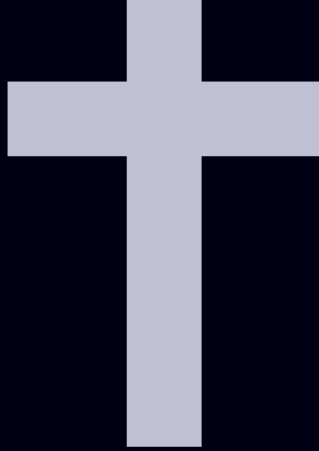


# Mushog Testamento



New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco  
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

# Mushog Testamento

## New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723

Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	52
SAN LUCAS . . . . .	83
SAN JUAN . . . . .	133
HECHOS . . . . .	169
ROMANOS . . . . .	215
1 CORINTIOS . . . . .	237
2 CORINTIOS . . . . .	258
GÁLATAS . . . . .	271
EFESIOS . . . . .	280
FILIPENSES . . . . .	287
COLOSENSES . . . . .	292
1 TESALONICENSES . . . . .	297
2 TESALONICENSES . . . . .	302
1 TIMOTEO . . . . .	305
2 TIMOTEO . . . . .	311
TITO . . . . .	316
FILEMÓN . . . . .	319
HEBREOS . . . . .	321
SANTIAGO . . . . .	337
1 PEDRO . . . . .	343
2 PEDRO . . . . .	349
1 JUAN . . . . .	353
2 JUAN . . . . .	359
3 JUAN . . . . .	360
JUDAS . . . . .	361
APOCALIPSIS . . . . .	363

## SAN MATEO Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discipulun car paywanmi purergan yachashgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discipulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tanyasinanpämi. Saynöpis Mateo tanyasergan Jesucristupa wilacuynin pä-may runacuna-näpapis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunanpä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay librucho caycanmi.

*Jesucristupa unay castancuna cashgan  
(Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna cayargan:

<sup>2</sup> Abrahampa surinmi cargan Isaac.

Isaacpa surinmi cargan Jacob.

Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judäpa surincunami cayargan Fareswan Zara.

Paycunapa mamanmi cargan Tamar.

Farespa surinmi cargan Esrom.

Esrompa surinmi cargan Aram.

<sup>4</sup> Arampa surinmi cargan Aminadab.

Aminadabpa surinmi cargan Naasón.

Naasonpa surinmi cargan Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa surinmi cargan Booz.

Boozpa mamanmi cargan Rahab.

Boozpa surinmi cargan Obed.

Obedpa mamanmi cargan Rut.

Obedpa surinmi cargan Isai.

<sup>6</sup> Isaiäpa surinmi cargan rey David.

Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.

Salomón yurergeran Uriaspa viüdanchömi.

<sup>7</sup> Salomonpa surinmi cargan Roboam.

Roboampa surinmi cargan Abías.

Abiaspa surinmi cargan Asa.

<sup>8</sup> Asapa surinmi cargan Josafat.

Josafatpa surinmi cargan Joram.

Jorampa surinmi cargan Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa surinmi cargan Jotam.

Jotampa surinmi cargan Acaz.

Acazpa surinmi cargan Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.

Manasespa surinmi cargan Amón.

Amonpa surinmi cargan Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa surinmi cargan Jeconías y waquin wauguincunapis.

Jeconías cawanani wisanni Israel runacunata Babilonia soldäducuna präsu sarircur apayargan Babilonia nacionman.

<sup>12</sup> Saychónami Jeconiaspa surin Salatiel yurergeran.

Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.

Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.

Eliaquimpa surinmi cargan Azor.

<sup>14</sup> Azorpa surinmi cargan Sadoc.

Sadocpa surinmi cargan Aquim.

Aquimpa surinmi cargan Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa surinmi cargan Eleazar.

Eleazarpa surinmi cargan Matán.

Matanpa surinmi cargan Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.

Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamushgan salvam-agninsi.

<sup>17</sup> Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.\* Saynölami David cawashgan wisanpita Israel runacunata Babiloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu (14) generación cargan. Saynölami Babiloniaman apayashgan wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.

*Jesucristo yurishgan*

*(Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesucristo caynömi yurergan. Mariawan tänanpä José parlacush caycarpis paywan manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis María gueshyag ricacorgan Santu Espiritupa munayninwanmi.

<sup>19</sup> Gueshyag ricacuptinpis Josëga ali runa car manami munargansu runacuna Mariata jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan.

<sup>20</sup> Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin Josëta sueñuynincho nergan: “Rey Davidpa castan José, Mariaga manami pï runawanpis punushgasu gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana rabiacuylapa warmiquipä Mariata shuntacuy.

<sup>21</sup> Olgu wamratami María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar salvananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús.”† Sayno nirmi Josëta sueñuynincho ángil parlapargan.

<sup>22</sup> Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgargan:

<sup>23</sup> “Juc doncella jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga.

Say wamrapämi niyanga ‘Emanuel’ cashganta.”\*

(Emanuel ninanga caycan “Tayta Diosninsi nogansiwanmi caycan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta Diosninsipa angilnin nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä.

<sup>25</sup> Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan yurishganyag. Mariapa wawan yuriyucptinmi jutinta José churapargan Jesús jutin cananpä.

## 2

*Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adoranapä Belenman chäyashgan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuriyucptinmi inti jegamunan cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalemman chaycur tapucuyargan:

<sup>2</sup> “¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcä. Saymi payta adorag shayämushcä.”

<sup>3</sup> Rey cananpä wamra yurishganta wiyaycurmi rey Herodes fiyupa rabiari yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinanpä. Saymi Jerusalemcho tag runacuna segaypa mansacâyargan cayno yarpâyashpan: “Cananga ¿imatarä ruranga Herodes?”

<sup>4</sup> Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachasegcunata gayaycasir taporgan: “¿Maychötä Tayta Dios cachamunanpä cag Cristo yurinanpä caycan?” nir.

<sup>5</sup> Sayno tapuptionmi paycuna niyargan: “Judea provinciacho caycag Belén marcacho yurinanpämi guelgaraycan, taytay. Saycho yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

<sup>6</sup> ‘Belenchömi Israel runacunapa mandagnin rey yurengapä.

Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag marcacunapita tacshala caserío captinpis.’

„\*“

<sup>7</sup> Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayasergan goyllar estudiagcunata. Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say goyllarta imaypitana ricayashgantapis.

<sup>8</sup> Imaypita-pasa ricayashgantapis wilayaptinmi Herodes nergan: “Belenman aywaycur say wamrata ashiyämuy. Tariycorga wilayämanqui nogapis adorag aywanapä.”

\* 1:17 Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papäin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis. † 1:21 “Jesús” ninanga “Runacunata salvan” ninanmi. \* 1:23 Isaías 7.14 \* 2:6 Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

<sup>9</sup> Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna aywayargan. Aywaycäyaptinna say ricayashgan goyllarpis paycunapa puntanta aywargan wamra caycashgan cag wayiman chäyashganyag. Chaycuyaptinna say pushag goyllar ichicucyorgan wayi janan ciêluchô.

<sup>10</sup> Saychô ichicucyogta ricarmi goyllar estudiagcuna fiyupa cushicuyargan.

<sup>11</sup> Saymi say wayiman yaycuyashpanna tariyargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta ricaycurmi puntanman gongurpacucuyashpan payta adorayargan. Nircurnami garayânanpä apayashgan gorita, inciensuta y mîrra nishgan perfûmitapis churapâyargan.

<sup>12</sup> Cuticuyânanpä caycäyaptinnami paycunata Tayta Diosninsi sueñuyincho parlapargan Herodes cagman manana cutiyânanpä. Sayno parlapaptinmi juc nânipana marcanman cuticuyargan.

*Egipto nacionman ñîñu Jesusta José gueshpisishgan*

<sup>13</sup> Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josêta sueñuyincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: “Rey Herodismi ñîñu Jesusta wanusinân pä ashisenga. Mana wanusinân pä mamantinta Jesusta Egipto nacionman gueshpisîy. Saychöna tanqui cutimunayquipä wilashgâyag.”

<sup>14</sup> Sayno niptinmi Josêga riccharcamur jinan höra pasa manarâ waraptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan.

<sup>15</sup> Saychömi paycuna täyargan Herodes wanushganyag. Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsi tantyasergeran wilacognin profêtata guelgananpä: “Wamrâ captinmi Egiptupita gayamushcâ.”\*

*Belencho wamracunata wanusiyashgan*

<sup>16</sup> Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgantapis wilag mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabiacorgan. Saymi Jesusta wanusiya munar soldäduncunata cachargan Belén marcacho y naupan estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyanân pä. Goyllarta estudiag runacuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash captinmi Herodes tantyacorgan Jesús juc o ishçay watayogna cashganta. Saymi wamracunata wanusiyargan sayrâ yurish caycagcunapita ishçay watayogyag.

<sup>17</sup> Sayno päsaptinmi Tayta Diosninsipa unay profêtan Jeremías guelgashganno cumplergan. Paymi cayno guelgargan:

<sup>18</sup> “Ramâ nishgan marcachömi pî-maypis laquicuyashpan segaypa wagaycâyan.

Wawancuna wanuyauptinmi shogayaptinpis mana chawaypa Raquel wagaycan.”\*

*Egiptupita ñîñu Jesusta cutisimushgan*

<sup>19</sup> Egiptucho José caycaptinmi Herodes wanorgan. Saymi sueñuyincho Tayta Diosninsipa angilnin Josêta nergan:

<sup>20</sup> “Mamantinta Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiya munagcuna wanuyashganami.”

<sup>21</sup> Ângil sayno niptinmi jinan höra Josêga Israelman cuticorgan mamantinta wamrata apacurcur.

<sup>22</sup> Cutiycarnami José musyargan Judea provinciacho rey Herodispa trucan surin Arquelao mandag caycashganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno mansariptinmi sueñuyincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman aywananpa trucanga Galilea provinciamanna aywacunanpä.

<sup>23</sup> Galilea provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan saycho tãnanpä. Saycho tãnanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profêtancuna cayno guelgayargan: “Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami.”

### 3

*Juan Bautista wilacushgan*

(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

<sup>1</sup> Jesús wilacuyta manarâ galayauptinmi Juan Bautista Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur galaycorgan. Judea provinciacho caycag sunyag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywayargan wilacushganta wiyayânanpä.

<sup>2</sup> Chäyaptinmi pay wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapâ cag tiempo châmushganami. Sayno captenga jusalicucunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

<sup>3</sup> Juan Bautista manarâ yuriptinmi Tayta Diosninsipa profêtan Isaiás paypita cayno guelgargan:

“Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

\* 2:15 Oseas 11.1 \* 2:18 Jeremías 31.15

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pishar puestucuyashgayquino jusalicuyunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä’” nir.\*

<sup>4</sup> Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.\* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

<sup>5</sup> Wilacur puriyacashganta wiyarmi Jerusalenpita y Judea provinciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä.

<sup>6</sup> Juan wilacushganta chasquicurmi say runacuna tanyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

<sup>7</sup> Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuyänanpä shamogta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta?”

<sup>8</sup> Tayta Diosninsi infernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuyunata cacharir pay munashgannöna cawayay.

<sup>9</sup> Ama yarpäyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarasinmanmi.

<sup>10</sup> “Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsiga jusalicogcunata infernuman gaycunanpä listuna caycan.

<sup>11</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog caycan Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunayquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.

<sup>12</sup> Payga jurquëtan aptashmi caycan trüguta wayrananpä. Nircurmi trügu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanänpä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

<sup>13</sup> Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman bautizacunänpä.

<sup>14</sup> Sayman chaptinmi paytaga Juan bautizayta munargansu: “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycaptiquega ¿imanöpatä gamta bautizäman? Bautizänäpa trucanga nogatacher antes bautizaycalämanquimanga” nishpan.

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Imano captinpis bautizaycalämay. Bautizämänayquitami Tayta Diosninsi munan.”

Sayno niptinmi Juan bautizargan.

<sup>16</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espiritu palomano payman uraycämogta.

<sup>17</sup> Saymi ciëlupita wiyäcämorgogan Tayta Dios cayno nimushgan: “Payga cuyay surëmi caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä.”

## 4

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*

*(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesusta Santu Espiritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta camananpä.

<sup>2</sup> Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuycorgan.

<sup>3</sup> Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumicunata tantaman ticrasiy, ari.”

<sup>4</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Manami micuyta micularsi runacuna cawayan, sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi.’”\*

<sup>5</sup> Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasorgan Jerusalén templo janancho.

<sup>6</sup> Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa palabrancho caynömi guelgaraycan:

‘Anglinincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

\* 3:3 Isaías 40.3  
Deuteronomio 8.3

\* 3:4 Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

\* 4:4

Paycunami sariyëshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”\*

<sup>7</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”\*

<sup>8</sup> Saypitanami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan. Saypitanami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag riquëzacunatapis.

<sup>9</sup> Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui

y pay jपालantami sirvinayqui.’ ”\*

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman châyargan Jesusta yanapâyänapä.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*

*(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptinmi Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman Jesús cuticorgan.

<sup>13</sup> Saypitanami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcamma aywargan saycho tänanpä. Say marcaga corgan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalipa castan runacuna täyashgan cagcho.

<sup>14</sup> Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaiás cayno guelgargan:

<sup>15</sup> “Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna,

Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna,

y Zabulonpa y Neftalipa castan runacunapis,

lapayqui wiyayämay.

<sup>16</sup> Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayash.

Tayta Dios nishganta mana cäsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta Diosninsipa wilacuynin chash.”\*

<sup>17</sup> Isaiás guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay” nir.

*Discípulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan*

*(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycushganchömi Jesús ricargan ishca runacuna redninta yacuman mashtaycayagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi corgan Pedro.

<sup>19</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Discípulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachashayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapâyänayquipä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.

<sup>21</sup> Saypita más wacläpa aywaycâyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycâyargan. Paycunatapis discípulun cananpämi Jesús gayargan.

<sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsisghan*

*(Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachashipan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsorgan.

<sup>24</sup> Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsisghan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacashghan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paraliticucunatapis. Say gueshyagcunata lapantami Jesús aliyäsorgan.

<sup>25</sup> Saysica runacunami Jesusta gatirâyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpancunapitapis.



## 5

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachashishgan**(Lucas 6.20-23)*

1-2 Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discipuluncunawan wisargan saypita yachasimunapä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan.\*

3 “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

4 “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänapä.

5 “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuyä runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunatami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.

6 “Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.

7 “Cushishmi cawayanga runa mayinta cuyapagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi cuyapangapä.

8 “Cushishmi cawayanga mana jusalicuyä Tayta Dios munashganno cawagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.

9 “Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi: ‘Wamrämi canqui’ nengapä.

10 “Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

11 “Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyäshuptiqui, chiquiyäshuptiqui y lulacur imaycatapis jítapâyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

12 Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupâyäshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.

*Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachashishgan**(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

13 “Gamcuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan quëdaptin manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pï-maypis jaracunmi.

14 “Saynöpis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno caycaptenga alayrinnincho marca cashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä shumag cawayay.

15 Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapänapä.

16 Runacuna sacaypa ricayänapä acsi rataraycashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänapä.

*Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapanpis päsanapä Jesucristo nishgan*

17 “Ama yarpâyaysu Moisés guelgashgan leycunata y profëtacuna guelgayashgancunata manacagman churanpä shamushgäta. Saypa trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa cumplanapä cashganta tantyasinäpämi.

18 Ciëluwan cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profëtancuna guelgayashgancunapis lapan cumplengapä.

19 Sayno caycaptenga pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis mana cäsucunapä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis cäsucunapä yachasirmi isanga Tayta Diospa naupancho aliman churash canga.

20 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacunano janan shongula cumplegtucorga gamcunapis manami Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

*Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachashishgan*

21 “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta:

‘Runa mayiquita ama wanusinquisu.

Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.\*

22 Sayno niptinpis noga caynömi në: Manami runa mayinta wanuseg caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis

\* 5:1-2 Runacunata lömacho Jesucristo yachashishgan guelgaraycan San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi. \* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17

y runa mayinta manacagman churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi gaycongapã.

<sup>23-24</sup> “Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipã ofrendata altarmã aparpi runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofrendayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan amistanayquipã. Nircurrã ofrendata Tayta Diosninsipã entreganqui.

<sup>25</sup> “Saynõpis jaganta mana pãgaptiqui quejacushuptiquega autoridãman manarã char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi apasishunquipã. Jueznami wardiacunawan carcilman wichgasishunquipã.

<sup>26</sup> Saypitaga manami yarguyanquipãsu lapan jagan cashgayquita manarã pãgapacorga.

*Adulteriucho mana canansipã Jesucristo yachasishgan*

<sup>27</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho cayanquisu.’\*

<sup>28</sup> Sayno niptinpi noga caynõmi nã: Yarpaylayquichõpis juc warmita munaparga maynami adulteriucho cagno caycanqui.

<sup>29</sup> “Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiquita jorgurir jitariycuy, derẽcha cag nawiqui captinpi. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga mãs alimi canman wisculapis gloriãman chaptiqui.

<sup>30</sup> Saynõla munapashgayqui warmita yataparga maquiquita cusurir jitariycuy, derẽcha cag maquiqui captinpi. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga mãs alimi canman juc maquioglapis gloriãman chaptiqui.

*Majansipita mana raquicãnansipã Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)*

<sup>31</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapãsun raquicashgan musyacãnanpã.’\*

<sup>32</sup> Sayno niptinpi noga caynõmi nã: Pipis warminpita ama raquicãnsusu. Mana jarucuycaptinpi raquicarga jusayogmi cayan warmin juc runawan tar adulteriucho cananpã. Saynõlami raquicash warmiwan tag runapis adulteriucho cayan.

*Mana juranansipã Jesucristo yachasishgan*

<sup>33</sup> “Saynõpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Imatapis ruranayquipã jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’\*

<sup>34-35</sup> Sayno niptinpi noga caynõmi nã: Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciẽlo’ nirpis ni ‘Por Jerusalãn’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jarurãcunanmi caycan. Ciẽloga Tayta Diosninsipa trõnunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcamã caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciẽlo’ o ‘Por Jerusalãn’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.

<sup>36</sup> Waquinãmi: ‘Por mi cabẽza’† nishpan jurayan. Ni saynõpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilãnsimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticrasinanpãpis. Saymi ‘Por mi cabẽza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.

<sup>37</sup> Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparã auniparga jusalicucanquimi.

*Chiquimashgapis mana rabiapãnansipã Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 6.29-30)*

<sup>38</sup> “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.

Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’\*

<sup>39</sup> Sayno niptinpi noga caynõmi nã: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayãshuptiquipis jucag cãrayquita camapãyanqui.

<sup>40</sup> Pipis demandacushushpayqui chompayquita guechuyãshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui.

<sup>41</sup> Guepinta media lãwayag apapãnayquipã obligashuptiquega juc lãwayagpis apaparinqui.

<sup>42</sup> Imatapis ‘Garaycalãmay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynõla imatapis ‘Manaycalãmay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

\* 5:27 Êxodo 20.14; Deuteronomio 5.18 \* 5:31 Deuteronomio 24.1 \* 5:33 Números 30.2 † 5:36 Unay Israel runacuna: “Por mi cabẽza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vida” nir jurashgansinõmi. \* 5:38 Êxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan**(Lucas 6.27-28,32-36)*

<sup>43</sup> “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayqui-wanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’\*  
<sup>44</sup> Sayno niyaptinpis noga caynömi në: Chiquishogniquicunata cuyayanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui.  
<sup>45</sup> Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynölami ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui.  
<sup>46</sup> Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi.  
<sup>47</sup> Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi.  
<sup>48</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

**6***Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> “Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyëshunquipäsu.  
<sup>2</sup> “Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama sumäsiyaysu waquin runacunanöga. Paycunaga pilatapis yanapaycorga pi-maypis musyayänanpämi cornëtata tucashpan sinagogacunacho y cällicunachöpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna alabayashgalanna premiun canga.  
<sup>3</sup> Muchogcunata yanapashpayquega ama pitapis wilapanquisu.  
<sup>4</sup> Pitapis mana wilapaypa muchogcunata yanapaptiquega Tayta Diosninsimi premiuta goshunquipä.

*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan**(Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Runacuna ricayänalanpämi waquin runacunaga yachag-tucuyashpan may höra Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho y cälli esquinacunachöpis. Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Paycunapäga runacuna alabayashgalannami premiun canga.  
<sup>6</sup> Gamcunaga Tayta Diosta manacur pipis mana ricayëshunayquipä wayiquiman yaycuy-cur Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä manacuyaptiquega paymi premiuta goyëshunquipä.  
<sup>7-8</sup> “Waquin runacuna Tayta Diosta manacorga yaparir yaparir say palabralawanmi manacuyan. Sayno manacuyan saynöparä Tayta Diosninsi wiyananpä cashganta yarparmi. Gamcunaga ama sayno manacuyaysu. Manarä manacuyaptiquipis Tayta Diosninsega imata nistaycäyashgayquitapis maynami musyaycan.  
<sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno manacuyanqui:  
 Gloriacho caycag Tayta Dios,  
 pi-maytapis tantyaycasilay respitaycuyëshunayquipä.  
<sup>10</sup> Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.  
 Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracay-cuyäläsun.  
<sup>11</sup> Micuyänapä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.  
<sup>12</sup> Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonay-cayälämay.  
<sup>13</sup> Jusalicasiyämaya Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.  
 Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuyä imaypis cawayänapä.  
 [Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis caycan, Taytay.  
 Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.  
<sup>14</sup> “Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis perdonayëshunquipämi.  
<sup>15</sup> Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayëshunquipäsu.

*Imano ayunanansipäpis Jesucristo yachasishgan*

\* 5:43 Levítico 19.18

<sup>16</sup> “Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin runacunanöga cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna tantyacuyänanpämi aywapacashga puriyan. Sayno ayunaycashganta ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga.

<sup>17</sup> Gamcuna ayunayashpayquega pipis mana tantyananpä cärayquita shumag maylacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay.

<sup>18</sup> Sayno rurayaptiquega runacuna manami musyayangasu ayunaycäyashgayquita. Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyquipä.

*Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>19</sup> “Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga riquëzayquita puyupis ushanmi, ismurpis ushacanmi y runapis suwanmi.

<sup>20</sup> Cay pasacho rïcu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipä trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyanayquipä. Sayno cawarga gloriacho riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu.

<sup>21</sup> Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yarpachacucäyanquisu.

<sup>22</sup> “Cay nishgäcunata tantyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi cawaycäyanqui.

<sup>23</sup> Mana cäsucorga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicucyayashgayquitapis tantyayanquisu.

<sup>24</sup> “Manami pipis ishca patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalapanä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 12.22-34)*

<sup>25</sup> “Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micucushä? ¿Imatarä upucushä? ¿Imatarä jaticucushä?’ niyashpayqui. Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi.

<sup>26</sup> Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosninsi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

<sup>27</sup> “Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamañunpita juc cucush maslatapis?

<sup>28</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog cayänalayquipäga? Tantiyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuyarpis cuyaylapämi ricacuyan.

<sup>29</sup> Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu.

<sup>30</sup> Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniyag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyashunqui mödanayquita tariyänayquipä?

<sup>31</sup> “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: ‘¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä? ¿Imatarä jaticushä?’ niyashpayqui.

<sup>32</sup> Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi.

<sup>33</sup> Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipä trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistayashgayquitapis puestupäyashunquipämi.

<sup>34</sup> Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpäga. Tayta Dios canan junag yanapähushgayquinölami waray junagpis yanapäyashunquipä.

## 7

*Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan*

*(Lucas 6.37-38,41-42)*

<sup>1</sup> “Tayta Dios mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu.

<sup>2</sup> Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquiptami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayäshunquipä.

<sup>3</sup> Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui?

<sup>4</sup> Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: 'Nawiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapäshayqui' niyanquiman?

<sup>5</sup> ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupäyänayquipä.\*

<sup>6</sup> "Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana munaycagta wilapaptiquega gori sortijata cuchi jarunculanapä jitapaycognömi caycäyanqui. Saynölami wilapar exigiptiquega rabiacongapä.

*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 11.9-13)

<sup>7-8</sup> "Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquianmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.

<sup>9</sup> "Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä?

<sup>10</sup> Saynöla pescäduta manacuyäshuptiquipis ¿celebrata janchaparcuyanquimansurä?

<sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupäyäshunquipä.

<sup>12</sup> "Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricanacur cawanansipämi Moisés guelgashgancho y profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

*Gloriaman yaycuna punco quichqui cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 13.24)

<sup>13-14</sup> "Infiernuman aywag puncupis nänipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaycuycäyan. Gloriaman aywanapä cagmi isanga puncupis nänipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaycuycäyan. Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui puncupa gloriaman yaycuyay.

*Lutan yachasicogcuna pi cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 6.43-44)

<sup>15</sup> " 'Tayta Diospa wilacogninmi cä' nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipäyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi caycäyan.

<sup>16</sup> Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jigustapis manami wallancapita cosechansisu.

<sup>17-18</sup> Trügupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynölami cebadillupis wayunsu trügutaga.

<sup>19-20</sup> Trüguta cebadilla mana wayushgannömi lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata rurar cawayan. Sayno cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadilla captenga sapipita luquirir rupasishgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.

*Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman chäyänanpä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 13.25-27)

<sup>21</sup> "Manami jutëta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga chäyanga pay munashganno cawagcunalami.

<sup>22</sup> Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: 'Gampa wilacuyñiquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargorgä. Saynölami gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.'

<sup>23</sup> Sayno niyämaptinpis nogaga caynömi nishä: 'Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!'

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 6.47-49)

<sup>24</sup> "Nishgäcunata wiyacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi.

<sup>25</sup> Fiyupa tamyar yacu shamuptinpis y shucucuy vientu shamuptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu.

<sup>26</sup> Nishgäcunata wiyaycar mana wiyacamag cagmi isanga caycan aguysa janancho sharcasish wayino.

<sup>27</sup> Aguysa janancho sharcasish captinmi tamyar yacu shamuptin y vientu fiyupa vientu tuptin say wayi juchongapä."

<sup>28</sup> Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushicuyargan.

\* <sup>7:5</sup> Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: "Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy."

<sup>29</sup> Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

## 8

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*

(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

<sup>1</sup> Lömacho yachashishganpita Jesús urämuftinmi saysica runacuna payta gatiräyargan.

<sup>2</sup> Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

<sup>3</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

<sup>3</sup> Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan.

<sup>4</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurma Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.\* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuqtiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan*

(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

<sup>5</sup> Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesuman aywaycur ruwacorgan:

<sup>6</sup> “Ashmaynéchá pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu” nir.

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinäpä.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacucyaptenga çimanöparächí wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä.

<sup>9</sup> Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynécho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynépis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracánanpä cashganta.”

<sup>10</sup> Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.

<sup>11</sup> May-say nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunanpä.

<sup>12</sup> Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyñinta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyangasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

<sup>13</sup> Nircurnamı capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan höramı capitanta ashmaynin aliyargan.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*

(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)

<sup>14</sup> Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta.

<sup>15</sup> Saymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnamı micuyta paycunata garangan.

<sup>16</sup> Pasa sacaycaptinmi Jesuman apayämorgan supaycuna nacashishgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan.

<sup>17</sup> Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgargan:

“Paymi gueshyansita apash.

Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.\*

*Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan*

(Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac simpaman päshun.”

<sup>19</sup> Büquiwan päsanapä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

\* 8:4 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi Levítico 14.1-32. \* 8:17 Isaías 53.4

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpâpis.”

<sup>21</sup> Saypitanami juc discipulun nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

<sup>22</sup> Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun.”

*Vientupâwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

<sup>23</sup> Sayno nircurmi büquiman discipuluncunawan Jesús wisargan.

<sup>24</sup> Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.

<sup>25</sup> Saymi discipuluncuna Jestusta richasiyargan: “¡Talpuycancsinami! ¡Salvaycayälämay, taytay!” nir.

<sup>26</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

Nircurmi sharcurur vientutapis yacutapis chawänapä Jesús olgutupargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquerganna.

<sup>27</sup> Sayta ricarmi discipuluncunaga quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsucuyänanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan*  
(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

<sup>28</sup> Gochapa simparmi discipuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna löcuyäsiyashgan ishca runacunata yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypâ cayaptinmi pipis pásagu say panteón puncupaga.

<sup>29</sup> Jestusta ricäriyashpanmi fiyupa gparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infiernunan gaycamänayquipä höra manarä chämuptin ¡cay runapita ama gargaycalämay!”

<sup>30</sup> Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömi asca cuchicuna micuycäyargan.

<sup>31</sup> Saymi supaycuna ruwacuyargan Jestusta: “Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaucuyänäpä cachapaycayälämay” nir.

<sup>32</sup> Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Auniptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaucucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>33</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcaman runacunata wilayänanpä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash runacunapita supaycunata Jesús gargushganta y cuchicuna gochaman jegar shengaypa wanuyashgantapis.

<sup>34</sup> Wilayaptinmi marcapita runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima pásaycashgantapis ricayänanpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jestusta niyargan saypita aywacunanpä.

## 9

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Saypitanami büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.\*

<sup>2</sup> Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hijo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”

<sup>3</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “¡Sayno nerga Diospa contranpä parlaycan!”

<sup>4</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui?”

<sup>5</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsicyu?

<sup>6</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan.

\* 9:1 Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönami. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13.

<sup>8</sup> Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapananpä cashgantaga!” niyashpan.

*Discípulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan*  
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

<sup>9</sup> Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: “Discípulö canayquipä gaträmay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>10</sup> Saypitanami Jesusta y discípuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan.

<sup>11</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

<sup>12</sup> Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tanyasinanta nistäyan.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican: ‘Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapanayquitami munä.\*’

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapanäpäsü shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapisp wilapanäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

<sup>14</sup> Juc cutichömi Juan Bautistapa discípuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discípuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”

<sup>15</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magtä† wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölämi discípulöcunapis paycunawan cashgäyäge ayunayanmansu.

<sup>16</sup> “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.

<sup>17</sup> Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriyongami. Sayno captenga aswapisp jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡ Saynölämi nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbricunamanga tincunsu.”

*Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*

(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

<sup>18</sup> Sayno parlaycaptinmi sinagogacho mandag runa chaycushpan Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: “Warmi surëmi päsarpush, taytay. Jucla aywayculäshun cawarisimunayquipä.”

<sup>19</sup> Sayno ruwacuptinmi discípuluncunawan Jesús aywayargan say runapa wayinman.

<sup>20</sup> Aywaycäyaptinmi chunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan.

<sup>21</sup> Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi” nishpan.

<sup>22</sup> Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan warmita. Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hija. Yäracuyniquipami aliyashcanqui.” Sayno niptinmi jinan höra say warmi aliyargan.

<sup>23</sup> Saypitanami say Israel runacunapa autoridäninpa wayinman chargan. Charmi tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta y runacunapis fiyupa wagaycäyagta.

<sup>24</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinöga punuycanlämi.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu.

\* **9:13** Oseas 6.6 † **9:15** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözü” niyanmi. ‡ **9:17** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.



<sup>25</sup> Sayno captinpis Jesús nishgannölämi wagtapa yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami wanush caycag sataraycashiongan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptarcuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcarcamorgan.

<sup>26</sup> Sayno cawarisimushgantami say marcacho y waquin marcacunachöpis runacuna musyayargan.

*Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>27</sup> Saypita Jesús aywacuptinmi ishchay gapracuna paypa guepanpa aywayargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nür.

<sup>28</sup> Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpis say gapracunaga paypa guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gamcuna criyianquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”

“Au, criyiyämi aliyäsiyämänayquipä cashganta, taytay” niyargan.

<sup>29</sup> Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan: “Yäracayämayniquipami naw-iqiu ricangana.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu aliyäsishgäta.”

<sup>31</sup> Sayno niptinpis yargurilarmi pi-maytapis wilapäyargan Jesús aliyäsishganta.

*Shimin watpash runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>32</sup> Say gapracuna aywacuycäyaptinnami Jesús cagman pushayargan shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta watpäsergan.

<sup>33</sup> Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi shimin pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Manami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunami isanga: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagninpa munayninwanmi” niyargan.

*Runacunata Jesucristo cuyapashgan*

<sup>35</sup> Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachashishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsërgan.

<sup>36</sup> Marcan marcan purir yachasiptinmi saysica runacuna shuntacäyargan payta wiyananpä. Misegniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan laquicorgan.

<sup>37</sup> Saymi discipuluncunata nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycäyan.

<sup>38</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.”

## 10

*Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan  
(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)*

<sup>1</sup> Saypitanami chunca ishchay (12) apostolnincunata Jesús nergan paypa jutinchö runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.

<sup>2</sup> Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi cargan Pedro), Simonpa wau-guin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan,

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta cobragmi cargan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin cargan Lebeo],

<sup>4</sup> “Celote” nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

<sup>5</sup> Say chunca ishchay (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä cacharmi Jesús nergan: “Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa marcacunamanga, ni yaycuyanquisu Samaria provinciacho caycag marcacunamanpis.

<sup>6</sup> Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.

<sup>7</sup> Paycunata wilapäyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami’ nür.

<sup>8</sup> Gueshyagcunatapis aliyäsianqui. Wanushcunatapis cawarisianqui. Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsianqui. Supaycunatapis runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquina yanapäyay.

<sup>9-10</sup> “Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyash-gayquipita imatapis chasquiyänanpä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni

goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.

<sup>11</sup> “May marcaman o may jalgacunanaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilanchö posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag.

<sup>12</sup> Say runapa wayinman char niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’

<sup>13</sup> Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashüyänayquipä.

<sup>14</sup> Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapitapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.\*

<sup>15</sup> Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna† infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

*Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachashigan*  
(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)

<sup>16</sup> “Shumag tanyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu.

<sup>17</sup> Chiquishogniqui runacunaga autoridäcunanampis präsu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölami sinagogancunachöpis astayäshunquipä.

<sup>18</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynëta paycunata y saycho cag waquin mana Israel runacunatapis willapayanquipä.

<sup>19-20</sup> Autoridäcunanaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ niyashpayqui. Autoridäcunapa naupancho manami quiquiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tanyasiyashunqui imata parlayänayquipäpis.

<sup>21</sup> “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunanaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entreganga wanusish cananpä.

<sup>22</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami pi-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno chiquiyäshuptiquipis wanusishgayquiyag nogaman yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.

<sup>23</sup> Juc marcacho chiquiyäshuptiquega juc marcaman gueshpicuyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushhäpä.

<sup>24</sup> “Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu.

<sup>25</sup> Nogatapis chiquiyämarga gamcunata masrämi chiquiyäshunquipä. Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicäyämarga gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyashunquipä.

*Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachashigan*  
(Lucas 12.2-7)

<sup>26</sup> “Cay pasacho runacuna chiquiyäshuptiquipis mana mansacuyä wilacuynëta wilacuyay. Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tanyayaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyaptiquimi isanga lapanpis musyayanga wilacognin cayashgayquita.

<sup>27</sup> Sayno caycaptenga yachashigäta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuyä wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi gamcunata yachaycäsë.

<sup>28</sup> Ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapäshuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu. Chiquishogniquicunata mansapäyanayquipa trucanga Tayta Diosninsita mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.

<sup>29</sup> “Tanyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsuptinpis Tayta Diosninsi lapanpanti ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui.

<sup>30</sup> Saynölami agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycan.

\* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyay Tayta Diosninsi juzganapä cashganta say marca runacuna tanyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

<sup>31</sup> Pishgucunapitapis más väleg captiqui Tayta Dios cuidaycäshuptiquega pitapis ama mansaysu.

*Jesucristupa favornin parlagcuna al ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishtagan*

(Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> "Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä.

<sup>33</sup> Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: 'Manami reguësu' nishäpämi.

*Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishtagan*

(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> "Gamcuna ama yarpäyaysu nogata chasquicayämashgayquipita runacuna mana chiquiyäshunayquipä cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapämi.

<sup>35</sup> Nogata chasquicayämashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynölami lumsuyninpis suedranpa contran sharconga.

<sup>36</sup> Saymi cuyashunayquipa trucanga castayquicunapis chiquiyäshunayquipä.

<sup>37</sup> "Nogata chasquicayämashganpita maman chiquiptinpis, taytan chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga munashgäno imaypis cawayäsun. Noga nishgäta cäsucuyänanpa trucanga maman, taytan o surin nishganta cäsucogcunaga manami rasunpaypasu chasquicayämash.

<sup>38</sup> Sayno captenga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawag cäga manami rasunpaypasu chasquicamash.

<sup>39</sup> Noga munashgäno cawanapa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

*Tayta Diosninsipa naupancho premiuta chasquinansipä cashganta Jesucristo yachasishtagan*

(Marcos 9.41)

<sup>40</sup> "Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyaman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi.

<sup>41</sup> Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacogcuna premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä.

<sup>42</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä."

## 11

<sup>1</sup> Chunca ishca (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

*Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan*

(Lucas 7.18-35)

<sup>2</sup> Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruraycashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriyacashgantapis. Saymi discipuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä:

<sup>3</sup> "¿Gancush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?" nir.

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis.

<sup>5</sup> Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishca wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyacäyanami.

<sup>6</sup> Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun."

<sup>7</sup> Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: "Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.\*

\* 11:7 Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami.

<sup>8</sup> Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan.

<sup>9</sup> Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi.

<sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: 'Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.\*

<sup>11</sup> Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tanyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discipulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tanyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.

<sup>12-13</sup> "Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cappitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyinta chasquicuycäyan. Sayno caycaptinpis waquin runacunaga manami munayansu say wilacuyta wilacunanta, sinöga imanöpapis sapatami churapaycäyan.

<sup>14</sup> Saynölami Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunanpä cashganta. Tanyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi Elías shamur wilacunanpä guelgaraycashgan cumplergan.†

<sup>15</sup> Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay."

<sup>16-17</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachashgäcunata ni Juan Bautista yachashgancunatapis. Wamracuna: 'Puclar fiestata rurashun' nir quënata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachashgäcunatapis chasquicuyansu. 'Aya pampayta puclar laquicuyta cantashun' niptinpis yanasancuna puclayta mana munayashgannömi Juan Bautista yachashgancunatapis chasquicuyta munayansu.

<sup>18</sup> Juan Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta mana upuptin: '¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!' niyan.

<sup>19</sup> Pï-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vïnutapis upuptë 'Micular upular puricun' niyäman. Saynöpis: 'Jusasapa runacunawan y Romapä impuesto cobragcunawan puricog' niyäman. Sayno mana chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tanyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi."

*Jusalicocuna infernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachashghan (Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu. Saymi paycunapä Jesús nergan:

<sup>21</sup> "¡Corazïn marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Juicio finalhöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidön marcacunacho milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan.‡ Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish upchaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanguisu.

<sup>22</sup> Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidön marca runacuna infernucho nacayashganpitapis gamcunaga infernucho más fiyupa nacayanquipä.

<sup>23</sup> "Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä. Gamcunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman cargan.§

<sup>24</sup> Sodoma marca runacuna infernucho nacayänanpä cashganpitapis gamcuna más fiyupami infernucho nacayanquipä."

*Tayta Diosta Jesucristo manacushghan (Lucas 10.21-22)*

\* **11:10** Malaquías 3.1 † **11:14** Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. ‡ **11:21** Tiro y Sidön marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushaghanyag; Amós 1.9-10. § **11:23** Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

<sup>25</sup> Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciêlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasishayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui.

<sup>26</sup> Sayno canantami munashcanqui, papá.”

<sup>27</sup> Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyã. Saymi tantyasishgã cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.

<sup>28</sup> “Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapâyäshayquimi.

<sup>29</sup> Noga yachasishgänöla cawayay. Saynöpis shumag tantyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä.

<sup>30</sup> Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan.”

## 12

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*

*(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)*

<sup>1</sup> Saypita sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discipuluncunaga segaypa micanâyashpan trïguta palarcu cuparishpan micuyargan.

<sup>2</sup> Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niyargan: “Discipuluyquicuna sábado jamay junagcho trïguta palarga Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu.”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui?

<sup>4</sup> Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan aywag runacunawan micuyargan.\* Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.

<sup>5</sup> Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay junag templecho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta?

<sup>6</sup> Saynölämi discipulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.

<sup>7</sup> Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta: “Nogapä uywacunata altarcho rupasiyashgayquipitapis runa mayiquita más cuyapâyänayquitami munä.\*

Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discipulöcunata jamuraycäyanquimansu.

<sup>8</sup> NOGAMI munayyog caycã sábado jamay junagcho runa rurinanpä mana rurinanpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyoq runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Saypita aywar Jesús yacorgan say marcacho sinagogaman.

<sup>10</sup> Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyoq runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jesusta tapuyargan: “Sábado jamay junag caycaptin wanush maquiyoq runata ¿aliyäsinquimancu o manacu?” nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say achäquila Jesuspa contran sharcuyänanpämi.

<sup>11</sup> Saymi Jesús nergan: “Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis?

<sup>12</sup> Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga sábado jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäsishämi.”

<sup>13</sup> Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

<sup>14</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

*Jesucristo imano cananpä cashgantapis profëta Isaías unay guelgashgan*

<sup>15</sup> Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur aywacorgan say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan. Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäserganmi.

<sup>16</sup> Aliyarcasirmi Jesús nergan: “Pitapis ama wilapâyänquisu noga aliyäsishgäta.”

\* 12:4 Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

\* 12:7 Oseas 6.6

<sup>17</sup> Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami profëta Isaías Tayta Diosninsi nishgan-cunata cayno guelgargan:

<sup>18</sup> “Juc sirvimagnë runami shamonga.

Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.

Paytami Santu Espiritu shumag yanapanga.

Sayno yanapartinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänanpä.

<sup>19</sup> Runacuna gayapartinpis manami imatapis nengasu.

Saynöpis manami purengasu: ‘Nogaga más yachagmi cä’ nishpan.

<sup>20</sup> Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.

Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawananpämi tantyasenga.

<sup>21</sup> Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyangapä.”\*

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*  
(*Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10*)

<sup>22</sup> Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsisishgan runata Jesús cagman pusha-yargan cachacäsinanpä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna.

<sup>23</sup> Sayno aliyäsegtä ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?”

<sup>24</sup> Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: “Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupä† munayninwanmi.”

<sup>25</sup> Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquin-pura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?”

<sup>26</sup> Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanäs ushacanmanmi.

<sup>27</sup> “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui.

<sup>28</sup> Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

<sup>29</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.‡ Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

<sup>30</sup> “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cäga Satanäs munashgantami ruraycan.

<sup>31-32</sup> “Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölämi Tayta Diospita shamushgäta mana tantyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espiritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasisishgan*  
(*Lucas 6.43-45*)

<sup>33</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Wayuyninpa jachata reguishgansinömi par-lacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis.

<sup>34</sup> ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita par-layänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

<sup>35</sup> “Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan.

<sup>36</sup> Saymi juicio finalchöchöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juz-gayäshunquipä.

<sup>37</sup> Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä.”

\* **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:24** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. ‡ **12:29** Runacunata maquincho sarararmi Satanäs caycan wayinta täpag calpayog runano.

*Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan*  
(Marcos 8.11-12; Lucas 11.29-32)

<sup>38</sup> Saypitanami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musuyänäpä ima milagrutapis rurayculay, taytay.”

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.

<sup>40</sup> Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.

<sup>41</sup> “Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga çimanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?’ niyänanpä.

<sup>42</sup> “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabä nacionpitapasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman. § Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga çimanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 11.24-26)

<sup>43</sup> “Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir.

<sup>44</sup> Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano.

<sup>45</sup> Sayno jäcuycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsanga canan wisan fiyu runacunatapis.”

*Maman y wauguincuna pi cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan.

<sup>47</sup> Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.

<sup>48-49</sup> Sayno wilaptinmi discipuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan.

<sup>50</sup> Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

## 13

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan*  
(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

<sup>1</sup> Say junaglami waypita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman.

<sup>2</sup> Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä.

<sup>3</sup> Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan trigu murög.

<sup>4</sup> Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

<sup>5-6</sup> “Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.

<sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälär winamurshi wayuyninpis cargansu.

<sup>8</sup>“Waquin cag murunashi ali alpaman châyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espîgayog cayargan. Waquin espîgashi wayorgan pachac (100) trîgucunata, waquin espîgacunashi wayorgan sogta chunca (60) trîgucunata y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trîgucunata.”

<sup>9</sup>Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgâta wiyag câga shumag tantyacuay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis*

(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Sayno yachasiptinmi discîpuluncuna Jestata niyargan: “Imamanpis tincusiypa yachasiyâmaptiqûi manami shumag tantyayâsu, taytay.”

<sup>11</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgâcunata shumagmi tantyasiyâshayqui. Mana câsucamagcunatami isanga mana tantyasiylapa yachasishâ.

<sup>12</sup> Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgâcunata tantyan-gapâmi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapâsu.

<sup>13</sup> Saymi noga yachasê imamanpis tincusiypa. Saynôpami yachacuyta mana munagcu-naga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu.

<sup>14</sup> Sayno cananpâ cashganpitami Tayta Dios nishganta profêta Isaías cayno guelgargan: ‘Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycâyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycâyan.

Nawincunapis mana ricagno caycâyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgâtapis tantyacuayansu.

Saymi chasquicayâmansu jusalicuyashganpita perdonash cayânanpâ.\*

<sup>16</sup> ‘Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiyayashpayqui imata yachasishgâtapis tanty-acuycâyanqui.

<sup>17</sup> Unay profêtacuna y Tayta Dios munashganno cawag runacunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarâ shamush captê man-ami reguiyâ mashgasu. Saynôpis noga wilacushgâcunata wiyayta munarpis manami wiyayâ mashgasu. Gamcunami isanga ricaycâyâmanqui y wiyaycâyâmanquipis.

*Muruman tincusishganta Jesucristo tantyashigan*

(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

<sup>18</sup> ‘Canan tantyasiyâshayqui murupacog runaman tincusiypa yachasishgâta.

<sup>19</sup> Trîgu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi caycan. Chucru nâninômi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanâs gongaycasin.

<sup>20</sup> ‘Waquin runacunapa shongonga shalanômi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.

<sup>21</sup> Cushish chasquicurpis shalacho alpa alâpa mana captin trîgu jegarcamur saquicâcushgannômi paycunapis caycâyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

<sup>22</sup> ‘Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanômi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rîcu cayânanalpâ y quiquin munashganno cawayânanalpâmi. Saycunalapâ yarpachacurmi Tayta Diosninsi munash-ganno cawayansu.

<sup>23</sup> ‘Waquin runacunapa shongonga ali alpanômi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannômi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100) trîgu o sogta chunca (60) trîgu o quimsa chunca (30) trîgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Trîguta muruyashgancho cebadilla winamushganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>24</sup> Juicio finalchôchôrâ runacuna juzgash cayânanpâ cashganpita yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan trîguta murunanpâ.

<sup>25</sup> Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcur trîgu murushgan janaman cebadilluta shicargan.

<sup>26</sup> Trîgu winamuptinshi cebadillupis winamorgan.

<sup>27</sup> Sayno winamuptinshi trîgu tirapagcuna trîgupa duêñunta niyargan: ‘Acraylata muruy-captiquega ¿maypitatâ cebadilla winamush, taytay?’ nir.

<sup>28</sup> Sayno wilayaptinshi trîgupa duêñun nergan: ‘Mayganpis chiquipâmagnêmi say-taga shicaycush.’ Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta tirapâyânata?’ nir.

\* 13:15 Isaías 6.9-10



<sup>29</sup> Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapâyaysu. Cebadilluta tiraparga trîgutapis luquiyanguipâmi.

<sup>30</sup> Jîna winacusun trîguwan cebadillu cosêchayag. Cosecharnami achogcuna acrapaylaba achuyangapâ. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gaycuyangapâ. Trîgutami isanga shuntarcu pirwayangapâ.’ ”

*Diospa wilacuyninta ñâbus muruman Jesucristo tincusishgan*  
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

<sup>31</sup> Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñâbus murunömi caycan.

<sup>32</sup> Ñâbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rãmancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñâbus winarcamur rãman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan*  
(Lucas 13.20,21)

<sup>33</sup> Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpâ warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsa jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapâ.”

*Imapâ Jesucristo tincusiypa yachasishgan*  
(Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa imaypis yachasergan. Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu.

<sup>35</sup> Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profêtan guelgashgan cumplinanpâmi. Say guelgashganga caynömi nican:

“Imamanpis tincusiypami runacunata yachasishâ.

Pasata camashganpita-pasa pipis mana tantyashgancunatami yachasishâ.”\*

*Cebadilluman tincusiypa yachasishganta Jesucristo tantyashgan*

<sup>36</sup> Saypitanami runacunata despacharcu discipuluncunawan Jesús yaycorgan juc wayiman. Saychömi discipuluncuna ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta tantyashganpâ.

<sup>37</sup> Saymi Jesús nergan: “Trîguta murog cãga NOGAMI caycâ.

<sup>38</sup> Say chacraga caycan intêru cay pasami. Say trîgu muroga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno cawag runacunami.

<sup>39</sup> Say cebadilluta murog cãga Satanasmî caycan. Cosêchaga caycan juicio finalmi. Cosêchata shuntacuna caycan angilcunami.

<sup>40</sup> “Cebadilluta shuntarcu ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpîs Satanás munashganno cawag runacunata infernuman gaycongapâ.

<sup>41</sup> NOGAMI angilñêcunata cachamushâ jusalicasecunata y jusalicogcunatapis shuntarcu infernuman gaycuyânanpâ.

<sup>42</sup> Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapâ.

<sup>43</sup> Tayta Diosninsî munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish cawayangapâ. Nishgâta wiyag cãga shumag tantyacuayay.”

*Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>44</sup> Mastapis Jesús yachasergan: “Tayta Diospa naupanman chãnansipâ cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatatâ rurãman cay guellay nogapa cananpâ?’ nir. Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur ricu ricacorgan. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga cay pasacho imaycayog cashgansipitapis más cushicuypâ caycan.”

<sup>45</sup> Saynöpîs Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan.

\* 13:35 Salmô 78.2

<sup>46</sup> Say runaga más alinnin cag gorita tariycorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapitapis.”

*Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

<sup>47</sup> Saynömi Jesús yapay cayno yachaserghan: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan.

<sup>48</sup> Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan.

<sup>49</sup> Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacunata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita.

<sup>50</sup> Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar qiruntapis uchuyangapä.”

*Jesucristupa discipuluncunapis yachasiyänanpä cashgan*

<sup>51</sup> Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discipuluncunata: “¿Cay yachashishgäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” niyargan.

<sup>52</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachashishgäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

*(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan.

<sup>54</sup> Marcanman charnami Tayta Diosninsipa wilacuyininta yachaserghan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran?”

<sup>55</sup> ¿Manacu payga carpintéro Josépa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis?

<sup>56</sup> Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

<sup>57</sup> Sayno nirmi Jesús yachashishgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

<sup>58</sup> Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ishçay milagrucunalata saycho rurargan.

## 14

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan*

*(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)*

<sup>1</sup> Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna wilayargan Diospa wilacuyininta wilacur y milagruta rurar Jesús puriycashganta.

<sup>2</sup> Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

<sup>3-4</sup> Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Filipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgaserghan.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Juan cashganta lapan runacuna niyaptinmi Herodisga wanusiya munarpis mansarergan.

<sup>6</sup> Saypita Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan lapan gayashishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi Herodes selläma cushicorgan.

<sup>7</sup> Saymi say jipashta nergan: “Imatapis manacamashgayquitami puestupäshayquipä.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi say jipashga maman yachashishgannöla Herodista nergan: “Plätüwan Juan Bautistapa umanta goycamay.”

<sup>9</sup> Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiya mana munarpis gayashishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanta umanta rogurir say jipashta goycunanpä.

<sup>10</sup> Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanuserghan.

<sup>11</sup> Nircurna umanta roguiycur plātuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircur-nami jipashga mamanta entregaycorgan.

<sup>12</sup> Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayānanpä. Saypitanami Jesusta wilayargan Juanta wanusiyashganta.

*Pisga waranga runacuna micuyānanpä milagruta Jesucristo rurashgan*  
(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

<sup>13</sup> Saypitanami Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriyacashganta. Herodes musyashganta wiyaycurmi būquiman wisarcushpan Jesús sunyagninman aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna musyayargan mayman aywaycashiongantapis. Saymi chaquilapa aywayargan Jesusta tariyashganyag.

<sup>14</sup> Būquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycunata ricaycurmi Jesús cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyāsergan.

<sup>15</sup> Pasa tardiyaptinnami Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychōga manami imapis cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyāsun cercocho cag marcacunapa micuyta rantiyānanpä.”

<sup>16</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga gamcuna garayay.”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Pisga tantawan ishca y pescādulamı mir-capācuna caycan, taytay.”

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “Say mircapayquita apayāmuy.”

<sup>19</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyānanpä. Saypitanami pisga tantatawan ishca y pescāduta aptarcur Jesús ciēlupa ricārishpan Tayta Diosta manacur agradēcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyānanpä.

<sup>20</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipuluncuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

<sup>21</sup> Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

*Yacu janampa Jesucristo aywashgan*  
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)

<sup>22</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús nergan būquiman wisarcur wac simpaman naupayānanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quēdacorganrä.

<sup>23</sup> Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna.

<sup>24</sup> Sayyāga būquiwan naupagcuna carutanami aywaycāyargan. Sayta aywaycāyaptinna yacuta vıentu fiyupa sharcasimorgan.

<sup>25</sup> Saypita walpa wagay hōrano caycaptinna yacu janampa Jesús aywargan discipuluncuna cagman.

<sup>26</sup> Yacu janampa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mansacar gaparāyargan: “¡Achachalay! ¡Almachā yacu janampa shamuycan!” niyashpan.

<sup>27</sup> Sayno mansacāyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayāmaysu! Nogami caycā.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Rasunpaypa gam carga nogapis yacu janampa gam cagman shamunāpä niycalāmay, taytay.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Jesusga nergan: “Shamuy, ari.”

Sauraga būquipita yargurir yacu janampa Jesús cagman Pedro aywargan.

<sup>30</sup> Aywaycashionganchōmi fiyupa vıentu yacuta jananman pulchagyāsiptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: “¡Salvaycalāmay, taytay!” nir.

<sup>31</sup> Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: “¡Yāracuyniyag runa! ¿Imanirtā yāracamanquisu?”

<sup>32</sup> Saypita būquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna.

<sup>33</sup> Sayta ricaycurmi būquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: “¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!”

*Genesarecho gueshyagcunata Jesucristo aliyāsishgan*  
(Marcos 6.53-56)

<sup>34</sup> Galilea gochata simparcurnami chāyargan Genesaret pampaman.

<sup>35</sup> Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacuna napitapis apayargan.

<sup>36</sup> Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödanapa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyāyarganmi.

## 15

*Runacuna lutancunata yarpay jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachashishgan  
(Marcos 7.1-23)*

<sup>1</sup> Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayämorgan Jesusta tapuyänanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan:

<sup>2</sup> “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

<sup>3</sup> Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: “Gamcunapis ¿imanirtä Tayta Diosninsipa palabrantä cumpliyänayquipa trucanga say costumbrilayquicunata más cumpliyänayqui?”

<sup>4</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.\*

<sup>5-6</sup> Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä niptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsianayqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantä manacagman churaycäyanqui.

<sup>7</sup> ¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espiritu profëta Isaiasta tantyaserghan. Saymi pay cayno guelgargan:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga janan shongulamä: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyämän.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayämän.

<sup>9</sup> Paycunaga wilacuyäta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsian.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’\*\*

<sup>10</sup> Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacuayay.

<sup>11</sup> Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami.”

<sup>12</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacyayash.”

<sup>13</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Paycuna ima nishgantapis ama chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali jachacunata luquir jitarishgannömi paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä.”

<sup>14</sup> Paycunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayashgannömi paycunapis y yachashishgancunata chasquipagcunapis infiernuman gaycush cayangapä.”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Ima micuyta micurpis jusayog cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tantyaycasilämay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä?”

<sup>17</sup> Imata micushgansipis manami jusayogyäsimsansu, sinöga micurcushga päsaacunlämi.

<sup>18</sup> Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta ruränpis.

<sup>19</sup> Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyän, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriücho cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynäcuyan.

<sup>20</sup> Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan  
(Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman.

<sup>22</sup> Say marcacunachömi Cananea\* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!” nir.

<sup>23</sup> Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay.”

<sup>24</sup> Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: “Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänänpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.”

\* 15:4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 \* 15:9 Isaiás 29.13 \* 15:22 Cananea runacunaga mana Israel runacunami corgan.

<sup>25</sup> Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongrupacuycur nergan: “¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalämay ari, taytay!”

<sup>26</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapähä. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

<sup>27</sup> Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami alguncunapis micuyan.”

<sup>28</sup> Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäracamashgayqui alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”

Say hörämi say warmipa wawan cachacargan.

*Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>29</sup> Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan.

<sup>30</sup> Saymi Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apayargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta aliyäsërgan.

<sup>31</sup> Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyäcäyannami, puriyta mana puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel runacuna adarayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

*Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Saypitanami discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycayan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunnyag jircacho caycarga maychörä tariy-cushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”

<sup>34</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?” “Ganchis tantawan juc ishçay pescädulami caycan, taytay” niyargan.

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä.

<sup>36</sup> Jamacuyaptinmi pescädutawan ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.

<sup>37</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata.

<sup>38</sup> Saycho micogcunaga cayargan warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa chuscu waranganömi (4,000).

<sup>39</sup> Saypitanami büquiman wisarcur discipuluncunawan Jesús aywacuyargan Magdala partiman.

## 16

*Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan (Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna aywaycur Jestusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”

<sup>2</sup> Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan höra pucutay garwashtaptin gamcuna niyanqui: ‘Warayga usyangami.’

<sup>3</sup> Saynöpis segaypa pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga tamyangami.’ Saycunata tanyaycarga ¿imanirtä tanyayanquisu Tayta Diosninsi cachamashganta?

<sup>4</sup> Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinaquipä milagruta ruranatarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagrutara rurashganno.”\*

Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

\* 16:4 Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonäs cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

*Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyānanpä Jesucristo yāshigan*  
(Marcos 8.14-21)

<sup>5</sup> Galilea gochata simpaycāyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarpacuyargan mircapanpä tantata mana apayashganta.

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

<sup>7</sup> Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicāmansı.”

<sup>8</sup> Sayno parlaycāyashganta tanyarmi Jesús nergan: “İYāracuyniyag runacuna! İManirtä parlaycāyanqui tantata mana apayāmushgayquipita? Manami tantapitasu parlaycä.

<sup>9</sup> İManacu yarpāyanqui pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacuna micuyānanpä milagruta rurashgäta? İManacu yarpāyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

<sup>10</sup> Saynöpis İmanacu yarpāyanqui ganchis tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyānanpä milagruta rurashgäta? İManacu yarpāyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

<sup>11</sup> Sayno caycaptenga manami tantapitasu parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyānayquipāmi.”

<sup>12</sup> Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discipuluncuna tanyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipāyānanpä.

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*  
(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea de Filipos distritupa cesariuncunaman chaycurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “İPİ cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpāyan?” nır.

<sup>14</sup> Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan profeta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan profeta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profetapis cawarimush cashgayquita.”

<sup>15</sup> Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga İPİ cashgätatä yarpāyanqui?”

<sup>16</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

<sup>17</sup> Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspa surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tanyasishushcanqui, sinöga ciêlucho caycag Taytämi.

<sup>18</sup> Gamta nê Pedro† cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiäta Satanaspis ni supaycunapis manami vinciyanngasu.

<sup>19</sup> Gamta goycushayqui gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho llävıptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis quichashmi canga.”

<sup>20</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Gamcuna pitapis ama wilapāyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta.”‡

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*  
(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)

<sup>21</sup> Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan Jerusalemman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseguncuna chiquir nacasiyānanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta.

<sup>22</sup> Sayno niptinmi juclāman gayaycur Pedro olgutupar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga İmanirtä sayno parlaycanqui? Sayno pāsashunayquitaga ama cachapaysu.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi Jesús tanyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “İNaupäpita wıticuy, Satanás! Sayno michāmashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycāmanqui.”

<sup>24</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun.

† 16:18 Pedro nishganga rumi ninanmi. ‡ 16:20 Say wisan Israel runacuna yarpāyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpāyaptinpis Jesucristo manami guêrrata rurananpāsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpāmi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapāyānanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pı-maytapis wilapāyānanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

<sup>25</sup> Noga munashgäno cawanampa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

<sup>26</sup> Infernuman gaycush cananpä caycaptenga çimapätä välin mayjina rïcu cashganpis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu.

<sup>27</sup> Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashäpä.

<sup>28</sup> Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

## 17

*Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan  
(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman.

<sup>2</sup> Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödanapis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan.

<sup>3</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

<sup>4</sup> Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moispä y jucta Eliaspä.”

<sup>5</sup> Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!”

<sup>6</sup> Sayno nimogta wiyaycurmi discipuluncunaga pasaypa mansacäyashpan pampaman lätaucuyargan.

<sup>7</sup> Sayno lätaraycäyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu. Shar-cuyay.”

<sup>8</sup> Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.

<sup>9</sup> Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

<sup>10</sup> Saypitanami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegacuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga çimanirtä Elías shamunräsu?”

<sup>11-12</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta chiquirmi wanusiyash. Saynölämi runacuna NOGATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”\*

<sup>13</sup> Jesús sayno niptin discipuluncuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan  
(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Jircapita cutimurmi runacuna shuntacäyashganman Jesús chargan. Saychömi Jesuspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur nergan:

<sup>15</sup> “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi ninamanpis yacumanpis jegan.

<sup>16</sup> Discipuluyquicunaman apamuptëpis manami cachacäsiyta camäpacuyashgasu.”

<sup>17</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¡Yäracuyninag jusasapa runacuna! ÇImayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.”

<sup>18</sup> Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesús olgutupargan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan höra magtapita yargurir aywacorgan. Say hörapitanami magta sänuna ricacorgan.

<sup>19</sup> Saypitanami quiquiluncuna caycar discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “ÇImanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

<sup>20</sup> Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman yäracurmi gamcunaga garguyta camäpacuyashcanquisu. Nãbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga manami imapis ajasu gamcunapä canga. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicunmanmi.

\* **17:11-12** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. † **17:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

<sup>21</sup> [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yarguyan ayunashpansi Tayta Diosta manacushgarämi.]”

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*  
(*Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45*)

<sup>22</sup> Galilea provinciacho discipuluncunawan purirmi Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.

<sup>23</sup> Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”  
Sayno niptinmi discipuluncuna fiyupa laquicuyargan.

*Templupä impuestuta Pedro pägashgan*

<sup>24</sup> Saypitanami Capernaumman discipuluncunawan Jesús chäyargan. Saychömi templupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: “¿Jesusga manacu pägan templupä impuestuta?” nir.

<sup>25</sup> Sayno tapuyaptinmi Pedrogan nergan: “Au, päganmi.”

Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag wayiman aywargan tapunanpä. Manarä tapuptionmi Jesús nergan: “¿Imaninqitá Simón? Nación mandag reyçuna çipitatä impuestuta cobrayan? ¿Surincunatacu o munaynincho caycag jäpa runacunatacu?”

<sup>26</sup> Sayno tapuptionmi Pedro nergan: “Munaynincho cag jäpa runacunatami impuestutaga cobrayan, taytay.”

Sayno niptin Jesús nergan: “Sauraga nación mandagpa surin impuestuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templupä impuestuta pägämansu.

<sup>27</sup> Sayno captinpis cobragcuna mana rabiacyänanpä gochaman aywar anzuëlyuquiwan pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy.”

## 18

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tanyasishgan*  
(*Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48*)

<sup>1</sup> Juc cutimi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänäpä, taytay?”

<sup>2</sup> Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan.

<sup>3</sup> Nircurmi discipuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu.

<sup>4</sup> Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä.

<sup>5</sup> Saynöla maygayquicunapis cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tanyasishgan*  
(*Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2*)

<sup>6</sup> “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasianquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.

<sup>7</sup> Sayno captinpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!

<sup>8</sup> “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishuptiqui cusurir jitaricyuy. Imaypis mana upeg ninaman ishçay chaquiyog o ishçay maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

<sup>9</sup> Saynöla nawiqipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitaricyuy. Ishcan nawiog infernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wisçu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

<sup>10</sup> “Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu.

<sup>11</sup> [Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

*Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(*Lucas 15.3-7*)

<sup>12</sup> “Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunanpä?

<sup>13</sup> Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga.



<sup>14</sup> Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracocuna ni juclaylapis ogracänanta.

*Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyashghan*  
(Lucas 17.3)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapähshupayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapähshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami ruraycanqui.

<sup>16</sup> Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishca y o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta tantyasyänanpä.

<sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog mayiucuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasyanqui jusalicuycashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiucunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto corbrag runanömi caycan.

<sup>18</sup> “Sayno mana cäsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gamcuna caycayanqui.

<sup>19</sup> Yapaypis gamcunata nē: Juc ishca y carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapähshunqui munashganta runanayquipä.

<sup>20</sup> Juc ishca y carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycähä.”

*Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachashghan*

<sup>21</sup> Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: “Pipis rabianäsimaptega çayca cutitä perdonäman, taytay? çGanchis cutisurä?”

<sup>22</sup> Sayno tapuptionmi Jesús nergan: “Manami ganchis cutilasü perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynola ayca cuti rabi-anäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu.”

<sup>23</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.

<sup>24</sup> “Sayno cuentata manapтинshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi\* say mandagpa jagan cagan.

<sup>25</sup> Jaganta päganänpä mana aypäpacuptionshi ashmaynincunata say mandag nergan: ‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycuncunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’

<sup>26</sup> Sayno niptionshi say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpapis jagayquitaga pägaycushayquicher’ nir.

<sup>27</sup> Sayno ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.

<sup>28</sup> “Sayno perdonarcuption aywacuycashganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushi† jagan corgan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘jagäta pägamay!’ nishpan.

<sup>29</sup> Sayno rurapтинshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycalämay, ari’ nishpan.

<sup>30</sup> Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta pägashganyag.

<sup>31</sup> “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilmän wichgasishganta.

<sup>32</sup> Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say mandag nergan: ‘jMana cuyapäcog runa! çManacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacamaptiqui lapanta perdonashgäta?’

<sup>33</sup> Sayno perdonaycaptëga çimanirtä gamga arog mayiquita perdonashcanquisu?’

<sup>34</sup> Sayno fiyupa rabiacurshi say mandag carcilmän quiquintapis wichgasergan. Saychömi wardia castigargan say mandagpa jaganta pägananyag.”

<sup>35</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Runa mayiucunata lapan shonguyquiwan mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Diosninsi manami perdonayähshunquipäsu.”

\* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsinmansu corgan say guellayta päganänpä. † **18:28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi corgan.

## 19

*Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachashghan*  
(Marcos 10.1-12)

<sup>1</sup> Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita aywar Jordán mayupa wac simpanpa Jesús tumargan Judea provinciaman chänanpä.

<sup>2</sup> Say quinranpa puriptin asca runacunami guepanta aywayargan. Saychömi gueshyag-cunatapis Jesús aliyäsergan.

<sup>3</sup> Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima achäquilapis warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui Tayta Diosninsipa palabrantä? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios camashgantami.\*

<sup>5</sup> Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycash-ganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’\*

<sup>6</sup> Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishchay castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycan. Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: “Sayno captenga ¿imanirtä Moisés guel-gashgancho nican raquicar papilta firmaparuptin warmi aywacunanpä cashganta?”\*

<sup>8</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsega runata warmita camargan majasacarnaga mana raquicaypa täyanpämi. Sayno captinpi runacuna mana cäsucog cayaptinmi Moiestä Tayta Dios tantyasergan sayno guelganänpä.

<sup>9</sup> Sayno captinpi nogaga caynömi nê: Maygan runapis warmin mana jarucuycaptin warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. [Saynöpis runanpita raquicash cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]”

<sup>10</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Sayno captenga mejor warmitapis ama ashish-wansu.”

<sup>11</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Sayno niyaptiquipis manami lapansu majaynag cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänanpä caycäyan.

<sup>12</sup> Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunanpämi. Waquenga capash carmi\* majasacaytapis munayannasu. Waquinnami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacur puricunan cash mana majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa täcuyta munarga japala täcusun.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup> Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunänpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan.

<sup>14</sup> Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chayangapä.”

<sup>15</sup> Sayno nircurmi wamracunapa umanta yataycushpan Tayta Diosta manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

*Ricu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachashghan*  
(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

<sup>16</sup> Juc cutichömi juc magta† Jesusman aywaycur nergan: “[Gam imaycatapis musyan-quimi, taytay.] Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>17</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?”

<sup>18</sup> Sayno niptin say magta taporgan: “¿Maygan mandamientuncunatatä cumplëman, tay-tay?”

Saymi Jesús nergan: “Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama adulteriucho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpänquisu.

<sup>19</sup> Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.”\*

\* **19:4** Génesis 1.27; 5.2 \* **19:5** Génesis 2.24 \* **19:7** Deuteronomio 24.1 \* **19:12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyanänpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmicunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyanänpäpis. † **19:16** Waquenga “magta” ninanpa trucanga

“mözu” niyanmi. \* **19:19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

<sup>20</sup> Saymi magta nergan: “Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta cumplishcă, taytay. ¿Imatä más pishiycăman cumplinäpä?”

<sup>21</sup> Niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliercarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan.

<sup>23</sup> Magta sayno aywacuptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!

<sup>24</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsi.”

<sup>25</sup> Sayta wiyar discipuluncuna segaypa mansacash niyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvacongapä?”

<sup>26</sup> Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

<sup>27</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcă gamta gaträyänäpä, taytay. Sayno ruraycäyaptëga ¿imatä canga nogacunapäga?”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Juicio finalcho lapan runacunata NOGA juzgaptëmi chunca ishca (12) trönuacunacho jamacuyanquipä. Saychömi gamcunapis chunca ishca castapita mirag Israel mayinsicunata juzgayanquipä.

<sup>29</sup> Noga munashgäta ruranan cash pipis wayinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg cäga pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawan-gapä.

<sup>30</sup> Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitadu carpis, gloriaman manami chäyängasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

## 20

### *Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachashghan*

<sup>1</sup> Saypitami Jesús nergan: “Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cashganpitapis canan tanyasyiäshayqui. Juc runashi tuta tutala mincay asheg aywargan üva chacrancho arusinapä.

<sup>2</sup> Mincayta tariycur aycata päganapäpis parlarcurshi üva chacrancho arunanpä cachargan.

<sup>3</sup> “Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniyng puriycäyagta.

<sup>4</sup> Sayshi nergan: ‘Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayqui-tupumi pägayäshayqui.’ Sayno niptin paycunapis cushish aywargan.

<sup>5</sup> “Pulan junag caycaptinpi y tardi malway inti caycaptinpi say chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.

<sup>6</sup> “Saypita inti jegaycaptinnashi yapay pläzaman aywar runacunata tarergan aruyniyng caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: ‘Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?’

<sup>7</sup> “Sayno niptinshi paycuna niyargan: ‘Manami pipis mincayämashgasu arupäyänäpä, taytay.’

“Saymi nergan: ‘Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo arupäyämänayquipä. [Aruptiquega pägashayquimi.]’

<sup>8</sup> “Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: ‘Lapan arogcunata gayacsimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.’

<sup>9</sup> Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasquiyargan juc jornal complëtu päguta.

<sup>10</sup> Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi chasquiyargan.

<sup>11</sup> Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta niyargan:

<sup>12</sup> ‘Ültimo yaycamogcuna juc hōrala arucäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina shanaycho arucäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämänqui?’ nir.

<sup>13</sup> “Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: ‘Parlashgansinöla pägaycarga manami gamcunata engañaycäsu.

<sup>14</sup> Parlashgansino päguta chasquiycarga ¿imatanañtä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga.

<sup>15</sup> Gamcunaga ¿ima cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu jamuräyämänqui?”

<sup>16</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say arupacuyman punta yaycogwan guepa yaycogpis iwäl päguta chasquishgannömi Diospa wilacuyinta más puntata chasquicogcuna y guepatarä chasquicogcunapis gloriama chäyangapä. [Salvanapä ascagta Tayta Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

<sup>17</sup> Jerusalemman aywaycäyashganchömi chunca ishca (12) acrashgan discipuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan:

<sup>18-19</sup> “Musyayanquimi Jerusalemna aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA präsu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapä maquinman entregayämanga. Paycunanimi asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

*Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan*  
(Marcos 10.35-45)

<sup>20</sup> Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Ruwaculäshayqui, taytay.”

<sup>21</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

Saymi say warmi ruwacur nergan: “Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishca y wawäcuna churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui.”

<sup>22</sup> Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: “Gamcunaga mana tantyacuy-pachä manacaycäyämänqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyashuptiqui?”

Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayäshämi, taytay.”

<sup>23</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayan-quipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

<sup>24</sup> Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabanäyargan.

<sup>25</sup> Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.

<sup>26-27</sup> Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay.

<sup>28</sup> Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Ishca gaprata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gaträyargan.

<sup>30</sup> Say nänichömi ishca gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

<sup>31</sup> Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay, ari!” nir.

<sup>32</sup> Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircurnami gayaycur tapor-gan: “¿Imacho yanapänätätä munaycanqui?” nir.

<sup>33</sup> Niptin paycuna niyargan: “Nawëcuna ricanantanami munayä, taytay.”

<sup>34</sup> Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycorgan. Sayno yatay-cuptinmi jinan hörä nawincuna ricarganna. Saymi paycunapis Jesusta gaticurcur aywacu-yargan.

## 21

*Jerusalemman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*  
(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Saypitanimi discipuluncunawan Jesús aywayargan Jerusalemman. Olivos lömacho caycag Bëtfagé marcaman chäyänanpäna caycar ishca discipuluncunata puntata cachargan:

<sup>2</sup> “Aywayay Betfagé marcaman. Marca yaycunalanchömi tariyanqui malta wawayog ashnu wataraycagta. Sayta pascariir apayämunqui.

<sup>3</sup> Pipis: ‘¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?’ niyähuptiquega niyanqui: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunapä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.’”

<sup>4</sup> Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

<sup>5</sup> “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey shamuycagta.\*

Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnu muntash shamuycan.”\*

<sup>6</sup> Jesús nishgannölämi discipuluncunaga aywar malta ashnuta apayämorgan.

<sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata say malta ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús muntacorgan.

<sup>8</sup> Sayno aywaptinmi asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog. Saymi waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näniman mashtayargan. Waquinnami palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicyashpan.\*

<sup>9</sup> Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”\*

<sup>10</sup> Jerusalemman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan payta ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: “¿Pitä yaycaycämun?” niyashpan.

<sup>11</sup> Saymi runacuna niyargan: “Payga caycan Galileacho caycag Nazaret marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi caycan.”

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>12</sup> Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan ranticuycagcunata y rantipacuycagcunatapis. Saynölami guellay ranticogcunapä† mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan.

<sup>13</sup> Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: “Templöga canga nogata manacayämänanpämi.\*” Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

<sup>14</sup> Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywayargan. Paycunataga lapantami aliyäsergan.

<sup>15</sup> Sayno aliyaycäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno negta wiyar: “¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!”

<sup>16</sup> Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: “¿Wiyanquicu say wamracuna nicäyashganta?”

Saymi Jesús nergan: “Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui cayno guelgaraycashganta:

‘Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag wamracunatami tanyashishcanqui, Tayta Dios?’”\*

<sup>17</sup> Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho posädacunapä.

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan*  
(Marcos 11.12-14,20-24)

<sup>18</sup> Waraynin tuta Jerusalemman Jesús cutiycarmi micanargan.

<sup>19</sup> Saymi jigus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasul!”

Sayno niptin jinan hörämi say jigus jacha saquicäcorgan.

<sup>20</sup> Sayta ricaycurmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanöpatä say jigus jacha rasla saquisquish?”

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay jigus jachata saquisishgänölämi gamcunapis mana criyippä cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunapä niyaptiquipis witicongami.

<sup>22</sup> Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyquipämi.”

\* **21:5** Isaías 62.11    \* **21:5** Zacarías 9.9    \* **21:8** Say wisan costumbricashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapayag.    \* **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1    † **21:12** Jesús cawanan wisanni Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuycänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag.

\* **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11    \* **21:16** Salmo 8.2

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

<sup>23</sup> Saypita Jerusalemman cutirmi templo patiuman Jesús yaycorgan. Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

<sup>24-25</sup> Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyashayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

Sayno niptinmi quiquinpara wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi.

<sup>26</sup> Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.”

<sup>27</sup> Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

*Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachashigan*

<sup>28</sup> Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ishca surincuna corgan. Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hijo, canan junag arupaycalämay.’

<sup>29</sup> Sayno ruwauptin surin nergan: ‘¡Manami tiempö cansu yanapänäpä!’ Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan.

<sup>30</sup> Mayor surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis mincacorgan. Sayshi say surenga: ‘Yanapashayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis manashi aröseg aywargansu.”

<sup>31</sup> Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: “Say ishcan waugüpita ¿maygantä taytan munashganta rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapashgannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyanganpä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu.

<sup>32</sup> Juan Bautistaga yachasergan jusalicucunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachashigan*  
(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

<sup>33</sup> Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yacunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergeran. Nircurnashi suclatapis rurasergeran üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

<sup>34</sup> “Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä.

<sup>35</sup> Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiargan y waquintanashi samgar ushayargan.

<sup>36</sup> Sayno rurayaptinpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.

<sup>37</sup> “Ultimotaga cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir.

<sup>38</sup> Sayshi say surin chaycagta ricaycur chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’

<sup>39</sup> Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiargan.

<sup>40</sup> “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatatä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?”

<sup>41</sup> Jesús sayno tapuptionmi paycuna niyargan: “Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami wanusir ushanga. Nircurmi tiempulancho chacra arrindupita pägag cagtana chacranta arrendacuycongapä.”

<sup>42-43</sup> Sayno niptionmi Jesús nergan: “Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunquipä. Pay munashganno cawagcunatami isanga salvangapä. Infiernuman gaycuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgarashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’<sup>‡</sup>

<sup>44</sup> Pipis say cimiento rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

<sup>45</sup> Sayno tincusiypa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta. §

<sup>46</sup> Saymi rabianäyashpan präsu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata mansapäyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

## 22

### *Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 14.15-24)*

<sup>1</sup> Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiypa Jesús yachasergan:

<sup>2</sup> “Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin fiestata rurargan.

<sup>3</sup> Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi mayganpis aywayta munayargansu.

<sup>4</sup> Saypita yapayshi waquin ashmaynincunatana cachargan: ‘Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis pishtarcasir micuyta rurasishgä listunami caycan. Gayasishgäcuna jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.’

<sup>5</sup> Sayno gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun ranticog aywacuyargan.

<sup>6</sup> Waquinnashi say reyga ashmaynincunata magaycashgalancho wanusiyargan.

<sup>7</sup> “Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiatur soldäduncunata cachargan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis rupasiyänanpä.

<sup>8</sup> Nircurshi ashmaynincunata nergan: ‘Surë casaraptin fiestata rurapä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu.

<sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.’

<sup>10</sup> “Sayno niptionshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntapä.

<sup>11</sup> Sayshi wayicho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa casarag magtata\* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta.

<sup>12</sup> Say respëtuyag runata ricaycurmi taporgan: ‘Amigo, trucacurcur shamunayquipä cashganta musyaycar çimanirtä mana trucacuylapa cayman shamushcanqui?’ Sayno tapuptionmi say runa pengacushpan imaniytapis camäpacorgansu.

<sup>13</sup> Sauraga ashmaynincunata say rey nergan: ‘Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman jitarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’”

<sup>14</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Tayta Dios lapan runacunata gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquulanmi gloriaman chäyangapä.”

### *Impuestuta päganapä o mana päganapä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*

*(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

<sup>15</sup> Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan ali shimilanpa Jestusta parlapar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta parlasisishgalanwanna acusayänanpä.

<sup>‡</sup> 21:42-43 Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. § 21:45 Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoza Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancauna.

Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. \* 22:11 Waquenga “magtata” ninanpä trucanga “mözuta” niyanmi.

<sup>16</sup> Saymi imata ninanpäpis shumag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discipuluncunatawan Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuyin nishgannöla yachasinqui.

<sup>17</sup> Gampa yarpayniquipitaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o manacu?”†

<sup>18</sup> Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tanyarmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui?”

<sup>19</sup> Mä ricasimay say impuestu päganayquipä cag guellayta.”

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan.

<sup>20</sup> Sayta ricaycur Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pita jutintä guelgaraycan?”

<sup>21</sup> Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”‡

<sup>22</sup> Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan:

<sup>24</sup> “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’\*

<sup>25</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna caryargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan.

<sup>26</sup> Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan.

<sup>27</sup> Saypitanashi say viüdapis wanorgan.

<sup>28</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”§

<sup>29</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tanyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tanyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta.

<sup>30</sup> Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä.

<sup>31</sup> Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata gupatarämi Tayta Diosninsi Moiesta nergan:

<sup>32</sup> ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’\* Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

<sup>33</sup> Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesuga alimi yachasimansi!” niyashpan.

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)*

<sup>34</sup> Saduceo runacunata Jesús upälasishganta musyaycurmi fariseo runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jesusta lutanta parlasiyänanpä.

<sup>35</sup> Sayno wilanacurcurmi Moisés guelgashganta yachaseg fariseo runa lutanta parlasi-nan cash ali shimilanpa Jesusta taporgan:

† **22:17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayanänpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman corgan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman corgan. ‡ **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipämi. \* **22:24** Deuteronomio 25.5-6 § **22:28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. \* **22:32** Éxodo 3.6



<sup>36</sup> “Taytay, ¿maygan mandamientutată más cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Sayno tapuotinmi Jesús nergan: “ ‘Shumag tanyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.\*”

<sup>38</sup> Say mandamientumi lapan mandamientupitapis más cumplinansipä caycan.

<sup>39</sup> Saynölami jucag mandamientupis nican: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.\*”

<sup>40</sup> Cay ishca y mandamientuta cumplerga Moisés guelgashgan lapan mandamientucunata y Diospa profëtanacuna guelgayashgan mandamientucunatapis cumpliycäyanquimi.”

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan  
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)*

<sup>41</sup> Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyapinmi paycunatana Jesús taporgan:

<sup>42</sup> “Gamcunapäga ¿maygan castapitatä Cristo yurenga?”

Sayno tapuotinmi niyargan: “David castapitami, taytay.”

<sup>43</sup> Saymi Jesús nergan: “David castapita captinpis ama yarpäyaysu Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga ¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espiritu tanyasiptin mandagnin rey cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:

<sup>44</sup> ‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.\*”

<sup>45</sup> Sayno nicaptenga ¿imanöpätä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

<sup>46</sup> Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

## 23

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan  
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Nircurnami runacunatawan discipuluncunatapis Jesús nergan:

<sup>2-3</sup> “Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta Diospa palabrantä yachasiyäshuptiqui chasquicuycay. Isanga paycuna cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabrantä yachasirpis quiquincunaga manami cumpliyansu.

<sup>4</sup> Paycunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcu imatapis cumpliyänanpä niyan. Sayno yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana camäpacuyapinpis shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.

<sup>5</sup> “Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata\* más jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi. Saynöpis waquin runacunapita más jatun flëcucunata† mödananpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi.

<sup>6</sup> Micuyänanpä gayasiyapinpis paycunaga mësa cagmanrämi jamacuyta munayan. Saynölami sinagogacunachöpis alinnin bancumanrä jamacuyta munayan.

<sup>7</sup> Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog cashganpita alabash caylatami munayan.

<sup>8</sup> “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipäsu noga yachasishcä. Saypa trucanga tanyacuycay discipulöcuna car say wauguila caycäyashgayquita.

<sup>9</sup> Pi yachasicogtapis Tayta Diosninsitanöräga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalsanu.

<sup>10</sup> Sayno captenga gamcuna wilacuynëta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyänayquipäsu gamcunata yachasishcä.

<sup>11</sup> Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuyta runa mayiquita yanapanqui.

<sup>12</sup> Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami cäsupangasu. Mana yachag-tucuyta pi-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapä.

\* 22:37 Deuteronomio 6.5 \* 22:39 Levítico 19.18 \* 22:44 Salmo 110.1 \* 23:5 Tayta Diospa palabrantä papilman guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölami. † 23:5 Flëcoga chuscu jilucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödanancho flëcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flëcupita masta musyanayquipä liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

<sup>13</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä puncta wichgapagnömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiquicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.

<sup>14</sup> [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga Tayta Diosninsita manacuycarpis ali-tupaylapa viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuycäyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipä.]

<sup>15</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga may-saypapis yachaseg awayanqui fariseo cayman runacuna yaycuyänalanpä. Yachasiyashgayquicunata yachacurnami gamcunapita masna ishca cära cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipä.

<sup>16</sup> “¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga nicäyanqui Moisés guelgashgan leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycäyashgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiquiquicunaga manami tanyacuyanquisu lutanta yachaycäsishgayquita. Sayno mana tanyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imanapissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta cumplisun.’

<sup>17</sup> ¡Mana tanyacog upa runacuna! ¿Manacu tanyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

<sup>18</sup> “Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsianqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imanapissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitürmi isanga sayta cumplianqui.’

<sup>19</sup> ¡Mana tanyacog upa runacuna! ¿Manacu tanyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

<sup>20</sup> “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi.

<sup>21</sup> Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi.

<sup>22</sup> Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

<sup>23</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y comünuspitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami cäsucuyanquisu más cäsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana cäsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranca cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumplianquiman.

<sup>24</sup> ¡Mana tanyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliycäyanquisu. Sayno carni yaccho chushpita shuyshuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan.

<sup>26</sup> ¡Mana tanyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

<sup>27</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nichu-niragmi caycäyanqui. Nichupa janän cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurm segaypa asyaycan.

<sup>28</sup> Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pi-maytapis ali-tupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishca cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi cayan.

<sup>29</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëta cuna pamparäyashgan janancho nichuncunata ruraycur adornaycäyanqui.

<sup>30</sup> Nircurname nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacuna manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’

<sup>31</sup> Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana cäsucurmi runacunata musyaycäsianqui say profëtacunata wanuseguncanöla gamcunapis caycäyashgayquita.

<sup>32</sup> ¡Profëtacunata wanusishganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay profëtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi juzgashunquipä.

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui?”

<sup>34</sup> Gamcunamanmi cachamushä wilacognëcunata y yachasegnëcunatapis. Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyänquipä, waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan marcan gaticachäyanquipä.

<sup>35</sup> Abelta wanusishganpita-pasami Tayta Diosninsipa profëtacunata runacuna imaypis wanusiyargan Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho wanusishganyag.‡

<sup>36</sup> Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgapä.”

*Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan*

*(Lucas 13.34-35)*

<sup>37</sup> Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtacunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsianqui? Chipshancunata manan shuntarcur oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta.

<sup>38-39</sup> Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacälämuy, taytay!’\* niyämashgayquiyag.”

## 24

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*

*(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discipuluncuna niyargan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawan templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

<sup>2</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*

*(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Olivos lömacho jamapagnömi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga? Saynöpis cutimunayquipä y cay pasa ushacänanpäga ¿imatä puntata canga, taytay?”

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag tantyacuyay.

<sup>5</sup> Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi cä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä.

<sup>6</sup> May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu.

<sup>7</sup> Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölamı muchuypis terremötupis may-saycho cangapä.

<sup>8</sup> Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.

<sup>9</sup> “Say wisanmi nogata chasquicamagcunata pï-maypis chiquishpan präsu sariyangapä, nacasiyangapä y wanusiyangapäpis.

<sup>10</sup> Sayno nacasiyaptinmi yäcaycäyämashganpita guepaman ascag cuticuyanga. Nircurname guepaman mana cutegcunata chiquir autoridäcunaman apasiyanga castigash cayänanpä.

<sup>11</sup> Say wisanmi lutan yachasicogcuna Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacog-tucur runacunata lutanta criyisiyangapä.

<sup>12</sup> May-saychöpis runacuna chiquinacularmi cawayanga. Sayno cawarmi runacuna cuyanacuyanganasu.

‡ 23:35 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. \* 23:38-39 Salmo 118.26

<sup>13</sup> Sayno captinpis wanushganyag noga munashgäno cawagcunaga Tayta Diospa nau-pannan chäyangapä.

<sup>14</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacusquiyaptinrämi noga cutimushäpä.

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-24)

<sup>15</sup> “Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölämi Diosta mana cäsucog runa\* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tanyacuyäsun).\*

<sup>16</sup> Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun.

<sup>17</sup> Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu.

<sup>18</sup> Chacranchö caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunapä mödanacunata jorgogpis.

<sup>19</sup> Sayno gueshpirimi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis.

<sup>20</sup> Tamyä quilacho ni sábado jamay junagcho say gueshpinayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

<sup>21</sup> Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinapaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu.

<sup>22</sup> Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.

<sup>23</sup> “Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyähuptiquipis ama criyianquisu.

<sup>24</sup> Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunata manami engañayta camäpacuyangasu.

<sup>25</sup> Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.

<sup>26</sup> “Pipis: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachömi caycan’ niyähuptiquipis ricag ama aywayaysu. ‘Washachömi pacaraycan’ niyähuptiquipis ama criyianquisu.

<sup>27</sup> Ciëluchö jucläpita jucläman elgucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayashgannömi NOGA cutimuptëpis lapan runacuna ricayämangapä.

<sup>28</sup> Wisurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui cutimunäpäna caycashgäta.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*  
(Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28)

<sup>29</sup> “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlpis succucyanga.\*

<sup>30</sup> Saypitanami NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiyar cutiyämogta.\* Sayno shamuycagta ricayämashpanmi may-saychöpis runacuna mansarir wagayangapä.

<sup>31</sup> Say junag Tayta Diosninsi cornëtata fueri tucasimuptinmi anglinëcunata cachamushä. Paycunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämongapä.

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tanyasishgan*  
(Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33)

<sup>32</sup> “Cay yachasishgäta shumag tanyacuyay. Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha chinquimunanpä cashganta.

<sup>33</sup> Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta.

<sup>34</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.

<sup>35</sup> Ciëlpis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

\* **24:15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **24:15** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tanyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. † **24:17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo janman saglarcurmi mituwän tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trigtapapis acrayag.

\* **24:29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10

\* **24:30** Daniel 7.13

*Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan*

*(Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36)*

<sup>36</sup> “Imay junag imay höra cutimunanpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsü. Saytaga Tayta Dioslämi musyaycan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>38</sup> “Noé cawanan wisanpis diluvio manarä captinmi runacunaga micur, upyar y majasacar caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaucushgan junagyagmi.

<sup>39</sup> Sayno caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami arcaman mana yaucog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölämi runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>40</sup> “Cutimushgä junagmi ishçay runacuna chacrancho aruycagpita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.

<sup>41</sup> Maraycho ishçay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.

<sup>42</sup> Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunanpä cashgantapis.

<sup>43</sup> “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuyupami wayinta täpanman.

<sup>44</sup> Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.

*Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan*

*(Lucas 12.41-48)*

<sup>45</sup> “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapan-tapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin.

<sup>46</sup> Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä.

<sup>47</sup> Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä.

<sup>48-49</sup> Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y upyagcunawan micur upyar jitaräcun.

<sup>50</sup> Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga.

<sup>51</sup> Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi patronnin mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä. Ishçay cära runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman payta gaycongäpä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.”

## 25

*Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Cutimuptin imano cananpä cashgantapis tantyasishpanmi Jesús nergan: “Chunca (10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuyacog aywayargan casaracog magta\* shamuptin paywan fiestaman aywayänanpä.

<sup>2-4</sup> Shuyacog aywarshi pisha cag jipashcuna aceitinta† apayargan farolnincunaman yapayänanpä. Pisha cag jipashcunanashi isanga aceitinta apayargansu.

<sup>5</sup> Casarag magta mana chaptinshi shuyaraycäyashgalancho lapan punucäcuyargan.

<sup>6</sup> “Sayno punucash caycäyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan wiyacämorgan: ‘Çasaracog magta shamuycannami!’ nir.

<sup>7</sup> Sayno gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta chasquicuyänanpä.

<sup>8</sup> Saychömi farolnincunaman yapayänanpä aceitita mana apag jipashcuna waquin cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnë upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälämay farolnëcunaman winayänanpä.’

<sup>9</sup> Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: ‘Raquipäyaptëga manami aypäyämangasu quiqüëcunapäpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyämuy.’

<sup>10</sup> Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan. Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan.

\* 25:1 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözü” niyanmi. † 25:2-4 Say wisan kerosëni manami carganräsu. Saymi ollivu jachapa wayuyninpita rurash aceitivan acsicuyag.

<sup>11</sup> Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta. Sayshi gayacuyargan: ‘¡Puncuta quichapaycayälamay, taytay!’ nir.

<sup>12</sup> Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”

<sup>13</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcunapis alistacushla caycäyay! Nogaga elagpiti cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay hõra cutimunäpä cashgan-tapis.”

*Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan*  
(Lucas 19.11-27)

<sup>14</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Juc ricu runashi juc nacionpa aywacur ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyänanpä.

<sup>15</sup> Habilidadänincuna imano cashgantapis shumag tantyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishca y waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan.

<sup>16</sup> Pisga waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga waranga masta gänargan.

<sup>17</sup> Ishca y waranga guellayta chasqueg cagpis saynõlashi shumag negociuta rurar ishca y waranga masta gänargan.

<sup>18</sup> Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañuëluwan shumag guepiycur pampay-cunä.

<sup>19</sup> “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis.

<sup>20</sup> Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: ‘Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.’

<sup>21</sup> Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

<sup>22</sup> “Saynõlashi chargan ishca y waranga guellayta chasqueg cagpis: ‘Taytay, ishca y waranga guellayta cachapämashgayquiwan ishca y waranga mastami gänashcä’ nir.

<sup>23</sup> Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

<sup>24</sup> “Saynõlashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: ‘Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana murushgayquimanmi cosechag aywan-qui.’

<sup>25</sup> Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’

<sup>26-27</sup> Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuyäp güela ashmaymi canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga ¿imanirtä guellaynëta banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’

<sup>28</sup> Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!’

<sup>29</sup> Guellayta puestupashgäta miraseggunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcu-nami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.

<sup>30</sup> Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychõmi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’

*Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

<sup>31</sup> “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipiycag trönõman NOGA jamacushä lapan runacunata juzganäpä.

<sup>32</sup> Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata cabracunapita raquishganno.

<sup>33</sup> Saychõmi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana derëchä cagman.

<sup>34</sup> Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi.’

<sup>35</sup> Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui.

<sup>36</sup> Mödanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watucayämashcanqui.

<sup>37</sup> “Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, çimaytä micanar puriycagta garayashcă? Saynöpis çimaytä yacunar puriycagta upunayquipä yacuta goyashcă?’

<sup>38</sup> Saynöpis çimaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis çimaytä mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcă?

<sup>39</sup> Saynöpis çimaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcă?’

<sup>40</sup> Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata yanapämagnömi cayashcanqui.’

<sup>41</sup> “Nircurmi isognëcho cagcag runacunata nishä: ‘iGamcunataga Satanaspä y supaycunapä camarish cagcag infernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä!

<sup>42</sup> Gamcunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu.

<sup>43</sup> Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag caycaptëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.’

<sup>44</sup> “Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: ‘çimaytä gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcăsu, taytay?’

<sup>45</sup> Saymi paycunata nishä: ‘Nacaycho cagcunata mana cuyapar nogatami cuyapäyämashcanquisu.’ ”

<sup>46</sup> Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: “Say mana cuyapäcog runacunaga infernuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno yanapäcog runacunami isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

## 26

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*

*(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Sayno yacharcasirmi discipuluncunata Jesús nergan:

<sup>2</sup> “Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä ishçay junaglanami pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA crucificamangapä.”

<sup>3</sup> Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan más mandag cürä Caifaspa wayinman.

<sup>4</sup> Saychömi wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä.

<sup>5</sup> Saymi wilanacuyargan: “Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga contran-simi runacuna sharcuyangapä” nir.

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan*

*(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)*

<sup>6</sup> Saypitanami Betania marcaman Jesús aywargan lepröso niyashgan Simonpa wayinman.

<sup>7</sup> Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümeqa selläma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi say warmega paypa umanman say perfümita winapargan.

<sup>8</sup> Discipuluncuna sayta ricar rabiashpan niyargan: “çimapätä waläla jichar perdisish say perfümita?

<sup>9</sup> Sayno perdisinanpa trucanga nogansita goycamashwan cargan ali chanincho ranticuycur muchogcunata yanapänansipä.”

<sup>10</sup> Say nishgancunata wiyardmi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga çimanirtä payta jamuraycäyanqui?

<sup>11</sup> Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycayangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu.

<sup>12</sup> Pampash canäpämi cay warmega perfümita winapämär alistaycäman.

<sup>13</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan*

*(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote aywargan mandag cüracunaman.

<sup>15</sup> Chaycurmi paycunata nergan: “Runacuna mana cashgancho Jesusta präsu sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä pägayämanquipä?” nishpan.

Sayno niptinmi: “Nogacuna pägayäshayqui quimsa chunca (30) yurag guellaytami” nishpan guellayta yupapasquiyargan.

<sup>16</sup> Sayno päguta chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*

(Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

<sup>17</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunan junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

<sup>18</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman aywar juc runata niyanqui: ‘Wanunanpä hörän cercaan captinshi discipuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’”

<sup>19</sup> Jesús yäsishgannöla aywarmi discipuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyargan.

<sup>20</sup> Pasa sacaycaptinnami chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús mäsa cagman jamacuyargan.

<sup>21</sup> Saymi micuyçayashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

<sup>22</sup> Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?” niyashpan.

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawan juntu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

<sup>24</sup> Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

<sup>26</sup> Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

<sup>27</sup> Saynölami vñuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan: “Lapayqui cay vñuta upuyay.

<sup>28</sup> Cay vñoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörämi Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pl-maytapis chasquicamagcunata perdonananpä.

<sup>29</sup> Yapayga manami vñuta upushänasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgan-siyag.”

<sup>30</sup> Salmucunata cantasquirnami discipuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lömaman.

*Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan*

(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

<sup>31</sup> Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabrançöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’”

<sup>32</sup> Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyëshuptiquipis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashayquita ñëgamanquipä.”

<sup>35</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami ñëgashayquipäsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynölami niyargan.

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

<sup>36</sup> Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamarayçayay.”

\* 26:31 Zacarías 13.7



<sup>37</sup> Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washaláman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:

<sup>38</sup> “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämay.”

<sup>39</sup> Sayno nircurmi más washaláman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuyorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

<sup>40</sup> Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta manacushgäyag ¿manacu juc hörälapis ricchayta camäpacuyashcanqui?”

<sup>41</sup> Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä. Cäsüpayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyanquipämi.”

<sup>42</sup> Sayno nircurmi yapay cutiyur Tayta Diosta manacorgan: “Runacuna nacasimar wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cayculäsun, papá.”

<sup>43</sup> Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiyur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta.

<sup>44</sup> Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiyurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacushgannöla.

<sup>45</sup> Saypitanami yapay cutiyur paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänanpä.”

<sup>46</sup> ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänanpä cag runa shamuycanami.”

#### *Jesucristuta prësu sariyashgan*

*(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)*

<sup>47</sup> Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi corgan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna y Israel mayor runacunami.

<sup>48</sup> Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui” nir.

<sup>49</sup> Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan.

<sup>50</sup> Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis shamuycunquiräcu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.

<sup>51</sup> Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.

<sup>52</sup> Sayno ruraptinmi Jesús nergan: “Espädayquita cutisiy churaräcunanman. Pipis espädawan runa mayinta wanuseg cäga espädawanmi wanusish canga.

<sup>53</sup> ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptëga washämänanpä chunca ishca (12) tröpa\* angilcunata cachamunanpä cashganta?

<sup>54</sup> Washämänanpä manacuptëga ¿imanöparä cumplicanga runacuna wanusiyämänanpä Tayta Diospa palabrancha guelgaraycashganpis?”

<sup>55</sup> Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä? Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu?”

<sup>56</sup> Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgan cumplicaycan.”

Jesusta prësu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta cachaycur.

#### *Más mandag cürä Jesucristuta tapushgan*

*(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.13-14, 19-34)*

<sup>57</sup> Jesusta prësu sarircurmi apayargan más mandag cürä Caifaspa wayinman. Saychömi Moisés guelgashganta yachasegucuna y Israel mayor runacunapis shuntacash caycäyargan.

<sup>58</sup> Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Caifaspa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycorgan ima päshagantapis ricananpä.

\* 26:53 Say wisan juc tröpacho corgan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishca waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta.

<sup>59</sup> Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami muna-yargan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana parlacushganta jítapänanpä.

<sup>60</sup> Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana parlacushganta jítapäyargan. Sayno jítapäyaptinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ishcaý runacuna ni-yargan:

<sup>61</sup> “Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata yapay sharcasinanpämi.”\*

<sup>62</sup> Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jítapähuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

<sup>63</sup> Sayno tapuptinpis manami imatapis Jesús parlacorgansu. Saymi más mandag cüra nergan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?”

<sup>64</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”\*

<sup>65</sup> Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir ushar nergan: “¿Cay runaga Dios-tucycanmi! Sayno nicaptenga ¿imapanatä más testigutapis ashishun? Gancuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta.

<sup>66</sup> Sayno captenga ¿imaniyanquitä?”

Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¡Jusayogmi caycan! ¡Wanusish casun!”

<sup>67</sup> Sayno nirmi Jesuspa cäranman togapäyargan y cutayargan. Waquinnami lagyar ushargan:

<sup>68</sup> “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä niyämäy pï magashushgayquitapis” nir.

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

*(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Sayyäga Pedro jamaraycargan sawan rurinchömi. Saycho jamaraycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: “Gamta ricashcä Galileapita cag Jesuswan puriycagtami.”

<sup>70</sup> Sayno niptinmi lapan runacuna wiyaycäyaptin Pedro nergan: “Manami musyäsü imapita parlapaycämashgayquitapis.”

<sup>71</sup> Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis juc jipash payta ricaycur runacunata nergan: “Nogapis cay runataga ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

<sup>72</sup> Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: “¡Nogaga manami reguësu say runataga!”

<sup>73</sup> Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedruman aywaycur niyargan: “¡Gamga rasunpaypami paywan pureg canqui! Parlacuyniquipis pay-niragmi caycan.”

<sup>74</sup> Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

<sup>75</sup> Sayno cantarcuptinmi Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquina chogpacurcur wagargan.

## 27

*Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan*

*(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyänanpä.

<sup>2</sup> Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

*Judas Iscariote jurcacushgan*

*(Hechos 1.18-19)*

<sup>3</sup> Jesusta wanusinänpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman.

<sup>4</sup> Cutisirmi paycunata nergan: “Jusaynag runata maquiquiman entregar jusalicushcämi, taytacuna.”

Sayno niptinmi niyargan: “¡Imanöpis cacuy! ¡Nogacunataga manami imapis gocayämansul!”

<sup>5</sup> Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guellayta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquergan.

\* 26:61 Juan 2.19-21 \* 26:64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

<sup>6</sup> Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcur niyargan: “Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu.”

<sup>7</sup> Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa chacranta rantiyānanpä. Say chacrata rantiyargan jāpa runacuna wanuptin sayman pampayānanpämi.

<sup>8</sup> Jesuspa yawarnin chanin captinmi say chacrata runacuna jutinta churapāyargan “Yawar Pampa” niyashpan.

<sup>9</sup> Mandag cüracuna chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profētan Jeremías guelgashgan cumpticargan. Say guelgashganga caynōmi nican:

“Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannōlami quimsa chunca (30) guellayta chasquiyargan.

<sup>10</sup> Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannōla manca rurag runapa chacranta rantiyargan.”\*

*Jesucristuta Pilato tapushgan*

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Israel nacionpa mandagnin Pilātuman Jesusta prēsu chāsiyaptinmi pay Jesusta taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Gam nishgayquinōlami rasunpaypa caycä.”

<sup>12</sup> Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jītapāyaptinpis Jesús manami imatapis parlargansu.

<sup>13</sup> Saymi Pilato taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jītapaycāyāshuptiquipis?”

<sup>14</sup> Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlargansu. Saymi Pilātoga imaniytapis camāpacorgansu.

*Jesucristuta crucificayānanpä Pilato mandashgan*

(Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

<sup>15</sup> Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prēsuta runacuna manacuyashgan cagta.

<sup>16</sup> Saychōmi prēsu wichgaraycargan pī-maypitapis reguish Barrabás jutiyoḡ fiyu runa.

<sup>17-18</sup> Israel runacunapa autoridānincuna Jesusta chiquir payman prēsu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: “¿Maygan prēsutatā cacharināta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan Jesustacu?”

<sup>19</sup> Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacaserḡan: “Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraraysu paypa contran. Canan pagas pasaypa mana alicunatami sueñupācushcā prēsu sariyashganpita.”

<sup>20</sup> Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptinpis saycho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusinānpä.

<sup>21</sup> Saymi: “¿Maygantatā cacharishā?” nir Pilato tapuptin runacuna: “Barrabasta cachariyga” niyargan.

<sup>22</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Sayno captenga prēsu apayāmushgayqui Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatā rurashā?”

Sayno niptinmi lapan runacuna: “¡Crucificash casun!” niyargan.

<sup>23</sup> Saymi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatā jusalicush?”

Sayno niptin runacuna masrā niyargan: “¡Crucificasiy!”

<sup>24</sup> Runacuna timpuypa timpur gayaraptinmi ima ruraytapis Pilato camāpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho maquina maylacushpan nergan: “Nogaga manami jusayogsu cā cay jusaynag runata wanusiashgayquipita. ¡Gamcuna munayashgayquita ruracuyay!”

<sup>25</sup> Sayno niptin runacuna niyargan: “Nogacuna y wamrācunami cay runa wanushganpita jusayog cayāshā.”

<sup>26</sup> Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldāducuna asipāyashgan*

(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

<sup>27</sup> Saypita soldāducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldāducuna juntapāyargan.

<sup>28</sup> Nircurmi payta asipāyānan cash mōdananta logtiparir aylupāyargan rey jaticunan puca-chiclu cāpata

\* 27:10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

<sup>29</sup> Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha cag maquinmannami vārata aptapäyargan. Nircurmi puntanman gongurpacuycur asipar niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>30</sup> Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan vārata guechurir trucapānacuyca saywan umacho wiruyargan.

<sup>31</sup> Sayno asiparcurmi aylupashgan puca cāpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jestusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayānanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan*

(*Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27*)

<sup>32</sup> Crucificayānanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

<sup>33</sup> Nircurnami Jestusta chāsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi.

<sup>34</sup> Saychömi vīnuta talusergan ayag jachawan Jestusta upusinānpä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús yawarcur manami puuyta munargansu.

<sup>35</sup> Nircurnami Jestusta crucificayargan. Crucificarcurcurnami Jesuspa mödanānpä soldāducuna suertita jitayargan mayganpis gānag cag apacunānpä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profētan cayno guelgashgan cumplergan: “Quiquinpura raquipānacuyānanpämi mödanānpä suertita jitayargan.”]<sup>\*</sup>

<sup>36</sup> Soldāducunanami saycho tāpar quēdacuyargan.

<sup>37</sup> Saypitanami juc tablaman letrēruta guelgarcur cruzpa puntanman clāvayargan. Say letrēruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

<sup>38</sup> Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishca suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman.

<sup>39</sup> Cruzcho caycashganta ricarmi saypa pāsag runacuna Jestusta asipäyargan umanta awishpan:

<sup>40</sup> “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä salvacuy, ari.\* Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo rasunpaypa carga ¿imanirtä cruzpita urämunquisu?” nir.

<sup>41</sup> Saynöpis mandag cūracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna, [fariseo runacuna] y Israel mayor runacunapis Jestusta asipäyashpan niyargan:

<sup>42</sup> “Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta camāpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinarsipä.

<sup>43</sup> “Tayta Diosmanmi yāraco” nimargansichä. Saynöpis: ‘Tayta Diospa surinmi cā’ nimagansichä. Rasunpaypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita jorgunman cargan.”

<sup>44</sup> Saynölami naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ashliyargan.

*Jesucristo wanushgan*

(*Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30*)

<sup>45</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacacācorgan malway intiyag.

<sup>46</sup> Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: “*Elí, Elí, ¿lama sabactani?*” Say ninanga caycan: “Diosnë, Diosnë ¿imanirtä cachariyamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>47</sup> Sayno nishganta wiarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profētan Eliastami gayacuycan.”

<sup>48</sup> Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vīnuman ushmasergan. Nircurna Jestusta shogusiyta munargan.

<sup>49</sup> Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: “Ama shogusiytu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunānpä Elías shamunācush o manacush.”

<sup>50</sup> Saypitanami yapay fuertipa gapararcur Jesús pāsarporgan.

<sup>51</sup> Jesús wanushgan hörami templo rurincho saporacta cortina rachicācorgan janapita urayag. Saymi pasa fiyupa sucsucyaptin gagacunapis rachicāyargan.

<sup>52-53</sup> Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios munashganno cawag runacunapis panteoncho pamparaycashganpita ascag cawariymorgan. Jerusalén marcaman yacuyaptinnami asca runacuna paycunata ricayargan.

<sup>54</sup> Jestusta täpaycag capitán y soldāduncunapis pasa sucsucyaycagta mayar saynöla lapan pāsashgancunatapis ricar fiyupa mansacāyargan. Saymi niyargan: “¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

<sup>55</sup> Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycāyargan. Say warmicunami Galileapitapasa Jestusta yanapar paywan aywayargan.

\* 27:35 Salmo 22.18      \* 27:40 Juan 2.19-21      \* 27:46 Salmo 22.1

<sup>56</sup> Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa warminpis.

*Jesucristuta pampayashgan*

(*Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>57</sup> Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargan Arimateapita cag José. Payga ricumi cargan. Saynöpis Jesucristuman yäracog runami cargan.

<sup>58</sup> Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Sayno manacuptinmi Pilato soldäducunata nergan Jesuspa ayanta cachapanäpä.

<sup>59</sup> Sayno cachapasquiyaptinnami linupita rurash finu säbanaswan wancorgan.

<sup>60</sup> Nircurnami gagacho sayrä uhcusish sepultüraman Jesusta pampargan. Say sepultürataga quiquin pampacunapämi uhcusish cargan. Saypitanami jatuncaray rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywacorgan.

<sup>61</sup> Pay aywacuptinpis María Magdalena y jucag Mariapis Jesuspa sepultüran napanchömi jamaraycäyorgan.

*Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan*

<sup>62-63</sup> Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag cüracuna y fariseo runacunapis Pilato cagman aywaycur niyorgan: “Taytay, say lulacog runa: ‘Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä’ nishgantami yarpacuyashcä.

<sup>64</sup> Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discipuluncuna Jesuspa ayanta suwayangapämi. Nircurnami runacunata criyisiyanga: ‘Wanushganpita cawarimushganami’ nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacunata criyiyanga Jesús ‘Cawarimushämi’ nishgantapis.”

<sup>65</sup> Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Soldäducunata churayämuy täpayämunanpä.”

<sup>66</sup> Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saparaycashgan rumipa juc cuchunta cêrawan lagayorgan pipis quichaptin imaptenga musyacänanpä. Nircurnami soldäducunata saycho täpayänanpä cachaycur cuticuyorgan.

## 28

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

(*Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Sábado jamay junag jamaparcurnamei domingo tuta saca sacala María Magdalenawan jucnin María aywayorgan Jesuspa ayanman perfümita winapäyananpä.

<sup>2</sup> Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ängil ciêlupita urämuptin pasa fiyupa succuyorgan. Jesús pamparaycashgan sepultüraman chaycurmi saparag rumita witircasir jananman jamacuycorgan.

<sup>3</sup> Say ängil elgucuynörämi asicyorgan. Mödananpis rashtano yuragmi cargan.

<sup>4</sup> Ängilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa watpash ricacuycorgan.

<sup>5</sup> Warmicuna chäyaptinnami ängil nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jesusta ricag shayämushgayquita.

<sup>6</sup> Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyähshushgayquönölämi cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis masqui ricayay. Mananami cannasu.”

<sup>7</sup> Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywar discipuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänanpä cashganta.”

<sup>8</sup> Ängil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyashpan Jesuspa discipuluncunata wilag apurä aywacuyorgan.

<sup>9</sup> Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludorgan. Saymi gongurpacycur chaquinta macalacurcur adarayorgan.

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Ama mansayämaysu. Discipulöcunata wilayanqui\* Galileaman jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan tincushäpä.”

*Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan*

<sup>11</sup> Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis Jerusalemman aywar mandag cüracunata wilayorgan lapan ima päshagancunatapis.

<sup>12</sup> Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusquir soldäducunata asca guellayta pägayorgan cayno niyashpan:

\* **28:10** Griêgucho nican: “Waugüecunata wilanqui.” Sayno nergan discipuluncunapämi.

<sup>13-14</sup> “Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayähä imatapis gamcunata mana jitapâyäshunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui: ‘Punucasquiyashgâyagmi Jesuspa discipuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar apacuyash.’ ”

<sup>15</sup> Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga mana criyiyansu Jesús cawarimushganta.

*Ali wilacuyñinta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan*

*(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>16</sup> Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discipuluncunanami Galilea provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänanpä Jesús nishgan jircaman.

<sup>17</sup> Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga manami criyiyarganräsu cawarimushganta.

<sup>18</sup> Naupanman aywaycurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Cay pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash.

<sup>19</sup> Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discipulö cayänanpä pï-maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutincho, nogapa jutëcho y Santu Espiritupa jutincho.

<sup>20</sup> Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänanpä. Cay pasa ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycähä.” [Amén.]

## SAN MARCOS Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyoq runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabéwan purirmi Jesucristupa wilacuyñinta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchoñi Marcos tantiyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gatirayashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantiyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonanapä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinapä (2.18-22), sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapán micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsinañpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisinmogan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsinañpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurari micuyta apyäsinañpä (6.34-44) y yacu janapna purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tantiyansi wanushganpita cawarimush captinmi (capítulo 16).

### *Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Cay libruchoñi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyñin.

<sup>2</sup> Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaias paypita cayno guelgargan:

“Wilacognëtamí cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.\*

<sup>3</sup> Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä.’ ” nir.\*

<sup>4-5</sup> Isaias unay guelgashgannölamí sunyag jircacho Juan Bautista puriptin Judea provinciäpita y Jerusalenpita asca runacuna pay cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir bautizacuyay.” Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tantiyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.\* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

<sup>7</sup> Juan Bautista wilacorgan: “Chämonganami nogapita más munayyog cag runa. Nogaga manami payno munayyogsu cä.

<sup>8</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.”

### *Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Saypitanami Galilea provinciächo cag Nazaret marcapita Jesús chargan Juan bautizacashgan cagman. Chaycuptinmi paytapis Jordán mayucho Juan bautizargan.

<sup>10</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espiritu palomano payman uraycämogta.

<sup>11</sup> Saymi ciëlpita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

### *Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*

*(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

\* 1:2 Malaquías 3.1    \* 1:3 Isaias 40.3    \* 1:6 Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspi sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

<sup>12</sup> Saypitanami Santu Espiritu Jesusta pushargan sunyag jircaman.

<sup>13</sup> Say jircachömi munti uywacuna caycâyashgancho chuscu chunca (40) junag Jesús gorgan Tayta Diosta manacushpan. Saycho caycaptinmi Satanás jusalicasiyta munargan. Saypitami angilcunapis sayman châyargan Jesusta yanapâyânanpä.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*

*(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Saypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunapä. Say wisanga Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho wichgaraycâsergan.

<sup>15</sup> Galilea provinciacho wilacurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapâ cag tiempo châmushganami. Sayno captenga wilacushgâta chasquicuyashpayqui jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

*Discîpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan*

*(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca runacuna redninta yacuman mashtaycâyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés.

<sup>17</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Discîpulö cayânayquipâ nogawan aywashun. Gamcunata yachashayqui pescâduta sariyânayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapâyânayquipâ.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

<sup>19</sup> Saypita más wacläpa aywaycâyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga cayargan Zebedeupa surincunami. Büquinchömi paycunaga rednincunata shilpaycâyargan.

<sup>20</sup> Saymi paycunatapis Jesús nergan: “Discîpulö cayânayquipâ nogawan aywashun.” Sayno niptinmi paycunapis Jesuswan aywayargan taytan Zebedeuta y mincaynincunata büquinchu cachaycur.

*Supay löcuyâsishgan runata Jesucristo cachacâsishgan*

*(Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Saypitanami discîpuluncunawan Jesús châyargan Capernaum marcaman. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yaycorgan runacunata yachasinanpä.

<sup>22</sup> Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

<sup>23</sup> Say sinagogachömi caycargan supay löcuyâsishgan runa. Jesusta ricarmi say runacho caycag supay gaparargan:

<sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatata munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayâmânayquipâcu shamushcanqui? ¡Noga musyâmi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

<sup>25</sup> Sayno niptin Jesús olgutupargan say supayta: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!” nir.

<sup>26</sup> Sayno niptinmi say runata chapiriycur supay fiyupa gaparar aywacorgan.

<sup>27</sup> Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparâ munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyânanpâga! ¡Saynöpis manami pipis yachasinsu pay yachashgannöga!”

<sup>28</sup> Supayta gargushganta musyarmi intêru Galilea provinciacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyâsishgan*

*(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)*

<sup>29</sup> Say sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman aywargan Santiaguta y Juanta pushacurcur.

<sup>30</sup> Sayman châyânanpâga Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta wilayargan say chacwan gueshyaycushganta.

<sup>31</sup> Sayno wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yaycorgan. Nircur maquipita sarircur sharcasiptinmi jinan höra aliyasquergan. Chacwanga aliyarcunami micuyta paycunata garargan.

<sup>32-33</sup> Pasa sacaycaptinmi Jesús caycashgan wayi puncuman asca runacuna shuntacâyargan. Saymanmi apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata y supaycuna nacasishgan runacunatapis Jesús cachacâsinanpä.

<sup>34</sup> Sayno apayaptinmi Jesús aliyâsergan say gueshyagcunata. Saynölami runacunapita supaycunata gargorgan. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta say supaycuna musyaptinmi Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyânanpä.



*Jesucristo wilacur purishgan*  
(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Waraynin saca sacala marcapita Jesús aywargan sunyag jircaman Tayta Diosta manacunanpä.

<sup>36</sup> Saymi Jesusta watucarir discípulu mayincunawan Simón aywayargan payta ashir.

<sup>37</sup> Jesusta tarircurna niyargan: “Runacunami ashicyäyashunqui, taytay.”

<sup>38</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Paycuna ashiyämaptinpis waquin marcacunapana aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpä. Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi shamushcä.”

<sup>39</sup> Saymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y supaycunata runacunapita gargushpan.

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup> Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

<sup>41</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur nergan: “Cananpitaga aliyashganami canqui.”

<sup>42</sup> Sayno niptinmi jinan höra aliyargan.

<sup>43</sup> Aliyarauptinmi Jesús payta yäsir nergan:

<sup>44</sup> “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis rurancui.† Aliyashgana cashgayquita cüra wilashuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

<sup>45</sup> Sayno nicaupinpis say runaga aliyashganta pï-maytapis wilacuraycarmi Jerusalenpa aywargan. Saymi may-saypitapis runacuna Jesús cashgan cagman aywayargan gueshyaycashganpita aliyäsinanpä. Aläpa runacuna juntapäyaptinmi Jesusga marcamanpis yaycognasu. Sunyag jircalacho quédapinpis runacuna saymanpis aywayagmi.

## 2

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

<sup>1-2</sup> Saypita asca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marcaman. Saycho caycashganta musyarmi asca runacuna chäyargan pay caycashgan cag wayiman. Wayi rurincho segaypa quichqui captinmi puncumanpis asca shuntacäyargan. Saychömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús paycunata yachaseran.

<sup>3</sup> Saycho yachaycäsiptinmi chuscunacunapa apayargan paralítico runata.

<sup>4</sup> Say wayicho runacuna asca captinmi puncupaga say gueshyagta yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman.

<sup>5</sup> Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hijo.”

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna shongulancho yarpachacuyargan:

<sup>7</sup> “¿Imanirtä cay runa sayno parlan? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonanapä. ¡Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!”

<sup>8</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui?”

<sup>9</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?

<sup>10</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan:

<sup>11</sup> “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>12</sup> Sayno niptin jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycäyaptin. Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis ricashcansisu pitapis cayno aliyäsegtagal!”

† 1:44 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi Levítico 14.1-32.

*Discípulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan**(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman asca runacuna shuntacäyaptinmi paycunatapis yachaserghan.

<sup>14</sup> Saypita marcaman cutirname ricargan Alfeupa surin Mateuta\* impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discípulö canayquipä gatirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>15</sup> Saypitanami Jestusa y discípuluncunata Mateo gayaserghan wayincho micuyänapä. Saychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan micuyargan. Paycunaga ascagmi Jestusa gatiräyargan.

<sup>16</sup> Paycunawan juntü micuycagta ricarmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegunawan fariseucuna Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

<sup>17</sup> Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistâyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tanyasinanta nistâyan. Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan**(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Juc cutichömi Jestusa runacuna tapuyargan: “Juan Bautistapa discípuluncunawan fariseucunapa discípuluncunaga imaypis ayunayanmi. Gampa discípuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?”

<sup>19</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† paycunawan caycashganyäga manami ayunayansu.

<sup>20</sup> Casarag magta wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölämi discípulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

<sup>21</sup> “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog tröpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.

<sup>22</sup> Sayrä rurash aswatapis manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriyongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡ Saynölämi nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.”

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan**(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchömi discípuluncunawan Jesús päsaycäyargan trëgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarimi Jesuspa discípuluncuna trëguta palarcur cuparishpan micuyargan.

<sup>24</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discípuluyquicuna trëguta palaycäyan?”

<sup>25</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trëguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tanyayanqui?”

<sup>26</sup> Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänapä.§ Say tanta cüracunala micuyänapä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tanyaserghan discípuluncuna sábado jamay junagcho trëguta micurpis mana jusalicuyashganta.

<sup>27</sup> Nircur Jesús nergan: “Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna nacayänapäsu camarargan, sinöga ali cawayänapämi.

<sup>28</sup> NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

\* **2:14** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. † **2:19** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ **2:22** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbriicanaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman. § **2:26** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

## 3

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

<sup>1</sup> Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin wanush caycagta.

<sup>2</sup> Saymi chiquegnincuna Jesusta ricapaycayargan sábado jamay junagcho aliyäsiptenga say achäquila contran sharcuyänanpä.

<sup>3</sup> Sayno yarpaycayashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

<sup>4</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu.

<sup>5</sup> Mana cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärergan. Nircurnamo maquin wanush runata nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

<sup>6</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan Herodispa favornin cag runacunawan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

*Jesucristuwan asca runa shuntacayashgan*

<sup>7</sup> Sinagogapita yargurirnamo discipuluncunawan Jesús aywacorgan Galilea gocha cuchunman. Saypa aywaptinmi Galilea runacuna saysica paypa guepanpa aywayargan.

<sup>8</sup> Milagro rurashgancunata musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywayargan Judea provinciapita, Jerusalem, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac simpanpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis.

<sup>9-10</sup> Gueshyagcunata saycho aliyäsiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycashgan cagman imaycanöpa yaucuyta munayargan yataylapis yataycuyänanpä. Sayno juntapayäptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquita alistashla caycäsiyay runacuna aläpa juntapayämäptin sayman wisänänpä.”

<sup>11</sup> Saychömi supaycuna löcuyäsiyashgan runacunapis Jesuspa puntanman gongurpacuycur gaparashpan niyargan: “¡Ganga canqui lapanpä munayyog Diospa surinmi!”

<sup>12</sup> Sayno gaparäyaptinmi say supaycunata Jesús olgutupargan upälacuyänanpä.

*Chunca ishchay apostolnincunata Jesucristo acrashgan*

(Lucas 6.12-16)

<sup>13-14</sup> Saypitanami jircaman Jesús wisaptin paywan aywagcuna quëdayargan jirca chaquincho. Nircurmi paycunapita chunca ishchayta (12) gayasergan say jircaman wisäyänanpä. Paycunatami acrargan paywan puriyänanpä, Tayta Diosninsipa wilacuyänanpä,

<sup>15</sup> runacunapita supaycunata garguyänanpä [y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis].

<sup>16</sup> Say acrashgancunapa jutincunami cayargan Simón (paypa jutinta trucasergan Pedro cananpä)

<sup>17</sup> y Zebedeupa surincuna Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta Jesús cuyajutinta churapargan “Boanerges” nishpan. “Boanerges” nishganga “Magacuyta Surin” ninanmi.

<sup>18</sup> Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, Tadeo, “Celote” nishgan Simón,

<sup>19</sup> y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*

(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Saypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi saymanpis asca runacuna yapay shuntacayargan. Saymi tiempun cargansu discipuluncunawan micuyänalanpäpis.

<sup>21</sup> Jesús sayno caycashganta musyarmi castancuna yarpayargan löcuyash caycashganta. Saymi pay caycashgan cag wayiman aywayargan shuntayänanpä.

<sup>22</sup> Saynöpis Jerusalem chaycur Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyargan: “Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargon, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

<sup>23</sup> Lutanta sayno parlaycayashganta musyarmi Jesús paycunata gayarcasir tantyasergan: “Satanasga manami pitapis yanapansu supaycunata gargonpä.

<sup>24</sup> Musyashgansinöpis juc nación ishchayman raquicash car quiquinpura chiquinacorga ushacayanmi.

\* 3:22 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

<sup>25</sup> Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?

<sup>26</sup> Saynölami supaycunata gargunanpä Satanás pitapis yanaparga gargunacur ushacanman.”

<sup>27</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

<sup>28</sup> “Runacuna ima jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi.

<sup>29</sup> Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espiritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

<sup>30</sup> “Satanaspa munayninwanmi runacunapita supaycunata garguycan” nir runacuna contran parlaptinmi Jesús sayno nergan.

*Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan*

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*

<sup>31</sup> Saypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan pay yachaycäsishgan wayi puncuman. Saycho asca runacuna cayaptinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayasiyargan wagtalaman.

<sup>32</sup> Saymi Jesuspa naupancho waquin jamaraycagcuna wilayargan: “Mamayquiwan wauguicunami puncucho shuyaraycäyëshunqui” nir.

<sup>33-34</sup> Sayno wilayaptinmi naupancho jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.

<sup>35</sup> Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

## 4

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan*

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay yachasiptinmi asca runacuna shuntacäyargan. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunänpä.

<sup>2</sup> Nircurnamı imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan:

<sup>3</sup> “Yachasimushgäta shumag tantyacuay. Juc runashi aywargan trigu murog.

<sup>4</sup> Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho shicaraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

<sup>5-6</sup> Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.

<sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälär winamurshi wayuyninpis cargansu.

<sup>8</sup> Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan quimsa chunca (30) trigucunata, waquin espigacunashi wayuyargan sogta chunca (60) trigucunata y waquinnashi wayorgan pachac (100) trigucunata.”

<sup>9</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis*

*(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Saypita runacuna aywacuyaptin Jesús quëdargan chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan y paywan aywacunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tantyarmi Jesusta manacuyargan tantyasyänänpä.

<sup>11</sup> Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasyäylapa.

<sup>12</sup> Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänänpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänänpämi. Janan shongula chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga.”\*

*Muruman tincusishganta Jesucristo tantyashishgan*

*(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)*

† 3:27 Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

\* 4:12 Isaiás 6.9-10

<sup>13</sup> Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Say yachasishgäta mana tanyarga masta yachasiptëpis manami tanyayanquipäsu. Saymi shumag tanyayänayquipä canan yachasiyëshayqui.

<sup>14</sup> “Trigu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trigu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

<sup>15</sup> “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanäs gongaycasin.

<sup>16</sup> “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.

<sup>17</sup> Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

<sup>18-19</sup> “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan ricu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

<sup>20</sup> “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trigu o sogta chunca (60) trigu o pachac (100) trigu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan*  
(Lucas 8.16-18)

<sup>21</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapänanpä.

<sup>22</sup> Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pi-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pi-maypis wilacuynëta musyayangapä.

<sup>23</sup> Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

<sup>24</sup> Sayno nircurmi Jesús nergan: “Yachasinayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayämäy. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tanyacuyanquipä.

<sup>25</sup> Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyan-gapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tanyangapäsu.”

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runata winamog triguman Jesucristo tincusishgan*

<sup>26-29</sup> Saypitanami mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trigu winamognömi caycan. Triguta muruptin puntataga pashtamun guewanölämi. Winarcurnami say trigoga espigayta galaycun. Pogurcuptinnami cosechan. Trigu murog runa cosecharpis manami tanyansu murushgan trigu imano pashtarcamur winashgantapis.”

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*  
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)

<sup>30-32</sup> Mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämanacunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan*  
(Mateo 13.34-35)

<sup>33</sup> Saynölami tincusiypa mastapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús yachasergan. Saynöpis yachasergan runacuna tanyayänanpä-tupulam.

<sup>34</sup> Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. Discipuluncunatanami isanga tincusiypa yachasishgancunata lapanta tanyaseg.

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

<sup>35-36</sup> Runacunata büquipita yacharcasimurnami pasa sacaycaptin Jesús nergan discipuluncunata: “Acu päshashun gocha wac simpaman.”

Sayno nirmi caycashgan büquilawan wac simpaman aywayargan. Aywayaptinmi asca büquicunawan runacunapis guepanpa aywayargan.

<sup>37</sup> Gochapa päsacyäyaptinmi fiyupa vientu galaycorgan. Fiyupa vientuptin yacu pulchag-yarmi büquita cäsi cäsi talpucäsergan.

<sup>38</sup> Sayno caycaptinpis büquicho shumag jaunacyurmi Jesús punuraycorgan. Saymi Jesusta discipuluncuna fiyupa mansacäyashpan ricchasiyargan: “¡Ricchay, taytay! ¡Talpucay-cansinami!” niyashpan.

<sup>39</sup> Saymi Jesús sharcurcur vientutawan yacuta olgutupargan chawänapä. Saymi jinan höra vientuwan yacu chawasquergan. Saypitanami lapanpis tranqüiluna ricacorgan.

<sup>40</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

<sup>41</sup> Sauraga discipuluncuna quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

## 5

*Supay löcuyäshghan runata Jesucristo aliyäshghan*

*(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Gochata simparcurna chäyargan Gadara nishgan partiman.

<sup>2</sup> Büquipita Jesús urarcuptinmi supaycuna löcuyäshghan runa panteonpita yargamorgan.

<sup>3-4</sup> Say runaga panteonlachömi täcog. Asca cuti runacuna cadinawan chaquinpita maquinpita watashgantapis rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis camäpacuyargansu.

<sup>5</sup> Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Saynöpis rumicunawan tacacurmi maypapis pureg.

<sup>6</sup> Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa gongurpacuycorgan.

<sup>7-8</sup> Payta ricaycurmi Jesús nergan: “¡Supay, yarguy cay runapita!”

Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparayashpan niyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysul!”

<sup>9</sup> Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: “¿Imatä jutiqui?”

Sayno tapuptin supaycuna niyargan: “Nogapa jutëga Legionmi.\* Say jutëga caycan saysica cayaptëmi.”

<sup>10</sup> Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuyargan saypita caruman mana gargunanpä.

<sup>11</sup> Paycuna caycäyashghan washaläninchömi ishca warangano (2,000) cuchicuna micucyayargan.

<sup>12</sup> Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaucuyänapä.

<sup>13</sup> Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaucuyänapä aunergan. Auniptinmi supaycuna runapita yargurir yaucucuyayargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>14</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänapä. Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima päsashgantapis ricayänapä.

<sup>15</sup> Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana jamaraycorgan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan.

<sup>16</sup> Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäshghanpita imanöpa say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis.

<sup>17</sup> Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

<sup>18</sup> Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Jesusta manacorgan paywan aywacunanpä.

<sup>19</sup> Sayno manacuptinmi Jesús nergan: “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapähushpayqui cachacäsishushgayquita.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman charpis wilapargan Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

*Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäshghan*

*(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)*

\* 5:9 “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

<sup>21</sup> Saypita Jesús büquiwän gocha wac simpanman chänanpäga saysica runacuna shuntacash payta shuyaraycäyrgan.

<sup>22</sup> Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan:

<sup>23</sup> “Warmi suré wanuycannami. Aywayculäshun aliyäsinayquipä, taytay.”

<sup>24</sup> Sayno ruwauptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywauptinmi asca runacuna quichquiyarä Jesusta gatiräyrgan.

<sup>25</sup> Say runacunawanmi aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis.

<sup>26</sup> Say gueshyawan segaypa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan mëdicunata päganapä. Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyänanpa trucanga masshi ansargan.

<sup>27</sup> Jesús aliyäsinanpä munayyog cashganta musyarmi say warmega guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan.

<sup>28</sup> Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi” nishpan.

<sup>29</sup> Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisqueran. Saymi tantyargan aliyasquishganta.

<sup>30</sup> Mödananta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús nergan: “¿Pitä mödanäta yataycamash?”

<sup>31</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Taytay, cayno quichqui aywaycashgaga ¿imanöparä musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?”

<sup>32</sup> Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycargan pï yataycushgantapis musyananpä.

<sup>33</sup> Sauraga say warmi mansarishpan succuycaycar Jesuspa puntanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa mödananta yataycur aliyashgantapis.

<sup>34</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

<sup>35</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

<sup>36</sup> Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: “Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami.”

<sup>37</sup> Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munargansu.

<sup>38</sup> Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho fiyupa laquicushpan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan:

<sup>39</sup> “¿Imanirtä sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Sayno captinpis lapan runacunata say wayipita wagtaman yarguyänanpä nergan. Nircurmi Jairutapis, warmintapis discipuluncunatapis pushacurcur Jairupa surin sutaraycashgan cagman yaycorgan.

<sup>41</sup> Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur nergan: “*Talita, cumi.*” (“*Talita, cumi*” nishganga “Jipash, sharcuyna” ninanmi.)

<sup>42</sup> Sayno niptinmi Jairupa surin jinan höra cawarircamur sharcur purergan. (Payga corgan chunca ishca (12) watayognami.) Jipachita cawarimushganta ricaycurmi lapan saycho cagcuna selläma chushicuyargan.

<sup>43</sup> Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan aliyäshishganta pitapis mana wilapäyanpä. Nircurnami jipachitata pachan garayänanpä nergan.

## 6

### *Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

<sup>1</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman.

<sup>2</sup> Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Saycho yachasiptinmi runacuna niyargan: “Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa yachacuycush? Saynöpis ¿imanöpatä milagrucunata ruran?”

<sup>3</sup> ¿Manacu payga caycan Mariapa wawan? Saynöpis ¿manacu payga carpintëro? ¿Manacu Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguincuna caycäyan? Saynölamani panincunatapis reguinsi.”

Sayno nirmi Jesús yachashishgancunata chasquicuycargansu.

<sup>4</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Tayta Diosninsipa profëtanta chasquicuycuptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuycansu.”

<sup>5</sup> Sayno nirmi juc ishca y gueshyagcunalata quiquinpa marcancho aliyäsergan.

<sup>6</sup> Marca mayincuna payman mana yäracuyaptinmi Jesús fiyupa laquicorgan.

*Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan  
(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)*

Saypitanami marcacunapapis jalgacunapapis runacunata yachasiraycar Jesús purergan.

<sup>7</sup> Nircurmi chunca ishca y (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan may-saypapis ali wilacuyninta wilacog ishca y ishca aywayänanpä. Saynöpis nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä. Nircurmi paycunata nergan:

<sup>8</sup> “May marcapa aywarpis ama apayanquisu guepinayquita, mircapayquita ni guel-layniquitapis, sinöga tucrulayquita apayanqui.

<sup>9</sup> Jäiräyashgayqui languilayquiwan aywayanqui. Ama apayanquisu trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis.

<sup>10</sup> May marcaman charpis posädacuyashgayqui wayilacho posädaräcuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag.

<sup>11</sup> May marchöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzganänpä cashganta tanyacunänpä. [Sayno mana chasquishushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna infernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infernucho nacayangapä.]”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi acrashgan cag discipuluncuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynöpis wilacuyargan jusalicuyashgancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

<sup>13</sup> Sayno wilacur purirmi supaycunatapis runacunapita garguyargan. Saynöpis gueshyagcunapa umanman acecita winaparcur Tayta Diosta manacuyargan aliyäsinanpä. Saynöpami gueshyashganpita asca runacuna aliyäyargan.

*Juan Bautistata Herodes wanushgan  
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)*

<sup>14-16</sup> Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-saychöpis runacuna parlayargan. Waquin runacuna niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinami niyargan unay profëtacunano profëta cashganta. Sayno parlayashganta wiyarmi rey Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno runanänpä.”

<sup>17-18</sup> Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilmán wichgasergan.

<sup>19-20</sup> Carcilmán wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta Herodes respitargan. Saymi warmin Herodías Juanta wanusiya munaptinpis rey Herodisga imaycanöpapis payta sapargan pipis mana wanusinänpä. Isanga Juan wilacushgan ali cashganta tanyarpis Herodes manami chasquicorgansu.

<sup>21</sup> Saypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayasergan autoridäcunata, soldädacunapa más mandagnincunata y Galileacho tag rücu runacunatapis.

<sup>22</sup> Mësacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan. Sayno tushushganta ricarmi selläma cushicuyargan rey Herodes y mësacho jamaraycag runacunapapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: “Manacamay imata munashgayquitapis.

<sup>23</sup> “Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipashayquimi.”

<sup>24</sup> Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: “¿Imatatä manacöman, mamay?” nir.

Saymi maman nergan: “Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä manacuy.”

<sup>25</sup> Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: “Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami.”

<sup>26-27</sup> Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiya mana manarpis gayashgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunänpä. Saymi carcilmán wardia aywaycur Juanta wanusergan.

<sup>28</sup> Nircurna umanta roguriycur plätüwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan.



<sup>29</sup> Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayānanpä.

*Pisga waranga runacuna micuyānanpä milagruta Jesucristo rurashgan*  
(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

<sup>30</sup> Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyāmorgan. Nir-curnami Jesusta wilayargan may-saychōpis yachasir purishgancho imano cayashgantapis.

<sup>31</sup> Asca runacuna payman juntapāyaptin micunanpāpis tiempun mana captinmi apostol-nincunata Jesús nergan: “Acu aywashun sunyagninman saycho jamapānansipä.”

<sup>32</sup> Sayno nirmi apostolnincunawan būquiman Jesús wisarcur gochata pāsayargan sun-yagninman aywayānanpä.

<sup>33</sup> Saypa aywaptinpis runacuna tantyayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman chāyānanpä.

<sup>34</sup> Būquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Mísegniy-nag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan.

<sup>35</sup> Pasa tardiyaptinmi Jesús discipuluncuna niyargan: “Caychōga manami imapis cansu runacuna micuyānanpä.

<sup>36</sup> Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyāsun micuyta rantiyānanpä.”

<sup>37</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycu-nataga micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Imatata paycunata garayāshā? ¡Puwag (8) quila arur gānashgansinōrāmi guellay aypanga caysica runacunata garayānāpāgal!”

<sup>38</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis ricayāmmuy.”

Ricaycurmi niyargan: “Caycan pisga tantawan ishca y pescādulami.”

<sup>39</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman jamasiyānanpä.

<sup>40</sup> Sayno niptin jamacuyargan pachac-cama (100) y pisga chunca-cama (50).

<sup>41</sup> Saypitanami pisga tantatawan ishca y pescāduta aptarcur Jesús ciēlupa ricārishpan Tayta Diosta manacur agradēcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyānanpä.

<sup>42</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta.

<sup>43</sup> Nircurna pusupacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

<sup>44</sup> Saycho micogcunaga cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

*Yacu janampa Jesucristo aywashgan*

(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)

<sup>45</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús nergan būquiman wisarcur Betsaida marcaman nau-payānanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachapacur Jesús quēdacorganrä.

<sup>46</sup> Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunān.

<sup>47</sup> Pasa sacaycaptinmi discipuluncuna būquiwan carutana aywaycāyargan. Sayyāga jircalachōrāmi Jesús caycargan.

<sup>48</sup> Saypita ricargan vientu cutisimuptin būquiwan nacar discipuluncuna aywaycāyagta. Walpa wagay hōrano captinmi paycuna cagman yacu janampa Jesús aywargan.

<sup>49</sup> Būqui naupanpa pāsag-tucuycaptinmi discipuluncuna payta ricargan. Saymi alma cash-ganta yarpāyashpan fiyupa mansacāyargan.

<sup>50</sup> Sayno mansacāyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayāmaysu! Nogami caycā.”

<sup>51</sup> Sayno nir būquiman wisarcuyaptin vientupis jucla chawargan. Saycunata ricarmi discipuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan.

<sup>52</sup> Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garanān milagruta rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog Jesús cashganta.

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyāshishgan*

(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Galilea gochata simparcurnami chāyargan Genesaret pampaman. Saychōmi discipuluncuna būquita watargan yacu mana apanān.

<sup>54</sup> Būquipita Jesús urarcuptinmi runacuna jucla payta reguiyargan.

<sup>55</sup> Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apayargan.

<sup>56</sup> Saypita marcacunapa y jalgacunapapis Jesús puriptinmi pāsananpä cag nānimanpis gueshyagcunata churayargan. Saypa pāsaptinmi gueshyagcuna payta ruwacuyargan

mödananpa cuchunta yataylapis yataycuyänanpä. Lapanpis Jesuspa mödananta yataycog-cunaga aliyäyarganmi.

## 7

*Runacuna lutancunata yarpas jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 15.1-20)*

<sup>1</sup> Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg-cuna Jesús cagman chäyargan.

<sup>2</sup> Saychömi Jesuspa discipuluncuna maquina mana maylacuylapa micuyagta ricar pay-cuna jamuräyargan.

<sup>3</sup> Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunaga costumbrincunata cumplirmi manarä micur maquintarä maylacuyag limpio caycaptinpis.

<sup>4</sup> Sayno costumbrincunata cumplirmi pusilluncunatapis, plätuncunatapis, mancancunatapis, [y catrincunatapis] maylagrä limpio caycaptinpis. Saynömi rantipacuyashganpita cutirpis maquina manarä maylacorga jamacuyagsu.

<sup>5</sup> Saymi fariseucunawan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jestu tapuyargan: “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunaga costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espiritu profëta Isaiasta tanyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:

‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyaman.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayaman.

<sup>7</sup> Paycunaga wilacuyänetä yachasiyänanpa trucanga runacunaga costumbrilantami yachaycäsian.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’”\*

<sup>8-9</sup> Mastapis Jesús nergan: “Isaias nishgannölämi gamcunapis Tayta Diosninsipa leyn-incunata cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa trucanga runacunaga costumbrincunalatami cumpliycäyanqui. [Saymi wichicunatapis pusilluncunatapis y más waquintapis maylan-quirä.]

<sup>10</sup> Moisés guelgashganchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.’\*

<sup>11-12</sup> Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä nicaupinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsianqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä.

<sup>13</sup> Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantä manacagman churaycäyanqui. Saynölami imatapis gamcunaga quiquiqui yarpäyashgalayquita ruraycäyanqui.”

<sup>14</sup> Nircunami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tanyacuyay.

<sup>15</sup> Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga shonguncho mana alita yarpashganpitami.

<sup>16</sup> [Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.]”

<sup>17</sup> Saysica runacuna saycho captinmi paycunapita witicushpan juc wayiman discipuluncunawan Jesús aywargan. Saychönami discipuluncuna ruwacuyargan yachasishgancunata tanyasinanpä.

<sup>18-20</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tanyayanquirä? ¿Manacu runa imata micushganpis päslagla caycan? Saymi micushganpitasu runaga jusayog ricacun, sinöga shonguncho lutancunata yarpashganpitami.”

Jesús sayno nergan ima micuypis micunansipä ali cashganta tanyasishpanmi. Nircun mastapis Jesús nergan:

<sup>21</sup> “Shonguncho lutancunata yarpachacurmi adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan, wanusinacuyan,

<sup>22</sup> suwacuyan, wachacash cayan, lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa washanta rimayan, yachag-tucuyan y luta jusalicuyan.

<sup>23</sup> Lapan say mana ali ruraycunaga shonguncho lutanta yarpashganpitami caycan. Saynöpami runacuna jusayog ricacuyan.”

\* 7:7 Isaias 29.13 \* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan**(Mateo 15.21-28)*

<sup>24-26</sup> Saypita Jesús aywargan Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa. Sayman chashganta runacuna mana musyayänanpämi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan. Sayno captinpis juc warmi musyargan Jesús sayman chashganta. Paypa wawantami gueshyawan supay nacaycäsergan. Saymi Jesús cagman aywaur paypa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita supayta gargunanpä. Say warmega manami Israel warmisu corgan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami corgan.

<sup>27</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Puntataga yanapähä Israel mayëcunatarämi. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jita-paycognömi.”

<sup>28</sup> Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis wamracuna shicwacuyashgantami algucunapis micuyan.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Sayno nicanqui rasunpaypa yäracamashpayquimi. Sayno yäracamashgayquipitami wawayquita nacaseg supay yargushgana caycan. Cananga wayiquipa cushish cuticuy.”

<sup>30</sup> Sayno niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan cachacashgana cämancho caycagta. Wamrata gueshyaseg supayga yargucushganami cash.

*Upa runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>31</sup> Tiro marcapitanami Jesús päsar Sidón marcapa. Saypita cutirname Galilea gocha cuchunpa päsar chorgan Decápolis provinciaman.

<sup>32</sup> Saycho caycaptinmi apayargan mana wiyag ni mana parlag runata. Chaycasirna Jesusta ruwayargan say upata aliyäsinanpä.

<sup>33</sup> Sauraga quiquilanta jucläman pusharcur upapa rinrinman dëdunta Jesús jatergan. Nircur togayninwan dëdunta ushmarcasirmi upapa galluntapis yataycorgan.

<sup>34</sup> Sayno rurarcurna jämäyta cacharcur ciëluta ricärrir: “*¡Efata!*” nergan. (“*Efata*” ninanga caycan “*¡Quichacay!*” ninanmi.)

<sup>35</sup> Sayno niptinmi jinan höra upapa rinrin wiyargan y shiminpis pashtarganna.

<sup>36</sup> Sayno aliyarcasirmi saycho caycag runacunata Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapänanpä. Sayno nıcaptinpis pi-maytami wilapäyargan upata Jesús aliyäsishganta.

<sup>37</sup> Milagruta Jesús rurashganpita fiyupa cushicur may-saychöpis tincushgan runacunata niyargan: “*¡Imaycatapis Jesusga ruraycun segaypa espantaypämi! ¡Cananga upacunapis wiyayannami y mana parlagcunapis parlayannami!*”

**8***Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan**(Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Saypita asca runacuna Jesús cagman shuntacäyaptin micuyänanpä imapis cargansu. Saymi discıpuluncunata Jesús gayaycur nergan:

<sup>2</sup> “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa.

<sup>3</sup> Waquin cäga shayämush caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptinannami vëtapis sarenga imanga.”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi discıpuluncuna niyargan: “*¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tarishwan micuyta caysica runacunapëga, taytay?*”

<sup>5</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “*¿Aycalatä tantayqui caycan?*”

Saymi niyargan: “*Ganchislami caycan, taytay.*”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. Jamacuyaptinname ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discıpuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.

<sup>7</sup> Saynölami juc ishçay acapala pescädutapis Jesusman apapäyargan. Saycunatapis aptarçushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis discıpuluncunata macyargan runacunata aypucuyänanpä.

<sup>8</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata.

<sup>9</sup> Saycho micogcunaga cayargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinname lapan runacunata Jesús despachargan.

<sup>10</sup> Saypitanami büquiman wisarcur discıpuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan partiman.

*Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan**(Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Dalmanuta nishgan partiman chaycuyapinmi fariseucuna aywaycur Jesusta wajupar niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: “¿Imanirtä munaycäyanqui milagrutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashäsu.”

<sup>13</sup> Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan discipuluncunawan aywacuyargan gochapa jucag cuchunman.

*Fariseucunapa yachasicuyininta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan*  
(Mateo 16.5-12)

<sup>14</sup> Gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarparcuyargan mircapanpä juc tantalata apaycäyashganta.

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

<sup>16</sup> Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamush-gansipitami sayno nicämansi.”

<sup>17</sup> Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tantyayanquirä imata nicashgätapis?”

<sup>18</sup> Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachashgäcunata wiyaycarpis mana wiyagnömi caycäyanqui.\* ¿Manacu yarpäyanqui ricashgayquita y wiyashgayquitapis?

<sup>19</sup> Pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta juntatata shuntayargayqui?”

“Chunca ishca (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan discipuluncuna.

<sup>20</sup> “Saynöpis ganchis tantata chuscuro waranga (4,000) runacunapä milagruta ruraptë pusogta ¿ayca canastatata shuntayargayqui?”

“Ganchis canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan.

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Say milagrucunata rurashgäta ricaycarpis ¿manacu tantyayanquirä?”

*Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>22</sup> Saypita discipuluncunawan Jesús chäyargan Betsaida marcaman. Saycho caycaptinna payman pushayargan gapra runata. Nircur ruwayargan gaprata aliyäsinanpä.

<sup>23</sup> Sauraga maquinpita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman togaycur maquina jananman churargan. Nircurna taporgan: “¿Ricanquinacu?” nir.

<sup>24</sup> Saymi gapra ampi ampila ricar nergan: “Au, ricänami ampi ampilaga runacunata jachacunano caycagta. Isanga puriycäyanmi.”

<sup>25</sup> Sauraga nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan.

<sup>26</sup> Sayno aliyarcasirmi say runata Jesús nergan: “Marcaman mana chaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy.”

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*  
(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

<sup>27</sup> Saypita Jesús discipuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman. Aywaycäyashganchömi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pí cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?”

<sup>28</sup> Sayno tapuption discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

<sup>29</sup> Sayno niyapin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga, ¿pí cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.”\*

*Wanunapä cashganta Jesucristo wilacushgan*  
(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

<sup>31</sup> Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan: “NOGA fiyupa nacashgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusimanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”

\* **8:18** Jeremías 5.21

\* **8:30** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyapinpi Jesucristo manami guërata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunapämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pi-maytapis wilapäyanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

<sup>32</sup> Sayno cananpä cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan jucläman quiquilanta parlapänanpä. Nircurnami Jesusta nergan wanusinänpä cashganta musyaycarga Jerusalemman mana aywananpä.

<sup>33</sup> Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno nichämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta runanäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunatawan runacunata gayaycur nergan: “Pipis discipulö cayta nunarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun.

<sup>35</sup> Noga munashgäno cawanänpa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga glorianman chäyangapä.

<sup>36</sup> “Infernuman gaycush cananpä caycaptenga çimapätä välin mayjina rïcu cashganpis?

<sup>37</sup> Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu.

<sup>38</sup> Pipis runacunapa naupancho nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiyicar cutimushpä payta manami cäsushäsu.”

## 9

<sup>1</sup> Saypita Jesús nergan: “Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

*Altunnin jircacho Jesucristo chipipiyicag ricacushgan*  
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

<sup>2</sup> Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús wisargan jirca puntaman. Saychömi paycuna ricaycaptin segaypa chipipergan.

<sup>3</sup> Saynömi mödanänpis rashtano yurag ricacur empañayparä asicyargan. Mayjina tagsharpi manami pipis saynöga yoragäsinsu.

<sup>4</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

<sup>5-6</sup> Sayta ricaycurmi paycuna mansacash ricacuyargan. Sauraga Pedro mana yarpachacuylapa nergan Jesusta: “Alipämi nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä, jucta Eliaspä.”

<sup>7</sup> Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saypitami Tayta Diosninsi nimorgan: “Payga cuyag surëmi. Pay nishushgayquicunata cäsucuyay.”

<sup>8</sup> Saypitaga yapay nuquircuyänanpä Jesús japalannami caycänä.

<sup>9</sup> Nircurnami jircapita cutiyämur paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

<sup>10</sup> Sayno Jesús niptinmi paycunaga say ricashgancunata pitapis wilapäyargansu. Sayno carpis “Wanushgäpita cawarimushämi” nishganta manami tantyayargansu. Saymi quiquinpura parlaycäyargan: “¿Imanirtä nicämansi cawarimunänpä cashganta?” nir.

<sup>11</sup> Saypitanami paycuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachaseg-cuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga çimanirtä Elías shamunräsu?”

<sup>12-13</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyash-gannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta wanusiyargan Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannölämi. Saynölämi runacuna NOGATAPIS chiquimar fiyupa nacasiyämangapä.”\*

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan*  
(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)

<sup>14</sup> Quimsa discipuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan Moisés guelgash-ganta yachaseg-cunawan waquin cag discipuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami asca runacuna juntaparaycäyargan.

<sup>15</sup> Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan saludanänpä.

<sup>16</sup> Nircurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachaseg-cunawan rimanacuycäyanqui?”

<sup>17</sup> Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: “Supay upayäsishgan surëtämi apamushcä cachacäsipämänayquipä, taytay.

\* 9:12-13 Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

<sup>18</sup> Maycho caycaptinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy gueshyami sarin. Saymi discipuluyquicunaman apamuptëpis say supayta garguyta camäpacuyashgasu.”

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “¡Yäracuyniy nag runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.”<sup>†</sup>

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi Jesusta ricärir magtata supay pampaman sagtariyorgan. Saymi say magta pogushayta agtur pampacho goshpargan.

<sup>21</sup> Saymi magtapa papäninta Jesús taporgan: “¿Imaypitanatä suriquita supay sayno nacaycäsín?”

Sayno tapuptin papänin nergan: “Wamra cashganpita-pasami sayno nacaycäsín, taytay.

<sup>22</sup> Asca cuti wanusiya munashpanmi ninamanpis yacumanpis say supay sagtash. Sayno mana nacanänpä surëta cachacäsipaycalämay, taytay.”

<sup>23</sup> Sayno ruwauptinmi Jesús nergan: “Rasunpaypa yäracamaptiquega cachacäsipashayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan.”

<sup>24</sup> Sauraga magtapa papänin cushish nergan: “Shumag mana yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä, taytay.”

<sup>25</sup> Sauraga asca runacuna burrruuyula shamuycagta ricarmi say magtacho caycag supayta jucla Jesús gargorgan: “¡Upayäseg y mana parlaseg supay! ¡Cay magtapita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiynasu cay magtaman!”

<sup>26</sup> Sauraga say supay gaparar yapay sagtargan magtata. Nircurna yargurir aywacorgan wanushano cachariycur. Sayno jitaraycagta ricarmi runacuna yarpäyargan wanushgana cashganta.

<sup>27</sup> Sauraga maquipita sarircur Jesús say magtata cachacashtana sharcasergan.

<sup>28</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús juc wayiman yaycorgan. Saychönami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

<sup>29</sup> Saymi Jesús nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacurrämi say-nirag supaytaga garguyanquipä.”

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)*

<sup>30</sup> Saypita aywacuyashpannami discipuluncunawan päsayargan Galilea provinciapa. Discipuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús munargansu sayman aywashganta runacuna musyayänanta.

<sup>31</sup> Saychömi discipuluncunata Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”

<sup>32</sup> Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyashgan*

*(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Saypita Capernaum marcaman chaycur wayicho caycashpanna discipuluncunata taporgan: “Nänipa shamur ¿imapitatä parlaycäyashcanqui?”

<sup>34</sup> Discipuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacuyash carmi Jesús tapuptinpis pengacuyashpan upälacuyargan.

<sup>35</sup> Saypita Jesús jamaycushpan chunca ishçay (12) discipuluncunata nergan: “Maygayquicunapis más munayyog cayta munarga ashmaynöla pi-maytapis yanapäyay.”

<sup>36</sup> Nircurnami juc wamrata margarcur paycunata nergan:

<sup>37</sup> “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicuycäyanquimi.”

*Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan*

*(Lucas 9.49-50)*

<sup>38</sup> Saymi discipulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jorgananpä michäyashcä.”

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Nogansiwan mana purirpis jutëcho supaycunata gargorga alitami ruraycan. Sayno carga manami conträsu caycan.

<sup>40</sup> Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan.

† 9:19 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

<sup>41</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutamı gongapä.”

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan*  
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup> Jesús cayno mastapis nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicas-iyänquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpurıyaptınis.

<sup>43</sup> “Sayno cananpä caycaptenga maquiquı jusalicasishuptıquı roguriycuy. İmaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquıwan gaycush canayquıpa trucanga más alimi canman juc maquıyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptıquı.

<sup>44</sup> [İnfiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

<sup>45</sup> “Chaquıquıpis jusalicasishuptıquega roguriycuy. İmaypis mana upeg ninaman ishcan chaquıquıwan gaycush canayquıpa trucanga más alimi canman juc chaquıyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptıquı.

<sup>46</sup> [İnfiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

<sup>47</sup> “Nawıquıpis jusalicasishuptıquega ogtiriycuy. İshcan nawıyog infiernuman gaycush canayquıpa trucanga más alimi canman wıscu nawılapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptıquı.

<sup>48</sup> İnfiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.

<sup>49</sup> “Jusata mana cacharegcunaga lapanmı infiernucho imayyagpis nacayangapä. Noga nıshgäcunata chasquicogcunami isanga cay pasacho mayjına nacarpis gloriaman char ali cawayangapä.

<sup>50</sup> Musyashgayquınöpıs cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Micuyta gustuta gonanpä cachi ali cashganno gamcunapis runa mayıquıwan cuyanacur ali cawayay.”

## 10

*Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 19.1-12)

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywashpan chargan Judea provinciaman. Nircurna päsgaran Jordán mayu simpanman. Saychöpıs asca runacuna juntapäyaptınmı Jesús yachasergan imaypis yachasishgannöla.

<sup>2</sup> Saycho yachaycäsıptınmı fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shim-ilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nır.

<sup>3</sup> Saymı Jesús nergan: “Moisés guelgashgancho ¿imatatä nıcan?”

<sup>4</sup> Sayno nıptınmı fariseucuna niyargan: “Moisés yachasergan pipis warminpita raquıcyayta munarga papılta firmaparcur raquicänanpämi.”

<sup>5</sup> Saymı Jesús nergan: “Moisés sayno yachasergan runacuna mana cäsucog cayaptınmı.

<sup>6</sup> Musyashgansınöpıs Tayta Diosninsımı cay pasata camar olgutawan warmıta camar-gan.

<sup>7-8</sup> “Sayno captınmı warmıta ashır runa promıtın mana raquıcyaypa tänanpä. Saymı majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnamı jäpa carpis paywan say castalana ricacun.\* Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananamı ishçay castanasu caycäyan, sınıöga juc castalanamı caycäyan.

<sup>9</sup> Saymı Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquınmansu.”

<sup>10</sup> Saypita posädacuyashgan wayıcho caycarnamı discıpuluncuna Jesusta tapuyargan say yachasishganpita.

<sup>11</sup> Tapuyaptın Jesús nergan: “Pı runapis warminpita raquıcarcur juc warmıwan targa adulteriuchömi caycan.

<sup>12</sup> Saynöla pı warmıpis runanpita raquıcarcur juc runawan targa adulteriuchömi caycan.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup> Saypitanamı wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmı discıpuluncuna michäyargan.

<sup>14</sup> Saymı discıpuluncunata Jesús olgutupargan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

\* 10:7-8 Génesis 2.24

<sup>15</sup> Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman changa.”

<sup>16</sup> Nircurnami saycho caycag wamracunata margarcur margarcur umanta yataycushpan Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänanpä.

*Ricu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachashighan*  
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

<sup>17</sup> Saypita Jesús aywacunanpäna caycaptinmi juc magta\* cörriyta chargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanguisu. Runa mayiquita ama lulapanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’”\*

<sup>20</sup> Niptin say magta nergan: “Saycunata wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

<sup>21</sup> Sayno niptin Jesús cuyapar ricärishpan nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachashighäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi segaypa ricu car say magta laquish aywacorgan.

<sup>23</sup> Sauraga saycho caycag runacunata ricärishpan discipuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan ricu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!”

<sup>24</sup> Jesús parlashganta wiyarmi discipuluncuna mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesús yapay nergan: “¡Ajami caycan ricu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!”

<sup>25</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno ricu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niptin discipuluncuna segaypa mansacash quiquinpara parlayargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?” nir.

<sup>27</sup> Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay.”

<sup>29-30</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Noga munashgäta ruranan cash y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunan cash pipis wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpami paninpis, wauguinpis, mamanpis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Isanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawangapä.

<sup>31</sup> Waquin runacuna, ricu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

<sup>32</sup> Nircurnami Jerusalenpa aywar discipuluncunapa puntanta Jesús aywaycargan. Jerusalén autoridäcuna Jesusta wanusiyta munaycashganta musyarmi discipuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mansariycar aywayargan. Sayno caycäyashganta ricarmi chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata jucläman Jesús gayargan. Nircurmi ima päsananpä cashgantapis wilargan:

<sup>33</sup> “Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga.

<sup>34</sup> Paycunami asipäyämanga, togapäyämanga y astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi wanusiyämangapä. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

\* **10:17** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. \* **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20



*Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan*

*(Mateo 20.20-28)*

<sup>35</sup> Sauraga Jesusman aywaycur Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan niyargan: "Ruwacuyäläshayqui, taytay."

<sup>36</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: "Captenga alicher canman."

<sup>37</sup> Saymi paycuna niyargan: "Mandag canayquipä Tayta Dios churashuptiqui gamta mandäsiyänäpä nogacunata churaycalämay, taytay. Jucnëta jamaycasilämanqui derëchayqui cagman y jucnëtana isogniqui cagman."

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga mana tantyacuy pachä manacaycäyamanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyähuptiqui? ¿Päsamänanpä caycashganta gamcuna päsayanquimansurä?"

<sup>39</sup> Saymi paycuna niyargan: "Au, awantayähämi."

Sayno niyaptin Jesús nergan: "Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä y päsamashganno päsayähunquipä."

<sup>40</sup> Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami."

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan manacuyashganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabiänäyargan.

<sup>42</sup> Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: "Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan."

<sup>43-44</sup> Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapâyay.

<sup>45</sup> Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi."

*Bartimeuta Jesucristo aliyäshigan*

*(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)*

<sup>46</sup> Saypitanami discipuluncunawan Jesús chäyargan Jericó marcaman. Discipuluncunawan y más asca runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi Timeupa surin Bartimeo caridäta manacur nänicho jamaraycargan. Payga gaprami cargan.

<sup>47</sup> "Nazaretpita cag Jesús päsaycan" nir wilayaptinmi gayacur nergan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!"

<sup>48</sup> Sayno gayacuptinmi runacuna olgutupâyargan upälacunanpä. Sayno olgutupâyaptinpis masrämi gayacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!" nir.

<sup>49</sup> Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichisquerghan. Nircur gayasiptin aywagcuna Bartimeuta niyargan: "Upälacuyna. Jesusmi gayaycähunqui. Jucla aywashun."

<sup>50</sup> Sauraga jucla sharcurcur punchunta jitariycushpan Jesús cagman cushish aywargan.

<sup>51</sup> Chaycuptinna Jesús taporgan: "¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?" nir.

Saymi Bartimeo nergan: "¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!"

<sup>52</sup> Niptin Jesús nergan: "Yäracamayniquipami canan nawi qui ricangana."

Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jestusta gaticurcur aywacorgan.

## 11

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

*(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jerusalemman manarä charmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcacunaman chäyänanpäna caycar ishca discipuluncunata Jesús puntata cachargan:

<sup>2</sup> "Aywayay Betfagé marcaman. Sayman charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan malta ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.

<sup>3</sup> Saycho pipis: 'Ashnöta ¿imanirtä pascaycayanqui?' niyähuptiquega: 'Señor Jesusmi nistaycan muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä niyanqui.'

<sup>4</sup> Saymi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla wayi puncucho malta ashnu wataraycagta. Nircurna apananpä pascayargan.

<sup>5</sup> Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag runacuna tapuyargan: "¿Imanirtä ashnuta pascaycayanqui?" nir.

<sup>6</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan Jesús yachasishgannöla. Sayno niyaptin: "Sauraga apay, ari" nergan.

<sup>7</sup> Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Chaycasirna punchuncunata ashnuman carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan.

<sup>8</sup> Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywashgan näniman mashtayargan. Waquinna palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.\*

<sup>9</sup> Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan!

<sup>10</sup> ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”\*

<sup>11</sup> Jerusalemman charna Jesús aywargan templo patiuman. Saycho ricapacusquirmi tardina captin chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan cutergan Betania marcaman.

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan*

(Mateo 21.18-19)

<sup>12</sup> Waraynin tuta Betaniapita Jerusalemman Jesús cutiycarmi micanargan.

<sup>13</sup> Sauraga carupita ricargan jigus jacha asca raprayog caycämogta. Saymi wayuynin cashganta yarpar aywargan palananpä. Chänanpäga manashi wayuynin cargsu manarä tiempun captin.

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan jigus jachata: “¡Cananpitaga manami imayypis wayunquipänasul!”

Sayno nishgantami discipuluncuna wiyayargan.

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*

(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup> Saypita Jerusalemman chashpanna templo patiuman yaycorgan. Saychönami ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami guellay ranticogcunapá† mäsantapis y paloma ranticogcunapá mäsantapis ticwar ushargan.

<sup>16</sup> Saynöpis runacuna michargan cargancunata templo patiupa mana päsasinanpä.

<sup>17</sup> Saypitanami yachasergan: “Tayta Diosninsipa palabanchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga may-say nacionpitapis shamog runacuna nogata manacayämänanpämi.’ Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machaynin-manno?’”\*

<sup>18</sup> Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseguna wilanacuyargan imanöpapis wanusinanpä. Jesús yachasishganta runacuna cushiyash chasquicuyaptinmi paycunata mansar präsu sarisergansu.

<sup>19</sup> Pasa sacaptinnami discipuluncunawan Jerusalemnita Jesús cuticuyargan posädaräyashganman.

*Jigus jacha saquicushgan*

(Mateo 21.20-22)

<sup>20</sup> Waraynin tuta Jerusalemman discipuluncunawan Jesús cutir ricayargan jigus jacha pasaypa saquishgana caycagta.

<sup>21</sup> Saymi jacha saquish caycagta ricaycur Pedro nergan: “Manami wayunquinasu nishgayqui jigus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan.”

<sup>22</sup> Pedro sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosman yäracuyay.

<sup>23</sup> Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami.

<sup>24</sup> Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criyinqi chasquiyayquipä cashganta. Sayno criyerga rasunpaypami chasquiyayqui manacuyashgayquita.

<sup>25</sup> Saynöpis Tayta Diosta manacuyashgayqui höra piwanpis resientisinacush cashgayquita yarpara ayway perdonanayquipä. Sayno perdonayaptiquega gamcunatapis jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi perdonayäshunquipämi.

<sup>26</sup> [Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.]”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

\* **11:8** Say wisan costumbrü cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1 † **11:15** Jesús cawanan wisanni Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipa ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* **11:17** Isaias 56.7; Jeremias 7.11

<sup>27</sup> Saypita discipuluncunawan Jesús chargan Jerusalenman. Templo patiucho Jesús puriy-captin payman shayämorgan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis.

<sup>28</sup> Paycunami Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

<sup>29-30</sup> Sayno tapuotinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

<sup>31</sup> Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi.

<sup>32</sup> Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna sam-garpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta.”

<sup>33</sup> Sayno wilanacurcurni paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pi cachamushgan-tapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis man-ami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

## 12

*Chakra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachashghan*  
(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

<sup>1</sup> Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaucunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacor-gan saycho tänanpä.

<sup>2</sup> Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobra-munanpä.

<sup>3</sup> Say ashmay chaptinshi fiyupa magariur jinaylata gargusquiyargan.

<sup>4</sup> Jinayla cutiyuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Say ashmay-tapis chacraman chagta ashliyargan y magari umantapis rachiyargan.

<sup>5</sup> Sayno ruraptinpi yapayshi chachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanusiyargan-shi. Saynölashi rurayargan waquin cachacushgancunatapis. Waquintashi magayargan y waquintanashi wanusiyargan.

<sup>6</sup> “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana cargan cachananpä. Payga car-gan japalan cuyay surinshi. Últimutaga say cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicyangami’ nir.

<sup>7</sup> Sayshi say surin chaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’

<sup>8</sup> Sayshi chaycuptin üva chacrapita juclëman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusi-yargan.

<sup>9</sup> “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata? ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycongapä.

<sup>10</sup> Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpi wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

<sup>11</sup> Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’ ”\*

<sup>12</sup> Sayno tincusiypa Jesús yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tanyayargan tumasipaylapa paycu-nata Jesús sayno nicashganta.† Saymi Jesusta präsu sariyta munarpis asca runacuna favornin cayaptin mansapayashpan aywacuyargan.

\* **12:11** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyapt-inpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **12:12** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chakra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chakra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chakra duëñupa surinnami Jesucristo. Chakra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

*Impuestuta pāganānpā o mana pāganānpā cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*  
(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Saypita say autoridācuna cachayargan fariseucunata y Herodispa favornin cag runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta parlasiyānanpā.

<sup>14</sup> Saymi Jesusnan chaycur niyargan: “Nogacuna musyayāmi rasun caglata imatapis parlashgayquita, taytay. Yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuyin nishgannōla yachasinqui. ¿Romacho emperador Cesarpā impuestuta pāgashwancu o manacu?”\*

<sup>15</sup> Lutanta parlasiyanpā tapuyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtā lutanta parlasimayta munayanqui? Mā apamuy guellayta ricanāpā.”

<sup>16</sup> Guellayta ricaycurnami nergan: “Cay guellaycho ¿pi runapa retrātuntā caycan? Saynōpis ¿pipa jutintā guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

<sup>17</sup> Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”<sup>§</sup>

Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis camāpacuyargansu.

*Wanushcuna cawariyāmunanpā cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup> Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churanānpā. Saymi Jesusta niyargan:

<sup>19</sup> “Moisés guelgashgancho caynōmi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñādan viūdawan tāsun. Saynōpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnōna cayanga.’\*<sup>†</sup>

<sup>20</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachōshi ganchis wauguicuna caryargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarā surin captin wanorgan.

<sup>21</sup> Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viūdawan. Paypis surin manarā captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viūdawan. Paypis wanorgan surin manarā captinshi.

<sup>22</sup> Saynōla lapan wauguincuna say viūdawan tāyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. Saypitaniashi say viūdapis wanorgan.

<sup>23</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junāga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”\*<sup>†</sup>

<sup>24</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tanyayanquisu Tayta Diospa palabranchō guelgaraycashganta. Saynōpis manami tanyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpā Tayta Dios munayyog cashganta.

<sup>25</sup> Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangasu, sinōga gloriacho caycag angilcunanōlanami majaynagla cayangapā.

<sup>26</sup> Wanushcuna cawariyāmunanpā cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Moisés guelgashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarāmi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moisésta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycā.’\*<sup>†</sup>

<sup>27</sup> Wanogcuna mana cawariyāmunanpā captenga ¿imanōpatā Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtā gamcuna criyiyānquisu wanogcuna cawariyāmunanpā cayashganta?”

*Maygan mandamientuta más cāsucunansipā cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)

<sup>28</sup> Jesús ali contestashganta wiarmi Moisés guelgashganta yachaseg runapis taporgan: “Taytay, ¿maygan mandamientutā más cāsucushwan?”

<sup>29</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Más cāsucunansipā cag mandamientoga caynōmi guelgaraycan:

‘Israel runacuna, wiyayay.

Tayta Diosninsega juclaylami.

<sup>30</sup> Shumag tanyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntāniquiwan Tayta Diosta cuyay.”\*<sup>†</sup>

† **12:14** Say wisan Roma autoridācuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pāgayānanpā cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pāgarga Tayta Diosninsipa contran caycāyashganta. Saymi: “Impuestuta pāgashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pāgashunsu” niptenga Roma runacuna rabianāyanman cargan. § **12:17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipāmi. \* **12:19** Deuteronomio 25.5-6 \* **12:23** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpā cashganta mana criyirmi. \* **12:26** Éxodo 3.6 \* **12:30** Deuteronomio 6.4-5

<sup>31</sup> Caynöpis guelgaraycanmi: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’\* Say ishcan mandamientucunata más cumplinansitami Tayta Diosninsi munan.”

<sup>32</sup> Sauraga Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa nergan: “Rasun cagtami nishcanqui, taytay. Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga cansu.

<sup>33</sup> Saynöpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunansipä cag mandamientucuna maygan cashgantsipis. Say ishcai mandamientucunata cumplishgansenga uywacunata altarcho rupasishgansipitapis más alimi caycan.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Nishgayquino cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chanquipä.”

Saypitaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*  
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

<sup>35</sup> Templo patiucho yachaycäsirmi runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta?

<sup>36</sup> Santu Espiritu tantyasiptin quiquin Davidpis caynömi guelgargan: ‘Munaynincho sararämäg mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

<sup>37</sup> “Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?” Jesús sayno yachasiptinmi asca runacuna cushish wiyayargan.

*Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyashgan*  
(Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)

<sup>38</sup> Saynöpis Jesús nergan: “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami.

<sup>39</sup> Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunapä gayasiyaptinpis mësa cagmanrämi jamacuyta munayan.

<sup>40</sup> Saynömi viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*  
(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Saypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacuyänan naupancho. Saychömi ricu runacuna saysica guellayta sayman winaycäyagta ricaraycargan.

<sup>42</sup> Juc muchog viüdapis sayman chaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan.

<sup>43-44</sup> Sayta ricar discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: ‘Ricu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdamı isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpis.’”

## 13

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*  
(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Templupita yargurirna juc discipulun Jesusta nergan: “¿Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

<sup>2</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)

<sup>3</sup> Templo simpan Olivos lömacho jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapuyargan:

<sup>4</sup> “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

<sup>5</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyëshunayquipä shumag tantyacuayay.

<sup>6</sup> Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi caycä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä.

\* 12:31 Levítico 19.18

\* 12:36 Salmó 110.1

<sup>7</sup> May-say nacioncunachöpis guërta captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu.

<sup>8</sup> Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-saycho cangapä. Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.

<sup>9</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami autoridäcunamanpis präsu sarircur apayäshunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcu sinagogacunacho astayäshunquipä. Nación mandag reycunamanpis apayäshunqui juzgash cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä.

<sup>10</sup> Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin may-say nacionchöpis nogapita wilacuyan-gapä.

<sup>11</sup> “Autoridäcunaman entregayäshuqtiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. Paycunapa naupancho imata ninayquipäpis Santu Espiritumi yarpayta goyäshunquipä.

<sup>12</sup> Nogata chasquicamashganpita chiquirmi waquintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entregayanga wanusish cananpä.

<sup>13</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami pï-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno captinpis wanushgayquiyag noga munashgäno cawarmi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.”

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)

<sup>14</sup> “[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami] Diosta mana cäsucog runa\* templo ruriman yaycongäpä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tanyacuyäsun.)\* Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun.

<sup>15</sup> Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaucuyäsun.

<sup>16</sup> Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cutiyäsun wayinman trucacunapä mödanacunata jorgogpis.

<sup>17</sup> Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis.

<sup>18</sup> Tamyä quilacho say gueshpinayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

<sup>19</sup> “Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu.

<sup>20</sup> Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsaenga. Say nacay junagcunata mana päsaşıptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.

<sup>21</sup> Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyähshuqtiquipis ama criyianquisu.

<sup>22</sup> Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpä engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu.

<sup>23</sup> Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyanayquipä.”

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*  
(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)

<sup>24</sup> “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga.

<sup>25</sup> Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlpis succucyanga.\*

<sup>26</sup> Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiyar shamuycagta.\*

<sup>27</sup> Say junagmi angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämunanpä.

*Jigus jachaman tincisir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tanyasishgan*  
(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)

\* **13:14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **13:14** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tanyacusun” nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan. † **13:15** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo janaman saglarcurmi mituwan tortacuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trigutapis acrayag. \* **13:25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* **13:26** Daniel 7.13

<sup>28</sup> “Cay yachasishgäta shumag tantyayay. Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi jïgus jacha chinquimunanpä cashganta.

<sup>29</sup> Saynölami say nishgä nacaycuna chämuypin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta.

<sup>30</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.

<sup>31</sup> Ciëlpupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristo imay höra cutimunapä cashganta pipis mana musyashgan*  
(Mateo 24.36-44)

<sup>32</sup> “Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsü. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.

<sup>33</sup> Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacuycäyay]. Manami musyayanquisu imay cutimunäpä cashgantapis.”

<sup>34</sup> Saymi mastapis Jesús nergan: “Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpä ashmayninta cachapan imata rurananpä cagtapis yäsircur. Puncu quichapagnintapis tantyasın imay hörapis maya mayala caycänanpä.

<sup>35</sup> Saynölami nogapis elagpita cutimushä: pasa sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa waraycashgan hörapis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.

<sup>36</sup> Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuycagta manami tarishayquisu.

<sup>37</sup> Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala caycäyay.”

## 14

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*  
(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Jesús sayno yachasergan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunapä ishçay junag pishiyaptinmi. Say junagmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä.

<sup>2</sup> Sayno wilanacurmi waquin niyargan: “Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämashun.”

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan*  
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso niyashgan Simonpa wayincho. Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümi nardupita rurash carmi selläma chanin cargan. Sauraga mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir say perfümita Jesuspa umanman warmi winapargan.

<sup>4</sup> Sayta ricarmi waquin saycho caycagcuna rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita?”

<sup>5</sup> Sayta ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansipita maschömi. Nircur say guellaywanna muchogcunata yanapashwan cargan.” Sayno nirmi say warmita jamuräyargan.

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?”

<sup>7</sup> Imaypis pobricunaga cangami munashgayqui höra yanapäyanayquipä. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu.

<sup>8</sup> Cay warmega perfümita winapämar alistaycäman pampash canäpämi.

<sup>9</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangapämi.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan*  
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan wilanacorgan Jesusta entregananpä.

<sup>11</sup> Saymi cüracuna cushicuyashpan aycata pägananpäpis Judasta niyargan. Sayno wilanacurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*  
(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

<sup>12</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishstayag. Say junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

<sup>13</sup> Sayno niyaptin Jesús ishca y discipuluncunata nergan: “Aywayay marcaman. Sayman charnami ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywayanqui may wayimanpis chashganyag.

<sup>14</sup> Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’

<sup>15</sup> Sayno niyaptiquimi pay ricasiyëshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

<sup>16</sup> Sayno niptin aywarmi discipuluncunaga chäyargan marcaman. Sayman chaycurmi Jesús nishgannöla lapanpis cargan. Say wayichönamo paycuna puestucuyargan Pascua merendata.

<sup>17</sup> Pasa sacaycaptinnami chunca ishca y (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús sayman chäyargan.

<sup>18</sup> Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

<sup>19</sup> Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

<sup>20</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogawan juntu tantata plätucho ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.

<sup>21</sup> Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

*(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)*

<sup>22</sup> Saypitannami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

<sup>23</sup> Saynölami vïnuog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan upuyänanpä.

<sup>24</sup> Saypitana paycunata Jesús nergan: “Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcunata perdonananpä.

<sup>25</sup> Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”

<sup>26</sup> Saypita juc salmuta cantasquir aywayargan Olivos lömaman.

*Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan*

*(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>27</sup> Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misëgta wanuyasipitë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’”

<sup>28</sup> Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyëshuptiquipis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay ishca y cuti cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëganamquipä.”

<sup>31</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami ñëgashayquipäsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynölami niyargan.

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup> Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washälaman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:

<sup>34</sup> “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämay.”

<sup>35-36</sup> Sayno nircurni más washälaman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurni Tayta

\* 14:27 Zacarías 13.7



Diosta manacorgan: “Papá, gampäga imapis manami ajasu. Nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

<sup>37</sup> Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Simón, ¿imanirtä punucash caycanqui? ¿Manacu juc höralapis ricchayta camäpacushcanqui?”

<sup>38</sup> Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä. Cäsüpayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyänayquipämi.”

<sup>39</sup> Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannöla Tayta Diosta manacorgan.

<sup>40</sup> Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta. Sayno tariyauptinmi discipuluncuna imaniytipis camäpacuyargansu.

<sup>41</sup> Quimsa cuti Diosta manacushganpita cutirname paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänapä.”

<sup>42</sup> ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänapä cag runa shamuycanami.”

### *Jesucristuta prësu sariyashgan*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)*

<sup>43</sup> Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunami.

<sup>44</sup> Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui.”

<sup>45</sup> Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan.

<sup>46</sup> Sayno musarauptinmi Jesusta jucla prësu sarergan.

<sup>47</sup> Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.

<sup>48</sup> Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquicunawanpis prësu sariyämänayquipä?”

<sup>49</sup> Nogaga waran waranmi templo patiücho yachasergä. Saycho caycaptëga ¿imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöla cumpticaycan.”

<sup>50</sup> Jesusta prësu sariyaptinmi discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta cachaycur.

<sup>51</sup> Juc magtalami säbanasnin aylushla guepanta gatipargan. Saychömi say magtata\* sariyargan.

<sup>52</sup> Sayno sariptin aylurashgan säbanasta logtiriycur say magta garapächula gueshpir aywacorgan.

### *Más mandag cürä Jesucristuta tapushgan*

*(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Saypita Jesusta prësu apayargan más mandag cürapa wayinman. Saymanmi shuntacäyargan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis.

<sup>54</sup> Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatihargan. Más mandag cürapa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycorgan ninacho mashacushpan.

<sup>55</sup> Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpänoğa.

<sup>56</sup> Jesuspa contran asca runacuna sharcupis manami mayganpis juc yarpaylaga niyargansu.

<sup>57</sup> Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcupis niyargan:

<sup>58</sup> “Nogacuna wiyayashcä cay runa templuta juchurasir quimsa junaglacho juctana sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan runa mana sharcasishgan templo cananpä cashgantami.”\*

<sup>59</sup> Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna niyashgancunaman tincorgansu.

\* 14:51 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

\* 14:58 Juan 2.19-21

<sup>60</sup> Saymi más mandag cūra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jita-päshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

<sup>61</sup> Sayno tapuptionpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag cūra yapay taporgan: “¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin caycanqui?”

<sup>62</sup> Sayno tapuptionmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”\*

<sup>63</sup> Sayno niptin más mandag cūra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir saycho caycag runacunata nergan: “Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun?”

<sup>64</sup> Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Sayno captenga gamcuna ¿imaniyanquitä?”

Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla niyargan payta wanusiyänanpä.

<sup>65</sup> Saymi Jesusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna magayargan: “¡Mä adivinay pï magashushgayquitapis!” niyashpan. Saynölämi templo täpag wardiacunapis payta lagayargan.

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

<sup>66</sup> Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi sayman chargan.

<sup>67</sup> Nina sindiyacagta Pedro mashacuycagta ricarmi say warmi nergan: “Gamta ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan puriyacagtami.”

<sup>68</sup> Sayno niptin Pedro nergan: “Nogaga manami payta reguësu, ni tantyäsü imapita parlaycashgayquitapis.”

Sayno nishpanmi sawan yaucuna puncuman witicorgan. [Sayman witicuptionmi cacash cantarcorgan.]

<sup>69</sup> Saychöpis say ashmay warmi saycho caycag runacunata nergan: “¡Cay runataga Jesuswan puriyacagtami ricashcä!”

<sup>70</sup> Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita más rätuta saycho caycag runacuna Pedruta niyargan: “Rasunpaypami gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis.”

<sup>71</sup> Sayno niyaptingmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

<sup>72</sup> Sayno nicaptingmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta wiyarmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä ishçay cuti cacash cantaptingmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

## 15

*Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan*

(Mateo 27.1-2,11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Saypita pasa waraycaptinmi lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä. Wilanacurcunami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

<sup>2</sup> Sayman chäsuyaptingmi Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

Sayno tapuption Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

<sup>3</sup> Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan.

<sup>4</sup> Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina contrayqui nicäyapting?”

<sup>5</sup> Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniyapting camäpacorgansu.

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

<sup>6</sup> Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta.

<sup>7</sup> Say wata prësu wichgaraycargan Barrabás jutiyog runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanusishganpiti.

\* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

<sup>8</sup> Saymi runacuna Pilátuman aywaycur manacuyargan juc prësuta say watapis cacharinanpä.

<sup>9-10</sup> Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta musyashpanmi Pilato nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munayanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasiyargan: “Barrabasta cachariya” niyänapä.

<sup>12</sup> Barrabasta cacharinanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa mandagnin rey Jesustaga çimata runanätatä munayanqui?”

<sup>13</sup> Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¿Crucificash casun!”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga çimatatä jusalicush?”

Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¿Crucificasy!”

<sup>15</sup> Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan. Nir-curna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan*

*(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)*

<sup>16</sup> Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan.

<sup>17</sup> Nircurmi payta asipäyänan cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu çäpata. Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan.

<sup>18</sup> Sayno jatiparcurmi niyargan: “¿Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>19</sup> Saypitana say soldäducuna truçapänacuypa gueruwan Jesusta umacho wiruyargan. Nircurmi togapashpan respitag-tucur puntanman gongurpacuyargan.

<sup>20</sup> Sayno asiparcurmi aylupashgan puca-chiclu çäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan*

*(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Jesusta crucificayänanpä apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincuyargan. Payga cargan Alejandrüpa y Rufupa taytanmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

<sup>22</sup> Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi.

<sup>23</sup> Saychömi mürra nishgan ayag jachawan vïnuta talusergan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta munayaptinpi Jesús manami uporgansu.

<sup>24</sup> Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami soldäducuna Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.\*

<sup>25</sup> Crucificashgan höra cargan tuta las nuëvinömi.

<sup>26</sup> Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

<sup>27</sup> Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishçay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin çagta derëcha cag naupanman y jucagтана isog cag naupanman.

<sup>28</sup> [Say suwa runacunawan crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla päsgargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican: “Paytapis fiyu runatanömi runacuna chiquiyangapä.”]\*

<sup>29-30</sup> Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsg runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä quiquiqui salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari” niyashpan.\*

<sup>31</sup> Saynöpis mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesusta asipäyashpan niyargan: “Waquina salvarpis çimanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsi?”

<sup>32</sup> Israel runacunapa mandagnin rey cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinanpä.”

Saynölami Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ashliyargan.

*Jesucristo wanushgan*

*(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag.

<sup>34</sup> Malway inti caycaptinmi Jesús fuer-tipa nergan: “Eloi, Eloi, çlama sabactani?” Say ninanga caycan “Diosnë, Diosnë çimanirtä cachariycamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>35</sup> Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuyan.”

\* 15:24 Salmö 22.18 \* 15:28 Isaías 53.12 \* 15:29-30 Juan 2.19-21 \* 15:34 Salmö 22.1

<sup>36</sup> Saymi juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiya munargan. Shiminman churapaptinmi juc runa nergan: "Ama shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush."

<sup>37</sup> Saypitana fuertipa gapararcu Jesús päsarporgan.

<sup>38</sup> Jesús wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortina rachicäcorgan janapita urayag.

<sup>39</sup> Soldäducunapa capitanninami Jesús wanushganta ricar nergan: "¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!"

<sup>40</sup> Say höra waquin warmicunapis carulapita ricaraycayargan. Paycunawanmi caycargan María Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis.

<sup>41</sup> Say warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatiñayargan. Paycunawanmi waquin warmicunapis saycho caycayargan. Say warmicunaga Galileapita Jerusalemman Jesús aywaptin paywan aywayargan.

*Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

<sup>42</sup> Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna puestucuyag sábadu jamay junagpä.

<sup>43</sup> Say junag inti jegaycaptinami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: "Jesupa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä." José corgan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan Tayta Diosninsi prometishgannöla salvadorta cachamunanpä cashgantami.

<sup>44</sup> Ayata cachapänanpä manauptinmi Pilato yarpachorgan: "¿Wanushganasurä o manasurä?" nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanushgantapis tapunanpä.

<sup>45</sup> Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesupa ayanta entregananpä.

<sup>46</sup> Saymi José aywargan linupita rurash finu säbanasta rantimunapä. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesupa ayanta say tälawan wancorgan. Sayno rurarcurmi pampag apargan gagacho uhcush sepultüraman. Aywacunanpänamı sepultürapa puncunta sapargan jatuncaray rumiwan.

<sup>47</sup> Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman Mariapis carulapita ricaycayargan.

## 16

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Sábado jamay junag päsariptin pasa sacaycaptinami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesupa ayanman winapäyanapä.

<sup>2</sup> Domingo tuta inti jegaycämuptinami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta ricayänanpä.

<sup>3</sup> Aywayashpanmi paycuna niyargan: "¿Pirä sepultüra saparag rumita quichapämäshun?"

<sup>4</sup> Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta.

<sup>5</sup> Saymi sepultüra rurinman yaucuycur ricayargan juc magta\* yurag mödanash jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesupa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacayargan.

<sup>6</sup> Saymi say magta paycunata nergan: "Ama mansayämaysu. Musyami crucificaypa wanusishgan Jesusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga cawarimushganami. Masqui ricayay, sutarashgancho mananami cannasu."

<sup>7</sup> Nircurnami say warmicunata nergan: "Cananga aywayay waquin discipulucunatawan Pedruta wilanayquipä: 'Manarä wanur niyëshushgayquinölämi Jesús Galileaman naupayan paywan saycho tuncunayquipä.'"

<sup>8</sup> Sayno niptinmi warmicuna jucla aywacuyargan mansacaywan succucuyacar. Mansacayashpanmi ricashgancunata pitapis wilapayargansu.

*María Magdalenata Jesucristo yuripashgan*

(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)

<sup>9</sup> [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Magdalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan ganchis supaycunata.

\* 16:5 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

<sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar wilargan Jesuspa discipuluncunata. Chānanpäga paycuna Jesús wanushganpitami laquish wagaycāyargan.

<sup>11</sup> Saymi María chaycur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna criyiyargansu.

*Ishcay discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

*(Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Saypitanami Jesuspa ishchay discipuluncuna Jerusalem pita aywaycāyaptin Jesús tariparcu paycunawan juntu aywargan say nānipa. Say discipuluncunaga manami tantyayargansu Jesús cashganta.

<sup>13</sup> Saypita pay cashganta reguircurnami Jerusalemman cutergan discipulu mayincunata Jesús yuripashganta wilayānanpä. Jerusalemman chaycur wilayaptinpis manami criyiyargansu.

*Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan*

*(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>14</sup> Saypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan discipuluncunata mēsacho micur jamaraycāyaptin. Yuriparcu nergan: “Yāracuyniyag runacuna, cawarimushgāta wilayāshuptiqui ¿imanirtā criyiyashcanquisu?”

<sup>15</sup> Cananpitaga may-saypapis aywayay lapan runacunata ali wilacuynēta wilapāyānayquipä.

<sup>16</sup> Mayganpis chasquicamar bautizacorga salvashmi canga. Mana chasquicamagcunami isanga infernuman gaycush cayangapä.

<sup>17</sup> Runacuna tantyacuynānanpäga milagrucunapis cayangapāmi. Saymi nogaman yāracamagcuna jutēcho supaycunata gargonga y juc idiōmacunatapis parlanga.

<sup>18</sup> Culebra picaptinpis, venēnuta garaptinpis manami wanuyangapāsu. Saynōlami gueshyaycagcunapa jananman maquina churar Tayta Diosta manacuptin aliyāyangapä.”

*Ciēluman Jesucristo cutishgan*

*(Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)*

<sup>19</sup> Discipuluncunata parlapayta ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derēcha cag lādunman Tayta Dios jamasergan mandag cananpä.

<sup>20</sup> Saypita discipuluncuna may-saychōpis wilacuyargan Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacuyaptinmi Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurayānanpä. Sayta ricarmi runacuna tantyacuycargan say wilacushgan Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta. Amén.]†

† 16:20 Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushashganyāga manami cansu.

## SAN LUCAS Jesucristupita guelgashgan

Lucasmi cay libruta guelgargan Jesucristo rurashganta y yachashishgantapis musyanan-sipä. Lucasga médicumi cargan. Apóstol Pablo Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacur puriptinmi paywan purergan. Jesucristo imano cashgantapis shumag tapucurcurmi Teófilo jutiyoq runapä Lucas cay libruta guelgargan. Guelganapäga Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna Jesucristo imata rurashgantapis musyayänanpämi. Saynömi Hechos nishgan librutapis pay guelgargan. Lucaspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 16.11-16; 20.5-16; 21.1-18; 27.1-44; 28.1-16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

<sup>1-4</sup> Cuyay waugui Teófilo:

Noga Lucasmi cay libruta Jesucristupita gampä guelgamö. Jesucristo wilacuyta galaycushganpita-pasami lapan rurashgancunata apostolnincuna ricayargan. Ricayashganta wilacuyänanpämi apostolnincunata Jesús cachargan. Paycuna wilacuyaptinmi wiyagcuna Jesuspita ascag guelgayash. Saymi nogapis cay libruta guelgä, galaycushganpita-pasa imano cashgantapis shumag tapucurcur. Saynöpami Jesucristupita yachasiyähushgayquita más tantyanquipä.

*Juan Bautista yurinanpä cashganta ángil wilacushgan*

<sup>5</sup> Israel nacioncho Herodes mandag rey caycānan wisanmi juc cūra cargan Zacarías jutiyoq. Paymi cargan Abías cūrapa castan. Zacariaspa warminmi cargan Elisabet. Paypa taytanpis cūrami cargan.

<sup>6</sup> Paycunaga Tayta Diosninsi mandashgancunata cumplirmi imaypis cawayag. Saymi paycunapäga washanta pipis parlayagsu.

<sup>7</sup> Ishcanpis chachanamı cayargan. Chacwanyashganyagpis Elisabetpa wawan manami cargansu.

<sup>8</sup> Saypitami Zacariaspa y cūra mayincunapapis turnun chāmuptinna Jerusalemman aywargan templucho Tayta Diosninsita sirviyänanpä.

<sup>9</sup> Saychömi imaypis rurayashganno suertitarä jitayargan maygan cūrapis templuman incienso rupaseq yaycuyänanpä. Saymi suerti yargamorgan Zacariaspä.

<sup>10</sup> Sauraga Zacarías templo rurinman yaycuycur inciensuta rupashganyagmi lapan runacuna Tayta Diosta manacuyäyargan templo patiucho.

<sup>11</sup> Templucho inciensuta rupaycäsiptinmi altarpa derēcha cag läduncho Tayta Diosninsipa angilnin Zacariasta yuripargan.

<sup>12</sup> Say ángilta ricaycurmi Zacarías fiyupa mansacargan.

<sup>13</sup> Saymi ángil cayno nergan: “Zacarías, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi wiyashush-canqui manacushgayquita. Saymi warmiqui Elisabet gueshyacongapä olgu wamrata. Paypa jutinta churapanqui Juan cananpä.

<sup>14</sup> Suriqui yuricyuptinmi fiyupa cushicunquipä. Saynöpis lapan runacunami cushicuyangapä.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacogmi suriqui cangapä. Manami vñuta ni ima shincäsicogcunatapis upongasu.

“Mamanpa pachancho cashganpita-pasami Santu Espiritu payta yanapangapä.

<sup>16</sup> Saymi Diospa wilacuyñinta wilacuptin Israel runacuna jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayangapä.

<sup>17</sup> Tayta Diosninsipa profētan Elías wilacushgannömi paypis wilacongapä.\* Saynömi runacunata yäsenga wayinchöpis cuyanacur cawayänanpä. Julalicur cawacogcunatami yäsenga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä. Saynöpami runacunata yachasenga Cristo shamuptin ali chasquicuyänanpä.”

<sup>18</sup> Ángil sayno niptinmi Zacarías taporgan: “¿Imanöpatä musyāman nımashgayquicuna rasunpaypa cashganta? Nogaga auquinnami cā. Saynömi warmēpis chacwanna caycan. Sayno caycaptēga ¿imanöpatä surē canman?”

<sup>19</sup> Saymi ángil nergan: “Tayta Diosninsipa wilacognin Gabrielmi caycā. Paymi cachamash suriqui yurinanpä cashganta wilañapä.

<sup>20</sup> Cay wilashgācunaga lapanpis cumplengapāmi. Nishgācunata mana criyishgayquipi-tami cananga shimiqui watpash cangapä suriqui yurishganyag.”

\* **1:17** Cristo manarä shamuptin Eliasta Tayta Diosninsi cachamunanpä cashganta runacuna shuyacuyargan (Malaquías 4.5-6). Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-19.21; 2 Reyes 2.1-18.

<sup>21</sup> Sayyagmi templo patiucho runacuna shuyaraycäyargan: “¿Imanirtä cay hörayag Zacarías yargamunsu?” niyashpan.

<sup>22</sup> Saymi templupita yargarcamurna shimin watpash captin sēñalapana tantyasergan shuyaraycagcunata. Sauraga shuyaraycagcuna tantyayargan templo rurincho imapis yuripashganta.

<sup>23</sup> Saypitaga turnunta ushasquirnami wayinpana Zacarías cuticorgan.

<sup>24</sup> Saypitanami warmin Elisabet gueshyag ricacur pisga quilantin wayinpana mana yarguypa täcorgan.

<sup>25</sup> Cushicushpanmi nergan: “Tayta Diosmi nogata cuyapämash. Cananpitaga runacuna mananami jamuräyämanganasu wawaynag cashgäpita.”

*Jesucristo yurinanpä cashganta ángil wilacushgan*

<sup>26</sup> Elisabet gueshyag ricacushganpita sogta quilatanami Tayta Diosninsi cachamorgan ángil Gabriela Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman.

<sup>27</sup> Saychömi virgen Mariata watucorgan. Mariami aunishgana caycorgan rey Davidpa castan Josēwan tänanpä.

<sup>28</sup> Chaycurmi ángil nergan: “¡María! ¡Tayta Diosninsi acrashganmi caycanqui!”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi María yarpachacorgan: “¿Imanirtä sayno niman?” nir.

<sup>30</sup> Sayno yarpachacuycaptinmi ángil nergan: “María, ama mansamaysu. Tayta Diosninsi gamta cuyashunqui.

<sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Wawayqui yurenga olgumi. Paypa jutinmi canga Jesús.

<sup>32</sup> Payga munayyogmi cangapä. Saymi payta niyanga Diospa surin cashganta. Paytami Tayta Diosninsi churanga mandag rey cananpä, unay castan Davidtano.

<sup>33</sup> Paypa maquinchömi Israel runacuna imayyagpis cayangapä.”

<sup>34</sup> Sauraga María taporgan: “Runata manarä reguerga ¿imanöpatä gueshyag ricacöman?”

<sup>35</sup> Niptinmi ángil nergan: “Santu Espiritu gamman shamuptinmi Tayta Diosninsipa munayninwan gueshyag ricacunquipä. Saymi wawayquipä runacuna niyanga Diospa surin cashganta.

<sup>36</sup> Saynömi castayqui Elisabetpis, chacwanna caycar, gueshyacongapä. Paytami runacuna: ‘Golog warmi’ niyargan. Sogta quilanami payga gueshyag caycan.

<sup>37</sup> Tayta Diosninsipäga manami imapis ajasu.”

<sup>38</sup> Saymi María nergan: “Nogaga Tayta Diospa maquinchömi caycä. Sayno captenga pay munashganno cayculäsun.”

Saypitanami ángil aywacorgan.

*Castan Elisabetta María watucashgan*

<sup>39</sup> Ángil nishganpita waraynincuna María aywargan Judea provincia jircacho caycag marcaman Elisabetta watucanapanä.

<sup>40</sup> Zacariaspa wayinman chaycurmi saludargan Elisabetta.

<sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycag wamrapis cuyorgan. Sauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan nergan:

<sup>42</sup> “¡Lapan warmicunapitami Tayta Diosninsi gamta acrashushcanqui! Gueshyag cay-cashgayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga.

<sup>43</sup> Cristupa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitä cä noga?

<sup>44</sup> Saludamashgayquita wiyaycur pachächo caycag wawäpis cushicur cuyushmi.

<sup>45</sup> ¡Tayta Diosninsi nishushgayquita cumplanpanä cashganta criyishgayquipitami imaypis yanapashunquipäl!”

*Tayta Diosninsita María alabashgan*

<sup>46</sup> Saymi María nergan:

“Lapan shongöwanmi Tayta Diosninsita alabä.

<sup>47</sup> Salvacog Tayta Diosninsi acramashganpitami cushicö.

<sup>48</sup> Mana merēceg captēpis Tayta Dios cuyapämarmi acramash. Cananpitaga imaypis runacuna niyanga Tayta Dios acramashganta.

<sup>49</sup> Munayyog Tayta Diosninsi alimi ricamash.

Paynöga manami pipis cansu.

<sup>50</sup> Pay munashganno cawagcunata imaypis cuyapanmi.

<sup>51</sup> Pipis mana rurashgancunatami payga ruran.

Yachag-tucogcunata manacagmanmi churan.

<sup>52</sup> Mandag cashganpita nación mandagcunatapis gargun.

Mana runa-tucogcunatami isanga ali cawayänanpä yanapan.

<sup>53</sup> Muchuycho cagcunatami micuyta puestupan.

Mana cuyapäcog ricucunatanami isanga yanapannasu.

<sup>54-55</sup> Abrahamta promitishganta cumplirmi paypita miragcunata imaypis yanapan.†  
Saymi Israel runacunata mana gongaylapa cuyapan.”

Sayno nirmi Tayta Diosninsita María alabargan.

<sup>56</sup> Elisabet cagcho quimsa quilano tarcurnami wayinpana María cuticorgan.

*Juan Bautista yurishgan*

<sup>57</sup> Elisabetpa quilan tincusquiptinnami olgu wamrata gueshyacorgan.

<sup>58</sup> Wawayog cananpä Tayta Diosninsi payta yanapashganpitami castancuna y reguinacuyashgancunapis cushicuyargan.

<sup>59</sup> Saymi puwag (8) junagyog wamran caycaptin Zacariaspa wayinman paycuna aywayargan wamranpa cuerpunta señalayänanpä. Saychömi taytanpa jutilanta jutisiyta munayargan.

<sup>60</sup> Saymi maman nergan: “¡Manami sayno jutin canmansu, sinöga Juan casun jutenga!”

<sup>61</sup> Elisabet sayno niptinmi waquin runacuna niyargan: “Castayquicuna say jutiyog mana caycaptenga ¿imanirtä munanqui Juan jutin cananta?”

<sup>62</sup> Sauraga ima jutita churayänanpäpis sēñalapa Zacariasta tapuyargan.

<sup>63</sup> Tapuyaptinmi pay manacorgan tacshala tablata saycho guelganpanpä. Nircurna saycho guelgargan: “Juanmi jutin canga” nir. Zacariaspis surinpa jutin Juan cananta munaptinmi saycho cag runacuna äyacash ricacuyargan.

<sup>64</sup> Sauraga jinan hörämi shimin pashtarcuptin Zacarias Tayta Diosninsita alabargan.

<sup>65</sup> Saycunata ricaycur lapan reguinacuyashgan cushicuyargan. Say päsashganpitami pïmaypis parlayargan intëru say marcacunacho.

<sup>66</sup> Sayta wiyagcuna yarpachacuyargan: “¡Cay wamra winarcur ima munayyogrä caycongä!” Runacuna parlayashgannölämi say wamrata Tayta Diosninsi yanapargan.

*Tayta Diosninsita Zacarias alabashgan*

<sup>67</sup> Saymi Santu Espiritu tantyasiptin Zacarias nergan:

<sup>68</sup> “Israel runacunata yanapag Tayta Diosninsi alabash cayculäsun.

Payga salvamänansipänami caycan.

<sup>69</sup> Pay munashganno cawag Davidpa castancunapitami munayyog salvador yurengapä.

<sup>70</sup> Sayno cananpämi unaypita-pasa musyasimargansi wilacog profëtancunawan.

<sup>71</sup> Saynöpis musyasimargansi contransicunapita jorgamänansipä cashganta.

<sup>72-73</sup> Abrahamta y paypita miragcunatapis promitishgancunata manami gongashgasu.

<sup>74-75</sup> Saymi cananga chiquimagninsicunapa maquincho cashgansipita Tayta Diosninsi jorgamäshun pay munashganno mana mansacuypa waran waran cawanansipä.”

<sup>76</sup> Zacarias sayno niyta ushasquirmi wamrantana nergan:

“Cristuta chasquicuyänanpä wilacuptiquimi runacuna musyayanga Tayta Diosninsipa profëtan cashgayquita.

<sup>77</sup> Wilacognin carmi runacunata tantyasinquipä Tayta Diosninsi perdonar salvananpä cashganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Diosninsi Cristuta cachamonga.

<sup>79</sup> Saymi Cristo shamur sacäpacushno cawagcunata tantyasengapä jusancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.”

<sup>80</sup> Juanga winaylantami Tayta Dios munashganno ali cawargan. Sunyag jircalacho targan Tayta Diosninsipa wilacuyninta Israel runacunata wilapayta galaycushganyag.

## 2

*Jesucristo yurishgan*

(Mateo 1.18-25)

<sup>1</sup> Say wisanmi Augusto jutiyog runa emperador César corgan. Paymi mandargan mandashgan cag nacioncunacho lapan runacuna censacuyänanpä.

<sup>2</sup> Say censacuy corgan Cirenio jutiyog runa Siria provinciacho gobernador caycaptin punta cag censacuyämi.

<sup>3</sup> Saymi lapan runacuna aywayargan marcacunacho censacuyänanpä.

<sup>4-5</sup> Josëpa marcanga Judea provinciacho cag Belenmi corgan. Belën marcaga marcan corgan unay castan rey David saycho yurish captinmi. Saymi Mariawan Josëpis Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Belën marcaman aywayargan censacuyänanpä. Say junagcuna María quilanchönami caycorgan gueshyacunanpä.

<sup>6</sup> Belencho caycaptinnami Mariata wachay nanay sarergan.

† 1:54-55 Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganta musyanayquipä liyinqi Génesis 12.1-3.



<sup>7</sup> Maychölpis posädacuyänapä mana captinmi guechpa wawan yurergan uywacuna punucunalancho. Incharcurnami naupalanman punuycasergan.

*Uysha täpagcunata angilcuna yuripäyashgan*

<sup>8</sup> Belén marcapa naupanchömi uyshayocuna täpaycäyargan uyshancunata.

<sup>9</sup> Saymanmi Tayta Diosninsipa angilnin elagpita chipipiycar yuripargan. Sayta ricarmi uysha täpagcuna fiyupa mansacäyargan.

<sup>10-11</sup> Saymi ängil nergan: “Ama mansacäyaysu. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi runacunata salvananpä Davidpa marcancho yurisquishga. Pay yurishganta musyarmi lapan runacuna cushicuyangapä.

<sup>12</sup> Belenman aywarmi say itita tariyanquipä uywacuna punucunalancho mamanan naupancho inhash caycagta. Sayno caycagta tarirmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta musyayanquipä.”

<sup>13</sup> Sayno nicaptinmi elagpita say angilpa naupancho yuriryargan más asca angilcuna Tayta Diosninsita cayno alabar:

<sup>14</sup> “¡Cjëluchö Tayta Diosninsi adorash cayculäsun!

¡Cay pasachöpis Tayta Diosninsi cuyashgancunapä ali caway cayculäsun!”

<sup>15</sup> Saypita angilcuna gloriaman cutisquiyaptin uysha täpagcuna jucninpis jucninpis cayno ninacuyargan: “Tayta Diosninsi wilasimashgangsino acu aywashun Belenman say itita ricanansipä.”

<sup>16</sup> Sayno nirmi apurä aywayargan Belén marcaman. Chaycurna tariyargan Josëta, Mariata y itintapis uywacuna punucunalancho caycäyagta.

<sup>17</sup> Sayno tariycurna wilapäyargan itipä ängil wilashgancunata.

<sup>18</sup> Sayno wilapäyaptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

<sup>19</sup> Marianami paycuna niyashgancunata shongulancho yarparag.

<sup>20</sup> Ängil wilashgannöla ricaycurmi uysha täpagcuna Tayta Diosninsita alabayashpan cuticuyargan.

*Jesucristuta templuman apayashgan*

<sup>21</sup> Saypita puwag (8) junagyog caycaptinmi costumbrin cashganno itipa cuerpunta señalasergan. Saychömi jutinta churapargan María manarä gueshyag captin ängil nishgannöla. Say junagpitanami say itipa jutin cargan Jesús.

<sup>22</sup> María gueshyacushganpita chuscu chunca (40) junagtanami Josëwan aywayargan Jerusalén templuman Moisés guelgashgancho nishganno purificacunanpä.\* Itintapis templuman apayargan Tayta Diosninsipa munayninman churayänapä.

<sup>23</sup> Sayta rurargan: “Tayta Diospa munayninman churayay lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés guelgashgannölämi.†

<sup>24</sup> Warmicuna gueshyacuyashganpita templuman imata apayänapäpis caynömi Moisés guelgargan:

“Ishcay culcushcunata o ishcaj pushapa palomata carpis apayanqui.”\*

Saymi Mariapis say guelgaraycashgannöla saycunata apargan templuman.

<sup>25-26</sup> Say wisanmi Jerusalemcho targan Simeón jutiyoj runa. Paymi alilata rurashpan Tayta Diosninsita alabar cawargan. Saynöpis shuyarargan Israel runacuna nacaycäyashganpita Cristo shamur jorgunanpä cashganta. Santu Espiritumi payta musyasergan Cristuta ricaycurrä wanunanpä cashganta.

<sup>27-28</sup> Templuman aywananpä Santu Espiritu tantyasiptin Simeón aywarmi ricargan Mariawan José itita sayman yaycaycäsegta. Sayman paycuna aywayash cash Moisés guelgashgancunata saycho cumpliyänapämi. Saymi say itita margarcurna Tayta Diosninsita Simeón alabargan:

<sup>29-30</sup> “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinami nimashgayquita.

Cananga ricashcänami cachamushgayqui salvadorta.

Ricashgächönaga cushishganami wanucushäpis.

<sup>31</sup> May-saychöpis tag runacuna musyayangami cay wamrata gam cachamushgayquita.

<sup>32</sup> Saymi mana Israel runacunapis tantyayanga runacunata salvanayquipä cashganta.

Sayno captinmi gamta alabayäshunqui: ‘¡Imajinanparä Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyargan say castacho salvadorminsita cachamunanpä!’ niyashpan.”

<sup>33</sup> Simeón sayno nishgancunata wiyarmi Josëwan María cushicuyargan.

<sup>34</sup> Sauraga Tayta Diosninsita Simeón manacorgan paycunata yanapänapä. Nircurna Mariata nergan: “Cay itita Tayta Diosninsi cachamush captinmi waquin Israel mayinsipis

\* 2:22 Warmi gueshyacushganpita purificacunanpä cashganpita masta musyanayquipä liyinqi Levítico 12.1-8.

† 2:23 Guechpa olgu wamracunata Tayta Diosninsipa munayninman churananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi

Éxodo 13.2; 13.12-13; Números 3.11-13; 3.45-47. \* 2:24 Levítico 12.8

gloriaman chäyangapä. Waquin cagnami infiernuman gaycush cayangapä. Cay iti winar-cur Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptinmi asca runacuna payta chiquiyangapä.

<sup>35</sup> Saynöpami musyacanga runacuna yarpäyashgan ali o mana ali cashganpis. Sayno päsapitinmi gampa shonguyqui tucsisnörä laquicongapä.”

<sup>36</sup> Templo patiucho caycargan Tayta Diosninsipa profëtan Ana jutiyog chacwanpis. Payta taytanmi cargan Fanuel, Aser castapita. Anami wamra jipashla caycar runawan targan. Runawan tashganpita ganchis watalatami runan wanorgan.

<sup>37</sup> Saymi viüdala cacorgan puwag chunca chuscu (84) wata. Payga pagasta junagtami templecho ayunashpan Tayta Diosninsita manacur cacog.

<sup>38</sup> Anapis Jesús caycashgan cagman chaycushpannami payta ricar Tayta Diosninsita manacur agradëcorgan. Saynöpis Jesuspita wilapargan Tayta Dios cachamushgan Cristuta shuyaraycag runacunata.

*Josëwan María itinta apacurcur Nazaretman cuticuyashgan*

<sup>39</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nishgancunata templecho cumplircurnami Josëwan María cuticuyargan Galilea provinciacho Nazaret marcanman.

<sup>40</sup> Tayta Diosninsi ali yanapartinmi winaylanta Jesús más yarpayyog ricacorgan y calpanpis yureran.

*Chunca ishçay watayog caycar templuman Jesucristo aywashgan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman Mariawan José cada watami Jerusalemman aywayag Pascuapä.

<sup>42</sup> Saymi Jesús chunca ishçay (12) watayog caycaptinna paywanpis aywayargan say fiestaman.

<sup>43</sup> Pascua ushaynami Josëwan María marcanpana cuticuyargan. Jerusalemcho Jesús quëdacushgantaga manami cuentata gocuyargansu.

<sup>44</sup> Saymi waquin runacunawan Jesús aywaycashganta yarpäyashpan juc junag goyati aywayargan. Saypita castancunacho y reguinacuyashganchöpis Jesusta ashir manami tariyargansu.

<sup>45</sup> Mana tariyurmi cutiyargan Jerusalemman saycho ashiyänanpä.

<sup>46</sup> Cutishganpita waraynin junagrämi Jesusta tariyargan templecho caycagta. Saychömi masta yachacunapä yachag runacunata tapucur jamaraycargan.

<sup>47</sup> Shumag tantyaycur tapucushganta wiyarmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. Saynöpis cushicuyargan yachag runacuna tapuyashganta Jesús ali contestaptinmi.

<sup>48</sup> Sauraga saycho tariyurmi Josëwan María fiyupa cushicuyargan. Mamanmi nergan: “¿Imanirtä caycho quëdacuyogayqui? Nogacuna fiyupa laquicurmi gamta ashiyashcä.”

<sup>49</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Imanirtä ashicyäymanqui? ¿Manacu musyayanqui Taytäpa templecho canäpä cashganta?”

<sup>50</sup> Sayno niptin paycunaga manami tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna cuticuyargan Nazaretman. Saychömi mamanwan taytan mandashgancunata Jesús rurargan. Mamanga shongulanchömi yarpargan lapan ima päshgancunatapäs.

<sup>52</sup> Winaylantami Jesús más yachayyog ricacorgan. Saynölämi respitösu captin Tayta Diosninsipis y runacunapis payta cuyayargan.

### 3

*Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)*

<sup>1-2</sup> Zacariaspa surin Juan sunyag jircacho caycaptinmi Tayta Diosninsi nergan wilacuyninta wilacunapä. Say wisanmi Tiberio jutiyog runa emperador César caycargan. Paymi chunca pisga (15) watana lapan nacionpa mandagnin caycargan. Saynöpis Poncio-Pilato gobernador caycargan Judea provinciacho. Herodisnami mandag caycargan Galilea provinciacho. Herodispa wauguin Felipe mandag caycargan Iturea y Traconite nishgancho. Saynömi Lisianispis mandag caycargan Abiliniacho. Jerusalemchönamo Anaswan Caifás más mandag cüra caycayargan.

<sup>3</sup> Saymi Jordán mayu naupancho cag marcacunapa Juan purergan wilacushpan: “Tayta Diosninsi perdonayashunayquipä jusalicucunata cacharir bautizacuyay” nir.

<sup>4</sup> Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaias paypita cayno guelgargan:

“Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicucunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicyänayquipä.

<sup>5</sup> Sayno puestucuyay ragracunata pampasagno,

jircacunata pampasagno,  
wicsu nānicunata derechagno  
y uchcu uchcu nānita pampasagnōpis.

<sup>6</sup> Saynōpami lapan runacuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi salvananpä cashganta. '\*"

<sup>7</sup> Runacuna bautizacuyānanpä shayāmuṭṭinmi Juan nergan: "¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtā gamcuna yarpaycāyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyāshunayquipā cashganta?"

<sup>8</sup> Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyāshunayquipāga jusalicuyacunata cacharir pay munashgannōna cawayay. Ama yarpāyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayāshunayquipā cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapís Abrahampa castanman ticraseranmanmi.

<sup>9</sup> Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinōmi Tayta Diosninsēga jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan."

<sup>10</sup> Juan sayno niptinmi runacuna tapuyargan: "Sauraga ¿imatatā rurayāman salvacuyānāpā?"

<sup>11</sup> Sayno tapuyaptinmi nergan: "Ishcay trucana mōdanayog carga jucag cag mōdanayquicunata goycuyay mōdanaynag cagta. Saynōpis micuyyog carga raquipaycuyay micuyniynag cagta."

<sup>12</sup> Saynōlami impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpä shamur, tapuyargan: "Taytay, nogacunaga ¿imatatā rurayāman salvacuyānāpā?"

<sup>13</sup> Saymi Juan nergan: "Cobrayānayquipā cashganpita mastaga ama cobrayanquisu."

<sup>14</sup> Saynōlami tapuyargan soldāducunapis: "Nogacunaga ¿imatatā rurayāman salvacuyānāpā?"

Saymi Juan nergan: "Ama pipa guellaynintapis guechuyanquisu. Sayno ama pitapis manacagtaga tumpānquisu. Aruyashgayquipita chasquiyashgalayquiwan contentacuyanqui."

<sup>15</sup> Sauraga Cristo cay pasaman shamunanpä cashganta shuyarag runacuna yarpachacuyashpan niyargan: "¿Juansurā Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan?" nir.

<sup>16</sup> Saymi Juan nergan: "Cristoga sayrāmi shamonga. Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizā. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayāshunquipā. Nogaga manami payno munayyogsu caycā.

<sup>17</sup> Payga jurquētan aptashmi caycan trīguta wayrananpä. Nircurmi trīgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanāpā."

<sup>18</sup> Sayno parlaparmi Juan yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

<sup>19</sup> Saynōpis runacunata Juan nergan: "Wauguin Felipepa warminta\* suwapar rey Herodes jusalicush. Saynōlami más jusatapis payga ruraycan."

<sup>20</sup> Sayno parlaycashganta musyarmi Juanta prēsū sariycasir Herodes wichgasergan carcilman. Sayno wichgasirmi más jusayog ricacush.

### *Jesu cristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Carcilman Juan manarā yaycurmi runacunata bautizaycaptin Jesuspis chargan bautizacunanpä. Bautizacurcur Tayta Diosta manacuycaptinmi ciēlo quichacascamorgan.

<sup>22</sup> Saychōmi Jesusman Santu Espiritu urāmorgan palomano. Saymi ciēlupita wiycāmorgan Tayta Dios cayno nimushgan: "Gamga cuyay surēmi canqui. Noga munashgāno lapanta cumpliptiquimi cushish caycā."

### *Jesu cristupa unay castancuna cashgan*

*(Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayognōna caycar bautizacurcurmi Jesús wilacur galaycorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Jesuspāga runacuna yarpāyargan Josēpa surin cashgantami.

Josēnami Elīpa surin corgan.

<sup>24</sup> Elīmi corgan Matatpa surin.

Matatmi corgan Levīpa surin.

Levīmi corgan Melquīpa surin.

Melquīmi corgan Janapa surin.

Janami corgan Josēpa surin.

<sup>25</sup> Josēmi corgan Matatiaspa surin.

\* 3:6 Isaías 40.3-5 \* 3:19 Say warmipa jutin corgan Herodías.

Matatiasmi cargan Amospa surin.  
 Amosmi cargan Nahumpa surin.  
 Nahummi cargan Eslipa surin.  
 Eslimi cargan Nagaipa surin.  
<sup>26</sup> Nagaimi cargan Maatpa surin.  
 Maatmi cargan Matatiaspa surin.  
 Matatiasmi cargan Semeipa surin.  
 Semeimi cargan Josêpa surin.  
 Josêmi cargan Judâpa surin.  
<sup>27</sup> Judâmi cargan Joanapa surin.  
 Joanami cargan Resapa surin.  
 Resami cargan Zorobabelpa surin.  
 Zorobabelmi cargan Salatielpa surin.  
 Salatielmi cargan Neripa surin.  
<sup>28</sup> Nerimi cargan Melquipa surin.  
 Melquimi cargan Adipa surin.  
 Adimi cargan Cosampa surin.  
 Cosammi cargan Elmodampa surin.  
 Elmodammi cargan Erpa surin.  
<sup>29</sup> Ermi cargan Josuêpa surin.  
 Josuêmi cargan Eliezerpa surin.  
 Eliezermi cargan Jorimpa surin.  
 Jorimmi cargan Matatpa surin.  
<sup>30</sup> Matatmi cargan Levîpa surin.  
 Levîmi cargan Simeonpa surin.  
 Simeonmi cargan Judâpa surin.  
 Judâmi cargan Josêpa surin.  
 Josêmi cargan Jonanpa surin.  
 Jonanmi cargan Eliaquimpa surin.  
<sup>31</sup> Eliaquimmi cargan Meleapa surin.  
 Meleami cargan Mainanpa surin.  
 Mainanmi cargan Matatapa surin.  
 Matatami cargan Natanpa surin.  
<sup>32</sup> Natanmi cargan Davidpa surin.  
 Davidmi cargan Isaîpa surin.  
 Isaîmi cargan Obedpa surin.  
 Obedmi cargan Boozpa surin.  
 Boozmi cargan Salmonpa surin.  
 Salmonmi cargan Naasonpa surin.  
<sup>33</sup> Naasonmi cargan Aminadabpa surin.  
 Aminadabmi cargan Arampa surin.  
 Arammi cargan Esrompa surin.  
 Esrommi cargan Farespa surin.  
 Faresmi cargan Judâpa surin.  
<sup>34</sup> Judâmi cargan Jacobpa surin.  
 Jacobmi cargan Isaacpa surin.  
 Isaacmi cargan Abrahampa surin.  
 Abrahammi cargan Tarêpa surin.  
 Tarêmi cargan Nacorpa surin.  
<sup>35</sup> Nacormi cargan Serugpa surin.  
 Serugmi cargan Ragaupa surin.  
 Ragaumi cargan Pelegpa surin.  
 Pelegmi cargan Heberpa surin.  
 Hebermi cargan Salapa surin.  
<sup>36</sup> Salami cargan Cainanpa surin.  
 Cainanmi cargan Arfaxadpa surin.  
 Arfaxadmi cargan Sempa surin.  
 Semmi cargan Noêpa surin.  
 Noêmi cargan Lamecpa surin.  
<sup>37</sup> Lamecmi cargan Matusalenpa surin.  
 Matusalenmi cargan Enocpa surin.  
 Enocmi cargan Jaredpa surin.

Jaredmi cargan Mahalaleelpa surin.  
Mahalaleelmi cargan Cainanpa surin.

<sup>38</sup> Cainanmi cargan Enospa surin.

Enosmi cargan Setpa surin.

Setmi cargan Adanpa surin.

Y Adanmi cargan Tayta Diosninsi camashgan.

## 4

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*

*(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)*

<sup>1</sup> Jordán mayucho Jesús bautizacushganpitanami Santu Espiritu payta pushargan sunyag jircaman.

<sup>2</sup> Saychömi chuscu chunca (40) junagnintin Satanás payta camargan jusalicasinanpä. Say junagcuna ayunar manami imatapis micorgansu. Saymi wanunayparä Jesusta micanay saricuycorgan.

<sup>3</sup> Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumita tantaman ticrasiy, ari.”

<sup>4</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,

[sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi].’ ”\*

<sup>5</sup> Saypitanami altunnin puntapita Satanás elagpita ricasergan may-say nacioncunata.

<sup>6-7</sup> Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui. Lapan ricashgayquicunataga noga chasquishcä munashgä cagta pitapis goycunäpämi.”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “[jWiticuy, Satanás!] Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui

y pay japalantami sirvinayqui.’ ”\*

<sup>9</sup> Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. Saychönamu payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy.

<sup>10</sup> Diospa palabrancho caynömi guelgaraycan:

‘Angilnincunatami Tayta Diosninsi cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

<sup>11</sup> Paycunami sariyëshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilyquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”\*

<sup>12</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”\*

<sup>13</sup> Sauraga yarpashganta rurasiyta mana camäpacurcurnami payta cachaycur Satanás aywacorgan yapay cutimunanyag.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*

*(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Saypitanami Santu Espiritupa munayninwanna Jesús cutergan Galilea provinciaman. Intëru say marcacunachömi paypita runacuna parlayargan.

<sup>15</sup> Say marcacunacho cag sinagogacunacho Jesús yachasiptinmi lapan runacuna: “Ali yachasicogmi payga” niyargan.

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

*(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Saypitanami Jesús aywargan naupata tashgan Nazaret marcaman. Saymi imaypis aywashganno sábadu jamay junagcho aywargan sinagogaman. Saychönamu runacunapa puntanman aywargan Tayta Diosninsipa palabrancho liyimunapä.

<sup>17</sup> Saycho liyimunapämi macyargan profëta Isaías guelgashganta. Saymi liyimorgan:

<sup>18</sup> “Santu Espiritutami Tayta Dios nogaman cachamush yanapämänanpä.

Paymi acrarcomar yanapaycäman muchog runacunaman ali wilacuyta apanapä.

[Saynöpis paymi cachamash laquish cagcunata cushisinäpä.]

Saynöpis cachamash carcilcho cagcuna librina cayänanpä cashganta wilanapä,

gapracunapa nawinta aliyäsinäpä,

jujpa maquincho nacaycag runacunata jorgunapä

<sup>19</sup> y Tayta Diosninsita cäsucur ali cawayänanpä cag tiempo chämushgantana wilacunäpäpis.”\*

\* 4:4 Deuteronomio 8.3 \* 4:8 Deuteronomio 6.13 \* 4:11 Salmo 91.11-12 \* 4:12 Deuteronomio 6.16 \* 4:19 Isaías 61.1-2

<sup>20</sup> Sayno liyircurnami Isaiás guelgashganta Jesús cutiycasergan sinagogacho yanapag runata. Cutiycasir jamacuyuptinmi saycho caycag runacuna payta ricaraycayargan.

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Say liyimushgäta unay guelgargan noga ruranäpä cagcunapitami. Say guelgaraycashganno cumpliycashgäta gamcuna ricaycäyanquinami.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi runacuna Jesuspa contran parlayargan: “¿Imatatä pay musyan sayno parlananpä? ¿Manacu cayga Josépa surin?”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna capascher yarpaycäyanqui Capernaumcho milagruta rurashgäno cay marcansichöpis milagruta ruranäpä cashganta. Sayno yarpäyashgayquega runacuna cayno niyashgannölämi caycan: ‘Jampicog carga quiquiquirä jampicuy.’”

<sup>24</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtancauna quiquinpa marcancho mana chasquish cashgannömi gamcunapis chasquiycäyämänquisu.

<sup>25-26</sup> Yarpäyay Tayta Diosninsipa wilacognin Elías cawanan wisan imano päshgantapis. Quimsa wata sogtä quilantin mana tamyaptin lapan marcacunachöshi muchuy cargan. Say wisan Israel nacioncho asca viüdacuna caycaptinpis Tayta Diosninsi manashi cachargansu Eliasta maygan viüdata yanapanäpapis. Saypa trucanga cachargan Sidoncho cag Sarepta nishgan marcacho tag viüdalata yanapanäpashi.

<sup>27</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa wilacognin Eliseo cawanan wisan Israel nacioncho ascagshi cayargan leprawan gueshyaycagcuna. Say gueshyawan ascag gueshyaycäyaptinpis Eliseo manashi aliyäsergansu maygantapis. Siria nacionpita cag Naamantashi isanga aliyäsergan.”

<sup>28</sup> Sauraga Jesús sayno nishganta wiyaycur saycho cagcuna tanyacuyargan paycunapä milagruta rurananpa trucanga juclä marcacunalacho rurananpä cashgantami. Saymi fiyupa rabianäyargan.

<sup>29</sup> Gaga janancho paycunapa marcan captinmi Jesusta apayargan gaga quilunman saypita tangariyänanpä.

<sup>30</sup> Saypita tangayänanpä apaycäyaptinmi paycunapa chaupinpita yargurir Jesús aywacor-gan.

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan  
(Marcos 1.21-28)*

<sup>31</sup> Saypitami Galilea provinciacho cag Capernaum marcaman Jesús aywargan. Saychömi cada sábado jamay junag runacunata yachasergan.

<sup>32</sup> Jesusga manami waquin yachasegcunanösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

<sup>33</sup> Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Paymi gaparargan:

<sup>34</sup> “¿Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cash-gayquita!”

<sup>35</sup> Sayno niptinmi Jesús olgutupargan supayta: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!” nir. Sayno niptinmi lapan runacunapa naupancho say runata sagtariycur supay aywacor-gan.

<sup>36</sup> Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parla-yargan: “¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyänanpäga!”

<sup>37</sup> Supayta gargushganta musyarmi lapan marcacunacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan  
(Mateo 8.14-17; Marcos 1.29-34)*

<sup>38</sup> Sauraga sinagogapitanami Jesús aywargan Simonpa wayinman. Chänanpämi Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta ruwacu-yargan payta aliyäsinanpä.

<sup>39</sup> Say fiebrita Jesús olgutupaptinmi Simonpa suedran jinan höra aliyasquergan. Ali-yarcurnami micuyta paycunata garargan.

<sup>40</sup> Saypita inti jegaycaptinami Jesusman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyaycagcunata. Say gueshyagcuna yatayculaptinmi aliyäyargan.

<sup>41</sup> Saynömi waquin gueshyagcunapitapis supaycuna yarguyargan cayno gaparäyashpan: “¡Gamga Diospa surinmi canqui!” nir. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta wilacuyaptinmi supaycunata Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

*Jesucristo wilacur purishgan  
(Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Pasa wararcuptinnami marcapita Jesús aywargan sunyagninman. Saymi runacuna ashishpan pay caycashgan cagman châyargan. Saycho tariycur manacuyargan paycuna cagpita mana aywacunanpä.

<sup>43</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunämi caycan. Saypämi Tayta Diosninsi cachamash.”

<sup>44</sup> Saymi sinagogacunacho may-saychöpis Jesús wilacorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

## 5

*Asca pescäducunata Simón sarishgan*

*(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)*

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta Genesaret gochacho asca runacunata yachaycäsishpanmi Jesús ricargan ishcaiy büquicuna gocha cuchuncho jinayla caycagta. Pescacunaga büquincunapita yargurirmi rednincunata tagshaycâyargan. Jesús yachashiganta wiyayta munarmi asca runacuna payta quichquiparâyargan.

<sup>3</sup> Saymi Simonpa büquinman Jesús wisarcur Simonta manacorgan cuchunpita más washaläman büquina apananpä. Say büquiman jamaycurmi saypitana runacunata yachasergan.

<sup>4</sup> Yachasiyta ushasquirnami Simonta nergan: “Cananga büquiquita apay más chaupiniragman. Nircur saycho jitay redniquita pescäducunata sariyämunayquipä.”

<sup>5</sup> Sayno niptin Simón nergan: “Warati pescaycarpis manami ni juclaylatapis sariyashcäsu, taytay. Imano captinpis nicämaptiquega yaway jitayäshä rednäta.”

<sup>6</sup> Sayno nirmi redninta jitarcur saysica pescäducunata sariyargan, redninpis rachinashganyag.

<sup>7</sup> Saymi jucag büquicho pescag mayincunata guemlacuyargan yanapâyänanpä. Paycuna chaycurmi ishcan büquiman pescäducunata winayargan büquincunapis talpunâyashganyag.

<sup>8-10</sup> Saychömi caycargan Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juanpis. Paycunami caryargan Simonpa pescag mayincuna. Saysica pescäducunata sarirmi lapanpis segaypa mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur Simón Pedro nergan: “Jusasapa runami cä, taytay. Sayno caycarga manami naupayquichöpis cämansu.”

Niptinmi Jesús nergan: “Ama mansacaysu. Pescäduta sarinayquipa trucanga runacunanami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapanquipä.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi gocha cuchuncho büquincunata y lapan imancunatapis cachariy-cuyashpan Jesuswan aywayargan.

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Jesús juc marcacho caycaptinmi chargan leprawan fiyupa gueshyaycag runa. Say runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Sänu canäpä aliyaycasiläm, taytay.”

<sup>13</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan hõra aliyasquergan.

<sup>14</sup> Nircurnami Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapanpapis ruranski.\* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

<sup>15</sup> Aliyäsishganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may-saychömi runacuna musyayargan. Saymi asca runacuna pay cagman shuntacâyargan yachashigancunata wiyayänanpä y gueshyaycashganpita aliyâyänanpäpis.

<sup>16</sup> Jesusga imaypis sunyagninmanmi aywag Tayta Diosta manacunanpä.

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc wayicho runacunata Jesús yachaycäsiptinmi saycho jamaraycargan Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna. Paycuna shayämorgan Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diosninsipa munayninwanmi Jesús caycargan gueshyagcunata aliyäsinanpä.

<sup>18</sup> Saymanmi runacuna quirmawan apayargan paralítico runata. Chaycasirmi imaycanöpapis Jesuspa naupanman yaycasiyta munayargan.

\* 5:14 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

<sup>19</sup> Asca runacuna saycho captinmi wayi puncunpa yaycasiyta camäpacyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman.

<sup>20</sup> Say runacuna payman yärcuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashghanami caycanqui, hijo.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseggunawan fariseucuna yarpachacuyargan: “¿Pitä cay runaga Dios-tucur lutanta parlananpä? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonanpä.”

<sup>22</sup> Sayno yarpaycayashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?”

<sup>24</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcu! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcurcorgan. Nircur quirmanta apacurcur wayinpa aywacorgan Tayta Diosninsita alabashpan.

<sup>26</sup> Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Cay runa aliyäsishgantänöga manami imaypis ricashcansisul!” niyashpan.

*Discípulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan  
(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Say wayipita Jesús aywaycashganchömi Mateo<sup>†</sup> jutiyog runata ricargan impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discípulö canayquipä gatirämäy.”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi cobracuyta cachariycur Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>29</sup> Discípulun cananpä Jesús acrashganpita cushicushpanmi micuyta wayincho Mateo rurasergan discípuluncunawan Jesús micunanpä. Saychömi impuestuta cobrag mayincunawan waqin runacunapis Jesuswan ascag micuycayargan.

<sup>30</sup> Say runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés guelgashganta yachaseggunawan fariseucuna Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä gamcuna impuesto cobragcunawan y Tayta Diosta mana cäsucogcunawanpis micuyanqui y upuyanqui?”

<sup>31</sup> Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tanyasinanta nistäyan.

<sup>32</sup> Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsü shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunalapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan  
(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)*

<sup>33</sup> Saypitanami Jestusta tapuyargan: “Juan Bautistapa discípuluncunawan fariseucunapa discípuluncunaga ayunar Tayta Diosta imaypis manacuyanmi. Gampa discípuluyquicunaga ¿Imanirtä paycunayo ayunayansu?”

<sup>34</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä?”

<sup>35</sup> Casarag magta<sup>‡</sup> wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölämi discípulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

<sup>36</sup> Saymi Jesús mastapis nergan: “Manami pipis mushog mödanata rachinsu macwa mödanata remendanapä. Sayno rurarga perdisengami mushog mödanata. Say mushog mödanapita rachishgan träpoga manami camarangasu macwa mödanachöga.

<sup>37</sup> Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriyongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami.

<sup>38</sup> Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi. § [Sayno rurashgaga aswapis manami jichangasu ni urpupis paquengasu.] Saynölämi nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.

<sup>39</sup> “Saynöpis manami pipis pogush vñuta yawarcur sayrä rurash vñuta upuyta munansu: ‘Pogush vñoga manami tincunsu sayrä rurash vñuman’ nishpan. Saynölämi

<sup>†</sup> 5:27 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. <sup>‡</sup> 5:35 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. § 5:38 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbriucunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.



unay yachasicucunawan yachacash car noga yachashishgäcunata runacuna chasquicuyta munayansu.”

## 6

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*

*(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarimi Jesuspa discipuluncuna triguta palarcu cuparishpan micuyargan.

<sup>2</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapá Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discipuluyquicuna triguta palaycäyan?”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho triguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui?”

<sup>4</sup> Davidga Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycurmi Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänanpä.\* Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyasergeran discipuluncuna sábado jamay junagcho triguta micurpis mana jusalicuyashganta.

<sup>5</sup> Nircur Jesús nergan: “NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurinanpä mana rurinanpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup> Saypita juc sábado jamay junagchönamí sinagogaman Jesús yaycorgan yachasinanpä. Saychömi caycargan juc runa, derécha cag maquin wanush.

<sup>7</sup> Sauraga Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucunami Jesusta ricapaycäyargan cayno yarpäyashpan: “Mä sábado jamay junag caycaptin ¿aliyäsinaücush tagay gueshyagta? Aliyäsiptenga say achäquilami contran sharcushunpä.”

<sup>8</sup> Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

Sayno niptinmi say runa ichircorgan.

<sup>9</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

<sup>10</sup> Saypita naupancho caycag runacunata ricärishpan maquin wanush caycag runata nergan: “¿Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

<sup>11</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseucuna fiyupa rabiacyargan. Nircur wilanacyargan Jesusta wanusiyänanpä.

*Chunca ishca y apostolnincunata Jesucristo acrashgan*

*(Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup> Saypita juc sacayna Jesús aywargan jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi warargan Tayta Diosninsita manacuycar.

<sup>13</sup> Pasa wararcuptinnami discipuluncunata gayargan. Nircur paycunapita acrargan chunca ishca y (12) runacunata apostolnincuna cayänanpä.

<sup>14</sup> Paycunami cayargan Simón (paytami jutinta churapargan Pedro nir), Simonpa wauquin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, “Celote” nishgan Simón,

<sup>16</sup> Santiagupa wauquin Judas y Jesusta entregag cag Judas Iscariotipis.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup> Jircapita Jesús urämurnami juc pataccho asca discipuluncuna y saysica runacunapis juntaraycagta tarergan. Say runacunami shayämorgan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. Paycunami juntacäyargan Jesús yachashishganta wiyayta munar y gueshyashgancunapita aliyash cayta munayashpan.

<sup>18</sup> Saycho waquinta aliyäsishgannölämi supay nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsorgan.

<sup>19</sup> Aliyäsiptinmi pī-maypis Jesusta yataylapis yatayta munayargan, gueshyashganpita aliyäyänanpä.

\* 6:4 Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqi 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachashghan*

(Mateo 5.1-12)

<sup>20</sup> Sauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús nergan: “Cay pasacho pobri caycarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami Tayta Diosninsi naupanman pushayäshunquipä.

<sup>21</sup> “Cay pasacho micarparis cushishmi cawayanquipä. Gloriachöga manami micänäyanquipänasu.

“Cay pasacho wagarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami gloriacho Tayta Diosninsi cushicuyta goyäshunquipä.

<sup>22</sup> “NOGATA chasquicayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui, garguyäshuptiqui ni ashliyäshuptiquipis ama laquicuyaysu.

<sup>23</sup> Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyashunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.”

*Jusalicur cawag runacunata Tayta Diosninsi juzganapä cashgan*

<sup>24</sup> Nircurnami Jesús nergan: “¡Ricucuna! Cay pasacho imaycayogpis car runa mayiquita manami yanapäyashcanquisu. ¡Saymi gamcunata Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycuyäshunquipä!

<sup>25</sup> “¡Imaycayquicunapis asca captin cushicogcuna! Infiernuchöga segaypami nacayanquipä.

“¡Quiquilayquicunapä imatapis yarpar cushish cawagcuna! Gamcunaga laquicuyashpayquimi wagayanquipä.

<sup>26</sup> “¡Lapan runacunapita alabash cagcuna! Unay lutan yachasicogcuna alabash cayänalapä yarpashgannömi gamcunapis alabash cayänalayquipä yarpachacuycäyanqui. Sayno cayashgayquipitami Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycushunquipä.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachashghan*

(Mateo 5.38-48; 7.12a)

<sup>27</sup> “Cäsucamagcunatami isanga në: Cuyayanqui chiquishogniquicunata. Contrayquicunatapis ali ricayanqui.

<sup>28</sup> Gayapäshogniquicunapä Tayta Diosta ruwacuyanqui ali cawayänanpä. Saynöla ashlishogniquicunapäpis Tayta Diosta manacuyanqui perdonanänpä.

<sup>29</sup> Pipis lagyayäshuptiquega jucag cärayquitapis camapäyanqui. Punchuyquita guechuyäshuptiquega chompayquitapis cachapariycuyanqui.

<sup>30</sup> Runacuna imalatapis manacushuptiquega goycunqui. Sayno imatapis guechurishushpayqui apacuptenga cachapariycuyanqui.

<sup>31</sup> Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay.

<sup>32</sup> “Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi.

<sup>33</sup> Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi.

<sup>34</sup> Yanapäyäshogniquicunalata imachöpis yanaparga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Fiyu runacunapis yanapagnincunataga yanapäyanmi imatapis chasquiyänarayculaga.

<sup>35</sup> “Gamcunaga chiquishogniquicunata cuyayay. Paycunawan ali cawayay. Imatapis pägu-rayculaga manayaysu. Tayta Diosninsega jusasapa runacunata cuyapanmi. Munayyog Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui. Cuyapäcog cayashgayquipitami gloriacho premiuta chasquiyanquipä.

<sup>36</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

*Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishghan*

(Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup> “Tayta Diosninsi mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu. Saynöpis runa mayiquita manacagman ama churayaysu. Tayta Diosninsi perdonashunayquipäga chiquishuptiquipis perdonayay.

<sup>38</sup> Pi-maywanpis ali cawar yanapänacuyay. Runa mayiquita yanapashgayquinölämi gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyashunquipä. Yanapäshushpayquega yarpashgayquipitapis mastami yanapäshunquipä.

<sup>39</sup> “¿Gapra runa gapra mayinta pushanmansurä? Pushaycashgancho ¿manasurä pözuman ishcan jegacurpuyanman? Saynölami noga yachasishgäta manarä yachacorga gamcunapis gapranöla caycäyanqui.

<sup>40</sup> Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Sayno captinpis shumag yachacorga yachasegninta tariparcongami.

<sup>41</sup> “Quiquicuicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui?

<sup>42</sup> Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho tacshala ganra caycagta jorgapäshayqui’ niyanquiman? ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho tacshala ganra caycagta jorgupäyanayquipä. Saynöla runa mayiquita jamuränayquipa trucanga yarpachacuyay quiquiquipa jusayquicunata cacharinayquipä.

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 7.17-20; 12.34b-35)

<sup>43</sup> “Jachacuna manami wayunsu juc casta jachapa wayuyninta.

<sup>44</sup> Saynöla manami jüguscunata palansisu cashacunapita, ni üvata cosechansisu shiracacunapitaga. Ima jachatapis wayuyninpa reguishgansinölämi runacunatapis parlacuyninpa reguinsi ali runa cashganta o fiyu runa cashgantapis.

<sup>45</sup> Saymi ali runaga shongun alita yarpashganno alita parlan. Fiyu runami isanga shongun mana alita yarpashganno mana alita parlan.

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> “¿Imanirtä gamcuna: ‘Maquiquichömi caycä’ niyämankui, noga nishgäta mana cäsucucarga?

<sup>47</sup> Nishgäcunata wiyacamag runa imano cashgantapis canan tanyasiyëshayqui.

<sup>48</sup> Payga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. Asca yacu miramur jaytaptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu.

<sup>49</sup> Nishgäcunata mana wiyacamag cagmi isanga alpa janalancho sharcasish wayino caycan. Segaypa tamyar yacu shamuptin sayno sharcasish wayega juchurmi ushacangapä.”

## 7

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

<sup>1</sup> Runacunata sayno parlapayta ushasquirmi Jesús aywargan Capernaum marcaman.

<sup>2</sup> Saychömi juc capitanpa cuyay ashmaynin wanucargannana.

<sup>3</sup> Sauraga Jesuspä parlayashganta say capitän mayaycurmi Jesusman cachacorgan Israel mayor runacunata: “Ruwacaycayämuy ashmaynëta aliyäsipaycamänanpä” nür.

<sup>4</sup> Saymi paycuna chaycur Jesusta ruwacuyargan: “Capitanpa ashmayninta aliyäsipayculay, taytay. Capitanga ali runami.

<sup>5</sup> Marca mayinsicunawanpis payga alimi cawan. Sayno ali carmi sinagansitapis sharcaspäyämash.”

<sup>6</sup> Sayno ruwacuyaptinmi Jesús aywargan paycunawan. Capitanpa wayinman Jesús chänanpä caycaptinnami say capitän cachargan amiguncunata Jesusta ninanpä: “Amashi afanacucunquisu, taytay. Capitän musyanshi wayinman yaycuptiqui Israel runacuna jamuräyëshunayquipä cashganta.

<sup>7</sup> Israel runacuna mana Israel runacunawanga ni parlaylapis mana parlashganta musyarshi quiquenga shamushgasu manacushunayquipä. Sayshi caylapita niycunqui ashmaynin aliyänanpä.

<sup>8</sup> Paypis mandagninpa munayninchöshi caycan. Saynoshi paypa munaynincho soldäducunapis caycäyan. Sayshi maygantapis ‘Ayway’ niptin aywan, ‘Shamuy’ niptin shamun y ashmayninta ‘Cayta ruray’ niptinpis ruran. Gamga paypita más munayyogshi caycanqui. Saymi yäracun nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

<sup>9</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywaycag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi capitanpa cachancuna cutiycur tariyargan say ashmay aliyashgana caycagta.

*Viüdapa wawanta Jesucristo cawarisishgan*

<sup>11</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Naín marcaman. Paycunawanmi asca runacuna aywayargan.

<sup>12</sup> Marcaman yaucuycarna Jesús ricargan ayata pampayānanpä apaycäyagta. Say apaycashgan ayaga cargan viüdapa juclayla magta\* wawanmi. Saymi asca runacunapis walquicyäyargan pampäsiyānanpä.

<sup>13</sup> Viüda segaypa wagaptinmi cuyapar Jesús nergan: “Ama wagaysu.”

<sup>14</sup> Nircur apagcunanaman witiycur quirmanta yataycorgan. Sauraga ayata apagcuna ichiyuctin wanush caycag magtata Jesús nergan: “¡Magta, sharcuy!”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi wanush caycag magta jamarcaur parlar galaycorgan. Nircurna Jesús say viüdata nergan: “¡Ama wagaynasu! ¡Wawayqui cawarimushganami!”

<sup>16</sup> Sayta ricaycur lapan runacuna cushicuyashpan Tayta Diosninsita alabayargan: “¡Tayta Diosninsipa profētanmi nogansiman chāmush! ¡Tayta Diosninsimi payta cachamush yanapāmānansipä!” nir.

<sup>17</sup> Saymi Judea provinciacho y naupan marcacunachōpis Jesús rurashgancuna musy-acargan.

*Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan*

*(Mateo 11.2-19)*

<sup>18</sup> Jesús rurashgancunatami Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta wilayargan. Sauraga ishchay discipuluncunata Jesusman cachargan tapumunanpä:

<sup>19</sup> “¿Gancush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctarācush shuyacuyāshā?” nir.

<sup>20</sup> Sauraga Juanpa cachancuna Jesús cagman chaycur payta tapuyargan: “Juanmi musyayta munaycan, taytay. ¿Gancush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctarācush shuyacuyāshā?”

<sup>21</sup> Sayno tapog chashgan hōrami Jesús aliyaycāsergan asca gueshyagcunata, supay gueshyasishgancunata y gapracunatapis.

<sup>22</sup> Say gueshyagcunata aliyarcasir Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puēdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycāyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishchay wanushcunapis cawariyāmushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycāyannami.

<sup>23</sup> Nogaman yāracamashgannōla imaypis Juan yāracamāsun.”

*Juan Bautista Tayta Diosninsipa profētan cashgan*

<sup>24</sup> Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman Juanta ricayānayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayānayquipäsu aywayargayqui.”†

<sup>25</sup> Saynōpis manami finu mōdanan jatish runata ricayānayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mōdanan jatish caycāyan.

<sup>26</sup> Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinōga Tayta Diosninsipa profētanta ricayānayquipämi.

<sup>27</sup> Juanpāmi Tayta Diosninsipa palabranchu cayno guelgaraycan:

‘Wilacognētami cachashā runacunata puestucasinanpä.

Saynōpami puestucush cayanga shamuptē chasquicayāmānanpä.\*

<sup>28</sup> “Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tanyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgāta. Sayno captinpis discipulōcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tanyayan Dios cachamushgan Cristo cashgāta.”

<sup>29</sup> Saypita Jesús mastapis nergan: “Juan nishganta wiyagcuna, hasta más jusasapa cagcunapis, tanyayarganmi Tayta Diosninsipa wilacuynin ali cashganta. Saymi paycunata Juan bautizargan.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcunami isanga bautizacuyargansu, Tayta Diosninsi nishgancunata chasquicyta mana munayashpan.”

*Juan Bautistapā y Jesucristupā runacuna parlayashgan*

<sup>31</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanōmi caycāyan. Manami chasquicuyāmansu noga yachasishgācunata ni Juan Bautista yachasishgancunatapis.

<sup>32</sup> Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nir quēnata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannōmi noga yachasishgācunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuyta cantashun’ niptinpis yanasancuna puclayta mana munashgannōmi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicyta munayansu.

\* 7:12 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mōzu” niyanmi. † 7:24 Juc runa imatapis fācil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. \* 7:27 Malaquías 3.1

<sup>33</sup> Juan Bautista imaypis ayunaptin y vñuta mana upuptin: ‘¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan.

<sup>34</sup> Pi-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vñutapis upuptë ‘Micular upular puricun’ niyāman. Saynōpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapā impuesto cobragcunawan puricog’ niyāman.

<sup>35</sup> Sayno mana chasquicayāmaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tanty-acaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

*Perdonash cagcuna Tayta Diosninsita más cuyashgan*

<sup>36</sup> Saypitami fariseo runa wayinman Jesusta pushargan saycho paywan micuyānanpä. Wayinman chaycasirmi mësa cagman jamasergan.

<sup>37</sup> Sayman Jesús aywashganta mayaycurmi jusasapa warmi aywargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash.

<sup>38</sup> Jesuspa naupanman jamaycur wagaptinmi Jesuspa chaquinman weguin jutorgan. Say jutushgantānami agsanwan saquisipargan. Nircur Jesuspa chaquinta musarcur winapargan apashgan perfümita.<sup>‡</sup>

<sup>39</sup> Sayta ricaycurmi fariseo runa cayno yarpargan: “Tayta Diospa profëtan carga Jesús tantyanmanmi ima-nirag warmi yataycashgantapis. Mañōsa warmi cashganta musyarga manami munanmansu cargan yataycunantapis.”

<sup>40</sup> Sayno yarpaycashganta musyarmi Jesús nergan fariseo runata: “Simón, rätula wiyarcamay wilapānāpä cashganta.”

Sayno niptinmi payga nergan: “Mā wilaycalāmay, taytay.”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “Ishcay runashi juc runapa jagan cargan. Jucninshi jagan cargan ishchay wata arupānanpä. Jucagnashi jagan cargan ishchay quila arupānanpä.

<sup>42</sup> Say runacuna jagan cayashganta pägayta mana puëdiyaptinshi ishcantapis cobrargan-nasu. Canan nimay. ¿Maygan cagtä say guellayyog runata más cuyanga?”<sup>§</sup>

<sup>43</sup> Saymi Simón nergan: “Más aypala jagan cag runacher, taytay.”

Niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui.”

<sup>44</sup> Sayno nirmi warmtha ricärir Simonta Jesús nergan: “Cay warmi wagar chaquëta musash jusasapa cashganpita perdonash carmi. Costumbrinsi caycaptinpis wayiquiman yaycamuptë gamga manami yacuta puestupämashcanquisu chaquëta awicunāpä. Cay warmimi isanga chaquëman weguin jutushgantapis agsanwan pisapämash.

<sup>45</sup> Yaycamuptë manami musamargayquisu. Paymi isanga yaycamushganpita-pasa mana uticaypa chaquëta musash.

<sup>46</sup> Umāmanpis manami aceitita winapämashcanquisu. Paymi isanga chaquëman perfümita winapämash.

<sup>47</sup> Cay warmega jusasapa cashganpita perdonash carmi sayno ruraycan. Waquenga jusaynag cashganta yarparmi perdonash carpis saynōsu rurān.”

<sup>48</sup> Nircur say warmtha nergan: “Lapan jusayquicunapita perdonashganami caycanqui.”

<sup>49</sup> Saymi mësacho jamarpaycag runacuna quiquinpura cayno ninacuyargan: “¿Pitā pay runapa jusancunata perdonananpäga?”

<sup>50</sup> Saymi Jesús nergan say warmtha: “Yāracamashgayquipitami salvash caycanqui. Cananga cushishgana aywacuy.”

## 8

*Jesucristuta yanapag warmicuna*

<sup>1</sup> Saypitanami chunca ishchay (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús purergan marcan marcan, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyashpan.

<sup>2</sup> Paywanmi aywayargan supaypa munayninpita jorgushgan warmicuna y gueshyancunapita aliyāsishgan warmicunapis. Saynōpis aywargan María Magdalena. Paypitami Jesús gargorgan ganchis supaycunata.

<sup>3</sup> Saynōpis aywayargan Herodispa yanapagnin Chuzapa warmin Juana, Susana y waquin warmicunapis. Jesusta y discipuluncunata paycuna yanapāyargan imalancunawanpis cashganpita.

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan*

(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

<sup>4</sup> Marcacunapita asca runacuna Jesús cagman aywar shuntacäyaptinmi Jesús wilapargan:

<sup>‡</sup> 7:38 Say wisanshi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuycaptinmi Jesuspa chaquinta warmi agsanwan pisapargan. <sup>§</sup> 7:42 Say jusasapa warmtha Jesús tincusergan asca jagayog runaman. Say fariseo runatana tincusergan walcala jagayog runaman.

<sup>5</sup> “Juc runashi aywargan trigu murog. Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Nänipa runacuna purirshi say murucunata jarucuyargan. Saynöshi pishgucunapis say murucunata upshacurcuyargan.

<sup>6</sup> Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.

<sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

<sup>8</sup> Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi wayorgan juc espigalacho pachacta (100).”

Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacyuyay.”

*Muruman tincusishganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

<sup>9</sup> Saypita discipuluncuna Jesusta manacuyargan: “Tanyasyiämay say tincusiypa yachasishgayquita, taytay” nir.

<sup>10</sup> Saymi Jesús paycunata nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tanyasyiäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tanyasyilapa. Sayno yachasë ricaycarpis mana tanyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi.\*

<sup>11</sup> “Say wilapashgäcunaga caynömi caycan: Trigu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trigu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

<sup>12</sup> “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanäs gongaycasin mana salvacanpä.

<sup>13</sup> “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpi o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

<sup>14</sup> “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan waraynincuna imanöpis cawayänanpä, ricu cayänanpä y quiquin munashganno cawayänanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

<sup>15</sup> “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho muru winarcamur segaypa wayushganno Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayan.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan*  
(Marcos 4.21-25)

<sup>16</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapanpä.

<sup>17</sup> Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pi-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pi-maypis wilacuynëta musyangapä.

<sup>18</sup> Yachasiyänayquipäga nishgäcunata shumag wiyacyuyay. Yachasishgäta cäsucogcunaga yachayashganpitas masmi yachacyanga. Mana cäsucog cagcunami isanga ichiclata yachayashgalantapis gongaycongapä.”

*Maman y wauguincuna pi cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

<sup>19</sup> Saypita Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan Jesús caycashgan cag wayiman. Asca runacuna captinmi pay caycashgan cagman yaycuyta puëdiyargansu.

<sup>20</sup> Saymi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguicunami puncucho shuyaraycäyashunqui” nir.

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Pipis Tayta Diosninsipa wilacuyninta cäsucogcunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.”

*Vientupäwan yapupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

<sup>22-23</sup> Juc junagmi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús nergan: “Acu päshun gocha wac simpaman.”

\* 8:10 Isaias 6.9

Saymi simpaycäyaptin Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.

<sup>24</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta ricchaserghan: “¡Taytay, taytay! ¡Talpucaycansinami!” nir.

Sayno niyaptinmi Jesús sharcurcur olgutupargan vientutawan yacuta. Olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquergan.

<sup>25</sup> Nircurna discipuluncunata nergan: “¿Imanirtä yäracayämanquisu?”

Saymi quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan*

*(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)*

<sup>26</sup> Saypita chäyargan Gadara nishgan partiman. Say cargan Galilea provinciapa simpanchömi.

<sup>27</sup> Büquipita Jesús urarpuptinmi supay löcuyäsishgan runa marcapita shamorgan. Say runami löcuyashganpita-pasa garapächula puricog. Saynöpis panteonlachömi täcog.

<sup>28-29</sup> Say runataga asca cutimi supay rurasergan munashganta. Maquinta y chaquinta cadinawan watayaptinpis cadinata rachiriyurmi sunyag jircacunaman aywacog. Supaycuna paypita yargunanpä Jesús niptinmi puntanman gongurpacuyuptin paycho cag supaycuna gaparäyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysul!” nir.

<sup>30</sup> Sauraga Jesús say runata taporgan: “¿Imatä jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutëga Legionmi”<sup>\*</sup> nergan.

Sayno nergan asca supaycuna payman yaycush captinmi.

<sup>31</sup> Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan jiu-jiuyaycag ragraman mana garpunanpä.

<sup>32</sup> Paycuna caycäyashganpita más washalä lömachömi asca cuchicuna micucyayargan. Saymi supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä. Sauraga Jesús aunergan manacuyashganta.

<sup>33</sup> Saymi supaycuna runapita yargurir yaycucuyayargan say cuchicunaman. Sauraga cuchicuna löcutashpan tunapa cörrir jegacurpuyargan gochaman. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>34</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä.

<sup>35</sup> Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima cashgantapis ricayänanpä. Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanan jatishgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan.

<sup>36</sup> Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashgantapis.

<sup>37</sup> Saymi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä. Sayno niyaptinmi büquiman wisarcur Jesús cuticorgan.

<sup>38</sup> Manarä aywacuptinmi say cachacag runa Jesusta ruwacorgan paywan aywacunanpä. Saymi Jesús nergan:

<sup>39</sup> “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saycho wilacunqui Tayta Diosninsi cachacäsishushgayquita.”

Sayno niptinmi marcapa aywar runacunata wilapargan Jesús cachacäsishganta.

*Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Gadara nishgan partipita Jesús cutiptinmi shuyarpaycag runacuna cushish chasquicyargan.

<sup>41-42</sup> Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Chunca ishca (12) watayog juclayla warmi surinmi wanuycarganna. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur manacorgan surinta aliyäseg aywananpä.

Sauraga Jesús aywaycaptinmi saysica runacuna quichquiyparä payta gatiräyargan.

<sup>43</sup> Saymi runacunapa chaupincho aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. [Sänu cayta munarshi say warmi imaycantapis ranticur ushargan medicunata pägananpä.] Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu.

<sup>44</sup> Jesuspa guepanpa yaycuycur mödananpä cuchunta yataycorgan. Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan.

\* 8:30 “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

<sup>45</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Pitã mödanãta yataycamash?”  
Saycho lapanpis: “Manami noga yatashcãsu” niyaptinmi Pedro nergan: “Quichqui aywaycashgaga maygan yatashushgayquitapis ¿imanöparã musyashwan, taytay?”

<sup>46</sup> Sayno niptinpis Jesús yapay nergan: “Musyãmi mayganpis yataycamar aliyashganta.”

<sup>47</sup> Saymi say warmi imaniytapis mana camãpacur sucsucuyaycar gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman. Nircurmi wilargan imanir yataycushganta y jinan hõra aliyashgantapis.

<sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaman yãracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

<sup>49</sup> Jesús sayno parlaycaptinrãmi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

<sup>50</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Ama laquicuysu. Nogaman yãracamaptiquega suriqui cawarimongami.”

<sup>51-53</sup> Sauraga Jairupa wayinman chaycurmi say wanush wamrapã wagaycãyagta ricar Jesús nergan: “Ama wagayaysu. Jairupa surenga manami wanushgasu, sinõga punuycanlami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criiyargansu. Saymi Jairupa surin wanush caycashgan cagman Jesús yaycasergan Pedruta, Juanta, Santiaguta y Jairutapis warmintinta. Waquin cag yaycuyãnantami isanga munargansu.

<sup>54</sup> Nircurna wanush caycagpa maquinpita sarircur Jesús nergan: “¡Jipachita, sharcuy!”

<sup>55</sup> Sayno niptin wanush caycag jipachita jinan hõra cawarircamur sharcorgan. Saymi Jesús mandargan say jipachitata pachan garayãnanpã.

<sup>56</sup> Jipachita cawarimushganta ricaycur mamanwan taytan sellãma cushicuyargan. Isanga cawarisimushganta pitapis wilapãyananta Jesús manami munargansu.

## 9

*Ali wilacuyninta wilacur puriyãnanpã apostolnincunata Jesucristo cachashgan*  
(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

<sup>1</sup> Saypita chunca ishca (12) apostolnincunata gayaycur Jesús nergan paypa jutincho runacunapita tucuy-nirag supaycunata garguyãnanpã y gueshyagcunata aliyãsiyanãpãpis.

<sup>2</sup> Nircur paycunata cachargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyãnanpã y gueshyaycagcunata aliyãsiyanãpãpis.

<sup>3</sup> Saymi paycunata nergan: “May marcapa aywarpis ama apayanquisu tucruyquicunata, guepinayquicunata, mircapayquicunata, guellayniquicunata, ni trucacuyãnayquipã mödanayquicunatapis.

<sup>4</sup> May wayiman posãdacurpis saylacho posãdarãcuyanqui juc marcaman pãsayashgayquiyag.

<sup>5</sup> May marcachõpis mana chasquiyãshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzganãpã cashganta tanyacuyãnanpã.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi apostolnincuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynõmi gueshyagcunatapis ascagta aliyãsiyargan.

*Jesucristuta Herodes reguiyta munashgan*  
(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

<sup>7-9</sup> Jesús pã cashgantapis mana musyarmi waquin runacuna niyargan Juan Bautista wanushganpita cawarimushganta. Waquin niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan maygan profëtapis cawarimushganta. Juan cawarimushganta runacuna niyaptinmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes imanõpa yarpachacurpis atipargansu. Saymi nergan: “Juanpa umanta roguish caycaptëga ¿pirã canman say runa? Say runata nogapis reguicyõman isanga.”

*Pisga waranga runacuna micuyãnanpã milagruta Jesucristo rurashgan*  
(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

<sup>10</sup> Wilacuyashganpita apostolcuna cutiyamurmi Jesusta wilapãyargan lapan rurayashgancunata. Saypita paycunata pushacurcur Jesús aywargan Betsaida marcapa cercanman.

<sup>11</sup> Saypa aywayashganta musyaycurmi guepanpa asca runacuna aywayargan. Pay caycashgan cagman chaycuptin Jesús paycunata chasquicorgan. Nircurna yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Saynõmi gueshyagcunatapis aliyãsergan.

<sup>12</sup> Saymi pasa tardiyaptinna apostolnincuna Jesusta niyargan: “Runacuna aywacuyãsunna maylachõpis posãdata ashiyãnanpã. Caychõga manami imapis cansu garanansipã.”



<sup>13</sup> Saymi Jesús nergan: “Paycunata micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinni niyargan: “Pisga tantawan ishca y pescädulami mircapäcuna caycan. Micuy ranteg mana aywarga çimatarä caysica runacunata garayäshä?”

<sup>14</sup> Saychömi runacuna caycäyargan pisga warangano (5,000). Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Jamasiyay lapan runacunata pisga chunca-camala (50).”

<sup>15</sup> Sayno niptinni saycho cagcunata lapanta jamacuyänanpä niyargan.

<sup>16</sup> Saypitanami pisga tantatawan ishca y pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.

<sup>17</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipuluncuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*  
(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

<sup>18</sup> Juc junagmi discipuluncunawan Jesús caycar Tayta Diosta manacorgan. Manacuyta ushasquir paycunata taporgan: “Çi cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?” nir.

<sup>19</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquin cagnami niyan maygan profëtapis wanushganpita cawarimush cashgayquita.”

<sup>20</sup> Saypita yapay taporgan: “Gamcunaga çipi cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*  
(Mateo 16.20-28; Marcos 8.31-9.1)

<sup>21</sup> Sayno Pedro niptinni discipuluncunata Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.\*

<sup>22</sup> NOGA segaypa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusiyämanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushhäpämi.”

<sup>23</sup> Nircur mastapis Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis waran waran noga munashgänöla imaypis cawasun.

<sup>24</sup> Noga munashgäno cawananpa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

<sup>25</sup> “Infernuman gaycush cananpä caycaptenga çimapätä välin mayjina ricu cashganpis?”

<sup>26</sup> Pipis nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiyar cutimushpä payta manami cäsushäsu.

<sup>27</sup> Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

*Altunnin jircacho Jesucristo chipipiyac ricacushgan*  
(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

<sup>28</sup> Saypita puwag (8) junagtanönami Jesús wisargan juc jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saypa aywar pushargan Pedruta, Juanta y Santiaguta.

<sup>29</sup> Tayta Diosta Jesús manacuycaptinni cäranpis jucnöman ticrargan y mödananpis chipipiyac ricacorgan.

<sup>30</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

<sup>31</sup> Shumag chipipiyacga chaupinchömi quimsan parlaycäyargan Tayta Dios munashganno Jerusalencho Jesús wanunanpä cashganta.

<sup>32</sup> Sayhörami ishca y discipulu mayincunawan Pedro segaypa pununaycashpanpis ricchaycäyargan. Saychömi ricayargan paycunawan Jesús chipipiyar parlaycagta.

<sup>33</sup> Sauraga say runacuna elagasquiyaptinnami mana yarpachacuylapa Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

<sup>34</sup> Sayno parlaycaptinni pucutay sapacurcorgan. Saymi discipulucuna segaypa mansariyargan.

<sup>35</sup> Sauraga pucutay rurinpitami Tayta Diosninsi nimorgan: “¡Payga cuyay surëmi! ¡Pay niyähushgayquicunata cäsucuyay!”

\* **9:21** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpi Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyananpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pi-maytapis wilapäyananpä (San Mateo 17.9; 28.19).

<sup>36</sup> Saypitaga quiquilana Jesús ricacorgan. Discípuluncunaga say ricayashgancunata pitapis manami wilapäyarganräsu.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan*  
(Mateo 17.14-18; Marcos 9.14-27)

<sup>37</sup> Waraynin junag say jircapita cutiyäyämuptinmi asca runacuna Jesusta taripäyargan.

<sup>38</sup> Say runacuna chaupinpitami juc runa fuertipa nimorgan: “¡Cuyapayculay cay juclayla surëta, taytay!

<sup>39</sup> Supaymi elagpita gaparäsın, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusın. Mana cachay-pami fiyupa nacasin.

<sup>40</sup> Supayta gargunanpä discípuluyquicunaman apamuptëpis manami garguyta puëdiyashgasu.”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Yäracuyniyag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycähä? Mä apamuy wamrayquita.”

<sup>42</sup> Sayno niptin Jesuspa puntanman say runapa surin witiycaptinnami pampaman supay sagtariyorgan. Sayta ricaycurmi supayta Jesús olgutupargan magtapita yargunanpä. Cachariycur aywacuptinnami jinan hõra magta<sup>†</sup> sänuna ricacorgan.

<sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan supayta gargushganta ricarmi lapan cushicuyargan.

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Sayno rurashgancunata ricar runacuna cushicuyaptinmi discípuluncunata Jesús nergan: <sup>44</sup> “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.”

<sup>45</sup> Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyashgan*  
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

<sup>46</sup> Saypitanami Jesuspa discípuluncuna mandag cayta guechunacur rimanacuyargan: “Nogatami Jesús churamanga gamcunapita más mandag canäpä” niyashpan.

<sup>47</sup> Sayno rimanacuyaptinmi Jesús juc wamrata gayargan naupanman.

<sup>48</sup> Nircur nergan: “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga noga chasquicamagnõmi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicycäyanquimi. Saymi manacagman mana churaypa pitapis yanaparga mandag cayanqupä.”

*Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan*  
(Marcos 9.38-40)

<sup>49</sup> Saymi discípulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä.”

<sup>50</sup> Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Pipis contransi mana shar-corga favorninsimi caycan.”

*Santiagutawan Juanta Jesucristo rimashgan*

<sup>51</sup> Tayta Diosman cutinanpä tiempo chaycämuptinnami wanunanpä cashganta musyarpis mana mansacuypa Jesús aywargan Jerusalenpa.

<sup>52</sup> Aywaycarnami cachacorgan Samaria provinciacho cag juc marcaman, saycho posädacuyänanpä wayi asheg.

<sup>53</sup> Say marcacho runacuna manami chasquicyta munayargansu, Jerusalenpa ayway-cashganta mayar.‡

<sup>54</sup> Sayno mana chasquicyaptinmi Santiaguwan Juan niyargan: “¿[Elías manacush-ganno] Tayta Diosninsita manacuyämancu ciëlpita shamog ninawan cay runacunata ushacäsınanpä?”

<sup>55</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús rimargan: “[Tayta Diosninsipa wilacognin cay-carga ¿imanirtä sayno parlayanqui?

<sup>56</sup> Manami runacunata ushacäsınäpäsu cay pasaman noga shamushcä, sinõga runacu-nata salvanäpämi.”]

Saypitanami juc marcapana aywacuyargan.

† 9:42 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ 9:53 Samaria runacuna yarpäyargan Jerusalencho Tayta Diosta alabayänanpa trucanga Samaria provinciacho cag Gerezim jircacho alabayänantami. Saymi yarpäyargan pipis Jerusalencho Tayta Diosta alabarga jusalicuycashganta. Sayno yarpaptinmi Jerusalenpa aywag runacunata posädasiyta munayargansu.

*Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tanyasishgan**(Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Sayno aywaycäyaptinmi juc runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

<sup>58</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpapis.”

<sup>59</sup> Saypita juc runata nergan: “Discipulö canayquipä nogawan aywashun.”

Niptin say runa nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

<sup>60</sup> Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacunayquipä.”

<sup>61</sup> Saynömi juc runapis nergan: “Nogapis gamwan aywaytami munä, taytay. Isanga wayëcho caycagcunatarä wilaycamushä aywanansipä.”

<sup>62</sup> Saymi Jesús nergan: “Pipis guepapa ricacush yapyag cäga mana alimi yapan. Saynöpis naupata cawashganno cawayta munagcunaga manami discipulö cayanmansu.”

**10***Ganchis chunca ishcaý gatiragnincunata Jesucristo cachashgan*

<sup>1</sup> Saypita Jesús acargan ganchis chunca ishcaý (72) gatiragnincunata. Nircur ishcaý ishcaý cachargan pay aywananpä cag marcacunaman wilacuyñinta wilacuyänanpä.

<sup>2</sup> Paycunata cacharmi Jesús nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycayan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycayan. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.

<sup>3</sup> Shumag tanyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi.

<sup>4</sup> “Ama apayanquisu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni languiquicunatapis. Pawanpis nänicho tincorga parlar ama ichiräcuyanquisu.

<sup>5</sup> Pipa wayinman charpis wayiyogta niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’

<sup>6</sup> Say wayiyog chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashüyänayquipä.

<sup>7</sup> Say chasquishogniquicunapa wayilanchö posädaräcuyanqui. Ama wayin wayenga posädata ashüyanquisu. Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyänayqui. Saymi imalatapis garashushgayquita micuyänayqui.

<sup>8</sup> “May marcamanpis chäyaptiqui runacuna chasquicuyäshushpayqui saycho imalatapis garayäshushgalayquita micuyanqui.

<sup>9</sup> Say marcacho gueshyaycagcunata aliyäsianqui. Aliyarcasir niyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami.’

<sup>10</sup> Isanga may marcaman chäyaptiquipis runacuna mana chasquiyäshuptiquega cälliman yargurcur niyanqui:

<sup>11</sup> ‘Chaquëcunacho caycag polvutapis tapshiyä fiyu cayashgayqui musyacänanpämi. Ima captinpis musyayay Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempuchöna caycashgansita.’

<sup>12</sup> Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma marca runacuna\* infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

*Jusalicogcuna infernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan**(Mateo 11.20-24)*

<sup>13</sup> “¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Garcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho† milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuyñinta cachariyanman corgan. Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman corgan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuyñinta cachariyta manami munayanquisu.

<sup>14</sup> Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga más fiyupa infiernucho nacayanquipä.

\* **10:12** Sodomacho tag runacuna jusalicur cawayashganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushahganyag; Amós 1.9-10.

<sup>15</sup> Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman châyânayquipä cashgantachi yarpaycâyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman châyânayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä.”

<sup>16</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Gamcuna wilacuyashgayquita chasquicogcunaga nogatami chasquicaycâyaman. Saynöpis gamcunata mana chasquicyâshushpayquega nogatapis manami chasquicaycâmansu. Sayno carga Taytâtapis manami chasquicycâyansu.”

*Jesucristupa gatiragnincuna wilacuyashganpita cutiyâmushgan*

<sup>17</sup> Wilacuyashganpita ganchis chunca ishca (72) cachashgancuna cushish cutirmi Jesusta wilayargan: “¡Runacunapita supaycunata jutiquicho garguyapté yarguyashmi, taytay! niyashpan.

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayno garguptiquimi ricashcâ Satanás ciêlupita magacuynörâ ratamushganta.‡

<sup>19</sup> Supaycunata garguyânayquipäga munaynêtami chasquiyashcanqui. Saymi supaycunata garguptiquipis paycuna ticrapâyâshunquipäsu.

<sup>20</sup> Supaycunata gargur cushicuyashgayquipitaga masrâ cushicuyay libro de la vîdacho jutiquicuna guelgaraycashganpita.”

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciêlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi cayanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyashcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyashcanqui. Sayno canantami munashcanqui, papá.”

<sup>22</sup> Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytâmi lapantapis munaynêman churamush, surin capté. Noga imano cashgâtapis taytalâmi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyâ. Saymi tantyashgâ cagcunala musyayan Taytâ imano cashgantapis.”

<sup>23</sup> Saypitami discipuluncunata mastapis nergan: “Noga rurashgâcunata ricarmi gamcunaga ricaycâyânqui unay runacuna mana ricashgancunata.

<sup>24</sup> Unay profêtacuna y mandag reycunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarâ shamush capté manami reguiyâmashgasu. Saynöpis noga wilacushgâcunata wiyayta munarpis manami wiyayâmashgasu. Gamcunami isanga ricaycâyâmanqui y wiyaycâyâmanqui.”

*Runa mayinta Samaria runa cuyapashgan*

<sup>25</sup> Juc cutichömi juc yachag runa, Jesús yachashganta o mana yachashgantapis musyayta munar, Jesusta taporgan: “Taytay, ¿imatatâ rurâman gloriaman chänâpä?” nir.

<sup>26</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Imatatâ tantyanqui Tayta Diosninsipa palabranta liyir?”

<sup>27</sup> Saymi say yachag runana nergan: “Gloriaman runa chänanpäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:

‘Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntâniquiwan Tayta Diosta cuyay. Saynôla runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’\* ”

<sup>28</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Say nishgayquita rurarga gloriachömi imayyagpis cawanquipä.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi say yachag runa Jesusta yapay taporgan: “Runa mayêta cuyarga ¿lapan runacunatacu cuyapâman?” nir.

<sup>30</sup> Saymi Jesús wilapargan: “Juc runashi aywaycargan Jerusalén marcapita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi suwacuna payta magargan. Nircur jatirashgan mödananta y guepintapis guechurishpanshi wanushtano cachariycur aywacuyargan.

<sup>31</sup> Say nânipashi päsaycargan juc cûra. Saycho wanushno jitaraycagta ricaycarpis mana ricag-tucushpanshi päsacorgan.

<sup>32</sup> Saypita Levî casta runapis<sup>§</sup> jitaraycashgan cagman chargan. Paypis mana ricag-tucushpanshi päsacorgan.

<sup>33</sup> Samaria runapis saymanshi chargan. Israel runacuna Samaria runacunawan chiquinacuycarpis say Samaria runashi isanga jitaraycagta ricaycur cuyapargan.

<sup>34</sup> Sayshi aceitiwan y vînuwan jampircur trâpucunawan watapargan. Nircur ashnunman muntarcasir apargan posâdacuna wayiman, saycho shumag jampinanpä.

‡ 10:18 “Satanás ciêlupita magacuynörâ ratamush” ninanga caycan “Satanás munayniynag ricacuycan” ninanmi.

\* 10:27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18 § 10:32 Levî casta runacunata Tayta Diosninsi churargan cûracunapa yanapagnin cayânanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 3.5-8.

<sup>35</sup> Saypitashi waraynin tuta say cuyapăcog runa aywacunanpăna caycar wayiyogta păgargan ishcai junag arur gănashgantano: ‘Gueshyagnĕta ricaycălanqui, taytay. Masta gastaptiquipis cutimurnami păgalăshayquipă’ ” nir.

<sup>36</sup> Jesŭs sayno wilapayta ushasquir say yachag runata taporgan: “Say quimsan runacuna napita ĵmaygan cagtă runa mayinta cuyapargan?”

<sup>37</sup> Sayno niptin say yachag runa nergan: “Samaría runami, taytay.”

Saymi Jesŭs nergan: “Sauraga gampis say runanŭla runa mayiquita cuyapay.”

### *Martapa y Mariapa wayincho Jesucristo yachasishgan*

<sup>38</sup> Saypita discĭpuluncunawan aywar Jesŭs chargan juc tacsha marcaman. Say marcaman chaptinmi wayinman Marta chasquicorgan.

<sup>39</sup> Martapa nanan Marĭa, Jesŭs yachasishganta wiyayta munarmi, paypa naupanman jamacuycorgan.

<sup>40</sup> Martami isanga wayicho ruraynincunata ruraycargan. Saymi asca ruraynincuna captin Jesusta nergan: “ĵImanirtă nană saycho jamarăcun noga caycho nacaycaptĕ? ĵNiy-culay yanapămănanpă, taytay!”

<sup>41</sup> Saymi Jesŭs nergan: “Marta, gamga alăpa yarpachacuycanqui rurayniquicunalapămi.

<sup>42</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi nishgancunata yachacunayquipă măs yarpachacunayqui. Mariami isanga yachacuyta munar yachasishgăcunata wiyaycăman. Sayno yachacunantaga manami pipis michanmansu.”

## 11

### *Tayta Diosta manacunansipă Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Saypita juc cutichŭmi Jesŭs manacuycargan Tayta Diosninsita. Manacuyta ushasquiptin juc discĭpulun Jesusta nergan: “Discĭpuluncunata Juan Bautista yachasishganno nogacunatapis yachaycasiyălămay Tayta Diosta manacuyănăpă.”

<sup>2</sup> Saymi Jesŭs nergan: “Tayta Diosninsita manacur niyanqui:

‘[Gloriacho caycag] Tayta Dios,

pi-maytapis tantyaycasilay respitaycuyăshunayquipă.

Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyălăsun.

[Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachŭpis munashgayquita ruracuyălăsun.]

<sup>3</sup> Micuyănăpă micuynĕ ama pishiyculăsunsu, Taytay.

<sup>4</sup> Chiquimagnĕcunata nogacuna perdonayashgăno jusalicuyashgăcunatapis perdonaycayălămay.

Jusalicasiyămayta Satanăs munaptinpis sapaycayălămay, Taytay.

[Saynŭpis yanapaycayălămay mana jusalicuyă imaypis cawayănăpă.] ”

<sup>5</sup> Nircur Tayta Diosta imaypis manacunansipă Jesŭs wilapargan: “Juc runashi pulan pagas aywargan amĭgunpa wayinman: ‘Amĭgo, quimsalata tantayquita manaculăshayqui.

<sup>6</sup> Juc amĭgŭmi wayĕman posădacamush. Manami imalăpis cansu garanăpă.’

<sup>7</sup> Sayno manacuptinshi amĭgun nergan: ‘Ama fastidiamaysu. Puncŭpis trancashganami caycan. Wamrăcunapis punucashganami caycăyan. Mananami sharcamŭmannasu tantata macyanăpă.’ ”

<sup>8</sup> Saymi Jesŭs nergan: “Sharcamuyta mana munaycarpis yaparir yaparir manacuptenga macyangapămi. Fiyu runacunapis sayno yanapăcog caycaptenga Tayta Diosninsi masrămi yanapămăshun.

<sup>9</sup> Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognŭpis payta gayacuyay.

<sup>10</sup> Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquinmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanni.

<sup>11</sup> “Maygayquicunatapis wamrayquicuna [tantata manacuyăshuptiqui ĵrumita aptaparucuyanquimansură?] Pescăduta manacuyăshuptiqui ĵculebrata jancharparucuyanquimansură?

<sup>12</sup> Saynŭpis runtuta manacuyăshuptiqui ĵalacranta aptapanquimansură?

<sup>13</sup> Mayjina fiyu caycarpis ĵmanacu wamrayquicunata ali cagla aptapăyanqui? Saynŭlami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega Santu Espirituta gamcunama cachamongapă.”

### *Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupă niyashgan*

(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

<sup>14</sup> Juc cutimi shimin mana pashtag runapita supayta Jesŭs gargorgan. Supay yargusquiptinmi say runa parlayta galaycorgan. Sayta ricaycur waquin runacuna cushicuyargan.

<sup>15</sup> Waquin runacunanami niyargan: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

<sup>16</sup> Waquin runacunanami Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsipa munayninwan supayta gargushgayquita musyanäpäga más juc milagrutarä ruray.”

<sup>17</sup> Paycuna lutanta yarpäyashganta musyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?

<sup>18</sup> Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanäs ushacanmanmi.

<sup>19</sup> “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui.

<sup>20</sup> Santu Espiritu yanapämaptin supaycunata gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

<sup>21</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tanyasirmi Jesús yachasergan: “Calpayog runa ali tucrush wayinta täpaycaptenga manami imantapis suwa apangasu.†

<sup>22</sup> Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga tucrunta guechurir wayinpita munashganta apaconga.

<sup>23</sup> “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsomag cäga Satanäs munashgantami ruraycan.”

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 12.43-45)

<sup>24</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Runapita supay yargurmi sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. Mana tariyorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta.

<sup>25</sup> Cutiyushpanmi tarin pisapacush y churapacush wayitano.

<sup>26</sup> Sayno caycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun.”

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicocuna cushish cawayänanpä cashgan*

<sup>27</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi runacunapa chaupinpita juc warmi nimorgan: “Tayta Diospa wilacognin cashgayquipita jima cushishgarä mamayqui caycan!”

<sup>28</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Mamä cushicushgannölämi Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicur wiyacogcunapis cushish caycäyan.”

*Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan*  
(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

<sup>29</sup> Saypitami saysica runacuna Jesús cashgan cagman shuntacäyargan. Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinaquipä milagruta ruranatarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.

<sup>30</sup> Wilacognin Jonäs cashganta unay Nínive marcho tag runacuna tanyayänanpä Tayta Dios milagruta rurashgannömi juc milagruta ruranga pay cachamashganta runacuna tanyayänanpä.‡

<sup>31</sup> “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabä nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman.§ Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

<sup>32</sup> Saynöpis Jonäs wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonäs wilacushganta

\* 11:15 Satanaspä jucag jutenga Beelzebumi caycan. † 11:21 Runacunata maquincho sarararmi Satanäs caycan wayinta täpag calpayog runano. ‡ 11:30 Tayta Diosninsi ima milagrutapis rurashganta tanyayanquipä liyinqui San

Mateo 12.40. Saynöpis liyinqui Jonäs nishgan libruta. § 11:31 Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

chasquicuyçayptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicyargayquisu? ninanpä.”

*Tantyacog cagcuna Jesucristuta chasquiyashgan*  
(Mateo 5.15)

<sup>33</sup> Saypitami Jesús nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu pacagninman churananpä, ni cajun rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapananpä.

<sup>34</sup> Lapanta asicyapananpä runacuna acsita sarisishgannölämi nogapis wilacuycä lapan runacuna tantyayänanpä. Pipis tantyacog cäga wilacushgäta tantyar chasquicuyanmi. Mana tantyacog cagmi isanga wilacushgäta mana tantyar chasquicuyansu.

<sup>35</sup> Waquin runacuna wilacushgäta chasquicushganta nicarpis janan shongulami chasquicush. Cuidä say runacunano cayanquiman.

<sup>36</sup> Wilacushgäta rasunpaypa chasquicush carga acsi asicyashgannömi runacuna ricacuyänanpä wilacuynë nishganno cawanquipä.”

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan*  
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesús parlayta ushasquiptinnami juc fariseo runa pushargan wayincho micuyänanpä. Chaycurmi mësa cagman Jesús jamacorgan.

<sup>38</sup> Micunanpä manami maquinta awicorgansu fariseo runacunapa costumbrin cashgannöga. Saymi pushag fariseo runa yarpachacushpan Jesusta ricapargan.

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan.

<sup>40</sup> ¡Mana tantyacog fariseocuna! ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi cuerpuquita camar shonguyquitapis camashganta? Saymi cuerpuyki limpio cananpä yarpachacushgayquino shonguyquipis limpio cananpä yarpachacuyanquiman.

<sup>41</sup> Gamcunaga muchogcunata imalachöpis yanapäyay. Sayno rurayaptiquirämi pusillupa rurin maylash cashganno shonguyquicunapis limpio cangapä.

<sup>42</sup> “¡Fariseocuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, rüdapita y waquin jachacunapitapis diezmuta imaypis raquiyçayanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannölä lapantami cumplycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis runa mayiquicunata gamami ali ricaycäyanquisu ni cuyapaycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranca cumplyashgayquinölä runa mayiquitapis cuyayanquiman.

<sup>43</sup> “¡Fariseocuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga imaypis munaycäyanqui sinagogacunacho alinnin bancumanrä jamacuytami. Saynöpis gamcuna munaycäyanqui çällicunacho waquin runacunapita más respëtuwan saludash çaylatami.

<sup>44</sup> “¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Melanaypä pamparaycag ayanömi caycäyanqui. Say pamparashgan jananpa mana musyar pipis purishgannömi musyansu fiyu runa cayashgayquita.”

<sup>45</sup> Sayta wiyar Moisés guelgashganta yachasegpis nergan: “Sayno nerga nogacunatapis wiyaycäsimanquichä, taytay.”

<sup>46</sup> Niptin Jesús nergan: “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna! ¡Saynölämi gamcunapis juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis cumplananpä niyanqui. Sayno yachasiyashgayquicunata cumplyta runacuna mana camäpacuyashganta ricaycarpis yanaparçuyänayquipa trucanga olgutupaycäyanqui.

<sup>47</sup> “¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Unay runacuna wanusiyashgan profëtacuna pamparayashgan janancho gamcunaga nïchuncunata ruraycäyanqui.

<sup>48</sup> Sayno sharcasirpis manami çäsucuyanquisu profëtacuna niyashgancunata. Sayno mana çäsucuyashpayquimi runacunata musyaycäsianqui say profëtacunata wanusegcunanölä gamcunapis caycäyashgayquita.

<sup>49</sup> “Sayno captinmi imano cananpä cagtapis musyar Tayta Diosninsi unay nergan: ‘Paycunamanmi cachamushä wilacognëcunata y apostolnëcunatapis. Sayno captinpis paycunaga waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami marcan marcan gaticachäyagapä.’

<sup>50-51</sup> Say nishgannölämi Abelta wanusishganpita-pasa Tayta Diosninsipa profëtanacunata runacuna imaypis wanusiyargan Zacariasta templo puncucho wanusishganyag.\* Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.

\* 11:50-51 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi 2 Crónicas 24.20-22.

<sup>52</sup> “¡Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyan-quipá! Wayiman pipis mana yacunanpä lläwipa wawanta saricuycognömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänapä. Saynölami quiquiucunapis chasquicuyanquisu Tayta Diosninsipa wilacuyñinta.”

<sup>53-54</sup> Jesús sayno niptin Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna rabiacur-cuyargan. Saypitana wajupar Jesusta imaycatapis niyargan lutanta parlaptin saylawan acusayänapä.

## 12

### *Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Jesús sayno parlaycaptinmi waranganpa runacuna wayi puncuman shuntacäyargan. Jesusta wiyayta munayashpanmi tanganacurrä saycho caycäyargan. Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Fariseucunaga runacuna ricayänalanpämi ali-tucuyan. Cuidä paycunano ishca y cära caycäyanquiman.

<sup>2</sup> Pacaylapa jusalicuyashgayquipis juicio finalcho musyacangami. Manami ima jusalicuyashgayquipis mana musyacaypaga cangasu.

<sup>3</sup> Saynömi pacaylapa wilanacuyashgayquipis y puncuta wichgacuycur parlacuyash-gayquipis juicio finalcho lapan mayacangapä.

### *Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 10.26-31)

<sup>4</sup> “Cuyayñecuna, ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapashuptiqui. Wanusiäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu

<sup>5</sup> Chiquishogniucunata mansacur cäsucuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunapä.

<sup>6</sup> “Tantayacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta Diosninsi lapan-tami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui.

<sup>7</sup> Agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycanmi. Tayta Diosninsi sayno ricaycäyähshuptiquega ama mansayaysu pipis wanusiya munayähshuptiqui.

*Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasish-gan*

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga NOGAPIS angilcu-napa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä.

<sup>9</sup> Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga no-gapis angilcunapa naupancho paycunata: ‘Manami regüesu’ nishäpämi.

<sup>10</sup> “Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta mana tantyar conträ parlaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Santu Espiritu nogapita tantyaycäsiptin conträ parlaptinmi isanga Tayta Dios imaypis perdonangasu.

<sup>11</sup> “Gamcunata juzgashunayquipä sinagogacunaman, juezcunaman y waquin au-toridäcunaman apayähshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui.

<sup>12</sup> Santu Espiritunami tantyashishunquipä imata niyänayquipäpis.”

### *Wachacash mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>13</sup> Runacunapa chaupinpita juc runa nimorgan Jesusta: “Waugüeta niycuy herenciata raquipämänanpä, taytay.”

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan: “Amigo, manami juezniquisu ni albasyayquisu noga cä sayno manacamänayquipäga.”

<sup>15</sup> Nircur runacunata nergan: “Ama imapäpis wachacash cayaysu. Ali cawayga manami imaycayogpis caylachöräsu caycan.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús wilapargan: “Juc rücu runashi murushganpita ascata cosechargan.

<sup>17</sup> Sayshi say rücu runa yarpachacorgan: ‘Cananga ¿maymantä saysica micuyta churashä? Wayë manami aypannasu micuyñecunata pirwanäpä.’

<sup>18</sup> Sayno yarpachacuycashganchöshi nergan: ‘Canan pirwa wayëta juchurcasirmi junta sharcasishä más jatuncarayta. Nircurmi sayman lapan shuntashgä micuyñeta pir-washäpä.

<sup>19</sup> Sayno pirwacuyuptëga asca watapämi micuyñe cangapä. Nircurname micur upur cushishla cawacushäpä.’

<sup>20</sup> Sayno yarpachacuycaptinshi Tayta Diosninsi nergan: ‘¡Mana ali yarpayyog runa! ¡Canan sacaymi wanunquipä! Lapan pirwacushgayqui ¿pipärä canga?’ ”



<sup>21</sup> Jesús sayno parlayta ushasquirmi nergan: “Say wanog rícu runa walála coséchata shuntashgannömi quiquilanpä imatapis munagcunaga wanur imatapis chasquiayangapäsu Tayta Diosninsipita.”

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 6.25-34)

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunatapis Jesús nergan: “Gamcunaga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ nir.

<sup>23</sup> Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi.

<sup>24</sup> Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

<sup>25</sup> Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis?

<sup>26</sup> Saynölami mayjina yarpachacurpis say yarpachacushgalanwanga pipis tarengasu mödanatapis ni micuytapis.

<sup>27</sup> “Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuyarpis cuyaylapämi ricacuyan. Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu.

<sup>28</sup> Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniyag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäsega ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyashunqui mödanayquita tariyanayquipä?

<sup>29</sup> “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu imata micuñayquipä ni imata upuyänayquipäpis.

<sup>30</sup> Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi.

<sup>31</sup> Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis puestupäyashunquipämi.

<sup>32</sup> Sayno caycaptenga, cuyaynécuna, ama laquicuyaysu. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui imayyagpis paypa naupancho cawayänayquipä.

<sup>33</sup> “Sayno caycaptenga imayquicunatapis ranticuycur say guellaywan muchogcunata yanapäyay. Sayno yanaparga gloriaman riquézayquita churacognömi caycayanqui. Saynöpami gloriaman char cay pasacho ima riquézapitapis más ali cagcunata chasquiyanquipä. Saytaga manami suwapis apangasu ni puyupis ushangasu.

<sup>34</sup> Rícu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawanayquipä yarpachacuyanquisu.”

*Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan*  
(Mateo 24.45-51)

<sup>35-36</sup> “Noga cutimuptë chasquicamänayquipä puestucush maya mayala caycäyay. Patronnin casaray fiestapita cutimunanta shuyaraycag ashmaycunanöla nogatapis shuyacayämay cutimuptë chasquicayämänayquipä. Puncuta jucla quichapäyänanpä ashmaynincuna acsinwan shuyaragno gamcunapis puestucushla caycäyay.

<sup>37</sup> Sayno shuyämagcunataga mäsa cagman jamaycasir quiquë sirviptëmi fiyupa cushicuyangapä.

<sup>38</sup> Imay hörapis cutimushämi: pulan pagas carpis o walpa wagay carpis. Sayno caycaptenga maya mayala cutimunäta shuyarämay. Shuyacamagcunaga gloriaman pushaptëmi cushicuyangapä.

<sup>39</sup> “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuyppami wayinta täpanman.

<sup>40</sup> Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.”

<sup>41</sup> Sayno niptinmi Pedro taporgan: “Sayno yachasishgayquega ¿nogacunalapäcu o lapan runacunapäwancu caycan?”

<sup>42</sup> Niptin Jesús nergan: “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin.

<sup>43</sup> Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä.

<sup>44</sup> Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä.

<sup>45</sup> Mana yāracuypā cag ashmaymi isanga: ‘Patronnē manarāmi cutimongarāsu’ nir ashmay mayinta magan y micur upyar jitarācun.

<sup>46</sup> Sayno caycaptinmi mana yarpashgan hōra elagpita patronnin cutimonga. Patronnin yāsishganta mana cāsucur lutanta ruraycagta tariycurmi mana cuyapaypa say ashmayta castigangapā.

<sup>47-48</sup> “Mana musyayninpa juc ashmay lutanta ruraptenga patronnin manami alāpasu castiganga. Patronnin nishganta musyaycar mana wiyacuypa lutanta ruraptinmi isanga patronnin segaypa castiganga. Saynōlami Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycar pipis mana cāsucuptenga más fiyupa juzgash canga.

*Payman yāracogcunata chiquiyānanpā cashganpita Jesucristo yachashishgan*  
(Mateo 10.34-36)

<sup>49</sup> “Cay pasaman noga shamushcā chasquicamagcuna salvash cayānanpā y mana chasquicamagcuna juzgash cayānanpāmi. ¡Maynapis runacunata juzgar galaycōmana!

<sup>50</sup> Isanga runacunata salvanāpāga fiyupa nacarrāmi wanushāpā. Nacanāpā cashganta musyarmi fiyupa laquicō.

<sup>51</sup> “Gamcuna yarpaycāyanqui cay pasaman shamush captē runacuna cuyanacur alina cawayānanpā cashgantami. Manami yarpāyashgayquinōsu canga.

<sup>52</sup> Cananpitaga yāracamagcunata mana yāracamagcuna chiquiyangami. Sayno carmi juc wayicho quiquinpura chiquinacuyanga.

<sup>53</sup> Taytanmi chiquenga surinta y surinmi chiquenga taytanta. Mamanmi chiquenga wawanta y wawannami chiquenga mamanta. Lumsuyninmi chiquenga suedranta y suedrannami chiquenga lumsuyninta.”

*Jusalicuyacunata cacharinansipā Jesucristo yachashishgan*  
(Mateo 16.2-3)

<sup>54</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Inti jeganan cagpa pucutay yurimuptenga: ‘Tamyanganami’ niyanqui, y niyashgayquinōlami tamyan.

<sup>55</sup> Inti jegamunan cag derēcha cag lādupita vientu vintumuptenga: ‘Shanangami’ niyanqui, y niyashgayquinōlami shanan.

<sup>56</sup> ¡Musyag-tucogcuna! Ciēluta ricar y cay pasata ricar imano tiempo cashgantapis tanyaycarga ¿imanirtā tanyacuyanquisu jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayāshunayquipā cashganta?

<sup>57</sup> “Tiempo cashganyag ¿imanirtā yarpachacuyanquisu salvash cayānayquipā?

<sup>58</sup> ¿Manacu pipis quejacuyāshuptiquega autoridāman manarā char arreglayanqui? Mana arreglayaptiquega juezmanmi apasiyāshunqui. Juezmanmi wardiacunawan carcilman wichgasiyāshunquipā.

<sup>59</sup> Saypitaga manami yarguyanquipāsu lapan jagan cashgayquita manarā pāgapacorga.”

## 13

*Mana cāsucog runa infiernucho nacayānanpā cashganpita Jesucristo yachashishgan*

<sup>1</sup> Sayman chaycurmi runacuna Jesusta wilayargan: “¡Galilea runacuna templucho Tayta Diosninsipā uywacunata rupaycāsiyaptinshi Pilato soldāduncunata cachargan wanusiyānanpā!”

<sup>2</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Ama yarpāyaysu waquin Galilea runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta.

<sup>3</sup> Manami Tayta Diosninsipa castigunwansu paycuna wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castigunwan infiernucho nacayanquipā jusalicuyta mana cachariyashpayquega.

<sup>4</sup> Saynōpis Siloé nishgancho törri juchur chunca puwag (18) runacunatami nitergan. Sayno captinpi ama yarpāyaysu Jerusalencho tag waquin runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta.

<sup>5</sup> Manami Tayta Diosninsipa castigunwansu paycunapis sayno wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castigunwan infiernucho nacayanquipā jusalicuyta mana cachariyashpayquega.”

*Mana cāsucog runata mana wayog jigusman Jesucristo tincusishgan*

<sup>6</sup> Saymi mana cāsucog runata mana wayog jigusman tincusishpan Jesús nergan: “Juc runapa chacranchōshi cargan jigus. Sayshi jigusta palag aywar tarergansu ni juclaylatapis.

<sup>7</sup> Saymi nergan chacran aroga: ‘Quimsa watanami shamō cay jiguspa wayuyninta palag y manami ni juclaylatapis tarishcāsu. Muturir jucla jitariy cay chacrapita. Mana wayogtaga ¿imapātā walāлага chacrachōpis sararāshun?’

<sup>8</sup> Sayno niptin chacran arog runa nergan: ‘Shuyaycushun juc watayag, taytay. Iscata winaparcurrä uryashä.

<sup>9</sup> Sayno ruraptëga pagta wayunmanpis. Saycho mana wayuptinmi isanga muturir jitariycushunpä.’

*Curcuyash warmita sábado jamay junagcho Jesucristo aliyäshighan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchömi sinagogacho Jesús yachaycäsergan.

<sup>11</sup> Saychömi caycargan supay curcuyäshighan warmi. Paymi nacaycargan chunca puwag (18) watana derechacayta mana puëdishpan.

<sup>12</sup> Say warmita gayaycurmi Jesús nergan: “Cananga aliyashganami caycanqui curcuyash cashgayquipita.”

<sup>13</sup> Sayno nir yataycuptin jinan höra aliyargan. Aliyarcurna say warmi Tayta Diosninsita alabargan.

<sup>14</sup> Sábado jamay junagcho Jesús aliyäshish captinmi say sinagogacho mandag ajanargan. Saymi runacunata nergan: “Sogta junagmi caycan runacuna aruyänanpä. Say junagcunacho shayämünqui aliyayta munarga. ¡Ama sábado jamay junagchöräga shayämünquisul!”

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Sábado jamay junag captinpis ¿manacu törüyquicunata ashnuyquicunata pascarcür yacuseg gatiyanqui?”

<sup>16</sup> Chunca puwag (18) watami cay warmita curcuyaycasir Satanás nacasish. Uywayquicunatapis sábado jamay junagcho sayno cuyapaycäyaptiquega ¿manacu cay Israel warmitapis cuyapashwan, sábado jamay junag caycaptinpis?”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi chiquegnincuna pucayayparä pengacuyargan. Waquin runacunami isanga cushicuyargan say warmita aliyäshighanta ricar.

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

<sup>18-19</sup> Mastapis Jesús tincusiya yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbusta muruptin winamun ata cashganayag. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rämamshatcashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan*

(Mateo 13.33)

<sup>20-21</sup> Nircur Jesús caynöpis nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsaata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

*Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashgan*

(Mateo 7.13-14,21-23)

<sup>22</sup> Saypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunapa y jalgacunapapis yachasiraycar päsgan.

<sup>23</sup> Saychömi juc runa taporgan: “Taytay, ¿walcaglacu salvacuyanga?”

Saymi Jesús nergan:

<sup>24</sup> “Salvacuyänayquipäga quichqui puncupanörämi gloriaman yaycuyänayqui. Ascag yaycuyta munarpis walcaglamä say puncupa yaycuyanga.

<sup>25</sup> Wayipa dueñun puncunta wichgarcamuptin wagtacho quëdagcuna cayno nirmi tacacuyangapä: ‘Quichapaycalämay, taytay’ nir. Sayno gayacuyaptinmi pay nengapä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’

<sup>26</sup> Saymi niyangapä: ‘¿Imanirtä reguiyämänquisoga? Micurchä upurchä purergansi. Y marcäcunachöpis yachasergayquichä.’

<sup>27</sup> Saymi yapay nengapä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cayanquipis? ¡Nogapita witicuyay, jusasapa runacuna!’

<sup>28</sup> “Gloriaman mana yaycur, Abrahamta, Isaacta, Jacobta y Tayta Diosninsipa profëtancunatapis saycho caycagta ricayashpan segaypami wagayangapä. Fiyupa laquicurmi quiruntapis uchuyanga, yaycuyta mana puëdiyashpan.

<sup>29</sup> May-saypitapis shamog runacuna gloriaman yaycog cagmi isanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta cushishla micuyangapä.

<sup>30</sup> Cay pasacho mana ali ricash cagcunaga Tayta Diosninsi juzganen junag ali ricashmi cayangapä. Yachag-tucogcunami isanga say junag infiernuman gaycush cayangapä.”

*Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan*

(Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Sayman waquin fariseucuna chaycurmi Jesusta niyargan: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wanusiya yarpaycāshunqui.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Say alguta wilay: ‘Juc ishcaj junaglanashi supaycunata runacunapita Jesús gargonga y gueshyagcunatapis aliyāsenga. Saycunalawannashi ushanga lapan rurannapā cagcunata.

<sup>33</sup> Saypitanashi Jerusalenman aywanga wanusish cananpā. Diospa wilacognincuna Jerusalencho wanuyashgannōshi paypis, Diospa wilacognin cayninpa, Jerusalenchörā wanonga.’”

<sup>34</sup> Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtā Tayta Diosninsipa profētancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycāsiyanqui? Chipshancunata manan shuntarcu oglacognōpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargā. Sayno munaptēpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanāta.

<sup>35</sup> Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapāshuqtiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacāsiyangapā. Manami yapay ricayāmanquipānasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalāmuy, taytay!’\* niyāmeshgayquiyag.”

## 14

### *Jacapācuycag runata Jesucristo aliyāsishgan*

<sup>1</sup> Saypitana sábadō jamay junagcho Jesús aywargan mandag fariseupa wayinman micog. Saycho waquin fariseucuna Jesusta ricapaycāyargan: “Mā sábadō jamay caycaptin ¿imatashi ruranga?” niyashpan.

<sup>2-3</sup> Intēru cuerpun jacapācuycag runata Jesús ricarmi Moisés guelgashganta yachasegcnatawan fariseucunata taporgan: “Sábadō jamay junagcho ¿aliyāsishwancu o manacu?” nír.

<sup>4</sup> Imatapis mana parlacuyaptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycur aliyāsērgan. Al-yarcasirna nergan: “Cananga wayiquipana aywacuy.”

<sup>5</sup> Nircur fariseucunata nergan: “Maygayquipapis suriqui o töruyqui pōzuman jegaptin ¿manacu jinan hōra jorgog aywayanqui, sábadō jamay junag caycaptinpis? Say rurashgayquinōlami nogapis gueshyagcunata aliyāsē, sábadō jamay junag caycaptinpis.”

<sup>6</sup> Sayno niptin manami imatapis parlacuyargansu.

### *Ishcaj cāra mana canansipā Jesucristo yachasishgan*

<sup>7</sup> Saychōmi waquin gayasishgan runacuna, ali ricash cayta munar, mēsa cagmanrā aywayargan jamacuyānanpā. Sayta ricaycur Jesús yachasērgan:

<sup>8-9</sup> “Pipis casaray fiestaman gayasiyāshuqtiquega mēsa cagmanrāga ama jamacuyanquisu. Gamcunapita más respitādu runa chāmuptin: ‘Mēsapita witicuy pay jamacunanpā’ niyāshuqtiqui pengacushmi mēsacho jamaraycashgayquipita yargunquipā.

<sup>10</sup> Mēsa cagman jucla jamacunayquipa trucanga shuyaranqui gayasiyāshogniqui: ‘Pāsacalāmuy mēsa cagman jamacunayquipā’ nishunayquitarā. Sayno jamasishuqtiquimi mēsacho gamwan jamacogcuna ali respitayāshunquipā.”

<sup>11</sup> Sayno nishpanmi Jesús nergan: “Mayganpis runa-tucogcunaga pengaymanmi churash canga. Mana runa-tucogcunami isanga ali ricash canga.”

### *Muchogcunata mana gonganansipā Jesucristo yachasishgan*

<sup>12</sup> Nircur wayinman pushag runatapis Jesús nergan: “Micuyānayquipā pitapis gayasērga ama gayasiyanquisu cuyanacuyashgalayquita, wauguilayquita, castalayquita ni ricu cag vecinulayquitaga. Paycuna tumayquita cutisishushgalayquimi premiuyqui canga.

<sup>13</sup> Saypa trucanga gayasiyanqui muchogcunata, wegrecunata y gapracunatapis.

<sup>14</sup> Paycunaga manami ni imanōpapis cutisiyāshunqipāsu. Paycunata garashgayquipitaga Tayta Diosninsinami premiuta goshunqui jusaynag runacunata cawarisimushgan junag.”

### *Micuyānanpā gayasishgan runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 22.1-10)

<sup>15</sup> Saymi mēsacho jamaraycashganpita juc runa nergan Jesusta: “¡Ima cushishgarā cayanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta gloriacho micogcuna!”

<sup>16</sup> Sayno niptin tincusiypa Jesús cayno yachasērgan: “Juc runashi asca runacunata invitargan juc junagcho wayinman micog aywayānanpā.

<sup>17</sup> Say junag chāmuptinnashi ashmayninta cachargan say invitashgan runacunata pushananpā.

<sup>18</sup> Say ashmay wilag chaptinshi jucnin nergan: ‘Rantishgā chacrata ricagrāmi aywanā caycan. Nogapita ama resenticuyculāsunsu.’

<sup>19</sup> Jucagnashi nergan: ‘Pisga par törutamī rantishcā. Saymi ali o mana ali cashgantapis musyanpā canan junag yapyag aywashā. Nogapita ama resenticuyculāsunsu.’

\* 13:35 Salmo 118.26

<sup>20</sup> Jucagnashi nergan: 'Sayrämi warmita jorgushcă. Saymi gayasimashganman aywayta camăpacushăsu.' Saynôlashi lapan invitashgan runacuna aywayta munayargansu.

<sup>21</sup> Sauraga say cachashgan ashmay cutiycur patronninta wilargan runacuna imano nishgantapis. Sayno wilaptin patronnin fiyupa rabiorgan. Nircurna ashmayninta nergan: 'Căllicunapa aywaytur jucla pushamuy muchogcunata, gapracunata y wegrucunatapis.'

<sup>22</sup> Patronnin nishgata rurarcurnashi ashmaynin nergan: 'Nimashgayquinôlami pushamushcă, taytay. Sayno captinpis mėsaman manarămi runacuna juntăyanrăsu.'

<sup>23</sup> Saynashi patronnin nergan: 'Nănicunapa y chacracunapapis aywar saycho tarishgayqui runacunata imaycanôpapis wayēman juntăyashganyag pushamuy.

<sup>24</sup> Naupata gayasimushgăcunaga perdiyashganami yanucasishgă micuyta.' "

*Wanushganyag discipulun cananpă cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 10.37-38)

<sup>25</sup> Ascag runacuna gatirăyaptinmi Jesús nergan:

<sup>26</sup> "Mayganpis discipulô cayta munarga mamanpă, taytanpă, warminpă, surincunapă, wauguincunapă y panincunapă yarpachacunpana trucanga más yarpachacusun noga munashgăta rurananpă.

<sup>27</sup> "Discipulôcunaga imano nacarpis noga munashgănôla imaypis cawayăsun. Wanushganyag noga munashgăno mana cawarga manami discipulô canmansu.

<sup>28</sup> Discipulô caycashganpita witicogcunaga wayi rurayta galaycasir mana ushasegnômi caycăyan. Pipis wayita rurananpăga shumagrămi yarpachacun say wayita ushasinanpă gastun aypashganta o mana aypashgantapis.

<sup>29</sup> Cimentuycur cachaycuptenga lapan ricagcunami payta jamurăyanga:

<sup>30</sup> "Say runaga puëdegnôpis wayita rurar galaycasish manapis ushasinanpă" nir.

<sup>31</sup> "Maygan nacionpis juc nacionwan manară pelyar ħmanacu puntataga mandagnin reycuna shumagră yarpachacuyan ishca y chunca waranga (20,000) soldăducunata chunca waranga (10,000) soldădulanwan vincinanpă o mana vincinanpă cashgantapis?

<sup>32</sup> Pelyayta mana puëdinan captenga jucag cag mandag carucho caycaptılanrămi wilacogninta cachan: 'Mananashi pelyashunnasu. Munashgayqui cagtashi imăcunatapis apacunqui' nir wilananpă.

<sup>33</sup> Saynôla discipulô cayănayquipă listula caycăyay noga-raycu lapan imayquicunatapis cachaycuyănayquipă. Imayquicunatapis cachariyta mana munarga manami discipulô cayancunmansu. [Nishgăta wiyag căga shumag tantiacyay.]

<sup>34-35</sup> "Musyashgayquinôpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpă. Sulus rumi-lan quëdaptinnami isanga imăpăpis vălinnasu alpăpă ni iscapăpis. Sayno captenga jitariy-cunsinami. Wanushgayquiyag discipulô mana carga cuidă gamcunapis Tayta Diosninsipa naupanpita jitarish cayancunmansu."

## 15

*Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 18.12-14)

<sup>1</sup> Impuesto cobragcunawan Diosta mana căsucog runacunapis aywayargan Jesús yachasishganta wiyăyananpă.

<sup>2</sup> Sayta ricar fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jestusta jamurargan: "ħImanirtă cay runaga Diosta mana căsucogcunawan shuntacaycur micun?"

<sup>3</sup> Sayno niyaptinmi Jesús tantiyasergan:

<sup>4</sup> "Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ħmanacu waquin cagta juc pasaman ayluycur jucla aywan ashimunanpă?

<sup>5</sup> Tariycorga cushishmi aparicurcur apan waquin cagman talunanpă.

<sup>6</sup> Wayinman chaycurnami vecinuncunatawan reguinacuyashgancunata shuntaycur cushish wilapan: 'jOgrashgă uyshătami tarishcă!'

<sup>7</sup> Say runa uyshata tariycur cushicushgannôlami Tayta Diosninsiwan angilcunapis cushicuyan juclaylapis jusasapa runa Diosta chasquicuptin. Sayno cushicuyan isgun chunca isgun (99) Dios munashganno cawag runacunapă cushicushganpita masmi.

*Ogracash guellayman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>8</sup> "Sayno pî warmipis chunca (10) guellayninpita jucta ograycorga acsita sarircasirmi jucla wayinta pisapacun ograshgan guellayta ashinanpă.

<sup>9</sup> Ashiycashgancho tariycorga vecinancunata y reguinacuyashgancunatapis shuntaycur cushishmi wilapan: 'jOgrashgă guellaynătami tarishcă!' nir.

<sup>10</sup> Saynômi Tayta Diosninsipa angilincunapis cushicuyan juc runalapis jusalicucunata cacarir Tayta Diosninsita chasquicuptin."

*Aywacog magtaman tincusiypa Jesucristo yachashighan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús nergan: “Juc runapashi ishca y olgu surincuna cayargan.

<sup>12</sup> Sayshi shulca cag surin papäninta nergan: ‘Papá, nogata raquipämänayquipä cagcunata jucla raquipaycalämay.’ Sayno niptinshi papänin raquipaycorgan paypá cagcunata.

<sup>13</sup> Saypita juc ishca y junaglatanashi lapan chasquishgancunata ranticuycorgan. Nircur say guellaywan aywacorgan caru marcapa. Saychönashi munashganta rurar lapan guellayninta manacagcunacho ushargan.

<sup>14-15</sup> “Say marcacho caycaptinnashi fiyupa muchuy corgan. Sayshi say magta\* fiyupa micanar aruyta ashiptin hacendädo runa payta chasquergan cuchinta misipänanpä.

<sup>16</sup> Cuchita misirnashi segaypa micanar cuchipa micuynintapis micuyta munargan. Sayno micanaycaptinpis micuy mana captinshi pipis garargansu.

<sup>17</sup> Sayshi yarpachacorgan: ‘Papänëpa arognincunaga pacha junta micushcher caycayan, caycho micanaypita wanunaptë.

<sup>18</sup> Cayno canäpa trucanga papänë cagpa cuticushä. Chaycorga caynömi nishä: “Papá, perdonaycalämay. Gomashgayquicunata manacagcho usharmi jusalicushcä. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä.

<sup>19</sup> Cananpitaga ama chasquimaysu suriquitanöga, sinöga mincayniqitanöläna chasquiy-calämay.”

<sup>20</sup> Sayno yarpachacusquir cuticorgan papänin cagpa.

“Sayshi carularä shamuycagta ricaycur papänin cushicushpan cörrila aywar macalacurcorgan.

<sup>21</sup> Sayshi surin nergan: ‘¡Perdonaycalämay, papá! Gomashgayquicunata manacagcho ushar jusalicushcämi. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. Cananpitaga ama suriquitano chasquimaysu, sinöga mincayniqitanöläna chasquiy-calämay.’

<sup>22</sup> “Sayno nicaptinshi papänin ashmaynincunata nergan: ‘Más ali cag mödanata jucla jorgayämuy surë trucacunapä. Saynöpis sortijata y zapatuta jorgayämuy jaticunanpä.

<sup>23</sup> Nircur werannin turishta pishtayay fiestata ruranansipä.

<sup>24</sup> ¡Cay surëga wanushno cashganpita cawarimushnömi caycan! ¡Ogracash cashganpitami yurimush! Sayno nir cushicurshi fiestata rurayargan.

<sup>25</sup> “Sayyag mayor cag surenga chacrachöshi caycorgan. Saypita cutimur wayiman chaycashganchöshi wiyargan wayincho fiestata ruraycäyagta.

<sup>26</sup> Sauraga juc ashmayninta gayaycur taporgan wayincho imanir fiestata ruraycäyashgantapis.

<sup>27</sup> Tapuptin ashmaynin nergan: ‘Wauguiquimi cutimush. Saymi papäniqui pishtasish werannin turishta wauguiqui chämushganpita cushicur.’

<sup>28</sup> Sayno wilaptinshi fiyupa rabiashpan wayinman yaycuyta munargansu. Sauraga papänin aywaycurshi ruwargan wayiman yaycunanpä.

<sup>29</sup> Sayshi papäninta nergan: ‘Gam musyashgayquinöpis mana yargucuypami gamta yanapaycä lapan nimashgayquicunata rurar. Sayno yanapaycaptëpis manami imaypis gomashcanquisu ni juc cabralatapis amigöcunawan fiestata ruranäpä.

<sup>30</sup> ¡Cay guela suriqui jusalicuylacho cawag warmicunawan guellayniqita ushasquir cutiyacamuptinmi isanga pishtasishcanqui werannin turishtarä!’

<sup>31</sup> “Sayno niptinshi say runa yarpachacorgan: ‘Imano captinpis gamga mana yargucuypami nogawan caycanqui, hjo. Saymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.

<sup>32</sup> Wauguiqui jusalicuyta cacharir cutimush caycaptenga imano captinpis fiestata rurashun.’”

**16***Cashganpita runa mayinsita yanapänansipä yäsishgan*

<sup>1</sup> Saymi discipuluncunata yachasir Jesús nergan: “Juc ashmaynintashi patronnin churargan imaycantapis shumag ricananpä. Saypitashi say patronninta runacuna wilapäyargan imaycantapis lutala ashmaynin ushaycashganta.

<sup>2</sup> Sayta musyaycurna patronnin gayasimorgan. Nircurna nergan: ‘Runacuna gampä parlayan imäcunatapis lutala ushaycashgayquitami. Cananga wilamay lapan imata rurashgayquitapis. Cananpitaga mananami imaycäcunatapis ricanquipänasu.’

<sup>3</sup> Sayno niptinshi say runa yarpachacorgan: ‘¿Imatärä canan rurashä patronnë gargamaptenga? Manami calpä cansu chacracho arunäpä. Caridäta manacuytapis pengacömi.

\* 15:14-15 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>4</sup> Alfin patronnë gargamaptin jina çimanëshätä? Jagan runacuna yanapâyämănanpä mejor cobrashä pulalanta.'

<sup>5</sup> Sayshi patronninpa jagan cag runacunata juc jucla gayaycasir punta cagta taporgan: 'Çaycatä patronnëpa jagan caycanqui?' nir.

<sup>6</sup> Sayno tapuhtin nergan: 'Paypa jagan caycä ishçay pachac (200) läta aceitimi.' Saymi say runa nergan: 'Canan guelgashun pachac (100) läta aceitilatana päganayquipä.'

<sup>7</sup> Saypita jucnin cagtana taporgan: 'Gamga çaycatä jagan caycanqui?' Say runa nergan: 'Paypa jagan caycä ishçay waranga (2,000) arröba trīgumi.' Sayno niptinshi nergan: 'Canan guelgashun waranga pisa pachac (1,500) arröba trīgulatana päganayquipä.'

<sup>8-9</sup> Sayno rurashganta musyaycur patronnin nergan: 'Yanapash cayta munarga įsay runa amistä rurayta yachanmi!'

Sayno wilaparcur Jesús nergan: "Mana nacanapä say runa yarpachacushganno gamcunapis yarpachacuyay imanöpapis gloriaman chäyănayquipä. Saynola imalayquiwanpis runa mayiquita yanapâyay paycunapis Diospa wilacuyinta chasquicur gloriaman chäyănănpä. Sayno rurayaptiquimi gloriaman chäyaptiqui cushish chasquicuyăshunquipä.

<sup>10</sup> Walcalata sararashgayquiwan runa mayiquita yanaparga ascata sarararpis yanapanquipämi. Mana yanapăcog carga ascata sarararpis manami yanapăcunquipăsu.

<sup>11-12</sup> Saynola imata paytacushuhtiquipis mana yatapacuylapa ali ricanqui. Mana yatapacog captiquega Diospa ali wilacuyinta wilapaptiquipis chasquishunquipämi. Mana yăracuyăpă captiquega manami cäsushunquipăsu ni imata niptiquipis.

<sup>13</sup> "Manami pipis ishçay patronra sirvinmansu. Ishçay patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucungasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cüyangasu. Saynolami řicu canalănpä yarpachacogcunaga: 'Tayta Diospa maquinchömi caycä' nicarpis pay munashganno cawayta camăpacuyansu."

<sup>14</sup> Sayno yachasishganta wiyarimi fariseo runacuna Jesusta asipăyargan. Sayno asipargan imaypis řicu canalănpä yarpachacog carmi.

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: "Gamcuna ishçay căra captiquipis Tayta Diosninsi musyanmi shonguyquicuna imano cashgantapis. Saymi runacuna respitayăshuhtiquipis Tayta Diosninsipăga ishçay căra cayashgayqui segaypa mana ali caycan.

#### *Jesucristo yachasishganta cäsucunansipă cashgan*

<sup>16</sup> "Moisés guelgashancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicăyan noga shamunăpă cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyinta imanöpapis chasquicuyăyan.

<sup>17</sup> "Çiëluwan cay pasa ushacaptinpis Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunaga lapanmi cumplengapă.

#### *Majayogcuna mana raquicăyănănpä Jesucristo yachasishgan*

<sup>18</sup> "Pï runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. Saynöpis runănpita raquicash warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan."

#### *Lăzarupita y řicu runapita Jesucristo wilapashgan*

<sup>19</sup> Saypitanami Jesús wilapargan: "Juc řicu runashi cargan ali mödanacunalata jaticog. Saynöpis waran waran amīguncunawan fiestata rurar ali micuyunalata micuyag.

<sup>20</sup> Say řicu runapa wayin puncuchöshi muchog runa Lăzaro jutiyog jamarargan. Lăzarupa intëru cuerpantashi gueri ushaycargan.

<sup>21</sup> Payshi řicu runa micur shicwapacushgalantapis micuyta munargan. Y saychöshi algucunapis Lăzarupa guerinta lagwapăyargan.

<sup>22</sup> Lăzaro wanusquiptinnashi angilcuna almanta apayargan Abraham caycashgan cagman. Y řicu runa wanuyuptinnashi castancuna pampayargan.

<sup>23</sup> "Mana cuyapăcog řicu runapa almannashi aywargan Hadisman.\* Saychöshi fiyupa nacaycashgancho carupita ricargan Lăzaruta Abrahampa naupancho caycagta.

<sup>24</sup> Sauraga řicu runa gayacorgan: 'Tayta Abraham, cuyapaycalămay. Lăzaruta cachaycalămuy dëdunta ushmarcasir shimëta ushmasipămănanpä. Segaypami nacaycä cay ninacho rupa.'

<sup>25</sup> Sayno niptinshi Abraham nergan: 'Yarpay manarä wanur imaycayogpis cashpayqui ali cawashgayquita. Lăzarunami isanga pobri cashpan segaypa nacargan. Saymi cananga pay cushish caycho caycan y gamna saycho nacaycanqui.

<sup>26</sup> Saynöpis jatuncaray jiu-jiuyaycag ragrami raquicămansu. Saymi gam cashgayqui cagman pipis simpămuyta puëdinsu. Sayno gampis puëdimunquisu simpămuyta noga caycashgă cagman.'

\* 16:23 Hadisga jusalăncho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan.

<sup>27</sup> “Sayno niptinshi rīcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, papānēpa wayinman Lāzaruta cachayculay.

<sup>28</sup> Saycho pisgarāmi wauguēcuna caycāyan. Paycunaman wilacog aywayculāsun cay nacayman mana shayāmunanpā.’

<sup>29</sup> Saymi Abraham nergan: ‘Paycuna sararanmi Moisés y waquin profētacuna guelgayashgancunata. Saycunata cāsucuyāsun.’

<sup>30</sup> Sayshi rīcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, sarararpis saytaga manami cāsucuyangasu. Juc runa wanushganpita cawarircur wilacuptinmi isanga jusalicuycunata cachariyanga.’

<sup>31</sup> Sayno niptin Abraham nergan: ‘Moisés y waquin profētacuna guelgayashgancunata mana cāsucuycarga wanushganpita cawarircur wilacog aywaptinpis manami cāsucuyangasu.’”

## 17

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan*

*(Mateo 18.6-7; Marcos 9.42)*

<sup>1</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “Jusalicunayquita Tayta Diosninsi mana nunaptinpis jusaman tunisicogcuna imaypis cayangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicongapä!

<sup>2</sup> Tayta Diosman yāracogcunata jusalicisuyaptenga más alimi canman mulīnu rumita cuncanman sheguparcu lamarman garpuriyaptinpis.

<sup>3</sup> Cuidā gamcunapis jusaman tunisicogcunano cayanquiman.

“Tayta Diosman yāracog mayiqui imalachōpis rabianāsishuptiquega jusalicuycashganta tantyasinqui. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui.

<sup>4</sup> Juc junagcho ganchis cuti rabianāsishuptiquipis: ‘Perdonaycalāmay’ nishuptiquega perdonanqui.”

<sup>5</sup> Sayno niptin apostolnincuna Jestusta niyargan: “Yanapaycayāmay Tayta Diosninsiman más yāracur runa mayēta nishgayquino perdonayānāpā.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Ñābuspa murunno tacshalapis yāracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro jachata: ‘Sapipita luquicarcu lamarman jawicāmuy’ niyaptiquipis jawicāmongami.”

*Tayta Diosninsi nimashgansita ashmaynōla cāsucunansipä cashgan*

<sup>7</sup> “Ashmaynincuna arushganpita o misicushganpita chaptin manami pipis ashmayninta: ‘Jamayculay micuyānayquipā’ ninsu.

<sup>8</sup> Saypa trucanga lapanpis niyan: ‘Yanucamuyrā garamānayquipā. Micusquiptērāmi ganga micunquipā.’

<sup>9</sup> Mandashganta ruraycaptinpis manami ‘Pāquilā’ ninsu say ashmayninta.

<sup>10</sup> “Ashmaynōlami gamcunapis caycāyanqui. Saymi Tayta Diosninsi munashganta rurarpis ama shuyacuyanquisu pipis: ‘Alitami rurashcanqui’ niyāshunayquita. Saypa trucanga niyay: ‘Nogacunaga Tayta Diosninsipa ashmayninmi caycāyā. Saymi munashgalanta ruraycāyā.’”

*Leprawan gueshyaycag chunca runacunata Jesucristo aliyāsishgan*

<sup>11</sup> Jerusalenpa aywarmi Jesús pāsargan Samaria y Galilea provinciaycuna cuchulanpa.

<sup>12</sup> Tacsha marcama chānanpā caycaptinmi leprawan gueshyaycag chunca (10) runacuna payta ricayargan. Saymi carulapitana gayacuyargan:

<sup>13</sup> “¡Tayta Jesús, nogacunata cuyapaycayālāmay!” nīr.

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan: “Aywayay cūracunaman ricayāshunayquipā.”

Sayno niptin aywaycāyashgalanchōna aliyāyargan.

<sup>15</sup> Saymi aliyashganta tantyaycur juc cutergan Jesús cagman Tayta Diosninsita alabarayar.

<sup>16</sup> Chaycurnami gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman: “¡Pāquilā, taytay!” nishpan. Say cuteg runaga cargan Samariapitami.

<sup>17</sup> Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “Leprapita aliyagcunaga ¿manacu chuncag (10) cayargan? ¿Maytä waquin cāga?

<sup>18</sup> Waquin cag Israel runa caycarpis aliyashganpita Tayta Diosta alabayānanpā manami cutiyāmushgasu. Cay runami isanga, mana Israel runa caycarpis, cutimush Tayta Diosninsita alabanānpā.”

<sup>19</sup> Nircur say runata nergan: “Cananga aywacuyna. Tayta Diosman yāracushgayquipitami salvashgana caycanqui.”

*Jesucristupa cutimuyin imano cananpā cashgan*

*(Mateo 24.23-28,37-41)*



<sup>20</sup> Juc cutimi Jesusta fariseucuna tapuyargan: “Israel runacunapa mandagnin Cristo chämunanpäna caycashganta ¿imanöpata musuyäman?”\*

Sayno tapuotin nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo chämunanpäna caycashganta manami lapan runacunasu tantyacyuanga.

<sup>21</sup> Manami pipis nengasu maychöpis caycashganta. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo gamcunawannami caycan.”

<sup>22</sup> Saypita más rätuntanami discipuluncunata nergan: “Gloriaman aywasquiptë gamcuna segaypami munayanqui jucla NOGA cutimunäta. Sayno munayaptiquipis manami jucla cutimushäsu.

<sup>23</sup> Pipis: ‘Saychömi o wacchömi Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan’ nishuptiquipis ama cäsuyanquisu.

<sup>24</sup> Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui NOGA cutimunäpäna caycashgäta.

<sup>25</sup> Sayno manarä captinmi puntataga runacuna chiquimar segaypa nacasimanga.

<sup>26</sup> “Noé cawanan wisan diluivio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>27</sup> Noé cawanan wisanpis runacunaga micur, upyar y majasacarmi caycayargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi. Sayno caycaptinmi elagpita fiyupa tamar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami lapan runacuna shengaypa wanur ushacayargan.

<sup>28</sup> Saynölami Lot cawanan wisanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murupacur y wayitapis sharcasir caycayargan.

<sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot yargusquiptinnami ciëlpita tamyamorgan azufriyog nina. Saychömi lapan runacuna rupaycar wanuyargan.

<sup>30</sup> Saycuna elagpita päsaycagannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>31</sup> “Say junäga wayinpita wagtacho caycagcuna ama wayinman yaycuyäsunsu imancunata jorguyänanpäpis. Saynöla chacracho caycagcunapis wayinman amana cutiyäsunsu.

<sup>32</sup> Cuidä Lotpa warmin† Diosta mana cäsucog cashganno gamcunapis cayanquiman.

<sup>33</sup> Tayta Diosta cäsucunanpa trukan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.

<sup>34</sup> “Cutimushgä junagmi juc cämälacho ishcaq punuycagpita chasquicamag cagta apacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.

<sup>35</sup> Maraycho ishcaq warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.

<sup>36</sup> [Chacracho ishcaq runacuna aruycagpita nogaman yäracamag cagtami apacushä y mana yäracamag cagtanami cacharishä.]”

<sup>37</sup> Sauraga sayta wiyaycur discipuluncuna tapuyargan: “Sayno shuntashgayqui höra nogacuna ¿maychötä cayähä, taytay? ¿Gamwancu o manacu?”

Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Wiscurcuna uywa wanush caycagman juntacäyashgannömi gamcunapis noga cashgä cagcho shuntacash cayanquipä.”

## 18

*Tayta Diosninsita mana ajayaypa manacunansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Mana ajayaypa Tayta Diosta manacuyänanpä discipuluncunata Jesús yachasir nergan:

<sup>2</sup> “Juc marcachöshi Tayta Diosta ni runacunatapis mana mansapacog juez corgan.

<sup>3</sup> Say marcachöshi torgan juc viüda warmipis. Payshi say juezman aywargan: ‘Quejacushgäta arreglaycälamay, taytay niir.

<sup>4-5</sup> Sayno yaparir yaparir aywaptinpis juezga manashi cäsorgansu. Nircurnashi say juez cayno yarpachacorgan: ‘Diosta mana mansapacurpis ni runacunata mana mansaparpis cay warmipa demandunta jucla arreglashä. Mana arreglaptëga imay hörapis cutiyämongami fastidiamar umäta nanäsinanpä.’”

<sup>6-7</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say juez fiyu runa caycarpis viüda quejacushganta arreglaycaptenga ¿manasurä Tayta Diosninsipis wiyanga payman yäracogcuna manacuyashganta? Manami waläläsu pagasta junagta Tayta Diosninsita manacuyanga.

<sup>8</sup> Managoc cagtaga Tayta Diosninsi mana shuyaräsiylapami yanapanga. Sayno caycaptinpis cay pasaman NOGA cutimushpä ¿tarishäsurä pilapis yäracaycämagta?”

*Mana alabacuyya Tayta Diosninsita manacunansipä Jesucristo tantyashishgan*

<sup>9</sup> Juc cutichömi ishcaq cära runacunata Jesús wilapargan:

\* **17:20** Jesús runala cashganta yarpar fariseucuna manami tantyayargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo Jesús cashganta. † **17:32** Lotpa warmin Diosta mana cäsucushganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.17,26.

<sup>10</sup> “Ishcay runashi aywayargan templuman Diosta manacuyänanpä. Jucagshi cargan fariseo y jucagnashi cargan impuesto cobrag.

<sup>11</sup> Sayshi fariseo cäga ichircur manacorgan: ‘Päquilà, Tayta Dios. Gamta agradëcicö waquín runacunano mana cashgäpítami. Paycunaga cayan suwa, Diosta mana cäsucog, adulteriucho cag. Saynöpis gamta agradëcicö tagay impuesto cobrag runano mana cashgäpita.

<sup>12</sup> Ayunäpis semänacho ishca cutimi. Saynölämi imaypis diezmöta apä templuman.’

<sup>13</sup> Impuesto cobrag cagnashi isanga carulacho ichicuycorgan. Payga jusasapa carshi ciëluman rircäriylapis rircäregansu. Saypa trucanga fiyupa laquicushpan: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga jusasapa runami cä’ nergan.

<sup>14</sup> Saymi impuestuta cobrag cäga wayinman cutergan jusanpita perdonashgana. Fariseo cagtami isanga Tayta Diosninsi perdonargansu. Saynölämi mayganpis ishca cära cagtaga Tayta Diosninsi perdonangasu. Jusayog cashganta tanyacog cagtami isanga perdonangapä.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)*

<sup>15</sup> Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan.

<sup>16</sup> Sayno michäyaptinpis wamracunata Jesús gayargan shayämunanpä. Nircurnami discipuluncunata nergan: “Wamracunata apacayämunanata ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

<sup>17</sup> Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

*Ricu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachashigan*

*(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Juc mandag runami Jesusta nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatata ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacuinquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpandinquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”\*

<sup>21</sup> Niptin say runa nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

<sup>22</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachashigäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi say runa laquicorgan segaypa ricu cashpan.

<sup>24</sup> Laquish caycagta ricar Jesús nergan: “¡Ajami caycan ricu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!

<sup>25</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno ricu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi wiyagcuna Jesusta tapuyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?” nir.

<sup>27</sup> Niyaptin Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslämi pitapis salvan.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay.”

<sup>29-30</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyinta wilacunayqui cash wauguicunata, paniquicunata, mamayquita, taytayquita, suriquicunata, wayiquita y chacrayquicunatapis cacharerga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquinquipä. Saynöpami paniquipis, wauguipis, mamayquipis, taytayquipis, chacrayquicunapis y wayiquicunapis gampa canga. Isanga wilacuyñeta wilacushgayquipita runacuna chiquiyäshunquipämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawanquipä.”

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan**(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Saypitami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Musyayanquimi Jerusalem aywaycashgansita. Jerusalemman chashgami Tayta Diosninsipa profëtanca guelgayashgannöla lapanpis NOGATA päsamanga.

<sup>32</sup> Saymi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman autoridäcuna entre-gayämanga. Paycunami asipäyämanga, ashliyämanga y togapäyämangapis.

<sup>33</sup> Saynöpis astarcamar wanusiyämanga. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

<sup>34</sup> Sayno niptin discipuluncuna manami tantayargansu imapita parlaycashgantapis.

*Jericó marcacho gaprata Jesucristo aliyäshigan**(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Saypita Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna nänicho jamaraycargan juc gapra runa caridäta manacur.

<sup>36</sup> Sauraga asca runacuna aywaycagta mayarmi say gapra runa tapucorgan pï päsaycashgantapis musyananpä.

<sup>37</sup> Tapucuptinmi wilayargan: “Nazaretpita cag Jesusmi päsaycan” nir.

<sup>38</sup> Wilaycuptinmi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!” nir.

<sup>39</sup> Saymi puntanta aywaycagcunaga say gaprata olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.

<sup>40</sup> Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichicuycushpan gayasimorgan. Naupanman chaycasiyaptinna taporgan:

<sup>41</sup> “¿Imacho yanapänätätä munaycanqui?” nir.

Gapranami nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

<sup>42</sup> Niptin Jesús nergan: “¡Ricayna! Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana.”

<sup>43</sup> Sayno niptinmi jinan höra gaprapa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesuspa guepanpa aywargan Tayta Diosninsita alabarayar. Sayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayargan.

**19***Jesucristuta Zaqueo wayinman chasquicushgan*

<sup>1-3</sup> Jericó marcachömi targan Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi cargan impuesto cobragcunapa mandagnin. Sauraga Jericó marcapa asca runacunawan Jesús päsaptinmi tacshala car ricayta puëdergansu.

<sup>4</sup> Saymi Jesús päsaycagta ricananpä cörrila aywar Zaqueo wisacurcorgan sicómoro guerman.

<sup>5</sup> Saypa päsaycashgancho Zaqueuta ricärir Jesús nergan: “Zaqueo, jucla urämuy. Wayiquimanmi aywaycä posädasimänayquipä.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi Zaqueo jucla urarur Jesúsusta cushish pushargan wayinman.

<sup>7</sup> Sayta ricaycur lapan runacuna Jesúsusta jamuräyargan: “¿Imanirtä jusasapa runapa wayinman aywaycan posädacunanpä?” nir.

<sup>8</sup> Wayinchöna caycarmi Jesúsusta Zaqueo nergan: “Sarasashgäpita pulantami imätapis muhögacunata raquipaycushä, taytay. Sayno pipa imantapis guechushgäpita chuscucuti mastami cutisishä.”

<sup>9</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Cananga salvashganami caycanqui gampis y wayiquicho tagcunapis. Abraham yäracushgannömi gampis Tayta Diosninsiman yäracuycanqui.

<sup>10</sup> Jusasapa runacunata salvanäpami Tayta Diosninsi NOGATA cachamash.”

*Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan**(Mateo 25.14-30)*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús aywaycaptinnami runacuna yarpäyargan sayman chaycuptin jucla rey cananpä payta churayänanpä cashganta. Yarpäyashganno mana cananpä cashganta tantayasinanpämi Jesús quiquin tincusicorgan rïcu runaman:

<sup>12</sup> “Juc rïcu runashi aywargan juclä nacionman mandag cayta chasquimunanpä.

<sup>13</sup> Manarä aywarshi gayasergan chunca (10) ashmaynincunata. Nircur jucnintapis jucnintapis ayporgan asca guellayta: ‘Cutimushgäy cay guellaywan aruycayanqui’ nir.

<sup>14</sup> Sayno nir aywacuptin marca mayincuna payta chiquiyashpan guepanta comisionta cachayargan: ‘Manami say runata mandagnë rey cananpä munayäsu’ niyänanpä.

<sup>15</sup> “Sayno marca mayincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chasquergan. Saypita marcanman cutiycurnashi gayasergan guellaynin sararag ashmaynincunata guellaynin aycata wachashgantapis musyananpä.

<sup>16</sup> Sayshi puntata shamog cag nergan: 'Guellayniqi mirash gomashgayquipita chunca (10) cuti mastami, taytay.'

<sup>17</sup> Saymi mandagnin nergan: '¡Ali ashmaymi gam canqui! Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami chunca (10) marcapa mandagnin canayquipä churashayqui.'

<sup>18</sup> Jucagpis shamur nergan: 'Guellayniqi mirash gomashgayquipita pisga cuti mastami, taytay.'

<sup>19</sup> Paytapis nergan: 'Pisga marcapa mandagnin canayquipämi gamta churashayqui.'

<sup>20</sup> "Saynöpis jucag ashmaynin shamur nergan: 'Caycho caycan guellayniqi, taytay. Pañüeluan guepircurmi churaycorgä.

<sup>21</sup> Gamga shuntanqui mana churashgayquipita y cosechanqui mana murushgayquipitami. Sayno fiyu cashgayquita musyarmi churaycorgä.'

<sup>22-23</sup> Sayshi patronnin nergan: '¡Gamga mana yäracuypä ashmaymi canqui! Quiquiquipa shimilayquipitami juzgashayqui. Fiyu cashgäta musyaycar, mana churaycar shuntashgäta musyaycar y mana muruycar cosechashgätapis musyaycarga çimanirtä berculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?'

<sup>24</sup> Sayshi nergan saycho caycag runacunata: '¡Guechuyay sararaycashgan guellaynäta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!'

<sup>25</sup> Sayno niptinshi niyargan: 'Payga maynami sararaycan chunca (10) cuti masta, taytay.'

<sup>26</sup> Niptinshi patronnin nergan: 'Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.

<sup>27</sup> Mandagnin canäta mana munar chiquimagnëcunataga ¡cayman apaycamur wanusiyay noga ricaycaptë! "

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Sayno wilaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacorgan.

<sup>29</sup> Olivos lömacho cag Betania y Betfagé nishgan marcacunaman chaycarna ishcar discipuluncunata puntata cachargan:

<sup>30</sup> "Aywayay Betfagé marcaman. Charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.

<sup>31</sup> Saycho pipis: 'Ashnöta çimanirtä pascaycäyanqui?' niyëshuptionega: 'Jesusmi munaycan muntacunapä' niyanqui."

<sup>32</sup> Sayno cachaptinmi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla.

<sup>33</sup> Saypita ashnuta pascaycäyaptinmi ämun taporgan: "¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?" nir.

<sup>34</sup> Sayno niptinmi niyargan: "Jesusmi munaycan muntacunapä."

<sup>35</sup> Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Saychönami punchuncunata carunarcu saripäyargan Jesús muntacunapä.

<sup>36</sup> Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywaycashgan näniman mashtayargan.\*

<sup>37</sup> Olivos lömapa uraycäyaptinnami gatiragnincuna cushicur Diosta alabayargan lapan milagrucunata ricayashganpita:

<sup>38</sup> "¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi rey caychönami caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!" niyashpan.\*

<sup>39</sup> Saymi saycho caycag fariseucuna runacunapa chaupinpa niyargan: "Olgutupay gatirëshogniquicuna upälacuyänanpä, taytay."

<sup>40</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Paycuna upälacuyaptenga rumicunapis Tayta Diosninsita alabayangami."

<sup>41</sup> Saypitami Jerusalén marcata ricärir saycho tag runacunapä Jesús wagargan:

<sup>42</sup> "Ali cawayta apamushgäta canan junaglapis tanyarga alimi cawayanquiman. Sayno caycaptinpis manami tanyayanquisu.

<sup>43</sup> Saymi gamcunapä chämonga nacayänayquipä cag junagcuna. Chiquishogniquicuna jiruruypa sapäyëshuptionega manami maypapis gueshpiyanquipänasu.

<sup>44</sup> Saypita marcaman yaycur atacashushpayqui wamrantintami wanusiyëshunquipä. Wayiquicunatapis chipyagmi juchusir ushayangapä. Manami ni juc rumilapis pergaraycar cüedangapäsu. Saynömi canga Tayta Diosninsi salvayëshunayquipä shamushganta mana cäsucuyashgayquipita."

*Templo patiicho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*

*(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)*

\* 19:36 Say wisan costumbricashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* 19:38 Salmo 118.26; 148.1

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesús chaycurnami templo patiuman yaucuycur saycho ranticuycagcunata gargorgan.

<sup>46</sup> Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabranhōga caynōmi guelgaraycan: ‘Templōga canga nogata manacayāmānanpämi.\*’ Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtā gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

<sup>47</sup> Nircurnami templo patiucho waran waran Jesús yachaserghan. Saymi mandag cūracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y autoridācunapis wilanacuyargan Jesusta imanōpapis wanusiyānanpä.

<sup>48</sup> Lapan runacuna Jesús yachasishganta shumag wiyaptinmi ima ruraytapis camāpacuyargansu.

## 20

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

<sup>1</sup> Saypitami Diospa ali wilacuyninta templo patiucho Jesús yachaycāsiptin chāyargan mandag cūracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis.

<sup>2</sup> Paycunami tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantā templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitā nishushcanqui sayno gargunayquipā?”

<sup>3</sup> Sayno tapuyaptin Jesús nergan: “Gamcunatapis canan tapushayqui.

<sup>4</sup> ¿Pitā Juanta cachamush bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu?”

<sup>5</sup> Sayno niptinmi quiquinpara wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtā criyiyargayquisu?’ nimāshunmi.

<sup>6</sup> Saynōpis ama nishunsu runacuna cachayāmushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpāyan Diospa wilacognin Juan cashganta.”

<sup>7</sup> Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayāsu pī cachamushgantapis.”

<sup>8</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycāyāmaptiuega nogapis manami wilāsu pipa munayninwan templo patiuipita ranticogcunata gargushgātapis.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 21.33-46; Marcos 12.1-12)

<sup>9</sup> Saypita Jesús tincusiypa yachaserghan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircur say chacra arrendacuycur juclā marcapa aywacorgan saycho tānanpä.

<sup>10</sup> Cosēcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobracamunanpä. Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan.

<sup>11</sup> Sayno jinayla cutiyauptinshi say runaga yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis ashlircur y magarcurshi jinaylata gargusquiyargan.

<sup>12</sup> Saypita yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis saynōla magar ushasquir yawarlatana jinaylata gargusquiyargan.

<sup>13</sup> “Sauraga chacrayog yarpachacorgan: ‘Canan ¿imatatā rurashā? Cachashā juclayla cuyay surēta. Paytaga pagta chasquicuynmanpis.’

<sup>14</sup> Sayshi say surin aywaycagta ricasquir wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quēdangapā. Nogansipāna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’

<sup>15</sup> Sayshi wilanacuyashgannōla chaycuptin üva chacrapita juclāman jorgurir wanusiyargan.

“Sayno rurayashganpita say üva chacrayōga ¿imatarā ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?

<sup>16</sup> ¿Manasurā say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycogapā.”

Sayno niptinmi runacuna niyargan: “¿Tayta Diosninsi cuyapaycalāmāshun sayno nogansitapis mana castigamānansipā!”

<sup>17</sup> Saymi paycunata ricārir Jesús nergan: “Sayno pāsāyāshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tantyacuayay: ‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariyuyaptinpis wayi esquinaman

cimientupā say rumi churashganami caycan.\*’

<sup>18</sup> Pipis say rumi jananman tuneg cāga ushacangami. Saynōlami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacāsenga.”

\* 19:46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11 \* 20:17 Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiqiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta.

<sup>19</sup> Sayno niptinmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.<sup>†</sup> Saymi jinan hõra præsu sarisiyta munayargan. Sayno munarpis manami Jesusta præsu sarisiyargansu, runacunata mansapâyashpan.

*Impuestuta pâgaganpâ o mana pâgaganpâ cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*  
(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

<sup>20</sup> Saymi autoridâman præsu apasinan cash Jesús cagman runacunata cachayargan ali shimilânpana parlapar lutanta parlasiyânpanâ.

<sup>21</sup> Chaycurmi say runacuna Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayâmi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycâsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannõla yachasinqui.

<sup>22</sup> ¿Romacho emperador Cesarpâ impuestuta pâgashwancu o manacu?”<sup>‡</sup>

<sup>23</sup> Lutanta parlasiñanpâ tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan:

<sup>24</sup> “Mâ ricasimay guellayta.”

Guellayta ricasiptinmi nergan: “Cay guellaycho ¿pî runapa reträtuntâ caycan? Saynõpis ¿pîpa jutintâ guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

<sup>25</sup> Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagta Tayta Diosninsita goycuyay.”<sup>§</sup>

<sup>26</sup> Jesús sayno niptin imatapis lutanta parlasiyta mana camâpacuyashpan say runacuna upâlacuyargan.

*Wanushcuna cawariyâmunanpâ cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

<sup>27</sup> Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpâ. Saymi Jesusta niyargan:

<sup>28</sup> “Moisés guelgashgancho caynõmi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñâdan viüdawan tâsun. Saynõpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnõna cayanga.’<sup>\*</sup>

<sup>29</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachõshi ganchis wauguicuna cagargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Payshi manarâ surin captin wanorgan.

<sup>30</sup> Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarâ captinshi wanorgan.

<sup>31</sup> Saypita mâs shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarâ captinshi. Saynõla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan.

<sup>32</sup> Saypitanashi say viüdapis wanorgan.

<sup>33</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junâga say warmilachi ganchis wau-guipa warmin canga.”<sup>\*</sup>

<sup>34</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Say warmi manami mayganpapis warminnasu canga. Cay pasalachõmi runacuna warmiyog y warmicuna runayog cayan.

<sup>35</sup> Wanushganpita cawarircamur gloriâman chaycurmi isanga majaynaglana cayan-gapâ.

<sup>36</sup> Angilcuna mana wanog cayashgannõmi paycunapis mana wanog cayangapâ. Tayta Diosninsipa wamran carmi gloriacho cawanânpanâ cawariyâmonga.

<sup>37</sup> “Wanushcuna cawariyâmunanpâ cashgantaga Moisespog guelgashgancho tantyasi-mansimi. Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarâmi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moiesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycâ.’<sup>\*</sup>

<sup>38</sup> Wanogcuna mana cawariyâmunanpâ captenga ¿imanõpatâ Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtâ gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyâmunanpâ cayashganta?”

<sup>†</sup> **20:19** Cay tincusicuy caynõmi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profêtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. <sup>‡</sup> **20:22** Say wisan Roma autoridâcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pâgâyananpâ cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pâgarga Tayta Diosninsipa contran caycâyashganta. Saymi: “Impuestuta pâgashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pâgashunsu”

niptenga Roma runacuna rabianâyanman cargan. <sup>§</sup> **20:25** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipâmi. <sup>\*</sup> **20:28** Deuteronomio 25.5-6 <sup>\*</sup> **20:33** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpâ cashganta mana criyirmi. <sup>\*</sup> **20:37** Êxodo 3.6

<sup>39</sup> Sauraga Moisés guelgashganta yachaseg runacuna waquin niyargan: “¡Alitami niy-cushcanqui, taytay!”

<sup>40</sup> Saypitaga manami pipis tapupayta almitiyargannasu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*  
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

<sup>41</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä runacuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta?”

<sup>42-43</sup> Quiquin Davidpis Salmo librucho caynömi guelgargan:

‘Munaynincho sararämäg mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.\*

<sup>44</sup> Sayno nicaptenga ¿imanöpätä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

*Moisés guelgashganta yachaseg runacuna mana cawayänanpä Jesucristo tanyasishgan*  
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

<sup>45</sup> Lapan runacuna wiyaycäyapinmi discipuluncunata Jesús nergan:

<sup>46</sup> “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyanalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancunamrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyapinpi mäsa cagmanrämi jamacuyta munayan.

<sup>47</sup> Saynömi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyananpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

## 21

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*  
(Marcos 12.41-44)

<sup>1</sup> Saypitami templucho Jesús ricaraycargan ofrenda winacuyänanman ricucuna winaycäyagta.

<sup>2</sup> Saychömi ricargan muchog viüdatapis ishcayla cobri guellayninta winaycagta.

<sup>3-4</sup> Sayta ricar discipuluncunata Jesús nergan: “Ricu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpi.”

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*  
(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

<sup>5</sup> Nircurmi templo pergarashgan rumicuna cuyaylapä cashganpita y shumag adornash cashganpitapis discipulucuna parlaycäyargan. Saymi Jesús nergan:

<sup>6</sup> “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpi chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Mateo 24.3-14; Marcos 13.3-13)

<sup>7</sup> Sauraga discipuluncuna tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

<sup>8</sup> Sayno tapuyapinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag tanyacuyay. Ascagmi shayämonga: ‘Cristumi noga cä’ niyashpan. Saynöpis niyäshunquipä: ‘Tiempo chämushganami cay pasa ushacänanpä.’ Sayno niyäshuptiquipis gamcuna ama cäsupäyanquisu.

<sup>9</sup> May-say nacioncunachöpis guërta captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpi templita manami juchusengaräsu.

<sup>10</sup> “Juc nacionmi pelyanga juc nacionwan.

<sup>11</sup> Saynömi may-saychöpis canga terremöto, segaypa muchuy y tucuy-nirag gueshyacunanpis. Saynöpis ciëlucho ricacämonga mansariypä imaycacunapis.

<sup>12</sup> “Saycuna manarä captinmi chiquishushpayqui präsu sariyashunquipä. Israel runa mayiquicunapis contrayqui sharcur juzgayäshunquipä. Saynöpis carcilcunaman wichgayäshunquipä. Nogata chasquicayämashgayquipitami apayäshunquipä nación mandag reycunamanpis juzgash cayänayquipä.

<sup>13</sup> Saynöpami wilacuynäta paycunatapis wilapayanquipä.

\* 20:42-43 Salmo 110.1

<sup>14</sup> Ama yarpachacuyaysu autoridäcunaman apayäshuptiqui: ‘¿Imatarä cananga parlashä?’ nir.

<sup>15</sup> Nogami shumag tantiyasishayqui imata niyänayquipäpis. Saymi maygan chiquishogniquipis imaniytapis camäpacuyangasu.

<sup>16</sup> Gamcunapa contrayquicunami sharcuyanga taytayqui, mamayqui, wauguicucuna, castayquicuna y reguinacuyashgayquicunapis. Saynöpis waquinniquitaga wanusiyäshunquipämi.

<sup>17</sup> Saynölämi nogata chasquicayämashgayquipita pi-maypis chiquishunquipä.

<sup>18</sup> Sayno captinpis ama laquicuyanquisu. Ima päsayäshuptiquipis Tayta Diosninsi yanapäyashunquipämi.

<sup>19</sup> Wanushgayquiyag Tayta Diosninsi munashganno cawarga paypa naupanmanmi chäyanquipä.

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantiyasishgan*

*(Mateo 24.15-21; Marcos 13.14-19)*

<sup>20</sup> “Jerusalén ushacänanpäna caycashganta musyayanquipä soldäducuna tumaparaycagta ricarmi.

<sup>21</sup> Sauraga Judea provinciacho caycagcuna aywacuyäsun jircacunaman. Marcacho caycagcunapis marcapita gueshpír aywacuyäsun. Chacracunacho caycagcunapis marcamana aywayäsunsu.

<sup>22</sup> Say junagcunami fiyupa nacaycuna cangapä. Saynöpami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgancuna lapanpis cumplengapä.

<sup>23</sup> Sayno gueshpírmí pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. Tayta Diosninsi castigaptin runacuna fiyupami laquicuyangapä.

<sup>24</sup> Waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami apayanga caru nacioncunaman. Mana Israel cag runacunami Jerusalenta munaynincho saräyanga tiempun cumplishganyag.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

*(Mateo 24.29-31; Marcos 13.24-27)*

<sup>25</sup> “Inti, quila y goyllarcunapis mansariypämi ricacuyanga. Cay pasachönami lapan runacuna mansariywan turbatäyanga lamar yacu bunyaypa bunyar segaypa gayaraptin.

<sup>26</sup> Goyllarcuna wacmana cayman cuyogta ricarmi runacunata desmäyupis sarenga.

<sup>27</sup> Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.\*

<sup>28</sup> Say nishgänöla lapanpis ruracar galaycuptenga cushicuyanqui. Musyanquinami nacaycunapita jorgunäpäna caycashgäta.”

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantiyasishgan*

*(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-31)*

<sup>29-30</sup> Nircur caynöpis tantiyasergan: “Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha y waquin jachacunapis chinquimunanpä cashganta.

<sup>31</sup> Saynölämi say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunanpäna caycashgäta.

<sup>32</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.

<sup>33</sup> Ciëlpus y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristuta puestucushla shuyacunanpä tantiyasishgan*

<sup>34</sup> “Mana musyayashgayqui höra elagpita noga cutimur cuidä gamcunata tarëman jusalicucäyagta, shincash caycäyagta y imaycayogpis cayänayquipä yarpachacur gongämash caycäyagta.

<sup>35</sup> Jusalicogcunaga manami pipis gueshpengasu juicio finalpita.

<sup>36</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsita imaypis manacur listula caycäyanayqui. Saynöpami shamunanpä cag nacaycunapita gueshpír NOGAPA naupächo cushishla cawayanquipä.”

<sup>37</sup> Templucho Jesús junagpa yacharcasir sacaypana Olivos lömaman aywag saycho posädacunapä.

<sup>38</sup> Saymi tütala cutiptin templuman runacuna aywayag yachasishganta wiyananpä.

## 22

*Mandag cüracunaman Jesucristuta entregananpä Judas Iscariote conträtuta rurashgan*

*(Mateo 26.1-5,14-16; Marcos 14.1-2,10-11; Juan 11.45-53)*

\* 21:27 Daniel 7.13



1-2 Pascua chaycämüptinmi saysica runacuna Jerusalencho shuntacäyargan. Jesuswan asca runacuna tutapita-pasa captinmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta prësu sariyta mansacuyargan. Saymi wilanacuyargan walcala runa cashgan hõra Jesusta prësu sariycur wanusiyãnanpä.

3 Sayno yarpaycäyaptinmi Satanás yaucorgan Judas Iscariotipa shongunman. Judaspis Jesupa apostolnininmi cargan.

4 Paymi mandag cüracunaman y templo täpag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur nergan: “Jesusta prësu sariyta munaptiquega cutimur wilashayqui runacuna mana cashgancho Jesús imay caycashgantapis.”

5 Sayno niptinmi cushicuyashpan wilanacuyargan Judasta pägayãnanpä.

6 Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay hõra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*

*(Mateo 26.17-25; Marcos 14.12-21; Juan 13.21-30)*

7 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascua fiestapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag.\*

8 Saymi Jesús cachargan Pedrutawan Juanta: “Pascua merendata micunansipä puestucayãmuy” nir.

9 Saymi paycuna tapuyargan: “¿Maychõtã puestucayãmushã, taytay?” nishpan.

10 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman chaycurmi tincuyanquipã juc runa uyluwan yacuta apaycagwan. Say runapa guepalanpa aywayanqui may wayimanpis chashganyag.

11 Saychõmi wayiyogta niyanqui: “¿Mayninchõshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunãnpã?”

12 Sayno niyaptiquimi pay ricasiyãshunquipã altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipã.”

13 Saymi paycuna aywar tariyargan Jesús nishgannõla. Saychõmi puestucuyargan Pascua merendata.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

*(Mateo 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Corintios 11.23-25)*

14 Merenday hõranami apostolnincunawan Jesús jamacorgan micuyãnanpä.

15 Saychõmi Jesús nergan: “Pascua merendata gamcunawan micur cushishmi caycã. Manarã wanushgäyagmi gamcunawan cay merendata micuyta munargã.

16 Mananami cay merendata micushãnasu Tayta Diosninsipa naupancho micushgansiyag.”

17 Sayno nirmi vñuyog vãsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur apostolnincunata macyashpanmi nergan: “Caypita lapayqui upuyay.

18 Yapayga manami vñuta upushãnasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”

19 Saynõpis tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami paycunata paquipargan: “Cay tantaga cuerpõmi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpãyanqui gamcuna-raycu wanushgãta” nir.

20 Saynõlami merendasquir vñuyog vãsuta aptarcur nergan: “Cay vñuta upur tanyacuyay yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgãta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog contrãtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä.

21 Chiquimagnëcunaman entregamãnanpä cag runapis nogansiwanmi cay mësacho caycan.

22 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannõla fiyupa nacar wanunãpãmi caycã. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapã. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

23 Sayno niptinmi jucninpis jucninpis apostolnincuna tapunacuyargan: “¿Maygansirã say entregag caycansi?” niyashpan.

*Mayganpis más mandag cananpä cashgan*

24 Saypitami mandag cayta guechunacur apostolcuna rimanacuycäyargan.

25 Sayno rimanacuyaptinmi Jesús nergan: “Nación mandag reycuna mandag cayninman atiënicuycurmi runacunata mandayan. Sayno mandaptinpis: ‘Ali runami payga’ niyan.

26 Gamcunaga manami sayno cayanquimansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynõla yanapãyay.

27 Musyayanquimi mësacho patrõn micuptin ashmaynincuna sirviyashganta. Nogaga ashmaynõlami gamcunapã caycã. Saymi gamcunapis ashmaynõla cayanquiman.

\* 22:7 Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

<sup>28</sup> “Ima nacaycho captëpis gamcuna nogawanmi imaypis cayashcanqui.

<sup>29</sup> Saymi gamcunata churashayqui mandag cayänayquipä, Taytä nogata mandag canäpä churamashganno.

<sup>30</sup> Saymi mandashgä cagcho gamcuna nogawan micuyanquipä y upuyanquipä. Saynöpis lapan runacunata juzgaptëmi gamcunapis cada ünuyqui juc trönucho jamacuyanquipä chunca ishca (12) castapita mirag Israel mayinsicunata juzganayquipä.”

*Pedro ñëganpä cagta Jesucristo nishgan*

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

<sup>31</sup> Saypitami Jesús nergan: “Simón, Satanasmi Tayta Diosninsita manacush gamcuna lapayqui cachariyämänayquipä.

<sup>32</sup> Sayno captinpis gampä Tayta Diosta manacushcä Satanás munashganta rurasishup-tiquipis Tayta Diosninsiman yapay shumag yäracunayquipä. Yapay yäracurnami apóstol mayi quicunata shacyäsinqui paycunapis nogaman shumag yäracayämänanpä.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Carcilman apashuptiquipis gamwanmi aywashä, taytay. Gamta wanusishushpayquega nogatapis wanusimäsün.”

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “Pedro, canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

*Jesucristuta chiquir discipuluncunatapis chiquiyänanpä cashgan*

<sup>35</sup> Saypita apostolnincunata Jesús taporgan: “Guellayniynagta, jacuyngta y languiy-nagta wilacuyänayquipä cachaptë çimalapis pishëyämargansu, taytay.”

Saymi paycuna niyargan: “Manami imapis pishëyämargansu, taytay.”

<sup>36-37</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: ‘Jusasapa runatanöpis runacuna payta ricash.\*’ Say guelgaraycashganga nogapämi nican. Cananpitaga wilacog aywar jacuyquitapis guellayniquitapis apayanqui. Espädayqui mana captenga punchuyquita ranticuycur espädata rantiyay.”

<sup>38</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Caycho caycan ishca espädacuna, taytay.”

Niptin Jesús nergan: “¡Imata nicashgätapis manami tanyamanquisu!”

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

<sup>39</sup> Saypitami Jesús aywargan cadala aywashganno Olivos lömaman discipuluncunawan.

<sup>40</sup> Sayman chaycurnami discipuluncunata nergan: “Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä.”

<sup>41</sup> Sayno nircur más washälaman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychönami gongurpacuycur Tayta Diosta manacorgan:

<sup>42</sup> “Papä, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsün.”

<sup>43</sup> [Sayno laquicur manacuycaptinmi juc ángil yuriparcur shacyäsergan nacanänpä captinpis mana mansacunanpä.

<sup>44</sup> Sayno fiyupa laquicur Jesús lapan shongunwan Tayta Diosta manacuycaptinmi südayninpis yawarnörä pampaman jutorgan.]

<sup>45</sup> Tayta Diosta sayno manacushganpita discipuluncuna cagman cutiycur Jesús tarergan laquicuyyita punucash caycäyagta.

<sup>46</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä punucuyanqui? Sharcur Tayta Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä.”

*Jesucristuta prësu sariyashgan*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.3-11)

<sup>47</sup> Sayno parlaycaptinrämi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi corgan. Nircurnami Jesusman witiycur payta musargan.

<sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “Judas, chiquimagnëcunaman entregamänayquipä çimanirtä NO-GATA musamanqui?”

<sup>49</sup> Saymi Jesusta prësu apacunanpä cashganta tanyayashpan discipuluncuna tapuyargan: “Taytay, çespädäcunawancu goriyähä paycunata?”

<sup>50</sup> Sayno nir juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa derëcha cag rinrinta espädanwan waluriyorgan.

<sup>51</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Saytaga ama ruraysu!” Nircur say ashmaypa rinrinta yataycur aliyascasorgan.

<sup>52</sup> Jesusta prësu apananpä shamogcuna cayargan mandag cüracuna, templo täpag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacunapis. Paycunatami Jesús nergan:

\* 22:36-37 Isaias 53.12

“¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä?”

<sup>53</sup> Nogaga waran waranmi gamcunawan templo patiucho caycargä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? ¿Imanirtä Satanaspa munayninta rurar prësu sariyämänayquipä cananrä shayämushcanqui?”

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

*(Mateo 26.57-58,69-72; Marcos 14.53-54,66-72; Juan 18.12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Jesusta prësu sarircur apayargan más mandag cürapa wayinman. Payta prësu apacuyaptinmi Pedro caru guepalanta aywargan.

<sup>55</sup> Saymi sawan rurincho ninata sarircasir runacuna mashacuycäyargan. Sayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

<sup>56</sup> Saymi juc ashmay warmi, Pedro mashacuycagta ricaycur nergan: “Cay runapis Jesuswanmi purergan.”

<sup>57</sup> Sayta wiyaycurmi Pedro nergan: “Nogaga payta manami regüesu.”

<sup>58</sup> Maylantanami juc runapis payta ricaycur nergan: “Gampis paywan puregmi caycanqui.”

Niptinmi Pedro nergan: “Nogaga manami paywan imaypis purishcäsu.”

<sup>59</sup> Saypita juc höratano jucna nergan: “Rasunpaypami cay runaga paywan caycargan. Galilea runami canpis.”

<sup>60</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Manami musyäsü imata parlaycashgayquitapis!”

Pedro sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

<sup>61</sup> Sauraga Jesús ticraycur ricäriptinmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

<sup>62</sup> Saymi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquina chogpacurcur wagargan.

*Jesucristuta magayashgan*

*(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)*

<sup>63</sup> Saypitanami prësu sararag runacuna asipäyashpan Jesusta magayargan.

<sup>64</sup> Nawinta vendarcur lagayargan: “¡Mä niyämam! ¡Pitä lagayashushcanqui!”

<sup>65</sup> Sayno nir tucuyta ashliyargan.

*Autoridäcunapa naupancho Jesucristo cashgan*

*(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)*

<sup>66</sup> Pasa wararcuptinmi Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegucunapis shuntacäyargan. Sayman apaycurmi Jesusta tapuyargan:

<sup>67-68</sup> “Mä wilayämam. ¿Rasunpacu gam Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycanqui?”

nir.

Saymi Jesús nergan: “ ‘Cristumi caycä’ niptëpis ni imanöpa tantyasiptëpis gamcunaga

manami criyiyämänquisu.

<sup>69</sup> Cananpitaga NOGA caycäshä munayyog Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchömi.\*

<sup>70</sup> Saypita lapan autoridäcuna tapuyargan: “Sauraga ¿Diospa surincu canqui?” nir.

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Gamcuna niyashgayquinölämi caycä.”

<sup>71</sup> Saymi paycuna niyargan: “Quiquinpis Diospa surin caycashganta nicämashgaga ¿imapanatä más testigutapis ashishun? Sayno Dios-tucuycarga ¡wanusish casun!”

## 23

*Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan*

*(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Saypitana Jesusta apayargan Pilato cagman.

<sup>2</sup> Saychönamo Pilätuta niyargan: “¡Cay runataga tariyashcä lutancunata yachaycäsegtami! Manami munansu impuestuta runacuna pägayänanta. Saynöpis nican Tayta Dios cachamushgan Cristo car nogacunapa mandagnëcuna cashganta.”

<sup>3</sup> Saymi Jesusta Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Saymi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

<sup>4</sup> Saymi Pilato nergan mandag cüracunata y saycho shuntacash caycag runacunatapis: “Manami ima jusantapis tarësu cay runapataga.”

<sup>5</sup> Sayno niptin paycunaga masrä niyargan: “¡Mandamagninsi emperadorpa contran runacuna sharcuyänanpä shimita gormi jusayog caycan! Galilea provinciachöpis cay Judea provinciachöpis saynölämi runacunata shimita goycan.”

\* 22:69 Salmo 110.1

*Herodisman Jesucristuta prësu apayashgan*

<sup>6</sup> Sayta wiyar Pilato taporgan: “¿Galileapitacu cay runa?” nir.

<sup>7</sup> “Au, payga Galileapitami” niyargan.

Saymi Galilea provinciapa gobernadorin Herodes captin Jesusta payman apasergan juzganapã. Say junagcuna Jerusalenchömi Herodispis caycargan.

<sup>8</sup> Jesuspã parlashganta wiyashpanmi naupapita-pasa Herodes ricayta munargan milagruta ruraycagta. Saymi Jesusta ricaycur cushicorgan.

<sup>9</sup> Saycho yaparir yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu.

<sup>10</sup> Saychömi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesuspa contran imaycatapis niyargan.

<sup>11</sup> Saymi soldäduncunawan Herodes asipäyãnan cash Jesusta aylupargan Herodispa cãpanta. Nircurnami cutisiyargan Pilato cagman.

<sup>12</sup> Say junagpitanami Herodiswan Pilato amistayargan naupata chiquinacuyashganpita.

*Jesucristuta crucificayãnanpã Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Jesusta cutiyasiptinnami Pilato gayasergan mandag cüracunata, autoridãcunata y waquin runacunatapis.

<sup>14</sup> Saycho shuntacasquiyaptinnami nergan: “Gamcuna cay runata apayãmushcanqui: ‘Mandamagninsi emperadorpa contranmi sharcuycan’ niyashpayqui. Sayno niyaptiquipis naupayquicho tapur manami ima jusantapis tarishcãsu contran niyashgayquinöga.

<sup>15</sup> Saynömi Herodispis tarishgasu ima jusantapis. Sayno captenga cay runa manami imatapis jusalicushgasu wanusish cananpã.

<sup>16</sup> Saymi payta astarcasilar cacharishã.”

<sup>17</sup> [Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta.]

<sup>18</sup> Saymi Jesusta cachariyucyuta munaptin lapan gaparãyargan: “¡Wanusiy paytaga! ¡Barrabasta isanga cachariyucuy!” nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran Jerusalencho sharcushganpita y wanusicog cashganpitami.)

<sup>20</sup> Saymi Pilato yapay runacunata nergan Jesusta cacharinanpã.

<sup>21</sup> Niptinpis masrämi gayarãyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!” niyashpan.

<sup>22</sup> Saymi Pilato yapay nergan: “Crucificash cananpãga ¿imatatã jusalicush? Manami tarësu ima jusantapis wanusish cananpãga. Astarcasilarmi cacharishã.”

<sup>23-25</sup> Sayno niptinpis runacuna masrä gayarãyargan crucificasinanpã. Sauraga runacuna manacuyashgannöla Jesusta Pilato entregaycorgan crucificash cananpã. Saynöpis runacuna manacuyashgannölamı Barrabasta cacharergan mandag emperadorpa contran sharcush caycaptinpis y wanusicog caycaptinpis.

*Jesucristuta crucificayashgan*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

<sup>26</sup> Saypita Jesusta crucificayãnanpã apaycãyaptinmi marcaman yaycuycãnä Cirene marchio tag Simón. Sauraga Jesús apaycashgan cruzta paytanami umrusiyargan Jesuspa guepanpa apananpã.

<sup>27</sup> Saysica runacunami Jesuspa guepanta aywaycãyargan. Saychömi ascag warmicunapis laquicuyashpan wagaraycar aywaycãyargan.

<sup>28</sup> Saymi wagaycag warmicunata Jesús nergan: “Jerusalén warmicuna, ama nogapãga wagayaysu. Saypa trucanga wawayquicuna y quiquiquicunapis nacayãnayquipã cashganpita wagayay.

<sup>29</sup> Fiyupa nacaycunami chãmongapã. Saymi laquicuyypita runacuna niyanga: ‘¡Ima cushishgarã caycan wawaynag warmicuna!’

<sup>30</sup> Saychömi runacuna segaypa mansariyashpan jircacunatapis: ‘¡Janãcunaman juchumuy jucla wanunãpã!’ niyanga.

<sup>31</sup> Nogatapis cayno nacaycãsiyãmarga jima fiyuparã gamcunata y waquin Israel runacunatapis nacasiyãshunquipã!”

<sup>32</sup> Crucificananpã Jesusta apar ishçay jusasapa runacunatapis apayargan Jesuspa naupanman crucificayãnanpã.

<sup>33</sup> Calavëra nishgan lõmaman chaycasirmi Jesusta crucificayargan. Apashgan jusasapa runacunatapis crucificayargan jucnin cagta Jesuspa derëchan cagman y jucagtana isognin cagman.

<sup>34</sup> [Say hörami Jesús nergan: “Taytay, cay crucificamag runacunata perdonayculay. Manami musyayansu imata ruraycãyashgantapis.”]

Soldäducunanami Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänäg cag apacunanpä.\*

<sup>35</sup> Saycho runacuna ricaraycaptin autoridäcuna Jesusta asipäyargan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga junta salvashgannöla mä canan quiquin salvacusun.”

<sup>36</sup> Saynölami soldäducunapis asipashpan Jesusta shogusiyargan pochgog vñuta:

<sup>37</sup> “Israel runacunapa mandagnin rey cashpayquega mä quiquiqui salvacuy” nir.

<sup>38</sup> Cruzpa puntanchömi clävaraycargan cayno guelgash: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nishpan. [Sayga guelgaraycargan griego, latín y hebreo idiömacunachömi.]

<sup>39</sup> Saypitana jucag crucificaraycag runa Jesusta manacagman churar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga mä canan saypita salvacuy, ari. Nircur nogacunatapis caypita jorgayämay.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi jucnin cag olgutupargan: “Gampis payno nacaycarga ¿manacu Tayta Diosta mansapacunqui?”

<sup>41</sup> Nogansega jusansicunapitami nacaycansi. Paypaga manami ima jusanpis cansu.”

<sup>42</sup> Nircur Jesusta nergan: “Mandag canayquipä cutimur nogata yarparcalämanqui, taytay.”

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Cananpitaga nogawanmi canquipä Taytäpa naupancho.”

### *Jesucristo wanushgan*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiayag. Say hörami templo rurincho cag cuartuman pipis mana yaycunanpä saporag cortinapis\* janapita uraypa rachicäcuregeran.

<sup>46</sup> Saypitami Jesús fuertipa nergan: “¡Taytay! ¡Maquiquimanmi almäta churaycö!”\* Sayno nisquirnami päsarporgan.

<sup>47</sup> Saycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin: “¡Rasunpaypami cay runaga jusaynag cash!” nir Tayta Diosninsita alabargan.

<sup>48</sup> Saycho caycag runacunapis aywacuyargan fiyupa laquishmi.

<sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunami isanga carulapita ricaraycar quädacuyargan. Saynölami Galileapita-pasa gatirag warmicunapis saycho quädacuyargan.

### *Jesucristuta pampayashgan*

*(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Juc runami cargan Dios munashganno cawag, José jutiyo. Paymi shuyaraycargan Tayta Diosninsi prometishganno lapan runacuna Cristupa maquincho cawayänanpä cashganta. Say runapa marcan cargan Judea provinciacho cag Arimateami. Paypis cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Waquin autoridäcuna Jesusta wanusinanpä wilanacuyaptinpis payga manami munargansu wanusiyänanta.

<sup>52</sup> Paymi Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir.

<sup>53</sup> Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta cruzpita jorgusquir linupita rurash finu säbanaswan pitorgan. Nircur pampag apargan manarä pipis pampacushgan gagacho uchcush sepultüraman.

<sup>54</sup> Sayno rurargan sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi.

<sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatipargan Jesuspa sepultüran maycho cashgantapis musyayänanpä. Saycho ricayargan Jesuspa ayanta imano churashgantapis.

<sup>56</sup> Saypita wayinman cutiyuyashpan puestucuyargan mushcog perfümita Jesuspa ayanman winapayänanpä. Puestucurcurnami Tayta Diosninsipa palabranchö nishganno jama-yargan sábado jamay junag captin.†

## 24

### *Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

*(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Saypita domingo saca sacala warmicuna cutiyargan Jesús pamparashgan cagman, puestucuyashgan mushcog perfümita apacurcur ayanman winapayänanpä.

<sup>2</sup> Chaycuyänanpäga pamparashgan uchcuta saporag rumi jucläman witisishgana caycänä.

<sup>3</sup> Sayman yaycur manami tariyargannasu Jesuspa ayanta.

\* 23:34 Salmo 22.18 \* 23:44-45 Say saporag cortinapita musyanayquipä liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19,20. \* 23:46 Salmo 31.5 † 23:56 Viernes tardi las seispitami sábado jamay junag galaycorgan.

<sup>4</sup> Saymi mansacash ima ruraytapis camäpacuyargansu. Sayno caycäyaptinmi ishçay runacuna chipipiyacag mödanash paycunapa naupancho ricacuyargan.

<sup>5</sup> Paycunata ricaycur segaypa mansacäyashpanmi gongurpacuyuyargan. Say runacunanami niyargan: “¿Imanirtä wanushcuna cayashgan cagcho gamcuna ashicyäyanqui cawarimushgana caycaptenga?”

<sup>6-7</sup> Manami caychónasu caycan. ¡Payga cawarimushganami! Yarpäyay Galilea provinci-acho caycashpan jusasapa runacunapa maquincunaman entregash cananpä cashganta niyähushgayquita. ¿Manacu saycho niyähushcanqui crucificaypa wanusiyaptinpis quimsa junagta cawarimunapanä cashganta?”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi paycuna yarpacuyargan Jesús sayno nishganta.

<sup>9</sup> Saymi Jesús pamparashgan cagpita cutiyuyashpan lapan ricashgancunata y wiyashgancunatapis wilayargan chunca juc (11) apostolnincunata y saycho cag runacunatapis.

<sup>10</sup> Say warmicunaga cayargan María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicunapis.

<sup>11</sup> Warmicuna sayno wilayaptinpis apostolcuna manami criyiyargansu, löcutaycäyashganta yarpap.

<sup>12</sup> Waquin cag mana criyiyaptinpis Pedrumi isanga cörrila aywargan Jesusta pampashgan cagman. Pamparashgan cagta arcaycurmi säbanaslatana tarergan. Saylatana tariycurmi mansacash cuticorgan.

*Emausman aywag nänicho ishçay discipuluncunata Jesucristo yuripashgan  
(Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Say junagmi Jesuspa ishçay discipuluncuna aywaycäyargan Emaús marcapa. Emaús corgan Jerusalenpita ishçay lëwanölämi.

<sup>14</sup> Paycunaga aywaycäyargan Jesús wanushganpita parlaraycarmi.

<sup>15</sup> Sayno parlaraycar aywaycäyaptinmi Jesús taripasquir paycunawan iwal aywayargan.

<sup>16</sup> Paycunawan aywaycäyaptinpis manami tantyayargansu Jesús cashganta.

<sup>17</sup> Saymi Jesús taporgan: “¿Imata parlartä aywaycäyanqui?” nir.

Sayno niptin taquish aywaycäyashgancho ichisquiyargan.

<sup>18</sup> Sauraga Cleofas jutiyog runa nergan: “Pascuaman shamog runacunapis lapanmi musyayan cay junagcuna Jerusalencho ima päshashgantapis. ¿Manacu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús taporgan: “¿Imatä cashgaga?” nir.

Sayno tapuption niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesusmi corgan Tayta Diosninsipa profëtan. Paymi Tayta Diosninsipa munayninwan milagrucunata rurashpan lapan runacunata wilapargan Diospa wilacuynta.

<sup>20</sup> Paytami mandag cüracunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregayash crucificaypa wanusinanpä.

<sup>21</sup> Nogacuna yarpäyargä Roma runacunapa munayninpita pay jorgamänansipä cashganta. Canan junagwanga quimsa junagnami Jesús wanushgan.

<sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna mansacäsiyämash. Paycunami Jesusta pampashgan cagman saca sacala aywar ayanta tariyashgasu. Saypita wayiman cutiycamur wilayämash Jesusta mana tariyashganta. Angilcuna yuriparcurshi wilash Jesús cawarimushganta.

<sup>24</sup> Sauraga waquin cag discipuluncunapis pamparäyashgan cagman aywar warmicuna wilayashgannölämi Jesuspa ayanta tariyashgasu.”

<sup>25-26</sup> Saymi paycunata Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo wanushganpita cawarimur paypa naupanman cutinanpäga nacanandrämi corgan. ¿Imanirtä gamcuna tantyayanquisu? ¿Imanirtä ajatarä criyiyänqui Tayta Diosninsipa profëtanacuna niyashgancunatapis?”

<sup>27</sup> Sayno nishpanmi paycunata tantyasergan quiquinpä imano guelgaraycashgantapis. Sayno yarpäsorgan Moisés guelgashgancunapita galaycur waquin profëtanacuna guelgayashganyagmi.

<sup>28</sup> Saymi Emaús marcaman chaycuyashpanna paycunapita Jesús pätag-tucorgan.

<sup>29</sup> Päsacuyta munaptinmi payta quëdasergan: “Pasa sacaycannami, taytay. Caylachöna quëdacushun” nir.

Sayno niyaptinmi Jesús paycunawan quëdacorgan.

<sup>30</sup> Saypita mäsa cagman Jesús jamaycurnami tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paycunata ayporgan.

<sup>31</sup> Sayno ruraptinmi Jesús cashganta tantyasquiyargan. Tanyasquiyaptinmi elagash-querghan.

<sup>32</sup> Elagashquiptinnami quiquinpura cayno parlayargan: “¡Jesusmi cash! ¡Rasuntacher shongunsiqipis cushicorgan nänicho Tayta Diosninsipa palabrantä parlapämashga!”

<sup>33</sup> Saymi jinan höra Jerusalenman cutiyargan. Chaycurnami tariyargan chunca juc (11) apostolcunata y waquin discipuluncunatapis.

<sup>34</sup> Chaycuyaptinnami paycunata apostolcuna wilapâyargan: “¡Rasunpaypami Señorninsi Jesucristo cawarimush! ¡Simontapis yuripashmi!” nir.

<sup>35</sup> Niptinnami paycunapis wilapâyargan nänicho ima päsashgancunatapis y tantata Jesús paquishgan höra payta reguiyashgantapis.

*Discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>36</sup> Sayno parlaycâyaptinmi elagpita Jesús paycunapa naupancho yuripargan. Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.

<sup>37</sup> Sayno niptin paycuna fiyupa mansacâyargan alma cashganta yarpâyashpan.

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä mansacash caycâyänqui? ¿Imanirtä noga cashgäta criyiyänquisu?”

<sup>39</sup> Noga cashgäta musyanayquipä maquëta y chaquëta yatayämay. Ricayämashgayquinöpis manami almasu cä. Almagä aysaynag y tuluyänagmi.”

<sup>40</sup> Sayno nishpan ricasergan maquina y chaquintapis.

<sup>41</sup> Sayno ricar fiyupa cushicuycarpis manarämi shumag criyiyarganräsu pay cashganta. Sayno mana criyiyaptinmi Jesús taporgan: “¿Imalapis cancu micurcunäpä?” nir.

<sup>42</sup> Sayno niptinmi garayargan juc pedäzo cancash pescädutawan [tinyagpa mishquinta].

<sup>43</sup> Saycunatami micorgan paycuna ricaycâyaptin.

<sup>44</sup> Micusquirnami nergan: “Moisés, waquin profëtaçuna y salmucunata guelgagcunapis lapanmi guelgayargan nogata päsamänanpä cagcunata. Gamcunawan caycar maynami wilargä lapan say guelgaraycashgancuna cumpliyänanpä cashganta. Say wilashgänölämi päsamash.”

<sup>45</sup> Sayno nirmi Tayta Diosninsipa palabranta tanyasergan cayno nir:

<sup>46</sup> “Tayta Diosninsipa profëtaçuna guelgayargan pay cachamushgan Cristo wanunanpä cashganta y wanushganpita quimsa junagta cawarimunänpä cashgantapis.

<sup>47</sup> Say guelgashgancuna cumpliyashgana captinmi runacunata wilapâyänayqui nogata chasquicamar jusalicuycunata cachariyanänpä. Saynöpami Tayta Diosninsi perdonangapä jusalicuyashgancunata. Jerusalenpita galaycur may-saypapis aywar lapan runacunata sayno wilapâyänqui.

<sup>48</sup> Wilacunayquipäga gamcuna ricayashcanquimi ima päsashgantapis.

<sup>49</sup> Gamcunamanmi noga cachamushä Taytä promitishgan Santu Espirituta. Isanga Jerusalenlacho shuyaraycâyänqui Santu Espirituta chasquiyashgayquiyag. Chasquircuyaptiquinami yanapähunquipä wilacuyäneta wilacunayquipä.”

*Ciëľuman Jesucristo cutishgan*

*(Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús pushargan Jerusalenpita Betaniaman. Saycho caycarna maquina jogarcur Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänanpä.

<sup>51</sup> Sayno paycunapä manacuycaptinmi Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan.

<sup>52</sup> Saycho discipulucuna Jesusta adorasquirmi cushish cuticuyargan Jerusalenman.

<sup>53</sup> Say junagpitanami Tayta Diosninsita alabayänanpä waran waran templuman shuntacâyag. [Amén.]

## SAN JUAN

### Jesucristupita guelgashgan

Apóstol Juanmi cay libruta guelgargan. Payga puntata Juan Bautistapa discipulunmi cargan (1.35-42). Saypitarämi Jesuspa discipulun cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachashigantapis wiyargan. Sayno purirmi tantyargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

Juanga cay libruta guelgargan salvamänansipä Jesucristo shamushganta nogansipis musyanansipämi. Saynöpis cay libruta guelgargan Jesucristuman yäracur gloriacho cushishla imayyagpis cawanansipä cashganta musyanansipämi (20.31).

*Dios caycar Jesucristo cay pasaman shamushgan*

<sup>1-2</sup> Imapis manarä captinmi Jesucristo mayna caycarganna. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Paymi Diosninsi.

<sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis.

<sup>4</sup> Paymi cay pasacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Sayno cawayta gon runacuna Tayta Dios munashganno cawayänanpämi.

<sup>5</sup> Sayno captinpis runacuna jusalancho cawarmi sacäpacushno caycäyan. Saymi tantyayansu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cagtapis. Sayno captinmi Jesucristo runacunata tantyasin jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi Juan Bautista wilacorgan. Sayno wilacunanpämi Tayta Dios payta acargan.

<sup>8</sup> Shumag wilacuptinmi runacuna yarpäyargan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Sayno yarpäyaptinpi manami Jesucristusu payga cargan, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpä wilacoglami.

<sup>9</sup> Jesucristoga acsinömi caycan. Saymi cay pasaman shamorgan runacunapä acsino cananpä.

<sup>10-11</sup> Cay pasaman shamuptinpi runacuna manami tantyayargansu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Saynöpis payta manami chasquicuyargansu, Tayta Dioswan cay pasata camash caycaptinpi.

<sup>12</sup> Sayno captinpi Jesucristuta chasquicogcunami isanga Tayta Diosninsipa wamrancunana caycäyan.

<sup>13</sup> Sayno nicaptenga manami mamanpita yurishganpitasu Tayta Diospa wamrancuna caycäyan, sinöga Jesucristuta chasquicuyashganpitami.

<sup>14</sup> Tayta Dioswan caycashganpita cay pasacho runano yurishpanmi Jesucristoga nogacunawan purergan. Paywan purirmi ricayargä cuyacog cashganta. Saynöpis wiyayargä Diospa wilacuyininta yachashiganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay surinmi. Saymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnöna cayargä.

<sup>15</sup> Paypämi Juan Bautista wilacorgan: “Jesucristoga nogapita más munayyogmi caycan. Payga manarä yuriptë maynami caycarganna” nir.

<sup>16-17</sup> Moisesga Tayta Diospa mandamientuncunalatami tantyasergeran. Jesucristumi isanga cuyamashpansi tantyasimansi Tayta Dios salvamänansipä cag mushog wilacuyininta.

<sup>18</sup> Manami pipis Tayta Diosta ricashgasu. Paytaga ricash japalan cuyay surin Jesucristulami. Saymi pay cagpita shamush car tantyasimashcansi Tayta Dios imano cashgantapis.

*Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycaptinmi Jerusalenpita autoridäcuna Juan cagman cachayargan cüracunatawan Leví casta runacunata. Paycunata cachayargan Cristo cashganta o juc cashgantapis tapuyämunanpä.

<sup>20</sup> Say runacuna tapuyaptinmi Juan nergan: “Nogaga manami Cristusu cä”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi yapay tapuyargan: “Sayno captenga ¿pitä caycanqui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?”\* nir.

Saymi Juan Bautista nergan: “Manami Eliassu caycä.”

\* **1:21** Malaquíás 4.5-6 guelgashgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarä shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpä cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17.



Saymi yapay tapuyargan: “Sauraga ¿Moisés nishganno shamunanpä cag wilacog profëtaçu caycanqui?”† nir.

Niptinmi nergan: “Manami paysu cä.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Sauraga ¿pitä canqui? Autoridäcunata wilayänäpä pï cashgayquitapis wilayämay.”

<sup>23</sup> Saymi Juan nergan: “Nogaga Isaías guelgashgannölämi Tayta Diospa wilacognin caycä. Saymi sunyag jircaman shamog runacunata wilapaycä jusancunata cacharir Cristo shamuptin chasquicuyänanpä.”\*

<sup>24</sup> Juanta tapunanpä autoridä cachashgan runacunaga waquin cargan fariseo runacunami. Paycunami Juanta tapuyargan:

<sup>25</sup> “Cristo, ni Elías, ni Moisés guelgashganno shamunanpä caycag profëtapis mana caycarga ¿imanirtä runacunata bautizaycanqui?” nir.

<sup>26-27</sup> Sayno tapuyaptin Juan nergan: “Nogaga yaculawanmi bautizaycä. Isanga jucrämi shamonga nogapita más munayyog. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. Cay pasachöna caycaptinpis runacuna manami tanyacuyansu salvamagninsi Cristo cashganta.”

<sup>28</sup> Sayno Juanta tapuyargan Jordán mayu simpan Betaniachömi. Saychömi runacunata Juan bautizaycargan.

### *Jesucristo shamuycagta Juan Bautista ricashgan*

<sup>29</sup> Saypita waraynin junag Jesús shamuycagta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay Tayta Dios cachamushgan runa shamuycagta! Pascuacho carnishta wanusiyashgannömi pay wanonga runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.

<sup>30</sup> Nogapita más munayyog cashganta y manarä yuriptë pay mayna caycashgantami noga wilacö.

<sup>31</sup> “Naupataga manami musyargäsu Tayta Dios cachamushgan Cristo pï runa cashgantapis. Pï cashganta manarä musyarpis nogaga runacunata bautizaycashcä shamuptin payta chasquicuyänanpämi.

<sup>32-33</sup> Jesucristo pï cashgantapis musyanäpämi Tayta Dios nimargan: ‘Bautizarcuptiqui maygan runapa jananman Santu Espiritu palomano rataptinmi musyanquipä say runa Jesucristo cashganta. Paymi munayyog caycan Santu Espirituwan runacunata bautizananpä.’

<sup>34</sup> Say nimashgannölämi Jesusta bautizarcuptë paypa jananman Santu Espiritu palomano rataycagta ricargä. Saymi gamcunata wilapä Tayta Diosninsipa surin pay cashganta.”

### *Punta cag discipuluncunata Jesucristo acrashgan*

<sup>35-36</sup> Saypita waraynin junag ishçay discipuluncunawan caycarmi Juan Bautista ricargan Jesús päsaycagta. Payta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay! ¡Salvamagninsi Cristo päsaycan!”

<sup>37</sup> Sayno niptinmi Jesuspa guepanpa say ishçay discipulucuna aywayargan.

<sup>38</sup> Ticraycamushganchömi Jesús ricargan guepanpa paycuna aywaycagta. Saymi taporgan: “¿Maypatä aywaycäyanqui?” nir.

Niptinmi niyargan: “Gam cagmanmi shamuycäyargä, rabí. ¿Maychötä posädaraycanqui?” (Rabí ninanga yachasicog ninanmi.)

<sup>39</sup> Saymi Jesús: “Acu, posädacushgä wayita reguisiyäshayqui” nergan.

Saymi reguisergan maycho posädarashgantapis. Tardina captinname Jesuswan quëdacuyargan posädarashgalanchöna.

<sup>40</sup> Say ishçay discipuluncuna jucag cargan Simón Pedrupa wauguin Andresmi.

<sup>41</sup> Saymi jinan höra Andrés aywargan wauguin Simón cagman. Chaycurmi wilargan: “¡Tincuyashcä Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi!” nir.

<sup>42</sup> Nircurnami Jesús cagman pushargan. Chaycuptinname Simonta ricaycur Jesús nergan: “Jonaspa surin Simón, cananpitaga Pedrunami jituqui canga.”

### *Felipitawan Natanaelta discipulun cananpä Jesucristo acrashgan*

<sup>43</sup> Saypita waraynin junag Galilea provinciapa Jesús aywananpäna caycarmi tincorgan Felipiwan. Saymi payta nergan: “Discipulö canayquipä nogawan aywashun.”

<sup>44</sup> Felipega cargan Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis say marcalapitami cayargan.

<sup>45</sup> Discipulun cananpä Jesús niptinmi Felipe aywargan Natanaelta wilananpä: “¡Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi tincuyashcä! ¡Payga Josépa surin Nazaret marcapita Jesusmi!

† 1:21 Moisés nishganno shamunanpä cag profëtapita musyanayquipä liyinquí Deuteronomio 18.15-19.

\* 1:23 Isaías 40.3

¿Yarpanquicu Moisés y waquin profëtaçuna pay shamur salvamänansipä guelgashganta? ¡Paywanmi tincuyashcäl!”

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael nergan: “¿Imanöpatä Nazaret marcapita Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?”

Sayno niptinmi Felipe nergan: “Acu aywashun ricanayquipä.”

<sup>47</sup> Saymi Natanael shamuycagta ricar runacunata Jesús nergan: “Tagay shamuycag runaga ali runami. Payga rasun cagлата imatapis parlan.”

<sup>48</sup> Say nishganta wiyashpanmi Natanael taporgan: “¿Imanöpatä musyanqui ali runa cashgäta?”

Niptinmi Jesús nergan: “Manami ali runa cashgalayquitasu musyä, sinöga maycho cashgayquitapis musyämi. Saymi Felipe manarä gayashuptiquipis nogaga ricargä jigus jacha chaquincho jamaraycashgayquita.”

<sup>49</sup> Sayno niptinmi Natanael nergan: “¡Tayta Diospa surin imacher gam caycanqui, taytay! ¡Saynöpis Israel runacunapa mandagnin rey imacher caycanqui!”

<sup>50</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Jigus jacha chaquincho jamaraycashgayquita ricashgäta nishgaläpitacu sayno nimanqui? Cananpitaga milagrucunata rurashgätapis ricanquipämi.”

<sup>51</sup> Nircurmi saycho caycag runacunata Jesús nergan: “Angilcuna ciëlpuita uraycämogta y wisaycagta sueñuynincho ricarmi Jacob tantyargan Tayta Dios yanapaycashganta.‡ Sayta ricar Jacob tantyashgannömi gamcunapis tantyayanquipä Tayta Dios NOGATA yanapaycämashganta.”

## 2

### *Yacuta vïnuman Jesucristo ticrasishgan*

<sup>1</sup> Saypita quimsa junagtanami casaray fiesta cargan Galilea provinciacho cag Caná marcacho. Say fiestachömi caycargan Jesuspa mamanpis.

<sup>2</sup> Say fiestamanmi Jesusta y discïpuluncunatapis gayasiyargan.

<sup>3</sup> Manarä fiesta ushacaptinmi vïnuta ushacäpacuyargan. Saymi Jesusta maman nergan: “Vïnuncunami ushacashquishga. ¿Maypitarä canan vïnuta jorgayämonga?”

<sup>4</sup> Sayno niptin mamanta Jesús nergan: “Manami hörä chämunräsu munashgayquino milagruta ruranäpä, mamay.”

<sup>5</sup> Sayno niptinpis sirvienticunata maman nergan: “Imata ruranayquipä Jesús nishuptiquega cäsucuyanqui.”

<sup>6</sup> Saychömi caycargan rumipita rurash yacuynag sogta urpucuna. Say urpucunamanmi yacuta winayag costumbrin cashganno maquina maylacuyänanpä. Waquin urpucunamanmi yacog ganchis chunca (70) botëlla yacu y waquinmannami yacog pisga chunca (50) botëlla yacu.

<sup>7</sup> Saymi sirvienticunata Jesús nergan: “Say urpucunaman yacuta juntagpä winayay.”

Saymi yacuta winayargan urpucunaman juntashganyag.

<sup>8</sup> Juntarcasiyaptinmi Jesús nergan: “Ichiclata chagarcur apay mayor sirvienti yawanapä.”

Jesús nishganno rurayaptinmi say yacu ticrargan vïnuman.

<sup>9</sup> Saymi apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor sirvienti. Isanga manami musyargansu maypita apayashgantapis. Yanapag cag sirvienticunalami musyayargan yacupita vïnuman Jesús ticrasishganta. Say vïnuta yawarcurnami casarag magtata\* gayaycur nergan:

<sup>10</sup> “¡Sayrä apamushgan vïnoga waquin vïnupitapis más alimi caycan! ¿Maychötä say vïnutaga tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta galaycunalanchömi alinnin cag vïnuta sirvicuyan. Gammi isanga fiesta ushananchörä más alinnin cag vïnuta sirvicuyanqui.”

<sup>11</sup> Saynömi Galileacho cag Caná marcacho Jesús rurargan punta cag milagruta. Munayyog cashganta ricarmi discïpuluncuna tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>12</sup> Saypitanami mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawanpis Jesús aywargan Capernaum marcaman. Saychömi goyayargan juc ishçay junag.

### *Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan* (Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)

<sup>13</sup> Pascua galaycunanpäna caycaptinmi Jesús aywargan Jerusalén marcaman.

‡ 1:51 Saypita masta musyanayquipä liyinqüi Génesis 28.10-17.  
“mözuta” niyanmi.

\* 2:9 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga

<sup>14</sup> Chashpannami templo patiucho tarergan asca runacuna ranticuycäyagta. Saychömi ranticuycäyargan törucunata, uyshacunata y palomacunatapis. Saynöpis tarergan guellay ranticogcunata.†

<sup>15</sup> Sayno ranticuycäyagta tariyushpanmi sumbadorta rurarcu uyshantinta wäcantinta Jesús gargorgan templo patiupita. Guellay ranticogcunapa mäsancunatapis ticrar ushargan guellaynincunatapis mashishpan.

<sup>16</sup> Sayno gargurmi paloma ranticogcunatapis nergan: “¡Caycunata jorguyay! Taytäta adoracuna wayichöga ¿imanirtä mercädo captinnöpis caycho ranticuycäyanqui?”

<sup>17</sup> Jesús sayno ruraptinmi discipuluncuna tanyayargan Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgnöla ruraycashganta. Say guelgarashganga caynömi nican: “Templuchöga Tayta Diosta adorayänalantami munä.”\*

<sup>18</sup> Sayno garguptinmi Israel runacunapa autoridänincuna payta niyargan: “¿Ima munayniquiwantä ranticogcunata gargushcanqui? Mä milagruta ruray munayyog cashgayquita musyayänäpä.”

<sup>19</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Milagruta ricayta munarga cay templuta juchusiyay. Juchusiyaptiquega quimsa junaglatami noga sharcasishäpä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: “Cay templuta sharcasiyargan chuscu chunca sogta (46) watatarämi. ¿Imanöpatä canan gam quimsa junaglata yapay sharcasinquiman?”

<sup>21</sup> Sayno nir Jesús manami templuta yapay sharcasinanpäsu nergan, sinöga quiquin wanushganpita quimsa junagta cawarimunapä cashgantami nicargan. Saymi autoridäcuna Jesús imapita parlaycashgantapis tanyayargansu.

<sup>22</sup> Discipuluncunapis manami juclaga tanyayargansu. Jesús wanushganpita cawarimushganta ricarrämi tanyayargan templuman ituycasilar quiquinpä parlashganta. Saynöpami musyayargan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspita guelgaraycashgan y Jesús nishgancunapis rasun cag cashganta.

### *Runacuna imata yarpäyashgantapis Jesucristo musyashgan*

<sup>23</sup> Pascuacho asca runacunami ricayargan milagrucunata Jesús ruraycashganta. Saynöpami tanyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>24</sup> Sayno tanyacuptinpis Jesús musyarganmi payman mana yäracuycäyashganta.

<sup>25</sup> Mana wilaptinpis payga musyarganmi runacuna imata yarpaycäyashgantapis.

## 3

### *Nicodemuwan Jesucristo parlashgan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami cargan Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi cargan.

<sup>2</sup> Paymi sacaylapa Jesús cagman aywargan parlanapä. Chaycurmi nergan: “Milagrucunata rurashgayquita musyarmi tanyayä Tayta Dios yanapaycäshushgayquita, taytay. Saymi musyayä nogacunata yachasiyämänayquipä cachamushushgayquita.”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga yapayrämi yurinman. Yapay mana yurerga manami pipis gloriaman changapäsu.”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi Nicodemo taporgan: “¿Imanöpatä runacuna yapay yuriyanman yurishgana caycarga? ¿Cutiyanmansurä mamanpa pachanman yapay yuriyänanpä?”

<sup>5</sup> Saymi Jesús nergan: “Manami runacuna mamanpa pachanman cutiyänanpäsu nicä, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yapay yuriyänanpämi. Pipis yacuwan\* y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurerga manami Tayta Diospa naupanman changapäsu.

<sup>6</sup> Manami pipis mamanpita yurishgalanpitasu salvash canga, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yurishganpitarämi.

<sup>7</sup> Gloriaman chänanpä lapan runacuna yapayrämi yuriyänan niptä ama mansacaysu.

<sup>8</sup> Vientumushganta wiyarpis runacuna manami musyayansu maypita vientu shamushganta ni maypa aywashgantapis. Saynölämi runacuna tanyayansu yapay yurishno cananpä Santu Espiritu imata rurashgantapis.”

<sup>9</sup> Sayno niptinmi Nicodemo nergan: “Nogäläpis saytaga manami tanyäsu, taytay.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Israel runacunapa yachasegnin caycarpis ¿manacu sayta tanyanqui?”

† 2:14 Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuycäyanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* 2:17 Salmo 69.9

\* 3:5 Santu Espirituta yacuman tincushiganta musyanayquipä liyinqi Ezequiel 36.25-27.

<sup>11</sup> Say nishgäcunata mana tanyaptiquipis nogaga gamta wilapaycä musyashgätami. Sayno captinpis gamcuna manami criyianquisu nishgäta.

<sup>12</sup> Runacuna yapay yurishno cayänanpä nishgäta mana criyiyicarga çimanöpatä criyianquiman masta niptëpis?

<sup>13</sup> “Manami pipis gloriaman aywarcur cutimushgasu saycho imano cashgantapis runacunata wilanapä. NOGAMI isanga gloriapita cay pasaman shamushcä. Saymi rasun cagta runacunata wilapä.

<sup>14-15</sup> Pipis nogata chasquicamagcunaga gloriacho cushishmi imayyagpis cawangapä. Sayno cawayänanpäga puntata NOGA wanushärämi. Sunyag saqui jircacho culebra picashganpita runacuna aliyyänanpä broncipita fundish culebrata Moisés shawashgannömi nogapis cruzcho wanushä chasquicamag runacuna salvacyänanpä.”†

#### *Runacunata Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>16</sup> Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios cachamorgan cuyay surinta. Saynöpami pipis Tayta Diospa surinta chasquicur payman yäracog cäga infiernuman gaycushganasu cayanga, sinöga gloriamanmi chäyanga imayyagpis saycho cawayänanpä.

<sup>17-18</sup> Tayta Diosninsega surinta cachamorgan payman yäracogcunata salvananpämi. Saymi Tayta Diospa surinman yäracog cäga gloriaman changapä. Mana yäracog cagmi isanga infiernuman gaycush cangapä.

<sup>19-20</sup> Paycunaga sacäpacushno cawar jusalicuyashgancunata cachariyta manami munayansu. Saymi Tayta Diospa surin cay pasaman shamush captinpis payta chasquicuyansu.

<sup>21</sup> Tayta Diospa surinta chasquicog cagmi isanga jusalicuycunata cacharin. Sayno cacharinanpäga Tayta Diosninsimi payta yanapan.

#### *Jesucristo shamunanpä cashganta Juan Bautista wilacushgan*

<sup>22</sup> Saypitanami Jesuswan discipuluncuna aywayargan Judea provinciaman. Saychömi runacunata bautizayargan.

<sup>23</sup> Juan Bautistanami bautizaycargan Enón nishgan ragracho, saycho asca yacu captin. Enón cargan Salim marca cercanchömi. Saycho bautizaycashganta musyarmi waquin runacunaga sayman aywayargan bautizacyänanpä.

<sup>24</sup> Say wisanga Juan manarämi carcilcho wichgararganräsu.

<sup>25</sup> Saychömi Israel runacunapa juc ishca autoridänincuna Juan Bautistapa discipuluncunata nergan: “Jesús bautizashganmi más ali caycan Juan bautizashganpita.”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna Juanta niyargan: “Taytay, çyarpanguicu Jordán simpancho caycar juc runapä wilapäyämashgayquita? Cananga paymannami lapan runacuna aywaycäyan bautizacyänanpä.”

<sup>27</sup> Sayno niyaptinmi Juan nergan: “Nogapita más munayyog captinmi runacuna payman aywaycäyan.

<sup>28</sup> Gamcunata nishgänöpis manami Tayta Dios cachamushgan Cristusu nogaga caycä. Saypa trucanga Cristuta runacuna chasquicuyänanpä wilacunaläpami Tayta Dios cachamash.

<sup>29</sup> Jipashwan juc magta‡ casaraptin amigun cushicushgannölamı nogapis cushicö runacuna Jesucristumanna aywayaptin.

<sup>30</sup> Nogaman shayämunanpa trucanga más alimi caycan paymanna runacuna aywayaptin.

<sup>31</sup> “Gloriapita shamush carmi Jesucristo musyan saycho imano cashgantapis. Nogaga cay pasalapita carmi mana paynöga musyäsü. Saymi tanyashgaläta wilacö.

<sup>32</sup> Jesucristumi isanga wilacuyan gloriacho ricashgancunata y wiyashgancunatapis. Sayno wilacuptinpi mana chasquicogcunaga manami tanyayansu rasun cagta wilacushganta.

<sup>33-34</sup> Chasquicogcunami isanga tanyayan rasun cagta wilacuycashganta. Jesucristoga sayno wilacuyan Tayta Diosninsipita shamush carmi. Sayno wilacunanpäga Santu Espiritumi payta yanapaycan. Saymi pay wilacushgannöga pipis wilacunsu.

<sup>35</sup> “Surinta cuyarmi Tayta Diosninsi lapantapis paypa munayninman churash.

<sup>36</sup> Saymi Diospa surin Jesucristuta chasquicog cagtaga gloriaman shuntanga saycho imayyagpis cushish cawayänanpä. Payta mana chasquicog cagtami isanga Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman gaycongä imayyagpis saycho nacanänpä.”

† **3:14-15** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés fundergan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricayänanpä. Sayta ricagcunatami Tayta Diosninsi aliyyäsegan culebra picashganpita. Masta musyanayquipä liyinqui Números 21.4-9. ‡ **3:29** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

## 4

*Samaria warmiwan Jesucristo parlayashgan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunami musyayargan Juan Bautista bautizashganpita más asca runacunata Jesús bautizaycaghanta.

<sup>2-3</sup> Fariseo runacuna sayno musyayashganta tantyaycurmi Jesuswan discipuluncuna cutiyargan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Isanga manami quiquinsu Jesús bautizargan, sinöga discipuluncunami runacunata bautizargan.

<sup>4</sup> Galilea provinciaman chäyänanpäga Samaria provinciaparämi päsayargan.

<sup>5</sup> Saypa päsarimi Samariacho cag Sîcar nishgan marca naupanman chäyargan. Saychömi Jacobpa chacran cargan. Say chacratami surin Josëta unay goycorgan.

<sup>6</sup> Say chacrachömi cargan Jacob yacuta jorgunanpä uchcusishgan pözu. Say pözu cagman chaycurmi Jesús uticash jamaycorgan. Say höra cargan pulan junagnönam.

<sup>7-8</sup> Saycho Jesús jamapashganyagmi discipuluncuna micuyta ranteg marcapa aywayargan. Micuyta ranteg aywayashganyagmi Jesús jamaraycaghgan cagman Samaria warmi cargan yacucog. Saymi yacunanshpan yacuta Jesús manacorgan say warmita.

<sup>9</sup> Say wisanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contrami ricanacuyargan. Saymi yacuta manacuptin say warmi nergan Jesusta: “Israel runa caycarga ¿imanirtä yacuta manacamanqui Samaria warmi cashgäta musyaycar?”

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrantä tantyar y noga pi cashgätapis musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Manacamaptiquega cawasicog yacutami puestupäshayqui.”

<sup>11</sup> Saymi say warmi nergan: “Yacoga rurichörämi caycan. Jorgunayquipä imayquipis mana caycaptenga ¿imanöpatä jorgamunquiman cawasicog yacuta puestupämänayquipäga?”

<sup>12</sup> Unay awilunsi Jacobmi cay pözuta uchcusergan. Cay pözupitami yacuta upuyargan uywancunapis, surincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarä yacuta jorgamush caycaptenga gam ¿maypitatä say yacuta jorgamunquiman?”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaypis yacunaycayangami.

<sup>14</sup> Noga puestupashgä yacuta upog cagmi isanga imaypis manana yacunäyangapänasu. Paycunaga Tayta Diosta naupanchömi imayyagpis cawayangapä.”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Jesusta say warmi nergan: “Imaypis mana yacunänäpä ni cay pözumanpis yacucog manana cutiycämünäpä say yacuta puestupaycalämay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “Ayway runayquita pushamuy.”

<sup>17-18</sup> Niptinmi say warmi nergan: “Manami runä cansu, taytay.”

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Rasun cagtami gam nimashcanqui. Gamga pisga runawannami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis puripänacuyashgayqui runalami caycan.”

<sup>19</sup> Sayno niptin say warmi nergan: “Diospa profëtan imacher gam caycanqui, taytay.

<sup>20</sup> Nogacunapa awilöcunaga tagay jircachömi Tayta Diosta adorayag. Gamcunaga, Israel runacuna carmi, ‘Jerusalenchörä Tayta Diosta adorashun’ nicäyanqui.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Tagay jircaman mana aywaypa ni Jerusalemmanpis mana aywaypa Tayta Diosta adorayänayquipä cag höra chaycämunnami.

<sup>22</sup> Tayta Diosta adorarpi Samariapita cayashpayquimi gamcuna shumag musyayanquisu Tayta Diosta wilacuynta. Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa captinmi nogacuna musyayä paypa wilacuynta.

<sup>23</sup> Israel runacuna y mana Israel runacunapis Santu Espiritu munashganno lapan shongunwan Tayta Diosta adorayänanpä cag höra chämushganami. Sayno adoranansitami Tayta Dios munan.

<sup>24</sup> Tayta Diosninsega Espiritumi caycan. Saymi lapan shongunsiwan maychöpis payta adoranansi.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi say warmi nergan: “Cristo shamunanpä cashganta musyämi, taytay. Pay shamurnami saycunata tantyasimäshunpä.”

<sup>26</sup> Saymi Jesús nergan: “Say shamunanpä cäga nogami caycä.”

<sup>27</sup> Micuyta rantiyämushganpita cutiycurmi discipuluncuna Jesusta tarergan say warmiwan parlaycagta. Saymi quiquinpura: “¿Imanirtä cay warmiwan Jesús parlaycan?” niyargan. Isanga mayganpis manami tapupäyargansu imata parlayashgantapis.

<sup>28</sup> Warminami uylunta cachariycushpan marcaman aywar runacunata wilargan:

<sup>29</sup> “Juc runami pözu cagcho caycan. Paymi nimash imano cashgätapis. Acu aywashun ricayänayquipä. ¿Manasurä pay caycan salvamagninsi Cristo?” nir.

<sup>30</sup> Sayno niptinmi runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman payta ricayänanpä.

<sup>31</sup> Sayyagmi discipuluncuna Jesusta nergan: “Micushunna, taytay.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogapa micuynë jucmi caycan.”

<sup>33</sup> Saymi discipuluncuna quiquinpara parlar niyargan: “¿Pirä micuyta apapämush micunapä?”

<sup>34</sup> Sayno yarpashganta tanyarmi Jesús nergan: “Nogapa micuynëga caycan cachamagnë nimashganta ruraymi.

<sup>35</sup> ¡Tantyacyuy! ¡Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä runacuna listunami caycäyan! Cananpita chuscü quilacho cosëcha listu cananpä cashgannömi tagay shamuycag Samaria runacunapis listuna caycan wilacuynëta chasquicuyänanpä.

<sup>36</sup> Wilacuynëta chasquicorga gloriacho cushishmi imayyagpis cawayangapä. Ali cosëcha cashganpita murog cagpis cosechag cagpis cushicushgannömi Diospa wilacuyninta punta wilacogcuna y guepa wilacogcunapis cushicuyan wilacushganta chasquicuptin.”

<sup>37-38</sup> Nircurnami Jesús nergan: “Diospa wilacuyninta wilacur unay profëtacuna murupacognöpis maynami wilacuyash noga shamunäpä cashganta. Say unay profëtacuna wilacuyashganmanmi gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä. Saymi wilacuyashgayquita runacuna wiyar cushicuyaptin: ‘Juc muruptinpis jucnami cosechan’ niyashgannöla caycan.”

<sup>39</sup> Marcaman cutiycur: “Jesusmi nimash imano cashgätapis” nir say warmi wilacuptinmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>40</sup> Saymi runacuna Jesús cagman chaycärir ruwacuyargan paycunawan quëdananpä. Sayno ruwacuyaptinmi paycuna cagcho Jesús goyargan ishçay junag.

<sup>41</sup> Paycuna cagcho goyar wilapaptinmi más asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>42</sup> Saymi say warmita runacuna niyargan: “¡Gam niyämashgayquega rasun cagmi caycan! Cananga quiquëcunanami pay yachasishganta wiyayashcä. Saymi tanyayä runacunata salvananpä Tayta Dios cachamushganta.”

*Autoridäpa surinta Jesucristo aliyäsishgan  
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

<sup>43</sup> Saycho ishçay junag goyarcurni Galilea provinciaman Jesús cutergan.

<sup>44-45</sup> Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicuyargan Jerusalencho milagruta rurashganno paycuna cagchöpis milagruta rurananpä cashganta yarpar. Jerusalencho milagruta rurashganta ricash carpis manami criyiyargansu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna sayno mana criyiyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicyansu.”

<sup>46-47</sup> Saypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Saychömi yacuta vñuman naupata ticasergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä sayman aywargan. Chaycurmi Jesusta ruwacorgan wayinman aywaycur ansa caycag surinta aliyäsinaranpä.

<sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna milagutarä ricayta munaycäyanqui Tayta Dios cachamashganta criyiyänayquipä?”

<sup>49</sup> Sayno niptinpis say runa nergan: “Imano captinpis surëta aliyäsinarayquipä wayëman jucla aywayculäshun, taytay. Mana aywaptiquega surë wanongacher.”

<sup>50</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Suriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy.”

Sayno niptinmi Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan.

<sup>51</sup> Wayinman chaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur niyargan: “¡Suriqui aliyashganami caycan, taytay!”

<sup>52</sup> Sayno niyaptin ashmaynincunata taporgan imay höra aliyashgantapis. Sayno tapuptinmi ashmaynincuna wilayargan ganyan pulan junagna surin aliyashganta.

<sup>53</sup> Sayno wilayaptinmi say runa yarpargan Jesús say höra: “Suriqui aliyashganami caycan” nishganta. Saypitanami say runa wayincho cagcunawan criyiyargan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>54</sup> Say wamrata aliyäsishganwanga ishçay cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

## 5

*Betesda pözücho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>1</sup> Saypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorayänanpä fiesta captin Jesuspis aywargan say fiestaman.

<sup>2</sup> Jerusaleń yaucunachömi “Uysha yargunan” nishgan puncu caycan. Saychömi caycan jatun pözu. Hebreo idiömachöga say pözupa jutun caycan Betesdami. Say jatun pözupa naupanchöga caycan pisga alarcunami.

<sup>3</sup> Pisgan alarcunachömi jitaraycäyargan asca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis.

<sup>4</sup> [Saychömi paycuna shuyaraycäyargan ciëlpupita ángil urarcamur yacuta cuyusipänanpä. Yacuta cuyurcasiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]

<sup>5</sup> Saychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca puwag (38) watana.

<sup>6</sup> Say runa nayypitana gueshyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Aliyayta munan-quicu?” nir.

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say gueshyaycag runa nergan: “Au, aliyaytami munä, taytay. Sayno captinpis manami pinëpis cansu yacuta ángil cuyusiptin jatun pözuman yaycasimänanpä. Yaucunäpä caycaptëpis jucmi yaliman.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Sharucuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.”

<sup>9-10</sup> Sayno niptin say gueshyaycag runa jinan höra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushish aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtä quirmayqui apash aywaycanqui?”

<sup>11</sup> Saymi say runa nergan: “Aliyäsimagñë runami nimash quirmäta apacurcur aywacunäpä.”

<sup>12</sup> Saymi say runata tapuyargan: “¿Pitä sayno nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Sayno tapuyaptin pi aliyäsishgantapis manami musyargansu, asca runacuna saycho captin.

<sup>14</sup> Saypitana say aliyäsishgan runawan templucho tincurcur Jesús nergan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jusalicuynasu. Yapay jusalicorga gueshyashgayquipitapis masmi imapis pásashunquipä.”

<sup>15</sup> Sayno niptin say runa autoridäcunaman aywar wilargan aliyäsegnin runa Jesús cashganta.

<sup>16</sup> Wilaptinmi autoridäcuna Jesuspa contran sharucuyargan sábado jamay junagcho aliyäsishganpita.

<sup>17</sup> Saypitanami paycunawan tincur Jesús nergan: “Taytä alita rurashgannömi nogapis alita rurar say runata aliyäsishcä, sábado jamay junag captinpis.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi autoridäcuna Jesusta wanusiya munayargan. Sayno wanusiya munayargan manami sábado jamay junagcho runata aliyäsishgalanpitasu, sinöga: “Diosmi Taytä” nishganpitawanmi. “Diosmi Taytä” niptin paycuna yarpäyargan Dios-tucucashganta.

### *Diospa surin car Jesucristo munayyog cashgan*

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan: “Diospa surin carmi lapantapis rurä Taytä munashgannöla.

<sup>20</sup> Imatapis ruranäpäga Taytärämi cuyay surin captë tantyasiman. Saymi runacunata aliyäsishgalätasu ricayanquipä, sinöga más espantaypä cag milagrutapis ricayanquipämi.

<sup>21</sup> Saymi juicio finalcho chasquicorga Taytä cawarisimunäpä munayyog cashganno nogapis munayyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpä.

<sup>22</sup> “Saynöpis juicio finalcho Taytä manami pitapis juzgangasu, sinöga surin captë nogatami nimash pi-maytapis juzganäpä.

<sup>23</sup> Sayno nimash quiquinta respitayashgannöla nogatapis lapan runacuna respitayämänanpämi. Saymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis respitaycansu.

<sup>24</sup> “Shumag tantyacuyay. Wilacuyñëta chasquicur cachamagnë Taytämän yäracogcunaga infernuman manami gaycushgasu cayanga, sinöga gloriachömi imayyagpis cawaygapä.

<sup>25</sup> Saynöpis wilacuyñëta chasquicorga wanushno cashganpita mushog cawaytami chasquengapä. Say cawayta gonäpä cag höra maynami chämushgana. Saynölami höra chämonga wanushcunatapis cawarisimunäpä.

<sup>26</sup> Pitapis cawayta gonäpä Tayta Dios munayyog cashgannömi nogapis munayyog caycä pitapis mushog cawayta gonäpä.

<sup>27</sup> Saynölami Tayta Diospita NOGA shamush captë lapan runacunata juzganäpä churamash.

<sup>28</sup> “Ama yarpäyaysu wanushcunata mana cawarisimunäpä cashgäta. Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawarisimushä.

<sup>29</sup> Alita ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawaygapä. Mana alita ruragcunami isanga cawarimurpis infernucho imayyagpis nacayangapä.

<sup>30</sup> Cachamagnë Taytä munashgantami imaypis rurä. Saymi pay munashgannöla lapan runacunata juzgashäpä.

*Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyashishgan*

<sup>31-32</sup> “Tayta Dios cachamashganta manami quiqülläsu në, sinöga milagrucunata runanäpä yanapämashpan Tayta Diospis runacunata musyaycäsinni paypita shamushgäta. Sayno musyaycäsishuptiquega tantyayay nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

<sup>33</sup> “Saynölami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wilacush.

<sup>34-35</sup> Sayno wilacuptin ascagni cushicuyargan shamunäpä cagta musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycäsë manami ali wilacog cashganta yarpänayquipäsu, sinöga Tayta Dios cachamashganta criyishpayqui salvacuyänayquipämi.

<sup>36</sup> “Nogapä Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycar y yachashigäcunata wiyaycarga Tayta Dios cachamashganta criyiyay.

<sup>37</sup> Saynöpami quiquin mana parlapäyashushpayquipis y mana yuripashushpayquipis Tayta Dios musyaycäsiyäshunqui nogata cachamashganta.

<sup>38</sup> Sayno musyaycäsishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycäyanquisu.

*Runacuna mana chasquicuyashganpita Jesucristo parlashgan*

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantä liyir yachacuycäyanqui gloriaman chayta munarmi. Sayno yachacurpis manami tantyayanquisu say guelgashgancuna noga shamunäpä guelgaraycashganta.

<sup>40</sup> Saymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosninsipa palabrantä mayjina yachacurpis gloriaman imaypis chäyanquipäsu.

<sup>41-42</sup> “Noga musyämi janan shongula Tayta Diosman yäracuycäyashgayquita. Saymi gamcuna mana chasquicayämaptiquipis nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycäshä.

<sup>43</sup> “Tayta Diospita shamush captëpis gamcunaga chasquicamayta manami munayanquisu. Quiquilanpa yarpaylanpita shamog runacuna nishgancunatami isanga chasquicuycäyanqui.

<sup>44</sup> Sayno chasquicuycäyanqui paycunapita ali ricash cayta munarmi. Sayno caycarga çimanirtä yarpaycäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycashgayquita?

<sup>45-46</sup> “Gamcuna yarpäyanqui nogata mana chasquicamarpis Moisés guelgashgan leycunata cumplir salvacuyänayquipä cashganta. Sayno yarpäyaptiquipis Moisesga noga shamunäpä cagpitami guelgargan. Moisés guelgashgancunata rasunpaypa chasquicuyashpayquega noga nishgäcunatapis chasquicuyanquimanmi. Mana chasquicuyashgayquipitami juicio finalcho Taytäpa naupancho Moisespis niyashunquipä jusayog cayashgayquita.

<sup>47</sup> Nogapita Moisés guelgashgantapis mana chasquicuycarga çimanöparä noga nishgäcunata chasquicuyanquiman?”

## 6

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

<sup>1</sup> Saypitanami Galilea gochata Jesús simpargan. (Cananga say gochata niyan “Tiberias.”)

<sup>2</sup> Gueshyagcunata aliyäsishganta ricarmi paypa guepanta asca runacuna aywayargan.

<sup>3</sup> Saychönami jircanninman aywaycur discipuluncunawan Jesús jamacuyargan.

<sup>4</sup> (Say junagcuna Pascua chaycämorgannami.)

<sup>5</sup> Paycuna caycäyashganman asca runacuna chaycäyämushganta ricarmi Felipita Jesús nergan: “Caysica runacunapäga çmaypitä micuyta rantimushun?”

<sup>6</sup> Sayno nergan: “Mä imanimänäshi Felipe” nishpanmi. Jesús musyargannami imanöpa micuyta yurisinanpä cashgantapis.

<sup>7</sup> Saymi Felipe nergan: “Puwag (8) quilantin arupacuycur gänapacushgansiwan rantimushgapis manami aypanmansu caysica runacuna walca walcala micuyänanpäpis.”

<sup>8</sup> Saymi Simón Pedrupa wauguin Andrés nergan:

<sup>9</sup> “Caycho juc wamra sararaycan pisga cebäda tantatawan ishca pescädulatami, taytay.”

<sup>10</sup> Niptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lapan runacunata niyay jamacuyänanpä.”

Saymi jamacuyänanpä discipuluncuna niyaptin pashpaman lapan runacuna jamacuyargan. Saychömi olgu cagcunalata yupaptin cayargan pisga warangano (5,000).

<sup>11</sup> Nircurnami say pisga tantatawan ishca pescäducunata Jesús aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcorgan. Agradëcurnami discipuluncunata macyargan runacunata ay-puyänanpä.

<sup>12</sup> Lapan runacuna pacha junta micurcuptinnami discipuluncunata Jesús nergan: “Pusupacuyashgancunata lapanta shuntayämuy.”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi pusushgan tantata discipuluncuna shuntayargan chunca ishca (12) canasta juntata.



<sup>14</sup> Say milagro rurashganta ricaycurmi runacuna cushicur niyargan: “Cay runaga Tayta Dios cachamunpä cag profëta imacher caycan.”\*

<sup>15</sup> Sayno niyashpanmi runacuna imaycanöpapis nacionninpa mandagnin rey cananpä churayta munayargan. Sayno churayänanta mana munarmi jircapa Jesús japalan aywacorgan.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan*

*(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)*

<sup>16</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesuspa discipuluncuna cutiyargan gocha cuchunman.

<sup>17</sup> Jesusmi isanga jircapita cutimorganräsu. Saymi büquiman wisarcur discipulunculana Capernaum marcaman aywaycäyargan.

<sup>18</sup> Aywaycäyaptinmi fiyupa vientuptin yacu pulchagyar galaycorgan.

<sup>19</sup> Saypita juc lëwatano aywaycarna Jesusta ricayargan yacu jananpa paycuna cagmanpa aywaycagta. Payta ricaycurmi fiyupa mansacäyargan.

<sup>20</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! ¡Nogami caycä!”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi büquita ichisiyargan Jesús wisänanpä. Saypita maylantanami gocha cuchunman chäyargan.

*Jesucristo imayyagpis cawasicog micuyman tincusicushgan*

<sup>22</sup> Milagruta Jesús rurashgan cagcho quëdag runacuna ricayargan saycho caycag juclayla büquiwana discipuluncuna aywacuyashgantami. Paycunawan Jesús mana aywash captinmi yarpäyargan jircacho quëdacushganta.

<sup>23-24</sup> Jesustapis ni discipuluncunatapis mana tariyashpanmi Tiberias marcapita büquicuna chasquiyaptin say büquicunawanna Capernaum marcaman say runacuna aywayargan Jesusta ashishpan.

<sup>25</sup> Capernaumcho Jesusta tariycurmi payta tapuyargan: “Taytay, ¿imay höratä caypa shamorgayqui?” niyashpan.

<sup>26</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ashicyäyamanqui manami Tayta Dios cachamashganta tantyarsu, sinöga pacha junta micushgalayquipitami.

<sup>27</sup> Pachalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay mana ushacag cawayta tariyänayquipä. Say cawaytaga NOGAPITARÄmi chasquinquipä. Saypämi Tayta Diosninsi churamash.”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi paycuna tapuyargan: “Taytay, ¿imatatä rurayäman gloriaman aywayänapä?”

<sup>29</sup> Saymi Jesús nergan: “Gloriaman aywayänayquipäga nishgäcunata chasquicuyay. Saytami Tayta Dios munan. Yäracamagcunata gloriaman pushanäpämi Tayta Dios cachamash.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Nishgayquicunata chasquicuyänapäga mä ricayänapä milagruta ruray.

<sup>31</sup> Sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicunapä manä nishgan micuyta Moisés puestupashganno gampis mä nogacunapä micuyta waran waran puestupäyämäy. Micuyta Moisés puestupashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

“Tayta Diosmi ciëlupita micuyta paycunapä puestupargan.”\*

Saynöla gampis nogacunapä puestumuy.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Shumag tantyacuyay. Moisés unay puestupashgan micuyga manami runacuna imayyagpis cawayänanpäsu cargan. Cananmi isanga runacuna imayyagpis cawayänanpä Taytä gloriapita juc micuytana puestumush.

<sup>33</sup> Say micuytaga maynami ciëlupita cachamush. Say micuyta micurmi runacuna imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

<sup>34</sup> Saymi paycuna niyargan: “Say micuytaga waran waran puestupaycayämäy, taytay.”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Imayyagpis cawasicog micuyga nogami caycä. Nogata chasquicamag cäga pacha junta micushnömi imaypis cushish cawanga. Saynöpis nogaman yäracamag cäga yacuta jimashganyag upushnömi imaypis cushish cawanga.

<sup>36</sup> Sayno captinpis gamcunaga yachashgäcunata wiyaycarpis y milagro rurashgäcunata ricaycarpis manami chasquicayämankuisu.

<sup>37</sup> “Gamcuna mana chasquicayämaptiquipis Taytä acrashgan cagcunaga lapanpis nogata chasquicayämami. Nogata chasquicamagtaga manami pitapis gargushäsu.

<sup>38-39</sup> Gargunäpa trucanga nogata chasquicamag cagtaga lapantapis juicio finalcho cawarisimushä. Taytä manami munansu nogaman yäracamagcuna mayganpis guepaman cuticunanta. Paycunata shumag ricanäpämi cay pasaman Taytä cachamash.

\* 6:14 Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.

\* 6:31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24

<sup>40</sup> Saynöpami chasquicamagcunataga cawarisimushä gloriacho imayyagpis cawananpä. Saycho cawayänantami Taytä munan.”

<sup>41</sup> Gloriapita shamog micuy cashganta Jesús niptinmi saycho caycag Israel runacunapa autoridänincuna niyargan:

<sup>42</sup> “Cay runaga ¿manacu Josépa surin? Nogansega musyansimi maman taytan pï cashgantapis. ¿Imanirtä payga: ‘Gloriapitami shamushcă’ nicämansi?”

<sup>43</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcuna mana tanyayashpayquimi sayno nicäyanqui.

<sup>44</sup> Cachamagnë Tayta Dios tanyasishganta chasquicogcunalami nogata chasquicayäman. Chasquicamag cagtaga gloriacho imayyagpis cawananpämi wanuptinpis cawarisimushä.

<sup>45</sup> “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashganchöpis caynömi nican:

‘Lapan runacunatapis quiqüemi musyashhä noga munashgäno cawayänanpä.\*

Say guelgarashgannölämi gamcunatapis Tayta Dios musyaycäsishunqui. Sayno captinpis pay tanyasishganta chasquicog cagcunalami nogata chasquicayäman.

<sup>46</sup> Gloriapita shamush car nogalami Tayta Diosta ricashcă. Manami pipis más paytaga ricashsu.

<sup>47</sup> Sayno captenga nogata chasquicamag caglami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawangapä.

<sup>48</sup> “Nogaga imayyagpis cawasicog micuyi caycă.

<sup>49</sup> ¿Manacu sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicuna micuyargan manä nishgan micuyta? Sayta micurcaycarpis wanuyarganmi.

<sup>50</sup> Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga imayyagpis cawangapä.

<sup>51</sup> Nogami gloriapita shamog cag micuyga caycă. Runacuna gloriacho imayyagpis cawananpämi noga wanushäpä. Saymi say micuyta micog căga wanurpis cawarimonga imayyagpis gloriacho cawayänanpä.”

<sup>52</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna jucninpis jucninpis ninacuyargan: “¿Imanöpatä paytaga micushun?”

<sup>53</sup> Saymi Jesús nergan: “Say micuyta mana micorga y yawarnëta mana uporga manami pipis gloriaman chäyangasu.

<sup>54</sup> Say micuyta micog cagtami y yawarnëta upog cagtami isanga cawarisimushä gloriacho imayyagpis cawananpä.

<sup>55</sup> Nogaga caycă rasunpaypa cag micuyi y yawarnëga rasunpaypa cag yacumi.

<sup>56</sup> Say micuyta micog cagwan y yawarnëta upog cagwanmi imayyagpis caycăhä.

<sup>57</sup> “Cachamagnë Taytä imayyagpis cawashgannömi nogapis cawaycă. Saynölämi nogata chasquicamag căga imayyagpis cawanga. Taytäpitarä cawayta chasquishgänölämi nogata chasquicamagcunapis nogapitarä cawayta chasquicäyan.

<sup>58</sup> Gamcunataga musyaycäsë gloriapita shamog micuy cashgätami. Unay Israel mayinsicuna manä micuyta micurpis wanuyarganmi. Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga gloriacho imayyagpis cushishla cawayangapä.”

<sup>59</sup> Jesús sayno yachaseran Capernaum sinagogachömi.

*Jesucristuta imayyis mana cachariyänanpä discipuluncuna niyashgan*

<sup>60</sup> Say yachashganta wiyayashpan Jesuspa gatiragnincuna ascagmi niyargan: “Sayno parlartenga ¿pitä paytaga criyenga?”

<sup>61</sup> Sayno nicäyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui?”

<sup>62</sup> Canan sayno yarparpis gloriaman NOGA cutiyagta ricayämashpayquimi tanyayanquipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta.

<sup>63</sup> Noga nishgäcunata chasquicuyaptiquega Santu Espiritumi yanapäyashunqui ali cawayänayquipä y gloriacho cushishla imayyagpis cawayänayquipä.

<sup>64</sup> Santu Espiritu yanapäyashunayquipä caycaptinpis waquinniquega nishgäcunata manami chasquicuyanquisu.”

Jesús sayno nergan maygan runacunapis payta mana chasquicuyashganta musyarmi. Saynöpis musyarganmi maygan discipulul autoridäcunaman payta entregananpä cashgantapis.

<sup>65</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquinniqui mana chasquicayämänayquipä cashganta musyarmi mayna nishcă: ‘Tayta Dios tanyasishganta chasquicogcunalami nogata chasquicayäman.’”\*

<sup>66</sup> Say nishganta mana tanyarmi asca runacuna Jesusta cachariycur aywacuyargan.

\* 6:45 Isaias 54.13 \* 6:65 Juan 6.44

<sup>67</sup> Runacuna sayno aywacuyaptinmi chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata Jesús nergan: “¿Gamcunapis paycunano aywacuytacu munaycäyanqui?”

<sup>68</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Gloriaman aywayänäpä shumag yachaycäsüyämptiquega ñimata ashirtä maypapis aywayäman, taytay?”

<sup>69</sup> Nogacunaga criyiyämi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita.”

<sup>70</sup> Saymi Jesús nergan: “Chunca ishca (12) acrashgan cag discipulöcuna cayänayquipäga nogami gamcunata acrashcä. Sayno captinpis gamcunapita jucmi diablo munashganta rurangapä.”

<sup>71</sup> Jesús sayno nergan Simonpa surin Judas Iscariotipämi. Chunca ishca acrashgan cag discipuluncunapita carpis paymi autoridäcunata pushargan Jesusta pësu sariyänanpä.

## 7

### *Ramäda nishgan fiestaman Jesucristo aywananta wauguincuna munayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Galilea provinciacho cag marcacunapa Jesús purergan. Judea provincia-man manami aywayta munargansu Israel runacunapa autoridänincuna payta wanusiyta munayaptin.

<sup>2-3</sup> Jerusalencho Ramäda fiestapä walca junagla pishiyaptinmi wauguincuna Jesusta niyargan: “Fiestapä Jerusalenman ayway. Saychöpis milagrucunata ruray discipuluyquicuna ricayänanpä.”

<sup>4</sup> Reguish cayta munarga manami caylachösu milagrucunata ruranquiman. Jerusalén marcachöpis milagrucunata ruray lapanpis ricayänanpä.”

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna sayno niyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta mana criyiyashpanmi.

<sup>6</sup> Saymi wauguincunata Jesús nergan: “Nogaga manami aywashäräsu. Gamcunami isanga imay hörapis aywayanquiman.

<sup>7</sup> Saychöga runacuna manami chasquicayämansu, jusalicushgancunata niptë. Gamcunatami isanga chasquicuyäshunqui, jusalicushganta mana niyaptiqui.

<sup>8</sup> Gamcunala aywayay say fiestamanga. Manami hörä chämüräsu sayman aywanäpäga.”

<sup>9</sup> Sayno nirmi Galilea provinciacho Jesús quëdacorgan.

### *Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan*

<sup>10</sup> Wauguincuna Ramäda fiestaman aywasquiyaptinrämi pitapis mana wilapaylapa Jesuspis aywargan.

<sup>11</sup> Fiestacho Jesusta mana ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna parlayargan: “¿Maychörä say runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Waquin runacuna niyargan Jesús ali runa cashganta. Y waquinnami niyargan lutanta yachasir puriycashganta.

<sup>13</sup> Isanga autoridäcunata mansapayashpan manami pipis lotalaga Jesuspita parlacorgan runacuna wiyayga.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulancho caycaptinmi Jerusalenman Jesús chargan. Nircurnami templo patiuman aywaycur Tayta Diosninsipa wilacuyinta yachasergan.

<sup>15</sup> Saycho yachasishganta wiyaycur yachag cashganta tantyarmi autoridäcuna niyargan: “Mana estudiash caycarga ñimanöpatä cay runa ali yachan?”

<sup>16</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga yachä cachamagnë Tayta Dios yachasimash captinmi. Manami quiquilläpitasu cayno yachä.

<sup>17</sup> Yachasishgäcuna Tayta Dios munashganno cashganta musyayta munarga pay munashganno cawayay. Saynöparämi tantyayanquipä yachasishgäcuna Tayta Diospita cashganta.

<sup>18</sup> “Waquin runacunaga, ali ricash cayta munar, quiquinpa yarpaylanpitami yachasir puriyan. Nogaga manami paycunanösu yachasë, sinöga cachamagnë Tayta Dios munashgannölämi yachasë.

<sup>19</sup> Gamcunaga Moisés guelgashgancunata sararaycanquimi saycunata yachacur Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Sayno sarararpis manami maygayquipis pay munashgannösu cawaycäyanqui. Saymi wanusimayta munaycäyanqui.”

<sup>20</sup> Jesús sayno niptinmi runacuna niyargan: “¿Pitä gamta wanusiyta munaycäshunqui? ¡Supay imacher gamta löcutaycäsishunqui!”

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho puriyta mana puëdeg runata aliyäsishgaläpitami\* gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui.

<sup>22</sup> Tantyacuyay. Moisés yachasergan olgu wamra yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin cuerpunta señalasinansipämi. (Moisés yachasiptinpis say costumbregacargan

\* 7:21 Puriyta mana puëdeg runata aliyäsishganpita musyanayquipä liyinqui San Juan 5.1-18.

más unaypitanami.) Moisés guelgashgancunata cumplir ¿manacu sábado jamay junag captinpis olgu wamrapa cuerpunta señalayanqui?

<sup>23</sup> Olgu wamrayquicunapa cuerpunta sábado jamay junag caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtá nogata rabiapaycäyámanqui sábado jamay junagcho gueshyag runata aliyäsishgäpita?

<sup>24</sup> Pí cashgätapis manarä shumag tantyarga ¿imanirtá jusayog cashgäta yarpäyanqui? Shumag juiciuyquiwan parlayay.”

*Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan*

<sup>25</sup> Saymi Jerusalencho tag waquin runacuna quiquinpura parlar niyargan: “¿Manacu cay runataga ashicyäyan wanusiyänanpä?

<sup>26</sup> Asca runacunapa naupancho yachasiptinpis ¿imanirtá autoridäcuna upälacuyan? ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgantasurä yarpaycäyan?

<sup>27</sup> Manami payga Tayta Dios cachamushgan Cristusu canman. Musyansimi may marcapita pay cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan Cristo shamuptenga manami pipis musyanganpäsu maypita cashgantapis.”

<sup>28</sup> Runacuna sayno parlaycäyashgantami templo patiucho yachasishgan höra Jesús wiyargan. Saymi nergan: “Gamcuna manami rasunpaypasu musyayanqui maypita shamushgätapis. Manami quiquëpa munayläpitasu cay pasaman shamushcä, sinöga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä.

<sup>29</sup> Tayta Diospita shamush carmi noga musyá pay imano cashgantapis.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi waquin runacuna rabiacyashpan Jesusta prësu sarisiyta munayargan. Isanga prësu sariyargansu höran manarä captinmi.

<sup>31</sup> Sayno captinpis ascagni criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saymi paycuna niyargan: “Milagrucunata rurashganta ricarmi criyinsi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.”

*Fariseo runacuna Jesucristuta prësu sarisiyta munayashgan*

<sup>32</sup> Runacuna Jesuspa favornin sayno nicäyashganta wiyaycurmi fariseo runacunawan mandag cüracuna cachayargan templo täpag wardiacunata Jesusta prësu sariyämunanpä.

<sup>33</sup> Prësu saregcuna chäyänanpäga Jesús caynömi yachaycäsergan: “Gamcunawanga manami asca watasu caycähäpä. Nogaga cachamagné Taytä cagmanmi cuticushäpä.

<sup>34</sup> Ashiyámashpayquipis manami tariyämankuipäsu. Noga aywashgä cagmanga manami aywayta camäpacuyanquipäsu.”

<sup>35</sup> Jesús sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquinpura parlar niyargan: “Mana tarinansipäga ¿mayparä aywaconga? ¿Juclä nacioncho tag marca mayinsicunamansurä aywanga Diosta mana criyegcunata yachasinanpä?

<sup>36</sup> ¿Imanirtá ashirpis mana tarinansipä cashganta nicämansi? ¿Imanirtá pay aywashgan cagman chayta mana camäpacunansipä cashganta nicämansi?”

*Jesucristuman yäracogcunapa shonguncho Santu Espiritu cananpä yachasishgan*

<sup>37</sup> Ramäda fiestacho día junagmi<sup>†</sup> lapan runacuna wiyayänanpä Jesús nergan: “Segaypa yacunaypanörä Tayta Diospa maquincho cawayta munag cäga nogata chasquicayämäsün.

<sup>38</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöpis pucyupita chuya yacuta upur cushicushgannömi chasquicamagcunapis fiyupa cushicuyangapä.”

<sup>39</sup> Sayno nishpanmi Jesús tantyasergan runacunapa shonguncho Santu Espiritu cananpä cashganta. Say wisanga Santu Espiritu manami chämorganräsu. Gloriaman Jesús cuticuptinrämi payta chasquicogcunaman Santu Espiritu shamorgan.

*Jesucristo parlashganpita runacuna rimanacyashgan*

<sup>40</sup> Jesús sayno nishganta wiyaycurmi saycho cag waquin runacuna niyargan: “Moisés nishganno shamunanpä cag profëta<sup>‡</sup> imacher payga caycan.”

<sup>41</sup> Waquin runacuna niyargan: “Paytami Tayta Dios cachamush salvamänansipä.”

Y waquinmi niyargan: “Galilea runa caycarga ¿imanöpatä payga Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?

<sup>42</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nican mandag rey David castapita Cristo yurinanpä cashgantami. Saynöpis nican Belenchörä yurinanpä cashgantami. Belencho mana yurish carga manami payga salvamagninsi Cristo canmansu.\*

<sup>43</sup> Sayno nirmi waquenga Jesuspa contran parlayargan y waquinmi favornin sharcu-yargan.

<sup>†</sup> 7:37 Israel runacunapa Ramäda nishgan fiestanga cargan puwag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagrämi día junag cargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.36. <sup>‡</sup> 7:40 Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18. \* 7:42 Miqueas 5.2

<sup>44</sup> Chasquicyta mana munarmi waquincuna prësu sariyta munayargan. Sayno munarpis manami sariyargansu.

*Jesús Cristo cashganta autoridäcuna mana criyiyashgan*

<sup>45</sup> Saypitami templo täpag wardiacuna cuticuyargan mandag cüracunawan fariseo runacuna caycäyashgan cagman. Cutiycuyaptinmi tapuyargan: “¿Imanirtä Jesusta prësu apayämushcanquisu?” nir.

<sup>46</sup> Sayno tapuyaptinmi wardiacuna niyargan: “¡Pay parlashgantanöga manami imaypis wiyayashcäsü!”

<sup>47</sup> Sayno niyaptinmi fariseo runacuna niyargan: “¿Gamcunatapis criyisiyashushcanquicu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta?”

<sup>48</sup> Say runataga manami maygan autoridäcunapis ni fariseo runacunapis criyiyansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>49</sup> Mana yachag runacunalami paytaga criyiyän. ¡Say runacunaga manami musyayansu maycho sengan cashgantapis!”

<sup>50-51</sup> Sayno niyaptinmi Nicodemo nergan: “Leyninsicuna nishgannöpis puntata quiquin parlashgantarä wiyashun imano cashgantapis ninansipäga.” (Nicodemoga cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlanapä.)

<sup>52</sup> Saymi paycuna niyargan: “¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin shar-cunayquipä? ¡Tayta Diosninsipa palabranhöpis manami imaypis nimansisu Galileapita profëta cananpä cashganta!”

<sup>53</sup> [Saypitanami wayincunapana lapan cuticuyargan.

## 8

*Runan ganratag warmita Jesucristo perdonashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesús aywargan Olivos lömaman.

<sup>2</sup> Saypita waraynin tuta templo patüman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman shuntacäyargan. Saychömi Jesús paycunata yachasergan.

<sup>3</sup> Saymanmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseo runacuna apayargan jusalicog warmita. Say warmita tariyargan runanta ganrataycagta. Sayno tariy-curmi saycho caycag runacunapa naupanman say warmita ichiycasir Jesusta tapuyargan: <sup>4</sup>“Cay warmita tariyashcä runanta ganratar juc runawan punuycagtami, taytay.

<sup>5</sup> Moisés guelgashganchöga nimansi cayno warmicunataga samgaypa wanusinansipämi. Gamga ¿imaninquitä, taytay?”

<sup>6</sup> Sayno tapuyargan Jesusta lutanta parlasiyta munayashpanmi. \* Sayno tapuyaptinmi Jesús dëdunwan guelgargan pampacho.

<sup>7</sup> Yaparir yaparir tapuyaptinnami ichircur Jesús nergan: “Maygayquipis jusaynag carga mä say warmita samgayay.”

<sup>8</sup> Sayno nircurmi pampacho yapay guelgargan.

<sup>9</sup> Sayno nishganta wiyaycuyashpanmi auquincunapita galaycur lapanpis gatimaylaman yargur aywacuyargan. Lapan aywacuyaptinnami say warmilana Jesuspa naupancho quëdargan.

<sup>10</sup> Saymi say warmita Jesús nergan: “¿Maytä samgashunayquipä apamushogniquicuna? ¿Manacu ni juclaylapis samgashushcanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptin say warmi nergan: “Manami mayganpis samgayämashgasu, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Nogapis manami munäsu samgash canayquita. Cananga way-iquipana aywacuy. Isanga amana jusalicuynasu.”]

*Runacunapä accino Jesucristo cashgan*

<sup>12</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Cay pasacho runacunapäga acsinömi caycä. Saymi nogata chasquicamag cäga manami Satanaspä munayninchönasuna canga, sinöga Tayta Diospa maquincho car acsichöno cushish cawangapä.”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi fariseo runacuna niyargan: “Sayno cashgayquita quiquilayqui nicap-tiquega ¿imanöpatä nogacuna criyiyäman?”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Quiquilä niptëpis noga nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta y sayman cuticunäpä cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami musyayanquisu maypita shamushgäta y mayman cuticunäpä cash-gantapis.

\* **8:6** Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargansu Israel runacuna pitapis wanusiyänanta. Saymi: “Moisés guelgashgancho nishganno samgashun” Jesús niptenga: “¿Imanirtä Roma autoridäcuna michämashgansita ruranansipä nicämansi?” niyanman cargan. “Ama samgashunsu” niptinpis: “¿Imanirtä cäsunquisu Moisés guelgash-ganta?” niyanman cargan.

<sup>15</sup> Saymi yarpaylayquicunapita juzgaycäyãmanqui. Nogaga manami gamcunanõsu pitapis juzgã.

<sup>16</sup> Cachamagnë Taytä nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgã.

<sup>17</sup> “Moisés guelgashanchõpis caynõmi nican:

‘Ishcay testigucuna say yarpayla niyaptinrämi criyianqui imapis rasun cag cashganta.’\*

<sup>18</sup> Say nishgannõlami ishchay testigucuna caycãyan Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgãta ninanpä. Cachamagnë Taytämi juc testigo, y jucag testigõga quiquëmi caycã.”

<sup>19</sup> Sayno niptinmi tapuyargan: “Nishgayqui rasunpaypa cashganta tapuyãnäpä çimaychõtã taytayqui caycan?”

Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami musyayanquisu Taytä pi cashgantapis ni noga pi cashgãtapis. Noga pi cashgãta musyarga Taytä pi cashgantapis musyayanquimanmi.”

<sup>20</sup> Templucho Jesús sayno nergan ofrendata shuntacuna churarashgan cagchõmi. Runacunapa naupancho yachasiptinpis manami pipis payta prësu sariyargansu, hörãnan manarã captinmi.

*Jesucristo pi cashgantapis runacuna mana tantyayashgan*

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Jusalicushgayquipita mana perdonash carmi gamcunaga aywanãpä cashgan cagman imaypis chanquipãsu. Saymi aywacuptë ashimarpis tariyãmanquipãsu.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridãninõcuna niyargan: “çImanirtã aywacunanpä cashganta nicãmansì? çWanusicytasurã payga yarpaycan? Saycher pay cashgan cagman mana chãnansipã cashgantaga nicãmansì.”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaga gloriapitami shamushcã. Gamcunaga cay pasacho yureglami caycãyanqui.

<sup>24</sup> Saymi pi cashgãta wilaptëpis criyiyãmanquisu. Sayno mana criyiyãmashgayquipitami gloriaman imaypis chãyanquipãsu.”

<sup>25</sup> Sayno niptin niyargan: “Sayno parlanayquipãga çpitã gam canqui?”

Saymi Jesús nergan: “Pi cashgãtapis maynami wilashcã.

<sup>26</sup> Gamcunata tantyasinãpä ascarãmi caycan. Sayno captinpis noga yachasishgãcuna manami quiquëpa yarpaylãpitasu caycan, sinõga cachamagnë Taytä tantyasimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapãpis rasun cagmi caycan.”

<sup>27</sup> Jesús sayno parlapaycaptinpis paycunaga manami tantyayargansu Tayta Diosninsi paypa taytan cashganta.

<sup>28</sup> Sayno mana tantyayaptinmi Jesús nergan: “NOGA pi cashgãta canan mana tantyarpis wanusimashgayqui hörãmi tantyayanquipã pi cashgãta y Taytä nimashgannõla wilacushgãtapis.

<sup>29</sup> Cachamagnë Taytäga imaypis nogawanmi caycan. Pay munashgannõla ruraptëmi imaypis yanapaycãman.”

<sup>30</sup> Jesús sayno niptinmi ascãg criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

*Jesucristuta mana chasquicogcuna diablupa munaynincho cayashgan*

<sup>31</sup> Saypitanami payman criyeg Israel runacunapa autoridãninõcunata Jesús nergan: “Yachasishgãnõla imaypis cawarga rasunpaypami discipulõcuna cayanquipã.

<sup>32</sup> Sayno cawarmi tantyayanquipã yachasishgãcuna rasun cag cashganta. Sayno tantyacorga manami diablupa munayninchõnasu cawayanquipã.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Abrahãmpa castan caycãyaptëga çimanirtã sayno niyãmanqui? Nogacunaga manami imaypis diablupa munayninchõsu cawayashcã, sinõga Tayta Diospa maquilanchõmi.”

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “Shumãg tantyacuyay. Jusalicuycho cawarga manami Tayta Diospa maquinchõsu cawaycãyanqui. Jusalicog cãga lapãpis diablupa munayninchõmi caycãyan.

<sup>35</sup> Diablupa munaynincho cawarga manami Diospa wamransu caycan, sinõga diablupami. Nogaga Diospa surin carmi munayyog caycã diablupa munaynincho caycãcunata jorgunãpä.

<sup>36</sup> Diablupa munaynincho cayashgayquipita noga jorguptëmi Tayta Diospa wamran rasunpaypa cayanquipã.

<sup>37</sup> “Musyãmi Abrahãmpa castan gamcuna cayashgayquita. Abrahãmpa castan caycarpis manami nishgãcunata chasquicayãmanquisu. Chasquicãmãnayquipa trucanga çimanirtã wanusimayta munaycãyãmanqui?”

\* 8:17 Deuteronomio 19.15

<sup>38</sup> Taytäpa naupancho caycar musyashgäcunatami gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis gamcunaga taytayqui munashgalantami ruraycäyanqui.”

<sup>39</sup> Saymi paycuna niyargan: “¡Abrahampa castan cayaptë paymi nogacunapa taytä!”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Abrahampa castan caycarpis manami pay cawashgannösu cawaycäyanqui.

<sup>40</sup> Abrahanga manami imaypis yarpargansu Tayta Diospa wilacogninta wanusiyta. Gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui Tayta Dios nimashgancunata wilacuptëmi.

<sup>41</sup> Mana chasquicamaptiquimi musyacaycan gamcunapa taytayqui diablo cashganta. Saymi pay rurashgannöla imaypis ruraycäyanqui.”

Sayno niptin paycuna niyargan: “Nogacunapa Taytäga Tayta Diosmi. Manami diablupa surinsu cayä.”

<sup>42</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios rasunpaypa taytayqui captenga nogata cuyayämanquimanmi. Paymi gloriapita cachamash cay pasaman shamunäpä. Manami quiquëpa munayläpitasu noga shamushcä.

<sup>43</sup> ¿Imanirtä gamcuna tanytayämanquisu nishgäcunata? Chasquicamayta mana munarmi yaparir yaparir niptëpis gamcunaga tanyacuyanquisu.

<sup>44</sup> “Gamcunapa taytayquega diablumi caycan. Saymi pay munashgalanta imatapis ruraycäyanqui. Unaypita-pasa runa wanuseg pay cashgannömi gamcunapis nogata wanusimayta munaycäyanqui. Saynöpis lula carmi diabloa imaypis rasun cagtaga parlansu.

<sup>45</sup> Nogaga rasun caglatami Tayta Diosninsipa wilacuyñinta gamcunata yachasë. Tayta Diosninsipa wilacuyñinta chasquicuyta mana munarmi nogatapis chasquicayämanquisu.

<sup>46</sup> “Imaypis mana jusalicush captëmi imatapis niyämänayquipä tariyanquisu. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtä chasquicayämanquisu?

<sup>47</sup> Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyñinta cäsucuyanquimanmi. Wilacuyñinta mana cäsucuyaptiquimi musyä Diospa wamran mana cayashgayquita.”

*Abraham manarä yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan*

<sup>48</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “¡Gamga Samaria runacunanömi lutanta parlaycanqui! ¡Gamtaga supay imacher löcutaycäsishunqui!”

<sup>49</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga manami löcusu caycä, sinöga Taytä munashgalantami parlaycä. Sayno parlaptëpis gamcunaga mana tanyashpayquimi chiquicyämanqui.

<sup>50</sup> Runacuna chasquicayämaptinpis o mana chasquicayämaptinpis nogaga Taytä munashgannölämi wilacuycä. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juzganga.

<sup>51</sup> Nishgäcunata chasquicogcunami isanga gloriaman char imaypis wanuyangapäsu.”

<sup>52</sup> Saymi autoridäcuna niyargan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyayä supay löcutaycäsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosninsipa profëtanapis lapanmi wanuyash. Sayno caycaptinpis gamga nicanqui: ‘Nishgäcunata chasquicogcunaga manami wanuyangapäsu.’

<sup>53</sup> Sayno nerga ¿mana wanunayquipä cashgantacu yarpaycanqui? Mana wanunayquipäga manami Abrahampita más munayyogsu caycanqui. Paypis y Tayta Diosninsipa profëtanapis wanush caycäyaptenga ¿pí cashgayquitatä gamga yarpanqui?”

<sup>54</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayno nishgäpita ama yarpäyaysu alabacuycashgäta. Taytä cachamash captinmi rasun caglatä nicä. Gamcunaga Taytäta ‘Diosnëmi’ nicarga ¿imanirtä criyiyämanquisu nishgäcunata?

<sup>55</sup> Taytä imano cashgantapis gamcuna manami musyayanquisu. Nogami isanga lapanta musyä imano cashgantapis. Saymi Taytä nimashgancunalata parlaycä. Gamcuna munayashgayquino yachaserga manami rasun cagtasu parläman, sinöga gamcunanölämi lulacuycäman.

<sup>56</sup> ‘Abrahampa castanmi nogacuna caycäyä’ niyaptiquipis Abrahamga manami gamcunanösu cargan. Payga cushicorganmi cay pasaman shamunäpä cashganta musyashpan.”

<sup>57</sup> Saymi autoridäcuna Jestusta niyargan: “Manarä ni pisha chunca (50) watayoglapis caycarga ¿imanöpatä Abrahamta reguinquiman cargan?”

<sup>58</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tanyacuyay. Abraham manarä yuriptin nogaga maynami caycargäna.”

<sup>59</sup> Jesús sayno niptinmi rumita aptacuyargan samgaypa wanusiyänanpä. Sayno samgayta munayaptinmi runacunapa chaupinpa päsarir templo patiupita Jesús aywacorgan.

## 9

*Gapra runata Jesucristo aliyäshighan*

<sup>1</sup> Jerusalemcho puriyarmi Jesuspa discipuluncuna ricayargan yurishganpita-pasa gapra runata.

<sup>2</sup> Saymi Jesusta tapuyargan: “Taytay, ¿imanirtä cay runa gapra yurish? ¿Mamanpawan taytanpa jusanpitacu o quiquinpa jusanpitacu?”

<sup>3</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Manami quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa jusanpitasu cay runa gapra yurish, sinöga aliyäsiptê Tayta Dios munayyog cashganta runacuna tanyacuyananpämi.

<sup>4</sup> Saymi cay pasacho cashgäyag cachamagnê Tayta Dios munashganno runacunata aliyacäsê.

<sup>5</sup> Cay pasacho cashgäyäga runacunapä acsinömi caycä.”

<sup>6</sup> Sayno nishpanmi pampaman Jesús togaycur mituta rurargan. Nircurna say mituwan gaprapa nawinta püchapargan.

<sup>7</sup> Püchaparcurmi nergan: “Siloé nishgan pözuman ayway saycho maylacamunayquipä.” (Siloé ninanga “Cachamush” ninanmi.)

Jesús nishganno maylacaramurnami ricaycarna cutergan.

<sup>8</sup> Sayno vecinuncuna y payta reguegcuna niyargan: “¿Manacu cay runaga caridäta manacog gapra runa caycan?”

<sup>9</sup> Waquin niyargan: “Au, paymi.”

Waquinmami niyargan: “Manami paysu. Isanga pay-niragmi.”

Sayno niyaptinmi quiquin nergan: “Au, nogami yurishgäpita-pasa gapra cargä.”

<sup>10</sup> Saymi payta tapuyargan: “¿Imanöpatä aliyacushcanqui?” nir.

<sup>11</sup> Sayno tapuyaptinmi nergan: “Jesusmi togayninwan mituta rurarcu nawëta püchapämash. Nircurnami cachamash Siloé nishgan pözuman nawëta maylacunäpä. Saycho maylacushgäpitami cananga nawë ricaycanna.”

<sup>12</sup> Saymi payta yapay tapuyargan: “¿Maychötä caycan say aliyäsishogniqui runaga?”

Sayno tapuyaptin nergan: “Manami musyäsü maycho caycashgantapis.”

*Aliyash runata fariseo runacuna tapuyashgan*

<sup>13</sup> Saypitana say gapra cashganpita aliyash runata pushayargan fariseo runacunaman.

<sup>14-15</sup> Sábado jamay junag aliyash captinmi fariseo runacuna payta tapuyargan imanöpa aliyashgantapis. Tapuyaptinmi nergan: “Juc runami nawëta mituwan püchapämargan. Say püchapämashgan mituta maylacusquiptëmi nawë ricaycanna, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi waquin fariseo runacuna niyargan: “Say aliyäsishogniqui runaga manami Tayta Dios cachamushgansu canman. Tayta Dios cachamushgan runa carga sábado jamay junagchöga manami aliyäsishmansu pitapis.”

Saycho caycag waquin runacunanamni niyargan: “Tayta Dios mana cachamush captenga ¿imanöpatä aliyäsishman cargin say runata?”

<sup>17</sup> Saymi yapay tapuyargan gapra cashganpita aliyash runata: “Gamga ¿pï cashgantatä yarpanqui say aliyäsishogniqui runapäga?”

Sayno tapuyaptinmi nergan: “Nogaga yarpä Tayta Diosninsipa profëtan cashgantami.”

<sup>18</sup> Sayno niptinpi Israel runacunapa autoridänincunaga manami criyiyargansu rasunpaypa gapra cashganta. Saymi mamantawan taytanta gayaycasimur tapuyargan:

<sup>19</sup> “¿Cay runa suriquicu? ¿Rasunpacu gapra yureran? ¿Imanöpatä aliyash?” nir.

<sup>20</sup> Saymi mamanwan taytan niyargan: “Au, payga surëmi. Rasunpaypami yurishganpita-pasa gapra cash.

<sup>21</sup> Isanga manami musyayäsü imanöpa aliyashgantapis ni pï aliyäsishgantapis. Payga caycan juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay.”

<sup>22</sup> Mamanwan taytan sayno niyargan autoridäcunata mansacuyashpanmi. Autoridäcunaga wilanacuyashganami caycayargan mayganpis: “Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristumi” neg cagtaga sinagogapita garguyänanpä.\*

<sup>23</sup> Sayta mansacurmi mamanwan taytan niyargan: “Payga juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay.”

<sup>24</sup> Saymi gapra cashganpita aliyash runata autoridäcuna yapay gayasyämorgan tapuyänapä: “Tayta Dios ricaycäshunquimi. Rasun cagta wilayämam. Musyayämi say aliyäsishogniqui runataga Tayta Dios mana cachamushganta.”

<sup>25</sup> Saymi say runa nergan: “Nogaga manami musyäsü Tayta Dios cachamushganta o mana cachamushgantapis. Isanga musyä gapra cashgäpita aliyäsishgantami.”

<sup>26</sup> Sayno niptin yapay tapuyargan: “¿Imatatä rurash aliyäsishunayquipä?”

<sup>27</sup> Niptinmi nergan: “Maynami gamcunata wilashcäna. Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. ¿Imanirtä yaparir yaparir tapuyämanqui? ¿Gamcunapis payta gatiraytacu munaycayanqui?”

\* 9:22 Sinagogapita autoridäcuna pitapis garguyag imaypis manana cutinanpämi. Saymi manana cutegnasu Tayta Diosta adoranapä ni runacuna sesionta ruraptin parlananpäpis.



<sup>28</sup> Sayno niptinmi rabiacyashpan niyargan: “Gamcher paypa discipulonga caycan-quega. Nogacunaga Moisés yachasishgancunatami cäsucuyä.

<sup>29</sup> Musyayämi Moiesta Tayta Dios mandamientuncunata entregashganta. Say aliyäsishogniqi runataga, jusasapa captin, Tayta Dios manami imatapis musyashishgasu.”

<sup>30</sup> Sayno niyaptinmi gapra cashganpita aliyash runa nergan: “¿Imanötä sayga? Say runa nawëta aliyaycäsimaptenga ¿imanirtä tantyayanquisu Tayta Dios cashamushganta?”

<sup>31</sup> Milagruta rurananpäga Tayta Dios manami imaypis jusasapacunata yanapanusu, sinöga payta adorar munashganno cawagcunalatami.

<sup>32</sup> Manami imaypis wiyashcansisu yurishganpita-pasa gapra runata pipis aliyäsishganta.

<sup>33</sup> Tayta Dios mana yanapaptenga say runa manami imanöpapis aliyäsimanmansu cargan.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: “¿Gamga jusasapa carmi gaprapis yurishcanqui! ¡Sayno caycarga manami imatapis nogacunata yachasiyämankuimansu!”

Sayno niyashpanmi sinagogapita say runata garguyargan imaypis manana cutinapä.

### *Jesucristuta chasquicocuna salvash cayänanpä cashgan*

<sup>35</sup> Say aliyäsishgan runata sinagogapita garguyashgantami Jesús musyargan. Saymi paywan tincurcur nergan: “¿Tayta Dios cachamushgan runaman yäracunquicu?”

<sup>36</sup> Niptin say runa nergan: “Reguerga payman yäracömanmi, taytay.”

<sup>37</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan runawanga maynami tincushcanqui. Say runaga nogami caycä.”

<sup>38</sup> Sayno niptinmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Gamman yäracömi, taytay.”

<sup>39</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Nogaga cay pasaman shamushcä mana tantyacocunata tantyasinäpä y yachag-tucocunata upatacäsänäpämi.”

<sup>40</sup> Sayno nishganta wiyayashpanmi saycho caycag waquin fariseo runacuna niyargan: “¿Nogacunapis upa cayashgätacu yarpanqui?”

<sup>41</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Gapra runa chasquicamashganno gamcunapis chasquicayämapiquega Tayta Dios jusayquicunata perdonayäshunquimanmi. ‘Salvashganami caycä’ nircarpis nogata mana chasquicamapiquega Tayta Dios manami perdonayäshunquipäsu.”

## 10

### *Uyshapa duëñunman Jesucristo tincusicushgan*

<sup>1</sup> Mastapis Jesús nergan: “Uysha cunchaman puncupa mana yaycog cäga suwami caycan.

<sup>2</sup> Cuncha puncupa yaycog cagmi isanga uyshapa ämun caycan.

<sup>3</sup> Musyashgansinöpis cuncha puncuta quichapasquiptin uyshapa ämonga jutinpa jutinpa gayan uyshancunata.\* Sayno gayashganta wiyashpanmi cunchapita uyshancuna yargayämün.

<sup>4</sup> Lapan yargamurnami ämunpa guepanta aywayan, ämunta reguiyashpan.

<sup>5</sup> Jäpa captenga manami gatiräyansu. Gatiräyänanpa trucanga gueshpirmi aywacuyan.”

<sup>6</sup> Tincusiypa sayno Jesús yachasiptinmi saycho cag runacuna tantyayargansu sayno tincusir imata yachaycäsishgantapis.

<sup>7</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaga caycä uysha cuncha puncunömi.

<sup>8-9</sup> Saymi cuncha puncupa uyshacuna yaycuyashganno nogata chasquicamag runacuna gloriaman yaycuyangapä. Uyshacuna ali guewacho weray weray cayashgannömi nogata chasquicamagcuna ali cawayta tariyangapä. Manarä shamuptë waquin runacuna lutanta yachasiyashpan puriyargan: ‘Nogatami Tayta Dios cachamash wilacuyninta wilacunäpä’ niyashpan. Sayno yachasiyaptinpis Tayta Diosman rasunpaypa yäracocuna paycunata manami chasquicuyargansu.

<sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunanpä, wanusinänpä y ushacäsänäpämi. Nogami isanga shamushcä chasquicamag runacuna imayyagpis cushishla cawayänanpä.

<sup>11</sup> “Saynöpis uyshanta ali miseg runanömi caycä. Uyshancunata wanuy caway misegnin salvashgannömi† nogapis uyshäcunata salvanä-raycu wanushäpä.

<sup>12</sup> Pägu-raycula misipacog cäga löbu shamuptin gueshpirmi aywacun. Sayno aywacun ämun mana cashpanmi. Sauraga löbu gaticachaptin uyshacuna gueshpirmashipamashirmi may-saypapis aywacuyan.

<sup>13</sup> Sayno misipacog cäga uyshacuna elagaptinpis manami imapis gocunusu.

\* **10:3** Cay pasacho Jesús purinan wisanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashmi punuyag. Saychömi uysha täpag runa puncuta quichapaptin uyshapa ämun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag. † **10:11** Jesucristo cawashgan wisan uysha misegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita, ösupitapis.

14-15 “Nogaga rasunpaypa ali miseg runanömi caycä. Saymi Taytäta reguushgäno y pay nogata reguimashganno nogapis uyshäcunata reguë y uyshäcunapis nogata reguyäman. Saynöpis uyshäcuna-raycumu wanushäpä.

16 Manami caylachösu uyshäcuna caycan, sinöga may-saychöpis caycanmi. Paycunapis nishgäcunata wiyar cäsucayämangami. Saymi paycunatapis shuntamushä juc cunchalachöna cananpä. Saynöpis juclaylanami uysha misegnin cangapä.

17 “Taytäta cäsucur uyshäcuna-raycumu wanushä. Nircurnami cawarimushäpä. Sayno cäsucog captëmi Taytä cushicun.

18 Noga munayyogmi caycä wanunäpä y cawarimunäpäpis. Saymi quiquë mana naptëga pipis wanusimanmansu. Sayno captinpis Taytä nimashgannömi wanushä y wanushgäpita cawarimushä.”

19 Jesús sayno parlaptinmi Israel runacunapa waquin autoridänincuna yarpäyargan rasun cagta nicashganta y waquin cagna yarpäyargan quiquinpa yarpaylanpita parlaycshganta.

20 Saymi waquin niyargan: “Payta supay löcutaycäsiptenga çimapätä cäsushunpis?”

21 Y waquin cagnami niyargan: “Supay löcutäsish captenga manami sayno parlanmansu. Saynöpis gapra runata manami aliyäsinnmansu cargan.”

*Runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashgan*

22-23 Diciembri quila templupa aniversariun fiestata rurayaptinmi templucho Jesús priyicargan Salomón nishgan alarcho.

24 Saychömi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapuyargan: “ÇImayyagtä shuyäshayqui rasun cagta wilayämänayquipä? Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita o mana cashgayquitapis jucla wilayämay.”

25 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. Taytäpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami criyiyämanquisu.

26 Gamcunaga criyiyämanquisu uyshäcuna mana cayashpayquimi.

27 “Uyshäcunami isanga pi cashgätapis tantyayashpan cäsucayäman. Saynöpis reguëmi uyshäcuna maygan maygan cashganta.

28 Nogata chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganasu.

29 Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä lapanpäpis munayyog captinmi diablupis ni supaypis ni pipis paypa maquinpita jorgongasu.

30 Taytäwan nogaga juclaylami caycä.”

31 Sayno niptinmi say autoridäcuna Jesusta samgayta munayargan.

32 Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ricayashcanquimi asca milagrucunata Taytäpa munayninwan rurashgäta. ÇSayno alita rurashgäpitacu samgayta munaycäyänanqui?”

33 Saymi say runacuna niyargan: “Manami alita rurashgayquipitasu samgayta munayä, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami.”

34 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: ‘Gamcunaga dioscunami caycäyanqui.’”

35-36 Musyayanquimi Tayta Diospa palabrancho lapanpis rasun cagla cashganta. Saymi Diospa wilacuyninta unay wiyagcunapä: ‘Gamcunaga dioscunami caycäyanqui’ nicaptenga çimanirtä: ‘Diospa surinmi caycä’ niptë yarpäyanqui lutanta nicashgäta? Quiquin Tayta Diosninsimi cay pasaman cachamash.

37 “Milagruta rurashgäcuna Taytä munashganno mana captenga ama criyiyämaysu: ‘Diospa surinmi caycä’ niptëpis.

38 Nishgäcunata mana criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tantyacyay Taytäwan say yarpayla cayashgäta.”

39 Sayno nishganpitami Jesusta yapay präsu sarisiyta munayargan. Sayno munayaptinpis Jesús saypita aywacorgan.

40 Nircurnami Jordán mayu simpanman Jesús cutergan. Saychömi naupata Juan Bautista bautizargan runacunata.

41 Jesús saycho cashganta musyarmi sayman asca runacuna aywayargan. Paycunami niyargan: “Ima milagrutapis Juan Bautista mana ruraptinpis Jesuspä lapan nishgancunaga rasun caglami caycan.”

42 Sayno nirmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

## 11

*Lázaro wanushgan*

‡ 10:34 Dios cashganta unay runacuna pipäpis nergan mandag cashganpitami. Saypita masta musyayanquipä liyinqui Salmo 82.6.

<sup>1</sup> Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyog. Paymi pasaypa ansa caycargan. Paypa panincunami cayargan Mariawan Marta.

<sup>2</sup> (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita winaparcur agsanwan pisapargan.)\*

<sup>3</sup> Lázaro ansa caycaptinmi panincuna juc runata Jesusman cachacorgan: “Cuyanacuyashgayqui Lázarumi wanuycanna, taytay” nir wilananpä.

<sup>4</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Lázaruta say gueshya sarish manami wanush-galancho quédananpäsu, sinöga noga cawarisimupté munayyog cashgäta runacuna tanty-acuyänanpämi.”

<sup>5-7</sup> Lázaruwan y panincunawan cuyanacurpis Jesús manami juclaga aywargansu. Saypa trucanga wanunaycashganta wilaycaptinpis cashgan caglachömi ishçay junag goyäcorgan. Saypitanami discipuluncunata nergan: “Acu cutishun Judea provinciapa.”

<sup>8</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Ganyancunarächä saycho cag runacuna samgaypa wanusiya munayäshushcanqui, taytay. ¿Sayno caycaptincu sayman yapay cutiyta munay-canqui?”

<sup>9-10</sup> Saymi Jesús nergan: “Ama mansacuyaysu. Wanusimänanpäga manami hörä chämüräsu. Musyashgansinöpis sacaypa puregcunalami mansacuyan. Junagpa pureg-cunaga manami mansacuyansu. Saynölami wanusiyämänanpä hörä manarä chämuptyin gamcunaga mansacuyänayquisu.”

<sup>11</sup> Nircurami Jesús discipuluncunata nergan: “Cuyashgansi Lázaroga punucashlami cay-can. Acu aywashun ricchasinansipä.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Ali punuyta tariptinmi musyansi aliyänanpä cashganta, taytay.”

<sup>13</sup> Lázaro punucash cashganta nirpis wanush cashgantami Jesús tumasipaylapa nergan. Saymi discipuluncunaga mana tantyar punucash caycashgalanta yarpäyargan.

<sup>14</sup> Sayno yarpäyaptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lázaroga wanushmi caycan.

<sup>15</sup> Wanushganpita cawarisimuptémi gamcuna más tantyayanquipä Tayta Dios cachamashganta. Saymi cushicö Lázaro cashgan cagcho mana cashgäpita. Pay cagman acu aywashun.”

<sup>16</sup> Saymi Milish niyashgan Tomás discipulu mayincunata nergan: “Sayno captenga nogansipis wanunansipä aywashun.”

#### *Wanushcunata cawarisimunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

<sup>17</sup> Betaniaman charnami Jesús musyargan chuscu junagna Lázaro pamparaycashganta.

<sup>18-19</sup> Jerusalenpita Betaniaman media lëwanöla captinmi asca runacuna aywayargan Martatawan Mariata walquiyänanpä.

<sup>20</sup> “Jesusmi shamuyan” negta wiyarmi Marta aywargan taripänanpä. Mariami isanga wayicho quédacorgan.

<sup>21</sup> Jesuswan tincurmi Marta nergan: “Caycho captiquega turé manachi wanuycun-mansu corgan, taytay.

<sup>22</sup> Imano captinpis gammanmi imaypis yäracö. Noga musyämi imata manacuptiquipis Tayta Dios wiyashushgayquita.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Turiqui cawarimongami.”

<sup>24</sup> Saymi Marta nergan: “Au, musyämi juicio finalcho wanushcuna cawarisimuptin turépis cawarimunanpä cashganta, taytay.”

<sup>25-26</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Nogami cawarisimö wanushcunata. Nogata chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawarisimushämi gloriacho imayyagpis cawanapanä. ¿Sayta criyinquicu?”

<sup>27</sup> Sayno niptinmi Marta nergan: “Au, taytay. Noga criyëmi. Gammi Tayta Diospa surin caycanqui. Saynöpis caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristumi.”

#### *Lázaru pä Jesucristo wagashgan*

<sup>28</sup> Sayno nircurmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Jesuswan tincog aywananpä. Chaycushpanna gayaycur wilargan: “Jesusmi chämush. Paymi gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Sayno niptin María jucla aywargan.

<sup>30</sup> Jesús manarämi marcaman charganräsu, sinöga Martawan tincushgalanchörämi cagcorgan.

<sup>31</sup> Wayipita María jucla yargogta ricayashpanmi payta walqueg runacuna guepanta aywayargan: “Turin pamparaycashganmancher aywaycan wagananpä” niyashpan.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chaycurmi puntanman gongurpacuycur nergan: “Gam caycho captiquega manami turé wanunmansu corgan, taytay.”

\* 11:2 Saypita musyanayquipä liyinquí San Juan 12.1-8.

<sup>33</sup> Mariata y walquegnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicorgan.

<sup>34</sup> Saymi paycunata taporgan: “¿Mayninchötä pamparaycan?” nir.

Tapuptinmi niyargan: “Maynincho pamparaycashgantapis ricanayquipä aywashun, taytay.”

<sup>35</sup> Pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan Lázaru pä wagargan.

<sup>36</sup> Saymi waquin runacuna niyargan: “Ricyä, segaypacher cuyanacuyargan Lázaruwan.”

<sup>37</sup> Waquinnami niyargan: “Gapra runatapis aliyaycäserga ¿manasurä Lázaru tapis aliyäsinman cargan mana wanunanpä?”

#### *Lázaro cawarimushgan*

<sup>38</sup> Fiyupa laquishmi Jesús chargan Lázaro pamparashgan cagman. Say pamparashgan sepultüraga cargan gagacho uchcushmi. Puncunnamı saporaragan jatun rumiwan.

<sup>39</sup> Sayman chaycurmi Jesús nergan: “Saparaycag rumita witisiyay.”

Sayno niptinmi Lázaru pa nin Marta nergan: “Chuscu junagnami pamparaycan, taytay. Cananyäga segaypanacher asyaycan.”

<sup>40</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Manacu nishcä nogaman yäracamaptiquega turiquita cawarisimunäpä cashganta?”

<sup>41-42</sup> Sauraga saporaycag rumita wircasiyaptinnami ciëluta ricärir Jesús nergan: “Manacushgäta imaypis wiyamashgayquipitami gamta agradëcicamö, papà. Yanapämashgayquita ricarmi caycho caycag runacuna tanyayangapä gam cachamashgayquita.”

<sup>43</sup> Nircurnami Jesús fuer tipa nergan: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Sayno niptinmi wanush jitaraycashganpita cawarircamur Lázaro yargamorgan uman wancush y maquin chaquin wancush. Yargaramuptinnami Jesús nergan: “Purinänpä pascayay.”

#### *Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*

*(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Lázaru cawarisimushganta ricaycurmi Mariata walqueg runacuna ascag criyiyargan Jesusta Tayta Dios cachamushganta.

<sup>46</sup> Waquin cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilayargan Lázaru cawarisimuptin asca runacuna payman criyiyäyashganta.

<sup>47</sup> Sayta wiyaycurmi mandag cüracunawan fariseo runacuna Israel runacunapa autoridänincunata gayaycasir niyargan: “Milagrucunata ruraptin aläpanami runacuna criyiyäyan Dios cachamushgan Cristo cashganta. ¿Imatatä rurashun say runata?”

<sup>48</sup> Payta prësu mana sarisishgaga milagro rurashgancunata ricar lapan runacunami munayanga nacionninsipa mandagnin rey cananta. Sayta wiyaycurmi Romacho mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldäduncunata cachamonga templunsita juchusiyänanpä y lapansitapis wanusimänansipä.”

<sup>49</sup> Sayno niyaptin más mandag cüra Caifás nergan: “¡Gamcunaga manami imatapis tanyayanquisu!

<sup>50</sup> Templunsita mana juchusinänpä y mana ushacäs imänansipä say runala wanusun. Saynöpami lapansipis salvacushunpä.”

<sup>51-52</sup> “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä” nir Caifás nergan Roma runacuna Israel runacunata ushacäs iyänanta mana munarmi. Payga manami tanyargansu jusansicunapita wanur Jesús salvamänansipä cashganta. Mana tanyaptinpis sayno parlanänpä Tayta Dios yarpayninman churargan más mandag cüra say wata captinmi. Caifás nishganölami Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis salvanänpä.

<sup>53</sup> Say junagpitanami autoridäcuna wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

<sup>54</sup> Sayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincuna ricayga Jesús purergannasu. Saymi Judea provinciapita Jesús discipuluncunawan aywacuyargan Efraín nishgan marcan saycho goyäyanpä. Say marcaga sunyag jirca cercalanchömi caycan.

<sup>55</sup> Say junagcuna Pascua galaycunanpäna caycaptinmi marcancunapita asca runacuna Jerusalemman aywayargan Tayta Dios nishganno say fiestapä puestucog.

<sup>56</sup> Templo patiuchönami runacuna niyargan: “Gamcunaga ¿imatatä yarpäyanqui? ¿Fiestapä Jesús shamongasurä o manasurä?” niyashpan.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runacunata nish cashga: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla wilayämanqui prësu sarisiyänanpä.”

## 12

#### *Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan*

*(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Pascuapä sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Betania marcaman. Saychömi wanushganpita cawarisimushgan Lázaro targan.

<sup>2</sup> Sayman Jesús chashganpita cushicurmi Lázaru pa panincuna merendata yanucuyargan paywan micuyānanpä. Waquin runacunawan mäsa cagman Jesús jamacuptinmi Lázarus jamargan paycunawan micunanpä. Saymanmi panin Marta paycunata garargan.

<sup>3</sup> Saycho micuyäyaptinmi botëllawan María apamorgan nardu jachapita rurash chanin cuestag perfümita. Nircurmi Jesuspa chaquinman winaparcur agsanwan saquisipargan.\* Say perfümimi wayi junta mushcorgan.

<sup>4</sup> Saymi Jesusta entregananpä cag discipulun Judas Iscariote nergan:

<sup>5</sup> “¿Imanirtä cay perfümita perdiycäsin? Saypa trucanga ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansichöno. Nircur say guellaywanna muchogcunata yanapashwan cargan.”

<sup>6</sup> Judasmi shuntayashgan guellay sararag cargan. Sayno nergan manami muchogcunata yanapayta munarsu, sinöga quiuinpä guellayta raquinan cashmi.

<sup>7</sup> Saymi Jesús nergan: “Winapämashganpita ama jamuraysu. Say perfümitaga churäräsish manarä wanuptë winapämānanpämi.

<sup>8</sup> Muchogcunaga yanapäyanayquipä imaypis caycayangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpānasu.”

*Läzarutapis wanusiya munayashgan*

<sup>9</sup> Betania marcacho Jesús caycashganta musyarmi asca runacuna sayman aywayargan. Manami Jesusta ricaglasu aywayargan, sinöga Lázaro cawarimushganta ricayānanpäwanmi aywayargan.

<sup>10-11</sup> Lázaruta cawarisimushganpita Jesusman asca runacuna criyiptinmi mandag cüracuna Lázarutapis wanusiya munayargan.

*Jerusalemman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

<sup>12-13</sup> Waraynin tuta runacuna musyayargan Jerusalemman Jesús aywaycashganta. Saymi Pascuaman aywag asca runacuna, palmacunata muturcur, apayargan Jesusta chasquicuyānanpä.† Jesús chaptinna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi mandamagninsi rey caycan!”\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninsipa palabranchu guelgaraycashgannölämi manarä amansashga orgu ashnun muntash Jerusalemman Jesús chargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican:

<sup>15</sup> “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay humildi runanöla mandagniqui rey manarä amansashga ashnun muntash shamuycagta.”\*

<sup>16</sup> Jerusalemman ashnun muntash Jesús chaptinmi discipuluncuna tantyayargansu imanir sayno ruraycashgantapis. Wanushganpita cawarircamuptinrämi tantyayargan Jesús rurashgancuna Tayta Diospa palabranchu nishgannöla caycashganta.

<sup>17-18</sup> Lázaruta cawarisimushganta musyashpanmi asca runacuna cushish Jesusta tari-pag shayämorgan. Pay cawarisimushganta ricag runacunapis Tayta Diosta alabaraycar aywaycayargan. Nänipa aywayashpanmi pi-maytapis tincushgan cagta wilapayargan Lázaruta cawarisimushganta.

<sup>19</sup> Jesusman asca runacuna criyiyashganta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Cananga çimatatä rurashun? ¡Lapan runacunami payman criyiycāyan!”

*Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munayashgan*

<sup>20</sup> Pascua captinmi may-say nacioncunapitapis Jerusalemman aywayargan mana Israel runacunapis.

<sup>21</sup> Paycunapita waquin runacunami Felipita ruwacuyargan: “Jesusta reguycasiyälämay, taytay” nir. (Felipega cargan Galilea provinciacho Betsaida marcapitami.)

<sup>22</sup> Sayno manacuyaptinmi Felipe aywaycur Andresta wilargan. Nircurname ishcan aywaycur Jesusta wilayargan mana Israel runacuna paywan tincuyta munaycayashganta.

<sup>23</sup> Wilayaptinmi Jesús nergan: “NOGA wanunäpä cag höra chaycāmunname.

<sup>24</sup> Shumag tantyacuyay. Musyashgansinöpis triguta murur mana pampashgaga manami winamunsu. Pampashgami isanga winamur ali wayun. Saynölami noga mana wanuptë pipis salvacongasu. Wanuptëmi isanga asca runacuna salvacuyangapä.

\* 12:3 Say wisanmi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuptinmi Jesuspa chaquina María agsanwan saquisipargan. † 12:12-13 Say wisan costumbricashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapayag. \* 12:12-13 Salmo 118.25-26; Sofonias

<sup>25</sup> “Tayta Diosta cäsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.

<sup>26</sup> Mayganpis discipulö cayta munag cäga noga cawashgäno cawasun. Imano nacarpis mana ajayaypa gatiräyämäsun. Sayno gatirämagcunataga Taytä cushishgami chasquengapä.

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

<sup>27</sup> “Fiyupa laquicuymi sarimash. Sayno laquish caycarpis manami Taytäta manacömansu wanuyпита sapämānanpä. Sayno wanunäpämi cay pasaman shamushcä.”

<sup>28</sup> Sayno nishpanmi Tayta Diosta manacorgan: “Munayyog cashgayquita runacuna tanyacuyänanpä gam munashgayquino lapanpis cayculäsun, papä.”

Sayno manacuptinmi ciëlpüta Tayta Dios nimorgan: “Manacamashgayquita imaypis rurashgänölämi cananpis rurashä.”

<sup>29</sup> Sayta wiyarmi saycho cag waquin runacuna: “¡Magacuymi cash!” niyargan. Waquinami: “¡Angilmi parlamush!” niyargan.

<sup>30</sup> Saymi Jesús nergan: “Manami gamcuna niyashgayquinösu caycan. Tayta Diosmi sayno parlamush nogaman yäracayämānayquipä.

<sup>31</sup> Runacunata Tayta Diosninsi juzganapä cag höra chaycämunnami. Saynömi runacunata munaynincho sararag diablupis vincish cananpä hörān chāmōngana.

<sup>32</sup> Saymi crucificamashganpita cawarircamur Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyasishä nogaman yäracayämānanpä.”

<sup>33</sup> Sayno nirmi Jesús tanyasergan crucificaypa wanusish cananpä cashganta.

<sup>34</sup> Saymi runacuna niyargan: “Tayta Diosninsipa palabranchoğa nican salvamagninsi Cristo imayyagpis cawanānanpä cashgantami. Sayno nicaptenga çimanirtä nicanqui wanunayquipä cashganta? Sayno captenga çrasunpacu Cristo caycanqui?”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Au, Tayta Dios cachamashgan Cristumi caycä. Sayno captinpis walca junaglanami gamcunawan cashpä. Saymi gamcunawan cay-cashgäyag jusayquicunata caccharir yachasishgäcunata chasquicuyänayqui. Chasquicorga wanusimātinpis Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. Jusayquicunata mana caccharerga manami imanöpāpis paypa naupanman chäyanquipäsu.

<sup>36</sup> Sayno caycaptenga yachasishgäcunata chasquicuyay. Saynöpami gamcunāpis Tayta Diospa wamrāncuna cayanquipä.”

Sayno nircurmi Jesús aywacorgan. Sayno aywacuptinnami runacuna musyayargansu maypa aywacushgantāpis.

*Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyiyashgan*

<sup>37</sup> Asca milagrucunata Jesús ruraycashganta ricarpis runacuna manami criyiyargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>38</sup> Sayno mana criyiyänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtan Isaías unay cayno guelgargan:

“Tayta Dios, wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.

Milagrucunata ricarpis manami criyiyansu.”\*

<sup>39</sup> Mastāpis paycunapä Isaías caynömi guelgargan:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi yarpayninta upatacäsērgan wilacuyninta mana tanyayänanpä.

Saynömi shonguntāpis chucruyäsērgan payman mana yäracuyänanpä.

Saymi payta chasquicuyansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.”\*

<sup>41</sup> Isaías sayno guelgargan runacuna Jesusta mana chasquicuyänanpä cashganta musyarmi. Paytami Tayta Diosninsi ricasērgan Jesucristo gloriacho munayyog caycagta.‡

<sup>42</sup> Jesucristuta waquin Israel runacuna mana chasquicuyātinpis waquin cag Israel runacunāmi isanga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saynölāmi Israel autoridäcunāpis waquenga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Sayno criyiyarpis sinagogapita fariseo autoridäcuna gargunanta mansacuyashpanmi Jesusman yäracuyashganta wilacuyargansu.

<sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricash cayänanpa trucanga paycunaga más munayargan runacunalapita ali ricash caytami.

*Jesucristuta chasquicocuna Tayta Diostāpis chasquishgan*

<sup>44</sup> Saypitana fuertipa Jesús nergan: “Nogata chasquicamag cäga cachamagnë Taytätāpis chasquicucanmi.

<sup>45</sup> Saynöpis nogata reguimag cäga cachamagnë Taytätāpis reguiycanmi.

\* 12:38 Isaías 53.1 \* 12:40 Isaías 6.10 ‡ 12:41 Isaías gloriacho ricashgancunata musyanayquipä liyinqi Isaías 6-ta.

<sup>46</sup> Chasquicamagcuna Tayta Diosta reguir sacäpacushno mana cayänanpämi cay pasaman shamushcä. Saymi runacunapä noga acsino caycä.

<sup>47-48</sup> “Manami runacunata juzganäpäsü cay pasaman shamushcä, sinöga jusancunata perdonar salvanäpämü. Sayno captinpis nishgäcunata mana cäsucamagcunaga manami perdonashgasu cayanga, sinöga juicio finalcho infiernuman gaycushmi cayangapä.

<sup>49</sup> “Manami quiquiläpa yarpayläpitasu wilacuycä, sinöga Taytä nimashgancunalatami wilacuycä. Paymi imata wilacunäpäpäs tantyasimash.

<sup>50</sup> Sayno wilacuptëmi runacuna chasquicur gloriaman chäyangapä. Saymi Taytä nimashgannöla imaypis wilacuycä.”

## 13

### *Discípuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan*

<sup>1-5</sup> Jesusga musyarganmi paypa munayninman lapantapis Tayta Dios churamushganta. Saynöpis musyarganmi caypasapita taytan cagman cuticunanpä caycashganta. Saymi Pascua galaycunanpäna caycaptin discípuluncunawan merendanapä shuntacäyargan. Saypäga Simonpa surin Judas Iscariotita Satanás maynami yarpayninman churashganna cash autoridäcunaman Jesusta entregananpä. Discípuluncunawan Jesús merendaycashganchömi mäsapita sharcurcur janan cag mödananta jorgorgan. Nircurna discípuluncunata cuyashganta tantyasanapä toällata seglanman watacurcur paycunapa chaquincunata maylapargan. Maylaparcurnami toällawan chaquincunata saquisipargan.

<sup>6</sup> Chaquinta maylapänanpä caycaptinmi Simón Pedro nergan: “Taytay, ¿imanöpatä ganga chaquëta maylapaycamanquiman?”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Gam manami tantyanquisu imanir maylapänäpä cashgantapis. Nircurrämi tantyanquipä.”

<sup>8</sup> Saymi Pedro nergan: “Imano captinpis chaquëta manami maylapämanquimansu, taytay.”

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Chaquiquita mana maylapaptëga manami discipulö canquimansu.”

<sup>9</sup> Niptinmi nergan: “Sayno captenga maquëtapis y umätapis maylapaycalämay, taytay.”

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayrä armacushcunapaga chaquilanmi maylapä caycan. Sayrä armacushcuna limpio cashgannömi jusalicyashgayquipita perdonashgana car limpiuna caycäyanqui. Jucniquimi isanga jusancunata mana cacharishpan armacönino caycan.”

<sup>11</sup> Sayno nergan juc discípulun payta entregananpä cashganta musyarmi.

<sup>12</sup> Discípuluncunapa chaquinta maylapayta ushasqirnamü jorgushgan mödananta jaticurcur mësa cagman yapay jamacorgan. Nircurnamü nergan: “¿Tantyanquicu imanir chaquiquicunata maylapashgätapis?”

<sup>13-14</sup> Yachasicog caycar chaquiquicunata maylapaycaptëga gamcunapis ricacayämashgayquinöla chaquiquicunata jucniqui jucniqipis maylapänacuyay.

<sup>15</sup> Ashmaynöla sayno rurashcä ricacamar gamcunapis ashmaynöla cayänayquipämü.\*

<sup>16</sup> Musyashgansinöpis ashmayga manami patronninpita más munayyogsu caycan. Saynölami cacha aywagpis cachagninpita más munayyogsu caycan.

<sup>17</sup> Sayno captenga yäsishgänöla yanapänacorga cushishmi cawayanquipä.

### *Juc discípulun contran sharcunanpä cashganta Jesucristo wilashgan*

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

<sup>18</sup> “Manami lapayquipäsü sayno nicä. Noga musyämü maygayquicuna entregamänayquipä cashganta. Tayta Diospa palabbranchöpis sayno cananpämi cayno guelgaraycan: ‘Nogawan micog cagmi conträ sharcush.’\* Say guelgaraycashganga cumplengami.

<sup>19</sup> Say guelgaraycashganno manarä päsapitinmi gamcunata wilapaycä sayno cananpä cashganta. Saymi nishgänöla päsapitin musyayanquipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta.

<sup>20</sup> Cachashgäcunata chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyämän. Saymi nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyan.”

<sup>21</sup> Sayno nircurmi Jesús fiyupa laquicushpan nergan: “Gamcunapitami jucniqui chiquimagnëcunapa maquinman entregamanquipä.”

<sup>22</sup> Jesús sayno niptinmi discípuluncuna jucninpis jucninpis ricapänacuyargan mayganpä nicashgantapis mana musyayashpan.

<sup>23</sup> Saychömi Jesuspa cuyay discípulun paypa naupancho weguraycargan.

\* **13:15** Say wisanga ashmaycunalmü jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagsu. \* **13:18** Salmo 41.9

<sup>24</sup> Paytami Simón Pedro sēñargan mayganpä parlaycashgantapis Jesusta tapunanpä.

<sup>25</sup> Saymi taporgan: “¿Maygantä entregashogniqui caycan, taytay?” nir.

<sup>26</sup> Sayno tapuptinmi payta Jesús nergan: “Sayga caycan tantata ushmarcasir macyashgä cagmi.”

Sayno nirmi tantata ushmarcasir aptapargan Simonpa surin Judas Iscariotita.

<sup>27</sup> Say tantata chasquircuptinmi payman Satanás yaycorgan. Nircurnami Jesús nergan: “Ruranayquipä cagtaga jucla ruray.”

<sup>28</sup> Sayno niptinpi manami discipuluncuna tantayargansu imanir sayno nicashgantapis.

<sup>29</sup> Gastuncunapä guellayta puriseg captinmi waquin yarpäyargan merendapä rantipacamog Jesús cachaycashganta. Waquin discipuluncunami yarpäyargan muchogcunata yanapānanpä cachaycashganta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircurnami Judas jucla aywargan yarpashganno rurananpä. Sayga corgan pasa sacaycaptinnami.

#### *Cuyanacuyānanpä Jesucristo yachashghan*

<sup>31-32</sup> Judas yargusquiptinnami Jesús discipuluncunata nergan: “Höra chaycāmunnami NOGA wanunāpä y nircur cawarimunāpāpis. Saynöpami runacuna tantayanga noga pī cashgāta y Tayta Dios munayyog cashgantapis.

<sup>33</sup> “Cuyay wamrāno cagcuna, gamcunapita aywacunāpānami caycā. Autoridāninsicunata nishgānōlami gamcunatapis nicā: Nogata ashimarpis manami tariyāmanquipāsu. Gamcunaga aywashgä cagman manarāmi chāyanquipārāsu.

<sup>34</sup> “Aywacuptēpis jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui noga gamcunata cuyashgānōla. Say nishgāga mushog mandamientumi gamcunapā caycan.

<sup>35</sup> Nishgānōla cuyanacuyaptiquimi pī-maypis tantayanga discipulōcuna cayashgayquita.”

#### *Pedro ñēganapā cagta Jesucristo nishgan*

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> Sayno niptinmi Simón Pedro taporgan: “¿Maypatā aywacunquipā, taytay?” nir.

Sayno taputin Jesús nergan: “Noga aywashgä cagmanga manarāmi aywayanquipārāsu. Nircurnami isanga aywanquipā.”

<sup>37</sup> Saynami Pedro taporgan: “¿Imanirtā gamwan aywāmansu, taytay? Gam-raycu wanunāpāpis nogaga listumi caycā.”

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Rasunpacu noga-raycu wanunayquipā listu caycanqui? Sayno nirpis cacash manarā cantaptinmi reguimashgayquitapis quimsa cuti ñēgamanquipā.”

## 14

#### *Tayta Diosman chānansipā Jesucristo nāni cashgan*

<sup>1</sup> “Ama laquicuyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman yāracuyay. Saynōla nogamanpis yāracayāmay.

<sup>2</sup> Taytā cashgan cagchōga ascami wayicuna caycan täyānayquipā. Saymanmi aywashā alistacamunāpä. Say wayicuna mana captenga manami: ‘Alistacog aywashā’ nēmansu.

<sup>3</sup> Alistarcamurnami cutimushā gamcunata pushanāpä. Saynöpami noga tashgä cagcho gamcunapis täyanquipā.

<sup>4</sup> Gamcuna musyayanquimi mayman aywanāpä cashgantapis. Saynōpis musyanquimi maygan nānipa sayman chāyānayquipā cashgantapis.”

<sup>5</sup> Sayno niptinmi Tomás nergan: “Mayman aywanayquipā cashgantapis mana musyay-carga ¿imanōpatā musyayāman maygan nānipa aywayānāpä cashgantapis, taytay?”

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogami nānega caycā. Saynōpis nogapa wilacuyñēga rasun cagni caycan. Nogami runacunapā ali cawayta apamushcā. Saymi nogata mana chasquicamarga Taytā cashgan cagman mana pipis changapāsu.

<sup>7</sup> Nogata reguimag cāga Taytātapis reguinmi. Saymi cananpitaga musyayanquina Taytā imano cashgantapis.”

<sup>8</sup> Saymi Felipe nergan: “Nogaga manarāmi reguērāsu. Tayta Diosta reguycasilāmay nogapis reguināpä.”

<sup>9</sup> Saymi Jesús nergan: “Naupapitana gamcunawan caycaptēga ¿manacu cananyag reguiyāmanquirā? Reguimag cāga Tayta Diostapis reguinmi. Reguycāmarga ¿imanirtā manacamanqui Tayta Diosta reguisināpä?

<sup>10</sup> ¿Manacu criyinqui Tayta Dios nogawan caycashganta y nogapis paywan caycashgāta? Saymi imatapis parlarga pay munashgannōla parlaycā.

<sup>11</sup> Tayta Dioswan noga caycashgāta y paypis nogawan caycashganta nicaptēga criyiyāmānayqui. Nishgācunata mana criyirpis milagro rurashgācunata ricaycarga tantayacuyay rasun cagta nicashgāta.



<sup>12</sup> “Wanushgäpita cawarircamur Taytä cagman cuticuptëmi chasquicamagcunaga noga rurashgäno milagruta rurayangapä. Sayno milagruta rurayaptinmi más asca runacuna tantyacur nogata chasquicayämanga.

<sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta manacuptiquega manacushgayquita rurashämi. Sayno rurashä may-saychöpis Tayta Dios alabash cananpämi.

<sup>14</sup> Nogapa jutëcho manacuptiquega imatapis rurashämi.

*Santu Espirituta cachamunanpä cashgan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan nishgäcunata cäsucuyay.

<sup>16</sup> Tayta Diostami manacushä Santu Espirituta gamcunaman cachamunanpä. Paynami imayyagpis gamcunawan caycanga yanapâyäshunayquipä.

<sup>17</sup> Tayta Diosta mana cäsucogcunaga Santu Espirituta manami chasquicuyangasu. Paycunaga manami tantyayansu Santu Espiritu cashgantapis. Gamcunami isanga nogawan purir tantyanqui Santu Espiritu cashganta. Santu Espiritu shamurnami gamcunawan imayyagpis cangapä.

<sup>18-19</sup> “Ama yarpâyaysu manana tincunansipä cashgantaga, sinöga wanushgäpita cawarircamuptë yapaymi tincushunpä. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga mananami ricayämanganasu. Noga wanurpis cawarimushgänölämi gamcunapis cawariyämunquipä.

<sup>20</sup> Sayhörami tantyayanquipä Tayta Dioswan caycashgäta y gamcunawan caycashgätapis.

<sup>21</sup> “Nishgäcunata cäsucog cäga rasunpypami cuyaman. Paytaga Taytäpis y nogapis cuyashämi. Saynöpis tantyashähämi imaypis paywan caycashgäta.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi Santiagupa surin cag Judas taporgan: “Nogacunawan canayquipä caycaptenga ¿imanirtä waquin runacunawanpis canquipäsu?”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Pipis cuyamarga nishgäcunata cäsucamanmi. Cuyamar cäsucamagcunatami Taytäwan noga cuyashä. Saymi cawarircamur paycunawan imayyagpis cashä. Saynölämi Taytäpis paycunawan cangapä.

<sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manami nishgäcunata cäsucunsu. Y noga nishgäcunaga manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytäpitami.

<sup>25</sup> “Lapan caycunata nicä gamcunawan caycashgäyagmi.

<sup>26</sup> Aywacuptënami Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman Santu Espirituta cachamonga. Paymi lapan yachashgäcunata yarpäsiyashunquipä y tantyasyiyashunquipäpis.

<sup>27</sup> “Gamcunapita aywacuptë ama laquicuyaysu ni mansacâyaysu. Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima päshashuptiquipis tranquillo cawayänayquipä. Noga yanapashgänöga manami pipis yanapâyäshunquipäsu.

<sup>28</sup> Gamcunata nishcänami aywacurpis cutimunäpä cashganta. Lapanpäpis munayyog Taytä cagman aywacuptë ama laquicunquisu. Rasunpaypa cuyamarga laquicuyänayquipa trucanga cushicuyay.

<sup>29</sup> Gamcunata sayno wilapaycä manarä aywacurmi. Aywacuptënami musyayanquipä nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

<sup>30</sup> “Satanás yarpäsishganta rurar prësu sarimänanpä cag runacuna shayämonganami. Saymi gamcunawan parlanäpä tiempo canganasu. Satanasga imata ruramänanpäpis manami munayyogsu caycan.

<sup>31</sup> Sayno caycaptinpis Taytäta cuyar cäsucushgäta lapan runacuna musyayänanpämi pay nimashgännölä lapantapis cumplishä. Acu, caypita aywacushunna.”

## 15

*Üvaman Jesucristo tincusicushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Nogaga caycä üvapa guerunnömi. Taytänami caycan üva uryagno.

<sup>2</sup> Nogaman yäracamagcuna üvapa rämancunanömi caycäyan. Saymi maygan rämapis mana wayuptenga Taytä muturiycun. Wayog cagtami isanga Taytä shumag rämapan más wayunanpä.

<sup>3</sup> Üvata rämapapin limpio cashgännömi gamcunapis nishgäcunata chasquicur jusayquicunapita limpiuna caycäyanqui.

<sup>4</sup> “Ima rämapis gueruncho mana carga manami wayunsu. Saynölämi gamcunapis nogaman mana yäracayämaptiquega Tayta Diosninsi yanapâyäshunquipäsu pay munashganno cawayänayquipä. Sayno caycaptenga nogaman yäracayämashpayqui imaypis cawayay. Sayno yäracayämaptiquega gamcunawanmi imaypis caycäshäpä.

<sup>5</sup> “Noga caycä üvapa guerunnömi. Gamcunanami rämacunano caycäyanqui. Saymi cäsucayämarga üva ali wayushganno gamcunapis alita rurar cawayanquipä. Mana cäsucamarga manami imanöpäpis Tayta Dios munashganno cawayanquipäsu.

<sup>6</sup> Pipis mana cäsucamag cäga guerunpita mutush rämanömi canga. Saynöpis say mutush rämeta shuntarcur rupasish cashgannömi rupasish cangapä.

<sup>7</sup> “Nogapa munaynächo cawayashpayqui yachashgäcunata imaypis cumpliyaptiquega Tayta Diosninsi imata manacuyashgayquitapis wiyayäshunquipämi.

<sup>8</sup> Noga munashgäno cawashpayquimi rasunpaypa discipulöcuna caycäyanqui. Sayno cawayaptiquimi runacuna tantyacuyashpan Tayta Diosta chasquicuyangapä.

<sup>9</sup> “Taytä cuyamashgannömi nogapis gamcunata cuyä. Sayno cuyaycaptëga imaypis cäsucamar cawayay.

<sup>10</sup> Nishgäcunata cäsucayämaptiquega imaypis cuyashayquimi. Saynölami nimashgancunata cäsucuptë nogatapis Taytä cuyaman.

<sup>11</sup> Gamcunata sayno nicä noga cushish cawashgäno gamcunapis cushish cawayänayquipämi.

<sup>12</sup> “Nishgäcunata cäsucayämashpayquega jucniqui jucniquipis cuyanacuyay gamcunata noga cuyashgäno.

<sup>13</sup> Cuyashgansi runataga ima päsapinpis wanuy cawaymi yanapansi.

<sup>14</sup> Lapan nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcunatapis wanuy cawaymi yanapäshayqui.

<sup>15</sup> Ashmaytaga manami patronnin wilapansu imata yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi Taytä nimashgancunata lapanta wilapashcä.

<sup>16</sup> “Manami acrayämashgayquipitasu cuyä, sinöga gamcunata noga acrashgäpitami. Saymi gamcunata cachaycä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptiqui runacuna salvacionta tariyanpä. Wilacuyaptiqui yanapâyäshunayquipäga nogapa jutëcho Taytäta manacuyanqui. Manacuyaptiquega yanapâyäshunayquipämi.

<sup>17</sup> Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

*Jesucristuta y payman yäracogcunata runacuna chiquiyashgan*

<sup>18</sup> “Runacuna chiquiyäshuptiquega ama laquicuyaysu. Nogata chiquiyämashgannölami gamcunatapis chiquiyäshunquipä.

<sup>19</sup> Paycunano jusalicur cawayaptiquimi isanga cuyayäshunquiman. Chiquiyäshuptiquipis Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi gamcunata acrashcä.

<sup>20</sup> “Ashmayga manami patronninpita más munayyogsu’ nishgänölami cananpis gamcunata në: Patrona chiqueg cäga ashmaynincunatapis chiquinmi. Saynölami nogata chiquimag cäga gamcunatapis chiquiyäshunquipä, y nogata chasquicamag cäga gamcunatapis chasquicuyäshunquipämi.

<sup>21</sup> Runacuna chiquiyäshunquipä discipulöcuna cayashgayquipitami. Paycunaga cachamagnë Taytä nishgancunata manami cäsucuyansu.

<sup>22-24</sup> “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur y pipis mana rurashgan milagrucunata rurarmi runacunata tantyasishcä pay cachamashganta. Sayno tantyaycäsiptëpis runacunaga chiquimarmi jusayog caycäyan. Mayganpis nogata chiquimag cäga Taytätapis chiquyicanmi.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican: ‘Jusaynag caycaptëpis runacuna chiquiyämashmi.’\* Say guelgarashgannölami lapanpis cumpticaycan.

<sup>26</sup> “Gamcunamanmi Taytä cagpita Santu Espirituta cachamushä imaypis yanapâyäshunayquipä. Saynöpis paymi nogapita tantyasyäshunqui.

<sup>27</sup> Gamcunapis nogawan imaypis purish caycarga nogapita runacunata tantyasyay.

## 16

<sup>1</sup> “Say lapanta gamcunata nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis nogaman imaypis yäracayämänayquipämi.

<sup>2</sup> Chiquiyäshushpayquimi sinagogapitapis garguyäshunquipä. Saynöpis Tayta Dios munashganta ruraycashganta yarparmi wanusiyäshunquipä.

<sup>3</sup> Sayno rurayäshunquipä nogata ni Taytätapis mana chasquicayämarmi.

<sup>4</sup> Sayno päsayäshuptiqui yarpâyay nishgänöla lapanpis cumpliyashganta. Naupataga gamcunata manami wilargärsu sayno päsayäshunayquipä cashganta. Aywacunapä carnami chiquish cayänayquipä cashganta wilaycä.

*Santu Espiritu shamunanpä cashgan*

<sup>5-6</sup> “Cananga Taytä cagman cuticanäpänami caycä. Sayno captinpis: ‘¿Maypatä aywanqui?’ nir tapumänayquipa trucanga ¿imanirtä laquish caycäyanqui?

<sup>7</sup> Ama laquicuyaysu. Aywacurpis Santu Espiritutami cachamushä gamcunawan cananpä. Mana aywacuptëga manami Santu Espiritu shamongasu.

\* 15:25 Salmo 35.19; 69.4

<sup>8</sup> Shay shamurnami runacunata tantyasenga jusayog cayashganta, Tayta Diosta mana cäsucog cayashganta y jusalicushganpita juzgash cayänanpä cayashgantapis.

<sup>9</sup> Jusayog cayashgantaga Santu Espiritu tantyasenga nogata mana chasquicayämaptinmi.

<sup>10</sup> Tayta Diosta mana cäsucog cashgantaga Santu Espiritu tantyasenga Taytä cagman cuticuptänami.\*

<sup>11</sup> Runacunata Tayta Dios juzganapä cashganta Santu Espiritu tantyasenga Satanás vincishgana captinmi.

<sup>12</sup> “Ascarämi caycan gamcunata yachasinäpä. Sayno captinpis manami lapantaga yachashayquiräsu. Lapanta yachasiptëga manami yarpäyanquipäsu.

<sup>13</sup> Santu Espiritu shamurnami mana yachashigä cagcunata tantyasyiyäshunquipä. Saynölami tantyasyiyäshunquipä ima päsanapä cagcunatapis.

<sup>14</sup> Santu Espiritu nogapita sayno tantyasyiyäshunquipä noga alabash canäta munarmi.

<sup>15</sup> Taytäpa maquincho cagcunaga maquëchömi caycäyan. Sayno captinmi nishcä Santu Espiritu nogapita tantyashishunayquipä cashganta.

*Laquicuyashganpita discipuluncuna cushicuyänanpä cashgan*

<sup>16</sup> “Mäs rätutaga nogata manami ricayämanquipänasu. Saypita waraynincunaga yapaymi gamcuna ricayämanquipä.”

<sup>17</sup> Sayno niptin discipuluncuna jucninpis jucninpis niyargan: “Sayno nishpan çimatarä nicämansi? Çimanirrä nimansi: ‘Mäs rätutaga manami ricamanquipänasu?’ Y nircorga çimanirrä nican: ‘Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä?’ Saynöpis çimanirrä: ‘Taytä cagman aywacushämi’ nicämansi?

<sup>18</sup> Çimaypitarä payta ricashunsu? Manami tantyansisu imapita parlaycashgantapis.”

<sup>19</sup> Discipuluncuna sayno yarpachacuyashganta musyarmi Jesús nergan: “Çi Mäs rätutaga manami ricayämanquipänasu” y ‘Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä’ nishgäpitacu gamcuna yarpachacuyäyanqui?

<sup>20</sup> Aywacuptë waquin cushicuptinpis gamcunaga laquicuyashpayqui wagayanquipämi. Sayno laquicurpis nircorga cushicuyanquipämi.

<sup>21</sup> Musyansimi wachay nanay sariptin warmicuna laquicuyashganta. Yuripacurirnamis isanga cushicur manana yarpäyannasu nanaywan nacashgantapis.

<sup>22</sup> Saynölami gamcuna canan laquicurpis yapay tincushga cushicuyanquipä. Say cushicuyashgaitaga ima päshashuptiquipis manami gongäyanquipäsu.

<sup>23</sup> Yapay tincushgaga mananami tapuyämanquipänasu imanir sayno parlashgätapis.

“Shumag tantyacyay. Nogapa jutëcho manacuyaptiquega Taytä wiyashunquipämi.

<sup>24</sup> Naupataga Taytäta manacurpis manami jutëchösu manacuyashcanqui. Cananpitaga nogapa jutëcho Taytäta imatapis manacuyay. Manacuyaptiquega manacuyashgayquita wiyashunquipämi. Manacuyashgayquita wiyaptinmi cushicuyanquipä.

<sup>25</sup> “Gamcunata cananyag imamanpis tincusiypa yachasiptë manami shumag tantyayämashcanquisu. Nircurmi isanga gamcunata yachashishayqui imamanpis mana tincusiylapana. Sayno yachasiptëmi isanga lapan nishgäcunatapis tantyayanquipä.

<sup>26</sup> Yachashigäcunata tantyacurnami nogapa jutëchöna Tayta Diosta manacuyanquipä. Saymi shuyarangasu nogapä gamcunapä manacunäta, sinöga gamcuna manacuyashgayquitapis wiyashunquipämi.

<sup>27</sup> Tayta Diosninsega gamcunata cuyayäshunquimi. Sayno cuyayäshunqui paypita shamushgäta criyir cuyayämaptiquimi.

<sup>28</sup> Taytäpa naupanpitami cay pasaman noga shamushcä. Saynölami Taytäpa naupanman cuticushäpä.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Çicananmi isanga niyämashgayquicunata tantyayä! Mananami tumasipaylapanasu parlapaycäyamanqui.

<sup>30</sup> Saynöpami musyayä gam lapanta musyashgayquita. Tantyasyiyämänayquipä mana manacuyaptëpis tantyaycäsiyämankimi. Saymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyiyä.”

<sup>31</sup> Saymi Jesús nergan: “Çi Rasunpacu criyiyäcäyamanqui?

<sup>32</sup> Cananga höra chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacuyänayquipä. Sayno cachariyämaptiquipis manami japaläsu caycäshä, sinöga Taytäwanmi cashäpä.

<sup>33</sup> “Gamcunata sayno nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayyapa imaypis yäracayämänayquipämi. Cay pasacho cayashgayquiyäga nacayanquirämi. Nogapis nacar gamcuna-raycu wanurmi Satanasta vincishäpä. Sayno captenga cay pasacho nacarpis ama laquicuyaysu.”

\* **16:10** Jesucristo cay pasacho car runacunata tantyasergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëلمان cuticuptinami Santu Espirituna runacunata tantyaycäsini mana cäsucushganta.

## 17

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami junagpa nuquircur Tayta Diosta Jesús manacorgan: “Wanunäpä cag hörä chaycämunnami, papá. Wanuptëpis cawariycasilämay munayyog cashgayquita runacuna tantyayänanpä.

<sup>2</sup> Gammi lapan runacunapäpis munayyog canäpä churamashcanqui. Saynöpis churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvanäpämi.

<sup>3</sup> Salvashgana car gloriaman charmi reguishushpayqui gam japalayqui Dios cashgayquita musyayangapä, papá. Saynölami naupayquicho caycagta ricamashpan cay pasaman cachamashgayquitapis musyayangapä.

<sup>4</sup> “Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay pasacho cumplishcä.

<sup>5</sup> Cay pasata manarä camar naupayquicho munayyog cashgäno cananpis munayyog canäpä pushacalämayna, papá.

<sup>6</sup> “Saynölami discipulöcunapäpis gamta manacamö, papá. Paycunataga acrashcanqui maquëcho cawayänanpämi. Saymi paycunaga wilacuyniquita yachashtë chasquicuyash.

<sup>7-8</sup> Sayno chasquicurmi cananga musyayanna lapan yachasishgäcuna gam munashgayquinöla cashganta. Saynöpis yachasishgäta chasquicurmi tantyayash gam cachamashgayquita.

<sup>9</sup> Discipulöcunapä manacamur manami lapan runacunapäsu manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcunalapämi.

<sup>10</sup> Nogapa maquëcho carga gampa maquiquichöpis caycanmi, papá. Paycunaga tancyacyashmi gam cachamashgayquita.

<sup>11</sup> “Nogaga gampa naupayquimanna shacamur manami cay pasacho cashäpänasu. Paycunami isanga cay pasacho caycangarä. Saymi paycunapä gamta manacamö imaypis yachasishgänöla cawayänanpä. Saynöpami nogansi say yarpayla cashgansino paycunapis cuyanacur say yarpayla cayangapä.

<sup>12</sup> Cay pasacho cashpä maquëman churamushgayqui cagcunataga lapantami shumag ricashcä. Sayno ricaptëmi mayganpis nogaman yäcamashganpita witicushgasu. Jucmi isanga Satanás munashganta rurar witicush. Pay witicunanpäga palabrayquicho maynami guelgaraycash.

<sup>13</sup> “Gampa naupayquiman cutimunäpä captinmi cushish caycä, papá. Saymi discipulöcunapä gamta manacamö noga cushish cashgäno paycunapis cushish cawayänanpä.

<sup>14</sup> Gampa wilacuyniquita paycunata maynami wilapashcä. Sayta cäsucur manami waquin runacunanönasu cawaycäyan, sinöga noga cawashgänönami cawaycäyan. Sayno cawayaptinmi runacuna paycunata chiquiyan.

<sup>15</sup> Runacuna chiquiyaptinpis manami cay pasapita jucla pushacunayquipäsu gamta manacamö, sinöga cay pasacho cayashganyag Satanaspita sapaycunayquipämi.

<sup>16</sup> Imano captinpis naupayquicho cawanäpä cashgannömi paycunapis naupayquicho cawayänanpä caycäyan.

<sup>17</sup> “Wilacuyniquita wilapashgäta paycunata shumag yarpaycasilay, papá. Wilacuyniquita yarpäyashpanmi gam munashgayquino shumag cawayangapä.

<sup>18</sup> Wilacunäpä cachamashgayquinölämi paycunatapis noga cachaycä ali wilacuyniquita wilacuynänapä.

<sup>19</sup> Munashgayquino paycuna cawayänanpämi nogapis wilacuyniqui nishgannöla cawaycä.

<sup>20</sup> “Manami paycunalapäsu gamta manacamö, sinöga paycuna wilacuyashganta chasquicogcunapäpis manacamömi.

<sup>21</sup> Nogansi juc yarpayla cashgansino paycunapis juc yarpayla cayänanpämi gamta manacamö, papá. Sayno cawayashganta ricacurmi cachamashgayquita tanyar waquin runacunapis chasquicayämangapä.

<sup>22</sup> Nogansi cuyanacur cawashgansino paycunapis cuyanacur cawayänanpämi wilacuyniquita yachasishcä.

<sup>23</sup> Cuyanacur cawayänanpämi paycunawan imaypis caycähä. Saynölami gampis nogawan caycanqui. Cuyanacur cawayashganta ricarmi cachamashgayquita tanyashpan waquin runacunapis chasquicayämangapä. Saynöpis tantyayanganga nogata cuyamashgayquino paycunatapis cuyashgayquita.

<sup>24</sup> “Lapan acrashgayqui cagcuna gloriacho nogawan canantami munä. Gloriacho carnami ricayämanga segaypa chipiycar munayyog cashgäta. Saynömi cargä cay pasata manarä camashgapis. Sayno munayyog caycagta ricayämänantami munä, papá.

25-26 “Gam imata munashgayquitapis runacuna manami tanyayansu. Nogami isanga tanyä, gampa naupayquipita shamush car. Chasquicamagcunapis munashgayquita tanyananpämi paycunata yachashhäcä. Wanushgäpita cawarircamur mastapis munashgayquita yachashishhämi. Saynöpami cuyanacushgansino paycunapis cuyanacur cawayangapä. Saycunatami gamta manacamö, papä.”

## 18

### *Jesucristuta prësu sariyashgan*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

<sup>1</sup> Tayta Diosta Jesús manacuyta ushasquirmi discipuluncunawan simpäyargan Cedron nishgan ragrata. Simpärinami chäyargan Olivos jachacuna cashgan chacraman.

<sup>2</sup> Discipuluncunawan Jesús cadala sayman aywash captinmi Jesusta entregag cag Judas Iscariote musyargan sayman aywayashganta.

<sup>3</sup> Saymi Jesuspa contran cag runacunata pushacurcur Judas sayman aywargan Jesusta entregananpä. Say runacunaga cayargan mandag cüracunawan fariseo runacuna cachayashgan wardiacuna y asca soldäducunami. Paycunami aywayargan acsincunawan y espädancunawanpis.

<sup>4</sup> Prësu sarinanpä shamushganta musyaycarpis Jesús aywargan say runacunawan tincunapä. Tincurmi taporgan: “¿Pitatä gamcuna ashycäyanqui?” nir.

<sup>5</sup> Saymi niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashycäyä.”

Saymi Jesús nergan: “Nogami caycä.”

<sup>6</sup> Jesús: “Nogami caycä” niptinmi lapan runacuna mansacaywan ancaypa tuniyargan. Judas Iscariotipis paycunawanmi caycargan.

<sup>7</sup> Jesús yapay taporgan: “¿Pitatä ashycäyanqui?” nir.

Niptinmi yapay niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashycäyä.”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “Maynami nishcä noga cashgäta. Nogata ashimarga nogalata prësu apayamay. Discipulöcunataga ama sariyaysu.”

<sup>9</sup> Sayno päsananpämi discipuluncunapä mayna nergan: “Discipulöcunataga shumagmi richshcä nogaman yäracamashganpita mayganpis mana witicuyänanpä.”\*

<sup>10</sup> Saymi Simón Pedro espädanta jorgurir juc runapa derëcha cag rinrinta waluriyorgan. Say runa cargan más mandag cürapa ashmayninmi. Paypa jutinmi cargan Malco.

<sup>11</sup> Sayno ruraptinmi Pedruta Jesús nergan: “¿Espädayquita cutisiy churaräcunanman! Wanunäta Taytä munaptenga listumi caycä wanunäpäpis.”

### *Más mandag cüraman Jesucristuta apayashgan*

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

<sup>12</sup> Nircurnami Jesusta liyarcur lapan soldäducuna mandagninwan y wardiacunapis payta apayargan.

<sup>13</sup> Nircurnami chäsiyargan Anaspa wayinman. Anasga cargan Caifaspa suedrunmi. Caifasga cargan más mandag cürami.

<sup>14</sup> Autoridä mayincunata Caifasga maynami nergan: “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä.”\*

### *Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatiräyargan caru guepalanta. Jucag discipulunmi más mandag cürawan reguinacuyash car sawan rurinman yaucorgan Jesuspa guepanta.

<sup>16</sup> Pedroga quëdacuycorgan punculachömi. Saymi puncucho cuidag warmita más mandag cürawan reguinacog discipuloga ruwacorgan Pedrutapis ruriman yaucasinanpä.

<sup>17</sup> Saymi puncucho cuidag warmi Pedruta taporgan: “¿Manacu gampis say runapa discipulun caycanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Manami nogaga paypa discipulunsi cä.”

<sup>18</sup> Saypitanami fiyupa alaptin ninata sarircasir mashacuycäyargan ashmaycuna y templo täpag wardiacunapis. Saychömi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

### *Más mandag cürä Jesucristuta tapushgan*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

<sup>19</sup> Saypitanami Jesusta Anás taporgan discipuluncuna pi cashganta y imata yachashishgantapis.

\* 18:9 Juan 6.38,39 \* 18:14 Juan 11.49-52

20-21 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä sayno tapumanqui? Nogaga manami imatapis pacaylapaga yachasishcäsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachasiptë lapan runacunami wiyamash. Yachasishgäta wiyamag runacunata tapumuy. Paycunami musyayan imata yachasishgätapis.”

22 Sayno niptinmi juc wardia Jesusta lagyaycorgan: “¿Imanirtä más mandag cürata sayno ninqui?” nir.

23 Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Imatatä mana alita parlashcä? Mana alita parlash captëga mä tantyasimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtä lagyamanqui?”

24 Nircurnami liyashlata Jesusta Anäs apasergan más mandag cüra Caifäs cagman.

*Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan*

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

25 Sayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycäyashgan cagcho. Saycho mashacuycaptinmi niyargan: “¿Gampis manacu say runapa discipulun canqui?”

Saymi Pedro nergan: “Nogaga manami paypa discipulunsu cä.”

26 Maylantanami más mandag cürapa ashmayninpis nergan: “Gamta paywan caycagtami ricashcä olivos jachacuna cashgan chacracho.”

(Sayno neg runapa castanpa rinrintami Pedro walurish cash.)

27 Saymi Pedro yapay nergan: “Manami paypa discipulunsu cä.” Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

*Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan*

(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

28 Pasa manarä waraptinmi Caifaspä wayinpita Jesusta apayargan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridämi corgan. Israel autoridäcunami isanga sayman yaucuyargansu: “Roma runapa wayinman yaucorga leyninsi nishganno Pascua micucunata manami micushunpänasu” niyashpan.

29 Saymi despächunpita yargurir Pilato taporgan: “¿Ima jusatatä cay runa rurash cayman apayämunayquipäga?” nir.

30 Sayno tapuptinmi niyargan: “Jusayog captinmi cayman apayämushcä. Jusan mana captenga manami apayämömansu corgan.”

31 Saymi Pilato nergan: “Noga juzganäta munarga wilayämay ima jusan cashgantapis. Sinöga, payta apacuyay leyniquicuna guelgarashganno quiquiquicuna juzgayänayquipä.”

Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Musyashgayquinöpis nogacunaga manami munayyogsu cayä pitapis wanusiyänäpä.”

32 Sayno nirmi Pilätuta manacuycargan Jesusta cruzcho wanusiyänäpä. Cruzcho wanusiyaptinmi cumplergan Jesús crucificash cananpä nishganta.\*

33 Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

34 Saymi Jesús nergan: “¿Musyayta munarcu sayno tapumanqui, o Israel autoridäcuna nishuptiquicu sayno tapumanqui?”

35 Sayno niptin Pilato nergan: “Nogaga manami Israel runasu cä saycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag cüracunami prësu apamushushcanqui. ¿Imatatä rurashcanqui prësu apayämushunayquipä?”

36 Saymi Jesús nergan: “Nogaga manami cay pasacho mandagsu cä. Cay pasacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi corgan autoridäcuna prësu mana sariyämänäpä.”

37 Sayno niptin Pilato taporgan: “¿Sayno captenga rasunpacu Israel runacunapa mandagnin rey caycanqui?”

Saymi Jesús nergan: “Au, gam nishgayquinölämi mandag rey caycä. Mandag rey canäpämi cay pasacho yurishcä. Saynöpis cay pasaman shamushcä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicocunaga nishgäcunata chasquicuyanmi.”

38 Sayno niptin Pilato nergan: “¿Cansuräpis manasurä Diospa wilacuynenga?”

*Jesucristuta crucificayänäpä Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “Noga manami tarësu cay runapa ima jusantapis.

39 Gamcunaga musyayanquimi Pascuacho juc prësuta cacharinäpä cashganta. ¿Munayanquicu Israel runacunapa mandagnin rey Jesusta cacharinäta?”

\* 18:32 Juan 12.32-33

<sup>40</sup> Sayno niptin niyargan: “¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama cachariysu!”  
Barrabasa cargin Romacho mandag emperadorpa contranmi.

## 19

<sup>1</sup> Mana cacharinanpä niyaptinmi Pilato astaserghan Jesusta.

<sup>2</sup> Soldäducunami cashapita corönata rurarcur Jesuspa umanman jatipäyargan. Saynöpis puca-chiclu cäpata aylupäyargan.

<sup>3</sup> Nircurnami Jesusta lagayayashpan niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>4</sup> Despächunpita Pilato yapay yargurcur nergan: “Yapaymi say runata jorgamushä jusaynag cashganta tantyayänayquipä.”

<sup>5</sup> Sayno nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurash corönan jatishta y puca-chiclu cäpan jatishta. Saymi Pilato nergan: “¡Ricayay cay runata!”

<sup>6</sup> Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo täpag wardiacunapis niyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!”

Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananta munarga quiquiquicuna crucificayay ima, ari.\* Nogaga manami ima jusantapis paypata tarësu wanusish cananpäga.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “Cay runaga: ‘Diospa surinmi cä’ nishganpita wanusish casun. Sayno negcuna wanusish cayänanpämi leynëcunacho nican.”

<sup>8</sup> “Diospa surinmi cä” nishganta wilayaptinmi Pilato fiyupa mansarergan.

<sup>9</sup> Saymi despächunman cutiycur Jesusta yapay taporgan: “¿Gam maypitatä caycanqui?”  
nir.

Sayno tapuptin Jesús manami imatapis parlacorgansu.

<sup>10</sup> Saymi Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contestamanqui? Crucificasinäpä o cacharinäpäpis munayyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniquipis canmansu crucificasimänayquipä ni cacharimänayquipäpis. Saymi gampita más jusayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Pilätoga cachariyta munargan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrä gaparäyargan: “¡Mandag-turcurmi Jesusga emperador Cesarpa contran caycan! ¡Saymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipä!”  
nir.

<sup>13</sup> Sayno niyaptinmi Pilato jorgasimorgan Jesusta. Nircurnami “Gábata” nishgan alarman aywaycur mandacunan sillëtan jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata nishganga “Läja rumicunawan rurash” ninanmi.)

<sup>14</sup> Saypitami Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “¡Mandagniqui reyta ricayay!” (Saycuna päsayargan viernes pulan junagmi. Say tardi sábado jamay junag galaycorgan.)

<sup>15</sup> Saymi runacuna fuertipa niyargan: “¡Wanusish casun! ¡Wanusish casun! ¡Crucificasiy!”  
nir.

Saymi Pilato nergan: “¿Mandagniquita crucificasinätacu munayanqui?”

Saymi cürapa mandagnincuna niyargan: “¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesarlami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cansu!”

<sup>16</sup> Sayno niyaptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificayänanpä.

### *Jesucristuta crucificayashgan*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

<sup>17</sup> Saymi Jesusta apayargan cruzta umrurcasir “Calavëra” nishgan jircaman. (Hebreo idiömachöga Gólgota niyanmi say jircata.)

<sup>18</sup> Sayman chaycasirnamí Jesusta crucificayargan. Saynömi ishçay runacunatapis crucificayargan Jesuspa ishcan lädunman.

<sup>19</sup> Saypitanami Pilato clävasergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Say letrërchömi cayno guelgarargan: “Nazaretpita cag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi.”

<sup>20</sup> Jerusalemäpa cercalancho crucificash captinmi Israel runacuna asçag liyiyargan say letrërucho guelgaraycagta. Say letrëroga guelgarargan hebreo, latin y griego idiömacunachömi.

<sup>21</sup> Saymi mandag cüracuna Pilätuta niyargan: “ ‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nerga ama guelgaräsunsu, sinöga: ‘Israel runacunapa mandagnin rey-tucogmi’ nir guelgaräsonga.”

\* 19:6 Israel runacunata munaynincho sararar Roma runacuna manami munayargansu Israel runacuna jusayogcunata wanusinanta. Saypa trucanga quiquin Roma autoridäcunarämi jusayogcunata wanusiyargan. Saymi Pilato: “Sauraga gamcuna crucificayay” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacuyargan Jesusta crucificasinanpä.

<sup>22</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Guelgashgäga guelgashganami caycan.”

<sup>23</sup> Jesusta crucificasquirnami paypa mödananta saycho cag chuscú soldäducuna aypunacuyargan. Rurincho cag jatirashgan mödanata aypunacuyänanpämi isanga, costüraynag captin, niyargan:

<sup>24</sup> “Saytaga ama rachishunsu, sinöga suertitarä jitashun maygansipis apacunansipä.”

Saynöpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspä cayno guelgarashgan: “Suer-titami jitayash mayganpis mödanata apacunanpä.”\* Say nishgannölämi soldäducuna rura-yargan.

<sup>25</sup> Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa maman, mamampa nanan, Cleo-faspa warmin María y María Magdalenapis.

<sup>26</sup> Saymi mamanta y cuyashgan discipulunta ricärishpan Jesús nergan: “Mamay, nogapa trucä Juannami wawayqui canga.”

<sup>27</sup> Nircurnami cuyashgan discipuluntapis nergan: “Cananga mamäta ricayculanqui ma-mayquitano.”

Jesús sayno niptinmi say junagpitana mamanta pushacorgan wayinman.

### *Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

<sup>28</sup> Wanunanpä carnami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpä Jesús nergan: “Yacunaycämi.”\*

<sup>29</sup> Saychömi soldäducuna upuyänanpä cag pochgog vïnu caycargan wichi junta. Saymi gueru puntanman esponjata watarcur say pochgog vïnuman ushmarcasir Jesusta shogusiyta munayargan.

<sup>30</sup> Say vïnuta yawarcurnami Jesús nergan: “Lapantanami cumplishcä.”

Sayno nisquirnami päsarporgan.

### *Jesucristupa llapsha pachanpa soldädo tucsishgan*

<sup>31</sup> Pascuacho sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi† Israel runacunapa au-toridänincuna munayargansu pipis crucificaraycar quëdayänanta. Saymi Pilütuta man-acuyargan cruzcho wanuyta nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita jorgu-nanpä.‡

<sup>32</sup> Saymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapa chancancunata paquiyargan.

<sup>33</sup> Jesuspa chancancunatami isanga manana paquergannasu, wanushgana caycagta tariycur.

<sup>34</sup> Wanushgana caycaptinpi llapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc soldädo. Sayno tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu.

<sup>35</sup> Jesuspa discipulun carmi lapan saycunata ricargä. Saymi imano cashgantapis guel-gaycä salvamagninsi Cristo cashganta gamcunapis criyiyänayquipä.

<sup>36</sup> Lapan saycuna päsgargan: “Manami ni juc tululanpis paquishgasu canga”\* nir Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpämi.

<sup>37</sup> “Runacuna ricayangami tucsishganta”\* nir guelgaraycashganpis cumplerganmi.

### *Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

<sup>38</sup> Saypitami Arimatea marcapita José jutiyyog runa Pilütuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Israel autoridäcunata mansacushpanmi payga Jesusman yäracushganta wilacorgansu. Manacushganta Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta apargan pampananpä.

<sup>39</sup> Saynömi Nicodemupis paywan aywargan quimsa arröba mirra y aloe nishganta§ apacurcur.

<sup>40</sup> Israel runacunapa costumbrin cashgannömi say apashganta Josëwan Nicodemo säbanasman winayargan. Winarcurnami Jesuspa ayanta pituyargan pampayänanpä.

<sup>41</sup> Jesusta crucificayashgan naupanchömi cargan frütacuna plantarashgan juc huerta. Saychömi cargan pitapis manarä pampayashgan mushog sepultura.

\* **19:24** Salmo 22.18    \* **19:28** Salmo 22.15; 69.21    † **19:31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi.    ‡ **19:31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquiyag rasla wanunanpämi. Chancanta paquircuptinmi imananpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaysaypa wanog.    \* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20    \* **19:37** Zacarías 12.10    § **19:39** Mirraga cargan jachapa weguinmi. Aloipis cargan juc jachami. Saycunatami Israel runacuna saquircasir fuchcu agayag. Nircurni ayaman winayag mana asyänanpä.



<sup>42</sup> Sábado jamay junag galaycunanpäna captinmi say sepultüralamanna Jesusta pampayargan.

## 20

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*  
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

<sup>1</sup> Domingo tutami María Magdalena saca sacala aywargan Jesús pamparaycashgan cagman. Sayman charmi tarergan sepultura saparag rumi witisish caycagta.

<sup>2</sup> Sayta ricaycurmi cörrila cutergan Jesús cuyashgan discipulunta y Simón Pedruta wilananpä. Chaycurnami paycunata wilargan: “¡Jesupa ayantami apacuyash! ¡Manami musyayäsu maypa apacuyashgantapis!”

<sup>3-4</sup> Sayno wilaptinmi Pedruwan Jesús cuyashgan discipulun cörrila aywayargan Jesusta pampayashgan cagman. Pedruta yalirirmi puntata jucag discipulu chargan.

<sup>5</sup> Saychönamı puncupalıta watgaycur ricargan säbanaslana jıtaraycagta.

<sup>6-7</sup> Simón Pedrumı isanga rurıman yaycorgan. Saychömi paypis säbanaslata tarergan. Jesupa umanta watapashgan träputapis juclächo churaraycagtami tarergan.

<sup>8</sup> Saypıtarämi jucag discıpulunpis rurıman yaycur Jesús cawarımushganta criyergan.

<sup>9</sup> Sayno caycaptinpi manami tantyayarganräsu Tayta Diospa palabranchı cawarımunanpä guelgaraycashganta.

<sup>10</sup> Saypıtanami discıpuluncuna cutıcuıyargan posädaräyashgan wayıman.

*María Magdalenata Jesucristo yurıpushgan*  
(Marcos 16.9-11)

<sup>11-12</sup> Marianami isanga pamparashgan cagman cutıycur wagar puncucho quëdacorgan. Wagaycashgancho rurıman watgaycurmi ricargan ishıay angılucuna yurag mödanash caycagta. Jucag jamaraycargan Jesupa uman cashgan cagcho y jucagnami jamaraycargan chaquin cashgan cagcho.

<sup>13</sup> Say angılucunami Mariata tapuyargan: “¿İmanirtä wagaycanqui?” nır.

Sayno tapuyaptın nergan: “Jesupa ayantami apacuyash, taytay. Manami musyayäsu maypa apacuyashgantapis.”

<sup>14</sup> Sayno nır tıcraycushganchömi Jesusta ricargan. Isanga manami tantyargansu pay cashgantaga.

<sup>15</sup> Saymi Jesús taporgan: “¿İmanirtä wagaycanqui? ¿Pıtäta ashıycanqui?” nır.

Sayno tapuıptınmi huertacho arog runa cashganta yarpar María nergan: “Maymanpis Jesupa ayanta apash carga shuntacamunäpä wılaycalamay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “¡María!”

Mariata jutınpa gayaptınmi tantyargan Jesús cashganta. Saymi “¡Rabonı!” nergan. Rabonı nınanga yachasıcog nınanmi.

<sup>17</sup> Nırcurmi Jesús nergan: “Ama sarımaysu. Manarämi Taytä cagman cutıshcäräsu. Saypa trucanga ayway wılamuy discıpulöcunata Taytäman cutıcunäpä cashganta. Paycunaga wauguëcunami caycayan. Nogapa Taytäga gamcunapapis taytayquımı y Diosnäga gamcunapapis Diosniquımı.”

<sup>18</sup> Sayno nıptınmi María jucla aywargan Jesús yurıpushganta y nıshgancunatapis wilananpä.

*Discıpuluncunata Jesucristo yurıpushgan*  
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

<sup>19</sup> Jesús cawarımushgan sacaymi discıpuluncuna shuntacäyargan juc wayıcho. İsrail runacunapa autorıdänıncunata mansacurmi puncuta trancacurcur caycäyargan. Saycho caycäyaptınmi elagpıta paycunapa naupancho Jesús ricargan. Elagpıta Jesús yurıparcur saludargan: “Tayta Diosnınsı yanapaycuyäläshunqui alı cawayänayquipä” nıshpan.

<sup>20</sup> Sayno nırmi maquina y llapsha pachanta rıcasergan. Saymi Jesusta ricaycur discıpuluncuna fıyupa cushıcuıyargan.

<sup>21</sup> Saypıtana Jesús yapay nergan: “Tayta Diosnınsı yanapaycuyäläshunqui alı cawayänayquipä.”

Nırurna nergan: “Taytä cachamashgannölamı gamcunatapis cachaycä wılacuynëta wılacuyänayquipä.”

<sup>22</sup> Sayno nıshpanmi discıpuluncuna cagman pücashpan nergan: “Santu Espırıtıta chasquıyay.

<sup>23</sup> Cananpıtaga nogata chasquıcamagcunata tantyasinqui jusancunapıta perdonashgana cayashganta y mana chasquıcamagcunataga wılayanqui jusancunapıta mana perdonash cayashganta.”

*Jesucristo Tomaswan tincushgan*

<sup>24</sup> Discípuluncuna juntaraycâyashgan cagman Jesús chānanpäga Milish nishgan Tomás manami saychösu cargan.

<sup>25</sup> Tomaswan tincurnami waquin cag discípulu mayincuna wilayargan: “¡Señorninsi Jesustami ricayashcă!” niyashpan.

Saymi Tomás nergan: “¡Quevâl Rasunpaypa cawarimushganta criyinäpäga maquinman clävo yaucushgan uchcutarämi ricäman y sayman dödötärämi jatëman, saynöpis llapsha pachanpa tucsishgantärämi yatäman.”

<sup>26</sup> Saypita juc semänata discípuluncuna yapay shuntacâyargan juc wayiman. Saychömi isanga Tomaspi caycargan. Saycho puncuta trancacurcur caycâyaptinmi Jesús paycunapa naupancho elagpita yurircur saludargan: “¡Tayta Diosninsi yanapaycuyälëshunqui ali cawayänayquipäl!”

<sup>27</sup> Nircurnami Tomasta nergan: “Tomás, maquëta ricay y clävo yaucushganman dëduyquita jatiy. Llapsha pachäpa tucsimashgantapis yatay. ¿Imanirtä cawarimushgäta criyinquisu?”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi Tomás nergan: “¡Gamga Diosnëmi canqui, taytay!”

<sup>29</sup> Jesusnami nergan: “¿Ricaycamarräcu criyinqu? ¡Mana ricaycämarpis cawarimushgäta criyegcunaga cushishmi cayangapäl!”

*Cay libruta Juan imapä guelgashganpis*

<sup>30</sup> Asca milagrucunatami Jesús rurargan discípuluncuna ricaycaptin. Saycunaga manami lapansu cay librucho guelgaraycan.

<sup>31</sup> Cay librucho cagcunaga guelgaraycan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta y Diospa surin cashganta criyiyänayquipämi. Saymi payta chasquicorga gloriacho cushishla imayyagpis cawayanquipä.

**21***Ganchis discípuluncunata Jesucristo yuripashgan*

<sup>1</sup> Saypitnami Tiberias\* nishgan gocha cuchuncho Jesús yapay discípuluncunata yuripargan.

<sup>2</sup> Say gocha cuchunchömi caycâyargan Simón Pedro, Milish nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan surincuna más ishchay discípulu mayincunapis saychömi caycâyargan.

<sup>3</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Pescagmi aywaycă.”

Sayno niptinmi discípulu mayincuna niyargan: “Nogacunatapis yanapâyänäpä pushayämay.”

Sayno nirmi büquiman wisarcur lapan aywayargan. Say sacay warati pescaycarpis manami ni juc pescädulatapis sariyargansu.

<sup>4</sup> Pasa waraycaptinnami discípuluncuna ricayargan juc runa gocha cuchuncho caycagta. Isanga manami musyayargansu Jesús cashganta.

<sup>5</sup> Paymi gayacorgan: “¿Naganacu pescäduta sariyashcanqui?” nir.

Saymi discípuluncuna niyargan: “Manami ni juclaylatapis sariyäräsu, taytay.”

<sup>6</sup> Saymi Jesús discípuluncunata nergan: “Redniquita mashtayay büquipa derëcha cag lädunman. Saypitami pescäduta sariyämünquipä.”

Nishganno redta mashtarnami sariyargan saysica pescäduta, sutaytapis mana puëdiyashganyag.

<sup>7</sup> Saymi cuyashgan cag discípulun Jesús cashganta tanyasquir Pedruta nergan: “¡Payga Jesusmi!”

Sayno niptinmi jorgushgan cag mödananta jaticurcur Simón Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan.

<sup>8</sup> Waquin cag discípuluncunami isanga büquiman aywayargan. Gocha cuchunpita pachac (100) metrunöla captinmi red junta pescäduta yacu chunman garachayargan.

<sup>9</sup> Sayman charnami redta cachaycur büquipita yarguyargan. Saychömi tariyargan shan-sha jananchö pescädo cancash caycagta y tantatapis.

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Say sariyämushgayqui pescäduta juc ishchayta apayämuy cancanansipä.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Simón Pedro büquiman wisarcur redta garachamorgan pescäducunata shuntayänanpä. Say redchöga cargan pachac pisga chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Saysica pescädo caycaptinpis red manami rachergansu.

<sup>12</sup> Saymi Jesús nergan: “Micunansipä shayämuyna.”

\* **21:1** Tiberias nishgan gochaga Galilea gochami caycan.

Jesús cashganta musyarmi maygan discipulunpis tapupargansu pï cashgantapis.

<sup>13</sup> Jesús cashgan cagman chaptinnami tantatawan pescäduta paycunata ayporgan.

<sup>14</sup> Saywanga quimsa cutinami discipuluncunata Jesús yuripargan.

*Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan*

<sup>15</sup> Micuyta ushasquirnami Jesús taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Pedro, ¿lapan-pitapis mascu gam cuyamanqui?”

Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Saymi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>16</sup> Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam cuyamanquicu?”

Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Niptinmi nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>17</sup> Saypita Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam rasunpacu cuyamanqui?”

Quimsa cuti Jesús saynöla tapuptinmi Pedro laquish nergan: “Gam lapantapis musyanquimi, taytay. Saynöpis musyanquimi gamta cuyashgäta.”

Niptinmi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>18</sup> Magtalarä† carga quiquïlayquimi mödanayquita jaticorgayqui maypapis munashgayquipa aywanayquipä. Auquinna captiquinami isanga ricrayquita mashtarcup-tiqui jucna mödanayquita jatipäshunquipä. Saynöpis aywayta mana munashgayquipami apayäshunquipä.”

<sup>19</sup> Sayno nirmi Jesús tantyasergan payman yäracushganpita Pedro crucificaypa wanusish cananpä cashganta. Nircurnami Pedruta nergan: “Nishgäcunata imaypis cumpliy.”

*Libro ushanan*

<sup>20-21</sup> Saypitanami Pedro ticrarcamur Jesús cuyashgan cag discipulunta ricargan pay cagman aywaycagta. Payta ricärimmi Jesusta taporgan: “Taytay, paytaga ¿imatä päsangä?”

(Manarä Jesús wanuptinmi cuyashgan discipulun naupalancho micorgan. Saychömi payta taporgan maygan discipulun contran sharcunanpä cashgantapis.)

<sup>22</sup> Pedro sayno tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä paypä tapuycämanqui? Cutimushgäyag cawanan captinpis gamga nishgäcunata lapanta cumpliy.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi waquin discipulucuna yarpäyargan say cuyashgan discipulun imaypis mana wanunanpä cashganta. Sayno yarpäyaptinpis Jesusga manami mana wanunanpä cashgantasu nergan, sinöga: “Cutimushgäyag cawanan captinpis ¿imanirtä paypä tapuycämanqui?” nergan.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyashgan discipulun carmi caycunata guelgashcä. Lapan guelgashgäcunaga rasun caglami caycan.

<sup>25</sup> Jesús rurashgancunaga cay guelgashgäcunapitapis masrämi caycan. Lapan rurashgancunata guelgarga manami imaypis ushämansu cargan. [Amén.]

† 21:18 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

## HECHOS Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishcaj librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan “San Lucas”. Guepa cag librunami caycan “Hechos”. San Lucas libruhömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruhönami guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa wilacuyñinta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänapä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänapäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

### *Santu Espirituta chasquicuyänapä wilashgan*

<sup>1</sup> Jesucristo lapan rurashgancunata y yachashgancunatami punta cag libröcho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päshagancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo.

<sup>2-3</sup> Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänapämi tucuyñöpa paycunata tantyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espiritu yanapaptin wilacuyñinta wilacur puriyänapä.

<sup>4</sup> Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: “Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänyayquipä. Santu Espirituta chasquiyänyayquipä cashgantaga maynam nergä.

<sup>5</sup> Naupataga Juan Bautista yacuwani runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänyayquipäga walca junaglanami pishiycañ.

### *Ciëluman Jesucristo cutishgan*

<sup>6</sup> Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: “Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiquichöna cayänäpä?”

<sup>7</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Imaypis say päsanapä cashgantaga Tayta Dioslami musyaycañ. Paylami munayyog caycan saycunata rurananpäga.

<sup>8</sup> Sayno captinpis Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyayquipä. Sayta chasquircurmi wilacuyñeta wilacuyanquipä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis.”

<sup>9</sup> Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyaptinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricayargannasu.

<sup>10</sup> Sayno ricaraycäyaptinmi elagpita ishcaj runacuna yurag mödanash naupancho yuripäyargan.

<sup>11</sup> Say runacunami niyargan: “Galilea runacuna, ¿imanirtä ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölämi yapay cutimongapä.”

### *Judaspa truncan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan*

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Olivos lömacho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalenman. Say lömapita Jerusalenman cargan media lëwanölämi.

<sup>13</sup> Chaycuyashpannamí wisäyargan posädaräyashgan altusman. Paycunami cayargan Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago, Simón “Celote” nishgan y Santiagupa surin Judas.\*

<sup>14</sup> Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänapä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycunawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacäyargan apostolcunawan. Saymi Pedro nergan:

\* **1:13** Bartolomépa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

16-19 “Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi purergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanöla Jesús acragan. Sayno acrash caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä.”

(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalemcho tag runacuna say chacrata jutinta churapâyargan ‘Acéldama’ nir. Acéldama ninanga ‘Yawar Pampa’ ninanmi.)

Nircurmi Pedro mastapis nergan: “Jesucristuta entregar Judas wanunanpä cashganta musyarmi rey Davidta Santu Espiritu tantyasergan Judaspä guelgananpä.

<sup>20</sup> Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:

‘Tashgan wayi cacharish casun.

Ama pipis saycho täsunu.’

Saynölami juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:

‘Pay rurananpä cagta jucna rurasun.’

“Say salmo guelgarashgannölami Judasta päsash.

<sup>21-22</sup> Saymi juctana churanansi paypa truncan apóstol cananpä. Say runata acrashun Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesucristuwan sayno puregcunaga nogansiwanmi caycäyan. Saymi paycunapita maygantapis jucta churanansi Judaspa truncan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car Jesús cawarimushganta wilacur purenga.”

<sup>23</sup> Pedro sayno niptinmi ishca y runacunapä yarpâyargan. Jucmi cargan Matías. Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag Justo.

<sup>24</sup> Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Diosninsita manacuyargan: “Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishca y runacunapita mayganta acrashgayquitapis musyasiyämänayquita.

<sup>25</sup> Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa truncan. Judasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destünunman aywacunanpä.”

<sup>26</sup> Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jitayargan. Saymi suerti yargamorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis Jesucristupa apostolnina cargan.

## 2

### *Santu Espiritu shamushgan*

<sup>1</sup> Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta junagmi Jesucristuwan lapan yäracocuna juc wayicho shuntacâyargan.

<sup>2</sup> Saycho jamaraycâyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar shucucuy vientunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan paycuna shuntaraycâyashgan wayimanmi.

<sup>3</sup> Saymi say wayicho shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiyagnöla ninacuna paycunaman chagta.

<sup>4</sup> Say hörami Santu Espirituta lapan chasquiyargan. Santu Espiritu parlasiptinmi paycuna parlayargan imaypis mana parlayashgan idiömacunapa.

<sup>5</sup> Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna Jerusalemman châyargan Pentecostés fiestapä.

<sup>6</sup> Saymi say wayicho shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna sayman aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis wiyayargan may-saypitapis shamog runacunapa idiömancunacho parlaycâyagta. Sayno parlaycâyashganta wiyarmi cushicuyargan.

<sup>7</sup> Sayno cushicuyashpanmi niyargan: “Lapan cay parlaycagcunaga ¿manacu Galilea runacuna caycäyan?”

<sup>8</sup> Galilea runacuna caycarga ¿imanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa idiömansicho parlayänanpä?”

<sup>9</sup> Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita,

<sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egipupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita y Romapitapis. Waquinninsega yurishgansipita-pasami Israel runacuna caycansi. Y waquinninsinami mana Israel runacuna caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana canansipä.

<sup>11</sup> Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-saypita cashgapis quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa wilacuyñinta parlapaycämansi.”

<sup>12</sup> Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: “¿imatä päsacan?”

<sup>13</sup> Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan: “Caycunaga shincash carmi imata parlayashgantis musyayansu.”

*Jesucristupa wilacuyininta Pedro wilacushgan*

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaraycashganpita ichircur Pedro nergan: “Jerusalencho y may-saychöpis tag Israel mayëcuna, shumag wiyayämay.

<sup>15</sup> Manami gamcuna yarpäyashgayquinösu nogacuna shincash caycäyã.

<sup>16</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsipa profëtan Joel guelgashgannölämi canan cumpticaycan.

<sup>17</sup> Paymi Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

“Tiempo chämuftinnami Santu Espirituta cachamushã lapan chasquicamagcunaman.

Santu Espirituta chasquicurnami nogapa wilacuyñeta wilacuyanga olgu suri quicuna y warmi suri quicunapis.

Magtacunapis\* noga ricasishgäcunatami elagpita ricayangapã.†

Saynölämi auquincunata sueñuyñincunacho ima päsanapã cagcunatapis musyashã.

<sup>18</sup> Say wisanmi munashgãta ruragcunaman Santu Espirituta cachamushãpã.

Saynöpami warmipis olgupis wilacuyñeta wilacuyangapã.

<sup>19-20</sup> Ciëluhömi ricacäsimumushã imaypis mana ricayashgayquita.

Intimi sacacãcongã.

Quilami yawar-nirag ricacãcongã.

Cay pasachöpis runacuna segaypa wanusinacogtami ricayanquipã.

May-saychöpis rupaptinmi cay pasa goshtaywan sapash caycagta ricayanquipã.

Saypitarãmi chãmongã noga juzganã junag.

Say chämushgan junagnöga manami imaypis yapay canganasu.

<sup>21</sup> Sayno canapã captinpis nogata manacamag cãga salvashmi cayangapã. ”\*

<sup>22</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Joel sayno guelgashganta yarparcasirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, cay parlamushgäcunata shumag wiyayämay. Nazaret marcapita cag Jesusga Tayta Diosninsi cachamushgan runami cargan. Sayno cashgantaga Tayta Diosninsi musyasimashcansi milagrucunata ruraptinmi.

<sup>23</sup> Sayno caycaptinpis gamcunami Jesusta präsu sarircur jusasapa runacunapa maquinman entregayashcanqui crucificaypa wanusinapã. Sayno entregaptiquimi Tayta Diosninsi palabrancho guelgarashgancuna cumpliyargan.

<sup>24</sup> Sayno wanusiptinpis manami wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsimi payta cawarisimumush.

<sup>25</sup> Sayno cawarimunapã cashganpitami rey David cayno guelgargan:

“Imaypis nogawanmi caycanqui, Tayta Dios.

Saymi imatapis mansarësu.

<sup>26</sup> Shongöpis cushicunmi.

Cushishlämi cantashãpis.

Saymi gamman yãracular cawaycã.

<sup>27</sup> Munashgayquita ruraptëmi almãta Hadischo cachanquipãsu.

Saynöpis manami cacharinquipãsu pamparashgalãcho ayã ismunanta.

<sup>28</sup> Gammi tantyasimashcanqui munashgayquino cawanãpã.

Imaypis yanapãmaptiquimi cushishla cawaycã. ”\*

<sup>29</sup> Sayno David guelgashganta wilapayta ushasquirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, sayno guelgar unay rey David manami quiquinpãsu guelgargan, sinöga Jesucristupãmi. Musyansimi David wanur maynincho pamparashgantapis.

<sup>30</sup> Tayta Diosninsipa profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami Tayta Diosninsi nergan castanpita juc runa yurir imayyagpis mandag rey canapã cashganta.

<sup>31</sup> Saymi Davidga quiquinpã guelganpa trucan say yurinapã cagpita guelgargan. Payga salvamagninsi Jesucristumi caycan. Jesucristo cawarimumushganta ricaycagnöpis paypãmi David guelgargan Hadischo almanta Tayta Dios mana cacharinapã cashganta y cuerpun pamparashgalancho mana quëdanapã cashgantapis.

<sup>32</sup> David guelgashgannölämi Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimumush. Cawarircamur puriptinmi lapã ricayashcã.

<sup>33</sup> Cawarircasimurnami Jesusta derëcha cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish lapanpãpis munayyog canapã. Saypitanami Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta nogacunaman cachamush. Sayno cachamush captinmi juc idiömacunapa parlasiyãmashganta canan wiyaycãyanqui.

\* **2:17** Waquenga “magtacunapis” ninanpa trucanga “mözucunapis” niyanmi. † **2:17** Tayta Diosninsi ricasishgancunata musyanayquipã liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9. \* **2:21** Joel 2.28-32 \* **2:28** Salmo 16.8-11

<sup>34-35</sup> Shumag tanyacuyay. Davidga manami wanushganpita cawarircamur ciëluman wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi isanga wanushganpita cawarircamur ciëluman wisash. Ciëluman wisarcur Tayta Diospa naupanman jamacunapä cashganpitami David cayno guelgargan:

‘Mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.” ‘ ‘\*’

<sup>36</sup> Saypita Pedro yapay nergan: “Israel mayëcuna, shumag tanyacuyay. Gamcuna Jesusta cruzcho wanusish captiquipis Tayta Diosninsimi payta churash maquincho sararämänansipä y salvamagninsi cananpäpis.”

<sup>37</sup> Sayno niptinmi runacuna fiyupa laquicuyashpan tapuyargan Pedruta y waquin cag apostolcunatapis: “Sayno captenga ¿imatatä rurayäman?” niyashpan.

<sup>38</sup> Saynami Pedro nergan: “Tayta Diosninsi jusayquicunata perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir Jesucristupa jutincho bautizacuyay. Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta chasquicuyanquipä.

<sup>39</sup> Santu Espiritutaga manami nogacunalapäsü Tayta Diosninsi cachamush. Saypa trucanga cachamush gamcunapä, suriquicunapä y Jesucristuta chasquicogcunapäga may-saycho taptinpis lapanpämi.”

<sup>40</sup> Pedro mastapis tanyasergan: “¡Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu!”

*Punta cag yäracocuna imano cawayashganpis*

<sup>41</sup> Pedro nishganta chasquicogcuna lapan say junag bautizacuyargan. Say bautizacogcunaga cayargan quimsa waranganömi (3,000).

<sup>42</sup> Paycunami imaypis shuntacäyag apostolcuna yachasiyashgancunata yachacuyänanpä, Santa Cënata upuyänanpä y Tayta Diosninsita manacuyänanpäpis.

<sup>43</sup> Apostolcuna milagrucunata rurayashganta ricarmi lapan yäracocuna espantash ricacuyargan.

<sup>44</sup> Paycunaga imaypis shuntacäyashpanmi cashganpita imatapis nistashgan-tupu raquipänacuyag.

<sup>45</sup> Saynömi chacrancunatapis y imaycancunatapis ranticuyag. Say guellaytanami nistäyashgan-tupu aypunacuyag.

<sup>46</sup> Waran waranmi templo patiuman shuntacäyag Tayta Diosta manacuyänanpä. Wayincunachöpis shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur cushishlami micuytapis micuyag.

<sup>47</sup> Paycunaga imaypis Tayta Diosta agradëcicuyag yanapashganpita. Lapan runacunami paycunata respitayag. Saynöpis waran waranmi runacuna Jesucristuta chasquicuyag.

### 3

*Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsüyashgan*

<sup>1</sup> Juc junagmi, malway inti caycaptin, Pedruwan Juan imaypis aywayashganno templan aywayargan Tayta Diosta manacuyänanpä.

<sup>2</sup> Saychömi juc runa caycargan yurishganpita-pasa ishcan chaquin wanush. Say runatami waran waran castancuna apayag templucho “Cuyaylapä” nishgan puncuman. Say puncuchömi templo patiuman yaucogcunata caridäta manacog.

<sup>3</sup> Pedruwan Juan templo patiuman yaucuyagta ricarmi paycunatapis say runa caridäta manacorgan.

<sup>4</sup> Sayno manacuptinmi Pedro nergan: “¡Ricayämay!”

<sup>5</sup> Saymi say runa paycunata ricarargan imalawanpis yanapänanpä cashganta yarpashpan.

<sup>6</sup> Nircurmi say runata Pedro nergan: “Manami guellaynëpis ni gorëpis cansu gamta yanapänäpä. Sayno captinpis ¡Nazaret marcapita cag Jesucristupa jutincho jucla sharcur puriy!”

<sup>7</sup> Sayno nishpan Pedro derëcha cag maquinpita aptarcur sharcasiptinmi jinan höra chaqui moguncunapis sänu ricacorgan.

<sup>8</sup> Saymi jucla sharcurcur say runa puriyta galaycorgan. Nircurmi paycunawan templo patiuman yaucorgan cushicur saltashpan y Tayta Diosta alabashpan.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosta alabashpan saltaycachar puriyagta ricarmi lapan runacuna cushicuyargan. Saymi niyargan: “¡Ricay! ¡Cuyaylapä nishgan puncucho caridäta manacog mana pureg runa puriycana!”

*Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan*

\* 2:34-35 Salmo 110.1

<sup>11</sup> Ishcan chaquin wanush cashganpita aliyag runa manami cachaycorgansu Pedrutawan Juanta. Paycuna Salomón nishgan alarcho caycagta ricarmi runacuna cushicuyashpan sayman cörrila aywayargan ricayänanpä.

<sup>12</sup> Chaptinnami runacunata Pedro nergan: “Israel mayëcuna, ¿imanirtä nogacunata ricapaycäyamanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwansu ni jusaynag cayashgäpitasu cay runata aliyäsiyashcä.

<sup>13</sup> Saypa trucanga Jesucristupa munayninwanmi aliyäsiyashcä. Paytami Abraham, Isaac, Jacob y unay Israel runacuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi churash lapanpita más munayyog cananpä. Sayno captinpis gamcunaga payta autoridäcunaman entregayashcanqui wanushish cananpä. Pilato cachariyta munaptinpis gamcunaga manami munayashcanquisu.

<sup>14</sup> Saypa trucanga Pilätuta manacuyashcanqui jusayog cagta cacharir jusaynag alilata rurag cagta wanusinanpä.

<sup>15</sup> Saynöpami wanusiyashcanqui cawayta gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur yuripäyämptinmi nogacuna ricayashcä.

<sup>16</sup> Paymi aliyäsish puriyta mana puëdeg runata. Jesucristuman yäracuyaptëmi ricayashgayquinöpis cananga sänuna caycan.

<sup>17</sup> “Israel mayëcuna, gamcuna y autoridäninsicunapis manami tantyayashcanquisu salvamänansipä Tayta Diosninsi payta cachamushganta. Sayno mana tantyarmi Jesusta wanusiyashcanqui.

<sup>18</sup> Tayta Diosninsipa unay profëtancuna maynami guelgargan Cristuta runacuna wanusiyänanpä cashganta. Saymi gamcuna payta wanusiyaptiqui cumplish say profëtacuna guelgayashgannöla.

<sup>19</sup> “Cananga Cristuta wanusiyashgayquipita perdonashunayquipä Tayta Diosta manacuyay. Saynöpis jusalicuyta cacharir pay munashgannöna cawayay.

<sup>20</sup> Saynöpami Tayta Diosninsi lapan jusalicuyashgayquicunata perdonayäshuptiqui cushish cawayanquipä. Saynöpis Jesucristuta gamcunaman yapay cachamonga maquincho lapantapis sararänanpä.

<sup>21</sup> Cutimunanpä cag höra manarä chämuptinmi Jesucristoga ciëluchörä caycan. Cutimurnami lapantapis churanga Tayta Dios munashgannöna cananpä. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaypita-pasami wilacuyargan.

<sup>22</sup> “Saynömi Moisespis unay Israel runacunata Jesucristo shamunanpä cashganta wilapargan: ‘Tayta Diosninsimi castansipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. Payta gamcunaga cäsucuyay.’\*

<sup>23</sup> Mastapis Moisés caynömi nergan: ‘Pipis say wilacogta mana cäsucog cäga juzgashmi canga.’\*

<sup>24</sup> “Moisés wilacushgannömi Tayta Diospa waquin profëtancunapis wilacuyargan canan wisan päsaycashganta. Sayno wilacuyargan Samuel wilacushganpita-pasami.

<sup>25</sup> Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui profëtacuna wilacuyashgannöla Tayta Diosninsi salvayäshunquipä. Saynöpami Tayta Diosninsi cumpliyca Abrahamta, Isaacta y Jacobta prometishganta: ‘Gampita miragpitami pi-may runacunapis bendicionta chasquiyan-gapä.’\*

<sup>26</sup> Abrahamta prometishgannöلامي Jesucristuta chasquicur say bendicionta chasquiycansi. Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi caycan. Paytami Tayta Diosninsi nogansiman cachamorgan waquin runacunapita gamcuna puntata payta chasquicuyänayquipä.”

## 4

### *Autoridäcunapa naupancho Pedruwan Juan cashgan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan saycho wilacuycaptinmi chäyargan cüracunawan saducecunapis. Saynöpis chargan templo täpag wardiacunapa capitanninpis.

<sup>2</sup> Paycuna chaycurmi wiyayargan Pedruwan Juan yachaycäsishganta: “Wanushganpita Jesús cawarimush captinmi lapansipis wanushgansipita cawarimushunpä.” Sayno yachasiyashganta wiyarmi fiyupa rabianäyargan.\*

<sup>3</sup> Sayno rabiacuyashpanmi Pedrutawan Juanta prësu sariyargan. Tardina captinmi carcilman wichgaycuyargan waraynin tutayag.

\* 3:22 Deuteronomio 18.15

\* 3:23 Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29

\* 3:25 Génesis 22.18

\* 4:2

Saducecunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyamunanpä cashganta.



<sup>4</sup> Sayno captinpis Pedruwan Juan wilacuyashgancunata wiyar ascagmi Jesucristuta chasquicuyargan. Say chasquicogcunaga cayargan pisha waranganömi (5,000), warmicunata ni wamracunatapis mana yupaylapa.

<sup>5</sup> Waraynin tutanami Jerusalencho shuntacäyargan Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseguncunapis.

<sup>6</sup> Paycunawanmi shuntacäyargan cüracunapa más mandagnin Anaspis. Saychömi caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y Anaspa waquin castancunapis.

<sup>7</sup> Saycho lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta carcilpita jorgurcasimur tapuyargan: “¿Ima munayniquiwantä gamcuna aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä gamcunata cachayämushushcanqui?” nir.

<sup>8</sup> Sauraga Santu Espiritu valorta goptin Pedro nergan: “Israel mayor runacuna, wiyayämay.

<sup>9-10</sup> Ishcan chaquin wanush runata imanöpa aliyäsiyashgätapis musyayta munayap-tiquega canan tanyasishayqui imanöpa aliyäsiyashgätapis. Paytaga aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna crucificaypa wanusiyashcanqui. Sayno wanusiyaptiquipis paytaga Tayta Diosninsimi cawarisimush. Sayta musyayay gamcuna y Israelcho tag lapan runacunapis.

<sup>11</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican: ‘Wayi sharcasegcula: “Manami alisu cay rumi” nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.\*

<sup>12</sup> Saymi Jesucristo japalan salvamagninsi caycan. Manami paypita más jucga cansu salvamänansipä.”

<sup>13</sup> Ishcan apostolcuna mana mansariyapa wilacuyaptinmi autoridäcuna quiquinpura niyargan: “Paycunaga shumag mana estudiash caycar ¿imanöpatä sayno ali wilacuyan?” Saynöpami tanyacuyargan Jesuspa discipuluncuna cayashganta.

<sup>14</sup> Saymi imata niytapis camapacuyargansu, say aliyäsishgan runa saycho captin.

<sup>15-16</sup> Nircurmi Pedrutawan Juanta wagtaman jorgurcasir quiquinpura wilanacuyargan: “¿Imatätä rurashun paycunata? Jerusalencho tag lapan runacunami musyayan say runata aliyäsiyashganta. Saytaga manami ñégashwansu.

<sup>17</sup> Waquin maracunachöpis say aliyäsishgan mana mayacänanpä paycunata mandashun cananpitaga Jesuspita pitapis manana wilapäyananpä.”

<sup>18</sup> Sayno wilanacurcuyarmi apostolcunata wagtapita gayascasimur niyargan: “Canan junagpitaga ama pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni yachasiyanquisu.”

<sup>19</sup> Niptinmi Pedruwan Juan niyargan: “Shumag tanyacuyay, taytacuna. Manami alisu cannan Tayta Diosninsita cäsucuyänäpa trucan gamcunata cäsucuyaptëga.

<sup>20</sup> Ricayashgäta wiyayashgätaga nogacuna pitapis wilapäyähämi.”

<sup>21</sup> Ishcan chaquin wanush runata aliyäsiyashganpita lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayaptinmi autoridäcuna paycunata manana castigayargannasu. Saypa trucanga niyargan: “Saynöla wilacur puriyaptiquega castigayähayquimi.” Sayno juraparcurmi cachariyargan.

<sup>22</sup> Jesuspa munayninwan aliyag runaga chuscun chunca (40) watapita masnami cargan.

#### *Tayta Diosninsita manacuyashgan*

<sup>23</sup> Pedruwan Juan carcilpita yargusquirna aywayargan waugui-panicuna juntaraycayashgan wayiman. Paycunatami wilapäyargan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna jurapäyashganta.

<sup>24</sup> Sayno wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta manacuyargan: “Tayta Dios, gammi camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imacunatapis.

<sup>25</sup> Santu Espiritupa munayninwanmi rey Davidta tanyasishcanqui guelganänpä:

‘¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?

¿Imanirtä manacagcunata wilanacuyan?

<sup>26</sup> Saynölämi más mandag autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyan Tayta Diospa con-tran y cachamushgayqui salvacogpa contranpis sharcuyänanpä.\*

<sup>27</sup> “Rey David guelgashgancho nishgannölämi Herodispis, Poncio-Pilätupis, Israel mayëcunapis y may-saypita shamog runacunapis cay Jerusalén marcacho shuntacäyargan cachamushgayqui Jesucristupa contran sharcuyänanpä.

<sup>28</sup> Paypa contran sharcuyänanpä cashgantaga unaypita-pasami musyashcanqui.

<sup>29</sup> Cananpis autoridäcuna jurapäyämashganta ricaycanquimi, Tayta Dios. Gamlamanmi nogacuna yäracuyä. Canan valorta goycayälämay, wilacuyäniquita mana mansariyapa wilacuyänanpä.

\* 4:11 Salmo 118.22 \* 4:26 Salmo 2.1-2

<sup>30</sup> Yanapaycayälämay Jesucristupa jutincho gueshyagcunata aliyäsiyänäpä y milagrucunatapis rurayänäpä.”

<sup>31</sup> Tayta Diosta manacuyta ushasquiyaptinmi shuntaraycäyashgan wayi succucyargan. Saymi Santu Espiritu paycunata valorta gorgan Jesucristupa wilacuyñinta mana mansariypa wilacuyänanpä.

*Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan*

<sup>32</sup> Saycho Jesucristuman lapan yäracogcuna, ascag carpis, say yarpaylami cayargan. Quiquincunapä quëdasicunanpa trucanga lapantami aypunacuyag.

<sup>33</sup> Mana mansacuypami apostolcunaga Señorninsi Jesucristo cawarimushganta wilacuyag. Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapanchöpis shumagmi yanapargan.

<sup>34-35</sup> Paycunaga manami mayganpis muchuyargansu. Muchuycho pipis mana cayänanpämi chacrancunata wayincunata ranticuycur say guellayta apostolcunaman apayag. Paycunarami muchuycho cagcunata aypuyag nistäyashgan-tupu.

<sup>36</sup> Saynölami rurargan José jutiyog runapis. Pay corgan Leví castami. Saynöpis corgan Chipre islapitami. Paypa cuyay jutintami apostolcuna churapäyargan “Bernabé” nir. Say jutega “cuyapäcog runa” ninanmi.

<sup>37</sup> Paypis chacranta ranticusquirmi apostolcunaman guellayta apargan paycunana say guellaywan muchogcunata yanapäyänanpä.

## 5

*Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan*

<sup>1</sup> Saychömi caycargan Ananías warmin Safirawan. Paycunapis wilanacurirmi chacranta ranticuyargan.

<sup>2</sup> Saymi ishcan yachasinacurcur chacranta ranticuyashgan guellayta raquicuriyargan. Nircur waquilantana apostolcunaman Ananías apargan: “Caylami chacräpa chanin guellay” nishpan.

<sup>3</sup> Sayno lulacuptinmi Pedro nergan: “Ananías, ¿imanirtä Satanás yäsishushgayquita chasquipar Santu Espirituta lulapänayquipä wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin guellayta raquicuri: ‘Caylami chacräpa chanin guellay’ nicanqui?”

<sup>4</sup> Ranticuyashgayqui chacraga ¿manacu quiquiquincunapa cash? Chacrayquipa chanin guellaypis ¿manacu quiquiquincunapana cash? Sayno caycaptenga ¿imanirtä sayno rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis Tayta Diosta manami lulapayta camäpacunquipäsu.”

<sup>5</sup> Pedro sayno nishganta wiyarmi Ananías jinan höra wanusqergan. Sayno wanushganta musyarmi runacuna segaypa mansacäyargan.

<sup>6</sup> Magtacuna\* chaycamurmi Ananiaspa ayantana piturcur apar pampayargan.

<sup>7</sup> Saypita quimsa höratano chargan Ananiaspa warmin Safira. Pay manami musyargansu runan wanushganta.

<sup>8</sup> Chaycuptinmi Pedro taporgan: “Mä wilamay. ¿Runayqui apamushgan guellaylachöcu chacrayquita ranticuyashcanqui?”

Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi ranticuyashcä.”

<sup>9</sup> Niptin Pedro nergan: “Santu Espiritu musyaycaptin ¿imanirtä yachasinacuyashcanqui lulacuyänayquipä? ¡Ricay! Puncuchönami caycayan runayquipa ayanta pamparcur cutimog magtacuna. Lulacushgayquipita canan gampis runayquinölami wanunquipä.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Pedrupa naupancho Safirapis wanusqergan. Saypita magtacuna yaycur tarergan wanushgana jitaraycagta. Saymi paytapis piturcur apar runanpa naupanman pampayargan.

<sup>11</sup> Ananiaswan Safira lulacuyashganpita wanuyashganta musyaycurmi waugui-panincuna y waquin runacunapis fiyupa mansacäyargan.

*Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa munayninwan apostolcuna milagrucunata rurayag. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracogcuna imaypis templuman shuntacäyag Salomón nishgan alarman.

<sup>13</sup> Ananiasta Tayta Diosninsi sayno castigashganta musyaycurmi waquin runacuna paycunawan shuntacäyargannasu. Paycunawan mana shuntacarpis paycunata alimi ricayag.

<sup>14</sup> Ali wilacuyta wiyagcunaga waran waranmi warmipis olgupis Jesucristuta chasquicuyargan. Saynöpami más ascayäyargan Jesucristuman yäracogcuna.

<sup>15</sup> Cällipa Pedro päspatinmi gueshyagcunata jorgayämog cämantinta cayno yarpäyashpan: “Pedro päspatin lantuylanpis jananman chaptenga aliyangami.”

\* 5:6 Waquenga “magtacuna” ninanpa trucanga “mözucuna” niyanmi.

<sup>16</sup> Cercacho cag marcacunapitapis gueshyagcunatawan supay nacasishgancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shayämog. Say apayashgan gueshyagcunatami apostolcuna lapanta aliyäsiyargan.

*Apostolcunata autoridäcuna prësu sariyashgan*

<sup>17</sup> Gueshyagcunata aliyäsishganta musyarmi más mandag cüra y paywan pureg saduceo runacunapis apostolcunapa contran sharcuyargan.

<sup>18</sup> Saymi prësu sariycasir carcilman wichgasiyargan.

<sup>19</sup> Say sacaymi Tayta Diosninsipa angilnin chaycur cárcil puncucunata quichapargan. Nircurmi wagtaman jorgurir apostolcunata nergan:

<sup>20</sup> “Aywayay templupa jatun patiumman. Saycho runacunata wilapäyay Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”

<sup>21</sup> Saymi templupa jatun patiumman waraynin tuta apostolcuna yaycuyargan. Saychömi ángil nishgannöla runacunata wilapäyargan.

Más mandag cüranami cüra mayincunawan gayasimorgan Israel runacunapa lapan autoridänincunata sesionta rurayänanpä. Paycunawan wilanacurcurmi wardiacunata cachayargan carcilpita apostolcunata jorgayämunanpä.

<sup>22</sup> Wardiacuna carcilman chaycuyashpan manami tariyargannasu apostolcunata. Saymi cutiycur niyargan:

<sup>23</sup> “Cárcil puncuta shumag wichgaraycagtami tariyashcä. Prësu cuidagcunatapis puncucunacho ichiraycäyagtami tariyashcä. Ruriman yaycurmi isanga maygan prësutapis tariyashcäsu.”

<sup>24</sup> Sayta wiyaycurmi más mandag cürapis, templucho wardiacunapa capitanninpis y waquin mandag cüracunapis yarpachacuyargan: “¿Imanöparä gueshpisquiyash? ¿Imatanarä masta rurasquiyanga?” niyashpan.

<sup>25</sup> Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc runa chaycur nergan: “¿Carcilman wichgayashgayqui runacunaga templo patiuchömi runacunata yapay yachaycäsiyan!”

<sup>26</sup> Sayno niptin wardiacunata pushacurcur capitán aywargan apostolcunata prësu sarimunanpä. Mana magaylapami prësu sarircur apayargan runacuna samgayänanta mansacuyashpan.

<sup>27</sup> Saymi apostolcunata chäsiyargan autoridäcuna shuntaraycäyashganman. Saychönamí más mandag cüra nergan:

<sup>28</sup> “¿Manacu gamcunata niyashcä imaypis Jesuspita manana yachasiyänayquipä? Sayno nicäyaptëga ¿imanirtä yachaycäsiyanqui runacunata? Nircurpis nogacunata jitapaycäyamanqui: ‘Paycunami Jesusta wanusiyash’ niyashpayqui.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Pedro y waquin cag apostolcunapis niyargan: “Runacunata cäsucuyänäpa trucanga Tayta Diosninsitami cäsucuyäshä.”

<sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucifcaypa wanusiyaptiquipis unay Israel mayinsicuna yäracuyashgan Tayta Diosninsimi wanushganpita cawarisimush.

<sup>31</sup> Nircurmi lapanpita más munayyog cananpä payta derëcha cag lädunman jamasish. Saynöpis churash mandamagninsi y salvamagninsi cananpämi. Sayno churash carmi payta chasquicogcunata lapantapis jusalicushgancunata perdonash.

<sup>32</sup> Saycunata wilacuyänäpämi Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogacunaman cachamush. Pi-maytapis pay nishganta cäsucogtaga Santu Espiritu yanapaycanmi.”

<sup>33</sup> Sayno niyashganta wiyaycurmi autoridäcuna fiyupa rabiacyashpan wanusiyta munayargan.

<sup>34</sup> Paycunawanmi caycargan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg juc fariseo runa. Paypa jutinmi cargan Gamaliel. Lapan runacunami payta respitayag. Paymi wardiacunata mandargan apostolcunata wagtaman rätula jorgusquiyänanpä.

<sup>35</sup> Sayno jorgurcasirmi saycho caycag autoridäcunata nergan: “Israel mayëcuna, cay runacunapa contran imatapis manarä rurash shumag yarpachacuyay.

<sup>36</sup> ¿Yarpäyanquicu juc cuticho Teudas jutiyog runa: ‘Yachag runami cä’ nir sumäsir purishganta? Paytami gatirargan chuscu pachac (400) runacuna. Sayno puriyacagta wanuscasiyaptin gatiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan.

<sup>37</sup> Saypita censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Judaspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gatiragnincuna, asca carpis, mashtacar ushacäcuyargan.

<sup>38</sup> Saymi noga yäsë cay runacunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönamí usharanga.

<sup>39</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyin captenga imata rurashgapis süngami. Shumag mana tanyacuyapa paycunata wanuserga cuidä Diospa contran ruraycashwan.”

<sup>40</sup> Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana wanusi yargannasu. Wanusiyanpana trucanga cutiyacasimurmi astaserghan. Astarcasirmi niyargan: “¡Canan-pitaga amana wilacuyanquisu Jesuspita!” Sayno juraparcurmi cachasquiyargan.

<sup>41</sup> Cachasquiyaptinmi apostolcuna cushish aywacuyargan. Sayno cushicuyargan Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami.

<sup>42</sup> Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi runacunata yachasi-yargan: “Jesusga salvamagninsi Cristumi” niyashpan. Saynölami templo patiucho y wayicunachöpis wilacuyag.

## 6

### *Micuyta aypuyänanpä acrayashgan*

<sup>1</sup> Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna. Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinmi cayargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapäyaptinmi griego parlagcuna jamurar niyargan: “Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuyami hebreo parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan” nir.

<sup>2-4</sup> Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcur apostolcuna niyargan: “Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänanpäga nogansipita acrashun ganchis yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsun ali ricash runacuna, Santu Espiritu munashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta Diosninsita manacuyänapä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpapis.”

<sup>5</sup> Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía marcapita cag Nicolaspis. Nicolasma naupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta señalacorgan Israel runa cananpä.

<sup>6</sup> Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquina churaycur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.

<sup>7</sup> Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman yäracogcuna ascaiyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say wilacuyta.

### *Estebanta prësu sariyashgan*

<sup>8</sup> Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata rurananpä.

<sup>9</sup> Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa wilacuyninta wilacuptinmi paywan rimanacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene marcapita, Alejandria marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami shuntacäyargan “Ashmay cashganpita yargush” nishgan sinagogacho.

<sup>10</sup> Santu Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga vinciya puëdiyargansu.

<sup>11</sup> Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran sharcur autoridäcunata niyänanpä: “Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga parlaycan.”

<sup>12</sup> Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiayargan. Nircurnami Estebanta prësu sharircur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman.

<sup>13</sup> Sarmanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä: “Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis parlaycan.

<sup>14</sup> Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús juchusinanpä cashganta. Saynöpis yachycäsün Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga quiquëcunami wiyayashcä.”

<sup>15</sup> Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Estebanpa cāranta ricäriyashgancho angilpa cārantano ricayargan.

## 7

### *Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan*

<sup>1</sup> Saypita más mandag cūra taporgan Estebanta: “¿Rasunpacu cay runacuna niyashganno gam parlashcanqui?” nir.

<sup>2</sup> Saymi Esteban nergan: \* “Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyashgansinöpis unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuripargan. Sayno yuripargan Mesopotami-alachörä taycaptinshi.

<sup>3</sup> Saycho yuriparcursi nergan: ‘Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.’\*

<sup>4</sup> “Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán marcacho tänanpä. Taytan Taré wanuyuptinnashi Tayta Diosninsi pushamorgan taycashgansi cagmanna.

<sup>5</sup> Cayman pushaycamurpis quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu. Mana ricasirpis surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: ‘Cay taycashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana cananpä.’

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi payta nergan: ‘Gampita miragcunami chuscu pachac (400) wata juc nacioncho jäpa runacunapa ashmaynin cayanga. Say nacionchömi segaypa nacayangapä.

<sup>7</sup> Ashmaytano sararäyashganpitami say nación runacunata noga castigashäpä. Ashmay caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga munashgäta rurar.’\*\*

<sup>8</sup> “Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunapä y olgu surincuna yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalanapä.† Saysi Tayta Diosninsi nishgannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin Isaacpa cuerpuntapis señalaseran yurishganpita puwag (8) junagyog taycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalaseran y Jacobpis chunca ishçay (12) surincunata señalaseran. Say chunca ishçay surincunapitami lapan Israel runacuna mirayash.

<sup>9-10</sup> “Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa aywag negociantincunata ranticusquiyargan. Say negociantincunanashi Egiptuman chaycasir ranticuycuyargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi imaypis Josëta yanapagshi. Saysi yachag cananpä yanapartin Egipto nacionta mandagnin faraón payta churargan palaciuncho arogcunata mandananpä y Egipto naciöntapis mandäsinanpä.

<sup>11</sup> “Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa usya cargan. Saysi unay Israel mayinsicuna micuyänanpäpis cargansu.

<sup>12</sup> Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trüguta José pirwaseran. Muchuy captinnashi say pirwashgan trüguta Egiptucho ranticuycashganta musyaycur surincunata Jacob cachargan trügu ranteg aywaganänpä.

<sup>13</sup> Saypita trügu ranteg yapay cutirpis manaräshi tantyayargansu José paycunapa wauquin cashganta. Sayno mana tantyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauquin cashganta. Nircurnashi mandag faraonwan wauguincunata reguinacuyäsergan.

<sup>14</sup> Saypitana José gayaseran castancunatawan taytan Jacobta Egipto nacionman. Saysi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca pisga (75) runacuna.

<sup>15</sup> Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob aywayargan saycho täyanpä. Saylachönashi paypis y surincunapis wanuyargan.

<sup>16</sup> “Paycuna wanuyuyaptinnashi ayanta saquircasir Siquem marcaman apayargan pampayänanpä. Saychöshi Abraham pamparashgan machayman pampayargan. Say machayga Abraham rantishgan chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor jutiyog runapa surincunapitashi.

<sup>17</sup> “Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta promitishganta: ‘Gampita miragcunatami Egiptucho ashmay cashganpita noga shuntamushäpä.’ Nishgannöla shuntamunanpä cag tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho aläpa mirayargan.

<sup>18</sup> Say wisanshi juc runana yaycorgan Egiptucho mandag faraón cananpä. José wanushgana captinshi payga musyargansu José pi cashgantapis.

<sup>19</sup> Saysi Israel runacuna mirananta mana munar say mandag faraón waran waran paycunata aläpa arusergan. Saynöpis Israel castacho olgu yureg cagtaga yurilanta wanusinanpä nergan.

<sup>20</sup> “Say wisanshi Moisespis yureran. Paytashi Tayta Diosninsi segaypa cuyargan. Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilanchö pacaylapa ashmayargan quimsa quilayog cashganyag.

<sup>21</sup> Saypita wanusinanta mana munashpan Moiesta mayu cuchunman pacaycuyargan. Saysi faraonpa warmi surin shuntacur quiquinpa wawantano ashmacorgan.

<sup>22</sup> Saypita Egiptucho estudiarshi yachag y munayyog ricacorgan.

\* 7:2 Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpar autoridäcuna contran sharcupinmi Esteban tantyaseran templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho, Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta. \* 7:3 Génesis 12.1 \* 7:7 Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12 † 7:8 Israel runacuna cuerpunta señalacunapä Dios nishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

<sup>23</sup> “Chuscu chunca (40) watayog caycarnashi Moisés yarpargan marca mayincunaman watucag aywayta.

<sup>24</sup> Yarpashgannöla watucag aywarshi tarergan Israel runata Egipto runa magaycagta. Sayshi Israel runapa favornin sharcur Moisés wanurasergan say Egipto runata.

<sup>25</sup> Moisés yarpargan Egiptupita jorgamunanpä Tayta Diosninsi acrashganta Israel mayincuna tantyancunantashi. Sayno yarpaptinpis Israel mayincunaga Moiseesta manashi cäsüpäyargansu.

<sup>26</sup> “Saypita waraynin junagshi Moisés tarergan ishçay Israel mayincuna pelyaycagta. Sayshi paycunata washashpan nergan: ‘Gamcuna say castala caycarga çimanirtä pelyaycäyanqui?’

<sup>27</sup> Sayshi magag cag runaga Moiseesta tangarishpan nergan: ‘Gamta çipitä churashushcanqui nogacunapa mandagnë y jueznë canayquipä?’

<sup>28</sup> ÇEgipto runata ganyan wanusishgayquinöcu nogatapis wanusimayta munaycanqui?’

<sup>29</sup> Sayno niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan, Egipto runata wanusishganta faraonpis musyashgantana yarpashpan. Sayshi gueshpir aywacorgan Madián partiman. Gorpanöla saycho taycaptinshi ishçay olgu surincuna yurergan.

<sup>30</sup> “Madiancho chuscu chunca (40) wata taycarnashi Moisés aywargan Sinaí nishgan sunyag jircapa cercanman. Saychöshi shiraca rupaycagcho juc ängil yuripargan.

<sup>31</sup> Sayta ricarshi Moisés ima ruraytapis camäpacorgansu. Sayshi shumag ricananpä yaucuycashgancho wiyargan Tayta Diosninsi cayno nimogta:

<sup>32</sup> ‘Unay castayquicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’ Sayta wiyarshi Moisés succuyashpan ricäriytipis mansarergan.

<sup>33</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi nergan: ‘Caychöga nogami caycä. Sayno caycaptenga respitamashpayqui jatirashgayqui languiquita jorguy.’

<sup>34</sup> Nircurnashi nergan: ‘Noga ricaycämi Israel runacuna Egipto nacioncho nacar waycäyashganta. Saymi Egiptuman gamta cachashayqui paycunata jorgamunayquipä.’\*

<sup>35</sup> “Mandagnin ni jueznin Moisés cananta Israel mayincuna mana munaycaptinpis Tayta Diosninsi rupaycag shiracacho yuripag angilwan wilacasergeran Egiptupita jorgamunanpä y mandagninpis cananpä.

<sup>36</sup> Sayshi Egipto nacionpita Israel mayincunata jorgamunanpä Moisés milagrucunata rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis. Saynölashi chuscu chunca (40) wata sunyag jircacho caycarpis milagrucunata rurargan.

<sup>37</sup> Moiseessi Israel mayincunata nergan: ‘Tayta Diosninsimi gamcunapa castayquipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. [Payta gamcunaga cäsucuyay.]’\*

<sup>38</sup> Saynöpis Moiseessi Sinaí jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan angilpita chasqueran mandamientucunata. Say mandamientucunatami runacunata yachasergeran Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>39</sup> “Unay Israel runacunaga sunyag saqui jircachöpis manashi Moiseesta cäsucuyargansu. Mana cäsuyashpanshi Egiptuman cuticuyta munayargan.

<sup>40</sup> Sayshi Sinaí jircaman wisashganta Moisés jucla mana cutimuptin Aaronta niyargan: ‘Manami musyansinasu Egiptupita jorgamagninsi Moiseesta ima päshagantapis. Moisés elagashgana caycaptenga yanapämänansipä goripita juc diosta rurayculay.’

<sup>41</sup> Sayno manacuyaptinshi goripita rurapargan becërru-nirag iduluta diosnin cananpä. Nircur say rurayashgan diosnin paycuna manacuyashganta wiyananpäshi uywacunata wanurcasir payta adorayashpan rupasiyargan. Nircurnashi say idulupä fiestata rurayargan.

<sup>42</sup> “Sayno rurayaptinshi Tayta Diosninsi fiyupa rabiachuspan paycunata manana yanapargannasu. Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y quilamanpis yäracur manacuyargan. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:

‘Chuscu chunca (40) watantin sunyag jircapa puriyashpayqui gamcunaga uywacunata altarcho nogapä rupasirpis janan shongulami adorayämashcanqui.

<sup>43</sup> Sayno cashcanqui rurayashgayqui Moloc idulupä yarpacush purirmi. Saynöpis Refán nishgan idulupa goyllarnin-niragta adorayashcanqui.

Sayno rurayashgayquipitami garguyäshayquipä Babilonia marcaman.’\*

<sup>44</sup> “Sunyag saqui jircacho unay Israel runacunaga toldërapita rurash tabernäculutashi<sup>‡</sup> purisiyargan saycho Tayta Diosta manacur adorayänanpä. Say tabernäculutaga rurayargan Moiseesta Tayta Diosninsi tantyashgannölashi.

\* 7:34 Éxodo 3.5-10      \* 7:37 Deuteronomio 18.15      \* 7:43 Amós 5.25-27      ‡ 7:44 Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergeran templo manarä captin tabernäcululacho payta adoraptinpis Tayta Dios paycunawan caycashganta.

<sup>45</sup> Say tabernäculuta apacurcurshi Josué y lapan Israel runacuna yaycayämorgan cay tay-cashgansi nacionman. Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay marcacunacho tag runacunata gargorgan. Sayno garguptinnashi cay nación unay Israel runacunapana ricacorgan. Say tabernäculoga cay marcansicunachöshi quédargan rey David cawashgan wisanyag.

<sup>46</sup> Tayta Diosninsi yanapaptinshi Davidga templatuna sharcasiyta munargan Tayta Diosninsipä.

<sup>47</sup> Sayno yarpaptinpis surin Salomonräshi sharcasergan say templuta.

<sup>48</sup> “Templuta Salomón sharcasiptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsiga manami tansu runacuna rurayashgan templuchöga. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:

<sup>49</sup> ‘Ciëloga trönömi.

Runa tashgan pasaga chaquë jaruräcunanmi.

Sayno caycaptenga manami ima wayipis nogapä aypangasu.

¿Ima wayirä noga tänäpä aypaycunman?

<sup>50</sup> Nogami camashcä ciëlutapis y runa tashgan pasatapis.’ ”\*

<sup>51</sup> Sayno nircurmi Esteban nergan: “Gamcunaga unay Israel mayinsicunanölämi Santu Espiritupa contran caycäyanqui. Tayta Diosta mana cäsucog cayashpayquimi mana yäracog runacunanöla caycäyanqui.

<sup>52</sup> Tayta Diosninsipa profëtancunata unay runacuna chiquiyashgannömi gamcunapis Tayta Diosninsipa wilacognincunata chiquiycäyanqui. Tayta Dios cachamushgan salvacog shamunanpä cashganta wilacuyaptinpis wanusishgannömi gamcunapis Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi Jesucristuta entregayashcanqui wanusish cananpä.

<sup>53</sup> ¡Gamcunaga manami Tayta Diosninsita cäsucuyanquisu, leynincunata angilcunawan apasimuptinpis!”

### *Estebanta runacuna wanusiyashgan*

<sup>54</sup> Esteban nishganta wiyashpanmi autoridäcuna fiyupa rabianäyargan.

<sup>55</sup> Estebannami Santu Espiritu yanapaptin ciëluta ricärishgancho ricargan chipipiycag munayyog Tayta Diospa derëcha cag läduncho Jesús ichiraycämogta.

<sup>56</sup> Sayta ricaycur nergan: “¡Ricaycämi ciëlo quicharaycämogta! ¡Saynöpis ricaycämi Diospa derëcha cag läduncho Jesucristo caycämogta!”

<sup>57</sup> Sayno niptin paycuna rinrincunatapis sapacurcuyargan masta mana wiyäyananpä. Saypita fiyupa rabiashpan Estebanman cörricuycuyargan.

<sup>58</sup> Nircurna marcapita jorgurcur samgayargan. Runacuna payta samgayänanpä janan cag mödanancunata jorgurir paytacuyargan Saulo jutiyog magtata. §

<sup>59</sup> Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban manacorgan: “Señor Jesús, ¡maquiquimanmi almäta churaycöl!” nir.

<sup>60</sup> Saypitana gongurpacuycur fuertipa nergan: “¡Cay samgaycämog runacunata perdonayculay, taytay!”

Nircur päsarporgan.

## 8

<sup>1-2</sup> Estebanta wanusiyashganta ricarmi Sauloga cushicorgan.

Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi munashganno cawagcuna Estebanpa ayanta pam-payargan fiyupa laquicur wagayashpan.

### *Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan*

Estebanta wanusiyashgan junagpitanami Jesucristuta chasquicogcunata runacuna segaypa chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y Samaria provinciacunapa gueshpir aywacuyargan. Apostolcunalanami Jerusalencho quëdacuyargan.

<sup>3</sup> Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wayin wayin ashir tarishgan cagta warmitapis olgutapis carcilman wichgasergan.

### *Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyininta Felipe wilacushgan*

<sup>4</sup> Jerusalenpita gueshpegcunami may-saychöpis wilacuyargan Jesucristo salvamagninsi cashganta.

<sup>5</sup> Saynömi Filipipis gueshpir Samaria provinciacho cag juc marcaman aywargan. Saychömi runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta wilacorgan.

<sup>6</sup> Jesucristupa munayninwanmi milagrucunatapis Felipe rurargan. Sayta ricarmi wilacushgantapis asca runacuna chasquicuyargan.

\* 7:50 Isaías 66.1-2 § 7:58 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

<sup>7</sup> Saynöpis Jesucristupa munayninwan supaycunata runacunapita garguptinmi gaparâyashpan yarguyargan. Saynömi asca wegrucunatapis y paraliticunatapis aliyäsergan.

<sup>8</sup> Sayno ruraptinmi say marcacho tagcuna cushicuyargan.

<sup>9-10</sup> Saychömi cargan juc brüju. Paypa jutinmi cargan Simón. “Nogaga yachag runami cá” nishpanmi Samaria runacunata naupapita-pasa criyisergan. Olgupis, warmipis y wamracunapis lapanmi Simón nishgancunata wiyashpan niyargan: “¡Cay runataga Tayta Diosninsimi yanapaycan imatapis rurananpä!”

<sup>11</sup> Sayno yarpâyargan Simonga brüju cashpan imatapis rurashganta ricarmi.

<sup>12</sup> Jesucristo salvamagninsi cashganta Felipe wilacuptinnami runapis warmipis pay wilacushgantana chasquicuyashpan bautizacuyargan.

<sup>13</sup> Saychömi Simonpis Jesucristuta chasquicushpan bautizacorgan. Nircurna milagrucunata Felipe rurashganta ricar paywanna cushish purergan.

<sup>14</sup> Saypita Jerusalemcho caycag apostolcuna mayayargan Jesucristupa wilacuyninta Samaria provinciacho runacuna chasquiyashganta. Sayta musyarmi sayman cacharagyan Pedrutawan Juanta.

<sup>15-16</sup> Sayman chaycurmi musyayargan Jesuspa jutincho bautizacush caycarpis Santu Espirituta paycuna manarâ chasquiyashganta. Saymi Pedruwan Juan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunapis Santu Espirituta chasquiyänanpä.

<sup>17</sup> Paycunapa umancunaman maquina churaycur sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta chasquicuyargan.

<sup>18-19</sup> Santu Espirituta chasquicushganta ricarmi say brüju Simonga apostolcunata nergan: “Say munayniquita ranticaycalämay nogapis runapa umanta yataycur manacuptë Santu Espirituta chasquicuyänanpä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¿Imanirtä Tayta Diosninsipa munaynin rantina cashganta yarpaycanqui? ¡Sayno yarpashgayquipita guellaynintintami supayniqui apashunqui!”

<sup>21</sup> ¡Ganga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycanqui! ¡Saymi Tayta Dios yanapâshunquipäsu nogacuna rurayashgäno ruranayquipä!

<sup>22</sup> Lutancunata yarpänayquipa trucanga Tayta Diosta manacuy perdonashunayquipä. Sayno manacuptiquega pagta perdonashunquimanpis.

<sup>23</sup> Ganga envidiöso car lutan ruraycunatapis manami cacharinquisu.”

<sup>24</sup> Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta nergan: “Sayno captëga Tayta Diosninsita manacuyälay perdonaycämänanpä.”

<sup>25</sup> Saycho runacunata yacharcasirname Pedruwan Juan saypita aywayargan Samaria provinciacho cag waquin marcacunachöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saypitanami Jerusalemna cuticuyargan.

### *Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan*

<sup>26</sup> Saypita Tayta Diosninsi cachamushgan ängil Felipita nergan: “Jerusalemna Gaza marcaman aywag nänipa ayway. Say nänega sunyag jircapami päsaycan.”

<sup>27-28</sup> Saymi ängil nishganno Felipe say nänipa aywargan. Sayno aywarmi ricargan Etiopía nacionman capash runa\* cuticuycagta. Paymi reina Candacipa tesorërun cargan. Tayta Diosninsita adorag Jerusalemman aywashganpitami say runaga cuticuyargan. Saypa aywagno liyicargan profëta Isaías guelgashgan libruta.

<sup>29</sup> Saymi Felipita Santu Espiritu nergan: “Say cärruwan aywaycag runapa naupanman ayway.”

<sup>30</sup> Say nishganno aywarmi Felipe ricargan say Etiopía runa Isaías guelgashgan libruta liyicagta. Saymi Felipe taporgan: “¿Tantyanquicu say liyicashgayquita?” nir.

<sup>31</sup> Sayno niptinmi nergan: “Pipis mana tantyasimaptenga ¿imanöparâ tantyashä? Cayman wisämuy tantyasimänayquipä.”

<sup>32</sup> Say liyicashgan libruchöga caynömi guelgaraycargan:

“Wanusinanpä uyshata apashgannömi payga apash cargan.

Milwanta rutuptin uysha upälala cashgannömi payga upälala cargan.

<sup>33</sup> Manacagman churayaptinpis manami favornin pipis sharcorgansu.

Payta wanusiyashpan segaypa jusayogmi ricargan.”\*

<sup>34</sup> Saymi Etiopía runa Felipita taporgan: “Tantaycasilämay, taytay. Profëta Isaías cayta guelgar ¿pipätä guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?”

\* **8:27-28** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapâyänanpä. Nircurname say capash runacunata reycuna churayag warmicunata cuidayänanpä carpis o quiquina mandäsiyananpäpis.

\* **8:33** Isaías 53.7-8



<sup>35</sup> Saymi Felipe tanyasergan say liyishgan Jesucristupita guelgaraycashganta. Nircurmi tanyasergan runacunata salvananpä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

<sup>36</sup> Saypita aywaycäyashgancho yacu cashganman chaycur say Etiopía runa nergan: “Caycho yacu caycaptenga ¿manasurä bautizaycalämanquiman?”

<sup>37</sup> [Saymi Felipe nergan: “Lapan shonguyquiwän criyir Jesucristuta chasquicuipitega bautizashayqui, ari.”]

Sayno niptinmi Etiopía runa nergan: “Rasunpaypami criyë Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.”]

<sup>38</sup> Saymi aywaycäyashgan cärruta ichiyasir yacu cagman uräyargan. Saychömi say runata Felipe bautizargan.

<sup>39-40</sup> Yacupita yargarcayämuptin Santu Espiritu Felipita Azoto marcacho elagpita ricacäsimgan. Saypitaga Etiopía runa Felipita mananami ricargannasu. Payta mana ricarpis cushishmi marcanpa aywacorgan. Felipinami marcan marcan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan. Sayno wilacuraycarmi Cesarea marcaman chargan.

## 9

### *Jesusta Saulo chasquicushgan*

*(Hechos 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1-2</sup> Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wanusiya yarpar präsu sareg aywargan. Saymi más mandag cüraman aywargan ordinta jorgamunanpä. Say ordinwannami Damascuman aywargan sinagogacunacho Jesucristuta chasquicogcunata tarerga warmitapis olgutapis präsu apananpä.

<sup>3</sup> Say ordinwan Damasco marcaman chaycaptinnami elagpita acsi payman chilapyämorgan ciëlupita.

<sup>4</sup> Sayno chilapyämuptinmi pampaman Saulo tunergan. Saychönami wiwargan ciëlupita cayno nimogta: “Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?”

<sup>5</sup> Sayta wiyarmi taporgan: “¿Pitä canqui, taytay?” nir.

Tapuüptinmi nergan: “Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui. [Sayno rurashpayquega picata jaytag törünöpis quiquiquimi nacanquipä.”]

<sup>6</sup> Sayta wiyarmi mansacash succucyashpan Saulo nergan: “¿Imata ruranätatä munanqui, taytay?”

Saynami Jesús nergan: [“Ayway Damasco marcaman. Saychönami nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.”]

<sup>7</sup> Sauluwan aywaycagcunaga parlamushganta wiyarpis manami pitapis ricayargansu. Pitapis mana ricarmi fiyupa mansacäyargan.

<sup>8</sup> Tunishganpita sharcur Saulo gaprayashgana car manami imatapis ricargansu. Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsüyargan Damasco marcaman.

<sup>9</sup> Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan. Manami micuytapis micorgansu ni yacutapis uporgansu.

<sup>10</sup> Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami Jesucristo yuriparcur nergan: “¡Ananías!”

Niptin nergan: “¿Imatä, taytay?”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Jesucristo nergan: “Ayway Derëcha nishgan cälliman. Judaspa wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi Tayta Diosta pay manacuycan.

<sup>12</sup> Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita. Saychömi ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä payta yataycur manacushgayquita.”

<sup>13</sup> Niptinmi Ananías nergan: “Payman aywaytaga mansarëmi, taytay. Ascagmi wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata chiquishganta. Jerusalemcho gamman yäracogcunatashi gaticachar segaypa nacasergan.

<sup>14</sup> Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi cay marcaman shamush gamman yäracogcunata präsu apananpä.”

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Mana mansacuypa ayway! Nogami say runataga acrashcä wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä nación runacunata, más mandag autoridänincunata y Israel runacunatapis.

<sup>16</sup> Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacananpä cashganta.”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayiman. Chaycurna Saulupa umanta yataycur nergan: “Waugui Saulo, shamuycaptiqui yuripäshogniqui Señor Jesusmi cachamash gapra caycashgayquipita aliyänayquipä y Santu Espirituta chasquicunayquipäpis.”

<sup>18</sup> Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan höra Saulupa nawinpita pescädupa escämanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bautizacorgan.

<sup>19</sup> Saypita micurcurnami cawarircorgan. Nircurnami asca junagrä Jesucristuta chasquicogcunawan Damascucho goyargan.

*Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan*

<sup>20</sup> Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyasergan Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

<sup>21</sup> Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno ricacur niyargan: “¿Manacu cay runaga Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho prësu sareg caycan? ¿Manacu caymanpis shamush Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarircur mandag cüracunanaman apananpä?”

<sup>22</sup> Sayno niyaptinpi mana mansacuypani Saulo tantyasergan cruzcho wanog Jesús salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho tag Israel runacuna segaypa yarpachacuyargan: “¿Alitasurä o mana alitasurä nicämansi?” niyashpan.

*Israel runacuna wanusiyänanpä cashganpita Saulo gueshpishgan*

<sup>23</sup> Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan Sauluta wanusiyänanpä.

<sup>24</sup> Wanusiyta munarmi pagasta junagta paycuna shuyaräyargan marca yarguna puncucho. Sayno wanusiyta munashgantami Saulo musyargan.

<sup>25</sup> Sayta musyaycurmi Jesucristuta chasquicogcuna Sauluta yanapäyargan gueshpinanpä. Saymi Jesucristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winarcur marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicananpä.

*Saulo Jerusalencho wilacushgan*

<sup>26</sup> Saypita Jerusalenman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcunawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpi manami criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta mansariyargan.

<sup>27</sup> Sayno mansariyaptinmi apostolcunanaman Sauluta Bernabé pushargan. Chaycasirname paycunata wilapargan Señorninsi Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús parlalashganta. Nircur wilapargan Damascucho mana mansacuypani Jesucristupa wilacuyñinta Saulo wilacushgantapis.

<sup>28</sup> Bernabé sayno wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalencho goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunatapis mana mansacuypani wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta.

<sup>29</sup> Griego idiömata parlag Israel runacunatapis wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan.

<sup>30</sup> Sayta musyarmi waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman. Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.

<sup>31</sup> Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami pitapis prësu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provinciäcunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranqüiluna cawayargan. Waran waranmi Jesucristupa wilacuyñinta yachacuyargan pay munashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espiritu yanapaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

*Lida marcacho Eneas aliyashgan*

<sup>32</sup> Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesucristuta chasquicogcunata watucunanpä.

<sup>33</sup> Saychömi tarergan Eneasta. Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan.

<sup>34</sup> Saymi Pedro nergan: “Eneas, Jesucristumi aliyäshunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Sayno niptinmi Eneas jinan höra sänuna sharcorgan.

<sup>35</sup> Saymi Lida marcacho tag runacuna y Sarön marcacho tag runacunapis sänuna caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

*Wanushganpita Tabita cawarimushgan*

<sup>36</sup> Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyog warmi targan. Tabita ninanga griego idiömachöga Dorcas\* ninanmi. Say warmimi Jesusman yäracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag.

<sup>37</sup> Say marcachömi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuycuptin armarcasir sutayargan altuscho caycag cuartuman.

<sup>38</sup> Jopipita Lida marcamanga cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishca runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.

\* 9:36 Dorcas ninanga quechua idiömachöga “luychu” ninanmi.

<sup>39</sup> Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan aya sutaray-cashgan cag cuartuman. Saychömi Tabita yanapashgan viüdacuna wagashpan Pedruta ricasiyargan paycunapä rurapashgan mödanancunata.

<sup>40</sup> Sauraga Pedro saycho caycagcunata wagtaman gargurir gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacorgan. Manacurirna wanush caycagta nergan: “¡Tabita, sharcuy!” Sayno niptinmi wanush caycashganpita jinan höra cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta ricärir jamarcorgan.

<sup>41</sup> Nircur maquinpita sarircur Pedro ichisorgan. Saypita wagtacho caycagcunata garyargan Tabita cawarimushganta ricayänanpä.

<sup>42</sup> Tabita cawarimushgantaga musyayargan intëru Jope marcachömi. Saynöpami Señorninsi Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

<sup>43</sup> Say marcacho asca junagmi Pedro posädacorgan suëla rurag Simonpa wayincho.

## 10

### *Pedruta Cornelio gayashgan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachömi targan juc runa Cornelio jutiyog. Payga “Italiano” nishgan batallunpa capitanninmi corgan.

<sup>2</sup> Paymi wayincho tagcunawan Tayta Dios munashganno cawargan. Sayno carmi nisidächo cagcunata imaypis yanapargan y Tayta Diosninsita imaypis manacorgan.

<sup>3</sup> Saymi juc junag, malway intino caycaptin, Cornelio ricargan Tayta Diosninsipa angilninta. Say angilmi nergan: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Saymi segaypa mansacash ricaraycashgancho angilta taporgan: “¿Imatä, taytay?” nishpan.

Sayno niptinmi ängil nergan: “Tayta Diosninsi wiyashushcanquimi manacushgayquita. Muchocunata yanapashgayquitapis ricashmi.

<sup>5</sup> Cananga Tayta Diosninsipa wilacuyninta tanyasishunayquipä cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Simonpa jucag jutinmi caycan Pedro.

<sup>6</sup> Payga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Paypa wayin caycan lamar cuchunchömi.”

<sup>7</sup> Ängil aywacuptinnami Cornelio gayargan ishca ashmaynincunata y juc yäracushgan soldädupis. Say soldädogä corgan Tayta Diosninsi munashganno cawagmi.

<sup>8</sup> Paycunatami ängil nishgancunata wilaparcur cachargan Jope marcaman.

<sup>9-11</sup> Waraynin pulan junagnami Cornelio cachashgan runacuna Jope marcaman chaycorgan. Pedro posädacushgan wayichönamı micuyta sayrä yanucuycorgan. Saymi micanaycarpis Pedro wisargan wayi janaman Tayta Diosninsita manacunanpä. Tayta Diosta manacuycashganchömi elagpita ricargan ciëlo quicharaycämogta. Saychömi ricapacorgan jatuncaray jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga chuscun puntanpita watashtami uräsimgan.

<sup>12</sup> Naupanman chaycuptinmi ricargan lapan mana micunapä cag uywacunata. Saychömi caycargan chuscun chaquinpa pureg tucuy casta uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis.

<sup>13</sup> Saypitanami wiyargan ciëlupita: “Pedro, say uywacunata pishtarcur micuy” nimogta.

<sup>14</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunapä nishgayqui uywacunataga.”\*

<sup>15</sup> Sayno niptin yapay nimorgan: “Micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: ‘Say uywacunataga manami micömansu’ nishpayqui.”

<sup>16</sup> Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta uywantinta ciëlupa cutisicorgan.

<sup>17</sup> “¿Imapärä cayta ricasimash?” nir yarpachacuycaptinmi Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman.

<sup>18</sup> Chaycuyashpannami niyargan: “Tapuculäshayqui, taytay. Simón Pedro ¿caychöcu posädaraycan?” nir.

<sup>19</sup> Say hörami ricashganpita Pedro yarpachacuycorgan. Sayno yarpachacuycaptinmi Santu Espíritu payta nergan: “Simón, quimsa runacunami ashycäyëshunqui.

<sup>20</sup> Ama mansariysu paycunawan aywayta. Nogami say runacunata cachamushcä paycunawan aywanayquipä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: “Say ashycashgayqui runaga nogami caycä. ¿Imalapätä ashycäyëmanqui, taytacuna?” nergan.

\* **10:14** Mana micunapä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinquı Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

<sup>22</sup> Saymi paycuna niyargan: “Capitán Corneliumi cachayámash gamman shayámunäpä, taytay. Payga Tayta Diosninsi munashganno cawag ali runami. Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis. Gamta gayasishunayquipäshi Tayta Diosninsipa angilnin payta nish. Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasinayquipä.”

<sup>23</sup> Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan runacunawan. Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wauguicunapis.

<sup>24</sup> Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea marcaman. Paycuna chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuyashgancunawanpis wayincho Cornelio shuyacuycäyargan.

<sup>25</sup> Chaycuyaptinnami Cornelio yargamorgan payta chasquicunapä. Nircur Pedrupa puntanman maquina chogpacuycur gongurpacuycorgan.

<sup>26</sup> Saymi Corneliuta Pedro nergan: “¡Sharcury! Nogapis gamno runalami cä.”

<sup>27</sup> Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna Corneliupa wayincho juntaraycäyagta.

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga mana shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno caycaptinpis Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis chänäpä.

<sup>29</sup> Saymi gayasimaptiqui jucla shamushcä. Canan nimay imapä gayasimashgayquitapis, taytay.”

<sup>30</sup> Saymi Cornelio nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacuycaptëmi cay hörano chip-ippiycag mödanash runa yuripämash. Say yuripämashganpita cananwanga chuscunagunami päshash.

<sup>31</sup> Yuriparcamarmi nimash: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi manacushgayquita. Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis.

<sup>32</sup> Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunquipä. Pedroga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Suëla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa cuchunchömi.’

<sup>33</sup> Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcä pushamushunayquipä. Shamushgayquipita cushicö, taytay. Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapäcuna shuntacaycur caycho shuyaraycäyashcä.”

#### *Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan*

<sup>34</sup> Saymi Pedro nergan: “Canan rasunpaypami musyä Tayta Diosninsega pi-maytapis cuyapashganta.

<sup>35</sup> Payga cuyapanmi munashganno cawag cagtaga pitapis.

<sup>36</sup> Gamcuna musyayanquimi Israel runacunata Tayta Diosninsi musyashgan ali wilacuy ima cashgantapis. Say wilacuymi nican Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi perdonanapä cashganta. Jesucristoga lapan runacunapa Diosninmi caycan.

<sup>37</sup> Jesucristo manarä wilacuptinmi Juan Bautista Galilea provinciapita-pasa runacuna bautizacuyänanpä wilacorgan.

<sup>38</sup> Say wisanmi Nazaret marcacapa cag Jesuspis wilacur galaycorgan. Paymanmi Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamorgan munayyog cananpä. Saymi marcan marcan purergan milagrucunata rurar y diablo gueshyasishgan runacunata cachacäsir.

<sup>39-40</sup> “Nogacunami ricayashcä Jerusalencho, Judea provinciacho y waquin marcacunachöpis Jesús rurashgancunata. Cruzcho wanusiyaptinpis quimsa junagtami Tayta Diosninsi payta cawarisimush. Saymi paywan tincuyashcä.

<sup>41</sup> Cawarircamuptin manami lapan runacunasu paywan tincush, sinöga nogacunalami. Paywan tincuyänäpäga Tayta Diosninsimi naupapita-pasa acrayámash. Saymi wanushganpita cawarimuptin paywan juntu micur upur cayargä.

<sup>42</sup> Nircurnami lapan runacunaman Jesús cachayámash wilacuyänäpä: ‘Jesustami Tayta Diosninsi churash lapan runacunata juzgananpä. Manami cawagcunalatasa juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimur juzgangapämi.’

<sup>43</sup> Manami nogacunalasä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsipa unay profëtanacunapis wilacuyashmi. Paycunapis cayno nirmi wilacuyargan: ‘Tayta Diosninsi cachamushgan salvadorta pipis chasquicuptenga jusancunapita perdonashmi canga.’”

#### *Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan*

<sup>44</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaycaptinmi Corneliupa wayincho lapan shuntacash caycagcunaman Santu Espiritu chargan.

<sup>45-46</sup> Sayno charmi paycunata juc idiömacunapa parlaserghan. Sayno parlasiptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta cushishla lapanpis parlayargan. Sayno parlayashganta wiyarmi Pedruwan aywag Israel runacuna niyargan: “¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta Diosninsi paycunaman Santu Espirituta cachamush!”

<sup>47</sup> Saymi paywan aywag Israel runacunata Pedro nergan: “Nogansino paycunapis Santu Espirituta chasquicuyçäyaptenga jucla paycunatapis bautizashun.”

<sup>48</sup> Pedro sayno niptinmi Jesucristupa jutincho paycunata bautizayargan. Saypitanami Corneliupa wayincho juntaraycag runacuna Pedruta ruwayargan ishçay quimsa junaglapis paycunata goyäpänapä.

## 11

*Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuyashganta Pedro wilashgan*

<sup>1</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgantami Judea provinciacho musyayargan apostolcuna y waquin waugui-panicunapis.

<sup>2-3</sup> Saymi Jerusalemnan Pedro cutiyçuptin waquin wauguicuna payta jamuräyargan: “Israel runa caycarga ¿imanirtä mana Israel runacunapa wayinman yaucushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä paycunawan micushcanqui?” nir.

<sup>4</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan:

<sup>5</sup> “Tayta Diosninsita Jope marcacho manacuycashgäçhömi ricargä jatuncaray jacu-nirag ciëlupita urayçämogta.

<sup>6</sup> Saycho shumag ricaycunäpämi caycänä lapanpis mana micunapä cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis.

<sup>7</sup> Sayçhömi wiyargä ciëlupita: ‘Say uywacunata pishtarcur micuy’ nimagta.

<sup>8</sup> “Sayno nimaptinmi nergä: ‘Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushçäsu mana micunäpä nishgayqui uywacunataga.’

<sup>9</sup> “Saymi ciëlupita yapay nimargan: ‘Sayno nish captëpis micunayquipä niciphtënaga ama yupaytupämaysu: “Say uywacunataga manami micömansu” nishpayqui.’

<sup>10</sup> Saynöga nimargan quimsa cutimi. Nircurnamei say jacuta ciëlupa cutisicorgan.

<sup>11</sup> “Say hörämi nogata ashimashpan posädaraycashgä wayiman çhäyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcäpita.

<sup>12</sup> Saymi Santu Espiritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänäpä. Sayno nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapämi yaucuyargä mana Israel runapa wayinman.

<sup>13</sup> Sayçhömi wayiyog wilayämargan wayincho juc ängil yuriparcur cayno nishganta: ‘Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro.

<sup>14</sup> Paymi tantyashunquipä lapan castayquicunawan imanöga salvacuyänayquipäpis.’

<sup>15</sup> “Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parlapar galaycorgä. Saycho parlapaycaptëmi nogansiman shamushgannöla paycunamanpis Santu Espiritu shamush.

<sup>16</sup> Sayçhömi noga yarparcorgä Jesucristo cayno nimashgansita: ‘Juan Bautistaga yaculawanmi bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.’

<sup>17</sup> Say nishgannölämi Jesucristuman yäracushga Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman cachamushganno paycunamanpis cachayçämuptenga ¿pitä cä noga Tayta Diosninsita sapata churapänäpä?”

<sup>18</sup> Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana jamuräyargannasu. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: “¡Sayno captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!”

*Antioquiachöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan*

<sup>19</sup> Estebanta wanurcasirnamei Israel runacunapa autoridänincuna Jesucristuta chasquicogcunata waqinta präsu sarircur carcilman wichgayargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalemnita gueshpicuyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunaman chaycurmi Israel runacunatala wilapäyargan Jesucristupa ali wilacuyninta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapäyargansu.

<sup>20</sup> Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami isanga tantyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapäpis cashganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapäyargan Jesucristuta chasquicur salvacuyänäpä.

<sup>21</sup> Sayno wilacuyänänapäga Tayta Diosninsimi yanapargan. Saynöpami jusalicuycunata caccharir Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

<sup>22</sup> Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalenpita Bernabëta cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä.

<sup>23-24</sup> Bernabëga ali runami cargan. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracur Santu Espiritu munashgannömi imaypis cawag. Antioquiaman Bernabé chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawaycäyashganta. Saymi cushicushpan paycunata shacyäsergan Tayta Diosninsiman yäracur imaypis cawaycäyashganta. Saycho Bernabé yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>25</sup> Saypitami Tarso marcaman Bernabé aywargan Sauluta Antioquiaman pushananpä.

<sup>26</sup> Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata asca runacunata yachasiyashpan Bernabëwan Saulo saycho täyargan. Antioquia marcachörami “Cristiäno” niyta runacuna galaycuyargan Jesucristuta chasquicogcunata.

<sup>27</sup> Say wisanmi Tayta Diosninsipa profëtancuna aywayargan Jerusalenpita Antioquiaman.

<sup>28-30</sup> Saychömi profëta Agabuta Santu Espiritu musyasergan: “Fiyupa muchuyimi canga may-saychöpis” nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna wilanacuyargan imatapis cashganpita shuntarcur Judea provinciacho cag wauguipanicunapä apasiyänanpä. Say shuntayashgantami Bernabëwan Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychönamo mayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan aypucuyänanpä. Agabo nishgannölamo rasunpaypapis muchuy cargan. Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan wisanmi.

## 12

### *Carcilcho Pedro wichgarashgan*

<sup>1</sup> Say wisanmi Jerusalencho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarisergan.

<sup>2</sup> Saychömi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espälawan wanusinänpä mandargan.

<sup>3</sup> Santiaguta wanusiptinmi Israel runacunapa autoridänincuna cushicuyargan. Saymi Levadüraynag Tantata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prësu sarisergan wanusiyänanpä.

<sup>4</sup> Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilchömi chunca sogta (16) soldäducunata churargan chuscu-cama truncanaypa Pedruta cuidayänanpä. Pascua\* ushayrä lapan runacunapa naupancho Herodes juzganänpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.

<sup>5</sup> Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsita manaucycayargan.

### *Carcilpita Pedruta ángil jorgush*

<sup>6</sup> Waraynin tuta juzganänpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquinpita cadinawan llävish punucuyargan ishca soldäducunapa chaupincho. Waquin cag soldäducunanami täpaycayargan cárcil puncucho.

<sup>7</sup> Sauraga Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripargan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: “¡Apurä sharcuy, Pedro!” Niptinmi jinan höra Pedrupa maquinpita llävraycashgan cadinacuna cachacasquiyargan.

<sup>8</sup> Saypitami ángil yapay nergan: “¡Wachacurcur jucla languiquita jaticuy!” Jaticurcuptinmi ángil nergan: “¡Punchuyquitapis jaticurcur guपालāpa yargamuy!”

<sup>9</sup> Saymi angilpa guपालāpa Pedro aywargan. Manami shumag tantyargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgantapis.

<sup>10</sup> Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata päsarcur chargan cálliman yarguna cag fiëro puncuman. Say puncu quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cállimanna. Saypita juc esquinata aywaycayaptinmi ángil elagasquergan.

<sup>11</sup> Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta cachamushganta. Sayno cachamurmi salvamash Herodispa maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämänanpä caycashganpita.”

<sup>12</sup> Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. Saychömi ascag shuntacaycur Pedrupä manaucycayargan Tayta Diosninsita.

<sup>13</sup> Chaycur sawan puncta Pedro tacacuptinmi yargamorgan Rode jutiyog jipash, pi cashgantapis ricanänpä. Say jipashga cargan Mariapa yanapagninmi.

<sup>14</sup> Manarä sawan puncta quicharmi parlamayninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cörriyula cutergan puncucho Pedro caycashganta wilananpä.

\* **12:4** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

<sup>15</sup> Wilapintinmi ruricho caycagcuna niyargan: “¿Imanöpatä pay canga? ¡Wiyapacushcanqui imacher!”

Niyaptinpis: “Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!” nergan.

Saymi paycuna niyargan: “Manami payga canmansu. Paypa angilnin parlamog imatcher wiyapacushcanqui.”

<sup>16</sup> Sayyäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuyargan.

<sup>17</sup> Saymi maquinwan Pedro sēñargan upälacuyānanpä. Nircur wilapargan carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana nergan: “Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin waugui-panicunatapis.” Saypita yargurir aywacorgan jucläpana.

<sup>18</sup> Pasa wararuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima pässhgantapis mana tantyar quiquinpura tapunacuyargan: “¿Maytä Pedro?” niyashpan.

<sup>19</sup> Carcilcho mana tariycuyashpannami soldäducunawan Herodes may-saypapis ashiser-gan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiargan.

### *Herodes wanushgan*

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinciapita Cesarea marcacho tänanpä.

<sup>20</sup> Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran rurash captinmi Herodes rabiachuspan say marcacunanam micuyta apayānanta munargannasu. Saymi say marcacunacho fiyupa muchuy corgan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan Herodisman parlag aywayānanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro y Sidón runacunawan parlayānanpä.

<sup>21</sup> Saymi Herodes jitapargan juc junag Tiro y Sidón runacunawan parlayānanpä. Say jitapashgan junagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönnunman jamay-cushpan runacunata parlapämorgan.

<sup>22</sup> Parlamushganta wiyaycurmi runacuna fuertipa niyargan: “¡Cay parlaycämog runaga manami runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!”

<sup>23</sup> Saymi: “Tayta Dioslata alabayay” ninanpa trucanga Herodes cushicorgan runacuna: “Gamga Diosmi canqui” niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan hōra Tayta Diosninsipa angilnin castigargan. Saymi curu ushaypa wanorgan.

<sup>24</sup> Saypitanami Jesucristupa wilacuyñinta wilacuyaptin may-saychöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyargan.

<sup>25</sup> Bernabēwan Saulunam waugui-panicuna shuntayashganta<sup>†</sup> entregaycur Antioquia-man cutiyargan Marcos nishgan Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabētawan Sauluta Santu Espiritu acrashgan*

<sup>1</sup> Antioquiachömi corgan Tayta Diosninsipa profētancuna y yachasicogcunapis. Paycuna cayargan Bernabé, “Yana Runa” nishgan Simón, Cirenipita cag Lucio, Manaén y Saulupis. Manentami ashmayargan rey Herodistawan say wayilacho.

<sup>2</sup> Jesucristuman yāracogcuna ayunar Tayta Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espiritu nergan: “Bernabētawan Saulutami acrashcä ali wilacuyta wilacur puriyānanpä.”

<sup>3</sup> Sayno niptinmi umancunaman maquina churaycur paycunata yanapānanpä Tayta Diosninsita manacuyargan. Nircurnami paycunata despachargan Jesucristupa wilacuyñinta wilacur puriyānanpä.

### *Jesucristupa wilacuyñinta Chipricho wilacuyashgan*

<sup>4-5</sup> Santu Espiritu nishganno wilacuyānanpä aywarmi Bernabēwan Saulo chäyargan Se-leucia marcaman. Marcos nishgan Juantapis paycuna pushayargan yanapānanpä. Saymi büquiman wisarcur Seleuciapita aywayargan Chipre nishgan islaman. Salamina marcaman chaycurmi sinagogacunacho wilacuyta galaycuyargan.

<sup>6</sup> Jesucristupa wilacuyñinta wilacur intëru Chipripa puriyargan Pafos marcaman chäyashganyag. Saychömi tariyargan Israel runa Barjesús jutiyog brüjuta. Paymi: “Diospa wilacogninmi cä” nir runacunata criyisergan.

<sup>7-8</sup> Brüju captinmi payta Elimas niyag.\* Say Brüjoga amistäta rurargan Chipre isla marcacunanapa mandagnin Sergio Pauluwanmi. Sergio Pauloga ali yarpayyog runa carmi Bernabētawan Sauluta gayasergan wilacuyashganta wilapānanpä. Paycuna wilapāyashganta tantyarimi Jesucristuta chasquicuyta munargan. Chasquicuyta munaptinmi say Brüju payta michargan mana chasquicunānanpä.

<sup>†</sup> 12:25 Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 11.28-30. Elimas ninanga Brüju ninanmi.

\* 13:7-8 Griego idiömachöga

<sup>9</sup> Sayno michaptinmi Saulo rabianargan. Saulupanami jucag jutin cargan Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninwan say brüjuta nergan:

<sup>10</sup> “¡Ganga ruraycanqui diablo munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtä Jesucristupa wilacuyñinta runacuna chasquicuyänanta michaycanqui?”

<sup>11</sup> ¡Sayno cashgayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipä! Saymi juc timpuyag asicyag pasata ricanquipäsu.”

Sayno niptinmi jinan höra Elimas gapra ricacorgan. Saymi ruwacorgan pilapis jancharcur wayinman pushanapä.

<sup>12</sup> Sayno gaprayashganta ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

*Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan*

<sup>13</sup> Saypitanami büquiman wisarcur yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalemman.

<sup>14</sup> Saypitanami Bernabëwan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquia marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan.

<sup>15</sup> Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabrantä liyimorgan. Nircurmi Bernabëwan Pablo jamaraycayashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: “Wauguicuna, imalapis yachasimänayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämänayquipä.”

<sup>16</sup> Saymi puntanman aywarcur maquina Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayämay.

<sup>17</sup> Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapänanpä. Say nishgannölämi Egipto nacionchöna taycar Jacobpa wilcunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurmi Tayta Diosninsi milagrunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan.

<sup>18</sup> Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana cäsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenciacorganmi.

<sup>19</sup> Saypita Canaán nacionman chaycasirnamı ganchis nacioncunata ushacäsüyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan.

<sup>20-21</sup> Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcancunata aypunacuyashganyag päsargan chuscu pachac pisga chunca (450) watanömi.

“Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin arreglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profëtan Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cispa surin Saula. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey cargan.

<sup>22</sup> Saypitanami Saulpa trucan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpäga Tayta Diosninsi caynömi nergan: ‘Isaipa surin Davidmi isanga munashgäno cawag runa caycan. Payga lapan nishgäcunatami cäsucongapä.\*’

<sup>23</sup> “Rey David castapitanami Tayta Diosninsi prometishgannöla Israel nacioncho juc salvador yurerargan. Payga Jesucristumi.

<sup>24</sup> Jesucristo manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan jusancunata cacharir bautizacuyänanpä.

<sup>25</sup> Nircurmi Juan Bautista nergan: ‘Manami yarpayashgayquinösu noga salvador cä. Runacunata salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.’ Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä caycaptinnami.

<sup>26</sup> “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag wiyayämay. Gamcunamanmi chämush salvacunayquipä cag ali wilacuy.

<sup>27</sup> Jerusalemcho tag runacuna y autoridänincunapis manami tantyayargansu salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. Sayno tantyayargansu Tayta Diosninsipa profëtancauna Jesucristupä guelgashganta cada sábado jamay junagcho liyirpis. Mana tantyarmi paycuna Jesucristuta wanusiyargan. Sayno wanusiyaptinmi Cristuta wanusiyänanpä cashganta Tayta Diospa wilacognin profëtauna guelgayashgannöla päsargan.

<sup>28</sup> Wanusish cananpäga manami ni ima jusantapis tariyargansu. Sayno captinpis Pilätuman entregayargan jusayogtanöpis wanusinanpä.

<sup>29</sup> Sayno entregayaptinmi lapanpis päsargan Tayta Diosninsipa profëtancauna guelgayashgannöla. Wanurcuptinmi payman yäracocuna pampayargan.

<sup>30</sup> Pampash caycagtanami Tayta Diosninsi cawarisimorgan.

\* 13:22 1 Samuel 13.14



<sup>31</sup> Wanushganpita cawarircasimuptinmi asca cuti Jesús yuripargan Galileapita Jerusalemman paywan aywag discipuluncunata. Paycunami Jesús cawarimushganta wilacuycăyan.

<sup>32-33</sup> “Saymi Bernabewan caycho caycăyă Jesucristupa wilacuyñinta gamcunata musyasiyănăpă. Canan wisanmi Tayta Diosninsi unay promitishganta cumplish Jesucristuta wanushganpita cawarisimur. Ishcay cag salmuchöpis Tayta Diosninsi Jesucristupita nergan:

‘Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta chură lapanta mandanayquipă.\*

<sup>34</sup> “Jesucristo wanushganpita cawarimunăpă cashgantaga Tayta Diosninsi palabrancho mastapis caynömi nican: ‘Davidta promitishgăcunataga lapantami cumplishă.\*

<sup>35</sup> Say promitishganpitami Salmo libruçhöpis David cayno guelgargan:

‘Cuyashgayıqı cagtaga manami pamparashgalanchöga cacharinquipăsu,

ni ayantapis ismunanta munanquipăsu.\*

<sup>36</sup> Manami quiquinăsu David sayno guelgargan. Davidga pamparashgalanchömi ismur ushacargan.

<sup>37</sup> Jesuspa ayanmi isanga ismushgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi payta cawarisimorgan.

<sup>38</sup> “Waugui-panicuna, canan nishgăta shumag tanyacuyay. Tayta Diosninsi cawarisimushgan Jesucristuta chasquicur payman yăracuyaptiquimi jusayquicunata perdonayăshunquipă.

<sup>39</sup> Payman yăracuyaptiqui sayno perdonayăshunquipă Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliyta camăpacuyaptiquipis.

<sup>40-41</sup> Jesucristuta mana chasquicogcunăpăga Tayta Diosninsipa profëtancunapis caynömi guelgayargan:

‘Tayta Diosninsi nishganta mana căsucocuna, segaypa nacanayquipă cashganta tanyacuyay.

Manami yarpănquirăsu imano nacanayquipă cashgantapis.’\*\*

Saymi Pabluwan Bernabé sayno wilaparcı nergan: “Cuidă profëta guelgashgancho niycashganno gamcunatapis păsayăshunquiman.”

<sup>42</sup> Saypitanami sinagogapita lapan yarguyargan. Ali yachasish captinmi paycunata ruwacuyargan jucag cag săbadupis yapay yachasiyănăpă.

<sup>43</sup> Sinagogapita Pabluwan Bernabé aywaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis paycunawan ascag aywayargan. Paycunatami Pablo shacyăsergan cuyapăcog Tayta Diosninsiman imaypis yăracuyănăpă.

*Pisidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan*

<sup>44</sup> Saypita săbado jamay junag Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say marcacho cagcuna căsi lapan shuntacăyargan Jesucristupa wilacuyñinta wiyayănăpă.

<sup>45</sup> Sayno shuntacăyashganta ricaycurmi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyargan: “Pabloga lutantami yachaycăsin” niyashpan.

<sup>46</sup> Sayno niyaptinmi Pabluwan Bernabé mana mansacuypa niyargan: “Israel mayęcuna cayaptiquimi Jesucristupa wilacuyñinta puntata gamcunata wilapaycă. Sayno wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayta mana munarmi chasquicyanquisu. Saymi wilapashgăta mana chasquicyaptiqui mana Israel runacunatana wilapăyăshă.

<sup>47</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyñinta chasquicunăpămi guelgaraycan: ‘Mana Israel runacunăpăpis acsino canayquipămi gamta churashcă.

Saynöpami may-sayçhöpis runacuna salvacuyangapă.’\*\*

<sup>48</sup> Pabluwan Bernabé sayno parlayashganta wiyarmi mana Israel runacuna cushicuyargan, paycunăpăpis salvaciön cashganta wiyayashpan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna gloriacho cawayănăpă Jesucristuta chasquicyargan.

<sup>49</sup> Saynöpami Jesucristupa wilacuyñin wilacush cargan saycho cag lapan marcacunapa.

<sup>50</sup> Saymi say marcacho cag ali ricash warmicunata y runacunatapis Israel runacuna shimita goyargan Pablutawan Bernabëta chiquiyănăpă. (Say warmicunaga sinagogacho săbado junagcuna shuntacăyag.) Sayno chiquiyashpanmi Israel runacuna Pablutawan Bernabëta garguyargan say marcacunapita.

\* 13:32-33 Salmo 2.7 \* 13:34 Isaias 55.3 \* 13:35 Salmo 16.10 \* 13:40-41 Habacuc 1.5 \* 13:47 Isaias 49.6

<sup>51</sup> Sayno garguyaptinmi languincho caycag polvuta tapshirishpan† aywacuyargan Iconio marcapanana.

<sup>52</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga Santu Espiritu imachöpis yanapaptin cushishmi cawayargan.

## 14

*Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan*

<sup>1</sup> Iconio marcachöna caycar Pabluwan Bernabé aywayargan sinagogaman. Saycho shonguncunaman chagpä Jesuspä wilapäyaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>2</sup> Sayno chasquicuyaptinmi waquin cag Israel runacuna rabianäyashpan runacunata shimita goyargan Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyänanpä.

<sup>3</sup> Saychömi Pabluwan Bernabé täyarganrä. Saycho tarmi Tayta Diosninsiman yäracuyashpan pitapis mana mansacuypa Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargan. Say wilacuyashgan rasunpaypa cashganta runacuna musyayänanpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Diosninsi yanapargan milagrucunata rurayänanpä.

<sup>4</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptinmi Israel runacuna paycunata chiquiyargan. Saymi waquin runacuna apostolcunapa contran sharcuyargan y waquin cagnami apostolcunapa favornin sharcuyargan.

<sup>5</sup> Apostolcunapa contran sharcogcunaga, Israel runacuna y mana Israel runacunapis, autoridäcunawan wilanacuyargan apostolcunata samgaypa wanusiyananpä.

<sup>6-7</sup> Sayta musyaycurmi Pabluwan Bernabé gueshpicuyargan Licaonia provinciaman. Nircurnamı Listraman, Derbiman y say provinciacho cag waquin marcacunanapis aywar Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

*Listra marcacho Pabluta samgayashgan*

<sup>8</sup> Listra marcachömi juc wegru runa cargan, yurishganpita-pasa mana pureg.

<sup>9</sup> Say runami jamaraycargan Pablo parlashganta wiyar. Payta ricäirimi Pablo tantyargan aliyananpä Tayta Diosninsiman yäracuycashganta.

<sup>10</sup> Saymi fuertipa nergan: “¡Sharcurcur shumag ichiy!” Sayno niptinmi jucla ichircushpan puriyta galaycorgan.

<sup>11</sup> Sayta ricaycurmi quiquincunapa idiömancho runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Dioscunami runa-tucular nogansiman shayämush!”

<sup>12</sup> Bernabëpä yarpäyargan Zeus nishgan diosnin cashganta. Y Pablupäna, wilacog captin, yarpäyargan Hermes nishgan diosnin cashganta.\*

<sup>13</sup> Say marca yärcunachömi Zeus nishgan diosninta adoracuyänan templo cargan. Say templucho cag cürami puncuman apamorgan waytan walgash törucunata. Saycho lapan runacunawan törucunata wanusiya munayargan apostolcunata adorayänanpä.

<sup>14</sup> Paycunata adorayta munayashganta tantyasquirmi Bernabëwan Pablo laquicuyashpan jatirashgan mödananta rachiriyuyargan.† Saymi runacunaman aywaycur niyargan:

<sup>15</sup> “¡Ama sayta rurayaysu! Nogacunapis gamcunano runalami cayä. Gamcunaman yachaseg shayämushcä say manacag dioscunata cacharir rasunpaypa cag Tayta Diosninsitana adorayänayquipämi. Paymi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imatapis camargan.

<sup>16</sup> Jesucristupa ali wilacuynin gamcunaman manarä chämuptinmi Tayta Diosninsi cachaparishushcanqui manacag dioscunata adorar cawayänayquipä.

<sup>17</sup> Sayno captinpis tantyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios cashganta musyayänayquipämi. Saymi cuyapäshushpayqui tamyasimun ali cosëchata shuntar cushish cawayänayquipä.”

<sup>18</sup> Apóstol Pablo sayno nir tantyasiptinpis ajatarämi runacuna tantyayargan Pablutawan Bernabëta mana adorayänanpä.

<sup>19</sup> Saypita waraynincunami apostolcunata chiqueg Israel runacuna Antioquiapita y Iconiupitapis Listraman chäyargan. Say runacunami shimita goyargan Pablupa contran sharcuyänanpä. Paycuna niyashganta chasquiparmi runacuna Pabluta samgayargan pitegpä. Nircur wanushgana cashganta yarpämi garachashga apaycur marca cuchunman jitasquiyargan.

† **13:51** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyay Tayta Diosninsi juzganpanpä cashganta say marca runacuna tantyayänanpämi. \* **14:12** Latín idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio.

† **14:14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqi Génesis 37:29; Josué 7:6; 2 Reyes 2:12; San Marcos 14:63.

<sup>20</sup> Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo jitaraycashgan cagman shuntacäyargan ayanta shuntayänanpä. Sayno juntaparaycäyaptinmi cawarircamurna marcaman cutergan. Saypita warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.

<sup>21</sup> Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. Sayno wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircurname cutiyargan Antioquia, Lистра y Iconio marcacunaman.

<sup>22</sup> Say marcacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänanpä. Saynöpis tantyasiyargan Diospa naupanman manarä chaptin runacuna chiquiyänanpä cayashganta.

<sup>23</sup> Saynöpis cada marcacho mayor wauguicunata churayargan waugui-panicunata saycho yachasiyänanpä. Nircurname ayunayashpan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänanpä.

### *Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan*

<sup>24</sup> Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna chäyargan.

<sup>25</sup> Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan Atalia marcaman.

<sup>26</sup> Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-saychöpis wilacur puriyänanpä.

<sup>27</sup> Antioquia marcaman charnami waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: “¡Wilacuyninta wilacuyänanpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! ¡Paycunapis cananga Tayta Diosmannami yäracuyäyan!” nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis fiyupa cushicuyargan.

<sup>28</sup> Pabluwan Bernabé saycho asca quilami waugui-panicunata yachasir täyargan.

## 15

### *Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan*

<sup>1</sup> Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno yachasiyargan: “Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuquita señalacurrämi salvacuyanquipä.”

<sup>2</sup> Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan Bernabé paycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno rimanacuyaptinmi Antioquia waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta niyargan: “Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalemman. Saychönami apostolcunawan y mayor wauguicunawanpis shumag parlayanqui señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis.” Sayno niyashpanmi waquin wauguicunatapis acrayargan paycunawan Jerusalemman aywayänanpä.

<sup>3</sup> Jerusalemna aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi waugui-panicuna cushicuyargan.

<sup>4</sup> Jerusalemman chäyaptinnami Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y saycho cag lapan waugui-panicunapis. Paycunatami Pabluwan Bernabé wilapäyargan may-saychöpis Tayta Diosninsi yanapashganta. Saynöpis wilapäyargan mana Israel runacunapis salvacuyänanpä Jesucristuta chasquicuyashganta.

<sup>5</sup> Saymi Jesucristuta chasquicog fariseo runacuna niyargan: “Manami paycuna salvacuyangasu Moisespa leynincunata mana cumplir. Saynöpis manami salvacuyangasu cuerpunta mana señalacorga.”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi apostolcuna y mayor wauguicunapis shuntacäyargan say nishganpita wilanacuyänanpä.

<sup>7</sup> Saycho waquin cag wauguicuna parlayämushganta wiyarmi Pedro nergan: “Wauguicuna, musyayanquimi mana Israel runacunata wilapänanpä Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno cachamash paycunapis wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpämi.

<sup>8</sup> Cachamashgannöla mana Israel runacunata wilaphtëmi paycunapis Jesucristuta chasquicuyash. Rasunpaypa chasquicushganta musyarmi Tayta Diosninsi Santu Espirituta paycunamanpis cachamush. Nogansi chasquicushgansinölämi paycunapis Santu Espirituta chasquicuyash.

<sup>9</sup> Saynöpami musyansi Jesucristuta chasquicog cagta, Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis, Tayta Diosninsi perdonar salvashganta.

<sup>10</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay. Mana Israel runacunata ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyānanpā. Saycunata unay Israel runacuna ni quiquinsipis manami cumpliyta puēdishcansisu. Mana Israel runacunata Tayta Diosninsi salvashganta jimanirtā manacagman churayta munayanqui?

<sup>11</sup> jManami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinōga Señorinisi Jesucristuta chasquicushgansipitami cuyapāmashpansi salvamansi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis!”

<sup>12</sup> Pedro sayno niptinmi saycho cag runacuna lapan upālacuyargan. Saynami Pabluwan Bernabé wilapāyargan Tayta Diosninsi yanapaptin mana Israel runacuna cagchōpis milagrunacuna rurayashganta.

<sup>13</sup> Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi Santiago nergan: “Wauguicuna, wiyayāmay.

<sup>14</sup> Simón Pedro wilamashcansi mana Israel runacunatapis cuyapashpan Tayta Diosninsi salvashganta.

<sup>15</sup> Pedro wilamashgansinōlami unay profētanacunawanpis Tayta Diosninsi wilacasergan:

<sup>16</sup> ‘Israel nacioncho Davidpa castan rey mana captinpis juctami paypa castanpita churashā rey cananpā.\*

<sup>17</sup> Sayno rurashāpā Israel runacunapis y mana Israel runacunapis nogaman yāracayāmānanpāmi.

Sayno ruraptēmi lapan acrashgā cag runacuna salvacuyangapā.

<sup>18</sup> Sayno pāsananpā cagtami Tayta Diosninsi unaypita-pasana saycunata musyasimashcansi.’\*\*

<sup>19</sup> Sayta yarpacasirmi Santiago mastapis nergan: “Tayta Diosninsi palabrancho sayno nicaptenga imatapis ama sapata churapāshunsu mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyānanpā. Saynōpis ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyānanpā.

<sup>20</sup> Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-panicuna ali ricanacuyānanpā cartacushun. Say cartacho mana Israel waugui-panicunata wilashun idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyānanpā, runacuna chinēru mana cayānanpā, warmicunapis mana waynācuyānanpā, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānanpā y uywapa yawarnintapis mana upuyānanpā ni micuyānanpāpis.

<sup>21</sup> Saycunata cumpliyānanpāga sinagogacunachōmi Moisés guelgashgan leycunata cada sábadō jamay junag yachaycāsiyan.”

*Mana Israel waugui-panicunaman cartacuyashgan*

<sup>22</sup> Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin waugui-panicunapis ish-cay wauguicunata acrayargan Pabluwan Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag waugui-panicunata imata wilanacuyashgantapis wilayānanpā. Say wauguicunami cayargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás. Judastawan Silastami lapan waugui-panicunapis cuyashpan respitayag.

<sup>23</sup> Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-panicunaman. Say cartatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilicia provinciacunacho cag waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapā salüdōta apasiyāmō.

<sup>24</sup> Nogacuna musyayashcā waquin wauguicuna gamcuna cagman shamur lutanta yachasiyāshushgayquitami. Paycunataga nogacuna manami cachayāmushcāsu. Mana cachaycāyāmuptēpis paycunaga gamcunata pantacāsir lutantashi yachasiyāshushcanqui: “Salvacuyānayquipāga cuerpuycuitarā señalacuyay. Saynōpis Moisés guelgashgan leycunatarā cumpliyay” niyāshushpayqui.

<sup>25-27</sup> Sayta musyarmi lapā wilanacuyashcā gamcuna cagman Judasta y Silasta cachayāmunāpā. Paycunami tantyasiyāshunqui cay cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabēwanmi paycuna shayāmonga. Pabluwan Bernabēmi wanuytapis mana mansaypa may-saychōpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycāyan.

<sup>28-29</sup> Santu Espiritumī tantyasiyāmashga cuerpuycuita mana señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcā salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyānayquipā, ima uywapa yawarnintapis mana upuyānayquipā, jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānayquipā, runacuna chinēru

\* **15:16** David castapita reyta churananpāga nergan Jesucristupāmi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipā liyinqui San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3. \* **15:18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

mana cayānanpä y warmicunapis mana waynācuyānanpä. Cay cartacho nishgācunata cumpliyaptiquega alimi canga. Saylatami niyāmō cay cartacho.

<sup>30</sup> Say wilanacuyashgannōlami say chuscun wauguicuna aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata shuntayargan apayashgan cartata liyipāyānanpä.

<sup>31</sup> Say cartata liyipāyaptinmi lapan cushicuyargan.

<sup>32</sup> Judaswan Silaspis Tayta Diosninsipa profētancunami cayargan. Saymi waugui-panicunata shumag tantyasir shacyāsiyargan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayānanpä.

<sup>33</sup> Saycho goyarcuyaptinmi Tayta Diosta agradēcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta despachayargan Jerusalemman cuticuyānanpä.

<sup>34</sup> [Sayno captinpis Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quēdacorgan.]

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabēpis Antioquiachōmi quēdacuyargan. Saychōmi waquin wauguicunawan Jesucristupa ali wilacuyninta yachasir tāyargan.

*Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan*

<sup>36</sup> Saypita asca quilatanami Bernabēta Pablo nergan: “Acu cutishun Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-panicunata watucamunansipä.”

<sup>37</sup> Sayno wilanacurmi Bernabē pushayta munargan Juanta. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos.

<sup>38</sup> Pablumi isanga Marcusta pushayta munargansu, punta cag aywaynincho Panfliapita cachariycur cuticush captin.

<sup>39</sup> Saymi Pabluwan Bernabē say janan rimanacuyargan. Sayno rimanacurcunami Marcusta pushacurcur būquiwan Bernabē aywargan Chipriman.

<sup>40</sup> Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marcacunaman. Saypa aywayānanpämi waugui-panicuna Jesucristuta manacuyargan paycunata yanapānanpä.

<sup>41</sup> Siria y Cilicia provinciacunacho cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata shacyāsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayānanpä.

## 16

*Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan*

<sup>1</sup> Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas chāyargan. Listra marcachōmi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynōpis Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan.

<sup>2</sup> Listra y Iconio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo ali magta\* cashganta.

<sup>3</sup> Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna musyayargan Timoteupa cuerpun mana señalash cashganta. Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar Israel runacuna mana jamurāyānanpä Timoteupa cuerpunta señalaseran.

<sup>4</sup> Saypita quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyninta wilacurcaycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor wauguicuna apasiyashgan cartata liyipashpan waugui-panicunata shacyāsergan cartacho guelgashgannōla lapantapis cumpliyānanpä.

<sup>5</sup> Sayno tantyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan. Saymi waran waran runacuna Jesusta chasquicuyargan.

*Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuynincho ricashgan*

<sup>6</sup> Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta munayargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyānanpä. Sayno yarpaptinpis Santu Espiritu manami saypa aywayānanta munargansu. Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

<sup>7</sup> Misia provinciaman chaycunami aywayta yarpāyargan Bitinia provinciapa. Saychōpis Santu Espiritu manami munargansu saypa aywayānanta.

<sup>8</sup> Misia provinciapa pāsarmi chāyargan Troas marcaman.

<sup>9</sup> Saychōnami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gayacaycāmogta: “Cayman simpaycalāmuy nogacunata yanapāyāmānayquipä, taytay” nir.

<sup>10</sup> Pablo sayno ricashganta wilayāmaptinmi tantyayargä† say marcacunamanpis wilacuyninta chāsiyānāpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Macedoniaman aywayānāpä.

*Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan*

\* 16:2 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mōzu” niyanmi. † 16:10 Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

<sup>11</sup> Troas marcapita büquiwan aywar châyargä Samotracia islaman. Saypita waraynin junagrämi châyargä Neápolis marcaman.

<sup>12</sup> Saypitana Macedonia provinciaman aywar châyargä Filipos marcamanpis. Say marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc ishchay junag goyâyargärä.

<sup>13</sup> Saycho goarmi yarpâyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna sábadó jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacâyashganta. Sayman aywarmi tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta wilapâyargä.

<sup>14</sup> Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäracog Lidia jutiyog warmipis. Payga Tiatira marcapita carmi morádo finu tēlacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi cashganta Pablo wilapaptinmi Lidia shumag tanyacur Jesucristuta chasquicorgan. Sayno chasquicunapäga Tayta Diosninsimi payta tanyasergan.

<sup>15</sup> Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: “Nogapis Jesucristuta chasquicushgana caycaptēga wayēman aywayculāshun, taytay, saycho goyāpâyämānayquipā” nir. Sayno niyāmāptinmi posādacuyargä paypa wayinchōna.

*Plabutawan Silasta carcilman wichgayashgan*

<sup>16</sup> Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca guellayta gānayargan.

<sup>17</sup> Say jipashmi nogacunata gatirâyämargan: “¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios munashganno cawagmi! ¡Palcunami gamcunata tanyasiyāshunquipā imano salvacuyänayquipā cashgantapis!” nir.

<sup>18</sup> Sayno waran waran büllata rural gatirâyāmāptinmi Pablo rabiacushpan jipashcho caycag supayta nergan: “¡Jesucristupa jutinchōmi gamta gargō cay jipashpita yargunayquipā!” Sayno niptinmi jinan hōra say jipashpita supay yargorgan.

<sup>19</sup> Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gānayänanpä captinna prēsū sariyargan Plabutawan Silasta. Nircurna autoridācunaman apayargan plāzacho lapan runacunapa naupancho juzgayänanpä.

<sup>20-22</sup> Autoridācunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata gatirâyargan. Chaycasirmi Plabuta tumpayashpan niyargan: “Cay Israel runacunami marcansicho yachaycāsin Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa cashpansi manami say costumbrincunataga chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa rabiash caycāyan.”

Sayno niyāptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan. Saymi autoridācunapis Plabupa y Silaspa janan cag mōdananta logtirir fiyupa wirusiyargan.

<sup>23</sup> Sayno wirurcasirnamī paycunata carcilman wichgasiyargan. Nircurna prēsucuna cuidag runata nergan: “Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llāvinqui.”

<sup>24</sup> Sayno niyāptinmi wichgargan mās ruri cag calapōsuman. Nircurmi chaquincunata “cēpo” nishgan racta tablapa ishchay uhcuncunaman jatergan mana yargunapä.

<sup>25</sup> Saypita pulan pagasno caycaptinmi Plabuan Silas Tayta Diosninsita manacurir cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag prēsucunapis wiyayarganmi.

<sup>26</sup> Sayno cantaycāyāptinmi elagpita fiyupa pasa succucyar carcilita cuyusergan. Saynōpis lapan puncucuna jucla quichacācorgan y prēsucuna watarâyashgan cadinacunapis pascacācuyargan.

<sup>27</sup> Saymi prēsucunata cuidag runapis pasa succucyāptin riccharcamunapäga puncucuna quichacash caycāyargan. Saymi prēsucuna gueshpicuyashganta yarpar espādanta jorgurir quiquin wanusicuyta munargan.

<sup>28</sup> Sayno wanusicuyta munāptinmi Pablo fuer-tipa nergan: “¡Ama wanusicuysu! ¡Caycho lapāmi caycāyā!”

<sup>29</sup> Saymi prēsucunata cuidag runaga acsicurcur carcilman cōrrila yaycorgan. Plabuan Silas caycāyashganman chaycur succucuyashpan puntanman gongurpacuycorgan.

<sup>30</sup> Nircurna carcilita paycunata jorgurir taporgan: “¿Imatārā rurāman salvacunāpä, taytacuna?” nir.

<sup>31</sup> Sayno tapuptinmi Plabuan Silas niyargan: “Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno chasquicurmi gam salvacunapā. Gam chasquicuptiquega wayiquicho tagcunapis chasquicuyashpan salvacuyangapāmi.”<sup>‡</sup>

<sup>32</sup> Nircurnami say runata y wayincho caycagcunatapis tanyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta.

<sup>‡</sup> 16:31 Say wisanga Jesucristuta papānin chasquicuptin warminpis surincunapis lapanmi chasquicuyag.

<sup>33</sup> Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pashtagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnami Jesucristuta chasquicushpan paypis y wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan.

<sup>34</sup> Saypita wayinman pushaycur micuyta garargan. Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.

<sup>35</sup> Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä.

<sup>36</sup> Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi” nir.

<sup>37</sup> Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämaylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana tapupämaylapami cay carcilman wichgasiyämash. ¿Sayno wirurcasimarcu carcilpita pacaylapa gargasimayta munaycayan? ¡Quiquincunarä shayämusun caypita jorgayämänanpä!”

<sup>38-39</sup> Sayno niptinmi wardiacuna autoridäcunaman cutiycuyashpan wilayargan Pabluwan Silas Roma runacuna cayashganta. Sayta musyaycurmi autoridäcuna mansariyashpan aywayargan Pabluwan Silas wichgaraycashgan cagman. Chaycurnami niyargan: “Roma runa cashgayquita mana musyarmi castigasiyashcă, taytay. Sayno castigasiyashgäpita perdonaycayälamay.”

Nircurnami carcilpita jorgurir paycunata autoridäcuna ruwacuyargan say marcapita aywacuyänanpä.

<sup>40</sup> Saypitanami Pabluwan Silas aywayargan Lidiapa wayinman. Saychömi waugui-panicunata shacyäsergan Tayta Diosman imaypis yäracuyänanpä. Nircurnami Filipos marcapita aywacuyargan.

## 17

### *Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>1</sup> Saypita Anfípolis y Apolonia marcacunapa päsar Pabluwan Silas Tesalónica marcaman chäyargan. Saychömi sinagoga cargan.

<sup>2</sup> Saymi sinagogaman imaypis aywashganno Pablo say sinagogamanpis aywargan. Saychömi quimsa sábado yachasergan:

<sup>3</sup> “Palabranchoğa Tayta Diosninsi nimansi salvamagninsi wanunanpä cashganta y nircur cawarimunapä cashgantami. Say guelgarashgannölämi wanushganpita Jesusga cawarimush. Saynöpami musyansi salvamagninsi Cristo cashganta. Saycunatami noga wilacur puriycă” nir.

<sup>4</sup> Sayno yachasiptinmi waquin Israel runacuna, waquin mana Israel runacuna y waquin rica warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>5</sup> Israel runacunapa autoridänincunami isanga fiyu runacunata shuntaycur shimita goyargan Pablupa y Silaspa contran sharcuyänanpä. Say fiyu runacunanami asca runacunata shuntarcur Jasunpa wayinman rabiash aywayargan Pablutawan Silasta prësü sariyänanpä.

<sup>6</sup> Saycho mana tariyurna Jasuntawan waquin wauguicunatana autoridäcunaman garachashga apayargan. Paycunami levantayargan: “¡Pablo y paywan pureg runacunami may-saychöpis lutanta yachaycăsin! ¡Cananga nogansimanna shayämush lutanta yachasimänansipä!”

<sup>7</sup> ¡Jasunmi say runacunata wayinman posädasish! ¡Say runacunaga niyan Romacho mandamagninsi emperadorpitapis Jesús jutiyog runa más munayyog rey cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi leyninsicunataga căsucuyannasul!” nir.

<sup>8</sup> Sayno niyaptinmi saycho cag runacuna y autoridäcunapis fiyupa rabiacyargan.

<sup>9</sup> Sayno rabiacyaptinpis Jasunwan waquin cag wauguicuna guellayta garantía churaycur yarguyargan.

### *Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyñinta wilacuyashgan*

<sup>10</sup> Say sacaymi Pablutawan Silasta waugui-panicuna cachayargan Berea marcaman. Bereaman chaycurmi sábado jamay junag aywayargan sinagogaman.

<sup>11</sup> Berea marca runacunaga manami Tesalónica marcacho runacunanösu cayargan, sinöğa Jesucristupa wilacuyñinta cushishmi chasquicuyargan. Sayno carmi waran waran Pablo yachasishgancunata Tayta Diosninsipa palabranman tincusiyargan rasun cagta yachaycăshganta musyayänanpä.

<sup>12</sup> Say marcachöğa Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan, Israel runacuna y mana Israel runacunapis. Saynömi chasquicuyargan mana Israel rica warmicunapis.

<sup>13</sup> Berea marcachöna Pablo yachaycăshganta wiyardmi Tesalónica marcacho contran cag runacuna Bereaman aywayargan saychöpis Pablupa contran sharcuyänanpä.

<sup>14</sup> Saymi waugui-panicuna Pabluta gueshpisiyargan lamar cuchunman jucläpa aywacunanpä. Silaswan Timoteunami Bereacho quëdacuyargan.

<sup>15</sup> Lamarpa cuchunman chaycurmi walquegnincuna Pabluta pushayargan Atenas marcaman. Saypitana Bereaman cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo cagman jucla cachayänanpä.

*Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>16-17</sup> Atenas marcacho Silastawan Timoteuta shuyacushganyagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyasergan Jesucristo pi-maytapis chasquicogcunataga salvananpä cashganta.

Saynöpis Atenas marca cällicunapa puriycashgancho Pablo ricargan asca idulucuna caycagta. Sayta ricarmi Pablo fiyupa laquicorgan. Saymi plözacho caycag runacunata tanyasergan Jesucristuta chasquicur Tayta Dioslatana adorayänanpä.

<sup>18</sup> Plözachömi Epicürio nishgan y Estoico nishgan yachag runacuna imaypis shuntacäyag. Saymi paycunatapis Pablo tanyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. Saynöpis wilapargan wanushcuna cawariyämunanpä cayashganta. Saycunapita tanyasiptinmi waquin runacuna niyargan: “Cayga yachag-tucushpan çimatara parlacunpis?” Y waquinna niyargan: “Cayga mana reguighansi dioscuna imapitacher parlapaycämansi.”

<sup>19-20</sup> Sayno nirmi Pabluta pushargan yachag runacuna shuntacäyashgan Areópago nishganman. Saychömi wilanacuynanpä mayor runacuna imaypis shuntacäyag. Say runacunami Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqi imaypis mana wiyayashgätami. Say yachaycäsishgayquita nogacunapis shumag musyaytami munayä.”

<sup>21</sup> (Atenas runacunaga y saycho tag jäpa runacunapis mushog yachasicuy captenga shumag mayaytami munayag. Nircurmi waran waran say wiyashgancunapita parlayag.)

<sup>22</sup> Saymi yachashiganta wiyayta munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas runacuna! Asca dioscunata adorayänayquipä capillancunata rurayashgayquitami ricashcä.

<sup>23</sup> Capillacunata ricapacur puriycashgächömi ricashcä juc capillacho guelgaraycagta: ‘Cay capillaga mana musyashgansi diospämi’ nir. Cananga mana musyaycarpis say adorashgayqui Dios pi cashgantapis gamcunata tanyasiyëshayqui.

<sup>24</sup> “Paymi cay pasata y lapan imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay pasatapis munaynincho sarararmi runa rurashgan capillacho tansu.

<sup>25</sup> Paymi cawanansipä jämaytapis gomansi. Saynölämi cawanansipä nistashgansicunatapis puestupämansi. Manami nogansisu payta imatapis puestupansi, sinöga paymi nogansita lapantapis puestupämansi.

<sup>26</sup> “Juc runalata camashganpitami ascaman mirashcansi. Paymi destinamashcansi maycho tänanqipä y imay wanunansipäpis.

<sup>27-28</sup> Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga manami ajasu caycan Dios cashganta tanyacunansipä. Marca mayiquipis shumag yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi camamashcansi.’

<sup>29</sup> “Sayno caycaptenga ama yarpëshunsu goripita, guellaypita, o rumipita rurashgan idulucunano Tayta Dios cashganta.

<sup>30</sup> Iduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis naupataga manami castigargansu. Cananmi isanga lapan runacunata nican ídolo adorayta cacharir pay munashgannöna cawayänanpä.

<sup>31</sup> Pay munashganno mana cawagcunata juc junag juzgananpämi juc runata churash. Say runa pi cashgantapis musyanansipämi wanushganpita cawarisimush.”

<sup>32</sup> Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur asipäyargan. Waquin runacunanami niyargan: “Yapaypis cutiyalämunqui, taytay, mastapis tanyasiyämänayquipä.”

<sup>33</sup> Saypitanami say mayor runacuna shuntacäyashganpita Pablo aywacorgan.

<sup>34</sup> Sayno captinpis juc ishçay runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicuyargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis corgan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta chasquicuyargan.

## 18

*Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>1</sup> Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcamanna Pablo chorgan.

<sup>2</sup> Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuycorgan. Aquilaga Ponto nishgan provinciacho yureg runami corgan. Payga Romacho tashganpitami warmin Priscilawan sayrä Corinto marcaman chäyash caycäyargan. Sayman aywacuyargan lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi.



<sup>3</sup> Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.

<sup>4</sup> Cada sábado jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis yachaserghan Jesucristuta Tayta Diosninsi salvamänansipä cachamushganta.

<sup>5</sup> Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo chäyaptinnami Pabloga aruyninta cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel mayincunata tantyaserghan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta.

<sup>6</sup> Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan. Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: “Jesucristuta mana chasquicuyashpayquimi quiquiquicuna jusayog caycäyanqui Tayta Diosninsi infiernuman gaycushunayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cá. Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä.”

<sup>7</sup> Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Justupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta Diosninsi munashganno cawag runami cargan. Paypa wayenga cargan sinagogapa naupalanchömi.

<sup>8</sup> Saycho yachasiptinmi sinagogapa mandagnin Crispo jutiyog runa wayincho tagcunawan Jesucristuta chasquicuyargan. Jesucristuta Crispo chasquicushganta wiyaycurmi Corinto marcacho waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur bautizacyargan.

<sup>9</sup> Juc sacaymi Pabluta yuriparcur Jesucristo nergan: “Mana mansapaypa pitapis wilacuynëta wilapay.

<sup>10</sup> Mana cachaypami gamta yanapaycä cay marcacho imapis mana päsashunayquipä. Nogata chasquicamänanpäga asca runacunami caycäyan cay marcacho.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Corinto marcacho Pablo targan juc wata sogta quilantin, Jesucristupa ali wilacuyninta yachasishpan.

<sup>12</sup> Galión jutiyog runa Acaya\* provinciapa mandagnin canan wisanmi Pabluta sarircur Israel runacuna apayargan Galiónpa despächunman.

<sup>13</sup> Saychömi paycuna niyargan: “Cay runaga Romacho mandamagninsi emperador mana munashgan religiantami yachaycäsin. Saymi payta gamman apayämushcä lutanta yachasishganpita castiganayquipä.”

<sup>14</sup> Pablo parlananpä caycaptin Israel runacunata Galión nergan: “Cay runa leyninsicuna niyashganta rasunpaypa mana cäsuptenga nimashgayquicunata chasquëmanmi.

<sup>15</sup> Costumbrilayquicunapita rimanacuypituega manami imatapis musuyta munäsu. Say rimanacuypashgayquitaga quiquiquicuna arreglacuyay.”

<sup>16</sup> Sayno nirmi paycunata despächunpita gargorgan.

<sup>17</sup> Paycunawanmi caycargan sinagogapa mandagnin Sóstenes. Israel runacunata garguptinmi despächo puncucho mana Israel cag runacuna chiquishpan Sóstenesta magayargan. Despächo puncucho magayaptinpis Galionga manami washargansu.

#### *Antioquia marcaman Pablo cutishgan*

<sup>18</sup> Saypita asca quilarämi Pablo targan Corinto marcacho. Nircurnami waugui-panicunapita despodicur Cenecea marcaman aywargan. Saychönami agsanta rutucorgan Tayta Diosninsita prometishganta cumplanpä.† Saypitanami Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywayargan.

<sup>19</sup> Efeso marcaman chaycurmi sinagogaman aywargan Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacunanpä. Saypitanami Priscilatawan Aquilata cachaycur Efesupita Pablo aywacorgan.

<sup>20</sup> Sayno aywacuycaptinmi say sinagogacho shuntacag runacuna Pabluta ruwacuypargan paycunata goyäpänanpä.

<sup>21</sup> Sayno ruwacuypatpinis Pablo despodicorgan: “[Cananga Pascuapämi Jerusalemman imaycanöpis chayta munaycä.] Tayta Dios munaptenga yapaymi cutimushä.” Sayno nishpanmi büquiwan Efesupita Pablo aywacorgan.

<sup>22</sup> Cesarea marcaman charna Jerusalemman aywargan saycho cag waugui-panicunata watucananpä. Saypitana aywargan Antioquia marcaman saycho tänanpä.

<sup>23</sup> Saycho tarcurnami Galacia y Frigia provinciacunapa yapay aywargan marcan marcan, waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachasishpan.

#### *Efeso marcacho Apolos wilacushgan*

<sup>24-25</sup> Say wisanmi Efeso marcaman chargan Apolos jutiyog Israel runa. Payga cargan Alejandria marcapitami. Tayta Diosninsipa palabrantä ali yacharmi churaypa churar

\* **18:12** Acaya provinciachömi Corinto marca cargan. † **18:18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

runacunata shumag yachaseg. Sayno captinpis Jesucristupita Juan Bautista wilacushgalantami payga musyargan.

<sup>26</sup> Sinagogachömi Jesucristupita Apolos pitapis mana mansapaypa wilacorgan. Juan Bautista yachasishgancunalata Apolos yachasiptinmi Priscilawan Aquila wayinman pushaycur Jesucristupita masta tantyasiyargan.

<sup>27</sup> Saypita Acaya provinciaman Apolos aywayta yarpaptin waugui-panicuna shacyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi cartacorgan Acayacho cag waugui-panicuna Apolos chaptin ali chasquicuyänanpä. Sayman chaycurna waugui-panicunata shumag tantyaser-gan Jesucristupa ali wilacuyñinta.

<sup>28</sup> Saynöpis Israel runacunata tantyaser-gan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä guelgaraycashgancunata. Saynöpami tantyaser-gan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta.

## 19

*Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyñinta Pablo wilacushgan*

<sup>1-2</sup> Corintucho Apolos caycaptinmi Antioquiapita Pablo chaquilapa aywargan Efesuman. Chaycurmi tarergan Juan Bautista yachasishganta chasquicogcunata. Paycunatanami nergan: “¿Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquicu?”

Sayno tapuñinmi paycuna niyargan: “Manami imaypis mayayashcäsu Santu Espiritu cashgantaga.”

<sup>3</sup> Saymi Pablo yapay taporgan: “Sayno captenga ¿papa yachasicuyñintatä wilapähushcanqui bautizacuyänayquipä?”

Sayno niptinmi niyargan: “Juan Bautistapa yachasicuyñintami wilapâyämash bautiza-cuyänäpä.”

<sup>4</sup> Saymi Pablo nergan: “Juan Bautistaga runacunata bautizargan jusancunata cacharir Dios munashganno cawayänanpämi. Nircurmi paycunata yachaser-gan Jesucristo shamuptin payman yäracuyänanpä.”

<sup>5</sup> Pablo sayno niptinmi say wauguicuna Jesucristupa jutincho bautizacuyargan.

<sup>6</sup> Nircurnami paycunapa umanta yataycur Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Say hörami Santu Espirituta lapanpis chasquicuyargan. Saymi juc idiömacunapa parlayashpan Tayta Diosninsi tantyashgancunata parlargan.

<sup>7</sup> Say wauguicuna chunca ishcaynömi (12) cayargan.

<sup>8</sup> Efesucho tarmi quimsa quila Pablo aywargan sinagogaman. Saychömi runacunata shumag tantyaser-gan Jesucristupa ali wilacuyñinta.

<sup>9-10</sup> Sayno yachasiptinpis waquin runacunaga manami chasquicuyta munayargansu. Chasquicuyta mana munarmi paycunaga runacunata shimita goyargan Pablo yachasish-ganta mana chasquicuyänanpä. Sayno cayaptinmi waugui-panicunawan Tiranno jutiyog runapa escuelanman Pablo aywargan. Saychönami ishca yata waran waran yachaser-gan. Saynöpami Asia provinciacho tagcuna, Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, wiyayargan Jesucristupa wilacuyñinta.

<sup>11</sup> Saychömi Tayta Dios yanapaptin milagrucunatapis Pablo rurargan.

<sup>12</sup> Saymi runacuna pañuelunta o ima mödanantapis Pabluta töparcasir gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycurnami say gueshyagcuna aliyäyargan. Saynölami supaycunapis runacunapita yarguyargan.

<sup>13</sup> Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta musyarmi waquin Israel runacunapis Jesuspa jutincho supaycunata garguyta munayargan. Saymi niyargan: “Pablo wilacushgan Jesuspa jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö.”

<sup>14</sup> Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami. Escevaga cargan mandag cürami.

<sup>15</sup> Paycuna juc cuticho sayno garguyta camaptinmi supay nergan: “Noga reguëmi Jestusta. Saynömi Pablo pi cashgantapis musyä. Gamcunaga ¿pitä cayanqui nogata gargamänayquipäga?”

<sup>16</sup> Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapächula say wayipita gueshpir aywacuyargan.

<sup>17</sup> Sayno rurashgancunata wiyar Efesucho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say pásashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

<sup>18</sup> Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: “Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuycunata cachariyashcäna.”

<sup>19</sup> Saynölami brüju ruracunana libruncunatapis ascata apayämorgan lapanpa naupancho rupasiyänapä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisga chunca waranga (50,000) jorna pa chandinman.

<sup>20</sup> Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tanyayargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.

<sup>21</sup> Saypitanimi Pablo yarpargan Jerusalem pa aywananpäga Macedoniacho cag waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarä. Saynöpis yarpargan Jerusalem pitaga Romapana aywananpä cashganta.

<sup>22</sup> Sayno yarparmi Macedonia provinciama naupanänpä cachargan Timoteutawan Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganrä.

*Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>23</sup> Say wisanmi Efesucho waquin runacuna fiyupa rabiacyargan Jesucristuta chasquicyänanpä Pablo wilacuptin.

<sup>24</sup> Saychömi Artemisa\* nishgan idulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho sararayänanpä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca guellayta gänayag.

<sup>25</sup> Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayanquimi cay capillacunata rurar ali gänashgansita.

<sup>26</sup> Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycäsün: ‘Runa rurashgan idulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru Asia provinciachöpis saynölami yachasish.

<sup>27</sup> Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami rantimäshunpänasu. Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis runacuna adoranmi.”

<sup>28</sup> Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiacyur niyargan: “¡Artemisa diosninsi ali ricash casun!”

<sup>29</sup> Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho runacunapis rabiacyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta prësu sarircur apayargan runacuna shuntacäyänan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga Macedoniapitami shayämorgan Pabluta yanapayashpan.)

<sup>30</sup> Sayno apayaptinmi runacunawan parlamänanpä Pablo sayman aywayta munargan. Aywayta munaptinpi waugui-panicuna payta michäyargan mana aywananpä.

<sup>31</sup> Waquin autoridäcunapis, Pablunwan reguinacurmi, wilacasergeran runacuna shuntacash caycäyashganman mana aywananpä.

<sup>32</sup> Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna jucno parlayargan. Sayno büllata rurar gaparayaptinmi runacuna musyayargansu imapä sayman shuntacäyashgantapis.

<sup>33</sup> Paycunatapis jitapänanpä cashganta yarparmi Israel runacuna Alejandro jutiyog runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa naupanman Alejandro yaycuycur maquinwan sëñargan upälacuyänanpä.

<sup>34</sup> Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishca y hörano rabiashpan niyargan: “¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi más mandag autoridä sëñata rurargan runacuna upälacuyänanpä. Upälacuyaptinmi nergan: “¡Efeso runacuna! May-saychöpis runacuna musyayanmi Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciëlpuita unyamushgan Artemisa-nirag rumitapis sararashgansita.

<sup>36</sup> Saytaga manami pipis nëgayta puëdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana musyaycarga upälacuyay.

<sup>37</sup> Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu.

<sup>38</sup> Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsün sayta arreglayänanpä.

<sup>39</sup> Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun.

<sup>40</sup> Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: ‘¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?’ nir tapumashgaga manami imaniyptapis camäpacushunpäsü.”

<sup>41</sup> Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

\* 19:24 Latín idiömachöga Artemisata niyan Diana.

## 20

*Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan*

<sup>1</sup> Bülla chawaruptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapanä.

<sup>2</sup> Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tantyasir. Saypitana päšargan Acaya provinciaman.

<sup>3</sup> Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunanpä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta. Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan.

<sup>4</sup> Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami corgan. Aristarcuwan Segundoğa Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami corgan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan.

<sup>5</sup> Paycuna naupacur nogacunata\* shuyäämargan Troas marcacho.

<sup>6</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta päšariptinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quädacuyargä ganchis junag.

*Euticuta Pablo cawarisishgan*

<sup>7</sup> Troaschönamı Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag shuntacäyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis. Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag pisuncho yachasergan pulan pagasyag.

<sup>8</sup> Saychömi asca mechërucunata sarisiyargan asicyänanpä.

<sup>9</sup> Say shuntacäyashgä cuartupa ventänachömi juc magta† Eutico jutiyog jamaraycorgan. Pablo yachaycäsiptinmi say magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita wanushana jogarcuyargan.

<sup>10</sup> Sauraga Pablo urarpur say wanush magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: “Ama mansacäyaysu. Cawarımushganami.”

<sup>11</sup> Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan.

<sup>12</sup> Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta cawarımushganpitami lapanpis cushicuyargan.

*Troaspita Miletuman Pablo aywashgan*

<sup>13</sup> Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Nogacunanami büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Plabuta shuntayänäpä.

<sup>14</sup> Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene marcaman.

<sup>15</sup> Mitilënipitanami waraynin junag chäyargä Quio nishgan islapa simpanman. Saypita waraynin junagna chäyargä Samos nishgan islaman. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä chäyargä Mileto nishgan marcaman.

<sup>16</sup> Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalemman imaycanöpapis Pablo chayta munaptinmi Efesuman mana chaylapana aywayargä.

*Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan*

<sup>17</sup> Mileto marcachönamı Pablo gayasimorgan Efesucho tag mayor wauguicunata paycunawan parlananpä.

<sup>18</sup> Chäyämuptinmi nergan: “Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä junagpita-pasa imano cashgätapis.

<sup>19</sup> Israel runacuna chiquimaptinpi nacashpä wagarpis Tayta Diosninsi munashgantami imaypis rurashcä.

<sup>20</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachashhcä cällicunachöpis y wayiquicunachöpis.

<sup>21</sup> Israel runacunata y mana Israel runacunatapis wilapashcä jusancunata cacharir Señorninsi Jesucristuta chasquicuyänanpämi.

<sup>22</sup> Santu Espiritu nimaptinmi cananga Jerusalemman aywaycä. Isanga sayman chaptë ima päsamänanpä cagtapis manami musyäsu.

<sup>23</sup> May marcacunachöpis runacuna carcilman wichgamänanpä y nacasimänanpä cashgantami isanga Santu Espiritu musyasimash.

\* **20:5** Cay libruta guelgag Lucaspis Pablunmi purergan. † **20:9** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>24</sup> Sayta musyarpis manami laquicösu. Nogaga wanushgäyagmi cumplishä wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo churamashganta. Saymi pî-maytapis wilapähä Jesucristo salvamagninsi cashganta.

<sup>25-27</sup> “Cananpitaga manami maygayquipis ricayämanquipänasu. Jesucristupa wilacuyninta lapantami wilapashcä. Wilapashgäpitanaga manami jusayogsu cä runacuna mana chasquicyuaptinpis.

<sup>28</sup> Ama gongäyaysu salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganta. Nogansi-raycu wanush caycaptenga cuidä jusalicuyanquiman. Saynöpis mayor wau-guicuna cayänayquipä Santu Espiritu churaycäyashuptiquega waugui-panicunata shumag ricayay misicog runa uyshancunata ali ricashganno.

<sup>29</sup> “Noga musyämi aywacuptëga lutan yachasicogcuna fiyu atognöpis shayämunanpä cayashganta. Paycunaga waugui-panicunata pantacäsirmi lutancunata yachasenga.

<sup>30</sup> Manami paycunalasu lutanta yachasenga, sinöga gamcunapitapis waquin shar-cuyangami lutanta yachasicog. Manami Jesucristo munashganno cawananta munarsu yachasenga, sinöga quiquincunata cäsucuyänanta munarmi.

<sup>31</sup> Sayno mana cayänayquipä shumag tanyacuyay. Yarpäyay quimsa wata sacaypapis junagpapis avëcis hasta wagapaypapis lapayquita shumag yachasishgäta.

<sup>32</sup> “Wauguicuna, Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipämi imaypis payta manacuycä. Ama gongäyaysu cuyamagninsi Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäcunata. Say wilacuyninta cäsucorga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä. Saynöpami gloriaman char lapan yäracogcunawan juntu herenciata chasquicyuanquipä.

<sup>33</sup> Gamcuna cagcho caycar manami pitapis resientipashcäsü ni guellayninpä, ni gorinpä, ni mödanänpäpis.

<sup>34</sup> Musyayashgayquinöpis quiquëmi arorgä nistashgäcunapäga. Sayno arurmi yanapargä nogawan puregcunatapis.

<sup>35</sup> Gamcunapis sayno rurar waquin cagta yanapänayquipämi imaypis yachasishcä. Sayno yanapänacur cawanansipämi Jesucristupis yachasergan: ‘Pipis yanapähunayquita shuyacunayquipa trucanga runa mayiquita yanapänayquitami Tayta Diosninsi munan.’ ”

<sup>36</sup> Sayno yäsircurmi Pablo gongurpacuycur paycunawan Tayta Diosninsita manacuyargan.

<sup>37-38</sup> “Cananga manami más ricayämanquipänasu” nishganpitami lapanpis laquish wagar Pabluta macalayargan. Nircurnami büqui caycashgan cagman aywayargan payta despachayänanpä.

## 21

### *Jerusalenman Pablo aywashgan*

<sup>1</sup> Saycho yäracog mayëcunapita despodicurir büquiwan aywayargä Cos nishgan islayag. Warayninname aywayargä Rodas nishgan islayag y saypitana chäyargä Pátara nishgan marcayag.

<sup>2-3</sup> Pátaracho tariyargä Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwan aywar Chipre isla naupanpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui cargancunata cacharinanpä captin.

<sup>4</sup> Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycuna cagcho goyäyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu Espiritu tanyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä.

<sup>5</sup> Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis y wamracunapis lamar chuchunayag churayämargan. Saychömi gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä.

<sup>6</sup> Saypita despudinacurir wisäyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.

<sup>7</sup> Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag chäyargä. Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycunawan quëdayargä juc junag.

<sup>8</sup> Say marcapita waraynin junag aywar chäyargä Cesarea marcaman. Saycho posädacuyargä Felippa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan Jerusalencho micuyta aypunanpä.

<sup>9</sup> Felippa chuscu japala warmi surincuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profëtisancuna.

<sup>10</sup> Saycho asca junagna caycäyaptë Judea provinciapita shamorgan Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi cargan.

<sup>11</sup> Nogacuna cayashgä cagman shamur Pablupa wachcunta aptarcur maquina y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan: “Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pancaräsiyanga Jerusalencho. Nircur mana Israel

runacunapa maquinmanmi entregayanga. Sayno päsananpä cashgantami Santu Espiritu tantyasimash.”

<sup>12</sup> Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalemman mana aywananpä.

<sup>13</sup> Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: “Nogatapis laquinaycäsimanquinami. Ama wayayasu. Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita manami pancaränäläpäsü listu caycä, sinöga Jerusalencho wanunäpäpäs listumi caycä.”

<sup>14</sup> Niyashgäcunata Pablo mana cäsuyämaptinmi mana más ruwayargänasu. Saypa trunca: “Tayta Dios munaptenga jina saynöpis cangacher” niyargä.

<sup>15</sup> Saypitanami puestucuyargä Jerusalemman aywayänäpä.

<sup>16</sup> Saymi waquin wauguicuna Jerusalenyag pushayämargan. Saychönamı Mnasonpa wayınman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami cargan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog cargan.

#### *Santiaguta watacag Pablo aywashgan*

<sup>17</sup> Jerusalenchönamı waugui-panicuna cushish chasquicayämargan.

<sup>18</sup> Waraynin junagnami Pabluwan aywayargä Santiaguta watacayänäpä. Saychömi tariyargä lapan mayor wauguicunatapis shuntacash caycagta.

<sup>19</sup> Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan: “Jesucristupa wilacuyninta mana Israel runacunata wilapaptë Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish chasquicuyänanpä.” Sayno wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan päsashgancunatapis wilapargan.

<sup>20</sup> Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur agradëcciyargan. Nircurmi Pabluta wilayargan: “Waugui Pablo, waranganpami Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyash. Jesucristuta chasquicupis paycuna munaycäyan Moisés guelgashgan leycunata pı-maypis cumpliyänantami.

<sup>21</sup> Paycunatami jucläpita shamog runacuna gampa contrayqui shimita gosh: ‘Pabloga may-saycho tag Israel runa mayinsitami yachaycäsin Moisés yachashishgan leycunata mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsin costumbrinsicunata mana cumpliyänanpä y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä’ nır.

<sup>22</sup> “Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacaycur ñimatarä rurayäshunqui?

<sup>23</sup> İmanöpapis paycunata tantyasishun Moisés guelgashgan leycunapa contran mana yachaycäsishgayquita. Nogacunapa yarpaynëpıtaga cayno rurashun: Chuscu wauguicunami Moisés guelgashgancho nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.\* Nazareo runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunanpä cag junag chaycämunnami.

<sup>24</sup> Saymi costumbrinsi cashganno templo yaycunacho purificacurir† paycunawan yaycunqui templo patıuman. Saychöna chuscu wauguicuna nistayashgancunata rantıpanqui Moisés guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.‡ Saynöpami runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata cumpliyacashgayquita.

<sup>25</sup> “Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi Moisés guelgashgan leycunata mana cumplıris Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Say cartacho nishgansinöla salvashgana caycarga idulucunapa jutıncho pishtashgan aysata ama micuyäsunsu, ima uywapa yawarnıntapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu, mana pısh-taypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna chinëru ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niyaptınmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun wauguicunawan templuman Pablo aywargan. Saychönamı cüracunata wilargan say wauguicunawan agsan rutusicog ganchis junagta cutiyämunanpä cayashgantapis.

#### *Pabluta templo patiicho prësü sariyashgan*

<sup>27-28</sup> Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptınmi Asia provinciapita shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga fiyupa rabiari Pabluta prësü sarıpacuyargan: “İsrael mayëcuna, cay runata prësü sarësiyämı! Cay runami may-say marcacunapa purın

\* **21:23** Nazareo runa cayman yaycogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vınuta ni ima shincäsıcogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplırcuptınami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21. † **21:24** Israel runacunapa costumbrın cargan juclä marcapita cutıycur templuman yaycunanpäga saycho cag pözücho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunanpäga purificacogrä. ‡ **21:24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplırcuptınami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnısha, juc watayog china uyshata, juc pogush carnıta, juc canasta tantata y más waquıntapis. Saypita musyanayquipä liyinqui Números 6.14-15.

contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templunsitapis manacagman churaycan. Templunsita mana respitashpanmi mana Israel runacunatapis yaycasimush” nir.

<sup>29</sup> Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan Trófimutawan Pabluta cällichu puriyacgta ricash carmi. Trófimoga Efeso marcapita mana Israel runami cargan.

<sup>30</sup> Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga jorguyargan Israel runacunala shuntacäyänan templo patiupita jucag cag patiuman. Jorgurcurna puncuta wichgayargan.

<sup>31</sup> Nürcurmi saysica runacuna Pabluta wanusiyta munar magayargan. Sayno magay-cashgantanimi Roma soldädücunapa comandantin wiyargan.

<sup>32</sup> Saymi soldädücunata shuntarcur jucla aywargan Pabluta magaycäyashgan cagman. Soldädücuna chaycagta ricasquiri Pabluta cachariyucuyargan.

<sup>33</sup> Say comandantinami Pabluta präsu sarircur ishçay cadinawan watasergan. Saypita runacunata taporgan: “¿Pitä cay runa? ¿Imatätä rurash?” nir.

<sup>34</sup> Sayno tapuptinmi waquin juc yarpayta niyargan y waquinna juc yarpayta niyargan. Sayno niyaptinmi ima päshagantapis mana musyar Pabluta cuartilman apasergan.

<sup>35</sup> Apaycäyaptin runacuna magayta munaptinmi soldädücuna Pabluta wintuyta cuartilman wisäsiyargan.

<sup>36</sup> Paycunata asca runacunami gaträyargan: “¿Wanusish casun!” niyashpan.

### *Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan*

<sup>37</sup> Cuartilman yaycasinanpä caycaptinnami Pablo nergan say comandantita: “Rätula gamwan parlaytami munaycä, taytay.”

Niptin say comandanti Pabluta nergan: “¿Griego parlayta yachanquicu?”

<sup>38</sup> Gam Egipto runami canqui, çai? ¿Manacu gam gobiernupa contran naupata sharcorgayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000) wanusicog runacunata pushacurcur?”

<sup>39</sup> Saymi Pablo nergan: “Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami, taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cachaparcamay Israel mayëcunawan parlarçunäpä.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta aunergan. Saymi Pablo grädacho ichiycur maquinwan sëñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo idiömapa parlapargan.

## 22

<sup>1</sup> Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, wiyayämay.”

<sup>2</sup> Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan. Saymi nergan:

<sup>3</sup> “Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi yurishcä. Isanga winashcä Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan shongöwan cumplir gamcunano cargä.

<sup>4</sup> Alita ruraycashgäta yarparmi Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmitapis olgutapis carcilman wichgasergä.

<sup>5</sup> Sayno rurashgäta musyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis ordinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapäyämänanpä. Saymi aywaycargä Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemman präsu apaycamur castigasinäpä.

### *Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan*

(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> “Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elagpita nogaman ciëlupita elgucuyno chipipimorgan.

<sup>7</sup> Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: ‘Saulo, Saulo, çimanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?’

<sup>8</sup> Sauraga taporgä ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Sayno niptëmi nimargan: ‘Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.’

<sup>9</sup> “Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacäyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu.

<sup>10</sup> Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: ‘¿Imatätä ruräman, taytay?’ Saynami nimargan: ‘Sharcurcur ayway Damasco marcaman. Saychönamı juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.’

<sup>11</sup> Ciëlupita asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.

<sup>12</sup> “Say marcachömi targan Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan.

<sup>13</sup> Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: ‘Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.’ Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä.

<sup>14</sup> Nircurmi nimargan: ‘Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyanayquipä.

<sup>15</sup> Sayno ricash y wiyash carmi pi-maytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä.

<sup>16</sup> Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalicushgayquicunata perdonashunayquipä.’

<sup>17-18</sup> “Sauraga Jerusalemman cutiyacamur templucho Tayta Diosninsita manacuycaptë Jesucristo yuriparcamar nimargan: ‘Jerusalemnita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.’

<sup>19</sup> Sayno nimaptinmi noga nergä: ‘Paycuna musyayanmi contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magar-cur carcilman apashgäta.

<sup>20</sup> Wilacogniqui Estebanta wanusyaptinpis saychömi caycargä “¡Wanusiy!” nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpis gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi. Sayta musyaycarga ¿manasurä pycunapis ricacayämashpan chasquicyäshunayquipä, taytay?’

<sup>21</sup> Sayno niptëpi Jesucristo nimargan: ‘Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcanupa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapanayquipämi.’ ”

#### *Comandantipa munaynincho Pablo cashgan*

<sup>22</sup> Mana Israel runacunanaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: “¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanushun!” nir.

<sup>23</sup> Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junaga mashiyargan fiyupa gaparäyashpan.

<sup>24</sup> Sayno niyaptinmi Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: “Cay runata castigayay. Sayrämi wilareshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis.”

<sup>25</sup> Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: “Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi capitän aywargan comandantiman Pablo nishganta wilanapä. Saymi chaycur nergan: “Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatata rurashun, taytay?”

<sup>27</sup> Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: “¿Rasunpacu Roma runa canqui?” nir.

Niptin Pablo nergan: “Au, taytay, Roma runami caycä.”

<sup>28</sup> Saymi comandanti nergan: “Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä.”

Saymi Pablo nergan: “Nogaga Roma runa cä yurishgäpita-pasami.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariycuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinashganpita.

#### *Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan*

<sup>30</sup> Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

## 23

<sup>1</sup> Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”

<sup>2</sup> Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä.

<sup>3</sup> Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasimashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunayquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasinaquipäpis. Sayno caycaptenga ¿imanirtä leyninsicunata mana cäsür lagyasimashcanqui?”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Imanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”



<sup>5</sup> Saymi Pablo nergan: “Mandag cūra cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”\*

<sup>6</sup> Pablo wanushcunacuna say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuertipa nergan: “¡Taytacuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta yachasiptëmi juzgaycäyämänqui.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcur saduceucunawan rimanacur galaycuyargan.

<sup>8</sup> Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämunanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämunanpä cashganta, ángil cashganta y alma cashgantapis.

<sup>9</sup> Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”

<sup>10</sup> Saymi rimanacur más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi caycunaga Pabluta wanusiyänmanpis.” Sayno yarparmi soldäducunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisinanpä.

<sup>11</sup> Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcu nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalencho wilacuyñeta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

*Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashgan*

<sup>12</sup> Autoridäcuna shuntacäyashganpita waraynin junagmi waquin autoridäcuna jurayargan Pabluta wanusiyänanpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan.

<sup>13</sup> Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi.

<sup>14</sup> Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman niyänanpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänäpä ni upuyänäpämi.

<sup>15</sup> Cananga autoridäcunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ neg-tumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunapä. Nogacunaga listulami caycäyashä apaycämogлата wanusiyänäpä.”

<sup>16</sup> Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur wiyashgancunata Pabluta wilargan.

<sup>17</sup> Wilaptin Pablo juc soldäduta gayarcu nergan: “Cay magtata \* comandantiman pushay, wilamashganta paytapis wilananpä.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcu nergan: “Pablumi gayacasimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunäpä. Paymi imata wiyashgantapis wilashunqui.”

<sup>19</sup> Saymi comandanti say magtata jucläman pusharcu taporgan: “¿Imatä caycan wilamänayquipä?” nir.

<sup>20</sup> Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridäninmi wilanacuyash Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridäcuna shuntacäyänan cagman payta apasinayquipä.

<sup>21</sup> Sayta ama criyisu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänanpä ni upuyänanpäpis. Say runacunami shuyaraycäyan Pabluta apaycäsitilayquina wanusiyänanpä.”

<sup>22</sup> Wilaruptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay wilamashgayquitaga.” Sayno wilarcuirmi say magta wayinpana cuticorgan.

*Cesarea marcaman Pabluta apayashgan*

<sup>23</sup> Sayta musyarcuirmi comandanti ishcaj soldäducunata gayaycasir nergan: “Canan alistacuy ishcaj pachac (200) soldäducuna chaquipa aywayänanpä, nircur ganchis chunca (70) soldäducuna caballun muntash aywayänanpä y nircur ishcaj pachac (200) soldäducuna lanzanwan aywayänanpä. Paycunatami mandanqui canan sacay las nuëvi Cesarea marcaman aywayänanpä.

<sup>24</sup> Saynöpis Pablo muntacunapä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin Félixman ali chänanpä.”

<sup>25</sup> Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho caynömi guelgaraycargan:

<sup>26</sup> Tayta Félix:

Noga Claudio Lisisa gamta saludä.

\* 23:5 Éxodo 22.28 \* 23:17 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

<sup>27</sup> Israel runacunami cay runata magar wanusiyānanpäna caycāyargan. Saymi Roma runa cashganta musyashpä soldādūcunawan aywashcā paycunata guechunāpä.

<sup>28</sup> Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcā Israel runacuna autoridānincuna shuntacash caycāyashganman.

<sup>29</sup> Saychōnami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata cumplinsu.” Sayno niyaptinpis nogaga manami ima jusantapis tarishcāsu wanusish cananpä ni carcilcho wichgarānanpāpis.

<sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wanusiyānanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gamman apaycāsīmō. Saynōlami paycunatapis nishcā naupayquichörā arreglayānanpä. Saylatami canan guelgarcāmō.

<sup>31</sup> Saymi comandanti mandashgannōla say sacay soldādūcuna Pabluta apayargan Antipatris marcayag.

<sup>32</sup> Waraynin tuta chaquilapa aywag soldādūcuna cutiyāmorgan cuartilninman. Y caballuan aywagcunana aywargan Pabluwan Cesareaman.

<sup>33</sup> Cesareaman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan.

<sup>34</sup> Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilicia provinciapita cashganta musyaycur nergan:

<sup>35</sup> “Contrayquicuna chāmuptinrāmi musyashpä imansir contrayqui sharcuyashgantapis.”

Nircur Pabluta wichgasergeran rey Herodispa despāchuncho caycag carcilman.

## 24

### *Félixpa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Saypita pisga junagtanami Jerusalemipita Cesarea marcaman chāmorgan más mandag cūra Ananías. Paywanmi shayāmorgan Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogādun pushash. Paycuna aywargan Félixpa despāchunman Pabluta contran niyānanpä.

<sup>2</sup> Saymi despāchunman Pabluta chāsiptin Tértulo nergan: “Tayta Félix, gam ali mandag captiquimi ali cawayā. Saynōpis cay marcācunacho ali cagcunatami rurasishcanqui.

<sup>3</sup> May-saychōpis rurasishgayquita ricarmi cushicuyā.

<sup>4</sup> “Alāpa tiempuyquita mana perdisināpä gamta ruwacō rātula wiyarcamānayquipā.

<sup>5</sup> Cay prēsuta apayāmushgan runaga Nazaretpita cag Jesuspa yachasicuyninta yachasishpanmi may-saychōpis Israel runacunata chiquinacaycāsin.

<sup>6</sup> Saynōmi nogacunapa templōtapis manacagman churayta munargan. Saypitami prēsū sarircur [leynēcuna niyashganno juzgayta munayashcā.

<sup>7</sup> Prēsū sararaycāyaptēmi Lisias jutiyog capitān maquēcunapita Pabluta guechuyāmash.

<sup>8</sup> Nircurmi niyāmash gampa naupayquichörā ima jusan cashgantapis shimpiyānāpä.] Canan quiquin Pabluta tapushpayquimi musyanquipā lapan niyashgācunapis rasun cag cashganta.”

<sup>9</sup> Tértulo nishgannōlami saycho cag Israel autoridācunapis niyargan.

<sup>10</sup> Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix sēñargan. Saymi Pablo nergan: “Tayta Félix, musyāmi asca watana cay nacioncho gam autoridā cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna contrā sharcushganta wilapāshayqui.

<sup>11</sup> Sayrāmi chunca ishca (12) junag Jerusalemman chashcā Diosta adoranāpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicashgātami wilayāshunquiman.

<sup>12</sup> Templucho ni sinagogacunachōpis ni maychōpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycāsegtasu tariyāmash.

<sup>13</sup> Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycāyāman. Rasunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captēga canan mayganpis shimpimāsun.

<sup>14</sup> “Isanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuyñintami chasquicushcā. Jesucristupa wilacuyñinta chasquicur lutanta ruraycashgāta yarpāyaptinpis paycuna criyiyashgannōlami nogapis criyē Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profētancuna lapan guelgashgancunata.

<sup>15</sup> Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyē lapan runacunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunāpä cashganta. Sayno cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis.

<sup>16</sup> Sayta musyarmi Tayta Dios munashganno pī-maywanpis alilata rurar cawaycā.

<sup>17-18</sup> “Saymi waquin nacioncunacho purishgāpita unaytarā Jerusalemman cutishcā muchogcunapā guellayta apar. Jerusalemman chaycurmi templuman aywargā ofrendata churanāpä. Saycho caycaptēnami Asia provinciapita shamog Israel runacuna tariyāmargan. Manami asca runacunatawansu ni pitapis būllata ruraycāsegtasu tariyāmargan.

<sup>19</sup> Saycho tarimagcunami cayman shayämünman cargan imatapis mana alita rurash captëga naupayquicho shimpiyämänpä.

<sup>20</sup> Saynöpis Jerusalencho cag autoridäcunapa naupancho imatapis lutanta parlash captëga mä wiyamayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsün.

<sup>21</sup> Jerusalencho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsü. Saypa trucanga caynömi nergä: ‘Gamcunaga canan juzgaycäyamanqui wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta criyiptëmi.’ ”

<sup>22</sup> Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tantyargan say Israel runacuna manacagcunata Pabluta jitapaycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcunata nergan: “Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypitarämi gamcunata areglayäshayquipä” nür.

<sup>23</sup> Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: “Carcilman Pabluta cutisiy. Präsu captinpis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä.”

<sup>24</sup> Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusilami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata tantyasergeran Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä.

<sup>25</sup> Saynöpis tantyasergeran Dios munashganno cawayänanpä, shumag tantyacuycur imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzganapä cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: “Wichgarashgayquiman cuticuyuna. Tiempö cashgan hörami yapay gayasimushayqui masta tantyasimänayquipä.”

<sup>26</sup> Saypita Félix pacaylapa pägananta munar Pabluta gayasimorgan asca cuti parlananpä.

<sup>27</sup> Mana pägaptinmi Pabluta cachargansu. Saymi ishca y watantin Pablo saycho wichgarargan. Saypita Félixpa trucan jucna yaycorgan Judea provinciapa mandagnin. Paypa jutinmi cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami ali autoridä cashganta Israel runacuna yarpänanta munargan. Saymi Pabluta präsu caycashganpita cacharergansu.

## 25

### *Festupa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Saypita Judea provinciapa mandag cayninta chasquircur Festo chargan Cesarea marcaman. Chashganpita quimsa junagtarämi aywargan Jerusalenman autoridäcunawan tincunanpä.

<sup>2-3</sup> Jerusalenman chaycuptinmi mandag cüracuna y Israelcho más mandag autoridäcunapis aywayargan Festupa despächunman. Paycunaga maynami wilanacuyashga cashga Jerusalenman apaycaptilanna Pabluta wanusiyänanpä. Saymi Festupa despächunman chaycuyashpan Pablupa contran sharcur tucuyta niyargan. Nircurnami Festuta ruwacuyargan Pabluta Jerusalenman apasinanpä.

<sup>4</sup> Ruwacuyaptinmi Festo nergan: “Pabloga Cesarea marcachömi präsu caycan. Nogapis sayman aywanäpänamı caycä.

<sup>5</sup> Sayman waquinniquiwan aywashun, ima jusan cashgantapis shimpiyänayquipä.”

<sup>6</sup> Jerusalencho juc semänano goyarcur Festo cuticorgan Cesareaman. Chashganpita waraynin junagnami despächunman Pabluta apasergeran.

<sup>7</sup> Despächunman Pablo yaycuriptinmi Jerusalenpita aywag Israel autoridäcuna Pabluta tumpayargan lutancunata rurashganta. Sayno tumparpis manami imatapis jusanta shimpiyänanpä tariyargansu.

<sup>8</sup> Sayno manacagcunata tumpayaptinmi Pablo nergan: “Nogaga manami imatapis mana alitaga rurashcäsü Moisés yachashishgan leycunapa contranga. Templutapis manami manacagman churashcäsü. Saynöpis Romacho mandamagninsi emperadorpa contranpis manami imatapis parlacushcäsü.”

<sup>9</sup> Festoga tantyargan Jerusalenman Pabluta cutisiyta Israel autoridäcuna munaycäyashgantami. Saymi paycunapita ali ricash cayta munar Pabluta taporgan: “¿Jerusalenman aywayta munanquicu saycho juzganäpä?” nür.

<sup>10</sup> Sayno tapuptin Pablo nergan: “Romacho mandamagninsi emperadormi gamta churashushcanqui pitapis juzganayquipä. Saymi munayyog caycanqui caylachöna juzgamänayquipä. Musyashgayquinöpis manami imatapis mana alitaga rurashcäsü Israel autoridäcunapa contranga.

<sup>11</sup> Imatapis mana alita rurash captëga munayyogmi caycanqui wanusimänayquipäpis. Jusä mana captenga manami pipis munayyogsu caycan wanusimänanpä. Saymi jusayog cashgäta manarä musyarga entregamanquimansu Israel runacunaman. Juzgamayta mana camäpacushpayquega Romacho mandamagninsi emperadorpa despächunman apasimay quiquin juzgamänanpä.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Festo yäsegnincunawan wilanacurir Pabluta nergan: “Mandamagninsi emperador César Romacho juzgashunayquita munaptiquega canan paymanmi apashayqui.”

*Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan*

<sup>13</sup> Saypita warmin Bereniciwan rey Agripa mandashgan provinciapita chargan Cesarea-man Festuwan tincunanpä.

<sup>14</sup> Saycho goyaptinmi Festo wilapargan: “Félix yargucur Pablo jutiyog runata carcilpita manami cacharishgasu.

<sup>15</sup> Jerusalemcho caycaptë mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis manacayämash say runa wanusish cananpä.

<sup>16</sup> Saymi noga nergä: ‘Roma autoridäcunaga manami pitapis lotalaga wanusinsu contrancuna manarä shimpiptenga. Saymi payta shimpiptiquirä musyashä ima jusan cashgantapis.’

<sup>17</sup> Saymi paycuna chaycayämuptin waraynin junag jucla aywargä despächöman arreglanpä. Nircur apasimorgä say prësuta.

<sup>18</sup> Saycho contrancuna manami imatapis niyargansu noga yarpashgänöga.

<sup>19</sup> Saypa trucanga paycuna Pabluta tumpayargan costumbrincunata manacagman churashgalantami. Saynöpis paycuna rimanacuyash wanushgana caycag Jesús jutiyog runapitami. Pabloga nican say runa cawaycashganta.

<sup>20</sup> Say nishgancunapita mana tantyarmi Pabluta taporgä: ‘¿Jerusalemman apasinäta munanquicu saycho cag autoridäcuna arreglayäshunayquipä?’ nir.

<sup>21</sup> Jerusalemman aywayta mana munarmi say runa manacamash Romaman apasinäpä. Payga munycan saychöna mandamagninsi emperador arreglananta. Saymi jinala prësü caycan sayman apasishgäyag.’

<sup>22</sup> Sayno wilaptin Agripa nergan: “Nogapis say runa nishganta wiyayta munaycämi.”

Saymi Festo nergan: “Munaptiquega waray gayasimushun pay nishganta wiyanyquipä.”

<sup>23</sup> Saypita waraynin junagmi shuntacäyänen jatun cuartuman yaycuyargan warminwan rey Agripa, mandag soldäducuna y lapan autoridäcunapis. Sayman lapan shuntacasquiyaptinnami Pabluta Festo apasimorgan.

<sup>24</sup> Chaycasiptinna Festo nergan: “Tayta Agripa, lapayqui caycho shuntacash caycagcuna. Cay runa wanusish canantami Jerusalemchöpis y caychöpis Israel runacuna munaycäyan.

<sup>25</sup> Paycuna sayno munayaptinpis manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpäga. Sayno carpis quiquinmi manacamash Romacho mandamagninsi emperador arreglananpä. Sauraga pay manacushgannölämi Romaman apasinäpäna caycä.

<sup>26</sup> Manarä Romaman apasishpä puntata cartata guelgäman imanir apasishgätapis emperador musyananpä. Saymi gamcunata gayasimushcä quiquinta tapurcur ima yarpaylatapis goyämänayquipä.

<sup>27</sup> ¿Imanöpatä juc prësuta Roma mandamagninsi emperadorman apasishwan imanir apasishgansitapis mana tantyaserga?”

## 26

*Agripapa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Festo sayno niptinmi Agripa nergan Pabluta: “Imano cashgantapis canan wilayämäy.”

Saymi Pablo nergan:

<sup>2</sup> “Tayta Agripa, naupayquicho car cushicömi. Canan musyanayquipä wilashayqui Israel autoridäcuna manacagcunata tumpaycäyämashganta.

<sup>3</sup> Gamga musyanquimi Israel runacuna imano cayashgantapis y imapita rimanacuyashgantapis. Saymi maslata tantyarcunayquipä canan wilapashayqui.

<sup>4</sup> “Marcächo y Jerusalemchöpis Israel mayëcuna lapanmi musyayan wamra cashgäpitapasa imano cawashgätapis.

<sup>5</sup> Saynöpis musyayanmi magtä\* cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta. Sayno cashgätaga quiquincunapis wilapâyäshunquimanmi. Waquin runacunapitaga fariseucuna masmi cumpliyon Moisés guelgashgan leycunata. Saynölami fariseo runa car nogapis lapanta cumplergä.

<sup>6-7</sup> “Tayta Dios unaypita-pasami Israel runacunata promitergan salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna prësü sariyämash. Quiquincunapis Israel autoridäcunaga criyianmi salvamagninsita Tayta Dios cachamunanpä cashgantaga. Saymi pagasta junagta Tayta Diosta manacur shuyaraycäyan

\* 26:5 Waquenga “magtä” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

say nishganno salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Say salvacogta Tayta Dios mayna cachamushganta wilacushgäpitami chiquiyçâyäman.

<sup>8</sup> Say cachamushgan salvacogtaga wanuscasiyaptinpis Tayta Dios cawarisimushgami. Gamcuna çimanacu criyiyänqui wanushcunata Tayta Dios cawarisimunanpä cashganta?

<sup>9</sup> “Nogapis manarä tantyar conträcuna chiquiyämashgannölämi Nazaret marcapita cag Jesucristuta chasquicogcunata chiquergä.

<sup>10</sup> Mandag çüracuna cachamaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemcho ascagta carcilman wichgasergä. Saynölämi paycunata wanusiptinpis: ‘Alimi wanusinqui’ nergä.

<sup>11</sup> Lapan sinagogacunacho ascagtami nacaseg çä Jesusta ñegayänanpä. Fiyupa chiquirmi may-saypitapis präsu sarircur apamog çä.

*Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan*  
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Sayno präsu sarimunäpämi aywaycargä Damasco marcaman mandag çüracuna cachayämptin.

<sup>13</sup> Saymi pulan junagno caycaptin ciëlupita nogacunaman chilapyämorgan intipita masrä.

<sup>14</sup> Sayno chilapyämptin lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo idiömacho cayno nimushganta wiyargä: ‘Saulo, Saulo, çimanirtä nogapa conträ sharcuycanqui? Sayno rurashpayquega picata jaytag törünöpis quiquiçüimi nacanquipä.’

<sup>15</sup> Saymi nergä: ‘çPitä canqui, taytay?’ Saymi nimargan: ‘Nogaga Jesusmi cayçä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.

<sup>16</sup> çSharçuy! Gamta yuripashçä canan ricashgayquicunata y tantyasinäpä cagcunatapis wilacunayquipämi.

<sup>17</sup> Canan gamta cachashayqui Israel runacunaman y mana Israel runacunamanpis wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiya munashogniquicunapa maquinpitami jorgushayquipä.

<sup>18</sup> Nishgäcunata wilaptiquimi runacuna tantyacuyanga jusalicur cawayçâyashganta caccharir noga munashgänöna cawayänanpä. Saynöpami Satanaspä munaynincho cawayashganpita Tayta Diospa maquinçhöna cawayangapä. Nogaman yäracayämashpanmi lapan jusancunapita perdonash cayanga. Saynöpami lapanpis gloriaman char Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.’

*Jesús mandashganta Pablo çäsucushgan*

<sup>19</sup> “Jesucristo sayno nicämptenga çimanirtä rurämansu nimashgancunata, tayta Agripa?

<sup>20</sup> Saymi wilacuyninta wilapar galaycorgä Damascucho cag runacunata. Nircurmi wilacorgä Jerusalemcho y Judea provinciacho cag waquin marcacunachöpis. Nircur mana Israel runacunatapis wilapargä jusancunata caccharir Tayta Diosninsi munashganno alincunata rurar cawayänanpämi.

<sup>21</sup> Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna templucho präsu sarircamar wanusiya munayämargan.

<sup>22</sup> Präsu sararämptinpis Tayta Diosninsimi yanapayçäman yachagtapis mana yachagtapis wilacuyninta wilapänäpä. Nogaga wilacuyçä Moisés y waquin profëtaçuna guelgayashgancunatami.

<sup>23</sup> Paycuna guelgayargan Tayta Dios cachamushgan salvacog Cristo wanunanpä cashganta, nircur lapan runacunapitapis más puntata cawarimunanpä cashganta. Say guelgaraycashgannölämi Jesucristo cawarimorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis jusancunata perdonar salvananpä.”

*Jesusman yäracunanpä Agripata parlapashgan*

<sup>24</sup> Pablo sayno wilaptinmi Festo nergan: “çPablo, aläpa estudiashgayquipitami löcuyash caycanqui!”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi Pablo nergan: “Manami löcusu cayçä. Nogaga juiciöchömi cayçä, taytay.

<sup>26</sup> Cay nishgäcunataga lapan runacunapis musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis musyanmi. Saymi paypa naupancho parlayçämö mana mansacuypa.

<sup>27</sup> Tayta Agripa, canan nimay. Tayta Diosninsipa profëtaçuna niyashganta criyiyargä çimanirtä Jesucristo salvamagninsi cashgantapis wilaptë criyinquisu?”

<sup>28</sup> Saymi Agripa nergan: “çSay nimashgalayquiwan chasquicunäpä cashgantacu yarpanqui?”

<sup>29</sup> Niptin nergan: “Imano captinpis noga munä gampis y caycho wiyamagcunapis Jesucristuta chasquicuyänayquitami. Isanga manami munäsu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nogano cadinash cayänayquitaga.”

<sup>30</sup> Saypitanami Agripa, warmin Berenice, Festo y saycho lapan jamaraycagcunapis yargucuyargan.

<sup>31</sup> Nircurmi quiquinpara parlayargan: “Cay runapataga manami ima jusantapis tarësu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränapäpis.”

<sup>32</sup> Saymi Agripa nergan Festuta: “Romacho arreglananpä mana manacush captenga cay runata cacharishwanmi cargan. Cananga imano captinpi Romamanrä apashun manacushgannöla saycho arreglananpä.”

## 27

### *Pabluta Romaman apashishgan*

<sup>1</sup> Romaman aywayänäpä\* captinmi autoridäcuna waquin präsucunatawan Pabluta entreyargan capitán Juliuman. Payga caycargan “Augusto” nishgan tröpapa capitanninmi.

<sup>2</sup> Saymi wisäyargä Adramitiupita shamog büquiman. Say büqui Asia provinciamanmi aywananpä caycargan. Pabluta walquinäpämi Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga cargan Macedonia provinciacho cag Tesalónica marcapitami.

<sup>3</sup> Cesareapita aywarmi waraynin junag chäyargä Sidón marcaman. Saychömi Pabluwan yachänänacur capitán Julio juc soldädupa maquinman churargan reguinacuyashgancunaman aywananpä: “Reguinacuyashgayquicunaman ayway imalawanpis yanapäyashunayquipä” nir.

<sup>4</sup> Sidonpita yarguyaptënami fiyupa vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre nishgan isla cuchulanpa, saypa mana aläpa vientuptin.

<sup>5</sup> Saypita Cilicia y Panfilia simpanpa aywar chäyargä Liciacho cag Mira marcaman.

<sup>6</sup> Saychömi capitán Julio tarergan Alejandriapita shamog büquita. Italiapa yargunanpäna captinmi say büquiman wisäsiyamargan aywayänäpä.

<sup>7</sup> Asca junagtarä nacar chäyargä Gniduyag. Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa vientu sapäyämaptinmi aywayargä Creta nishgan isla naupanpa. Saypa aywar päsayargä Salmón marca naupanpa.

<sup>8</sup> Nircurnami chäyargä say islacho “Buenos Puertos” nishgan marcaman. Say cargan Lasea marcapita juc ishçay lëwanölämi.

<sup>9</sup> Sayman chäyänäpäga asca junagrämi nacayargä. Saymi tamyä tiempo captinna alinasu cargan saypita päsayänäpä. Saymi büquicho cag runacunata Pablo nergan:

<sup>10</sup> “Taytacuna, caynöla captenga manami alisu canga caypita aywanansipä. Jinapa aywashgaga büquipis cargapis ushacangami. Saynöla nogansipis capascher ushacashwan.”

<sup>11</sup> Pablo sayno niptinpi capitanga manami cäsorgansu Pablo nishgata, sinöga büquiyogta y büqui manijagtami cäsupargan.

<sup>12</sup> Paycuna jucla Cretacho cag Fenice marcaman aywayta munayargan tamyä quila päshaghanyag saylacho goyänäpä. Tamyä quila captinmi Buenos Puertos nishgancho büqui ichinanpä alisu cargan. Fenicichöshi isanga ali cargan büqui ichinanpä. Saymi capitán aunergan Feniciman aywayänäpä.

### *Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan*

<sup>13</sup> Aywayänä cagpa ali vientuptin yarpäyargä: “Cananmi isanga Feniciman chäshun” nir. Saypita aywayargä Creta isla cuchulanpa.

<sup>14</sup> Yarguyashgäpita más rätunninta “Euroclidón” nishgan huracán Cretapita fiyupa vientömorgan.

<sup>15</sup> Say huracanmi büquita apar galaycorgan. Saymi vientu shamushganpa aywayta mana atipar büqui manijagcuna cachapariycuyargan vientu apashgalanpana büqui aywacunanpä.

<sup>16</sup> Saypita Clauda nishgan tacsha islapa aywar chäyargä aläpa mana vientushgan cagman. Saycho segaypa nacarrä garachaypa apashgan tacsha büquita wisarcasirmi büqui janaman watayargan.

<sup>17</sup> Saypitanami wascacunawan aywaycashgä jatun büquitana watayargan mana lacsicänanpä. Nircur lamar rurincho “Sirte” nishgan agushman chänanta mansarir büquita cachapargan vientu apashlanpana aywacunanpä.

<sup>18</sup> Saypita waraynin junagpis saynöla fiyupa vientumuptinmi apashgan cargata jitariyargan lamarman.

<sup>19</sup> Saypita waraynin junag saynöla vientumuptinmi büquipa gueruncuna y racta tëlancuna trucasiyananpä apayashganta lamarman jitariyargan.

<sup>20</sup> Asca junag fiyupa pucutay sapash captinmi ricacargansu inti ni goyllarcunapis. Saynöla fiyupa vientumuptinmi cawayänäpä cashgantapis manana criyiyargänasu.

\* 27:1 Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

<sup>21</sup> Say junagcuna manami imatapis micuyargäsu. Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, Creta islapita mana yargamunansipä tantyashgäta cäsucayämaptiquega manami cayjinanpa nacashwansu cargan ni imacunatapis lamarman jitashwansu cargan.

<sup>22</sup> Sayno captinpis ama laquicuyaysu. Manami maygansipis wanushunsu. Sayno captinpis büquimi isanga ushacangapä.

<sup>23</sup> Maquincho sararämäg Tayta Diosmi canan sacay nogaman cachamush angilninta. Say angilmi yuriparcamar nimash:

<sup>24</sup> ‘Pablo, ama mansariysu. Romacho más mandag emperadorpa despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gam-raycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.’

<sup>25</sup> Ängil sayno nicämaptenga ama mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga yäracö. Ängil nimashgannölämi cangapä.

<sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis isla cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä.”

<sup>27</sup> Ishcay semäna päsarauptinnami Adriático nishgan lamarchöna vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi büqui manijagcuna: “Lamar cuchunmannami ilu chaycansi” niyargan.

<sup>28</sup> Sauraga yacupa jundunninta tupuptin quimsa chunca sogta (36) metro cargan. Yapay tupuptin ishcay chunca ganchis (27) metrulana caycargan.

<sup>29</sup> Runicunaman büqui tacacänanta mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa warashganyagrä.

<sup>30</sup> Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan saywan gueshpicuyänanpä.

<sup>31</sup> Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: “Büqui manijagcunami gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna aywacuyaptenga lapansimi wanushunpä.”

<sup>32</sup> Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänanpä soldäducuna tacsha büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasquiyargan.

<sup>33</sup> Pasa wararauptinnami runacunata Pablo nergan: “Micushunna, taytacuna. Ima päsananpä cagtapis mana musyar ishcay semänanami micushcansisu.

<sup>34</sup> Cananga valorninsi mana ushacänanpä micushunna. Manami maygansipis wanushunpäsu.”

<sup>35</sup> Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata micur galaycorgan.

<sup>36</sup> Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis micuyargan.

<sup>37</sup> Say büquichöga ishcay pachac ganchis chunca sogta (276) runacunami cayargan.

<sup>38</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircur tacacänanpä cashganta yarpar büqui ancashyänanpä apayashgan trigucunata lamarman jitayargan.

### *Lamarman büqui talpucashgan*

<sup>39-40</sup> Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali cashganta ricarnami say chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata cacharinanpä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi timunninta pascarcu büquita vientu apananpä cag jatun racta tëlata wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan.

<sup>41</sup> Aywaycashganchömi büquipa puntan agushaman jaticäcorgan. Saymi yacu jaytaycälar büquipa guepan cagta paquergan.

<sup>42</sup> Saymi soldäducuna prësucunata wanusiya munayargan mana gueshpiyänanpä.

<sup>43</sup> Sayno yarpäyaptinpis Pabluta wanusinanta mana munarmi capitán michargan pitapis mana wanusinanpä. Saymi nadyayta yachag cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyänanpä.

<sup>44</sup> Nadyayta mana yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricurcur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyänanpä. Saynöpami lapäcuna yacupita yarguyargä.

## 28

### *Malta islacho Pablo cashgan*

<sup>1</sup> Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho caycäyashgäta.

<sup>2</sup> Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan. Saymi tamyar alaptin ninata sarircasir gayayämargan saycho mashacuyänanpä.

<sup>3</sup> Ninaman gaycunanpämi Pablupis rämacunata shuntag aywargan. Saymi shuntarcu rinama gaycuycaptin räma rurinpita culebra yargamur Pablupa maquinta amucurcorgan.

<sup>4</sup> Maquincho warcaraycagta ricaycur saycho tag runacuna pasaypa mansacâyashpan niyargan: “¡Cay runaga runa mayinta imatacher wanusish! Saycher lamarpita cawaycar yarguuptinpis desgracia pásaycan.”

<sup>5</sup> Culebratanami maquinpita ninaman Pablo tapshiriycorgan.

<sup>6</sup> Saymi lapan ricagcuna yarpâyargan culebra picashgan venënuwan jacaylapis jacanãpã cashganta o wanunãpã cashgantapis. Sayno yarpâyaptinpis culebra canishgan manami imanarganpissu. May hõra imapis mana pásaptinmi runacuna niyargan: “¡Cay runaga Diospis cacuncher!”

<sup>7</sup> Say mashacuycâyashgãpita cercanchõmi Publio jutiyog autoridãpa chacrancuna corgan. Paymi wayinman chãyaptë ali chasquiyãmargan. Saymi paypa wayincho quimsa junag goyâyargã.

<sup>8</sup> Saychõmi Publiupa taytan disenteriwãn ansa car cãmacho fiebriwãn jitaraycorgan. Saymi gueshyaycagman yaucuycur payta aliyãsinãpã Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Nircur paypa janãnman muquinta churaycuptinmi aliyargan.

<sup>9</sup> Say runa aliyashganta musyaycur waquin cag gueshyagcunãpis shayãmorgan Pabluman. Saychõmi lapanta Tayta Diosninsi aliyãsergan.

<sup>10</sup> Sayno aliyarcur cushichushpanmi ali ricayãmargan. Saynõlami aywacuyaptëna lapan nistashgãcunata puestupãpãmargan.

#### *Romaman Pablo chashgan*

<sup>11</sup> Tamya quillacuna pásashganyagmi Alejandriãpita shamog bũqui say islacho corgan. Saymi quimsa quila say islacho tarcur tamya quillacuna pásaptin say bũquiman wisãyargã aywacuyãnapã. Say bũquipa umãncho laglaypa dibujash caycorgan Cãstor y Põlux nishgan diõnincuna.

<sup>12</sup> Saypita Siracusaman chaycur saycho goyâyargã quimsa junag.

<sup>13</sup> Siracusãpitanami aywayargã lamar cuchulanpa Regio nishganyag. Vientu ali yanãpãpãmãptinmi Regiupita ishcaj junaglatana chãyargã Puteoli marcaman.

<sup>14</sup> Saychõnami bũquipita yargur tincuyargã waquin wauguicunãwan. Paycuna ruwacayãmãptinmi juc semãna paycunata goyãpãyargã. Saypitanami chaquilapa aywayargã Romaman.

<sup>15</sup> Sayman aywaycâyashgãtami Romacho cag waugui-panicuna musyayargan. Saymi paycuna shayãmorgan Foro de Apio nishganyag saycho taripãyãmãnanãpã. Waquin cagnami Quimsa Taberna nishgancho shuyarãyãmargan saycho tincuyãnapã. Paycunata ricaycurmi Tayta Diosninsita Pablo cushish agradëcicorgan.

<sup>16</sup> Romaman chaycuyaptënamã prësucunata entregargan cuartilman. Pablutami isanga juc wayimãna apargan saycho wichgarãnanãpã. Saychõmi juc soldãdo payta ricargan.

#### *Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan*

<sup>17</sup> Chãyashgãpita quimsa junagtanami Israel mayor runacunata Pablo gayasimorgan. Shuntacascayãmãptinmi nergan: “Taytacuna, manami imatãpis lutanta rurashcãsu. Costumbrinsicunãtãpis manami manacagman churashcãsu. Lutanta imatãpis mana ru-raycaptëmi Jerusalencho prësu sariycamar Israelcho cag Roma autoridãcunãman entregãyãmash.

<sup>18</sup> Say autoridãcuna tapumãrãpis manami ima jusãtãpis tariyargãnsu wanusiyãmãnanãpã. Saymi paycuna cacharimayta munayargan.

<sup>19</sup> Sayno captinpis Israel autoridãcuna wanusimayta munayãmargan. Saymi manacorgã caychõrã mandag emperador arreglamãnanãpã. Sayno manacorgã manami say wanusimayta munãmag Israel mayinsicunata acusanã cashgasu, sinõga paycunãpã maquinpita salvacunãpãmi.

<sup>20</sup> Lapan Israel runacunanõlami nogãpis criyë Tayta Diosninsi salvadorta cachãmunãpã cashganta. Say salvadorta mayna cachãmushganta wilacushgalãpitãmi caycho prësu caycã. Sayta musyasinãpãmi canã gamcunata gayasimushcã.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi saycho shuntacash caycag Israel mayor runacuna niyargan: “Judea provinciãpita manami ima cartãtãpis chasquiyashcãsu imãno cashgayquitãpis musyãnanãpã. Israel mayinsicunãpis cayman chãmur manami imatãpis parlacuyashgasu gãmpitãga.

<sup>22</sup> Isanga may-saychõpis runacuna parlaycãyan gãm yachashishgayquicuna lutan cashgantãmi. Saymi lutanta yachashishgayquita o alita yachashishgayquitãpis quiquëcuna wiyayta munayã.”

<sup>23</sup> Sayno niyãptinmi juc junag shuntacãyãnanãpã jitãpãnacuyargan. Nishgan junag chãmãptinã posãdaraycashgan wayiman ascãg shuntacãyãmorgan. Saymi tutãpita tardiyag Moissës guelgashgan leycunãpita y Tayta Diosninsipa profëtãcuna guelgayashgãncunãpitãpis Pablo tantyãsergan Jesucristo salvãmagninsã cashganta.



<sup>24</sup> Sayno tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta chasquicuyargan y waquin runacuna chasquicuyta munayargansu.

<sup>25</sup> Jesucristuta chasquicuyta mana munayashpanmi aywacuycăyarganna.

Saymi paycunata Pablo nergan: “Rasun cagtami Tayta Diospa unay profĕtan Isaiasta Santu Espĕritu tantyasergan cayno guelgananpă:

<sup>26</sup> ‘Runacunata ninqui:

“Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.”

<sup>27</sup> Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycăyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycăyan.

Nawincunapis mana ricagno caycăyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgĕtapis tantyacuyansu.

Saymi chasquicayămansu jusalicuyashganpita perdonash cayănanpă.\*

<sup>28</sup> Isaias nishgannĕlami gamcunapis caycăyanqui. Saymi cananga mana Israel runacuna salvacuyănanpă paycunamanna Jesucristupa wilacuyinin chaycan. Paycunami isanga chasquicuyangapă.”

<sup>29</sup> [Pablo sayno yachasishganpitami Israel runacuna quiquinpura parlaraycar aywacuyargan.]

<sup>30</sup> Ishcay watami Pablo targan arrendashgan wayicho. Saymanmi pi-maypis watucag aywag.

<sup>31</sup> Saychĕpis lapan runacunatami Pablo wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho cawanayquipăga Jesucristutară chasquicuyay. Paymi salvamagninsi caycan” nishpan. Runacunata yachasiptin manami pipis michargansu.

---

\* 28:27 Isaias 6.9-10

## ROMANOS

### Roma marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cartacushgan

Roma marcaga Italia nacionpa capitalninmi cargan. Say marcapitami mandag emperador may-say nacioncunata mandargan. Romaman manarâ aywarmi saycho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cay cartata cartacorgan. Cay cartataga cartacorgan Corinto marcapitami.

Cay cartachömi apóstol Pablo tantyasergeran lapan runacuna jusayog caycarpis Jesucristuta chasquicuyaptenga Tayta Diosninsi jusancunata perdonashganta (1.18-8.39). Saynöpis tantyasergeran Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurash captinpis Jesucristuta mana chasquicur mana salvash cayänapä cashganta (9.1-11.36). Nircur Pablo tantyasergeran Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänapä cayashganta (12.1-15.13).

Saynöpis Romacho cag yäracog mayincunata Pablo wilargan Españaman aywagnöla watucayta munaycashganta. Saynöpis paycunata manacorgan Españapa aywaptin yanapänanpä (15.14-33). Carta ushananchönami Romacho caycag yäracog mayincunata saludargan (16.1-27).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Roma marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi, cay cartata gamcunapâ apaycäsimo. Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur puriyä.

<sup>2-3</sup> Say ali wilacuyninta wilacorga Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashgantami wilacuyä. Pay salvamänansipâ shamunapâ cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaynami guelgayargan. Guelgayashgannölämi salvamagninsi cananpä rey David castapita Jesucristo yurergan.

<sup>4</sup> Paytami runacuna wanusiyaptinpis Santu Espiritu cawarisimush. Saymi musyansi Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

<sup>5</sup> Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Saymi Tayta Diosninsi apostolnincunata may-say nacioncunaman cachaycan say wilacuyta wilacuyänapä. Sayno wilacuycäyan runacuna Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayänapämi.

<sup>6-7</sup> Romacho tag yäracog mayëcuna, gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsita cäsucuycäyanqui. Paymi cuyar acrayäshushcanqui wamrancuna cayänayquipä. Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuyä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta gocuyäshunayquipä.

#### *Romaman watucag Pablo aywayta munashgan*

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquita may-saychöpis runacuna parlayaptinmi Tayta Diosninsita manacur agradëcicö.

<sup>9</sup> Surinpa wilacuyninta wilacur sirvishgä Tayta Dios musyaycanmi waran waran gamcunapâ manacuycashgata.

<sup>10</sup> Saymi payta manacuyä gamcuna cagman watucag shamur ali chämünäpä.

<sup>11</sup> Gamcunamanmi imaycanöpapis shamuyta munaycä Santu Espiritu habilidäta gomashganwan Jesucristupa wilacuyninta yachasinäpä.

<sup>12</sup> Saynöpami jucninsi jucninsipis shacyäsinacuyäshunpä Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, asca cutimi gamcunaman watucag shamuyta munashcä. Shamuyta munarpis sapa captinmi shamuyta camäpacushcäsu. Waquin marcacunacho wilacuptë runacuna Jesucristuta chasquicuyashganno gamcuna cagchöpis runacuna Jesucristuta chasquicuyänapämi wilacuyta munaycä.

<sup>14</sup> Reguish runacuna captinpis, mana reguish runacuna captinpis, yachag runacuna captinpis, mana yachag runacuna captinpis, lapantami Jesucristupa wilacuyninta wilapänä caycan.

<sup>15</sup> Saymi Romaman imaycanöpapis shamuyta munaycä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä.

*Ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>16</sup> Ali wilacuyninta chasquicur Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi perdonar salvaycanmi, Israel runa captinpis o mana Israel runa captinpis. Sayno captinmi mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta pi-maytapis wilapaycä.

<sup>17</sup> Say wilacuyninmi tantyasimansi payman yäracur salvash canansipä cashganta. Saymi palabrançhõpis cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglamı perdonash can-gapä.”\*

### *Runacuna jusasapa cayashgan*

<sup>18</sup> Tayta Diosman yäracog cagla perdonash cananpä captinpis waquin runacuna Tayta Diosman manami yäracuyansu. Yäracuyänanpa trucanga lutan yarpayman uman churacash carmi jusalicular cawacuyan. Sayno cawayaptinmi waquin runacunapis paycunata ricacuyashpan Tayta Diosninsi munashganno cawayansu. Sayno cawagcunataga Tayta Diosninsi manami jusalicushganta perdonangasu, sinõga rabiacushpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

<sup>19</sup> Runacunataga tantyacogtami Tayta Diosninsi camash. Saymi paycuna musyayan Tayta Diosninsi lapantapis camashganta.

<sup>20</sup> Lapan camashgancunata ricarmi musyaycäyan Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta. Saytaga unay runacunapis musyayarganmi. Saymi juicio finalcho pipis sapacongasu: “Noga manami musyashcäsu Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta” nishpan.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta musyaycarpis runacunaga manami payta cäsucuyansu ni agradëcuyänpissu. Saypa trucanga shonguncuna chucruyash captinmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä tantyacuytapis camäpacuyansu.

<sup>22</sup> Paycunaga yarpäyan quiquincuna yachag cayashganta. Sayno yarpäyaptinpis yarpayincuna upatacashmi caycäyan.

<sup>23</sup> Saymi imayyagpis cawag Tayta Diosninsita adorayänanpa trucanga runa-nirag idulucunata ruraycular adorayan. Saynõpis adorayan vuelagcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur y lashtaypa puregcunatano ruraycur.

<sup>24</sup> Idulucunata sayno adorayaptinmi paycunata Tayta Diosninsi rabiashpan: “Jina munashganno imanõpis cawacuyäsun” nergan. Saymi paycunaga quiquin munashganno cawayashpan chinäcur waynäcur pengacuypa cawayan.

<sup>25</sup> Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyansu. Tayta Dioslata adoranänpä cashganta musyaycarpis pay camashgancunata adorayan. Tayta Diosnilansi adorash cayculäsun.

<sup>26</sup> Say runacunaga Tayta Diosta mana cäsucur olgupis warmipis jucwan jucwan jusalicurmi puricuyan. Saynõmi warmicuna runawan tänanpa trucanga pengacuypä warmipura shanaripacur olguwannõpis punucuyan.

<sup>27</sup> Saynõlami runacunapis warmiwan tänanpa trucanga olgupura munapänacur warmiwannõpis punucuyan. Sayno cayashganpitami paycunata Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

<sup>28</sup> Pay munashganno cawayta mana munayaptinmi Tayta Diosninsi rabiashpan cachapariyush mana pengacuypa jusalicular cawacuyänanpä.

<sup>29</sup> Sayno cawarmi imayca jusalicuycunatapis jusalicuyan, [runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan,] quiquilanpä imatapis munayan, chiquinacuyan, runa mayinta wanusiyän, wajucuyan, lulacur rasuntanörä imatapis parlayan y washarima cayan.

<sup>30</sup> Saynõlami pitapis jamuräyan, runa mayinpa contran imatapis parlayan, Tayta Diosta cäsucuyansu, pi-maywanpis rimanacuyan, runa-tucuyan, alabacuyan y lutancunata ruranalanpä yarpachacuyan. Paycunaga mamantapis taytantapis manami cäsucuyansu.

<sup>31</sup> Imata yäsiptinpis chasquicuyansu, aunishganta cumpliyan, cuyapäcuyäninpis manami cansu y runa mayintapis perdonayta manami munayansu.

<sup>32</sup> Paycunaga musyayanmi sayno cawagcuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashganta. Sayta musyaycarpis mana mansacuypami jusalicuyalacho cawayan. Saynõlami paycunaga waquin runacunatapis shacyäsiyan lutancunata rurayänanpä.

## 2

### *Jusaynag-tucogcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycunänpä cashgan*

<sup>1</sup> Waquin runacunaga jusaynag-tucuyashpan capascher nicäyan: “jusalicog cagtaga Tayta Diosninsi infiernuman gaycusun!” Sayno nicarpis manami tantyayansu quiquincunapis jusalicuycäyashganpita infiernuman gaycush cayänanpä cashganta.

\* 1:17 Habacuc 2.4

<sup>2</sup> Jusaynag-tucogcunata infiernuman gaycorga Tayta Diosninsi juzganapã nishgannölämi juzgapã.

<sup>3</sup> Sayno caycaptenga ama yarpâyaysu jusasapa runacunalata infiernuman gaycunapã cashganta, sinöga jusaynag-tucogcunatapis infiernumanmi gaycongapã.

<sup>4</sup> Sayno captinpis runacunata jusalicuyashganpita infiernuman jucla mana gaycuptin ama yarpâyaysu Tayta Diosninsi cuya juzganapã cashganta. Payga infiernuman jucla gaycunapã trucanga runacunata cuyapar shuyaraycan jusalicuyta cachariyãnantami.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi runacunata cuyapaycaptinpis waquin runacunaga jusalicuycunata manami cachariyansu. Sayno mana cachariyaptinmi Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan juicio finalcho infiernuman gaycongapã.

<sup>6</sup> Say junäga imanöpis cawashgan-tupumi lapan runacunata juzgangapã.

<sup>7</sup> Mana jusalicuyta Tayta Diosninsi munashganno cawagcunaga paypa naupanchömi imayyagpis cawayangapã.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsi munashganno mana cawagcunatami isanga rabiashpan mana cuyapaypa infiernuman gaycongapã.

<sup>9</sup> Saychömi paycunaga fiyupa nacayangapã. Sayno nacayanga Israel runa carpis mana Israel runa carpis.

<sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga pã carpis gloriaman char cushish cawayangapã.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsega lapan runacunata mana jananpaylapami juzgangapã.

<sup>12</sup> Saymi paypa mandamientuncunata musyagcunata y mana musyagcunatapis jusan-cunapita Tayta Diosninsi juzgar infiernuman gaycongapã.

<sup>13</sup> Sayno captenga Tayta Diosninsipa mandamientuncunata wiyashgalanwanga manami pipis salvaengasu, sinöga mandamientuncunata cuplegcunalatami salvangapã.

<sup>14-15</sup> Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunapis lutacunata rurarga laquicuyanmi. Mana musyaycarpis say mandamientucuna niyashganno alita rurarga tranqüümi cawayan. Say mandamientucunata mana musyarpis paycunaga tantyayanmi mana alita ruraycashganta.

<sup>16</sup> Saymi juicio finalcho Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunatapis jusalicuyashganpita Jesucristo juzgangapã. Sayno juzganapãmi Tayta Diosninsi Jesucristuta churash. Saymi runacuna salvacuyãnanpã may-saychöpis wilacuyã.

*Mana cäsucog cag Israel runacuna gloriaman mana châyãnanpã cashgan*

<sup>17</sup> Waquiniquicunaga Israel runa carmi Moisés guelgashgan leycunata yachacush-gayquipita cushish caycãyanqui. Saynöpis cushish caycãyanqui unay castansicunawan contrãtuta rurar Tayta Diosninsi cuyayãshushgayquipita.

<sup>18</sup> Gamcunaga paypa leynincunata yachar waquin runacunapitapis masmi tantyanqui Tayta Dios munashganta ruranyquipã.

<sup>19</sup> Saynöpis mana yachagcunata yachasinqui gaprano mana cayãnanpã. Mana tantyag-cunatapis tantyasinqui paycunapis Tayta Diospita musyayãnanpã.

<sup>20</sup> Saynölami Moisés guelgashgan leycunata yachacush car nicãyanqui: “Wamra-japuy cagcunatapis yachasã shumag tantyacuyãnanpã.”

<sup>21</sup> Sayno waquin runacunatapis yachaycãserga ¿imanirtã quiquiquicunaga lutancunata ruraycãyanqui? Mana suwacuyãnanpã yachaycãserga ¿imanirtã quiquiquicunaga suwacuycãyanqui?

<sup>22</sup> Warmipis runapis adulteriucho mana cayãnanpã yachaycãserga ¿imanirtã quiquiquicunaga adulteriucho caycãyanqui? Gamcunaga Israel runa car idulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtã idulucunapa capillanman yaycuyanqui adornuncunata suwacunayquipã?

<sup>23</sup> Moisés guelgashgan leycunata yacharpis mana cumplerga Tayta Diosninsita manacagmanmi churaycãyanqui.

<sup>24</sup> Sayno cawayaptiqui rasuntacher Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican: “Gamcuna lutanta rurar cawayaptiquimi Tayta Diosninsipa wilacuyñinta manacagman runacuna churayan.”\*

<sup>25</sup> Gamcuna Israel runa car cuerpuycuita señalacuycãyanqui saynöpa salvacunayquipã cashganta yarpã. Señalacush caycarpis Tayta Diospa waquin mandamientuncunata mana cumplerga gloriaman manami châyãnquipsu.

<sup>26</sup> Mana señalacush cagcunapis, Tayta Diosninsi munashganno cawarga, ¿manasurã paycunapis salvash cayanga?

\* 2:24 Isaías 52.5

<sup>27</sup> Mana señalacush carpis paycunami juicio finalcho niyashunqipä: “Señalacush caycarpis y Moisés guelgashgan leycunata shumag yachaycarpis ¿imanirtä Tayta Diosninsita cäsucuyargayquisu?”

<sup>28</sup> Sayno caycaptenga manami mamayqui o taytayqui Israel runa cayashgalanpitasu salvash caycäyanqui. Saynöpis manami cuerpuyqui señalacush cayashgalayquipitasu salvash caycäyanqui.

<sup>29</sup> Saypa trucanga salvash caycäyanqui jusalicuyacunata cacharir lapan shonguyquicunawan Dios munashganno cawarmi. Saynöpami cuerpuyqui mana señalash captinpis shonguyquicuna señalashno caycäyan. Sayno cawagcunami rasunpaypa Israel runacunaga caycäyan. Paycunatami runacuna manacagman churayaptinpis Tayta Diosninsega: “Alitami rurashcanqui” nengapä.

### 3

<sup>1</sup> Jusalicuyashganpita Israel runacunapis gloriaman mana chäyänanpä cashganta musyar ama yarpäshunsu Israel runacunata Tayta Diosninsi manana cuyashganta.

<sup>2</sup> ¿Manacu Tayta Diosninsi mandamientuncunata Moiesta tantyasergeran Israel runacunata tantyasinanpä? Israel runacunami waquin runacunatapis say mandamientuncunata yachaycäsian. Saynöpami musyansi Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyashganta.

<sup>3</sup> Sayno caycaptinpis waquin Israel runacunaga Jesucristuta manami chasquicuyansu. Mana chasquicurmi paycunaga cumpliyansu paycunawan Tayta Diosninsi rurashgan conträtuta.\* Say conträtuta mana cumpliptinpis ama yarpäshunsu Tayta Diosninsi conträto rurashganta mana cumplinanpä cashganta.

<sup>4</sup> Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicur conträto rurashganta mana cumpliptinpis Tayta Diosninsega conträto rurashganta imaypis cumplinmi. Payta cäsucogcunata yanaparga conträto rurashgantami cumpliyca. Saynölämi payta mana cäsucogcunata castigarpi conträto rurashganta cumpliyca. Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi guelgaraycan:

“Jusalicogcunata Tayta Diosninsi castigarga castigananpä nishgalantami cumpliyca.”\*

<sup>5-7</sup> Sayno captinpis mana tantyashpan waquin Israel runacuna nicäyan: “Tayta Diosninsita mana cäsucushgapis papäninsi caycarga ¿imanöparä infiernuman gaycamäshun? Infiernuman gaycamashpansega nogansiwan conträtuta rurashganta manami cumplengasu.” Waquin Israel runacuna sayno niyaptinpis manami paycuna niyashgannösu canga. Jesucristuta mana chasquicogcunataga pi captinpis Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Jesucristuta mana chasquicushganpita Israel runacunata infiernuman gaycurpis paycunawan conträto rurashganta manami manacagman churaycansu. Say runacuna yarpäyashganno infiernuman mana gaycunanpä captenga juicio finalpis manami canmansu.

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicogcuna jusancunapita perdonash cayashganta wilacuptëmi waquin runacunaga lulacur cayno jitapaycäman: “Pabloga yachaycäsin jusalicushgarä Tayta Diosninsi cuyapämashgansitami. Sayno nirmi Pabloga pi-maytapis shimita goycan jusalicular cawanapanpä.” Sayno jitapäyämaptinpis manami saynösu yachaycäsë. Sayno neg runacunataga Tayta Dios mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

#### *Lapan runacuna jusayog cayashgan*

<sup>9</sup> Sayno captenga Israel runacunatapis jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Maynami tantyashchä Israel runacunapis mana Israel runacunapis jusayog cayashganta.

<sup>10</sup> Lapan runacunapis jusayog cayashgantaga Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican:

“Manami juclaylapis cansu jusaynäga.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawanapanpäga manami pipis shumag tantyacog cansu. Saynöpis manami pipis Tayta Diosninsi munashganno cawanapanpä yarpachacansu.

<sup>12</sup> Lapan runacunapis jusalicularmi cawaycäyan.

Saynölämi lapan runacunapis lutan rurayman churacash caycäyan.

Manami juclaylapis alilata rurag cansu.\*

<sup>13</sup> Runa mayinta ashilir ushayan.

Imaypis lulacuyanmi.

\* **3:3** Israel runacunataga Tayta Diosninsi acargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapananpä. Israel runacunanami say conträtuta chasquicur promitergan Dios nishgancunata imaypis cäsucüyananpä cashganta (Éxodo 19.5-6; 24.7). \* **3:4** Salmo 51.4 \* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3

Saynöpis resienticogpä ashliir runa mayinta pasaypa manacagman churayan.\*

<sup>14</sup> Pitapis: ‘Tagaytaga supayninpis apasun’ nerga maldicionaycäyanmi.\*

<sup>15</sup> Imalapitapis runa mayinta wanusiyän.

<sup>16</sup> Maychöpis runa mayinta rimanacasir mana ali cawayman churayan.

<sup>17</sup> Saynöpis runa mayinwan rimanacular cawayan.\*

<sup>18</sup> Sayno rurayashganpita Tayta Dios infiernuman gaycunanpä cashganta musyarpis mana mansacuyyami lutancunata rurayan.”\*

<sup>19</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho sayno niptinmi musyansi Israel runacunapis jusayog cayashganta. Lapan runacunapis jusayog carmi Tayta Diosninsi juzgaptin pengacush mayarpäyangapä.

<sup>20</sup> Jusayog cayashpanmi pipis gloriaman changapäsu Moisés guelgashgan leycunata cumplishganta yarparpis. Say leycunaga manami gloriaman chänansipäsu caycan, sinöga lapansipis jusayog cashgansita tanyacunalansipämi.

#### *Jesucristuta chasquicur salvacunansipä cashgan*

<sup>21-22</sup> Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgaräsu perdonash caycansi, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäacurrämi. Tayta Diosninsiman yäracur perdonash canansipämi guelgaraycan Moisés guelgashgan leycunacho y profëtaçuna guelgayashganchöpis. Saymi Jesucristuta chasquicog cagtaga pi-maytapis perdonan.

<sup>23</sup> Lapan runacunapis jusayogmi caycäyan. Saymi jusalicushganpita gloriaman quiquilän chayta pipis camäpacunsa.

<sup>24-25</sup> Lapan runacuna jusayog captinpis Tayta Diosninsega cuyapäcog cashpanmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saymi payman yäracushga jusalicushgansipita infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga perdonamashpansi salvamäshunpä. Jesucristo cruzcho wanushganpita manami nogalansitasu perdonamansi, sinöga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuyaptin perdonarganmi.

<sup>26</sup> Saynölämi cananpis Jesucristuman yäracogcunataga perdonaycan.

<sup>27-28</sup> Sayno captenga manami pipis alabacongasu: “Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Sayno alabacogcunata perdonananpa trucanga Tayta Diosninsi pitapis perdonan Jesucristuta chasquicur payman yäracushganpitami.

<sup>29-30</sup> Lapansipäpis Tayta Diosninsega juclaylämi caycan. Paylämi Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunata perdonan. Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu Israel runacunatala Tayta Diosninsi salvananpä cashganta, sinöga mana Israel runacunatapis salvaycanmi. Sayno salvan manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracuyashganpitami.

<sup>31</sup> Jesucristuman yäracushpansi salvash caycarga çmanacagmansurä Moisés guelgashgan leycunata churaycansi? Manami manacagmansu say leycunata churaycansi. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicur yachashgancunata çasucurmi say leycunata cumpliyansi.

## 4

### *Yäracuptin Abrahamtapis Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>1</sup> Musyansimi Abrahampita lapan Israel runacuna mirayashganta. Sayno caycaptenga canan tanyacushun Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä Abraham imano cawashgantapis. ÇAlita rurar cawashganpitasurä jusancunapita Abrahamta perdonargan o Tayta Diosninsi nishganta criyishganpitasurä?

<sup>2</sup> Manami alita rurar cawashganpitasu payta Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga Tayta Diosninsi promitishganta cumplinänpä cashganta criyishganpitami. Alita rurashganpita Tayta Dios perdonaptenga gäla-tucunmanmi cargan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsipa palabranchoçpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinänpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan.”\*

<sup>4</sup> Musyashgansinöpis arupacog runa arushganpitaga pägunta chasquinmi. Mana aruycar imatapis chasquerqa garay-tucuycanlämi.

<sup>5</sup> Mana arog runa garay-tucushgannölämi nogansipis Tayta Diosninsipita perdonta garay-tucognöla chasquinsi. Garay-tucuy caycaptenga manami alicunata rurashgansipitasu Tayta Diosninsi jusancunata perdonamansi, sinöga payman yäracur Jesucristuta chasquicushgansipitami perdonamansi.

\* 3:13 Salmo 5.9; 140.3

\* 3:14 Salmo 10.7

\* 3:17 Isaiäs 59.7-8

\* 3:18 Salmo 36.1

\* 4:3 Génesis 15.6

<sup>6</sup> Jusalicogcunata Tayta Diosninsi perdonashganta tanyarmi rey Davidpis cayno guelgargan:

<sup>7</sup> “Cushishmi cawan jusalicushganpita Tayta Diosninsi perdonashgan runa.

<sup>8</sup> Pi runatapis perdonarga jusalicushgancunata Tayta Diosninsi manami yarparrannasu.”\*

<sup>9</sup> Jesucristuta chasquicog cagtaga señalash captinpis señaläni captinpis Tayta Diosninsi perdonaycanmi. Abrahamtapis Tayta Diosninsiman yäracuptinmi jusalicushgancunata perdonargan.

<sup>10</sup> ¿Cuerpunta señalacuptinräsurä Abrahamta perdonargan o manarä señalacuptinräsurä? Paytapis perdonargan cuerpunta manarä señalacuptinmi.

<sup>11-12</sup> Perdonarcurnami Tayta Diosninsi Abrahamta nergan cuerpunta señalacunanpä. Sayno señalacorgan Tayta Diosman yäracushganta mana gongänanpämi. Sayno caycaptenga señaläni cagcunata y señalash cagcunatapis Abrahamno yäracuptenga Tayta Diosninsi perdonar salvaycämansimi. Sayno yäracurmi maygan casta carpis Abraham casta caycansi.

#### *Abrahamno yäracushga Tayta Dios perdonamashgansi*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu Abrahampis y pay yäracushganno yäracogcunapis Tayta Diosninsi promitishganta chasquiyangapä, sinöga Diosman yäracur perdonash cayashganpitami. Say promitishganga caycan mushog pasata herenciata chasquiyänanpämi.

<sup>14</sup> Sayno captinpis waquin Israel runacuna mana tanyashpanmi nicäyan: “Nogaga Abrahamta promitishganta chasquishä Moisés guelgashgan leycunata cumplirmi.” Say runacuna niyashganno captenga Tayta Diosman Abrahampis walälami yäracunman corgan. Sayno captenga Abrahamta Tayta Dios promitishganpis walälami caycan.

<sup>15</sup> Saynöpis say runacuna niyashganno captenga manami pipis perdonta tarinmansu corgan, sinöga jusalicush captin lapan runacunapis infernuman gaycush canman.

<sup>16</sup> Sayno captenga manami leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga payman yäracushgansipitami. Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Abrahamno yäracushgaga cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Abraham yäracushganno Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis Abrahamta castanmi caycansi.

<sup>17</sup> May nación runacunapis Jesucristuta chasquicur Abrahamta castan cananpä cashgantaga Tayta Diosninsi caynömi nergan: “Gamta acrashcä may-saychöpis tag runacunapa taytanno canayquipämi.”\* Surin manarä yuriptinpis Tayta Diosninsi promitishganman yäracurmi Abrahamga criyergan surinpita miragcuna asca naciónman mirayänanpä cashganta. Abrahamga auquinna caycarpis criyergan Tayta Diosninsi nishganno lapanpis cananpä cashganta.

<sup>18-19</sup> Abrahamta warmin Sara chacwan caycaptinpis y quiquin Abraham pachac (100) watayog caycaptinpis paypa surin manami corganräsu. Sayno captinpis Tayta Diosninsi payta nergan paypita miragcuna asca nación runacuna cayänanpämi. Saynöpis nergan paypita miragcuna goyllarnörä saysica cayänanpämi.\* Auquin caycarpis y warmin Sara chacwan caycaptinpis Abrahamga say nishganta criyirmi Tayta Diosninsiman yäracorgan.

<sup>20</sup> Payga manami: “¿Imanötä say canga?” nergansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita alabar payman masmi yäracorgan.

<sup>21</sup> Payga musyargan promitishganta imanöpapis Tayta Diosninsi cumplanpä cashgantami.

<sup>22</sup> Sayno yäracushganpitami jusalicushgancunata Abrahamta Tayta Diosninsi perdonar jusaynagtana chasquergan.

<sup>23-24</sup> Manami Abrahamlatasu Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga payman yäracushga nogansitapis perdonamansimi. Tayta Diosman yäracurmi criyinsi wanushganpita Jesucristuta cawarisimushganta.

<sup>25</sup> Cruzman cläwaycur wanusiyaptinpis payga cawarimorgan jusansipita perdonamänansipämi.

## 5

### *Jesucristo salvamashgansipita cushicushgansi*

<sup>1</sup> Señorninsi Jesucristuman yäracushgami Tayta Diosninsi lapan jusalicushgansicunata perdonamansi.

<sup>2</sup> Saymi payman yäracur cushish caycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä cashganta musyar.

\* 4:8 Salmo 32.1-2

\* 4:17 Génesis 17.5

\* 4:18-19 Génesis 15.5

<sup>3</sup> Saynöpis cushish caycansi imano nacashgapis payman mana ajayaypa yäracunansipä Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita musyarmi.

<sup>4</sup> Payman mana ajayaypa yäracunansipä yanapämashgami pay munashganno imaypis cawashunpä. Pay munashganno cawarmi musyansi gloriaman shuntacamänansipä cashganta.

<sup>5</sup> Saynöpis shuntacamänansipä cashganta musyansi Tayta Diosninsi cuyamashpansi Santu Espirituta nogansiman cachamushganpitami.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacur jusayog cashgami Jesucristo nogansi-raycu wanorgan.

<sup>7</sup> Ali runapa trucanga may pilapis wanuyta munanmanmi. Jusayog runapa trucanga manami pipis wanuyta munanmansu.

<sup>8</sup> Jesucristumi isanga cuyapämashpansi jusayog cashgapis nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Nogansi-raycu wanunanpä Jesucristuta cachamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi cuyamashgansita.

<sup>9-10</sup> Sayno cuyamashpansimi infiernuman manana gaycamäshunnasu, sinöga gloriamanami pushamäshunpä. Tayta Diosninsi gloriaman pushamänansipäga jusalicur contran caycashgapis surin Jesucristumi yawarninta jichar cruzcho wanurpis cawarimorgan. Saynöpami perdonamashcansi lapan jusalicushgansita.

<sup>11</sup> Saymi Tayta Diosninsita cushish alabaycansi perdonamänansipä Jesucristo wanushganpita.

*Jusata Adán rurashganpita wanuy cashgan*

<sup>12</sup> Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucurmi Adán jusalicorgan. Sayno jusalicushganpitami mana wanunanpä caycarpis wanorgan. Saynölami paylapita mirash car lapan runacunapis jusalicuyan y wanuyanpis.

<sup>13</sup> Mandamientuncunata runacuna manarä musyaptinpis Tayta Diosninsipäga jusayogmi caycan. Jusayog cashganta wilacushgami waqün runacuna niyan: “¿Imanötä jusayog cäman Tayta Diospa mandamientuncunata mana musyaycarga?”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinpis Tayta Diosninsi nishgancunata Adanno musyarpis o mana musyarpis lapan runacuna jusayog cashganta musyansi jusalicuyashganpita wanuptinmi.

<sup>15</sup> Adán jusalicushganpita lapan runacuna wanuptinpis Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganpita payta chasquicogcuna lapanmi gloriacho imayyagpis cawayangapä.

<sup>16-18</sup> Tayta Diosta Adán mana cäsucushganpita lapan runacuna infiernuman gaycush cayänanpä captinpis Jesucristo cruzcho wanushganpita payta chasquicogcunaga perdonashmi caycäyan.

<sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucushganpita lapan runacuna jusalicur cawayaptinpis juc runala cruzcho wanur Tayta Diosta cäsucushganpitami payta chasquicogcunaga perdonashgana caycäyan.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsiga leynincunata gomashcansi jusayog cashgansita tanyacunansipämi. Mayjina jusayog carpis perdonta manacushgaga Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi perdonaycämansi.

<sup>21</sup> Sayno perdonamashpansimi infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpita gloriamanmi pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.

## 6

*Mana jusalicunansipä yachasicuy*

<sup>1</sup> Waqün runacuna lutanta yarpur caynömi niyan: “Tayta Diosninsi perdonamänanpä caycaptenga jusalicularpis cawacushä, ari.”

<sup>2</sup> ¿Manami say runacuna niyashgannösu caycan! Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanöparä jusalicur cawaycushwan?

<sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristo cruzcho wanushganno nogansipis bautizacushpansi jusalicuyacunapäga wanushnöna caycashgansita?

<sup>4-5</sup> Jesucristo pampash cashgannömi nogansipis bautizacushpansi pampashno caycansi mana jusalicunansipä. Jusalicunansipa trucanga Tayta Diosninsi mushog cawayta gomashcansi pay munashganno cawanansipämi. Saynöpis Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannömi nogansitapis wanushgansipita cawarisimäshunpä.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga jusalicuyta manami cachariyta camäpacushcansisu. Payta chasquicurnami isanga perdonashgana car jusalicuyacunata cacharishcansi pay munashgannöna cawanansipä.

<sup>8</sup> Saymi wanushgansiyag payman yäracorga paypa naupancho imayyagpis cawashunpä.



<sup>9</sup> Musyashgansinöpis wanushganpita Jesucristo cawarimushgana caycarga manami yapay wanonganasu.

<sup>10-11</sup> Wanushganpita Jesucristo cawarimush captinmi nogansipis jusalicuyta cacharir cawarimushnöna caycansi salvash canansipä. Sayno caycaptenga amana jusalicur cawashunnasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashun.

<sup>12</sup> Sayno caycarga jusalicuy yarpayniquiman chämüptinpis amana jusalicuyaynasu.

<sup>13</sup> Saynöpis ama imamanpis lutan ruraycunamanga jaticäyaysu. Saypa trucanga mushog cawayta chasquicushgana caycarga Tayta Diosninsi munashgannöna ali cagcunalata rurur cawayay.

<sup>14</sup> Moisés guelgashgan leycuna ali captinpis say leycunapa munaynincho cawarga manami jusalicuycunata cachariyta camäpacushcanquisu. Jesucristuta chasquicur perdonacog Tayta Diosninsipa maquincho cawarnami isanga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawaycansi.

#### *Tayta Diospa maquincho caycashgansi*

<sup>15</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninsipa maquincho cashgami imaypis jusansicunata perdonaycämansi. Sayno caycaptenga ¿jusalicularsurä cawacushun? ¡Manami sayta ruraycushwansu!

<sup>16</sup> Jusalicur cawayaptiquega Satanasmı patronniqui caycan. Satanás patronniqui captenga infernuman gaycushmi cayanquipä. Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi isanga payna patronniqui caycan. Pay patronniqui carga gloriamanmi pushayäshunquipä.

<sup>17-18</sup> Jesucristupa wilacuyninta manarä chasquicorga gamcunapis Satanaspı munaynincho carmi jusalicuyargayqui. Jesucristupa wilacuyninta lapan shonguyquıwan chasquicurnaga mananami Satanaspı munayninchönasu caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsipa maquinchönami caycäyanqui. Tayta Diosninsıtami agradëcicö wilacuyninta chasquicur pay munashgannöna cawayashgayquipita.

<sup>19</sup> Sayno tanyaycäsë jusalicur cawayänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganta rurur cawayänayquipämi. Jesucristuta manarä chasquicur jusalicur cawash carpis cananga jusalicuyaynasu, sinöga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.

<sup>20</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipa truncan jusalicurmi cawacuyargayqui.

<sup>21</sup> Sayno cawayashgayquipita ¿imatatä jorguyashcanqui? Tanyacuriyaptiquega say lutan rurayashgayquicuna lapanpis pengacuypämi caycan. Sayno cawayashgayquipitami infernuman gaycush cayänayquipä caycäyargayqui.

<sup>22</sup> Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyaptiqui Tayta Diosninsi perdonayäshushpayqui salvashushcanqui paypa naupanman chäyanayquipämi. Saynöpis yanapaycäyashunqui pay munashgannöna cawayänayquipämi.

<sup>23</sup> Jusalicushgansıptami Tayta Diosninsi infernuman gaycamänansipä cargan. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicushga garay-tucuytanömi salvacionta gomashcansi naupancho imayyagpis cawanansipä.

## 7

#### *Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi*

<sup>1-3</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu caycansi. Musyayashgayquinöpis runan cawaycaptenga warmı manami juc runawan tanmansu. Runan cawaycaptin jucwan targa adulteriuchömi caycan. Runan wanuptinmi isanga warmı librina caycan juc runawan täcunanpä. Saymi juc runawan täcurpis adulteriuchönasu caycan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, runan wanuptin warmı jucwan tänanpä libri cashgannömi nogansipis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cashgansıpita librina caycansi. Sayno libri caycansi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Sayno captenga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu cawansi, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä wanushganpita cawarimog Jesucristupa maquinchönami.

<sup>5</sup> Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho carga mana munaycarpis jusalicushcansimi. Say leycuna prohibiyashganta musyaycarpis masrämi jusalicushcansi. Saymi infernuman gaycush canansipä cargansi.

<sup>6</sup> Cananga say leycunapa munaynincho cawanansipa truncan Santu Espiritupa maquinchönami cawaycansi. Paymi mushog cawayta gomashcansi Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipä.

#### *Moisés guelgashgan leycunata yachacurpis jusalicuyta munashgansi*

<sup>7</sup> Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho mana cawarpis ama yarpëshunsu say leycuna mana ali cashganta. Say leycuna mana tantyasimashgapa manami musyashwansu cargan jusa ima cashgantapis. Say leycunacho “Ama wachacash canquisu”<sup>\*</sup> nishganta mana musyarga manami musyashwansu cargan wachacash cay jusa cashganta. Jusa ima cashganta tantyasimashgami musyansi say leycuna ali cashganta.

<sup>8</sup> Say leycunata yachacurmi nogapis tantyacushcă wachacash cay jusa cashganta. Sayta tantyacurpis say wachacash yarpaycuna manami shongöpita yargushgasu. Saypa trucanga quiquëpa caycaptinpis mastarämi munashcă. Saymi say leycunata yachacur jusa ima cashganta tantyarpis avëcis masrä jusalicunsi.

<sup>9</sup> Saynölami Moisés guelgashgan leycunata shumag manarä tantyar runacuna aläpa yarpansu jusayog cayashganta, sinöga ali runa cayashgalantami yarpäyan. Say leycunata yachacurnami isanga tantyayan jusayog cayashganta.

<sup>10-11</sup> Say leycunata yachacur cumplyta camäpacuyänanpä cayashgantami runacuna yarpäyan. Sayno yarparpis manami cumplyta camäpacuyansu. Sayno captinmi say leycunata yachacurpis runacuna salvacuyansu, sinöga mana cumplishganpitami infiernuman gaycush cayangapä.

<sup>12</sup> Sayno captinpis ama yarpëshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta. Say leycuna Tayta Diosninsipa mandamientuncuna car alimi caycan.

<sup>13</sup> Jusalicuyami isanga mana ali caycan. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata yachacuyashganpitasu runacuna infiernuman gaycush cayanga, sinöga jusalicuyashganpitami.

<sup>14</sup> Say leycuna ali captinpis runacuna jusayog carmi cumplyta camäpacuyansu.

<sup>15</sup> Nogapis say leycunata cumplyta mayjina munarpis manami camäpacorgäsu. Cumplinäpa trucanga jusalicorgämi. Manami tantyargäsu imanir jusalicushgätapis.

<sup>16</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsipa leynincuna captin ali cashgantami tantyacö.

<sup>17-20</sup> Ali cashganta tantyarpis jusalicuylapä shongö yarpapartinmi cumplyta camäpacushcăsu. Sayno carmi alita rurayta munarpis mana alita rurargä. “Cananpitaga mananami jusalicushänasu” nicarpis yapaymi jusalicog că.

<sup>21-23</sup> Sayno carmi Tayta Diosninsita lapan shongöwan căsucuyta munarpis căsucushcăsu. Saynölami jusalicuyapa munaynincho caycashgäpitaga yarguytapis camäpacushcăsu.

<sup>24-25</sup> Saymi fiyupa laquipaypä caycashcă. Jusalicuyalaman churacash caycashgäpita quiquilä yarguyta mana camäpacuptëpis Jesucristo noga-raycu wanushganpitami jusalicuypita Santu Espiritu jorgamash. Saymi fiyupa cushicur Tayta Diosninsita lapan shongöwan agradëciö.

## 8

*Santu Espiritu munashganno cawanansipä yachasicuy*

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicush cashganami jusalicuylanan churacash cawaycashganpita Santu Espiritu jorgamashcansi. Sayno jorgamashcansi paypa maquinchöna cawanansipämi. Cananga Santu Espiritupa maquincho cawashganami Tayta Diosninsi infiernuman manana gaycamëshunpänasu, sinöga perdonamashpansi gloriamanna pushamëshunpä.

<sup>3</sup> Moisés guelgashgan leycunata yachacur runacuna salvacuyta munarpis jusayog cayashpan manami salvacuyta camäpacuyansu. Saymi Tayta Diosninsi salvamansi surin Jesucristuta cachamushpan. Jesucristo nogansino runa yurircur cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonaycämansi.

<sup>4</sup> Sayno perdonamashpansimi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplegtanöna Tayta Diosninsi chasquimansi. Saymi jusalicur cawanansipa trucanga Santu Espiritu tantyasimashgansinöna cawaycansi.

<sup>5</sup> Santu Espiritupa maquincho mana cawagcunaga shongun yarpashganta ruracawayänanpämi yarpachacuyan. Santu Espiritupa maquincho cawagcunami isanga yarpachacuyan mana jusalicuyapa Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>6</sup> Shongun yarpashganta ruracawayänanpä yarpachacogcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Santu Espiritu munashganno cawayänanpä yarpachacogcunami isanga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.

<sup>7-8</sup> Pipis jusalicur shongun munashganno cawagcunaga Tayta Diosninsipa contranmi caycan. Manami Tayta Diosninsi munashganno cawayta munayansu ni camäpacuyanpissu.

<sup>9</sup> Shonguyquicho Santu Espiritu captenga manami saynönasu cawaycäyanqui, sinöga paypa maquinchönamı cawaycäyanqui. Jesucristo cachamushgan Santu Espirituta mana chasquicush carga manami Jesucristutapis chasquicuyashcanquisu.

\* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

<sup>10</sup> Jesucristuta chasquicorga jusalicuyashgayquipita gamcuna perdonashganami caycāyanqui. Saymi wanurpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cawayanquipä.

<sup>11</sup> Saynöpis gamcunacho caycag Santu Espiritumi Jesucristuta cawarisimushganno cawarisiyämushunquipä.

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusalicur cawanayquipä destinash caycāyashgayquita.

<sup>13</sup> Jusalicuylocho cawayaptiquega infernumanmi Tayta Diosninsi gaycuyäshunquipä. Santu Espiritu munashganno cawayaptiquimi isanga gloriaman pushayäshunquipä.

<sup>14</sup> Lapanpis Santu Espiritu munashganno cawagcunaga Tayta Diospa wamranmi caycāyan.

<sup>15</sup> Tayta Diospa wamran cananpä Santu Espiritu shuntacushgan cagcunaga mana mansapaypami “Papá” nir Tayta Diosta manacuyan.

<sup>16</sup> Tayta Diosta “Papá” nir manacunansipäga Santu Espiritumi tantyasimansi Diospa wamran cashgansita.

<sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carga surin Jesucristo nacashganno nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpami Jesucristo gloriacho cawashganno nogansipis gloriacho cawashunpä.

*Gloriaman chänansipä yachasicuy*

<sup>18-21</sup> Pi-may runacunapis wanur ushacashgannömi Tayta Diosninsi lapan camashgancunapis ushacagla caycan. Sayno ushacagla captinpis Tayta Diosninsi wamrancunata gloriaman shuntarcurmi lapan camashgancunatapis mushogman ticasenga mana ushacagna cayānanpä. Sayno cananpä cashganta musyarmi Tayta Diosninsi camashgancuna maya mayala shuyaraycāyan. Shuntarcamashpansi lapan camashgancunata mushogman ticasinanpä caycaptenga ama laquicushunsu cay pasacho imano nacarpis.

<sup>22</sup> Wachayta nacar wawan jucla yurinanta warmi munashgannömi Tayta Diosninsi camashgancunapis mushogman jucla ticasish cayta munaycan.

<sup>23-25</sup> Saynömi nogansipis Santu Espirituta chasquicush car munaycansi cay nacay pasapita Tayta Diosninsi jucla shuntacamānansita. Cay pasacho cawashpansega manarämi herenciata chasquinsiräsu. Tayta Diosninsipa naupanman charnami isanga wamrancuna cashpansi mushog cuerputa chasquicur imayyagpis cushish cawashunpä. Gloriaman char chasquinansipä cashganta musyarmi cay pasacho nacarpis cushish shuyarpaycansi.

<sup>26</sup> Cay pasacho cawashgansiyag Tayta Diosta manacurpis manami shumagлага camäpacunsisu pay munashganno imata manacuytapis. Sayno captinmi Santu Espirituna Tayta Diosta shumag ruwacun yanapämānansipä.

<sup>27</sup> Nogansipä Santu Espiritu manacorga imaypis Tayta Dios munashgannömi manacun. Yarpashgansicunata Tayta Diosninsi musyarmi Santu Espiritu nogansipä manacushgancunatapis musyaycan.

*Tayta Dios cuyamashgansita pipis mana michānanpä cashgan*

<sup>28-29</sup> Tayta Diosninsita cuyashgami ima päsamashgapis mana cachaypa yanapaycāmansí Jesucristo jusaynag cashganno canansipä. Sayno canansipämi manarä yurishgapis Tayta Diosninsi acramashcansi.

<sup>30</sup> Sayno acramashpansimi Tayta Diosninsi tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Jesucristuta chasquicushgami jusalicushgansicunata perdonamashcansi. Perdonamashpansimi gloriaman pushamāshun imayyagpis naupancho cawanansipä.

<sup>31</sup> Sayno caycaptenga ¿imatantä más munashun? Tayta Diosninsi favorninsi caycarga naupanman pushamashgapis ¿pirä michanga?

<sup>32</sup> Nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cuyay surin Jesucristutapis cay pasaman cachaycāmorga ¿manasurä gloriamanpis pushamāshun?

<sup>33</sup> Sayno caycaptenga ¿pirä sapata churapämāshun gloriaman mana chänansipä? ¿Tayta Diosninsisurä? Manami. Tayta Diosninsiga lapan jusalicushgansipitami perdonamashcansi.

<sup>34</sup> ¿Jesucristusurä sapata churapämāshun gloriaman mana chänansipä? Manami. Jesucristoga salvamānansipämi cruzcho wanush. Nircurmi cawarircamur Tayta Diospa derēcha cag naupanman aywarcur nogansipa favorninsi parlaycan.

<sup>35</sup> Jesucristoga imaypis cuyamansimi. Saymi cachaycamansisu imano nacashgapis, laquicushgapis, runacuna chiquimashgapis, micanashgapis, mōdanansi ushacaptinpis y runacuna wanusiya munamashgapis.

<sup>36</sup> Rey Davidpis nacaycunata päsarimi guelgargan:

“Tayta Dios, gam munashgayquino cawaptēmi runacuna chiquiyämashpan imaypis wanusimayta munaycāyan.

Pishtananpä destinash uyshatanömi nogacunatapis wanusiyta munayäman.”\*

<sup>37</sup> Say guelgaraycashgancho nishganno wanusiyta munamashgapis o nacashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansimi imaypis yanapaycämansi pay munashganno cawanansipä.

<sup>38</sup> Tayta Diosninsi sayno cuyamansi cawashgapis, wanushgapis, supaycuna contransi sharcupintpis. Ima päsamashgapis Tayta Diosninsega imaypis cuyamansimi.

<sup>39</sup> Pucutay jananchö cashgapis, pasa rurincho cashgapis, maycho cashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansi manami cachamansisu. Manami imapis pay camashgancunaga sapangasu pay cuyamashgansita. Saynöpis cuyamashgansita tantyasimashcansi Jesucristuta nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cachamushpanmi.

## 9

### *Israel mayincuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin Pablo laquicushgan*

<sup>1-3</sup> Waugui-panicuna, canan wilashayqui Israel mayëcunapä laquicushgäta. Paycuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin shongöpis nanayparämi laquicuy sariman. Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänan-raycoga alimi cannan paycunapa trucan infiernuman gaycush captëpis. Mana lulacuypa nicashgätäga Santu Espiritupis musuyacnanmi.

<sup>4</sup> Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapänanpä. Saynöpis Moiseesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan paycunata yachasinanpä. Saynöpis paycunatami Tayta Diosninsi tantyaserghan templuta rurarcu payta imano adorayänanpäpis. Paycunami Abrahamta promitishgantapis chasquiyargan.

<sup>5</sup> Abraham, Isaac y Jacobpitami Israel runacuna caycäyan. Israel castapitami Jesucristupis caycan. ¡Payga lapanpä munayyog Diosninsimi caycan! ¡Imayyagpis pay alabash cayculäsun! Amén.

### *Acrashgan cagcunalata Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>6-8</sup> Sayno captinpis ama yarpäyaysu lapan Israel runacuna Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquiyänanpä cayashganta. Saynöpis mana chasquicuyaptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi promitircu mana cumpliyacashganta. Manami lapan Israel runacunasu say promitishgancunata chasquiyäyan, sinöga Tayta Diosninsi acrashgan caglami. Saynölamı Abrahamta ishca surincuna captinpis jucnin caglata Tayta Diosninsi acrargan promitishganta chasquinanpä. Sayno acrashgantami Tayta Diosninsipa palabrançöpis cayno guelgaraycan: “Isaacpita miragcunalami promitishgäcunata chasquiyangapä.”\*

<sup>9</sup> Saynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninsi Abrahamta promitir nergan: “Watan cananno wisan cutimuptë warmiqui Sara wawayognami caycanga.”\*

<sup>10</sup> Isaac winarcurnami Rebecawan targan. Rebecapa wawan milish yurirmi puntata yurerghan Esaú y guepalantana yurerghan Jacob.

<sup>11-13</sup> Manarä paycuna yuriyaptinmi Rebecata Tayta Diosninsi nergan: “Guepa yureg cag wawayquipa munayninçhömi punta yureg cag wawayqui canga.”\* Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsipa palabrançöpis nican: “Esaüta acranäpa trucanmi Jacobta acrashcä yanapänäpä.”\* Say nishgannölamı manarä yuriptin Jacobta Tayta Diosninsi acrargan. Saymi alita o mana alita rurashganpita acrananpa trucanga Tayta Diosninsi acrargan quiquin munashgan cagta.

<sup>14</sup> Esaüta acrananpa trucan Jacobta acrarga ¿Tayta Diosninsi lutantaturä rurash? ¡Manami lutantatu rurash!

<sup>15</sup> Moiestapis Tayta Diosninsi cayno nirmi tantyaserghan: “Nogaga munashgä caglatami pitapis cuyapä.”\*

<sup>16</sup> Sayno caycaptenga manami quiquinsipitasu Tayta Diospa naupanman chäshunpä, sinöga pay cuyapar acramashgarämi.

<sup>17</sup> Sayno acrarpis waquin runacunapataga shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsın. Egipto nacionpa mandagnin faraonpa shonguntapis Tayta Diosninsi chucruyäserganmi. Sayno chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa palabranço cayno guelgaraycan: “Gam cuenta Egipto runacunata castigaptëmi may-saycho tag runacuna munayyog cashgäta musuyangapä.”\*

\* **8:36** Salmo 44.22 \* **9:6-8** Génesis 21.12 \* **9:9** Génesis 18.10,14 \* **9:11-13** Génesis 25.23 \* **9:11-13** Malaquíás 1.2-3 \* **9:15** Éxodo 33.19 \* **9:17** Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsıptinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-sayçöpis runacuna musuyargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita mastam musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

18 Saynömi Tayta Diosninsi waquin runacunata cuyapan y waquin runacunatanami shongunta chucruyäsın payta mana cäsucunanpä.

19 Sayno niptë gamcuna capas niyämānquipä: “Waquin runacunapa shongunta quiquin chucruyäsērga žimanirtä jusayog cashganta Tayta Diosninsi nican?”

20 Sayno niptiquipis nogaga caynömi nē: Runacunapa shongunta chucruyäsıptēnga manami ninquimansu Tayta Diosninsi mana alita rurashganta. Manami mitu mancapis: “Sayno canäpäga žimapätä ruramargayqui?” ninmansu rurag cagta.

21 Mitu manca ruräga munayyogmi caycan imapäpıs mancata rurananpä. Say mitulapıtami juc mancata ruran yanucunanpä y juc mancata ruran ganrapata shuntanänpä. Saynölami Tayta Diosninsıpis munayyog caycan munashgannöla waquin runacunata cuyapananpä y waquin runacunatana shongunta chucruyäsınanpä.

22 Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman jucla mana gaycuptınpis ama yarpäyaysu munayniynag pay cashganta. Saypa trucanga pay munayyogmi caycan munashgan hörä pitäpıs infiernuman gaycunanpä.

23 Saynöpıs munayyogmi caycan cuyapashgan cagcunata perdonar gloriaman pushananpä.

24 Say salvashgan cagcunaga nogansimi caycansi. Cuyapar salvamānansıpäga Tayta Diosninsimi acramashcansi waquinninsita Israel runacunapıta y waquinninsıtana mana Israel runacunapıta.

25 Mana Israel runacunatäpıs Tayta Dios salvananpä cashgantaga profēta Oseas guelgashgancho caynömi nican:

“Mana chasquicamag runacunatami tantyasishä nogata chasquicamānanpä.

Saynöpıs mana cuyashgä cagcunatami cuyashä.”\*

26 Mastäpıs Oseas caynömi guelgargan:

“Tayta Diospa wamrancuna mana captınpis cananga paycunata Tayta Diosninsi chasquish wamrancuna cayānanpämi.”\*

27 Israel runacunapanami isanga Isaiäs cayno guelgargan:

“Lamar cuchuncho aguyshanörä Israel runacunata saysıca cayaptınpis manami lapantasu Tayta Diosninsi salvanga, sinöga acrashgan cagcunalatami.

28 Mana acrashgan cagcunataga Tayta Diosninsi fıyupami castıgangapä.”\*

29 Isaiäs mastäpıs caynömi guelgargan:

“Lapanä munayyog Tayta Dios mana cuyapämashpansega Sodoma y Gomorra marcacunata ushacäsıshgannömi nogansıtäpıs ushacäsımashwan cargan.”\*

### *Jesucristuta Israel runacunata mana chasquicuyashgan*

30 Saymi Moısēs guelgashgan leycunata mana yacharpıs mana Israel runacunata Jesucristuman yäracur perdonashgana caycāyan.

31-32 Israel runacunatami isanga say leycunata yacharpıs Jesucristuman mana yäracur jusancunapıta perdonashgasu caycāyan. Jesucristuman yäracuyānanpä trucanga paycuna yarpāyan say leycunata cumplıyashpan salvacuyānanpä cayashgantami. Sayno yarpäpıs Jesucristuman mana yäracuyashganpıta manami salvashgasu cayangapä.

33 Tayta Diosninsıpa palabranhöpıs cayno guelgarayan:

“Jerusalēn marcaman noga juc runata cachamushä alinnın rumi cimientupä cashganno pāpıs cananpä.

Say rumıman tacacagcunataga nogami juzgashäpä.†

Payta chasquicogcunatami isanga cushısh chasquishäpä.”\*

## 10

1 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsıtä lapan shongöwan ruwacö Israel mayēcuna Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyānanpämi.

2 Paycunaga Tayta Dios munashganno cawayımanımanı tantıyayansu Jesucristuta chasquicurrä Dios munashganno cawayānanpä cashganta.

3 Saynöpıs manami tantıyayansu Jesucristuta chasquicurrä perdonash cayānanpä cayashganta. Saypa trucanga yarpāyan Jesucristuta mana chasquicurrä Moısēs guelgashgan leycunata cäsucuyaptın Tayta Diosninsi perdonananpä cashgantami.

4 Sayno yarpäyaptınpis Jesucristo shamushganyāglami say leycunata cumplınansıpä cargan. Sayno captēnga manami say leycunata cumplıshgansıpitäsu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansıpitämi.

5 Jesucristo manarä shamuptın Moısēs cayno nırmı guelgargan:

\* 9:25 Oseas 2.23 \* 9:26 Oseas 1.10 \* 9:28 Isaiäs 10.22-23 \* 9:29 Isaiäs 1.9 † 9:33 Isaiäs 8.14. Jerusalemman churashgan rumega Jesucristumi caycan. \* 9:33 Isaiäs 28.16

“Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”\*

<sup>6-7</sup> Moisés sayno niptinpis say leycunataga lapanta cumpliyta manami camäpacunsi. Saymi perdonash canansipäga Tayta Diosninsiman yäracur paypa ali wilacuyninta chasquicunsi. Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi guelgaraycan:

“Manami ciëluchöräsu Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan sayman wisaycur yachacunayquipäga.

Saynöpis manami pasa rurinçhöräsu caycan sayman yaycuycur yachacunayquipäga.”

Say nishgannölämi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasimänansipä pipis ciëluman aywanmansu Jesucristuta cay pasaman pushamunanpä. Saynöpis perdonash canansipä cashganta wilamänansipä manami pipis pasa rurinman aywanmansu Jesucristuta wanushganpita cawarisimunanpä.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa palabranço mastapis caynömi nican:

“Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycanquinami.

Paypa wilacuynenga shonguyquicho y yarpayniquichöpis caycannami.”\*

Say wilacuynintami nogacunapis wilacuycäyä Jesucristuman yäracur perdonash canansipä.

<sup>9-10</sup> Say wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicushgayquita mana pengacuypa wilacorga y wanushganpita Tayta Diosninsi cawarisimushganta criyerga salwashmi canquipä.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsi palabrançhöpis caynömi nican: “Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishpä.”\*

<sup>12</sup> Sayno caycaptenga Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicog cagtaga lapantami Tayta Diosninsi perdonan. Perdonash cananpä manacog cagtaga pi-maytapis salvanmi.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabrançhöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Perdonash cananpä pipis Tayta Diosninsita manacorga salwashmi cangapä.”\*

<sup>14</sup> Sayno captinpis çimanöparä perdonash cayänanpä Tayta Diosta manacuyanga pay cashganta mana criyerga? Çimanöparä criyiyanga paypa wilacuyninta manarä wiyarga? Çimanöparä say wilacuyninta wiyayanga pipis mana wilapaptenga?

<sup>15</sup> Çipirä wilacurpis purenga wilacunanpä pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi nican: “Ali wilacuyta wilacur puriptenga cushicuypämi caycan.”\*

<sup>16</sup> Wilacogcuna wilacuyaptinpis manami lapan Israel runacunasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyan. Tayta Diosninsipa profëtan Isaiäs guelgashganchöpis caynömi nican:

“Tayta Dios,

wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.”\*

<sup>17</sup> Imano captinpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarrämi Jesucristuman yäracur pipis payta chasquicuyan.

<sup>18</sup> ÇiManasurä Israel runacuna wiyayash Jesucristupa wilacuyninta? Au, wiyayashgami. Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi guelgaraycan:

“Ciëlo wilacushganga may-saymanpis chaycanmi.

Saymi may-saychöpis runacuna tantyaycäyan Tayta Diosninsi munayyog cashganta.”\*

May-saychöpis Tayta Dios munayyog cashgan musyacashgannömi may-saymanpis Jesucristupa ali wilacuynin chaycan runacuna chasquicuyänanpä.

<sup>19</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wiyarpis Israel runacuna çimanasurä tantyayan payta chasquicuyänanpä cashganta? Moisés guelgashganchöpis Tayta Diosninsi caynömi nican: “Jäpa runacunata y mana reguighayquy runacunatami wamräcuna cayänanpä shuntashä. Gamcunata salvanpä truan paycunatanami salvashä.

Sayno salvaptëmi fiyupa rabianäyanquipä.”\*

<sup>20</sup> Moisés guelgashgannölä Isaiaspis mana mansacuypa cayno guelgargan:

“Jusalicur cawagcunatami wilacuynëta tantyashishä.

Nircurnami naupata mana chasquicayämash captinpis munashgänöna cawayangapä.”\*

<sup>21</sup> Say guelgaraycashgannömi mana Israel runacuna Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuycäyan. Israel runacunapämi isanga Tayta Diosninsi nergan:

“Nogata chasquicayämänanpä waran waran tantyasiptëpis paycunaga chucru shongu car manami cäsucayämansu.”\*

\* **10:5** Levítico 18.5    \* **10:8** Deuteronomio 30.12-14    \* **10:11** Isaiäs 28.16    \* **10:13** Joel 2.32    \* **10:15** Isaiäs 52.7  
\* **10:16** Isaiäs 53.1    \* **10:18** Salmó 19.4    \* **10:19** Deuteronomio 32.21    \* **10:20** Isaiäs 65.1    \* **10:21** Isaiäs 65.2

## 11

*Waqin Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpä Tayta Diosninsi acrashgan*

<sup>1</sup> Sayno mana cäsucushganpita Tayta Diosninsi Israel runacunata ¿cachariycushsurä? Manami saynösu. Nogapis Abraham casta car Israel runami caycä. Benjamin casta cagrämi caycäpis. Sayno captëpis salvamashmi. Saynölämi waquin Israel runacunatapis salvanga Jesucristuta chasquicuyaptenga.

<sup>2</sup> Unaypita-pasami waquin Israel runacunata Tayta Diosninsi yanapash payta cäsucuyänanpä. ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosta manacur Eliaspis cayno nishganta?

<sup>3</sup> “Tayta Dios, lapan profëtayquicunatami wanusiyash. Saynöpis altarniquicunata may-saycho juchusirmi ushayash. Lapan Israel runacunapis manami adorayäshunquinasu. Saymi noga japaläna gamta adoraycä. Cananga nogatapis wanusiyämänanpänamashiycäyämän.”\*

<sup>4</sup> Elías sayno niptinmi Tayta Dios nergan: “Manami gam yarpashgayquinösu caycan. Israel nacionhöga ganchis waranga (7,000) runacunami Baalta adorayänanpa truncan nogata adoraycäyämän.”\*

<sup>5</sup> Elías cawashgan wisannölämi cananpis waquin Israel runacuna Tayta Diosninsita cäsucuyäyan. Sayno cäsucurmi Jesucristuta chasquicuyäyan. Paycunata cuyapashpanmi Tayta Diosninsi unaypita-pasa acrargan salvananpä.

<sup>6</sup> Manami Moisés guelgashgan mandamientuncunata cumpliyashganpitasu paycunata acrargan, sinöga jusayog cayaptinpis cuyapäcog carmi acrargan.

<sup>7</sup> Waquin Israel runacunata salvananpä Tayta Diosninsi acrapis waqinta manami acrashgasu, sinöga shonguncunata chucruyäsergan wilacuyninta mana cäsucuyänanpä. Sayno captinmi Israel runacuna unaypita-pasa salvacuyänanpä cayashganpita yarpapis salvacuyansu.

<sup>8</sup> Waquin Israel runacunapa shongunta chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa pal-abranchöpis cayno guelgaraycan:

“Mana tanyacog cananpämi paycunapa shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsish.

Saymi cananyagpis paycunaga ricaycarpis tanyayansu y wiyaycarpis wiyag-tucuyansu.”\*

<sup>9</sup> Sayno gacunanpä rey David nishgancunapis caynömi guelgaraycan:

“Conträ sharcogcunata elagpita castigayculay, Tayta Dios.

Ali alilata micur ama tanyayäsunsu gam castiganayquipä cashganta.

<sup>10</sup> Yarpaynincunata pantacaycasilay wilacuyniquita mana tanyayänanpä.

Arushgancunapis waläla cayculäsun.”\*

Chiquegnincunata sayno päsananpä rey David manacushgannölämi Jesucristuta mana chasquicog Israel runacunatapis päsaycan.

<sup>11-12</sup> Waquin Israel runacunapa shongun chucruyash captinpis ¿mananasurä nircorga imaylapis Jesucristuta chasquicuyanga? ¡Au, paycunapis chasquicuyangami! Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashganpitami mana Israel runacunatana wilacogcuna wilapaycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricarmi Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyangapä. Fiyupa cushicuypämi canga Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur jusancunapita perdonash cayaptin.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapanänpämi. Sayno churamash captinmi lapan shongöwan ali wilacuyninta wilapaycä.

<sup>14</sup> Sayno wilacuycä cayno yarpashpämi: “Mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricar pagta Israel mayëcunapis tanyacuyashpan Jesucristuta chasquicuyanman salvash cayänanpä.”

<sup>15</sup> Israel mayëcunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi fiyupa cushicuypä cangapä. Paycunapis salvash carmi wanushno cayashganpita cawarimushnöna cayangapä.

*Tayta Diosninsi salvashganpita mana Israel runacuna mana alabacuyänanpä yäsishgan*

<sup>16</sup> Masaracur primiciata Tayta Dios nishganno templuman apaptenga manami say apashgan tantalatasu Tayta Diosninsi bendicin, sinöga micunanpä quëdag cag tantatapis bendicinmi. Saynöpis juc jachata Tayta Diospä acraptenga manami tronculansu paypä caycan, sinöga lapan jachami. Olivu jachapa troncunnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caycan. Paycunapita mirash carmi Israel runacunaga olivu jachapa rämancunano caycäyan.

\* 11:3 1 Reyes 19.10,14

\* 11:4 1 Reyes 19.18

\* 11:8 Deuteronomio 29.4; Isaias 29.10

\* 11:10 Salmo 69.22-23

<sup>17</sup> Sayno caycarpis Jesucristuta mana chasquicur olıvu jachapita muturish rāmanōmi caycāyan. Gamcunami isanga, Jesucristuta chasquicur, purun olıvupa rāmanunano caycarpis jitarishgan rāmāpa truncan ali olıvu jachaman injertashnōna caycāyanqui. Saymi Abrahamta y paypita miragcunata salvashgannōla gamcunatapis Tayta Diosninsi salvaycāyashunqui wamrancuna cayānayquipā.

<sup>18</sup> Israel runacunapa truncan gamcuna Jesucristuta chasquicur olıvu jachaman injertashno caycarga ama alabacuyaysu Israel runacunapita mās väleg cayashgayquita yarpar. Manami jachapa rāmānsu jachata cawayta gon, sinōga jachapa sapinmi. Saynōpis manami gamcunapitasu salvaciōn caycan, sinōga runacunata salvananpā Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganpitami.

<sup>19</sup> Capascher gamcuna nicāyanqui: “Imano captinpis Israel runacunaga mutush rāmacunanōlami caycāyan. Paycunata salvananpa trucanga nogacunanatami Tayta Diosninsi salvaycāyāman.”

<sup>20</sup> Au, niyashgayquinōlami caycan. Sayno captinpis gamcuna salvash cayashgayquipita y waquin runacuna mana salvash cayashganpitaga ama alabacuyaysu. Alabacuyānayquipa trucanga shumag tantyacuayay. Tayta Diosninsita mana cāsucorga gamcunapis cuidā mutush rāmāno ricacuyanquiman.

<sup>21</sup> Abrahampita mirag Israel runacunata salvananpā promitish carpis mana cāsucogcunataga Tayta Diosninsi manami salvangasu. Saynōlami gamcunatapis mana cāsucuyaptiquega Tayta Diosninsi salvaycāyashunquipāsu.

<sup>22</sup> Saymi Tayta Diosman yāracur pay munashganno cawagcunataga cuyapar salvaycan. Mana cāsucogcunatami isanga salvananpa truncan infernuman gaycongāpā. Jesucristuta chasquicuyaptiquimi gamcunatapis cuyapāyāshushpayqui salvayāshushcanqui. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna infernuman gaycush cayānanpā cayashgannōmi gamcunatapis pay munashganno mana cawayaptiquega infernuman gaycuyāshunquipā.

<sup>23</sup> Jesucristuta mana chasquicuyashganpita Israel runacuna mana salvash cayaptinpis payta chasquicorga salvashmi cayanga. Salvashgana carmi jachapita mutush rāmāta yapay tronconman cutisishganno cayanga.

<sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga purun olıvu rāmanōmi caycāyanqui. Purun olıvupa rāmāno cayaptiquipis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Dios salvayāshushcanqui. Israel runacunaga legítimo cag olıvupa rāmāno caycaptenga Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi paycunatapis çmanasurā salvanga?

#### *Israel runacunapis salvaycāyanpā cashgan*

<sup>25</sup> Waugui-panicuna, salvananpā cag mana Israel runacunata salvayta cumplitar-curnami Israel runacunatana Tayta Diosninsi tantyasenga paycunapis Jesucristuta chasquicuyānanpā. Sayno captenga Israel runacunata ama manacagman churayaysu gamcunalata Tayta Diosninsi salvayāshushgayquita yarpar.

<sup>26</sup> Tayta Diosninsi tantyasiptinmi lapan Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur salvash cayangāpā. Sayno cayānanpā cashganpitami Tayta Diosninsipa palabrançōpis cayno guelgaraycan:

“Jerusalenpita salvacog shamurmi Israel runacunata tantyasenga jusalicuyashgancunata cacheriyānanpā.

<sup>27</sup> Abrahamta promitishgāta cumplirmi jusalicuyashganta perdonashā.”\*

<sup>28-29</sup> Tayta Diosninsi imatapis promitishgantaga imaypis cumplinmi. Saynōlami pitapis yanapānanpā acarga imaypis yanapan. Saymi Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplir Tayta Diosninsi Israel runacunata tantyasenga Jesucristuta chasquicuyānanpā. Sayno captinpis cananga Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyta mana munar Tayta Diosninsipa contranmi caycāyan.

<sup>30</sup> Jesucristuta chasquicuyta mana munayaptinmi mana Israel runacunatana wilapaycāyan Jesucristuta chasquicuyānanpā. Saymi naupata Tayta Diosta mana cāsucuyta cawash carpis cananga Jesucristuta chasquicog cagcuna payta cāsucuycāyan. Saymi Tayta Diosninsi paycunata cuyapar jusancunata perdonaycan.

<sup>31</sup> Israel runacunaga manami tantyayansu Jesucristuta chasquicuyaptinrā Tayta Diosninsi jusancunata perdonar salvananpā cashganta. Saymi Jesucristuta mana chasquicur Tayta Diosta cāsucuyansu. Jesucristuta canan mana chasquicurpis mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicushganta ricar tantyacuayangami Jesucristuta chasquicuyānanpā.

<sup>32</sup> Saynōpami Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi cuyapar salvaycan.

\* 11:27 Isaias 59.20-21



<sup>33</sup> Sayno captenga ¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Waquin runacunata imanir salvashganta y waquin runacunata imanir mana salvashgantapis mana tantyashgapis Tayta Diosninsiega salvaycan pitapis cuyapar acrashgan cagcunatami.

<sup>34</sup> ¿Pirä Tayta Dios yarpashgancunata musyanman?

¿Pirä imata rurananpäpis payta yäsircunman?\*

<sup>35</sup> ¿Pirä: “Alicunata rurashgäpita salvamay” nir Tayta Diosninsita obliganman?

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninsimi camash.

Pay munaptinmi lapan imaycapis caycan.

Saymi lapanpäpis payga munayyog caycan.

¡Imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Amén.

## 12

*Juc habilidäta juc habilidäta Tayta Dios gomashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi cuyapaycämashgaga: “Maquiqui chaquiquichömi caycä” niyashpayqui pay munashganno imaypis cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Saypa trucanga lutan yarpaycunata y jusalicuycunata cacharir yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno cawarmi tantyayanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayga maypis cawacuyä cashganta.

<sup>3</sup> Wilacognin canäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi gamcunata nē: Yäracog mayinsitaga manacagman ama churayaysu. Saypa trucanga tantyacuyay lapayquitapis payman yäracuyaptiqui Tayta Diosninsi yanapaycäshushgayquita.

<sup>4</sup> Maquinsi, chaquinsi, umansi y pachansi cuerpunsicho captinpis juc cuerpulami caycansi.

<sup>5</sup> Saynölami Jesucristuta chasquicogcuna ascag carpis juc cuerpunöla caycansi.

<sup>6</sup> Juc cuerpunöla cashgami Tayta Diosninsiega jucninsita jucninsitapis habilidäta gomansi pay munashganta ruransipä. Saymi ali wilacuyñinta wilacuyänayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsiman yäracushpayqui wilacuyñinta wilacuy.

<sup>7</sup> Waquintapis yanapänayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay. Saynöpis wilacuyñinta yachasinayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yachasiy Tayta Diosninsi munashganno.

<sup>8</sup> Pitapis shacyäsinaquipä habilidäta goshuptiquega mana guelanaypa shacyäsiy Tayta Diosninsi munashganno cawanänpä. Mana engañaypa shacya shacyala arunayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsipita bendicionta chasquishgayquiwan muchuycho cagcunata cushishla yanapay. Mayor waugui canayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yarpachacushpayqui cumpliy. Cuyapäcog canayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

*Jesucristuta chasquicush car imano cawanansipä yachasicuy*

<sup>9</sup> Janan shongula cuyanacuyänayquipa trucanga lapan shonguyquiwan jucniqui jucniquipis cuyanacuyay.

Lutancunata rurayänayquipäga ama yarpaylapis yarpäyaysu. Saypa trucanga lutan ruraycunata cacharir alilata rurur cawayay.

<sup>10</sup> Cuyanacur lapayquipis shumag cawayay.

Saynöpis jucniqui jucniqui respitanacuyay. Alabacuyänayquipa trucanga alita rurashganpita waquin cagta alabayay.

<sup>11</sup> Mana guelanaypa cushishla Tayta Diosninsi munashganta rurayay.

<sup>12</sup> Saynöpis cushi cushila cawayay Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cashganta musyar.

Imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyay.

Saynöla imaypis payta manacuyay.

<sup>13</sup> Jesucristuman yäracog mayinsi nisidächo caycaptenga cuyapar yanapänayqui. Mana reguish captinpis yäracog mayinsitaga cushishla wayiquiman posädasiyanqui.

<sup>14</sup> Chiquishogniquipa washanta ama rimayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay chiquishogniquitapis yanapänaypä.

<sup>15</sup> Cushish cagcunawan cushicuyay. Wagagcunawan wagayay.

<sup>16</sup> Nanaparänacuyänayquipa trucanga shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis yachag-tucur runa-tucuyänayquipa trucanga mana yachag cagcunawanpis cuyanacur cawayay.

<sup>17</sup> Pipis chiquishuptiquega ama chiquiyaysu. Saypa trucanga pï-maypis ricacunapä alilata rurur cawayay.

\* 11:34 Isaías 40.13

<sup>18</sup> Washayquita rimayaptinpis ama resienticuyaysu. Saypa trucanga paycunawan ali cawanayquipä imaypis yarpachacuyanqui.

<sup>19</sup> Waugui-panicuna, chiquishogniquicunata ama vengayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay pay juzganapä. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabanchöpis nican: “Nogami juzgashä lutan ruragcunataga.”\*

<sup>20</sup> Mastapis caynömi nican:

“Chiquishogniqui micanaptenga pachanta garaycunqui.  
Yacunaptenga yacutapis macyanqui upunanpä.

Sayno rurayaptiquega lutanta rurashganta tanyacur segaypami pengacongapä.”\*

<sup>21</sup> Runacuna chiquiyäshuptiqui gampis chiquerga paycunanölämi mana alita ruraycäyanqui. Chiquinacur cawayänayquipa trucanga cuyanacur cawayanqui.

## 13

### *Autoridäcunata respitanansipä yachasicuy*

<sup>1</sup> Lapan autoridäcunatapis Tayta Diosninsi churash cäsucunansipämi. Tayta Diosninsi churash caycaptenga autoridäcunata cäsucuyay.

<sup>2</sup> Autoridäcunata mana cäsucorga Tayta Diosninsitapis manami cäsucuycäyanquisu. Saymi autoridäcunata mana cäsucogcunataga pitapis Tayta Diosninsi juzgangapä.

<sup>3-4</sup> Saynöpis autoridäcunata Tayta Diosninsi churash ali ruragcunapa favornin sharcunanpä y lutan ruragcunata castigasinanpämi. Sayno caycaptenga autoridäcuna mana castigayäshunayquipä alita rural cawayay. Saynöpami autoridäcunapita mansa mansala puriyanquipäsu.

<sup>5</sup> Sayno caycaptenga autoridäcuna nishgancunata cäsucuyay. Sayno cäsucuyanqui manami autoridäcuna castigayäshunayquipä cashganta mansacularsu, sinöga Tayta Diosninsita cäsucurmi.

<sup>6-7</sup> Saynöpis marcata ali rizar mejorasinanpämi autoridäcunata Tayta Diosninsi churash. Sayno caycaptenga impuestucunata pägayay. Cötata shuntananpä wilanacuyaptenga saytapis cumpliyay. Autoridä cagtaga lapantapis respitayay.

### *Cuyanacorga Diospa mandamientuncunata cumplishgansi*

<sup>8</sup> Trampöso canayquipa trucanga pipa jagan carpis jucla pägapacuyay. Pi-maywanpis cuyanacur cawayay. Runa mayiquita cuyarga Moisés guelgashgan lapan leycunatami cumpliyäyanqui.

<sup>9</sup> Say leycunacho cayno nirmi guelgaraycan:

“Ama adulteriucho canquisu.

Runa mayiquita ama wanusinguisu.

Ama suwacuysu.

[Manacagtaga ama pitapis tumpänquisu.]

Ama wachacash caysu.”

Tayta Diosninsipa más waquin mandamientuncunapis caycanmi. Say mandamientuncunata cumplerga cay nishgantapis cumpliyancuimi: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwän cuyapanqui.”\*

<sup>10</sup> Say nishganno runa mayiquita cuyarga lutanta rurayänayquipa truan imatapis ali caglata rurayay. Sayno cawarmi Moisés guelgashgan lapan leycunata cumpliyäyanqui.

### *Jusalicyucunata cacharinansipä yachasicuy*

<sup>11-12</sup> Jesucristo cutimur shuntamänansipä cag tiempo chaycämunnami. Sayno caycaptenga jusalicucunata cacharir shumag yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä. Sayno cawarmi ali alistacush soldäduño cashunpä.

<sup>13</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga mana jusalicuypana cawashun. Amana fiestan fiestan puricur ni upyacur cayaysu. Saynöpis ama adulteriucho cayaysu, majaynag caycar jucwan jucwan ama punucuyaysu, ama gayapänacuyynasu ni chiquinacuyynasu.

<sup>14</sup> Saypa trucanga ganra mödanata logtisquishgayquino jusalicucunata cacharir Jesucristupa maquincho cawayay. Ama yarpachacuyaysu lutancunata rurayänayquipäga.

## 14

### *Mana jamuränacunansipä yachasicuy*

\* 12:19 Deuteronomio 32.35

\* 12:20 Proverbios 25.21-22

\* 13:9 Levítico 19.18

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicog mayinsi waquin yarpaycāyan aysata micur mana jusalicuyashganta. Waquinnami yarpaycāyan aysata micur jusayog cayashganta.\* Sayno captinpis ama jamurānacuyaysu. Yāracog mayinsi tanyashgayquino mana tanyaptinpis paywan ama rimanacuyaysu.

<sup>3</sup> Aysata micurpis mana micurpis Jesucristuta chasquicog cāga lapanpis Tayta Diosninsipa wamranmi caycāyan. Sayno captenga aysata micog cāga ama jamurāsunsu aysata mana micog cagta. Aysata mana micog cagpis ama jamurāsunsu aysata micog cagta.

<sup>4</sup> ¿Pitā gam canqui Jesucristuta chasquicog mayiquita jamurānayquipāga? Jusalicuptenga Jesucristumi juzgangapā. Jusalicuptinpis Jesucristoga imaypis tanyaycāsinni jusalicushganta cacharinanpā.

<sup>5</sup> Waquin yāracog mayinsicunami yarpāyan Tayta Diosninsita alabanapā reguish junagla ali cashganta. Waquinnami yarpāyan Diosta alabanapā maygan junagpis ali cashganta. Reguish junagta acraptinpis o juc junagta acraptinpis ishcanpis alimi caycan Tayta Diosninsita alabaptenga.

<sup>6</sup> Shuntacaycur Tayta Diosninsita alabanapā juc junag waquin junagpita más ali cashganta yarparpis Tayta Diosta cāsucuyta munarmi sayno yarpaycāyan. Aysata micogcunapis Tayta Diosninsita agradēcicurmi micuyan. Aysata mana micogcunapis Tayta Diosta agradēcicurmi micuyinta micuyan.

<sup>7-8</sup> Cawarga Tayta Diosninsi munashganta ruranansipāmi cawaycansi. Wanurpis Tayta Diospa naupanman chānansipāmi caycansi. Saymi cawarpis wanurpis Jesucristupa maquincho caycansi.

<sup>9</sup> Cawashgapis wanushgapis maquincho sararāmānansipāmi Señorninsi Jesucristoga cruzcho wanush y nircurnami wanushganpita cawarimush.

<sup>10</sup> Lapansipis paypa maquincho caycarga ¿imanirtā yāracog mayinsicunata jamurar manacagman churaycāyanqui? Lapansitami imano cawashgansi-tupu Tayta Diospa naupancho Jesucristo juzgamāshunpā.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchōpis cayno nirmi guelgaraycan: “Lapan runacunapis nogapa puntāman gongurpacayāmongapā.

Saychōmi pī-maypis niyangapā lapanpāpis munayyog cashgāta.”\*

<sup>12</sup> Sayno munayyog captin lapansimi Tayta Diosninsita imata rurashgansitapis cuentata goshunpā.

*Yāracog mayinsita mana jusalicasinansipā yachasicuy*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga aysata micushganpita mana micushganpita amana jamuraynasu. Saypa trucanga shumag ricanacuyay yāracog mayinsicuna Jesucristuman imaypis yāracuyānanpā.

<sup>14</sup> Micunansipā aysa ali cashganta Jesucristo yachashish captinpis† waquin yāracog mayinsicuna manami tanyacuyaysu. Paycunaga idulupa jutincho pishtashgan aysata micur yarpāyan jusalicuyāyashgantami. Aysata micur jusalicuyashganta yarpaptenga alimi canman aysata mana micuyaptin.

<sup>15</sup> Gamcunapis aysata micuyashgayquipita pipis yarpachacuyman churacānanpā captenga ama micuyaysu. Aysata micuptiquega yāracog mayinsicuna lutanta yarpar Jesucristuman mananami yāracuyanganasu. Paycunata salvanapā Jesucristo wanush caycaptenga ama aysata micuyaysu.

<sup>16</sup> Lapanta micuyānayquipā libri cayaptiquipis yāracog mayinsi aysata micuyashgayquipita lutanta yarpānanpā captenga ama micuyaysu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawaycarga micunalansipā upunalansipāga ama yarpachacushunsu. Saypa trucanga yarpachacushun alilata ruranansipā, pī-maywanpis ali cawanansipā y Santu Espiritupa yanapayninwan cushish cawanansipāpis.

<sup>18</sup> Jesucristuman yāracur sayno cawarga Tayta Diosninsi munashgantami ruraycansi. Sayno cawashgaga manami pipis jamurāmāshunsu.

<sup>19</sup> Saynōpis yāracog mayinsicunawan ama jamurānacuyaysu. “¿Imanirtā nogano yarpanquisu?” nir pitapis manacagman churayānayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shayāsinaucuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayānayquipā.

\* **14:1-2** Say wisanga uywacunata pishtayag idulucunapa jutincho. Say aysa manami fiestacho micunalanpāsu cargan, sinōga ranticuyānanpāwanmi. Israel runacuna yarpāyargan pipis say aysata micorga supaycunata adoraycashgantami. Saymi Jesucristuta chasquicurpis micuyta munayargansu. Jesucristuta chasquicog mana Israel runacunami isanga tanyacuyargan say aysata micurpis supaycunata mana adoraycashganta. Saymi paycunaga idulucunapā pishtashgan aysata micuyargan. \* **14:11** Isaías 45.23 † **14:14** Micuyunapita Jesús yachashiganta musyanayquipā liyinqui San Marcos 7.19-ta.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsi camashgan micuyga lapanpis alimi caycan micunansipä. Sayno captinpis idulupa jutincho pishtashgan aysata ama micuyaysu Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpänanpä captenga.

<sup>21</sup> Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpachacuptin aysatapis ama micuyaysu ni vintapis ama upuyaysu. Saynola imapis jusa cashganta yarpaptenga ama rurayaysu.

<sup>22</sup> Sayno captinpis Señor Jesucristo nishganno ima micuypis micunansipä ali cashganta tanyarga alitami tanyaycäyanqui. Sayno captinpis micuyta mana munag cagtaga micuyänanpä ama exigiyaysu.

<sup>23</sup> Micunänpä mana ali cashganta tanyarga mejor ama micusunsu. Mana ali cashganta yarpaycar micorga jusalicuycanmi. Saynolami mana ali cashganta yarpaycar imatapis rurarga nogansipis jusalicuycansi.

## 15

*Jesucristuta chasquicog mayinsiwan ali cawanansipä yachasicuy*

<sup>1</sup> Yäracog mayinsi imapis jusa cashganta yarpaptenga sayta ama rurashunsu.

<sup>2</sup> Saypa trucanga imatapis rurashun yäracog mayinsi Tayta Diosninsi munashganno ali cawanänpä.

<sup>3</sup> Señorninsi Jesucristupis sayjina nacaycar lapanta rurargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawayänanpämi. Nacananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranchoyis cayno nirmi guelgaraycan:

“Tayta Dios,

gamta mana cäsucuyäshushpayquimi pï-may runapis nogataga chiquiyäyaman y ash-  
liyäyaman.”\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycagcunaga manami unay runacunala tanyacuyänanpäsu cargan, sinöga nogansipis tanyacunansipämi caycan. Palabranta tanyacurmi musyansi Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita y naupanman chänansipä cashgantapis.

<sup>5</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninsega imaypis yanapaycämansimi munashganno cawanansipä. Saymi payta manacö Jesucristo cuyamashgansino jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayänayquipä.

<sup>6</sup> Sayno cuyanacur cawayashpayquimi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita lapayqui say yarpayla alabayänayquipä.

*Israel runacunawan mana Israel runacunapis ali ricanacuyänanpä yachashigan*

<sup>7</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquiwan mana jamuränacuylapa cawayay. Jamuränayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacuyay Jesucristo cuyayäshushgayquinöla. Sayno cuyanacuyaptiquega waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosta alabayänaygapämi.

<sup>8</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuptin jusalicuyashganta Tayta Diosninsi perdonaycaptenga maygayquipis manacagman ama churanacuysu. Payta chasquicog Israel runacunata Tayta Diosninsi perdonaycan Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplirmi.

<sup>9</sup> Payta chasquicog mana Israel runacunatapis perdonaycan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganpita alabayänanpämi. Rey David Tayta Diosninsita alabashganpis cayno nirmi guelgaraycan: “Mana Israel runacunapa naupanchöpis alabashayquimi.”\*

<sup>10</sup> Mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayänanpämi guelgaraycan:

“Israel runacuna Tayta Diosninsita alabayashganno mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayay” nir.\*

<sup>11</sup> Maspis cayno nirmi guelgaraycan:

“May-say nacioncunacho tag runacuna,

lapayqui Tayta Diosta alabayay.”\*

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Isaiaspis guelgargan mana Israel runacunapä:

“Gueruta muturiptin troncupita chinquimushgannömi Isaïa surin David castapita juc mandag yurenga mandamänansipä.

Manami Israel runacunalatasu mandanga, sinöga may-saycho tag runacunatami.

Sayno mandapinmi mana Israel runacunapis payman yäracuyangapä.”\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui payman yäracur jucniqui jucniquipis ali cawayänayquipä, Santu Espiritupa maquincho cawayänayquipä y gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar waran waran cushish cawayänayquipäpis.

\* 15:3 Salmo 69.9 \* 15:9 Salmo 18.49 \* 15:10 Deuteronomio 32.43 \* 15:11 Salmo 117.1 \* 15:12 Isaías 11.10

*Mana Israel runacunata wilapar Pablo may-saypa purishgan*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi munashganno ali cawayashpayquimi gamcunaga pi-maytapis yanapaycäyanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashpayquimi waquintapis yäsiycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>15-16</sup> Mayna yachacush cayaptiquipis cay cartata gamcunaman cartacamö Tayta Diosninsi munashganta yarpäsinäpämi. Sayno cartacamö mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi. Saymi gamcunapis y waquin mana Israel runacunapis Santu Espiritu yanapäshuptiqui Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä wilacuyninta wilacuyä.

<sup>17</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur pay munashgannöna cawayaptinmi cushicö.

<sup>18</sup> Saynöpis cushicö wilacur purinäpä Jesucristo yanapämaptinmi. Paypa wilacuyninta wilacuptë y runacuna ricacuyänanpä cawaptëmi mana Israel runacuna may-saychöpis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cäsucuyäyan.

<sup>19</sup> Saynöpis runacuna tanyacuyänanpämi Santu Espiritu yanapaycäman milagrucunata ruranäpä. Saynöpami Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacushcä Jerusalenpita galaycur may-saypapis Iiriaman chashgäyag.

<sup>20</sup> Wilacur purirpis manami jatycaycäsu waquin mayna wilacuyashgan cag marcacunamanga. Saypa trucanga Jesucristupa wilacuyninta pipis manarä wilacushgan marcacunamanmi wilacog imaypis aywä.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsipa wilacuyninta mana wiyagcunami wiyayangapä.

Wilacuyninta wiyarnami tanyacuyangapä.”\*

*Romaman Pablo aywayta yarpashgan*

<sup>22</sup> May-saypapis sayno wilacur purirmi gamcuna cagman shamuyta munarpis manarä camäpacushcäsu.

<sup>23</sup> Cay purishgä cag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacushcänami. Saymi nauapapita-pasa yarpashgänöla gamcuna cagman shamushäpä.

<sup>24</sup> Gamcunawan goyarcurnami España aywayta yarpaycä. Sayman aywanäpäga gamcuna yanapâyämänayquipä cashgantami yäracuyä.

<sup>25</sup> Cananga Jerusalenparämi aywaycä saycho cag yäracog mayinsicunapä shuntayashgan ofrendata apar.

<sup>26</sup> Macedonia provinciacho y Acaya provinciacho yäracog mayinsimi say ofrendata shuntayashga Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunata yanapâyänanpä.

<sup>27</sup> Sayta shuntar alitami paycuna rurayash. Paycunapis Jesucristupa wilacuyninta Jerusalenpita galaycur wilapaptinmi chasquicuyash. Wilapashganpita cushicuyashpanmi ofrendata shuntayash Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunaman apanäpä.

<sup>28</sup> Say shuntayashgan ofrendata Jerusalencho waugui-panicunata entregaycurnami España aywagnöla gamcunata watucayäshayquipä.

<sup>29</sup> Gamcuna cagman chämuptë Jesucristo yanapämäshun jucninsi jucninsipis shaycäsinacur cushicunansipä.

<sup>30</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuta chasquicush cayptiqui y cuyanacunansipä Santu Espiritu yanapämashgami gamcunata ruwacö Tayta Diosninsita nogapä manacuyänayquipä.

<sup>31</sup> Tayta Diosninsita manacuyay Jerusalenman chaptë Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna mana wanusiyämänanpä. Saynöpis Tayta Diosta manacuyay apashgä ofrendata Jerusalencho cag waugui-panicuna cushish chasquicuyänanpä.

<sup>32</sup> Jerusalencho lapanpis ali camacänanpä Tayta Diosninsi yanapämaptenga gamcuna cagman chämuptë cushishmi goyäshunpä.

<sup>33</sup> Tayta Diosninsi lapanchöpis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Amén.

## 16

*Yäracog mayincunapä salüdunta Pablo apashgan*

<sup>1</sup> Paninsi Febimi gamcuna cagman watucag shamongapä. Payga caycan Cencrea iglesiacho diaconisami.

<sup>2</sup> Marcanchöga yäracog mayinsicunata shumagmi yanapash. Saynölami nogatapis wilacur puriptë yanapämash. Jesucristuta chasquicog mayinsi caycaptenga chämuptin payta chasquicuyälay. Saynöpis lapan nistashgancunata puestupaycuyay.

\* 15:21 Isaías 52.15

<sup>3</sup> Priscilatawan Aquilata salüdöta goycuyälanqui. Paycunami Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptë ali yanapâyämash.

<sup>4</sup> Yanapâyämashganpitami paycunata runacuna wanusiyta munayargan. Sayno yanapâyämashgantaga imaypis yarparaycämi. Saynölami may-saycho caycag mana Israel yäracog mayinsipis paycunapâ imaypis yarparaycäyan.

<sup>5</sup> Saynöpis paycunapa wayincho shuntacag yäracog mayinsicunata salüdöta goycuyälanqui.

Saynöpis salüdöta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Epenëtuta. Paymi Asia provinciacho lapanpita más puntata Jesucristuta chasquicush.

<sup>6</sup> Saynöla Mariatapis salüdöta goycuyälanqui. Paymi gamcunata ali yanapâyäshushcanqui.

<sup>7</sup> Saynöpis salüdöta goycuyälanqui marca mayëcuna Andronicuta y Juniastapis. Paycunawanmi juntu carcilcho wichgarâyashcä. Saynöpis paycunami nogapita más puntata Jesucristuta chasquicuyash. Paycunapis apostolcunanömi marcan marcan puriyash Jesucristupa wilacuyninta wilacur. May-saychöpis paycunata yäracog mayinsi alimi ricayan.

<sup>8</sup> Saynöpis salüdöta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Ampliatuta.

<sup>9</sup> Saynöla wilacog mayë Urbanuta y cuyanacuyashgä Estaquistapis wilayculanqui paycunapâ yarparaycashgäta.

<sup>10</sup> Saynöla salüdöta goycuyälanqui Apelista. Imano nacarpis Jesucristuman ali yäracuptinmi payta lapan yäracog mayinsicuna respitayan. Saynöpis salüdöta goycuyälanqui Aristóbulupa castancunata.

<sup>11</sup> Saynöla salüdöta goycuyälanqui marca mayë Herodionta. Saynöla salüdöta goycuyälanqui Narcisupa castancunatapis.

<sup>12</sup> Saynöla salüdöta goycuyälanqui Trifenatawan Trifosata. Say warmicunami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata ali yanapaycäyan. Saynöla salüdöta goycuyälanqui paninsi Persidata. Paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata alimi yanapaycan.

<sup>13</sup> Saynöla salüdöta goycuyälanqui waugui Rufuta. Saynöla mamantapis wilayculanqui paypâ yarparaycashgäta. Paypis mamänömi ali ricamash.

<sup>14</sup> Saynöla salüdöta goycuyälanqui Asincrituta, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>15</sup> Saynöla salüdöta goycuyälanqui Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>16</sup> Lapayquipis shuntacar cuyanacuyänqui. May-saycho caycag waugui-panicunapis gamcunapâ salüdunta apasicayämunmi.

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, pipis chiquinacuyänayquipâ o Jesucristupa wilacuyninta mana cäsüpâyänayquipâ shimita goyâshuptiqui cuidä chasquipâyänquiman. Shimita sayno gogcunaga lutantami yachasiyâshunqui. Sayno cagcunapitaga witicuyay.

<sup>18</sup> Paycunaga manami Jesucristo alabash cananta munarsu yachasiyan, sinöga quiquin-cuna alabash cayta munalarmi. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi may-saychöpis mana tantyacog waugui-panicunata lutanta criyiycäsiyan.

<sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunata mana chasquipashgayquitaga may-saychöpis yäracog mayinsicuna musyayanmi. Sayno cayashgayquita musyar nogapis cushicömi. Cananpis shumag yarpachacuyay lutan yachasicogcunata mana chasquipar imaypis alilata rurar cawayänayquipâ.

<sup>20</sup> Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi imaypis yanapâshunqui Satanasta vincinayquipâ. Señorninsi Jesucristo lapanchöpis yanapaycuyälâshunqui pay munashganno cawayänayquipâ.

<sup>21</sup> Yanapâmag wauguinsi Timoteupis gamcunapâ salüdunta apasicamunmi. Saynölami marca mayëcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta gamcunapâ apasicayämun.

<sup>22</sup> Cay cartata Terciumi dictashgänöla guelgapâmash. Paypis salüdunta gamcunapâ apasicamunmi.

<sup>23</sup> Saynölami Gayupis salüdunta gamcunapâ apasicamun. Paymi wayinta puestupâmash posädacunapâ y waquin yäracog mayinsicunapis posädacunapâ. Saynölami cay marcapa tesorerun Erastupis y wauguinsi Cuartupis gamcunapâ salüdunta apasicayämun.

<sup>24</sup> [Señorninsi Jesucristo cuyapâyäshushpayqui yanapaycuyälâshunqui. Amén.]

### *Carta ushanan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninsita alabayculâshun! Paymi salvamansi naupancho imayyagpis cawanansipâ. Saytami wilacur puriycä. Gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis sayno salvayâshunayquipâ cashgantaga runacuna naupata manami musyayargansu. Sayno captinpis cay pasata manarâ camarmi mana Israel runacunata salvananpâ Tayta Diosninsi mayna yarpargan. ¡Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita alabayculâshun!

<sup>26</sup> Mana Israel runacunatapis salvananpä cashganta profëtaçuna wilacuyashgannölämi cananga imayyagpis cawag Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacuycäyan. Saynöpami pï-maypis Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayangapä.

<sup>27</sup> ¡Salvamänansipä Jesucristuta cachamushganpita Tayta Diosninsita imaypis alabay-culäshun! ¡Sayno salvamänansipäga manami pipis Tayta Diosninsino yachag cansu! Amén.

## 1 CORINTIOS

### Corinto marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Corinto marcaga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinrämi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi Pablo targan juc wata sogta quila Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunata yachashishpan. Corintucho Pablo caycaptin ima päsashgancunata masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuta chasquicush caycarpis apóstol Pablo aywasquiptin Corintucho cag waugui-panicuna manami Diosninsi munashgannösu cawayargan. Saymi quiquinpura chiquinacuyargan (1.10-17; 3.1-4), yachag-tucuyargan (3.18-23), Pabluta jamuräyargan (4.1-21), jusalicog wauguita chasquipäyargan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacuyargan (6.1-11) y majanwan punuytapis munayargannasu (7.1-7). Saynömi idulucunapa jutinchö pishstayashgan aysata micuyargan (8.1-13; 10.14-11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman churayargan (9.1-27). Saynömi warmicunapis runanta respitayargansu (11.2-16), Santa Cénatapis jusalicush caycarmi upuyargan (11.17-34), Santu Espiritu imano yanapashgantapis manami tantyayargansu (12.1-31), imano cuyanacuyänanpä cashgantapis manami tantyayargansu (13.1-13) y runa mana tantyashgan idiömapa Diospa wilacuyninta yachasiyargan (14.1-40). Saynöpis wanushganpita cawariyämunanpä cashganta manami criyiyargansu (15.1-58).

Sayno cawayaptinmi paycunaman cay cartata apóstol Pablo apasergan shumag tanty-acyänanpä. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta runacuna manacagman churayaptinmi paycunata Pablo tantyaserger ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Dios salvananpä cashganta (1.18-2.16). Saynöpis yachaserger majayog cayänanpä o majaynag cayänanpä cashganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntayänanpä cashganpitapis (16.1-4).

#### *Carta galaycunana*

<sup>1</sup> Corinto marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo wau-  
guinsi Sosteneswan ishcäcuna cay cartata apaycasiyämö.

<sup>2</sup> Gamcunatapis Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa maquincho car cuyashgan  
wamrancuna cayänayquipä. Sayno acrayäshunayquipäga Jesucristumi cruzcho wanush-  
pan perdonayäshushcanqui lapan jusalicuyashgayquita. Saynömi may-saychöpis payta  
chasquicogcunataga perdonancan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyashushpayqui ali  
cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipitami Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyashunqui.  
Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis agradëcicur manacö.

<sup>5</sup> Sayno yanapäyashuptiquimi ali wilacuyninta tantyacur juctapis wilapaycäyanqui.

<sup>6</sup> Saymi tantyaycäyanqui Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsi sayno yanapäyashushpayquimi tucuy habilitäcunata goyashushcanqui  
Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>8</sup> Saymi Jesucristo cutimushpan tariyashunquipä mana jusalicuyapa pay munashganno  
cawaycagta.

<sup>9</sup> Pay munashganno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi promitishgannöla imaypis yana-  
paycäyashunqui. Paymi naupapita-pasa acrayäshushcanqui surin Jesucristupa maquincho  
cawayänayquipä.

#### *Waugui-panicuna mana chiquinacuyänanpä yachasicuy*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Jesucristupa jutinchömi gamcunata ruwacö mana  
chiquinacuyänayquipä. Jesucristuta chasquicushgana caycarga juc shongula cuyanacur  
cawayay.

<sup>11</sup> Paninsi Cloë casta shamurmi wilayämash gamcuna chiquinacur rimanacur  
cawaycäyashgayquita.

<sup>12</sup> Waquinniquishi nicäyanqui noga yachashishgäcuna más ali cashganta. Waquin-  
niquinashi nicäyanqui Apolos\* yachashishgan más ali cashganta o Pedro yachashishgan

\* 1:12 Apolos pi cashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.24-28.



más ali cashganta. Waquinniquinashi sayno negcunapita witicur yachag-tucuyçayanqui: “Nogacunaga Jesucristupa wilacuyninta masmi yachä” niyashpayqui.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, sayno yarparga lutantami yarpayçayanqui. Jesucristoga juclaylami; manami ascaman raquicashgasu caycan. Saynöpis manami nogacunasu gamcuna-raycu cruzcho wanuyashcä. Saynöpis manami nogacunapa jutëcunachösu bautizacuyashcanqui.

<sup>14-16</sup> Gamcuna cagcho car Crisputawan Gayulatami bautizashcä. Saynöpis Estéfanas castalatami bautizashcä. Saypita cagtaga manami pitapis bautizashcäsu. Gamcuna cagcho ascagta mana bautizashgäpitami cushicö. Ascagta bautizaptëga capascher más chiquinacuyanquimanpis cargan: “Pablo bautizamashganga masmi välin” niyashpayqui.

<sup>17</sup> Manami runacunata bautizar purinäpäsü Jesucristo nogata cachamash, sinöga ali wilacuyninta wilacur purinäpämi. Say ali wilacuyta wilacorga manami yachag cashgäta runacuna yarpäyanpäsu wilacö, sinöga Jesucristuta chasquicuyänpämi. Yachag-tucur wilacuptëga runacuna Jesucristuta chasquicuyänpanpa trucanga nogalatanami alabayänman cargan. Runacuna alabamänanpä wilacorga Jesucristo runacuna-raycu cruzcho wanushgantami manacagman churäman cargan.

*Jesucristupa wilacuyninta manacagman churayaptinpis chasquicogcunata salvananpä cashgan*

<sup>18</sup> Jesucristuta mana chasquicushganpita infernuman gaycush cayänanpä cagcunaga yarpäyan waläla Jesucristo cruzcho wanushganta. Nogansimi isanga tanyansi cruzcho wanushgan salvacunansipä cashganta.

<sup>19</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi cumplycan palabrancho guelgaraycashgannöla. Say guelgaraycashganga caynömi nican:

“Yachag runacunapa yarpaynincunatapis manacagmanmi churashä.

Yachag caylanwanga manami imanöpäpapis salvacuyangasu.”\*

<sup>20</sup> Sayno nicaptenga mayjina yachag carpis Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicorga manami pipis salvacongasu.

<sup>21</sup> Saymi walälapä wilacushgäta yarpäyaptinpis say wilacushgäta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi salvaycan.

<sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta musyananpäga Israel runacuna milagrucunatarämi ricayta munayan. Mana Israel runacunanami munayan yachasicognincuna yachasiyashgannörä nogacunapis yachasiyänäta.

<sup>23</sup> Sayno munayaptinpis manami mana Israel runacuna munayashgannösü yachasiyä, ni Israel runacuna munayashgannösü milagrucunata rurayä. Saypa trucanga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushgantami wilacuyä. Sayta wilacur puriyaptëmi Israel runacunaga rabiäyashpan nicäyan: “Diospa surin caycarga manami cruzcho wanunmansu cargan.” Mana Israel runacunanami yarpäyan manacagcunata yachashgäta.

<sup>24</sup> Tayta Diosninsi acrashgan cagcunami isanga Israel runacuna carpis mana Israel runacuna carpis wilacushgäta cushish chasquicuyan. Paycunaga tanyacuyan Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi salvananpä cashgantami.

<sup>25</sup> Saymi wilacushgä mana yachag runacunalapä cashganta yarpäyaptinpis say wilacuyta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Saynöpis Jesucristo cruzcho wanushganta runacuna manacagman churayaptinpis wilacuyninta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi perdonaycanmi.

*Yachag cashgalanpita ni munayyog cashgalanpitaga pipis mana salvacunanpä yachasicuy*

<sup>26-27</sup> Waugui-panicuna, aläpa mana yachag, ni munayyog, ni ricu cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saynöpami juicio finalcho salvash caycagta ricayäshushpayqui say manacagman churayäshogniqui pengacuyangapä.

<sup>28</sup> Say junagmi tanyayanga yachag cashganpita ni munayyog cashganpita pipis mana salvacunanpä cashganta.

<sup>29</sup> Sayno captenga Tayta Diospa naupancho manami pipis alabacongasu: “Yachag caynëpami nogataga salvamash” nishpan.

<sup>30</sup> Nogansega manami yachag cashgansipitasu salvacushcansi, sinöga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Saynöpami jusalichushgansita perdonamashpansi jusaynagtana Tayta Dios chasquimansi. Nircurnami munayninman churamashcansi pay munashgannöla cawanansipä.

<sup>31</sup> Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi nican: “Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasan.”

\* 1:19 Isaías 29.14

## 2

*Tayta Diosninsi yarpashgancunata Santu Espiritu tanyasishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcuna cagcho car manami yachag cashgäta yarpar alabayämänayquipäsu ni aja tanyay palabracunawansu Jesucristupa wilacuyninta yachasishcä.

<sup>2</sup> Nogaga gamcunata yachasishcä Jesucristo salvacog cashganta y nogansi-raycu cruzcho wanushgalantami.

<sup>3</sup> Sayno yachasirpis laquicushcä shumag mana tanyayänayquipä cashganta yarparmi.

<sup>4</sup> Saymi Santu Espiritu yanapämaptin mana tumasipaylapa gamcunata Jesucristupa wilacuyninta wilapargä.

<sup>5</sup> Sayno captenga manami quiquëpa yarpaynepita tanyasishgäpitasu wilacushgäta chasquicuyashcanqui, sinöga Santu Espiritu tanyasiyëshuqtiquimi.

<sup>6</sup> Manacagcunalata wilacushgäta waquin runacuna yarpäyaptinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga tanyacuycäyan Diosninsi munashganno wilacushgä ali cashganta. Jesucristupa wilacuynenga manami yachag runacuna ni munayyog runacuna yarpäyashgannösu caycan, sinöga quiquin Tayta Diosninsi munashgannömi. Say runacunaga munayyog carpis cay pasacho ushacaglami caycäyan.

<sup>7</sup> Yachag runacuna yarpäyashganno mana captinpis Jesucristupa wilacuynenga imayyag-pis gloriacho cawanansipämi caycan. Gloriaman pushamänansipäga cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi yarpargan.

<sup>8</sup> Cay pasacho mandagcunaga manami tanyayargansu Tayta Diosninsi sayno yarpash-gancunata. Israel runacunapa autoridänincuna sayta tanyarga manami Jesucristuta cruzcho wanusiyänanpä Roma autoridäcunaman entregayanmansu cayargan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Pipis mana ricashganta

ni mana wiyashganta

ni mana yarpashgantami

payta cuyagcunapä Tayta Diosninsi camarish.”\*

<sup>10-11</sup> Say camarishgantaga Santu Espirituwanmi Tayta Diosninsi musyasimashcansi. Runa imata yarpashgantapis shongulan musyashgannömi Santu Espiritupis Tayta Diosninsi imata yarpashgantapis musyaycan.

<sup>12</sup> Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi tanyansi Tayta Diosninsi cuyapämashpansi sal-vamashgansita. Santu Espirituta manarä chasquicorga manami tanyargansisu salvación cashganta.

<sup>13</sup> Gamcunata sayno wilapaycä manami quiquëpa yarpayläpitasu, sinöga Santu Espiritu tanyasimashgannölam.

<sup>14</sup> Santu Espirituta mana chasquicogcunaga manami tanyayansu imanir Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyashgantapis. Paycuna yarpäyan waläla runacuna chasquicuyashgantami.

<sup>15</sup> Santu Espirituta chasquicogcunami isanga tanyayan Jesucristupa wilacuyninta sal-vacuycänanpä cashganta.

<sup>16</sup> Jesucristupa wilacuynin waläla cashganta yarpag runacunapämi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Manami pipis Tayta Diosninsi yarpashgancunata tanyansu.

Manami pipis payta yachasinanpä yachag cansu.”\*

Say guelgaraycashgannölam paycuna tanyayansu Jesucristupa wilacuyninta chasqui-cur salvacuycänanpä cayashganta. Nogansimi isanga tanyansi Jesucristupa wilacuyn-inta chasquicur salvacunansipä cashganta. Sayta tanyansi Jesucristo yarpashganno yarparmi.

## 3

*Waugui-panicuna rimanacur chiquinacur mana cawayänanpä yachasicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, sayno captinpis gamcunaga caycäyanqui pishi wamrano mana tany-acoglarämi. Santu Espiritu munashganno cawayänayquipä cashganta manarä tanyacuypiti-quimi gamcuna cagcho caycar sayrä yachacuycag wamracunatanöpis yaparir yaparir saylata yachasishcä.

<sup>2</sup> Iti wamrata micuyta manarä micuptin chuchulawan maman ashmashgannömi no-gapis gamcunata galaycunan cag yachasicuycunalatarä yachasishcä. Cananyagpis mana tanyacog carmi pishi wamranölarä caycäyanqui.

\* 2:9 Isaiás 64.4 \* 2:16 Isaiás 40.13

<sup>3</sup> ¿Imanirtä sayno caycäyanqui? Noga mayashcä gamcuna chiquinacur rimanacur cawaycäyashgayquitami. Sayno cawarga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölämi cawaycäyanqui.

<sup>4</sup> Waquinniquega: “Pablo yachasishgantami chasquicuyä” y waquinniquega: “Apolos yachasishgantami chasquicuyä” niyashpayqui chiquinacucyayanquimi. Sayno chiquinacorga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölämi cawaycäyanqui.

<sup>5</sup> Sayno niyänayquipäga ¿pitä cä nogaga? Saynöpis ¿pitä Apolusga? Nogacunaga Tayta Diosninsipa wilacognilanmi caycäyä. Paypa wilacuyñinta wilacuyaptëga manami nogacunatasu chasquiyämashcanqui, sinöga Jesucristutami.

<sup>6</sup> Muruta murog runa murushgannömi gamcunata wilapashcä Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Apolusnami juc runa murushganta pargognöpis Jesucristupa wilacuyñinta mastana tantyasiyëshushcanqui. Murushgansita winasimushgannöpis Tayta Diosninsimi gamcunata shumag tantyasiyëshushcanqui Jesucristuman yäracuyänayquipä.

<sup>7</sup> Manami nogansisu murushgansita jegarcasimur winasinsi, sinöga Tayta Diosninsimi winasimun. Saynölämi wilacushgäta chasquicur yachacunayquipäga nogasu ni Apolussu munayyog caycäyä, sinöga Tayta Diosninsimi.

<sup>8</sup> Murog cagpis pargog cagpis chacra ali wayunanpä arushgannömi nogapis Apoluspis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yachaycäsiyä. Chacracho arogcuna aruyashganpita päguta chasquiyashgannömi nogapis y Apoluspis gloriaman chäyashpä chasquiyänapä cagta chasquiyëshäpä.

<sup>9</sup> Nogacunaga mincaynölämi Tayta Diospa wilacognin caycäyä. Gamcunanami Tayta Dios aruycäsishgan chacrano caycäyanqui.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi sharcaycäsishgan wayino cayashganpita yachasishgan*

Saynöpis gamcunaga caycäyanqui Tayta Dios sharcaycäsishgan wayinömi.

<sup>10-11</sup> Jesucristunami wayipa cimientunno caycan. Apóstol car paypa wilacuyñinta wilacurmi nogapis wayipa cimientunta sharcasegno caycä. Gamcunatanami Tayta Diosninsi yanapaycäyëshunqui say cimientulan wayita sharcaseg albañilno cayänayquipä.

<sup>12</sup> Jesucristo munashganno ali cawayashpayquega goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä chipipiycag rumicunawanpis wayita sharcasegnömi caycäyanqui. Jesucristuta chasquicush carpis lapan shonguyquiwan pay munashganno mana cawayashpayquimi isanga gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis wayita sharcasegno caycäyanqui.

<sup>13</sup> Imanöpis cawashgansipitami juicio finalcho Jesucristo juzgamëshunpä. Say junag juzgamashpansega lapan rurashgansicunata ninawanmi camarcongapä.

<sup>14</sup> Goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä rumicunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captenga say nina manami ushangasu. Saymi gloriacho premiuta chasquishunpä.

<sup>15</sup> Gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captinmi isanga nina rupar ushangapä. Saymi gloriaman char ima premiutapis chasquishunpäsu. Sayno captinmi wayita nina rupaptin runa imaycanöpa gueshpír salvacushganno nogansipis apënas salvacushunpä.

<sup>16</sup> ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi täcunan templun caycäyashgayquita? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espiritu gamcunacho taycashganta?

<sup>17</sup> Saymi Jesucristuta chasquicog mayiquita manacagman churarga paycunacho caycag Santu Espiritutapis manacagman churaycäyanqui. Tayta Diosninsipa templun captenga payman yäracogcunata manami manacagman churashwansu. Pitapis sayno rurag cagtaga Tayta Diosninsi ushacäsengapämi.

*Waugui-panicuna mana yachag-tucuyänanpä yäsicyu*

<sup>18</sup> Sayno caycaptenga shumag tantyacuyay mana yachag-tucuyänayquipä. Yachag cayashgayquiman atiënicuyänayquipa trucanga mana yachag-tucuyälapa cawayay. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.

<sup>19</sup> Yachag-tucog runacunataga Tayta Diosninsi manacagmanmi churangapä. Palabranhöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsega yachag-tucogcunata manami cäsupangasu.”\*

<sup>20</sup> Saynöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsi musyaycanmi yachag runacuna manacagcunata yarpaycashganta.”\*

<sup>21</sup> Sayno nicaptenga runacuna yachag cayashganman ama atiënicuyaysu.

22-23 Sayno caycaptenga nogaman ni Apolusman ni Pedrumanpis ama atiënicayämaysu. Gamcunatapís Jesucristumi salvayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristoga Tayta Diosninsivanmi caycan. Mushog pasatapís chasquinquipämi. Sayno caycaptenga cawarpis wanurpis ni ima pásashuquipis runaman yäracuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsiman yäracuyay.

## 4

*Waugui-panicunata yachasinanpä apóstol Pablo munayyog cashgan*

<sup>1</sup> Sayno captenga nogapis, Pedrupis y Apoluspis Jesucristupa wilacognin cayashgaläta tanyayay. Nogacunaga manami atiënicayämänayquipäsu wilacuycäyá, sinöga Jesucristupa wilacuyñinta chasquicur salvacuyänayquipämi.

<sup>2</sup> Wilacognin canäpä Señorninsi Jesucristo churamash captinmi pay munashgannöla wilacuycä.

<sup>3-4</sup> Sayno wilacurmi mana ali wilacog cashgäta yarpäyaptiquipis laquicösu. Juicio finälchöchöga manami gamcunasu juzgayämanquipä ali o mana ali wilacog cashgäta, sinöga Tayta Diosninsimi.

<sup>5</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacognincunata ama jamuräyaysu. Señorninsi Jesucristo cutimurnami juzgangapä ali o mana ali wilacognin cayashgantapis. Pay juzgamänansi junagmi nimäshun pacaylapa jusalicushgansicunata y shongulansicho lutanta yarpashgansitapis. Pay munashganno cawashgansi-tupumi Tayta Diosninsi premiuta gomäshunpä.

<sup>6</sup> Gamcunaga waquin waugui-panicunata shimita goycäyanqui: “Apolos yachashgancunata yachacuyänayquipä nogacunaman shacayämuy. Payga Pablupitapis masmi yachan” niyashpayqui. Waugui-panicuna, Tayta Diosninsipa palabranta rasunpaypa cäsucorga manami sayno niyanquimansu.

<sup>7</sup> Shimita sayno gonayquipäga ¿pitä shacyäsiyashushcanqui? ¿Pí cayashgayquita yarpartä gamcunaga waquin cagta manacagman churaycäyanqui? Saynöpis ¿imanirtä yarpaycäyanqui yachag cayashgayqui quiquilayquipita cashganta? Rasunpaypa yachag carga tanyacuyanquimanmi Tayta Diosninsipitära ima yachaytapis chasquicuyashgayquita.

<sup>8</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui aläpa yachag cayashgayquita? Sayno carga ¿pí cayashgayquitatä gamcuna yarpaycäyanqui? Rey cayashgayquita yarpar mananachä cäsucamanquinasi, ¿au? Rasunpa maynapis rey caycäyanquiman isanga nogacunapis mandäsiyänäpä.

<sup>9</sup> Tanyaynëchöga apostolcunata Tayta Diosninsi churayämash lapanpitapis más nacayänäpämi. Imayca lutan rurag runatanöpis nogacunataga wanusiyämaytami munayäman. Sayno nacayashgätaga lapan runacunapis angilcunapis ricaycäyämammi.

<sup>10</sup> Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacur puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna upa cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Nacar puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna munayniynag cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Achyá pero, gamcunaga nogacunapitapis más ali ricashcher caycäyanqui.

<sup>11</sup> Cananyagpis nogacunaga nacayashcä micanar, yacunar, mödanäcuna llapsha captin aläsicur. Saynöpis magari ushash puriyashcä. Wayiläcunapis quiquëcunapaga manami cansu.

<sup>12</sup> Nistashgäcunapä uticäyashgäyag quiquëcunarämi arucuyä. Runacuna ashliyämaptinpis nogacunaga upälacuyämi. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyä paycunata perdonayänanpä. Saynölami may-saycho chiquir gaticachäyämaptinpis mana resienticuyä puriyä.

<sup>13</sup> Washäcunata rimayaptinpis nogacunaga ali shimiläpami parlapäyá. Cananyagpis nogacunataga mana väleg runatanömi ricayäman.

<sup>14</sup> Manami gamcunata pengayman churanäpäsu sayno nir guelgaycämö, sinöga shumag tanyacuyänayquipämi. Gamcunaga cuyay surënömi caycäyanqui.

<sup>15</sup> Chunca waranga (10,000) yachashogniquicuna cayaptinpis juclaylami puntata wilapähushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Say wilapähogniquega nogami caycä. Saynöpami gamcunapa taytayquino caycä.

<sup>16</sup> Saymi gamcunata yäsë noga cawashgäno gamcunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.

<sup>17</sup> Gamcuna cagcho imano cawashgätapis yarpäsishunayquipämi Timoteuta gamcunaman cachamushä. Imayca cuyay surënömi payga caycan. Saynöpis payga cawaycan Tayta Diosninsi munashgannömi. Saymi may-saychöpis yachashgäno gamcunatapís shumag yachasiyashunquipä.

<sup>18</sup> Waquinniquega mana shamunäpä cagta yarparshi segaypa yachag-tucur conträ sharcuyashcanqui.

<sup>19</sup> Sayno yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsi yanapämaptenga shamushämi gamcunata watucanäpä. Saychönami musyamanga say yachag-tucogcuna.

<sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachag-tucur parlaysu, sinöga pay munashganta rurar cawaymi.

<sup>21</sup> Gamcuna cagman shamur manami pitapis olgutupayta munäsu. Mana olgutupänäpäga lutan rurayashgayquicunata cacharir ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi gamcuna cagman shamur cushicushäpä. ¿Rabiash chämünätacu o cushish chämünätacu gamcunaga munaycäyanqui?

## 5

*Madrastanwan punog runata waugui-panicuna manana chasquipäyanpä Pablo yäsishgan*

<sup>1</sup> Musyashcä gamcunacho juc runa madrastanwan taycashgantami. Sayno rurashganga pasaypa pengacuypä jusami caycan. Jesucristuta mana chasquicog runacunapis sayno jusalicur cawag runataga segaypami jamuräyan.

<sup>2</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcunaga say runata chasquipaycäyanqui? ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say runata chasquipäyanayquita Tayta Diosninsi munashganta? Say runata chasquipäyanayquipa trucanga ¿imanirtä pengacuyanquisu? Saynöpis say-nirag runataga ¿imanirtä shuntacäyashgayquipita garguyanquisu?

<sup>3</sup> Gamcuna cagcho mana carpis maynami yarpachacushcä say runata manana chasquipäyanayquipä.

<sup>4-5</sup> Cananga Señorninsi Jesucristupa jutincho shuntacar say runata niyanqui jusalicuy-cashganta mana cachariptenga paywan manana shuntacäyanayquipä cashganta. Sayta ninayquipä shuntacaptiqui gamcunapä Tayta Diosninsi manacaycämushämi mana mansacuyapa payta tanyasinayquipä. Tanyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga paywan amana shuntacäyaynasu. Sayno runataga cachapariy Satanás munashganta rurasinanpä. Sayno car fiyupa nacashpan capascher tanyacur jusalicushganta cacharinmanpis. Saynöpami perdonashgana captin Señorninsi Jesucristo cutimur gloriaman pushangapä.

<sup>6</sup> Say runa alita ruraycashganta yarpas chasquiparga gamcuna manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. “Walca lewadüralami mäsa jacasin” niyashgannölamu jusayog runata jusalicushganta mana corrigerga gamcunapis jusalicuyman churacäyanayquipä.

<sup>7</sup> Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunapä Israel runacuna lewadürata wayincunapita jitariyanmi. Gamcunapis saynöla say jusalicur cawag runata garguyay gamcunawan manana shuntacänapä. Pascuacho carnishita Israel runacuna wanusiyashgannömi Jesucristupis nogansi-raycu cruzcho wanush jusansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä.\*

<sup>8</sup> Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayay.

<sup>9</sup> Naupa cag cartacamushgächöpis maynami nishcä jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyanayquipä.

<sup>10-11</sup> Manami lapan runacunapita witicuyänayquipäsu sayno nishcä, sinöga Jesucristuta chasquicog-tucur jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyanayquipämi. Jesucristuta chasquicushganta nicarpis paycunaga chinäcur puricuyan, imapäpis wachacash cayan, idulucunaman yäracur cawayan, runapa washanta rimayan, upyacuyan y suwacuyanpis. Say-nirag runacunawan mana shuntacäyanayquipämi apasimushgä cartachöpis gamcunata mayna tanyasishcä. Paycunawanga micuyänayquipäpis ama shuntacäyaysu. Jesucristuta mana chasquicog runacunapita isanga ama witicuyaysu. Cawaycashgansiyäga imaypis paycunawan shuntacaycäshunrämi.

<sup>12-13</sup> Manami munayyogsu caycansi Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä. Paycunataga quiquin Diosninsimi juzgangapä. Jesucristuta chasquicog mayinsicuna jusalicuyaptinmi isanga juzganansipä y corriginansipäpis munayyog caycansi. Sayno caycaptenga madrastanwan cacog runata shuntacäyashgayquiman ama chasquipäyaysu.

## 6

*Autoridäcunaman quejanacuy mana ali cashgan*

<sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtä quejanacog aywaycäyanqui autoridäcunaman? Saypa trucanga ¿imanirtä quiquiquipura arreglayanquisu?

\* 5:7 Pascuacho carnishita wanusishganpita musyanayquipä liyinqi Deuteronomio 16.1-8.

<sup>2</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä Tayta Diosninsi churamänansipä cashganta? Sayno caycaptenga ¿imanirtä imapis captin quiquiquipura arreglayanquisu?

<sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui angilcunatapis juzganansipä cashganta? Sayno canansipä caycaptenga ¿imanirtä arreglashwansu waugui-panicuna rimanacuyaptinpis?

<sup>4</sup> Sayno caycaptenga maygan wauguiwan o paniwanpis rimanacurcur ama aywayaysu Jesucristuta mana chasquicog autoridäcunamanga.

<sup>5</sup> ¿Manacu gamcunacho pilapis can sayno rimanacuyaptiqui arreglayäshunayquipä? Quiquiquipura arreglayänayquipa trucanga pengaypami autoridäcunaman gamcuna aywayäyanqui quejanacuyänayquipä.

<sup>6</sup> Sayno rimanacorga mana alitami ruraycäyanqui. Nircurpis pengacuyänayquipa trucanga Jesucristuta mana chasquicog autoridämanrä aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä.

<sup>7</sup> Autoridäcunacho quejacur gänayaptiquipis Tayta Diosta mana cäsucog runacuna jamuräyashunquimi. Sayno caycaptenga rabianäsiyashuptiquipis ¿imanirtä upälacuyanquisu? Suwapäyashuptiquipis ¿imanirtä: “¿Imanäshätä? Jina apacusunpis” niyanquisu?

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanirtä gamcuna rabianäsinacur suwapänacur cawaycäyanqui?

<sup>9</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui jusalicur cawag runacunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashganta? Manami paypa naupanman chäyangasu chinërucuna, waynäcogcuna, ñdulucunaman yäracogcuna, adulteriucho cagcuna, olgupura warmiwano punucogcuna,

<sup>10</sup> suwacogcuna, wachacashcuna, upyagcuna, washarimacuna y saqueapacogcunapis. Manami mayganpis sayno jusalicogcunaga Diospa naupanman chäyangasu.

<sup>11</sup> Gamcunapis waquinniquega naupata saynölami jusalicur cawayargayqui. Sayno caycäyaptiquimi Santu Espiritu tantyasiyashushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Jesucristuta chasquicuyaptiquinami lapan jusayquicunata Tayta Diosninsi perdonayashushcanqui paypa maquinchöna cawayänayquipä.

#### *Prostituta warmicunaman mana aywayänanpä tantyasishgan*

<sup>12</sup> Gamcuna nicäyanqui munashgayquita rurayänayquipä librina caycäyashgayquita. Niyashgayquino captinpis manami jusalicur cawayänayquipäsu libri caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipämi.

<sup>13</sup> Waquin runacuna niyan: “Wanur pachansita apacunansipä caycaptenga cawashgansiyag micushun upushun.” Waugui-panicuna, runacuna sayno niptinpis nogansega gloriacho cawanansipämi caycansi. Saynöpis manami prostituta warmiwan puricunansipäsu Tayta Diosninsi cuerpunsita camamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi.

<sup>14</sup> Saynöpis manami say runacuna niyashganno ushacänalansipäsu caycansi, sinöga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannölami nogansitapis cawarisimäshunpä.

<sup>15</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamran caycashgansita? ¿Tayta Diospa wamran caycarsurä prostituta warmiwan punucushun? ¿Wauguicuna, saytaga ama rurayaysu!

<sup>16</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui prostituta warmiwan punorga juc casta carpis paywan say castalana caycashgayquita? Warmiwan punogcunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”\*

<sup>17</sup> Say guelgaraycashgannölami Jesucristuta chasquicorga Jesucristuwan say castalana caycansi. Jesucristuwan say castala caycarga ¿imanöpatä prostituta warmicunawan punucushwan?

<sup>18-19</sup> ¿Manacu musyayanqui gamcunacho cananpä Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamushganta? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espiritu tashgan templo caycäyashgayquita? Santu Espiritu tashgan templo caycarga majayquiwanno ama piwanpis lutala punucuyaysu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsi gamcunataga Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Tayta Diosninsi rantiyäshuptiquinaga mana jusalicuypana cawayay.

## 7

### *Majanwan mana michänacuyänanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Canan tantyasiyäshayqui cartacamur tapucayämashgayquipita. Say cartachöga gamcuna niyämashcanqui majanwan punorga jusalicuycäyashgantami.

\* 6:16 Génesis 2.24

<sup>2</sup> Sayno niyaptiqipis manami saynõsu caycan. Majayog cagcunaga majanwan punucusun. Majayquiwan mana punuptiquega capascher chñacunmanpis o waynãcuyanmanpis.

<sup>3-4</sup> Runantaga warmin cuerpunta ama michãsunsu. Saynõla warmintaga runan cuerpunta ama michãsunsu. Saypa trucanga warminta runan jimasisun y warmipis runanta jimasisun.

<sup>5-6</sup> Sayno caycaptenga gamcunaga amana cuerpuyquita michãnacuyenasu. Majayquiwan wilanacurcurmi isanga wilanacuyashgayqui junagyag awantacuyanquiman. Waquenã sayno wilanacuyan ayunar Tayta Diosta lapan shongunwan manacuyãnanpãmi. Sayno captinpis manami michaycãsu ayunagcuna majanwan punucunanta. Gamcunapitanacher sayga caycan. Isanga say wilanacuyashgayqui junag cumplisquiptin majayquiwan punucuyanqui. Sayno mana punuyaptiquega jucwanpis Satanãs jusalicaycasiyãshunquimanmi.

*Majaynagcuna y majayogcuna imano cawayãnanpã cashganpis*

<sup>7</sup> Nogapa yarpaynẽpitaga lapayquipis nogano majaynagla cacuyaptiqui alimi canman. Imano captinpis Tayta Diosninsimi camamashcansi majayog o majaynag canansipãpis.

<sup>8</sup> Viüdacunatawan viüducunataga noga yãse nogano majaynag täcuyãnanpãmi.

<sup>9</sup> Sayno niptẽpis majaynag täcuyta mana camãpacur majayog caylapã yarparaycãyananpa trucanga majanta ashicuyãsun. Majanta asherga manami jusalicuyãyãnsu.

<sup>10</sup> Majayogcunaga majanpita ama raquicãsunsu. Pipis majanpita mana raquicãyananpãmi Señorninsi Jesucristupis nergan.\*

<sup>11</sup> Sayno captinpis runanpita raquicar imarga mana yapapacuylapa täcusun. Japalan cacuyta mana camãpacorga jucwan mana taptenga runanwan amistacusun. Saynõla runa cagpis warminpita ama raquicãsunsu.

<sup>12</sup> Jesucristuta warmiqui mana chasquicushganpita waquinniquicuna musyayta munaycãyanqui paypita raquicãnayquipã o mana raquicãnayquipãpis. Saypitaga Jesucristo manami imatapis nergansu. Sayno captinpis Santu Espiritu tantyasimaptinmi nẽ: Jesucristuta warmiqui mana chasquicuptinpis gamwan tayta munaptenga paypita ama raquicaysu.

<sup>13</sup> Saynõla Jesucristuta runayqui mana chasquicuptinpis paypita ama raquicaysu.

<sup>14</sup> Jesucristuta chasquicog warmiwan targa runan tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Warmi cagpis Jesucristuta chasquicog runawan taycarga tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Saynõla wamrancunapis taytan o maman Jesucristo munashganno cawagta ricar capascher payta chasquicuyanmanpis.

<sup>15</sup> Sayno captinpis Jesucristuta majan chasquicushgan achãqui warmi cag o runa cag cachariyta munaptin imaptinmi isanga raquicãcunman. Tayta Diosninsega manami munansu majayogcuna mala vïdata pãsayãnanta.

<sup>16</sup> Capascher mana raquicaptenga runa cagpis o warmi cagpis Jesucristuta chasquicuycunman salvash cananpã.

<sup>17</sup> Imano carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama yarpãyaysu Jesucristuta majayqui mana chasquicuptin raquicãnayquipã cashganta. Saypa trucanga majayquiwan cuyanacur ali cawayay Jesucristuta chasquicush captinpis o mana chasquicush captinpis. Sayno cawayãnayquipã gamcunata tantyasishgãnõlami may-saychõpis waugui-panicunata tantyaycãse.

*Señalacush carpis mana señalacush carpis Jesucristo munashgannõla cawanansipã yãsicuy*

<sup>18</sup> Cuerpuyqui mana señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama yarpachacuyaysu cuerpuyquita señalacunayquipã cashganta. Saynõpis cuerpuyqui señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama pengacuyaysu cuerpuyqui señalash cashganpita.

<sup>19</sup> Señalash cashgayqui y mana señalash cashgayquipis iwãl-lami caycan Tayta Diosninsipãga. Isanga payga munan señalash o mana señalash carpis payta cãsucur cawayãnayquitami.

<sup>20</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama laquicuyaysu señalash o mana señalash cayashgayquipita.

*Ashmay carpis mana ashmay carpis Jesucristo munashgannõla cawanansipã yãsicuy*

<sup>21</sup> Saynõpis ashmay caycãyashpayqui Jesucristuta chasquicorga ama laquicuyaysu ashmay cayashgayquipita. Sayno captinpis ashmay caycãyashgayquipita pilapis jorgushuptiquega alimi canman yargucuptiqui.

<sup>22</sup> Ashmay carpis o mana ashmay carpis Jesucristuta chasquicorga paypa maquinchõnami caycãyanqui.

\* **7:10** Majayogcuna majanpita mana raquicãnanpã Jesucristo nishganta masta musyanayquipã liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

<sup>23</sup> Tayta Diosninsi gamcunata Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Sayno caycaptenga mana jusalicuyta cawayay.

<sup>24</sup> Majayog carpis majaynag carpis, señalash carpis mana señalash carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis gamcunaga Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayay.

*Majayog cananpä o japala täcunanpä yachasishgan*

<sup>25</sup> Japala cagcuna majayog cananpä o mana majayog cananpä cashganpitaga Señorninsi Jesucristo manami imatapis parlamashgasu. Sayno captinpis apostolnin canäpä acramash captinmi canan yäsiyäshayqui.

<sup>26-27</sup> Musyayashgayquinöpis Jesucristuta chasquicushgansipita fiyupami nacaycansi. Sayno caycaptenga nogapa tantyaynëpitaga majaynag cagcunaga japala täcusun. Majayog carmi isanga majanpita raquicäyanmansu.

<sup>28</sup> Majanta ashicorga manami pipis jusalicuycansu. Saynölami jipashpis tänanpä runata auniparga mana jusalicuycansu. Isanga majayog ricacur imapis aptarcunanpä mana captin nacangapämi. Saymi noga yarpä sayno nacanana trucanga japala täcunanpä.

<sup>29</sup> Waugui-panicuna, yupash watalami cay pasacho cawashunpä. Sayno caycaptenga majayog carpis majaynag carpis Jesucristo munashganno cawayay.

<sup>30</sup> Saynöla laquish carpis o cushish carpis pay munashganno cawayay. Imata rantirpis saylapäga ama yarpäräyaysu.

<sup>31</sup> Cay pasacho imaycapis ushacagla cananpä caycaptenga riquëzalayquipäga ama yarpäräyaysu.

<sup>32-33</sup> Warmiyog wauguicunaga más yarpachacuyan warminwan ali cawayänanpä y wamrancunata ali ashmayänanpämi. Warmiynag cag wauguicunami isanga Tayta Dios munashganta rurayänanpä más yarpachacuyan. Sayno caycaptenga más alimi canman warmiynagla täcuyaptiqui.

<sup>34</sup> Saynölami jipashcunapis japala car Tayta Dios munashganta rurayänanpä yarpachacuyan. Majayog cag warmicunami isanga runanwan ali cawanana más yarpachacuyan.

<sup>35</sup> Sayta në manami majayog canayquita micharsu, sinöga majayog canayquipä o majaynag canayquipäpis shumag yarpachacuyänayquipämi. Imano carpis Tayta Dios munashganno cawayay.

<sup>36</sup> Sayno captinpis pi jipashta warmin cananpä parlamashcur jorguyta munarga warminpä jorgusun. Sayno majasacarga manami jusalicuycansu.

<sup>37</sup> Saynöpis pi jipashta warminpä jorguyta mana munarga ama parlamashsusu.

<sup>38</sup> Sayno captenga warminpä jorgurpis alitami ruraycan. Isanga más alimi canman japala täcuptin.

<sup>39</sup> Runan cawashganyäga warmi manami librisu caycan juc runawan majasacänanpä. Runan wanuptinmi isanga librina caycan jucwan majasacänanpä. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog runawanga ama majasacäsusu.

<sup>40</sup> Sayno captinpis nogapa yarpaynëpitaga viüda mananami yapapacunmannasu. Sayno nicä nogapis Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 8

*İdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata mana micuyänapä yäsishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, tantyaycäyanquinami İdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyashgayqui jusa mana cashganta. Sayta tantyarpis yarpachacuyay waquin cag yäracog mayinsicunata yarpachacuyman mana churayänayquipä.\*

<sup>2</sup> Tantyacog cashgayquita yarparpis yäracog mayinsita yarpachacuyman churarga manami rasunpaypaga tantyacogsu caycanqui.

<sup>3</sup> Tayta Diosta cuyar yäracog mayinsicunapä yarpachacuyaptiquega Tayta Diosninsimi lapanchöpis yanapäyëshunquipä.

\* **8:1** Say wisanga Diosninsita mana chasquicog runacuna ima fiestata rurarpis İdulucunapa jutincho uywata pishtayag micuyänanpä. Sayno rurayag İdulucuna Dios cashganta yarparmi. Jesucristuta chasquicogcunami isanga tantyayargan İdulucuna Dios mana cashganta. Sayno tantyarpis costumbrin cashgannömi say fiestacunaman micog aywayargan. Sayno aywaptinmi waquin waugui-panicuna niyargan say micuyashgan jusa cashganta. Saymi jusa cashganta o mana jusa cashganta musyayta munar apöstel Pabluta tapucur cartacuyargan. Say tapucushgantami Pablo cay cartawan tantyasergan.



<sup>4-6</sup> Jesucristuta mana chasquicur waquin runacuna yarpäyan ciëluchöpis y cay pasachöpis sayisca dioscuna cayashgantami. Sayno yarpäyaptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsiga juclaylami caycan. Paypita más manami juc diosga cansu. Sayno caycaptenga manami idulucunasu cay pasata ni ciëlutapis camash, sinöga Jesucristuwan Tayta Diosninsimi. Tayta Diosninsimi nogansitapis camamashcansi Jesucristo munashganno cawanansipä.

<sup>7</sup> Idulucuna munayniynag captinmi jutincho pishtashgan uywapa aysanta micuptiquipis jusasu caycan. Jusa mana captinpis waquin waugui-panicuna yarpäyan jusa cashgantami. Jesucristuta manarä chasquicurmi paycunaga say aysata micur idulucunata adorayag. Saymi Jesucristuta chasquicusquirpis say aysata yapay micur yarpäyan iduluta adoragnöpis caycäyashganta.

<sup>8</sup> Sayno yarpäyaptinpis waquinniqui tantyaycäyanqui say micuyta micurpis mana jusalicuyashgayquita. Rasunpaypapis manami fiesta micuyta micushgansipitasu ni mana micushgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.

<sup>9-10</sup> Sayno captinpis shumag tantyacyuyay say fiestaman mana aywayänayquipä. Runacunawan shuntacaycur idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuycagta ricayäshushpayquega mana tantyacog waugui-panicunapis micuyangapämi.

<sup>11</sup> Say micuyta micurmi iduluta adoraycäyashganta yarpäyashpan gajacäyanga. Saynöpami paycuna-raycu Jesucristo cruzcho wanush captinpis salvacuyanganasu.

<sup>12</sup> Paycuna guepamän cuticuyänanpä cayashganta musyaycar say aysata micorga jusalicuyansimi.

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga idulupa jutincho uywata pishtayashgan aysata ama micushunsu.

## 9

*Apóstol cananpä Pabluta Tayta Diosninsi acrashgan*

<sup>1-2</sup> ¿Imanirtä yarpaycäyanqui Jesucristupa apostolnin mana cashgäta? Sayno yarpäyaptiquipis Señorninsi Jesucristo yuriparcamar acramash captinmi nogapis apostolnin caycä. Apostolnin car ali wilacuyninta wilapaptëmi chasquicuyashcanqui. Saymi waquin runacuna mana tantyacyuyaptinpis gamcunaga apostolnin cashgäta tantyacyuyänayqui.

<sup>3</sup> Gamcunata imatapis mana manacuptë waquinniqui nicäyanqui: “Pabloga Jesucristupa apostolnin mana carmi imatapis manacamansisu. Apóstol mana captincher imata chasquinanpäpis derëchun cansu.”

<sup>4</sup> Sayno niyaptiquipis waquin yachasicogcunapanölämi nogapapis derëchö caycan posädasiyämänayquipä y pachäta garayämänayquipäpis.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis Pedruwan waquin cag apostolcuna y Jesucristupa wauguincunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptin warmintintami yanapaycäyan. Apóstol caycaptëga nogapapis derëchö caycanmi warmiynag captëpis yanapâyämänayquipä.

<sup>6</sup> Waquin apostolcunapis derëchun caycaptenga ¿imanirtä yarpäyanqui Bernabëpawan nogalapa derëchöcuna mana cashganta?

<sup>7</sup> ¿Pitä soldädo cayman yaycunman quiquinpa gastuncunawan? Saynöpis ¿pitä cosechacog aywar paylayninta chasquinsu? Saynöpis ¿pitä uyshayog car milwanta puscananpä rutunsu?

<sup>8-9</sup> Saynölami nogapapis derëchö caycan apóstol caycaptëga yanapâyämänayquipä. Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan: “Pachanta mana garaylapaga yuntacunata ama arusiyaysu.”\* Tayta Diosninsi sayno nergan yuntacunata pachanta garashgansino wilacuyninta wilacogcunatapis yanapänansipämi.

<sup>10</sup> Arogcuna jornalninta chasquiyänanpä derëchun cashganno y cosechagcunapis paylayninta chasquiyänanpä derëchun cashgannömi Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapis wilacuyashganpita chasquiyänanpä derëchun caycan.

<sup>11</sup> Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa wilacuyninta wilapâyashcä. Saymi nogacunapapis derëchöcuna caycan gamcuna yanapâyämänayquipä.

<sup>12</sup> Waquin wilacogcunata yanapänayquipä derëchun caycaptenga apóstol captë nogacunapapis derëchöcuna caycanmi yanapâyämänayquipä.

Sayno captinpis noga yarpachacushcä gamcunapita imatapis mana chasquinäpami. Musyayashgayquinöpis wilacushgäpita imalatapis chasquiptë runacuna jamurâyämanmanmi: “Payga wilacuycan guellaypä-rayculami” niyashpan. Sayno jamurâyämashpan wilacushgäta manami chasquicuyangasu. Sayta mana munarmi quiquëcuna aruyashcä gastöcunapä. Saynölami imatapis mana chasquiyäpala may-saychöpis wilacuycäyä Jesucristupa wilacuyninta pi-maypis chasquicuyänanpä.

\* 9:8-9 Deuteronomio 25.4

<sup>13</sup> Sayno captinpis derëchö caycanmi wilacushgäpita chasquinäpä. Gamcunaga musyayanquimi tempucho cag altarta pisapacogcuna y churapacogcunapis altarcho pishtashgan aysata micur cawayashganta.

<sup>14</sup> Saynölami Jesucristupa wilacuyñinta wilacogcunapapis derëchun caycan wilacuyashganpita chasquiyänanpä. Sayno cananpämi Señorninsi Jesucristo nish.

<sup>15</sup> Derëchö sayno captinpis noga cushicömi gamcuna cagcho imatapis mana chasquiy-lapa wilacushgäpita. Saynöpis manami yanapämänayqui-raycusu cay cartata cartacaycämö, sinöga Jesucristupa apostolnin cashgäta tanyacuyänayquipämi. Wilacushgäpita cobranäpa trucanga jina wanucömanpis.

<sup>16</sup> Manami quiquiläpitasu wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsi acramashganpitami. Sayno acraycämaptin mana wilacuptëga jina algupis apacamanman.

<sup>17</sup> Quiquiläpita wilacorga cobrananpis carganmi. Tayta Diosninsi wilacunäpä churamash captinmi cobräsu. Saypa trucanga pägupä mana yarparaylapa ashmay arushganno nogapis pägupä mana yarparaylapa Jesucristupa wilacuyñinta wilacuycä.

<sup>18</sup> Päguta chasquir cushicunäpa trucanga mana cobraylapa wilacushgäpita runacuna Jesucristuta chasquicyaptinmi noga cushicö. Saymi mana cobraylapa wilacuycä, wilacushgäpita imata chasquinäpä derëchö captinpis.

<sup>19</sup> Saynölami mayman charpis runacuna imano cawayashgantapis shumag tanyacur nogapis paycunano cawä pi-maypis Jesucristupa wilacuyñinta chasquicyänan cash.

<sup>20</sup> Saymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawayashganno nogapis cawaycä. Moisés guelgashgan leycunata paycuna cumpliyashgannölami nogapis cumpliycä. Isanga tanyacö say leycunata cumplishgalanwanga pipis mana salvacunapä cashgantami. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicyänan-raycumi paycuna cawayashganno nogapis cawaycä.

<sup>21</sup> Mana Israel runacunawan shuntacarpis paycuna cawayashgannölami nogapis cawaycä. Isanga paycunawan shuntacar mana jusalicuyä Jesucristo munashgannölami cawaycä. Sayno cawaycä paycunapis Jesucristuta chasquicyänan-raycumi.

<sup>22-23</sup> Saynölami imalapis jusa cashganta runacuna niyaptenga nogapä jusa mana captinpis sayta ruränasu. Sayno may-saychöpis cawaycä Jesucristupa wilacuyñinta pi-maypis chasquicyänan cashmi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyayanquimi ascag cörrirpis lapanta yaleg cagla premiuta chasquishganta. Yaleg cag premiuta chasquishganno gamcunapis Tayta Dios munashganno imaypis cawayay ciëluchö premiuta chasquiyänayquipä.

<sup>25</sup> Cörrinanpä o puclananpäis yachacogcunaga shumagmi alistacuyan. Paycunaga sayno alistacuyan gänar laurel jachapita rurash corönata chasquiyänalanpämi. Nogsansimi isanga alistacuyansu mana ushacag corönata chasquinansipä.

<sup>26</sup> Saymi cörregcuna cörreg mayincunata yalinanpä shumag cörrihganno o puclagcuna gänayänanpä shumag puclayashganno nogapis Tayta Diospa naupanman char premiuta chasquinäpä pay munashganno imaypis cawaycä.

<sup>27</sup> Cörregcuna yachacäyänanpä waran waran cörriyashgannömi imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Manasayga waquinta shumag yacharcasirpis quiqëga Diospa naupanman manami chähäsu.

## 10

*Sunyang jircacho Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawayashganno mana cawanansipä yäsicy*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, gamcuna musyayanquimi Israel runacunata unay ima päshagantapis. Egipto nacionpita jorgamurmi Tayta Diosninsi milagrucunata rurargan. Saymi pucutayta yurisimorgan say pucutay guepalanpa Israel runacuna aywayänanpä. Saynöpis Puca Lamarta ishcayman raquergan chaupinpa päsayänanpä. Saymi Jesucristuta chasquicur nogansu bautizacushgansino paycunapis Moiseswan lamar chaupinpa päsar bautizacushno cayargan.

<sup>3</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi puestupashgan micuyta paycuna lapanmi micuyargan.\*

<sup>4</sup> Saynölami yacunaypita wanunanpä caycäyaptin gagapita yacuta Diosninsi pashtasimorgan lapan upuyänanpä.\* Say gagaga yarpäsimsu Jesucristupitami. Saynölami sunyang jircacho Diosninsi waran waran nistashgancunatapis puestupargan.

<sup>5</sup> Say milagrucunata ricaycarpis Tayta Diosninsita ascagmi cäsucuyargansu. Saymi sunyang jircacho mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi ushacäsorgan.

<sup>6</sup> Israel runacunata sayno castigargan nogansipis tanyacur mana jusalicunansipämi.

\* 10:3 Éxodo 16.4-31 \* 10:4 Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13

<sup>7</sup> Saynöpis ìdulucunata ama adorayaysu. Israel runacunaga goripita rurash becërruta adorar jusalicushganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: “Goripita becërrutano ruraycurmi lapan micuyargan y upyayargan. Micuyta ushasquirnami Diosta mana chasquicogcunanöpis olgucuna warmicunawan jusalicuyargan.”\*

<sup>8</sup> Saynöpis warmicunawan ama jusalicuyaysu. Israel runacunaga warmicunawan jusalicuyashganpitami Tayta Diosninsi juc junaglacho ishca y chunca quimsa waranga (23,000) runacunata ushacäsërgan.\*

<sup>9</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita ama obligashunsu quiquinsi munashgansita rurasinansipä. Israel runacunata quiquin munashganno obligayta munayaptinmi Tayta Diosninsi castigargan culebracunawan picasiypa. Say castiguwanmi saysica wanuyargan.\*

<sup>10</sup> Saynöpis Israel runacunata yanapänanpä Tayta Diosninsi Moiesta churaptinpis waquenga paypa contranmi rimayargan. Sayno rimayaptinmi angilninta Tayta Dios cachamorgan paycunata wanusir ushacäsësinanpä.\*

<sup>11</sup> Unay Israel runacunata sayno castigashganta Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycan nogansi canan wisanpis tanyacunansipämi. Jusalicushganpita Israel runacunata castigashgannömi nogansitapis jusalicushgaga castigamäshunpä.

<sup>12</sup> Sayno caycaptenga cuidä Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquicho gamcunapis jusalicuyanquiman.

<sup>13</sup> Jusalicasimänansipäga cay pasacho imalapis caycanmi. Sayno captinmi imanöpapis mana jusalicunansipä Tayta Diosninsi tanyasimansi. Pay tanyasimashgansita cäsucorga manami jusalicushunpäsu.

*Ìdulucunata mana adorayänanpä yäsishgan*

<sup>14</sup> Israel runacunata ìduluta adorayashganpita Tayta Dios castigash caycaptenga gamcunapis, waugui-panicuna, ìdulucunata ama adorayaysu.

<sup>15</sup> Tanyacog runacunata carga tanyacuyanquimanmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta.

<sup>16</sup> Santa Cënacho vïnuta upur ¿manacu yarpansi Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganta? Saynöpis Santa Cënacho tantata paqipänacur ¿manacu yarpansi Tayta Dios salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta?

<sup>17</sup> Santa Cënacho juc tantalata lapansi micur Tayta Diosta adorarmi maysica carpis juclaylano caycansi.

<sup>18</sup> Israel runacunapis Tayta Diosta adoracunan altarcho pishtayashgan aysata micur lapanpis juclaylano caycayan. Saynölami pipis ìdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga say ìdulucunata adorangcunawan juclaylano caycayan.

<sup>19</sup> Ìdulucunaga manami munayyogsu caycan. Ìdulupa jutincho uywata pishtaptinpis say ìduloga imachöpis yanapanasu.

<sup>20</sup> Saymi ìdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga ìdulucunata adoranampa trucanga supaycunatami adoraycan. Sayno caycaptenga ìdolo adorag runacunawan say aysata micur gamcunapis supaycunatami adoraycayanqui. Nogaga manami munäsu supaycunata adoranayquita.

<sup>21</sup> Santa Cënacho vïnuta upuycarga ¿imanirtä Jesucristuta mana chasquicog runacunawan shuntacar ìdulucunata adoranampä apayashgan vïnutapis upuycayanqui? Say vïnuta uporga supaycunatami adoraycayanqui. Saynöpis Santa Cënacho tantata micuycarga ¿imanirtä waquin runacunawan shuntacar ìdulucunata adoranampä apayashgan aysata micuycayanqui? Say aysata micorga supaycunatami adoraycayanqui.

<sup>22</sup> Ìdulucunata adoranampä apayashgan vïnuta upur y aysata micorga Tayta Diosninsitami rabianaycäsianqui. ¿Manacu tanyayanqui Tayta Diosninsita rabianäsiyaptiqui castigayäshunayquipä cashganta?

<sup>23</sup> Say aysata micunayquipä y vïnuta upunayquipä libri caycarpis ama gongäyaysu micuyaptiqui yäracog mayinsicuna jusalicuyashgayquita yarpäyänanpä cayashganta. Jusalicuyashgayquita yarparga ¿imatarä gamcunapita yachacongä Tayta Dios munashganno cawayänanpä?

<sup>24</sup> Sayno captenga ama quiquilayqui ali cawanayquipä yarpachacuyaysu, sinöga yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä yarpachacuyay.

<sup>25</sup> Mercäducho aysata ranterga ìdulucunapä pishtayashganta o mana pishtayashgantapis mana tapupaylapa rantiyay.

<sup>26</sup> Cay pasacho cagcunaga lapanpis Tayta Diosninsi camashganmi caycan.\*

\* **10:7** Éxodo 32.6 \* **10:8** Números 25.1-9 \* **10:9** Números 21.4-7 \* **10:10** Números 14.1-38; 16.41-49 \* **10:26**

<sup>27</sup> Sayno caycaptenga pilapis micunayquipä gayasishuptiqui mana tapupaylapa garashushgayquita micuyay.

<sup>28-29</sup> Say gayasishogniqui ima idulupäpis say micuyta rurashganta wilashuptiqui isanga say micuyta micuyaynasu. Wilaycäshuptiqui say micuyta micuyaptiquega gayasishogniqui runa yarpanga gamcunapis say idulucunata adorar micuycäyashgayquitami.

Sayno niptë waquinniqui nicäyanqui: "Runacuna lutanta yarpashgalanpitaga ¿imanirtä micömansu?"

<sup>30</sup> Micuyta puestupämashganpita Tayta Diosta agradëcicur micuptëga manami pipis jamuräyämänmansu" nir.

<sup>31</sup> Sayno nicarpis lutala micuyaptiquega runacuna yarpäyanga idulucunata adoraycäyashgayquitami. Sayno yarpami Jesucristuta chasquicuyangasu. Saymi micurpis, upurpis y imata rurarpis Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpä shumag cawashun.

<sup>32</sup> Sayno caycaptenga yäracog mayinsi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis shumag yarpachacushun guepaman mana cuticunanpä.

<sup>33</sup> Saymi nogapis shumagrä yarpachacö ima micuytapis micunäpä o mana micunäpäpis. Lapantapis noga rurä runacuna Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristuta cäsucur cawayashgänöla gamcunapis cawayay.

*Tayta Diosta alabayänanpä shuntacäyashgancho warmicuna umancunata shucutacuyänanpä yäsishgan*

<sup>2</sup> Gamcuna imaypis yarparäyämaptiquimi cushish caycä. Saynöpis cushicömi Jesucristupa wilacuyñinta yachashgäta mana gongäyaptiqui.

<sup>3</sup> Yachashishgäta chasquicog cayaptiquimi mastapis yäircushayqui. Jesucristuta chasquicog warmicunaga runanta cäsucunanpämi caycäyan. Runacunaga Jesucristuta cäsucur cawanänpämi caycäyan. Jesucristunami Tayta Diosta cäsucuycan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna shuntacäyashgancho costumbrinsi cashgannöpis Tayta Diosta manacur o wilacuyñinta wilacur runacunaga manami umanta shucutacuyanmansu. Umanta shucutacurcur Tayta Diosta manacog runaga Jesucristutami manacagman churaycan.

<sup>5</sup> Warmicunami isanga waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita manacur o wilacuyñinta wilacur umanta shucutacuyanman. Costumbrinsi cashganno umanta mana shucutacorga runantami manacagman churaycan. Agsanta rutucur warmi pengaypä cashgannömi umanta mana shucutacorga pengaypä caycan.

<sup>6</sup> Umanta shucutacuyta mana munag warmega mejor lapan agsantapis gara putuyta rutucusun. Agsanta rutucuyta pengacorga umanta shucutacusun.

<sup>7</sup> Runata camar Tayta Diosninsi quiquin-niragtami camargan. Saymi waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita alabar runacunaga umanta shucutacuyanmansu. Warmicunami isanga runanpa munaynincho cayashpan umanta shucutacuyanman. Sayno shucutacuyanman runapita warmita Diosninsi camash captinmi.

<sup>8</sup> Manami warmipitasu runata Tayta Diosninsi camash, sinöga runapitami warmita camash.

<sup>9</sup> Saynöpis manami warmi japala captinsu runata camash, sinöga runa japala captinmi warmita camash.

<sup>10</sup> Saymi costumbrinsi cashganno warmicuna umanta shucutacuyanman runanpa munaynincho cayashpan. Umanta shucutacur runanpa munaynincho captinmi angilcunapis chuscuycan.

<sup>11</sup> Sayno captinpis ama yarpäyaysu runapita warmi menos välishganta. Warmi mana captenga runa manami canmansu. Runapis mana captenga warmi manami canmansu.

<sup>12</sup> Musyansimi olgupita warmita Tayta Diosninsi camashganta. Saynölami musyansi warmipita olgupis yurishganta. Sayno cananpämi Tayta Diosninsi camargan.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, shumag tanyacuyay. Shuntacäyashgayquicho ¿alisurä caycan warmicuna umanta mana shucutacuylapa Tayta Diosta manacuyaptin?

<sup>14</sup> ¿Manasurä pengacuytä caycan runa agsanta winasiptin?

<sup>15</sup> Sayno captinpis warmicuna agsanta winasiyaptenga camaraglami caycäyan. Ata agsayog car shucutacushno captinmi musyansi warmicuna shucutacuyänanpä cashganta.

<sup>16</sup> Pipis say costumbrinsita manacagman churayta munarga shumag tanyacusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho panicuna umanta imaypis shucutacuyanmi. Saypita más juc costumbrिताga nogacuna manami musyayäsu.

*Santa Cënata shumag tanyacuycur upuyänanpä yäsicuy*

<sup>17-18</sup> Gamcunapä wilayämash Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarga resientisinacuycäyashgayquitami. Gamcunaga pagta rasunpaypapis sayno caycäyanqui.

Santa Cënata upuyänayquipä sayno resientisinacuyaptiquega manami gamcunata: “Alitami ruraycäyanqui” nëmansu.

<sup>19</sup> ¡Achyauca! Sayno resientisinacushpayquega Tayta Diosninsi munashgannöcher cawaycäyanqui çau?

<sup>20</sup> Sayno resientisinacush caycar Santa Cënata upuyashpayquega manami Diosninsi munashgannönasu cawaycäyanqui.

<sup>21</sup> Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarshi waquinniquega ali micuyta apaycur micuycäyanqui. Muchogcunanashi munapar ricarpaycäyëshunqui. Paycuna micöni caycäyaptinpis gamcunaga pachayqui juntashganyagshi micuycäyanqui y shincäyashgayquiyagshi vïnutapis upuycäyanqui.

<sup>22</sup> ¡Sayno carga jusalicuycäyanquimi! Waquin cagta sayno munapäsüyänayquipa trucanga çimanirtä wayilayquicunacho micucuyanquisu? Çimanirtä sayno ruray micuyniyag cagta yawasiyanquisu? ¡Sayno rurarga Tayta Diosninsita manami çäsucuyanquisu! Sayno cashgayquipitaga manami gamcunata “Alitami rurayashcanqui” nishayquisu.

*Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushganpita yachashgan*  
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo Santa Cënapita yachashgalantami nogapis yachaycäsë. Wanushish cananpä entreganan sacaymi Señorninsi Jesucristo tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcïrgan.

<sup>24</sup> Nircur tantata paquircur nergan: “Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir.

<sup>25</sup> Merendasquïrnamï vïnuvog väsuta aptarcur nergan: “Cananpitaga cay vïnuta upur imaypis yarpäyanqui yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä.”

<sup>26</sup> Jesucristo sayno nish captinmi Santa Cënata uporga yarpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Sayno yarpararmi Jesucristo cutimushganyag Santa Cënata upunansi caycan.

*Jusalicurcur Santa Cënata mana upunansipä yäsicuy*

<sup>27</sup> Pipis jusalicush caycar Santa Cënata uporga más jusayogmi ricacun. Sayno uporga Jesucristo wanushganta manacagmanmi churaycan.

<sup>28</sup> Saymi Santa Cënata upuyänayquipäga shumag tanyacuyay imano cawaycäyashgayquitapis.

<sup>29</sup> Jusayog caycar Santa Cënata upuyaptiquega Tayta Diosninsi castigayëshunquipämi.

<sup>30</sup> Waquinniquicuna sayno upuyashgayquipitashi mana aliyaypa gueshyaycäyanqui y juc ishçayga wanushganashi canpis.

<sup>31</sup> Santa Cënata upuyänayquipäga shumagrä tanyacuyay jusalicushgayquipita perdonta manacuyänayquipä. Perdonta manacuyaptiquega Tayta Diosninsi manami castigayëshunquipäsu.

<sup>32</sup> Castigarpis castigamansi jusalicushgansicunata cacharinansipämi. Sayno tanyacur jusalicushgansicunata cacharishgaga Tayta Dios mananami infernuman gaycamëshunpänasu.

<sup>33</sup> Sayno captenga, waugui-panicuna, Santa Cënäpä shuntacarga shuyänacuyanqui lapayqui upuyänayquipä.

<sup>34</sup> Micanarga manarä shuntacar wayiquicunacho imalatapis puntata micucuyay. Saynöpami Santa Cënacho shuyänacur lapantapis ali rurayaptiqui Tayta Diosninsi castigayëshunquipänasu.

Shamurnami waquin arreglaypä cagtaga arreglashäpä.

## 12

*Santu Espïritu tucuy habilitäcunata gomashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, lapansita Santu Espïritu habilitäta gomashgansitami cananga musyasiyta munaycä.

<sup>2</sup> Musyayashgayquïnöpis Jesucristuta manarä chasquicur gamcunaga mana tanyacuyashpayqui waquin runacunanömi idulucunata adorar cawayargayqui.

<sup>3</sup> Sayno cawarga Jesucristuta manami çäsucorgayquisu. Jesucristuta mana çäsucogcunaga manami mayganpis Santu Espïrituta chasquicushgasu. Saynöpis Jesucristuta chasquicur maquincho cawagcunaga lapanmi Santu Espïrituta chasquicuyash.

<sup>4</sup> Santu Espïritupitami waquin waugui-panicuna juc habilitäta chasquiyan y waquinnami juc habilitäta chasquiyan. Manami lapan waugui-panicuna say habilitälätasu Santu Espïritupita chasquiyan, sinöga waquin jucta chasquiyan y waquin juctana chasquiyan.

<sup>5</sup> Waquinninsi juc habilidäta chasquir y waquinninsi juc habilidäta chasquirpis lapansimi Señorninsi Jesucristuta maqui maqui sirviycansi.

<sup>6</sup> Saynölami waquinninsi juc habilidäta chasquishga y waquinninsi juc habilidäta chasquishgapis Tayta Diosninsi lapansita yanapämansi munashganta ruranansipä.

<sup>7</sup> Cada ünunsitami Santu Espiritu habilidäta gomansi jucninsi jucninsipis yanapänacunansipä.

<sup>8</sup> Waquin waugui-panicuna Santu Espiritupita habilidäta chasquiyen shumag tanyacurcur waquinta tanyasiyänanpämi. Y waquinnami Santu Espiritupita habilidäta chasquiyen yachacurcur waquin cagtapis yachasiyänanpä.

<sup>9</sup> Saynölami waquin cagpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyen Tayta Diosman shumag yäracur imatapis manacuyänanpä. Waquinnami habilidäta chasquiyen gueshyagcunata aliyäsiyänanpä.

<sup>10</sup> Waquinnami habilidäta chasquiyen Tayta Diosninsiman yäracur milagrucunata rurayänanpä y waquin cagnami habilidäta chasquiyen Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saynölami waquinpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyen pipis lutanta yachaycäsishganta tanyacuyänanpä. Waquin cagnami habilidäta chasquiyen Santu Espiritu parlasiptin mana tanyashgan idiömacunacho parlayänanpä y waquinnami habilidäta chasquiyen pipis juc idiömapa parlaptin runacuna tanyayashgan idiömanchöna say parlashganta tanyasiyänanpä.

<sup>11</sup> Lapansitami Santu Espiritu quiquin munashganno jucno jucno habilidäta gomansi waugui-panicunata yanapänansipä.

*Jesucristupa maquincho car juclaylano cashgansita tanyasishgan*

<sup>12-13</sup> Musyansimi runapa ricancuna, chancancuna y umanpis juc cuerpulacho cashganta. Saynölami Santu Espirituta chasquicushpansi lapansipis juclaylanöna caycansi. Sayno carnami Jesucristupa maquincho caycansi Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, ashmay carpis y mana ashmay carpis. Jesucristupa maquincho carni lapansipis Santu Espirituta chasquicushcansi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpunchöga uman, chancan, maquin välinmi.

<sup>15</sup> Chaquipis ¿“Mana maqui carga manami cuerpupasu cá” nishganpitasurä välinmansu?

<sup>16</sup> Saynöla rinripis ¿“Mana nawi carga manami cuerpupasu cá” nishganpitasurä välinmansu?

<sup>17</sup> Cuerpunsi nawila captenga ¿imawanrä wiyashwan? Saynöpis cuerpunsi rinrila captenga ¿imawanrä mushcuytapis mayashwan?

<sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashgannömi camamashcansi umansitapis, ricransicunatapis y chancansicunatapis.

<sup>19</sup> ¡Imanörä cashwan cargan umalansi captin o chancalansi captenga!

<sup>20</sup> Asca parti carpis cuerpoga juclaylami caycan.

<sup>21</sup> Manami nawinsipis maquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” Saynölami umansipis chaquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.”

<sup>22-24</sup> Saypa trucanga cuerpunsita Tayta Diosninsi camash más pishitöpay cagcunata y mana ricacag cagcunata más cuidanansipämi. Saymi pishitöpay captin nawinsita más cuidansi. Ricansita chancansita manami aläpa cäsupsansu. Sayno waquin cag particunata más cuidarpis manami yarpansu mana väleg cashganta. Saynölami pengayninsitapis pipis mana ricananpä sapaconsi. Sapa curpis manami yarpansu pengayninsi mana väleg cashgantaga.

<sup>25</sup> Sayno captenga pishi töpay captinpis mana pishi töpay captinpis, runa ricananpä captinpis o mana ricananpä captinpis cuerpunsicho cagcunata lapantami nistansi.

<sup>26</sup> Cuerpunsicho imalansipis nanaptenga laquicunsimi. Aliyarga cushicunsimi.

<sup>27</sup> Jesucristuta chasquicushgana carga cuerpo juclayla cashganno lapansimi juclaylano caycansi.

<sup>28</sup> Saymi Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi waquinta churash apostolcuna cayänanpä, waquinta churash wilacuyninta wilacuyänanpä y waquintana churash yachasiyänanpä. Saynöpis waquinta churash milagrucunata rurayänanpä, waquinta churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, waquinta churash muchogcunata yanapäyänanpä, waquinta churash shumag yäsicog cayänanpä y waquintanami churash mana tanyashgan idiömacunacho parlayänanpä.

<sup>29</sup> Manami lapantasi Tayta Diosninsi churash apóstol cayänanpä, ni wilacog cayänanpä, ni yachasicog cayänanpä, ni milagrucunata rurayänanpäpis.

<sup>30</sup> Saynöpis manami lapantasu Tayta Diosninsi churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, ni mana tantyashgan idiömacunapa parlayänanpä, ni mana tantyashgan idiömapa parlashganta runacunata tantyasyiänanpäpis. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu Santu Espiritu goshushgayqui habilidä waquin waugui-panicunata goshgan habilidäno mana captin.

<sup>31</sup> Laquicuyänayquipa trucanga yarpachacuyay Tayta Diosman yäracog mayinsiwan cuyanacuyänayquipä. Cuyanacuyänayquipä cagpitami canan tantyasyiäshayqui.

## 13

### *Cuyanacunansipäpis tantyasicuy*

<sup>1</sup> Cay pasacho lapan idiömacunata parlarpis o angilcunapa idiömanta parlarpis mana cuyacog captëga plätilluta lutala tucar chinchinyagnölämi lapan parlashgäcunapis caycäyan.

<sup>2</sup> Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacurpis o ima päsanapä cagcunata musyarpis o pi-may runapita más yacharpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu. Saynölami Tayta Diosninsiman yäracur jirca witicunapä niptë witicuptinpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.

<sup>3</sup> Saynöpis muchogcunata lapan imaycäcunata raquiparpis o runa mayë-raycu wanuyta tarirpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.

<sup>4</sup> Cuyacog carga runa mayinsi imata ashlimashgapis awantacunsimi. Saynöpis cuyacog carga runa mayinsita manami chiquinsisu, sinöga cuyapansimi. Saynöpis manami musyag yachag-tucunsisu ni runa-tucunsisu.

<sup>5</sup> Saynöpis manami manacagcunata parlansisu, ni michapis cansisu. Saynöpis manami rabianaycansisu ni pitapis nanag nawinsipa ricapaycansisu.

<sup>6</sup> Saynöpis manami pitapis cushipaycansisu. Mana alicunata ruraptin cushicunansipa trucanga alicunata ruraptinmi cushicunsi.

<sup>7</sup> Cuyacog carga runa mayinsi chiquimashgapis manami washanta rimansisu. Jucpa washanta rimaptinpis manami rimänsinsisu. Lutanta ruraptinpis tantyasinsimi alita ruracawanapä. Imata ashlimashgapis upälacunsimi.

<sup>8-10</sup> Jesucristo shuntacamashgansiyaglami wilacuynintapis wilacuycäshun, Santu Espiritupis juc idiömacho parlasimäshun y wilacuynintapis tantyasimäshun. Tayta Diospa naupanman charnaga saycunata mananami nistäshunnasu. Sayno captinpis Tayta Diosninsivan y runa mayinsiwanmi isanga imayyagpis cuyanacuycäshunpä.

<sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranölami parlargä y yarpachacorgäpis. Auquinyarnaga mananami wamranönasu yarpachacö. Saynölami Jesucristo shuntacamashga Santu Espiritu gomashgansi habilidäcunatapis nistäshunnasu.

<sup>12</sup> Canaga macwa espëjuwan ricacognöpis shumäga manarämi tantyansiräsu Diosninsi imano cashganta. Gloriacho paywan tincurnami isanga shumag tantyashunpä.

<sup>13</sup> Cay pasacho lapan ushacaptinpis manami imaypis ushacangasu Tayta Diosninsiman yäracushgansi, gloriaman pushamänansipä promitimashgansi y cuyanacushgansipis. Say quimsanpitapis más alega caycan cuyanacushgansimi.

## 14

### *Mana tantyashgan idiömacunacho Santu Espiritu parlashghan*

<sup>1</sup> Sayno caycaptenga gamcuna shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyay paypa ali wilacuyninta pi-maytapis shumag tantyasyiänayquipä.

<sup>2</sup> Runacuna mana tantyashgan idiömapa wilacuptiquega manami pipis tantyashunquipäsu imata parlaycashgayquitapis. Saypa trucanga Tayta Diosnilansimi tantyashunquipä.

<sup>3</sup> Tantyashgan idiömapa wilacuyaptiquimi isanga lapan nishgayquitapis runacuna tantyayäshunquipä. Saymi cushicur shumag yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>4</sup> Mana tantyashgan idiömapa wilacorga say wilacog waugui quiquilanmi cushicun. Runacuna tantyayashgan idiömapa wilacuptinmi isanga lapanpis cushicur tantyacuyan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>5</sup> Ama yarpäyaysu mana tantyayashgan idiömacho wilacuyashgayqui mana ali cashganta. Sayno captinpis más ali caycan runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyaptiquimi. Mana tantyayashgan idiömacho wilacuptiquega juc waugui o juc pani canman runacunata tantyasinanpä. Sayno tantyaseg captenga alimi canman juc idiömacho wilacuptiquipis.

<sup>6</sup> Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Gamcunaman waturacog shamur mana tantyayashgayqui idiömacho yachasiptë ¿imanöparä yachacuyanquiman? Tantyayashgayqui idiömacho yachasiptëmi isanga cushicur shumag chasquicuyanquipä.

<sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis lutala tucaptenga manami tantyacansu imata tucaycashganpis.

<sup>8</sup> Saynöpis guërraman aywar cornëta lutala tucaptenga soldäducunapis manami alis-tacuyanmansu pelyaman aywayänanpä.

<sup>9</sup> Saynölami canga waugui-panicuna shuntacäyashgancho mana tanyashgan idiömapa wilacuyaptiquega. Imata niyashgayquitapis mana tantyar manami imatapis yachacuyan-gasu. Sayno wilacorga walälami wilacuycäyanqui.

<sup>10</sup> Musyashgansinöpis ascami idiömacuna caycäyan. Lapan idiömata mana tantyarpis quiquinpa idiömantaga pipis tantyanmi.

<sup>11</sup> Sayno captinpis mana tanyashgä idiömacho pipis parlapämaptenga imata nicämashgantapis manami tanyashäsu. Saynölami paycuna mana tanyashgan idiömacho parlaptë imata nicashgätapis tanyayämangasu.

<sup>12</sup> Sayno caycaptenga çimanirtä munaycäyanqui runacuna mana tanyayashgan idiömacho wilacuyta? Saypa trucanga yarpachacuyay runacuna tanyayashgan idiömacho shumag wilacuyänayquipä. Saynöpami runacuna yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>13</sup> Imano captinpis runacuna mana tanyashgan idiömacho wilacuyta munarga Tayta Diosninsita manacuyay wilacushgayquita tanyasiyänayquipä.

<sup>14</sup> Saynölami caycan Santu Espiritu parlasimaptin mana tanyashgä idiömacho Diosta manacuptëpis. Mana tanyashgä idiömacho Diosta manacorga manami tantyäsü imata nicashgätapis.

<sup>15</sup> Sayno captenga manami Santu Espiritu parlasimashgan idiömalachösu manacushä, sinöga tanyashgä idiömachöpis Tayta Diosninsita manacushämi. Saynöpis manami Santu Espiritu parlasimashgan idiömalachösu Tayta Diosta alabashä, sinöga tanyashgä idiömachöpis alabashämi.

<sup>16</sup> Gamcunapis runa mana tanyashgan idiömalacho Tayta Diosta alabayaptiquega waquin runacuna gamcunawan juntu manami alabayta camäpacuyangasu.

<sup>17</sup> Lapan shonguyquiwan cushish alabayaptiquipis paycunaga upälalami ricaräyëshunquipä.

<sup>18</sup> Gamcunata yanapëshushgayquinölämi nogatapis Santu Espiritu yanapäman mana tanyashgä idiömacho Tayta Diosta manacunäpä y alabanäpäpis. Sayno yanapämaptinmi Tayta Diosta agradëcicö.

<sup>19</sup> Sayno captinpis waugui-panicuna shuntacäyashganchöga manami mana tanyayash-gan idiömachösu parlä, sinöga tanyayashgan idiömachömi. Largu rätu mana tanyashgan idiömacho parlanäpa trucanga más alimi caycan walcalatapis tanyashgan idiömacho parlaptë.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, runa mana tanyashgan idiömacho wilacuyashpayqui çimanirtä yarpaycäyanqui ali wilacog cayashgayquita? Sayno yarparga wamra yarpashgannölämi yarpaycäyanqui. Jusalicuyunapämi isanga wamra yarpayla cayanquiman.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsiga palabrançhöpis caynömi nican: "Israel runacunata castigarmi juc nacionpita runacunata cachamushä munayninman churananpä.

Mana tanyashgan idiömacho parlapäyaptinmi imata parlayashgantapis tanyayangasu.

Sayno castigaptëpis manami çäsucayämangasu."\*

<sup>22-25</sup> Say guelgarayashgannömi gamcuna cagchöpis runa mana tanyashgan idiömacho parlaptiqui Jesucristupa wilacuyininta chasquicuyangasu. Chasquicuyänanpa trucanga löcu cayashgayquitami yarpäyanga. Tanyashgan idiömacho wilacuyaptiquimi isanga tanyayangä Tayta Diosninsi gamcunawan caycashganta. Saynöpis tanyayangä Tayta Diosta mana çäsurc jusalicuycashganta. Saymi gongurpacuycur perdonta manacuyash-pan Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Waugui-panicuna shuntacäyashgancho desordinta mana rurayänanpä yäsicuy*

<sup>26</sup> Sayno captenga shuntacäyashgayquicho salmucunata cantarpis, Jesucristupa wilacuyin-ta yachasirpis, Tayta Dios tanyasiyëshushgayquicunata wilacurpis, runa mana tanyash-gan idiömacho parlarpis y say parlashganta waugui-panicunata tanyasirpis lapanta ru-rayay waugui-panicuna yachacur Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>27</sup> Mana tanyashgan idiömacunacho parlarga juc ishçay wauguila trucanacuyäpa par-layäsun. Say parlayashgantaga juc wauguina tanyasisun.

<sup>28</sup> Pilapis tanyasinanpä mana captenga upälacuyäsun. Mana tanyashgan idiömacho parlananpa trucanga shongulançhöna Tayta Diosninsita manacuyäsun.

<sup>29</sup> Saynöla waugui-panicuna shuntacäyashgancho pipis: "Diosninsimi cayno tanyasi-mash" nir wilacurpis juc ishçayla wilacusun. Nircur wiyagcuna tanyacuyäsun say wila-cushgan Diosninsipita cashganta o mana cashgantapis.

\* 14:21 Isaías 28.11-12



<sup>30</sup> Imatapis wilacunanpä juc wauguita Tayta Diosninsi tantyasiptenga parlaycag waugui upälacusun jucag wauguina parlamunanpä.

<sup>31</sup> Saynöpami lapanpis parlayta munag cäga parlamonga waugui-panicuna yachacuyänanpä.

<sup>32</sup> Parlanayquipä Tayta Diosninsi tantyasishuptiquega ama yarpäyaysu jucla parlayänayquipä cashganta. Saypa trucanga jucniqui jucniquipis parlayänayquipä shuyänacuyay.

<sup>33</sup> Tayta Diosninsega desordin cananta manami munansu, sinöga lapanpis shumag ordenädu canantami munan.

<sup>34</sup> May-saychöpis waugui-panicuna shuntacäyashgancho warmicuna lutala mana parlacuyashganno gamcuna cagchöpis warmicuna lutalaga ama parlacuyäsunsu. Lutala parlacunanpa trucanga Tayta Diosninsi palabrancho nishganno warmega runacunata respitanman.

<sup>35</sup> Sayno captenga imatapis mana tantyar imarga desordinta rurananpa truncan wayinman cutiycur runanta tapucusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho lutala imatapis parlarga respëtuyngami caycan.

<sup>36</sup> ¿Imanirtä yarpaycäyanqui gamcunala Jesucristupa wilacuyninta yachayashgayquita?

<sup>37</sup> Rasunpaypa Tayta Diosninsipa wilacognin carga o Santu Espiritu tantyasishgan runa carga tantyacunquimanmi cay cartacho nishgäcuna Jesucristo munashganno caycashganta.

<sup>38</sup> Cay cartacho nishgäcunata pipis mana chasquicuptenga payta ama cäsüpäyaysu.

<sup>39</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi tantyasiyäshushgayquicunata runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyay. Sayno captinpis mana tantyashgan idiömacho wilacuptin pipis tantyaseg captenga ama michäyaysu.

<sup>40</sup> Isanga shuntacäyashgayquicho Tayta Diosninsi munashgannöla lapantapis ordenädu rurayay.

## 15

### *Jesucristo cawarimushgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcuna cagman shamur Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë cushishmi chasquicuyashcanqui. Cananpis saynölami cushishla yachacuycäyanqui payman yäracur imaypis cawayänayquipä.

<sup>2</sup> Say ali wilacuyninta chasquicur Tayta Dios munashganno cawarga gloriamanmi chäyanquipä. Tayta Dios munashganno mana cawarga walälami wilacuynintapis chasquicuyashcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata yachasishcä yachacushgalätami. Say yachasishgäga caynömi nican: Jusalicushgansita perdonamänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannöla Jesucristo cruzcho wanush.

<sup>4</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami Jesucristo wanur pamparashganpita quimsa junagta cawarimush.

<sup>5</sup> Cawarircamurnami puntata yuripargan Pedruta. Saypitanami yuripargan chunca ishçay (12) apostolnincunata.

<sup>6</sup> Nircurnami pisga pachac (500) waugui-panicuna shuntacashga caycagtapis yuripargan. Say waugui-panicuna juc ishçay wanucushgana captinpis waquenga cawaycäyanrämi.\*

<sup>7</sup> Santiaguta yuriparcurnami waquin apostolnincunatapis yuripargan.

<sup>8</sup> Saypitarämi mana väleg captëpis nogata yuripämash.

<sup>9-10</sup> Jesucristo manarä yuripämaptin nogaga payta chasquicogcunata gaticacharmi ushargä. Sayno lutanta rurash caycaptëpis Tayta Diosninsimi cuyapämashpan acramash apostolnin canäpä. Apostolnin canäpä churarcamashpanmi yanapaycäman Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä. Sayno yanapämaptinmi waquin apostolcunapitapis masrä Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä.

<sup>11</sup> Waquin wilacuptinpis o wilacuptëpis Jesucristupa wilacuynintami wilacuyashcä. Say ali wilacuyta wiyarmi Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

### *Wanush runacuna cawariyämunanpä cashgan*

<sup>12</sup> Jesucristo wanushganpita cawarimush caycaptenga ¿imanirtä waquinniqui parlaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cayashganta?

<sup>13</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimunmansu cargan.

\* 15:6 Sayno nishpanmi Pablo tantyasergan cay cartata guelgashgan wisan cawaycashganta.

<sup>14</sup> Mana cawarimush captenga walälami paypa wilacuyñinta wilacuyäman. Sayno captenga Jesucristuta walälami chasquicuyanquimanpis cargan.

<sup>15</sup> Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganta wilacurpis lulacurmi puriyäman.

<sup>16</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimushgasu.

<sup>17</sup> Saynöpis Jesucristo mana cawarimush captenga payta chasquicurpis jusalicushganpita manami perdonashgasu cashwan.

<sup>18</sup> Sayno captenga Jesucristuman yäracuycar wanogcunapis wanuyashgalanchömi usharäyanman cargan.

<sup>19</sup> Wanushgansipita mana cawarimunansipä captenga Jesucristuman yäracushgansipis walälapämi caycan.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, shumag tanyacuyay. Jesucristoga rasunpaypami wanushganpita cawarimush. Puntata pay cawarimush captinmi musyansi nogansipis cawarimunansipä cashganta.

<sup>21</sup> Adán jusalicushganpita wanunansipä cashganta musyashgansinömi Jesucristo cawarimushganno nogansipis cawarimunansipä cashganta musyansi.

<sup>22</sup> Adanlapita mirash car lapan runacuna wanogلامي caycäyan. Jesucristuta chasquicurmi isanga lapan cawariyämonga gloriacho cawayänanpä.

<sup>23</sup> Puntataga Jesucristutami Tayta Diosninsi cawarisimush. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicogcunata cawarisimongapä.

<sup>24</sup> Saypitanami juicio final cangapä. Saychönami Satanasta y contran sharcogcunatapis Jesucristo infiernuman gaycongäpä. Nircurnami lapan imaycatapis Tayta Diospa munayninman entregangapä.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican lapan camashgancunata maquincho sararashpan contran cagcunata vincinanpä cashgantami.

<sup>26</sup> Tayta Diosninsiman lapanta entregaycuptinname wanuypis manana canganasu.

<sup>27</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis Jesucristupä caynömi nican: “Paypa munayninman lapantami Tayta Diosninsi churash.”\* (Sayno niptinpis Jesucristoga Tayta Diosninsipa maquinchömi caycan.)

<sup>28</sup> Jesucristupa munayninman Tayta Dios lapantapis churash captinmi Jesucristupis Tayta Diospa munayninman lapanta cutisengapä. Saynöpami Tayta Diosninsi lapan imaycatapis maquincho sararangapä.

<sup>29</sup> Waugui-panicuna, çimanirtä yarpaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta? Wanushcunata Tayta Diosninsi mana cawarisimunanpä caycaptenga çimalapärä wanushcunapa trucas waquinniqui bautizacuyanquipis?

<sup>30</sup> Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga çimapärä wanuy cawaypis wilacur puriycäyaman?

<sup>31</sup> Say wilacuyta wilacur puriptëmi waran waran maypa aywaptëpis wanusimayta munaycäyan. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga salvacuyänayquipä Jesucristuta chasquicuyaptiquimi cushicö.

<sup>32</sup> Cay Efeso marcachöpis fiyu runacuna chiquiyämashpanmi wanusimayta munayämangan. Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga çsayjinanpa imalapärä sayno chiquishgapis purëman? Sayno chiquish canansipa trucanga waquin runacuna niyashgannöla nogansipis cawashun. Paycunaga caynömi nicäyan: “Wanurpis pachansitamı apashonga. Cawashgansiyagmi micunansi upunansi.”\*

<sup>33</sup> Runacuna sayno niyashgantaga ama çasupäyaysu. Mana ali amigucunaga lutan ruraycunamanmi garpuriyucuyäshunquipä.

<sup>34</sup> Shumag tanyacuyashpayqui jusalicucunata cachariyayna. Waquinniquega jusalicuylacho cawayashpayqui Tayta Diosninsita manami rasunpaypasu chasquicuyashcanqui. Sayno cawayashgayquega pengaypami caycan.

*Wanushcuna cawariyämuptin cuerpun imano cananpä cashganta tanyashghan*

<sup>35</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta yarpami waquinniquega nicäyanqui: “çImanörä ushacashgana caycarga wanushcuna cawariyämonga? Cawarimuptin çimanörä cuerpun canga?” nir.

<sup>36-37</sup> Sayno yarpaga upa yarpaymi caycäyanqui. Nogansi imatapis murorga manami jachatasu murunsi, sinöga murutami. Saypitarämi shulun winamun trigo carpis o maygan saqui micuy carpis. Sayno winamuptin manami mamantasu ricansi, sinöga jachatanami. Mamanga ismur ushacanmi.

\* 15:27 Salmo 8.6 \* 15:32 Isaías 22.13

<sup>38</sup> Maman ismur ushacaptinpis Tayta Diosninsi camashgannölämi cada casta murupita jacha winamun.

<sup>39</sup> Lapan casta aysapis juc-nirag juc-niragmi caycäyan: runapa carpis, uywapa carpis, vuelagpa carpis y pescädupa carpis.

<sup>40-41</sup> Saynölami intipapis, quilapapis y goyllarcunapapis asicyaynin juc-nirag juc-nirag caycäyan. Saynöpis ciêluchö cagcunaga manami cay pasacho cagcunanösu caycäyan.

<sup>42-43</sup> Saynölami nogansipapis cawarimuptinsi ciêluchöga cuerpunsi juc-niragna cangapä. Canan cag cuerpunsega wanuptinsi ushacänalanpämi caycan. Cawarimog cag cuerpunsimi isanga imaypis ushacanganasu.

<sup>44</sup> Canan cag cuerpunsega cay pasacho cawanalansipämi caycan. Wanushgansipita cawarimushgami isanga cuerpunsi gloriacho cawanansipäna canga.

<sup>45</sup> Tayta Diosninsipa palabrançöpis nican alpapita camarcur Adanta cawayta goshgantami.\* Adanta cawayta goshgannölämi nogansitapis mana ushacag cawayta Jesucristo gomäshunpä.

<sup>46-49</sup> Cay pasacho cashgaga Adanpa cuerpun ushacagla cashgannömi nogansipapis cuerpunsi ushacagla caycan. Gloriacho cashganami isanga Jesucristupa cuerpun mana ushacag cashganno nogansipapis cuerpunsi mana ushacagna cangapä. Isanga puntata chasquinsi ushacag cuerputa cay pasacho cawanansipä. Saypitarämi mana ushacag cuerputa chasquishun gloriacho imayyagpis cawanansipä.

<sup>50</sup> Sayno captinmi aysantin tuluntenga pipis Diospa naupanman changasu. Ushacag cuerpunsega manami gloriacho cawanansipäsu caycan, sinöga cay pasacho cawanalansipämi.

<sup>51</sup> Waugui-panicuna, ama yarpäyaysu lapansi wanunansipä cashganta, sinöga Jesucristo cutimur shuntamashpansimi wanush cashgapis o cawaycashgapis elagpita cuerpunsita mushog cuerpuman ticasengapä.

<sup>52</sup> Saynöga elagpita ticasunpägä último cag cornëtata tucascamuptinmi. Say junagmi wanushcuna mana ushacag mushog cuerpuyogna cawariyämongapä. Cawaycagcunapis saynölami mushog cuerpuyog elagpita ricacuyangapä.

<sup>53</sup> Mushog cuerpuyogrämi ricacushun Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawanansipäga.

<sup>54-55</sup> ¡Tayta Diosninsi camarishgan mana ushacag cuerputa chasquishpansi ima jinanparä cushicuycushunpä! Saychöga wanuy mananami canganasu. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabrançöpis cayno guelgaraycan: "Wanuyga manacagman churashganami caycan."\*

<sup>56</sup> Palabrancho sayno guelgaraycaptinpis Tayta Diospa mandamientuncunata mana cäsucuyashganpitami runacuna lapanpis wanuyan.

<sup>57</sup> Jesucristuta cachamur Tayta Diosninsi salvamashgami isanga wanushgansipita cawarimushunpä. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicushun.

<sup>58</sup> Sayno caycaptenga, cuyay waugui-panicuna, wanushgansiyag Tayta Diosninsi-raycu imaypis cawashun. Saynöpis cushi cushila Jesucristupa wilacuyñinta imaypis wilacushun. Musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsita sirviycashgansega manami walälasu caycan.

## 16

*Muchog waugui-panicunapä ofrendata imanöpis shuntayänanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Jerusalencho cag muchog waugui-panicunapä ofrendata shuntarga shuntayay Galacia provinciacho caycar yäsishgänöla.

<sup>2</sup> Paycunata yäsir caynömi nergä: Semäna arur gänapacushgayquipita cada domingo shuntayanqui say ofrendata. Sayta shuntayanqui noga chämuptë entregayämänayquipä. Ama shuyaräyaysu noga chämuptërä shuntayänayquipä.

<sup>3</sup> Saynöpis Jerusalenman shuntayashgayqui ofrendata apar aywayänanpä juc ishçay wauguicunatapis acrayay. Quiquë chaycamurnami paycunapä cartata rurashä Jerusalenman ofrendata apayaptin waugui-panicuna chasquicuyänanpä.

<sup>4</sup> Nogapis aywanäpä camacaptenga paycunawanmi aywashäpä.

*May-saypapis aywananpä Pablo yarplashgan*

<sup>5</sup> Gamcuna cagman shamur Macedonia provinciaparämi tumamushä.

<sup>6</sup> Chaycamorga capasmi tamya quila päsashganyag saycho täshärä. Saypitanami gamcuna yanapäymanqui waquin marcacunanmanpis aywanäpä.

<sup>7</sup> Manami pasädalaga gamcunata watucayta munäsu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munaptin gamcuna cagcho täshärämi.

\* 15:45 Génesis 2.7 \* 15:54-55 Isaías 25.8; Oseas 13.14

<sup>8</sup> Say nishgäno cay Efesupita shamushä Pentecostés fiesta\* ushasquiptinrämi.

<sup>9</sup> Runacuna chiqiyäyämaptinpis Tayta Diosninsi yanapaycämanmi cay marcacuna-cho ali wilacuyninta wilacunäpä. Sayno wilacuptëmi asca runacuna Jesucristuta chasquicuycäyan.

<sup>10</sup> Wauguinsi Timoteupis noganömi Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan. Gamcuna cagman pay chämuptyin cushishla chasquicuyanqui.

<sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacagman ama churayaysu. Shumag chasquicuyaptiquega cushishmi noga cagman cutimongapä. Nogacunapis payta caycho shuyacuycäyämi.

<sup>12</sup> Gamcuna cagman waquin wauguicuna shayämuptyinmi Apolustapis ruwacorgä gamcunaman shamunanpä. Sayno ruwacuycaptëpis pay manami shamuyta camäpacushgasu. May nircurrämi shamongapä.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcäbu cayay. Imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöla imatapis mana mansacuyta Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyay.

<sup>14</sup> Pi-maywanpis cuyanacur shumag cawayay.

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, musyayanquimi wauguinsi Estéfanas castancunawan Acaya provinciacho Jesucristuta puntata chasquicuyashganta. Saypita-pasami paycuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan. Saymi paycunaga waugui-panicunata imachöpis yanapaycäyan.

<sup>16</sup> Paycunano cagcunataga pitapis cäsucuyay.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcuna caggpita watucamag chaycayämuptyin flyupami cushicushcä.

<sup>18</sup> Gamcunata shacyäsishushgayquinölämi nogacunatapis paycuna shacyäsiyämashga cushishla Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänäpä. Paycunata shumag respitayanqui.

<sup>19</sup> Cay Asia provinciacho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi. Saynöpis Aquila y Priscila y wayincho shuntacag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi.

<sup>20</sup> Saynöla chasquicuyay lapan waugui-panicunapa salüdunta. Gamcunapis cushishgala saludanacuyay.

<sup>21</sup> Cay cartata dictashgäno juc guelgapämash captinpis ushanantaga quiquëmi guelgamö.

<sup>22</sup> Pipis Jesucristuta mana cuyag cäga infiernuman gaycushmi canga. ¡Señor Jesucristo cutimunanpänam! caycan!

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis ali cawayänayquipä.

<sup>24</sup> Jesucristuman yäracog mayë cayaptiquimi lapayquicunapä salüdöta apasicamö. [Amén.]

\* 16:8 Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushay o junio quila galaycunanchömi.

## 2 CORINTIOS

### Corinto marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicocunata shumag yachashishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriyachashganyagmi lutan yachasicocuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicocunami yachasiyargan: “Pabloga manami Jesucristupa apostolninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriycan” niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicocunata mana chasquipäyananpä. Cay cartawanga ishca cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tanyasergan Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntananpä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracom mayëcuna: Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnini carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishçacuna cay cartata gamcunapä apaycäsiyamö.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuyä cuyapäyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi*

<sup>3</sup> ¡Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cayculäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä.

<sup>4</sup> Sayno yanapämashgami tanyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäshishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

<sup>5</sup> Jesucristuman yäracushgansipita runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta Diosninsimi yanapaycämansi mana ajayaypa payman yäracunansipä.

<sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapanä cash nacarpis laquicösu. Saypa trucanga nacarpis cushicömi gamcunapis salvacushpayqui cushish cawayänayquipä cashganta musyar. Saynöpis musyayä nogacunata yanapämashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä cashganta.

<sup>7</sup> Saymi musyayä segaypa nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänayquipä cashganta.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, cay Asia provinciacho runacuna fiyupami nacasiyamash. Sayno nacasimaptin manami cawanäpä cashganta yarpargänasu.

<sup>9-10</sup> Wanusiyämānanpä cashganta yarpaptēpis Tayta Diosmi salvamash. Pay mana yanapämaptenga manami imanöpapis maquincunapita gueshpēmansu cargan. Manami saylachösu yanapämash, sinöga imaypis yanapaycämānanmi. Saymi wanushcunata cawarisimog Tayta Diosman imaypis yäracö runacunapa maquinpita salvamānanpä.

<sup>11</sup> Fiyu runacunapa maquinpita salvamānanpä Tayta Diosta manacuycuyälay. Sayno manacuyaptiquega wanusiyämānanpä yarparpis manami wanusiyämangasu. Saymi cawaycashgäta musyar asca waugui-panicuna Tayta Diosta agradëciuyangapä.

#### *Corintuman Pablo imanir mana aywashgan*

<sup>12</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car pitapis mana lulapaypa y mana engañaypami cawayashcä. Sayno ali cawayänäpäga Tayta Diosmi imachöpis yanapäyamash.

<sup>13</sup> Cartacamushgächöpis mana tumasipaylapami tanyayänayquipä cagлата guelgamushcä.

<sup>14</sup> Sayno lapanta ruraycä Jesucristupa wilacognin cashgäta lapayqui tanyar cushicunayquipämi. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimunan junag paypa naupanman chäyaptiqui noga cushicushämi.

<sup>15</sup> Sayno captinmi yarpargä ishca cuti gamcunata watucayta.

<sup>16</sup> Saymi yarpashcă Macedoniapa aywanăpăpis gamcunamanră puntata chămuyta. Saynăpăpis yarpargă Macedoniapita Judeaman păsagnôla gamcunata yapay watucayta.

<sup>17</sup> Gamcunaman shamunăpă yarpash caycarpis manami yarpashgănôsu camacash. Puntata wilacasimushgăno mana shamushgăpitaga çimanirtă waquinniçucuna nicăyanqui shumag mana yarpachacuyta shamunăpă wilacasimushgăta?

<sup>18</sup> Tayta Dios imaypis mana lulacushgannômi nogacunapis gamcunata lulapashcăsu.

<sup>19</sup> Tayta Diospa surin Jesucristupis cay pasacho car rasun caglatami pi-maytapis nergan. Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis paypa wilacognin car rasun caglata pitapis wilapaycâyă.

<sup>20</sup> Runacunata salvananpă Tayta Dios lapan promitishgancunata cumplergan Jesucristuta cay pasaman cachamurmi. Saymi payta chasquicushga salvamashcansi payta alabar cawanansipă.

<sup>21</sup> Promitishgancunata cumplirmi Tayta Diosninsi yanapămansı Jesucristupa maquinchôna cawanansipă.

<sup>22</sup> Saynăpăpis Santu Espirituta nogansiman cachamush shongunsi señalashnôna cananpă. Santu Espirituta chasquicush carmi musyansi Diospa naupanman chănanansipă cashganta.

<sup>23</sup> Yarpashgăno gamcunaman mana shamush captê ama lutanta yarpâyaysu. Gamcunawan resientisinacuyta mana munarmi shamushcăsu. Tayta Dios musyanmi nicashgă rasun cag cashganta.

<sup>24</sup> Mana munaycagta favornê sharcuyănayquipă niptêga guepamanpis cuticuyanquiman corgan. Saymi tanyacuyănayquitară shuyaycushcă cushishla chasquicayămănayquipă.

## 2

<sup>1</sup> Naupata gamcuna cagman shamuptê resientisinacushgansino yapay resientisinacuyta manami munăsu.

<sup>2</sup> Gamcunata resienticasiptêga çipilarară cushircasimangapis?

<sup>3</sup> Saymi shamunăpa trucanga gamcunapă cartacamushcă, contră sharcur lutanta rurashgayquita tanyacuyănayquipă. Manami munashcăsu gamcuna cagman chămuptê resienticasimănayquita, sinôga lapansipis cushicunansitami munashcă.

<sup>4</sup> Cartata gamcunapă guelgamur resienticushla cashgayquita yarparmi fiyupa laquicur wagargă. Manami resienticushla canayquipăsu guelgamorgă, sinôga gamcunapă imaypis yarparaycashgăta musyayănayquipămi.

*Contran sharcog runata Pablo perdonashgan*

<sup>5</sup> Mayganpis contră sharcorga manami nogalatasu laquicasimash, sinôga gamcunatapis laquicuymanmi churayăshushcanqui.

<sup>6</sup> Contră sharcunayquipă shimăta goshogniqui runata corrigishpayqui paywan mana shuntacâyaptiqui tanyacushganami.

<sup>7</sup> Sayno captenga payta perdonar chasquiyayna gamcunawan yapay shuntacănanpă. Tanyacuycaptinpis mana chasquiptiquega resienticushpan shongun segaypami churayangapă.

<sup>8</sup> Saymi noga mună payta chasquiyănayquita.

<sup>9</sup> Naupata gamcunapă maynami cartacamorgă say runata corrigiyănayquipă. Saynăpami musyayta munargă căsucayămănayquipă cashganta o mana căsucayămănayquipă cashgantapis.

<sup>10</sup> Corrigishgayqui runa tanyacuptinnaga perdonar chasquicuyayna. Gamcuna perdonayaptiquega nogapis Jesucristo munashganno payta perdonashămi.

<sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosman mana yăracunanpă Satanasga runacunata imaycanăpăpis lutanta yarpăshganta. Sayno caycaptenga Satanăs lutanta mana yarpăsinanpă say runata perdonar chasquiyayna.

*Cartata Pablo apasishganta waugui-panicuna ali chasquicushgan*

<sup>12</sup> Troas marcaman chaptê imapis manami sapa cashgasu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunăpă.

<sup>13</sup> Sayno captinpis gamcuna cagpita Tito mana mayacămuptinmi fiyupa laquicorgă cartacamushgăta imano chasquishgayquitapis mana musyar. Saymi Troascho quêdanăpa trucanga Macedonia provinciaman păsacorgă Tituta ashinăpă. Saychônami paywan tincorgă.\*

<sup>14</sup> Cartacamushgăta ali chasquiyashgayquita Tito wilamăptinmi fiyupa cushicur Tayta Diosta agradêcicorgă. Tayta Diosninsimi yanapaycăman wilacuyninta wilacuptê may-saychôpis chasquicuyănanpă.

\* 2:13 Tito Pabluman tincur wilashganta musyanayquipă liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

<sup>15</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä cagcunamanpis mana chasquicuyänanpä cagcunamanpis.

<sup>16</sup> Mana chasquicogcunapäga wanush uywa ismur fiyupa asyaptin melanaypä cashgannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infernuman gaycush cananpä captin. Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno wilacushgä caycan. Sayno caycan paycuna gloriaman chänanpä captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis manacuycă wilacuptë yanapämănanpä.

<sup>17</sup> Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu imatapis chasquină-raycula yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta wilacuyă. Saypa trucanga Tayta Diosninsi imay hörăpis ricaycămashganta musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyă.

### 3

#### *Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan*

<sup>1</sup> Sayno niptë ama yarpâyaysu alabacunăpä imatapis nicashgăta. Tayta Diospa wilacognin cashgăta musyayănayquipăga manami waquinnösu recomendación cartawanră puriycă. Saynöpis manami gamcunapita recomendación cartatarăsu nistăyă waugui-panicunaman chaptë chasquicayămănanpä.

<sup>2</sup> Saypa trucanga yachashgăno Tayta Dios munashganno cawashgayquita musyarmi waugui-panicuna chasquicayăman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna quiquiquimi recomendación cartă caycăyanqui.

<sup>3</sup> Say cartaga manami tintawan lăja rumichösu guelgash caycan, sinöga shonguyquicunachömi Santu Espiritu guelgash caycan.

<sup>4</sup> Recomendación carta cashgayquita musyă Jesucristupa apostolnin canăpä Tayta Dios acramash captinmi.

<sup>5</sup> Manami yachag cashgăpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuyă, sinöga wilacuyănăpä Tayta Dios churamash captinmi wilacuyă.

<sup>6</sup> Saymi pi-maytapis wilapaycăyă perdonamănansipă mushog contrătuta nogansiwan Tayta Diosninsi rurashganta. Say mushog contrătoga manami ninsu Moisés guelgashgan leycunatară cumplinansipă cashganta, sinöga Santu Espirituta chasquicur pay munashganno cawanansipă cashgantami. Moisés guelgashgan leycunata cumplinalanpä yarpachacorga manami pipis salvacongasu. Santu Espirituta chasquicur munashganno cawarmi isanga salvacushunpä.

#### *Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cashgan*

<sup>7</sup> Lăja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita chasquicur Israel runacunaman Moisés chăsergan căran fiyupa chipipiycarmi.\* Say chipipiycashgan elagănanpä captinpis Moisespa căranta runacuna manami ricayta canăpacuyargansu. Căran fiyupa chipipiycar Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunansipăsu cargan.

<sup>8</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espiritu tantyasimashgansi mushog wilacuymi isanga salvacunansipă caycan.

<sup>9</sup> Moisés apamushgan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Jesucristupa mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios perdonar salvamansi.

<sup>10</sup> Saymi căran chipipiycar Moisés leycunata apamush captinpis tincunsu Jesucristupa mushog wilacuyninmanga.

<sup>11</sup> Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna cäsucuyănanpămi cargan. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayyăgpis caycanga.

<sup>12</sup> Moisés apamushgan leycunapita Jesucristupa mushog wilacuynin más ali cashganta musyarmi may-saypăpis wilacur puriycă.

<sup>13</sup> Moisesga căranta sapacuptin runacuna manami tantyayargansu chipipiynin păsagla cashganno apamushgan leycunapis păsagla cashganta. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imaypis păsangasu. Paypa wilacuynin imayyăgpis cananpä cashgantami nogacuna pi-maytapis wilapaycă.

<sup>14-16</sup> Moisés apamushgan leycuna păsagla cashganta Israel runacunaga manami tantyayargansu. Cananpis say leycunata liyiyarpis yarpaynincuna upatacaptinmi tantyayansu păsagla cashganta. Jesucristuta chasquicuptinmi isanga Tayta Diosninsi tantyasin say leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta.

<sup>17</sup> Jesucristoga Santu Espirituwan juc yarpaylami caycan. Saymi Jesucristuta chasquicushga Santu Espiritu tantyasimansi jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawanansipă.

\* 3:7 Saypita masta musyanayquipă liyinqui Éxodo 34.29-35.

<sup>18</sup> Saynöpami Jesucristo jusaynag cashganno nogansipis waran waran jusaynag ricacushunpä. Tayta Dios munashganno cawaycagta ricacamashpansimi runa mayinsicuna tanyayangä Tayta Dios yanapäcog cashganta.

#### 4

*Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapäcog carmi nogacunata churayämash Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänapä. Saymi mana ajayaypa say wilacuyta wilacuycäyä.

<sup>2</sup> Nogacunaga manami pitapis engañaycäyäsü. Saynöpis manami lutanta yachasiyäsü runacuna chasquicayämānan cash. Sayno rurar imarga pengacuyämānmi. Saynöpis manami quiquēpa yarpayläpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä, sinöga paypa wilacuylantami wilacuycäyä. Sayno wilacuycäyashgätaga Tayta Diosninsipis y waquin runacunapis musyayanmi.

<sup>3</sup> Rasun caglata wilacuyaptēpis waquin runacunaga, infernuman gaycush cayānanpä carmi, wilacushgäta chasquicuyta munayansu.

<sup>4</sup> Wilacushgäta mana chasquicuyänānpāmi paycunapa yarpaynincunata Satanäs upat-acāsin. Saymi sacäpacushno car Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyninta wilaptēpis tanyayangä.

<sup>5</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacorga manami quiquēcuna munayyog cayashgätasu wilacuyä, sinöga Señorinisi Jesucristo lapanpitapis más munayyog cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa maquincho cayashpämi gamcunapa ashmayniquinöla caycäyä.

<sup>6</sup> Cay pasata camar fiyupa sacaylarä captinmi Tayta Diosninsi nergan asicyay cananpä. Saynölami naupata nogansipis sacäpacushno caycashga Tayta Dios tanyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Saymi cananga tanyansina Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.

*Imano nacarpis Diosman yäracular Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> Mitu manca paquir ushacagla cashgannömi nogacunapis wanur ushacagla caycäyä. Sayno caycäyaptēpis Jesucristupa wilacuyninta shongöcunaman churamushpan Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyāman imano nacarpis pay munashganno cawayänapä.

<sup>8</sup> Saymi paypa wilacuyninta wilacushgäpita runacuna chiquiyämashpan nacasiyämāntinpis mana ajayaypa wilacuycäyä. Fiyupa yarpachacurpis manami aläpaga laquicuyäsü.

<sup>9</sup> Runacuna chiquiyämāntinpis Tayta Dios yanapaycäyāmanmi. Conträ sharcuyāntinpis Dioslamanmi imaypis yäracuyä.

<sup>10-11</sup> May-sayman char Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami wanusimayta runacuna munayāman. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga listumi caycä Jesucristo wanushganno nogapis wanunäpä.

<sup>12</sup> Imano nacarpis wilacuyaptēmi gamcunaga chasquicuyashcanqui gloriāman chäyänayquipä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman yäracurmi wilacushcä.”\* Say guelgaraycashgannölami nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacuycäyä.

<sup>14</sup> Runacuna wanusiyämāntinpis Jesucristuta Tayta Dios cawarisimushgannölami nogacunatapis cawarisiyämānga gamcunawan juntu paypa naupancho imayyāpis cawanansipä.

<sup>15</sup> Nogacuna imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä runacuna payta chasquicur salvacuyänānpāmi. Sayno chasquicuyāntinmi may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar jusancunata perdonaycan. Sayno perdonash carmi may-saychöpis Tayta Diosninsita alabaycāyan.

<sup>16</sup> Wanurpis cawarimunäpä cashganta musyarmi laquicösu. Cay cuerpö auquinyarpis shongö cushishmi caycan Tayta Diosninsiman waran waran más yäracuptē.

<sup>17</sup> Cay pasacho nacaycunaga päslagami caycan. Nacarpis mana ajayaypa Tayta Diosman yäracurmi gloriacho imayyāpis cushish cawashunpä. Say cawaymanga manami imapis cay pasacho cagcuna tincunsu.

<sup>18</sup> Sayta musyarmi aläpa laquicunsisu cay pasacho runacuna pasaypa chiquimashgapis. Cay pasacho lapanpis ushacagla captinmi yarpaycansi gloriacho imayyāpis cushish cawanansipä cashganta.

#### 5

*Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan*

\* 4:13 Salmo 116.10



<sup>1</sup> Musyansimi cay pasacho ushacashgapis mana ushacag mushog cuerputa Tayta Diosninsipita chasquinansipä cashganta. Cay pasachöga ushacag suclanölämi cuerpunsu caycan. Ciëlüchömi isanga mushog cuerpunsu ali rurash wayinöna canga.

<sup>2</sup> ¡Sayno caycaptenga maynapis mushog cuerputa chasquicushwanna!

<sup>3</sup> Wanur manarä say mushog cuerputa chasquicorga garapächu cashgansinölämi cuerpuynag cashunpä. Mushog cuerputa chasquicurmi isanga mushog mödanata jaticushnöna cashunpä.

<sup>4</sup> Cay pasacho cuerpunsu ushacagla captinmi nacar laquicunsi. Sayno captinpis wanur cuerpuynag canansipa trucanga más alimi canman mana wanuyüla jucla mushog cuerputa chasquicushga. Mushog cuerputa chasquicorga mananami imaypis wanushunpänasu.

<sup>5</sup> Mushog cuerpuynag canansipämi Tayta Diosninsi salvamashcansi. Saynöpis Santu Espirituta gomashcansi mushog cuerputa chasquinansipä cashganta musyanansipämi.

<sup>6-8</sup> Cay pasacho cawashgansiyäga manami Tayta Diosninsita ricansiräsu. Wanur ushacag cuerpunsita cacharirmi isanga Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa naupancho caycashwanna! Sayno cananpä caycaptenga wanunansipä caycarpis manami laquicunsisu. Saypa trucanga cay pasacho cawashgansiyag Jesucristuman yäcurmi cushish cawaycansi.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä caycaptenga Jesucristo cutimushganyag cawarpis o manarä cutimuptin wanurpis Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis ruycäshun.

<sup>10</sup> Lapansimi Jesucristupa naupanman chäshunpä imano cawashgansipitapis payta cuentata gonansipä. Saychömi premiuta chasquishunpä cay pasacho imanöpis cawashgansi-tupu.

#### *Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan*

<sup>11</sup> Tayta Diosninsita cuentata gonansipä cashganta musyarmi payta mansapacur wilacuyninta runacunata imaycanöpapis nogacuna tantyaycäsüyä. Pay munashganno wilacuycashgätaga Tayta Dios musyanmi. Gamcunapis tantyayay paypa wilacognin cayashgäta.

<sup>12</sup> Sayno nicä manami yachag cayashgäta sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta tantyayänayquipämi. Sayta tantyarmi pipis conträ parlaptin favornë shar-cuyanqupä. Paycunaga conträ shar-cuyashpan yachag-tucurpis ricaylanmi caycäyan. Saymi tantyacuynansu Tayta Dios munashganno cawayänanpä cayashgantapis.

<sup>13</sup> Löcu cayashgäta paycuna yarpäyaptinpis nogacunaga Jesucristupa wilacuynintami wilacucyâyä pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>14-15</sup> Sayno wilacucyâyä Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganta musyarmi. Saynöpis cawarimorgan manami jusalicur cawanansipäsu, sinöga pay munashgannöna cawanansipämi.

<sup>16</sup> Pay munashganno cawarnami nogacunaga pipäpis lutanta yarpäyäsü Diosman mana yäracog runacunanöga. Naupataga nogapis mana yäracog runanölämi Jesucristupä lutanta yarpargä. Cananga manami saynönasu yarpä.

<sup>17</sup> Jesucristuta chasquicorga manami naupata cawashgansinösu cawansi, sinöga mushog cawaytanami chasquicushcansi. Saymi jusalicucunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

#### *Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarpashgan*

<sup>18-19</sup> Say mushog ali cawaytaga chasquicushcansi Tayta Diosninsipitami. Mushog cawayta gomänansipämi Jesucristo cruzcho wanorgan. Saynöpis jusalicushgansita perdonamashpansiga mananami yarparannasu jusalicushgansicunata. Payta chasquicuptinsi perdonamashgansita wilacuyänäpämi Tayta Diosninsi acrayämash.

<sup>20</sup> Saymi nogacunaga Jesucristupa wilacognin caycâyä. Wilacognin carmi quiquin Tayta Diosninsi ruwacuycagno pi-maytapis ruwacuyä Tayta Diosta perdonta manacuyänanpä.

<sup>21</sup> Perdonash canansipämi Tayta Diosninsi jusaynag surinta lapan jusansicunata jita-pargan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saynöpami Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamansi jusaynagna paypa naupanman chänansipä.

## 6

<sup>1</sup> Tayta Diospa wilacognin carmi gamcunata ruwacuyä cuyacog Tayta Diosninsita mana upaytupäyänayquipä.

<sup>2</sup> Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Manacamashgayquita wiyarmi gamta salvashayquipä.”\* Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta Diosta manacuyay salvashunayquipä.

*Imano nacarpis Pablo wilacushgan*

<sup>3</sup> Nogacunaga wilacuyashgäcunata pipis manacagman mana churayänanpä manami imatapis lutanta rurayäsu.

<sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta lapanpis tanyacuyänanpämi pay munashgannöla cawayä imano nacarpis, ima pishëyämaptinpis, fiyupa laquicurpis,

<sup>5</sup> runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis, fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta micuyta mana tarirpis.

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis cäsüpäsu, ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pï-maytapis cuyapä,

<sup>7</sup> rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä. Pay munashganno cawayä runacuna wilacuyashgäta wiyar Jesucristuta chasquicuyänanpämi.

<sup>8</sup> Waquin runacunami ali ricayäman y waquinmani mana ali ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinmani washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan.

<sup>9</sup> Waquenga regüycämarpis manami regueg-tucuyämansu. Wanusimayta munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä.

<sup>10</sup> Runacuna chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacö runacuna salvacionta riquëzatan chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis puestupäman.

<sup>11</sup> Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö.

<sup>12</sup> Gamcunata mana gongaypa yarparaycaptëga çimanirtag gongaycayämashcanqui?

<sup>13</sup> Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparcayälämay.

*Tayta Diosta mana cäsucogcunawan mana talucänansipä cashgan*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, tanyacuyay. Manami pipis yügunsu ashnutawan törutaga. Saynölami gamcunapis Jesucristuta chasquicush caycarga talucäyanquimansu jusasapa runacunawanga. çImanöparä jusalicur cawag runacunawan Tayta Dios munashganno cawag runacuna tanyanacuyanman?

<sup>15</sup> Diabluwan Jesucristupis manami say yarpaylasu caycäyan. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicogcunawan mana chasquicogcuna çimanöparä say yarpayla cayanman?

<sup>16</sup> Saynöpis çimanöparä ali canman Tayta Diospa templunman idulucunata jamasish? Nogansega Tayta Diospa templunmi caycansi. Saymi palabbranchöpis Tayta Diosninsi nican:

“Paycunawanmi täshä.

Paycunawanmi purishä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami wamräcuna cayangapä.”\*

<sup>17</sup> Mastapis Tayta Dios palabrancho caynömi nican:

“Jusalicur cawag runacunapita witicuyay.

Ama imatapis jusalicuyaysu.

Jusaynag cawayaptiquega cushishmi chasquiyäshayquipä.”\*

<sup>18</sup> Gamcunapa taytayquimi cashä.

Gamcunami wamräcuna cayanquipä.

Lapanpä munayyog Dios carmi sayno në.”\*

## 7

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna, Tayta Dios sayno nicämashgaga ama jusalicushunsu, ni lutan yachasicuytapis ama chasquipäshunsu. Tayta Diosta mansapacur pay munashgannöla imaypis cawashun.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan*

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, yarparcayälämay, arí. Gamcunata manami maygayquitapis saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni engañashcäsu.

\* 6:2 Isaías 49.8 \* 6:16 Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 \* 6:17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 \* 6:18 2 Samuel 7.14

<sup>3</sup> Gamcunata sayno nicä manami manacagman churarsu. Naupata nishgänöpis gamcunata imaypis mana gongaypami yarparaycäshayqui.

<sup>4</sup> Cananga musyänami apasimushgä cartata liyir tantyasishgäcunata chasquishgayquita. Saymi imano nacarpis resienticönasu ni laquicönasu. Saypa trucanga cushishgana cawaycä.

<sup>5</sup> Runacuna chiquiyämaptin y gamcuna conträ sharcushgayquita yarpachacur Macedonia provinciaman chashgäpita-pasa\* manami tranqüilidäta tarishcäsu.

<sup>6</sup> Imano captinpis cuyapäcog Tayta Diosninsi manami imaypis gongansu payman yäracocunataga. Saymi laquish caycaptë gamcuna capita Tito chämuptin cushicushcä.

<sup>7</sup> Manami Tito chämushgalanpitasu cushicushcä, sinöga cartacho tantyasishgäta chasquicyashgayquita wilamaptinmi cushicushcä. Paymi wilamash gamcunaman watucag shamunäta munaycäyashgayquita y nogata shuyacarcaycäyämashgayquitapis. Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.

<sup>8</sup> Apasimushgä cartata liyir laquicuyänayquipä cashganta musyarmi nogapis laquicorgä. Say cartacho tantyasishgäcunata ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmani isanga laquicunäpa trucanga cushicushcä.

<sup>9</sup> Manami gamcunata laquicasishgäpitasu cushicushcä, sinöga Tayta Dios munashgannöna cawaycäyashgayquita musyarmi cushicushcä.

<sup>10</sup> Waquenga jusalicuyashganta tantyacurpis rätalapämi laquicuyan. Laquicyashpanpis manami jusalicuyta cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta Diosninsi manami perdonangasu. Jusalicuyta cacharegcunatami isanga Tayta Dios perdonangapä.

<sup>11</sup> Gamcunaga cartächo tantyasishgäcunata liyir laquicurpis tantyacuyashcanquimi Tayta Dios munashgannöna cawayänayquipä. Saymi cananga munaycäyanqui watucag shamunäta. Conträ sharcog runacunatapis gamcuna michäyashcanqui washäta rimar mana puriyänanpä. Sayno rurayashgayquita musyarmi cushish caycä.

<sup>12</sup> Say apasimushgä carta manami conträ sharcog runata corriginalayquipäsu cash, sinöga quiquicunapis tantyasishgäta chasquicur cäsucuyänayquipämi.

<sup>13</sup> Tanyasiyashgänöla cäsucayämashgayquita musyarmi cushicö.

Titupis cushishmi cutimush yachasishushgayquita ali chasquicyuptiqui. Sayno cushish cutimuptinmi nogapis masrä cushicushcä.

<sup>14</sup> Manarä gamcuna cagman Tito shamuptinmi payta shacyäsergä “Paycuna alimi chasquiyäshunquipä” nishpä. Say nishgänölämi lapanpis camacash.

<sup>15</sup> Cananga Titupis gamcunapä yarparaycan yachasishushgayquicunata cushish chasquicur cäsucuyashgayquipitami.

<sup>16</sup> Tayta Dios munashganno cawayashpayquimi cananga yäracuypäna caycäyanqui.

## 8

### *Ofrendata shuntayänanpä cayashgan*

<sup>1</sup> Macedonia provinciacho tag waugui-panicunata cuyapäcog Tayta Dios alimi yanapash ofrendata cushishla shuntayänanpä.

<sup>2</sup> Jerusalemcho cag waugui-panicunata yanapänanpä niptë paycunaga mucho caycarpis cushishlämi saysica ofrendata shuntayash.

<sup>3</sup> Quiquëmi ricashcä ofrendananpä capita masta ofrendayashgantapis.

<sup>4</sup> Pöri cayaptin saysicata chasquiyta mana munaptëpis paycuna ruwacayämash shuntayashgancunata Jerusalemcho cag waugui-panicunaman apanäpä.

<sup>5</sup> Saysicata shuntananpä cashgantaga manami ichiclatapis yarpargäsu. Puntataga paycuna promitiyash Tayta Diosninsi palabrancho nishgancunata lapantapis cumpliyänanpämi. Saypitanami nogacunatapis niyämash imata yäshgätapis cumpliyänanpä.

<sup>6</sup> Gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä Tito galaycasish cashuptiquimi payta ruwacorgä gamcuna cagman cutimur ofrendata shuntäsiyashunayquipä.

<sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diosninsi lapanchöpis alimi yanapaycäyashunqui payman yäracuyänayquipä, wilacyninta wilacuyänayquipä, yachasicuyninta yachacuyänayquipä y cushishla pay munashganno cawanayquipäpis. Tayta Dios sayno yanapaycäyashuptiquega gamcunapis Jerusalemcho cag waugui-panicunata yanapayänayquimi.

<sup>8</sup> Sayno nicä manami mana munaycagta shuntayänayquipä obligarsu, sinöga Macedonia waugui-panicuna cushish shuntayashganno gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä cagta musyarmi. Sayno shuntayaptiquimi cuyapäcog cayashgayqui may-saychöpis musyacangapä.

\* 7:5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13.

<sup>9</sup> Gamcuna musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis cuyapăcog cashganta. Saymi glo-riacho rîcu cayninta cacarishpan cay pasaman shamur muchoğnôla ricacorgan. Sayno ricacorgan nogansipis gloriaman char rîcuno canansipămi.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, ganyan watanami gamcuna waquinpita măs puntata ofrendata shuntar galaycuyargayqui.

<sup>11</sup> Sayno captinpis cananyag shuntayta manarâ ushayaptiquimi yarpăsimô ofrendata cushish shuntayta ushayănayquipă.

<sup>12</sup> Ama laquicuyaysu shuntayashgayqui ofrenda walcala captinpis. Diosninsiga cash-ganta mana cashgantapis musyanmi.

<sup>13</sup> Manami muchuyman churayta yarparsu gamcunata sayta nică, sinôga lapansipis yanapănacunansita munarmi.

<sup>14</sup> Paycunapa mana captinpis gamcunapaga canrămi. Gamcuna muchuycho cap-tiquinami paycunapis yanapăyăshunquipă. Jucninsi jucninsi sayno yanapănacushgaga man-ami pishipacushunpănasu.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsipa palabanchôpis caynômi nican:  
“Ascata shuntagpis manami pusupacorgansu,  
ni walcalata shuntagpis manami pishêpacorgansu.”\*

*Corintuman Tito walquegnincunawan cutishgan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninsitami agradêcicô Titupis noganôla gamcunapă yarparaptin.

<sup>17</sup> Saymi gamcuna cagman cutimunanpă niptê fiyupa cushicorgan gamcuna cagcho cayta munashpan.

<sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachaycămô.\* Say waugui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata imaypis yanapanmi. Saypitami Macedonia waugui-panicuna niyan ali waugui cashganta.

<sup>19</sup> Saymi payta acrayash Corintupita Jerusalemman ofrendata apayaptê walquiyămănanpăpis. Say ofrendata Jerusalemman chăsiyaptêmi saycho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradêcicyanga. Saynôpis tantyayanga gamcuna yanapăcog cayashgayquita.

<sup>20-21</sup> Diosninsi musyanmi mana yatapacog cashgăta. Sayno captinpis waquin runacuna nogapă lutanta mana yarpăyănanpămi say wauguita pushayăshă.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachaycămô juc waugui mastapis.† Paypis Dios munashganno cawag wauguimi. Ali chasquiyănayquipă cashganta musyarmi paypis cushish caycan.

<sup>23</sup> Saycho Tito pî cashgantapis tapuyăshuptiqui wilayanqui nogawan wilacur pureg cashganta. Saynôla say ishcan wauguicuna pî cashgantapis tapuyăshuptiquega wilayanqui caycho cag waugui-panicuna paycunata cachayămushganta. Saynôpis wilayanqui Tayta Dios munashganno cawaycayashganta.

<sup>24</sup> Gamcuna cagman chăyămuptin paycunata shumag chasquicyayălay. Saynôpami may-saychôpis waugui-panicuna musyayanga nishgănôla cuyapăcog cayashgayquita.

## 9

1-2 Cuyapăcog cayashgayquita musyarmi Macedonia provincia waugui-panicunata wilargă ganyan watana ofrenda shuntayta galaycuyashgayquita. Sayno wilaptêmi paycu-napis shuntaycăyan.

<sup>3</sup> Gamcunapis ofrendata shuntarcu alistacushla shuyăsiyămănayquipămi say quimsa wauguicunata gamcuna cagman cachaycămô.

<sup>4</sup> Macedoniapita wauguicunawan shayămuptê cuidă sayră shuntaycagta tariyăman. Manarâ shuntagta tariptê nogapă y gamcunapăpis pengacuypămi cangapă.

<sup>5</sup> Saymi quimsan naupamonga shuntăsiyăshunayquipă. Saynôpami shuntayănayquipă nishgayquinôla ofrendayqui listuna canga noga chămur apanăpă. Chămuptêră shuntayap-tiquega runacuna yarpăyanga mananiraycar shuntaycayashgayquitami.

*Yanapăcogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>6</sup> Musyashgansinôpis walcalata murog căga walcalatami cosechan. Ascata murog căga ascatami cosechan.

<sup>7</sup> Saynôla gamcunapis aycata ofrendanayquipă cagtapis shumag yarpachacurir cushishla ofrendayay. Shonguyqui nanaycaptenga ama ofrendayaysu. Cushishla ofrendag cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi.

<sup>8</sup> Gamcunapis cushish ofrendayaptiquega imapis mana pishêyăshunayquipămi Tayta Diosninsi yanapăyăshunquipă. Saynôpami imayquipis canga waquinta yanapăyănayquipă.

\* 8:15 Éxodo 16.18

\* 8:18 Say waugui pî cashganpis manami musyacansu.

† 8:22 Say wauguipa jutin ima

cashganpis manami musyacansu.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: "Muchogcunatapis payga yanapanmi.

Mana ajayaypami imaypis yanapan."\*

<sup>10</sup> Yanapäcog cayaptiquega murushgansita wayuseg Tayta Diosninsimi gamcunatapis yanapâyâshunqui waquinta cushishla yanapâyânayquipä.

<sup>11</sup> Saynöpami imapis pishêyâshunquipäsu waquinta yanapâyânayquipä. Sayno yanapâyaptiquimi yanapashgayqui cagcuna Tayta Diosninsita cushishla agradêcicyangapä.

<sup>12</sup> Saymi ofrendata shuntayashgayquita chäsiptê Jerusalencho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradêcicyangapä.

<sup>13</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquipita y Jesucristupa ali wilacuyninta cäsucuyashgayquipitami Tayta Diosta alabayanga.

<sup>14</sup> Saymi gamcunapä Tayta Diosta manacur agradêcicyanga paycunata yanapâyashgayquipita.

<sup>15</sup> Nogansipis Tayta Diosta agradêcicushun cuyapäcog car nogansi-raycu cuyay surinta cachamushganpita.

## 10

*Contran parlag runacunata mana chasquipâyânänpä Pablo yäsishgan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapäcog cashganno nogapis ali shimiläpa gamcunata ruwacö conträ parlag runacunata mana chasquipâyânayquipä. Paycunaga nogapä caynömi nicäyan: "Nogansicho Pablo carga mansa mansalami ali shimilanpa parlapämansi. Juclä marcacho cashpanmi isanga yachag-tucur olgutupaypa cartancho nimansi."

<sup>2</sup> Sayno nirmi paycunaga niyan Diosta mana cäsucog runacunöla cashgäta. Saymi gamcunata ruwacö sayno negcunata mana chasquipâyânayquipä. Gamcunata olgutupayta mana munarpis say lutan yachasicogta chasquipâyaptiquega gamcuna cagman chämushpä olgutupâyâshayquipämi.

<sup>3</sup> Nogacunaga manami Diosta mana cäsucog runacunänösu defiendicuyä.

<sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Dios munashgannömi cawayä diabluta vinciyänäpä.

<sup>5</sup> Saynöpis pay munashganno cawarmi lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta manacagman churayä. Saynöpami lutan yarpaycunata cachariyashpan runacunata tanyacur Jesucristuta chasquicyangapä.

<sup>6</sup> Saynöpis nishgäcunata cäsucuyämaptiquega gamcuna cagman chämurna conträ parlagcunata shuntacâyashgayquicho olgutupâshä imamanpis mana mêticunapä.

<sup>7</sup> ¿Imanirtä ali parlayashgalanpita pitapis chasquipâyänqui lutancunata yachasiyaptinipis? Sayno runacunaga lutanta yachasirpis niyan Tayta Diospa wilacognin cayashganta. Diospa wilacognin rasunpaypa carga tanyayanmanmi nogapis Diospa wilacognin cashgäta.

<sup>8</sup> Sayno mana tanyarmi manacagman churayäman: "Pabloa adrëmi apostol-tucun" niyashpan. Sayno niyaptinipis rasunpaypami Tayta Dios churamash apöstel car gamcunata yachasinäpä. Say-nirag runacunataga ama cäsupâyaysu.

<sup>9-10</sup> Saynöpis paycuna nogapä caynöshi niyan: "Payga cartalachömi mansariypä olgutupämansi. Quiquin caycho carga manami shumag yachasiyapis camäpacunsi." Sayno nir shimita goyâshuptiquipis ama cäsupâyaysu.

<sup>11</sup> Mana wiyacuyaptiquega cartäcunacho nishgänölämi gamcuna cagman chaycamurpis olgutupâyâshayquipä.

<sup>12</sup> Sayno conträ parlagcunaga upa cayninpami waquin runapitapis más yachag cayashganta yarpäyan. Sayno alabacuyashganga ¿imapätä välin? Paycunaga shongunman ällarmi pay-nirag cashgäta yarpäyan. Sayno nerga sengan maycho cashgantapis paycunaga manami musyayansu.

<sup>13</sup> Sayno nicä manami paycunano yachag-tucursu. Nogacunataga Tayta Diosninsimi cachayämash wilacuyninta gamcunata wilapâyänäpä.

<sup>14</sup> Musyayashgayquinöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä gamcuna cagman chämur manami pipis wilacushgan jananman jaticashcäsu.

<sup>15</sup> Saypa trucanga manarä wilacushganmanmi Jesucristupa wilacuyninta chäsishcä. Gamcunaman puntata chämush captëmi pipis sapata churapämamansu Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata yachasinäpä.

<sup>16</sup> Manami gamcuna caglachösu wilacuyta yarpaycâyä, sinöga waquin marcacunachöpis wilacuytami yarpaycâyä. Isanga pipis manarä wilacushgancunachömi wilacuyâshä. Saynöpami juc wilacushgancunamanga jaticâyâshäsu: "Nogacunami yachasiyashcä" nir mana alabacuyänäpä.

\* 9:9 Salmo 112.9

<sup>17</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Pipis alabacunapa trucanga Tayta Diosta alabasun yanapashganpita.”\*

<sup>18</sup> Saymi alabacunansipa trucanga shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta Dios: “Alitami rurashcanqui” nimänansita.

## 11

*Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>1</sup> Apóstol car imano nacashgätapis wilapapté waquin yachasicogta wiyayashgayquinöla nogatapis wiyayämay.

<sup>2</sup> “Capascher lutan yachasicuytapis chasquicuycäyan” nirmi segaypa gamcunapä laquicuycä. Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptémi gamcuna Jesucristuta chasquicuyashcanqui. Saymi jipash surinta manarä olgu reguegta runaman entregayta munashganno gamcunatapis lutan yachasicuycunata mana chasquipaycagta Jesusman entregayta munaycä.

<sup>3</sup> Saynöpis laquicö Evata Satanás engañashganno gamcunatapis lutan yachasicogcuna engañayäshunayquitami. Nogaga manami munäsu Jesucristuman yäracuycäyashgayquipita guepaman cuticuyänayquita.

<sup>4</sup> ¿Imanirtä gamcunaga chasquicuycäyanqui Jesucristuman ituycasilar lutanta yachasiyähuptiqui? Saynöpis ¿imanirtä chasquicuycäyanqui Santu Espirituman y salvacionman ituycasilar lutanta yachasiyähuptiqui?

<sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Más alinnin cag apostolmi cä” nicarpis manami rasunpaypasu apóstol caycäyan. Nogatami isanga quiquin Jesucristo churamash apostolnin canäpä.

<sup>6</sup> Paycuna ricamaptenga capascher runacunapa naupancho shumag parlaytapis camäpacösu. Mana yachashgäta paycuna niyaptinpis musyämi imata nicashgätapis. Paycuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

*Mana cobraylapa Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi.

<sup>8-9</sup> Gastöcunapä laquicuyänayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä may-gayquitapis manacorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami gastöcunapä waugui-panicuna apasiyämorgan.

<sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun caglata nicashgäta. Manami pipis michämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta mana cobraylapa wilacunäpä.

<sup>11</sup> Sayno nipté ama yarpäyaisu gamcunapita resienticush caycashgäta. ¡Tayta Diosninsiga musyanmi gamcunata cuyashgäta!

<sup>12</sup> Gamcunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä nogaga imaypis manami say lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä manacushcä. Sayno mana manacuptémi say lutan yachasicogcunaga niyanmansu paycunano cashgäta.

<sup>13-15</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás munashganta rurarmi runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölamí quiquin Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás munashganta rurar runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say lutan yachasicogcunata mana cuyapaypa infiernuman gaycongapä.

*Pablo nacashgancuna*

<sup>16-17</sup> Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car nacashgäta tantyacunayquipä canan ichiclatapis wilaparcushayqui.

<sup>18</sup> Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyaycarga canan noga nishgäcunatapis wiyaycalämay.

<sup>19</sup> Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla chasquicuyanqui say lutan yachasicogcuna alabacur niyähushgayquita?

<sup>20</sup> ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyähuptiquipis, imata suwapäyähuptiquipis, engañayähuptiquipis, mana runatano ricayähuptiquipis y lagayähuptiquipis?

<sup>21</sup> ¡Achyä pé, paycuna sayno rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno runanätacu munaycäyanqui?

Paycuna alabacur yachasishushgayquita chasquicuycarga ¿imanirtä noga nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga paycunano alabacur pengacömi.

\* 10:17 Jeremías 9.24

<sup>22</sup> Paycuna hebreo casta cayashgannölämi nogapis hebreo casta caycä. Paycuna Israel runa cayashgannölämi nogapis Israel runa caycä. Paycuna Abrahampa castan cayashgannölämi nogapis Abrahampa castan caycä.

<sup>23</sup> Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano Jesucristupa apostolnin caycäyan. Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashganpita carcilcho wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)

Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimag runacuna wanusi-mayta munamash.

<sup>24</sup> Pisga cutimi quimsa chunca isgun (39) maqui fiyupa astamash Israel runacunapa autoridänincuna.

<sup>25</sup> Saypita Roma autoridäcunapis quimsa cutimi gueruan fiyupa wiruyämash. Saynöpis runacuna samgarmi ushamash. Quimsa viäjimi aywaycäyashgä büquipis talpucargan. Büqui talpucaptin juc pagas juc junagmi gueruta macalacurcular lamarcho aynargä.

<sup>26</sup> Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca cutimi mayupis cäsi apamash. Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi gueshpergä. Israel runacunapis y mana Israel runacunapis wanusimaytami munayämash. Marcachöpis, sunyagchöpis y lamarchöpis cäsi cäsimi wanushcä. Jesucristuman yäracog-tucogcunapis wanusimaytami munayämash.

<sup>27</sup> Mayman charpis arushcämi. Asca cutimi yarpachacur punuytapis tarishcäsu. Saynöpis micanarmi yacunarmi purishcä. Mödanä llapshala captin äläsicushcämi.

<sup>28</sup> Say jananmanmi may-saycho caycag waugui-panicunapä: “¿Imanörä caycäyan?” nishpä yarpachacö.

<sup>29</sup> Waugui-panicunacho mayganpis nacaptenga fiyupami laquicö. Pitapis jusalicas-iptenga jusalicaseg runapä fiyupami rabiä.

<sup>30</sup> Sayno captinpis manami nacashgäcunapita alabacuyta munäsu, sinöga Tayta Dios yanapämashganpitami imaypis wilacushä.

<sup>31</sup> Señorninsi Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata parlaycashgäta. Payla imaypis alabash cayculäsun.

<sup>32</sup> Imaypis yanapämashgannölämi Damasco marcacho caycaptëpis gueshpinäpä yanapämargan. Saychömi rey Aretaspa gobernadorin wardiacunata churargan marca puncupa yarguptë prësu sariyämänanpä.

<sup>33</sup> Sayno prësu sariyämänanpä shuyacaycäyämaptinmi Tayta Diosman yäracog mayin-sicuna canastaman winarcur perga jananpa warcuypa uräsiyämargan. Saynöpami Tayta Dios yanapämargan say runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

## 12

### *Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan*

<sup>1</sup> Sayno nir alabacuycashgäta yarpäyaptiquipis canan wilayäshayqui Jesucristo quimsa cag ciëluchö\* ricasimashgancunata.

<sup>2</sup> Jesucristo quimsa cag ciëluman pushamashgan chunca chuscu (14) watanami päshash. Tayta Dioslämi musyan cuerpuntin aywashgäta o almalä aywashgantapis.

<sup>3-4</sup> Imano cash captinpis musyämi Tayta Diospa naupanman chashgäta. Saychömi wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata. Say wiyashgäcunataga imano tanyasiytapis manami camäpacösu.

<sup>5</sup> Tayta Diospa naupanman chashgäpita cushicurpis masmi cushicö pay munashganno cawanäpä Tayta Dios imaypis yanapämashganpita.

<sup>6</sup> Noga quimsa cag ciëluman char ricasashgäcunapitaga manami äläpa parläsu, rasun-paypa sayman chash caycarpis. Saycunalata parlaptëga santuna cashgätami runacuna yarpäyanga. Saytaga manami munäsu. Saypa trucanga imano cawashgätapis runacuna ricacamänantami munä.

### *Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan*

<sup>7</sup> Ciëluchö ricasashgäcunapita mana alabacunäpämi Tayta Diosninsi gueshyasimash. Say gueshyaga cuerpöcho casha jatiraycagnöpis fiyupami nacaycäsiman. Say gueshyatami Satanäs utilizash fiyupa laquicasimänanpä.

<sup>8</sup> Saymi Tayta Diosninsita quimsa cuti manacorgä gueshyashgäpita aliyäsिमänanpä.

\* **12:1** Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönnun caycashgan cag.

<sup>9</sup> Sayno manacuptëpis manami aliyäsimashgasu. Saypa trucanga caynömi nimargan: “Gueshyashgayquipita mana aliyäsiptëpis gamwan imaypis caycaptëga ama laquicuysu. Nacaptiquipis yanapaptëmi tantyanquipä imaypis gamwan caycashgäta. Saynöpami imano nacarpis noga munashgäno cawanquipä.” Tayta Dios sayno nimaptinmi Jesucristo yanapaycämashganta musyar gueshyaycarpis cushicö.

<sup>10</sup> Saymi laquicönasu gueshyarpis, runacuna ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis, wilacushgäpita runacuna chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu imano nacarpis. Nacaptë Tayta Dios yanapämaptinmi pay munashganno cawanäpä tantyaycä.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>11</sup> Apostol-tucogcuna nogapa conträ parlayaptenga ¿imanirtä favornë sharcuyargayquisu? Nogapa favornë parlayaptiquega manami guelgamömansu cargan quiquë alabacushpä. Mana väleg runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi caycä.

<sup>12</sup> Jesucristupa apostolnin cashgätaga gamcuna tantyacuayashcanqui paypa munayninwan milagrucunata rurashgäta ricarmi.

<sup>13</sup> Isanga waquin marcacunacho gastöcunapä waugui-panicunata manacushgänöga gamcunata manami manacushcäsu. ¿Mana manacushgaläpitasurä conträ sharcuyargayqui?

<sup>14</sup> Alistacushganami caycä gamcuna cagman yapay shamunäpä. Cananwanga quimsa cutinami shamushäpä. Manami quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman shamushä, sinöga gamcunata yachasinäpämi. Musyashgansinöpis calpanman chashganyag papäninmi surincunapä imatapis puestupan. Manarä calpancho carga manami surincunasu taytanpä imatapis puestupan.

<sup>15</sup> Saynölämi gamcunata imatapis manacunäpa trucanga yanapäyashayqui Jesucristuman shumag yäracuyänayquipä. Gamcunata cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita juc-niragyash caycäyanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagcho mana cobraylapa wilacuycaptëpis waquinniquicunashi nicäyanqui muchogcunapä neg-tumpala quiquëcunapä guellayta shuntaycäsishgäta.

<sup>17-18</sup> ¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? Musyayashgayquinöpis Titutawan juc wauguita gamcunaman cachamuptë manami imatapis saqueayäshushcanquisu. Tito mana saqueapacog cashgannömi nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga say yarpaylämi caycäyä.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, manami Jesucristupa apostolnin cashgäta musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga Jesucristo munashganno cawayänayquita munarmi. Sayno yarpashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi.

<sup>20</sup> Gamcuna cagman shamur jusalicur cawaycagta tarinäpä cagtami laquicöga. Jusalicuycagta tarerga fiyupami olgutupäyashayquipä. Saynöpis rimanacuycagta, chiquinacuycagta, rabiäsinacuycagta, jucpa washanta rimaycagta, jamuränacuycagta, runa-tucuycagta y rabiapänacuycagta tarinäpä cagtami laquicöga.

<sup>21</sup> Saynöpis jusalicuycagta tarir gamcunapita pengacunäpä cagpitami laquicö. Chinäcur waynäcur puriycagta tarir waganäpä cagpitami laquicöga.

## 13

*Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami gamcunaman watucag shamushä. Yarpäyay Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta:

“Lutanta rurashgan musyacänanpäga ishçay o quimsa runacunarämi lutanta rurashganta ninman.”\*

<sup>2</sup> Saynölämi ishçay cag shamunëcho gamcunata mayna nergä jusalicuycäyashgayquita cachariyänayquipä. Canan cutimur saynöla jusalicuylocho cawaycagta tarerga mana cuyapaypami olgutupäshayquipä.

<sup>3</sup> Gamcunaga munaycäyanqui Jesucristupa apostolnin car jusalicogcunata olgutupänätarä. Chämur olgutupaptërämi musyamanquipä. Apostolnin canäpä churamag Jesucristupis manami pitapis jananpansu, sinöga munayyogmi caycan jusalicogcunata pitapis castigananpä. Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui jatish captiquipis lapayquita olgutupäshayqui.

<sup>4</sup> Jesucristo cruzcho wanush caycaptinpis Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. Saynölämi nogapa conträ sharcuyaptiquipis Jesucristuman yäracuptë Tayta Dios yanapäman gamcunata corriginäpä.

\* 13:1 Deuteronomio 19.15



<sup>5</sup> Quiquiquicuna imano cayashgayquitapis tanyacuyay. Saynöpis Jesucristuta rasunpaypa chasquicushgayquita o mana chasquicushgayquitapis shumag tanyacuyay. Payta rasunpaypa chasquicush cayptiquega tanyacanmanmi Jesucristupa maquincho caycayashgayqui. Cuidä payman janan shongula yäracuycäyanquiman.

<sup>6</sup> Rasunpaypa payta chasquicorga nogapäpis tanyayanquimanmi Jesucristupa apostolnin cashgäta.

<sup>7-9</sup> Apóstol cashgä musyacänanpäga conträ runacuna munayan gamcuna cagman shamur jusalicogcunata olgutupänätarä. Paycuna sayno munayaptinpis gamcuna cagman chämur alita ruraycagta tarir manami pitapis olgutupäshänasu. Noga más munä watucag shamur Tayta Dios munashganno gamcuna cawaycagta tariytami. Saymi Tayta Diosta manacuycäyä jusalicuycunata cacharir pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>10</sup> Cay guelgamushgäcunata cäsucuyaptiqui gamcuna cagman chämushpä mananami olgutupäshayquinasu. Manami laquicasinäpäsü Tayta Dios churamash apóstol canäpä, sinöga shumag shacyäsinäpämi.

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, imaypis cushicuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipä cay cartacho tanyasishgäno cawayay. Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi Tayta Dios imaypis yanapäyashunqui.

<sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cushishla saludanacuyay.

<sup>13</sup> Saynöpis caycho caycag waugui-panicuna salüduntami gamcunapä apasicayämun.

<sup>14</sup> Señorninsi Jesucristuwan Tayta Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata imaypis cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## GÁLATAS

### Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacuptinmi runacuna Jesucristuta chasquicuyargan. Saypita juclámanna Pablo aywargan wilacunapá. Sayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachasicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chaycur Pablupa contran parlayargan: “Pabloga manami apostolsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachasinanpá” niyashpan. Saynöpis niyargan Jerusalemcho caycag apostolcuna yachasiyashganno Pablo mana yachasishganta. Saymi cay cartacho Pablo tantyasergeran say runacuna mana tantyar rasun cagta mana parlaycâyashganta (1.11-2.21).

Saynöpis say lutan yachasicogcuna caynoshi yachasiyargan: “Jesucristuta chasquicush carpis salvash cayänayquipäga Moisés guelgashgan leycunatarâ cumpliyay.” Sayno nir yachasishganta musyarmi Pablo cay cartacho tantyasergeran say leycuna Tayta Diosninsipita captinpis Jesucristo shamushganyagla cäsucunansipâ cashganta. Saynöpis tantyasergeran Jesucristuta chasquicogcuna Moisés guelgashgan leycunata mana cumlirpis salvashgana cayashganta (3.1-5.12).

Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargansu yäracog mayincuna jusalicuyänanta. Saymi waugui-panicunata cay cartacho yachasergeran Santu Espiritupa maquinchöna cawayänanpâ cashganta (5.13-6.10).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapâ apaycäsimo. Apóstol canäpäga manami runacunasu churamash, sinöga Señorninsi Jesucristo y payta cawarisimog Tayta Diosninsimi.

<sup>2</sup> Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapâ salüdüntami apasicâyämun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycâ cuyapâyâshushpayqui ali cawayta goycuyâshunayquipâ.

<sup>4</sup> Tayta Diosninsi munashgannömi Jesucristo cruzcho wanush lutan ruraycunapita jorgamänansipâ y jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipâ.

<sup>5</sup> Sayno perdonamashgansipita Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun. Amén.

#### *Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachasicuyta chasquicuyashgan*

<sup>6</sup> Manami imayanöpa yarpachacurpis atipäsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachasicuytana chasquicuycâyashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachasiptê gamcuna musyayashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamashgansita. Sayta musyaycarga çimanirtâ lutan yachasicuycunatana chasquicuyashcanqui?

<sup>7</sup> Manami lutan yachasicuyta chasquicursu jusansicunapita perdonash caycansi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi. Sayno captinpis waquin runacuna shimita goycâyâshunqui Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta manana cäsüpâyänayquipâ.

<sup>8</sup> Gamcuna cagcho nogacuna yachasiyashgäta manacagman churar lutanta pipis yachasiyâshushpayquega infiernuman gaycushmi cayangapâ. Quiquëpis lutanta yachaserga infiernuman gaycushmi cashäpâ. Saynölami gloriapita shamuycur juc angilpis lutanta yachasiptenga Tayta Diosninsi infiernuman gayconga.

<sup>9</sup> Gamcunataga yapay caynömi nê: Pipis Jesucristupa wilacuyninman lutan yachasicuyta tacusiptenga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapâ.

<sup>10</sup> Çimanirtâ yarpaycâyänqui runacuna alabamänan cashla Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta? Nogaga manami runacuna alabayämänanpäsu yachasê, sinöga quiquin Tayta Diosninsi: “Munashgäno alimi yachasishcanqui” nimänanpämi. Runacuna alabayämänan cash acra acraycular yachaserga manami Tayta Diosninsipa wilacogninsu caycäman.

#### *Apostolnin cananpâ Pabluta Jesucristo churashgan*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, shumag tantyacyay. Runacuna salvacyänanpâ wilacushgäga manami runacunapa yarpayninsu caycan.

<sup>12</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachashishgäga manami runacuna tanyasiyämashgansu caycan, sinöga Jesucristo tanyasimashganmi.\*

<sup>13</sup> Gamcuna musyayashcanquimi naupata imano cashgätapis. Jesucristuta manarä chasquicorga payta chasquicogcunapa contran sharcur gaticachargä. Sayno rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicuyänanpämi.

<sup>14</sup> Lapan winay mayëpitapis masmi Moisés guelgashgancunata noga cumplishcä. Saymi waquin Israel mayëcunapitapis más välisishcä costumbrëcunata.

<sup>15</sup> Sayno caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis Tayta Diosninsi cuyapämashpan churamash Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinänpämi. Sayno wilacunänpämi Tayta Diosninsi acramash manarä yuriptë.

<sup>16</sup> Saymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runacunata wilacuyninta wilapänäpä nimash. Sayno nimaptinmi pitapis tapucorgänasu tanyasimänanpä.

<sup>17</sup> Saynöpis manami punta cag apostolcunawan parlagpis Jerusalemman aywashcäsu. Saypa trucanga aywacorgä Arabia nacionpami. Saypitanami yapay cutergä Damasco marcaman.

<sup>18</sup> Damascuman cutishgäpita quimsa watatarämi Jerusalemna aywargä Pedruwan parlanäpä. Paywanmi ishcaý semäna saycho goyargä.

<sup>19</sup> Saychömi tincorgä Señorninsi Jesucristupa wauguin Santiaguwanpis. Paycunapita mastaga manami maygan apostoltapis reguishcäräsu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsi musyanmi mana lulacuypa sayno nicashgäta.

<sup>21</sup> Saypitanami aywargä Siria y Cilicia provinciacunapa.†

<sup>22</sup> Judea‡ provinciacho caycag waugui-panicunaga manarämi mayganpis reguiyämarganräsu.

<sup>23</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyacashgätami isanga musyayargan. Paycunata runacuna wilayargan: “Jesucristuta chasquicogcunata gaticachag Pablushi cananga Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyacan” niyashpan.

<sup>24</sup> Sayno negta wiyarshi Tayta Diosta agradëciyargan paypa wilacogninna cashgäpita.

## 2

### *Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicuyashgan*

<sup>1</sup> Saypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalemman yapay cutergä Tituta pushacurcur.

<sup>2</sup> Sayman cutergä Tayta Diosninsi aywanäpä tanyasimash captinmi. Mana Israel runacunata imata wilapashgätapis Jerusalemcho cag apostolcuna manami musyayargansu. Saymi paycunawan shuntacar tanyasishcä: “Maypa aywarpis mana Israel runacunata wilapä cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä cashganta.” Sayno nir tanyasergä apostolcuna lutanta yachaycäsishgäta mana yarpäyananpämi. Lutanta yachashishgäta paycuna yarpäyaptin rimananuyaptëga wilacushgäpis manacaglapämi canman cargan.

<sup>3</sup> Saymi wilacushgäta tanyasiptë paycuna niyämargan ali wilacushgäta. Noga tanyashgänölämi paycunapis tanyayash cuerpunta mana señalacuptinpis Tayta Diosninsi runacunata salvananpä cashganta. Saymi mana Israel runa cashganta musyarpis Tituta obligayargansu cuerpunta señalacunanpä.

<sup>4</sup> Tito señalacunanpä o mana señalacunanpäpis sayno wilanacuyargä waquin Israel runacuna shuntacäyashgä cagcho señalacunanpä niptinmi. Paycuna mana parlacuyaptenga manami pipis parlacunmansu cargan Tito señalacush o mana señalacush cashganpita. Señalacunanpä obligayta munag runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami rasunpaypasu payta chasquicuyash. Paycunaga niyan Moisés guelgashgan ley-cuna lapanta cumplinansipä cashgantami.

<sup>5</sup> Sayno yachasiyaptinmi nogacunaga michäyashcä manana yachasiyänanpä. Nogacunaga manami munayäsu Jesucristupa ali wilacuyninman pipis lutan yarpaycunata tacurcur yachasiyänanta.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachashishgätapis wilapaptë Jerusalemcho cag apostolcuna tanyacuyashpan cushicuyarganmi. Wilacunäta paycuna michäyämaptinpis Tayta

\* **1:12** Pablutami Jesucristo tanyasergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacuyänanpä cayashganta. Saynöpis tanyasergan Israel runacuna cawayashganmo mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta (Efesios 3.2-6). Saycunata tanyasinanpäga manami runasu Pabluta tanyasergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay pasacho yachashishgancunata y rurashgancunatami isanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapayargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7). † **1:21** Cilicia provinciacho cargan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönam cargan Antioquia (Hechos 11.25-26). ‡ **1:22** Judea provinciachöga Jerusalemni cargan.

Diosninsi tanyasimashgannölämi imaypis wilacushä. Wilacunäta michäyämaptenga apostolcuna cayaptinpis Tayta Diosninsi juzgangapämi.

<sup>7-8</sup> Imano captinpis paycuna manami michäyämargansu, sinöga tanyargan mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi churamashgantami. Saymi paycunaga niyämargan: “Israel runacunata wilapänäpä Pedruta Tayta Diosninsi churashgannömi gamtapis Tayta Diosninsi churashushcanqui mana Israel runacunata wilapänayquipä.”

<sup>9</sup> Sayno captinmi Santiago, Pedro y Juanpis tanyayargan ali wilacuyñinta wilacur purinäpä Tayta Diosninsi acramashganta. Saymi Bernabétawan nogata maquina goyämargan nogacunapis paycunanöla wilacog cayashgäta waugui-panicuna musyayänäpä. Saypitani wilanacuyargä paycuna Israel runacunanami ali wilacuyta wilacog aywayänäpä y nogacunana mana Israel runacunanami ali wilacuyta wilacog aywayänäpä.

<sup>10</sup> Saynöpis paycuna niyämargan may-saychöpis muchogcunapä ofrendata shuntayänäpä. Paycuna niyashgannölämi nogapis naupapita-pasa muchogcunapä ofrendata shuntayta munargä.

#### *Pedruta Pablo olgutupashgan*

<sup>11-12</sup> Saypita Antioquiaman Pedro chaycamur mana Israel waugui-panicunawan cushishmi shuntacaycur micuyag. Santiaguwan pureg waugucuna chämuñinmi isanga jamuräyänanta mansacushpan mana Israel waugui-panicunawan shuntacargannasu.\*

<sup>13</sup> Pedruta ricacurmi waquin waugui-panicunapis y Bernabépis mana Israel waugui-panicunawan micuyänäpä manana shuntacäyargannasu.

<sup>14</sup> Sayno manana shuntacäyapinmi waugui-panicunapa naupancho Pedruta cayno olgutupargä: “Mana Israel waugui-panicunawan micunayquipä shuntacayta mana munarga manacagmanmi paycunata churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel runano cawaycarga çimanirtä munaycanqui paycunawan micunayquipä Israel runacunänörä cawayänanta?”

<sup>15-16</sup> “Yurishgansipita-pasa Israel runa caycar Moisés guelgashgan leycunata cumplish carpis cananga tanyacunsi say leycunata cumplishgalanwan pipis mana salvacushgantami. Saymi nogansega Jesucristuta chasquicur payman yäracuycansi Tayta Diosninsi perdonamänansipä.” Sayno nirmi Pedruta tanyasergä.

<sup>17</sup> Leycunata cumplir salvacunansipa trucanga Jesucristuta chasquicurmi salvacushcansi. Sayno captinmi waquin Israel mayëcuna niyan Jesucristuta chasquicushgansipita jusayog cashgansita. Paycuna sayno niyapinpis manami rasunpaypasu jusayog caycansi.

<sup>18-19</sup> Moisés guelgashgan leycunata liyir tanyansi Jesucristo shamushgana captin say leycunapa munaynincho manana cawanansipa cashganta, sinöga Jesucristupa maquinchöna cawanansipa cashgantami. Sayno caycaptenga say leycunapa munaynincho yapay cawarga Tayta Diosninsita manami cäsucuycansisu. Jesucristupa maquincho cawarrämi Tayta Diosninsita cäsucuycansi.

<sup>20</sup> Jesucristuta chasquicush carmi pay cruzcho wanush cashganno nogapis jusalicuypä wanushnöna caycä. Saymi quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta Diosninsi munashganno cawanäpä. Saymi cawashgäyäga Tayta Diospa surin Jesucristuman yäracur cawaycä. Pami cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanush.

<sup>21</sup> Manami Moisés guelgashgan leycunata manacagmansu churaycä. Sayno captinpis say leycuna manami perdonash canansipäsu caycan. Moisés guelgashgan leycunata cäsucushgarä Tayta Dios perdonamashgaga walälami Jesucristo cruzcho wanunmanpis cagan.

### 3

#### *Moisés guelgashgan leycunata mana cumlirpis Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi*

<sup>1</sup> ¡Mana tanyacog runacuna! Nogansi-raycu Jesucristo cruzcho wanushganta tanyaycäsiptëga çpitä gamcunata pasaypa criyisiyëshushcanqui lutan yachasicuyta chasquicuyänayquipä?

<sup>2</sup> Nishgäta shumag tanyacuyay. Gamcunaga manami Moisés guelgashgan leycunata cumlirpis Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyñinta chasquicuyashgayquipitami.

\* **2:11-12** Moisés guelgashgan leycuna nishganno Israel runacuna waquin uywacunata manami micuyargansu. Mana Israel runacunami isanga micuyargan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Saymi Israel runacunaga mana Israel runacunata segaypa melanäyashpan paycunawan shuntacaytapis munayargansu.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä Santu Espirituta chasquicuycarga ¿imanirtä cananga yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cayashgayquita?

<sup>4</sup> Sayno yarparga ¿walälasurä Santu Espirituta chasquicuyashcanqui? Manachi sayno manacagman churaycuyaquimansu.

<sup>5</sup> ¿Say leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Tayta Diosninsi Santu Espirituta goyäshushcanqui? Saynöpis ¿leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Santu Espiritu yanapaycäshunqui milagrucunata rurayänayquipä? Manami leycunata cäsucuyashgayquipitasu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.

*Tayta Diosman Abraham yäracushganno yäracur salvash cashgansi*

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman yäracur pay promitishgancunata cumplinanpä cashganta criyishganpitami Abrahamtapis jusancunata perdonar jusaynagmana casquergan.\*

<sup>7</sup> Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis paypa castanmi caycansi.

<sup>8</sup> Abrahamta Tayta Diosninsi promitergan: “Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä” nirmi.\* Say promitishganta Tayta Diosninsi cumplyinchan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunapita perdonarmi.

<sup>9</sup> Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga Abraham bendicionta chasquishgannömi bendicionta chasquiyicansi.\*

<sup>10</sup> Moisés guelgashgan leycunapäga Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi guelgaraycan: “Leycunata lapanta mana cumplerga maldicionädu casun.”\* Sayno captinmi say leycunata lapanta mana cumpleg cäga pipis salvacongasu.

<sup>11</sup> Say leycunata lapantaga pipis cumplyta mana camäpacuptinmi Tayta Diosninsiman yäracogcunala perdonash caycäyan. Saynö cananpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami salvash cangapä.”\*

<sup>12</sup> Saynölami mastapis nican: “Leycunata cumplegcunaga läpan leycunata mana pantaypa cumplyäsun.”\*

<sup>13</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplyta mana camäpacur lapansipis maldicionädu caycargansi. Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta cachamorgan nogansipa trucansi maldicionädu runano cruzcho wanunanpä. Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi nican: “Jusayog cagcunaga guerucho warcuypa wanusish car maldicionädumi caycan.”\*

<sup>14</sup> Jusaynag carpis Jesucristo cruzcho sayno wanorgan Abrahamta Tayta Diosninsi promitishgan bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir salvacuyänanpämi. Saymi Jesucristuman yäracur lapansipis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicushcansi.

*Abrahamta Tayta Dios promitishganno Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi*

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, musyayashgansinöpis runacuna conträtuta rurar firmaptenga wanushganyag cumplinanpämi say conträto caycan. Say firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucasinsu ni mana välishganta ninsu. Saypa trucanga say punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpämi caycan. Saynölami Tayta Diosninsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosninsi imayyagpis cumplengapämi.

<sup>16-17</sup> Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepatarämi Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurargan. Say conträtuta rurargan leycunata Moiesta tantyashpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imayyap cumplinanpä caycaptenga Moisés guelgashgan leycuna say conträtuta manami manacagman churashgasu.

Tayta Diosninsi promitishganga Abrahampä y paypita miragpawanmi cargan. Tayta Dios manami nishgasu Abrahamta lapana miragcunaga promitishganta chasquiyänanpä cayashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpä cashgantami. Pï chasquinanpä cashganta Abraham mana musyaptinpis nogansimi isanga musyansi Jesucristupä sayno nicashganta.

\* **3:6** Génesis 15.6    \* **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18    \* **3:9** Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi. Sayta musyanayquipä liyinqui Hechos 3.26.    \* **3:10** Deuteronomio 27.26    \* **3:11** Habacuc 2.4    \* **3:12** Levítico 18.5    \* **3:13** Deuteronomio 21.23

<sup>18</sup> Saynöpami Jesucristuta chasquicur nogansipis Tayta Dios promitishganta chasquinsi salvash canansipä. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu salvacionta chasquinsi, sinöga Abrahamta promitishganta Tayta Diosninsi cumplishganpitami. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansipä captenga Tayta Diosninsi promitishganpis walälami canman cargan.

*Moisés guelgashgan leycuna imapä cashganpis*

<sup>19</sup> Sayno captenga çimapätä Moiesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan? Say leycunata Tayta Diosninsi Moiesta entregargan runacuna tantyacur mana jusalicuyänanpämi. Sayno captinpis Tayta Dios promitishgan salvador shamushganyaglamı say leycunata runacuna çäsucuyänanpä cargan. Say leycunata Moiesta entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosninsi cachamorgan.†

<sup>20</sup> Abrahamta promitürmi isanga angilcunata cachamunanpa truncan quiquin Tayta Diosninsi parlapargan.

<sup>21</sup> Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés guelgashgan leycunaga alımı caycan. Sayno captinpis say leycuna manami salvamänansipäsu caycan. Salvamänansipä captenga say leycunata cumplir salvacushwanmi cargan.

<sup>22</sup> Tayta Diospa palabrancho nican lapansipis jusayog car Tayta Diosta mana çäsushgansitami. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracushgarämi Tayta Diosninsi promitishganno salvamansi.

<sup>23-25</sup> Ashmagninpa maquinman surinta rıcu runa churashgannömi naupata Israel runacunatapis Tayta Diosninsi churargan Moisés guelgashgan leycunapa munayninman. Sayno churargan mana jusalicuyänanpä y Jesucristo shamuptin payta chasquicur salvacuyänanpämi. Wamra shaacharcur ashmag runapa maquincho manana cashgannömi Jesucristuta chasquicur say leycunapa munayninchönasu caycansi, sinöga Jesucristupa maquinchönami.

*Jesucristuta chasquicocuna Tayta Diosninsipa wamranna cayashgan*

<sup>26</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami cananga lapansipis Tayta Diosninsipa wamrancunana caycansi.

<sup>27</sup> Saynöpis bautizacushpansimi Jesucristupa maquinchöna caycansi pay cawashganno nogansipis cawanansipä.

<sup>28</sup> Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis, olgu carpis warmı carpis Jesucristuta chasquicushna carga Tayta Diosninsipa wamranna caycansi.

<sup>29</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa castannami caycansi. Castan carmi Abrahamta promitishgancunata nogansipis chasquiycansi.

## 4

<sup>1-2</sup> Musyashgansinöpis papänin wanuptin surincunapä herencian quëdashganta. Sayno captinpis wamra manarä magtayarga\* ashmagninpa maquilanchörämi caycan.

<sup>3</sup> Saynölami Israel runacunapis cayargan Jesucristuta manarä chasquicur. Ashmagninpa maquincho wamra caycashgannömi paycunapis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayargan.

<sup>4</sup> Say leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamush. Paypis cay pasacho yurircur Israel runacunano say leycunapa munaynincho cargan.

<sup>5</sup> Nircur cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonamaptinsi paypa wamrancunana canansipämi.

<sup>6</sup> Wamran cashgami Tayta Diosninsi nogansiman cachamush surin Jesucristo promitishgan Santu Espirituta. Santu Espirituta chasquicurnami cananga Tayta Diosta manacur imaypis: “¡Papá!” nicansi.

<sup>7</sup> Santu Espirituta chasquicushgana caycarga manami ashmaynönasu caycansi, sinöga Tayta Diosninsipa wamrancunanami caycansi pay promitimashgansi herenciata chasquinansipä.

*Waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>8</sup> Jesucristuta manarä chasquicurmi gamcunaga Diostanöpis idulucunata adorar Satahaspa munaynincho cayashcanqui. Saymi paypa ashmayninnöla cawayargayqui.

† **3:19** Say leycunata angilcuna entregayashganta musyanayquipä liyinqi Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2. \* **4:1-2** Waquenga “magtayarga” ninanpa truncan “mözuyarga” niyanmi.

<sup>9</sup> Sayno cawaycäyashgayquipita Tayta Diosninsi perdonaycäyashuptiquega ¿imanirtä yapay ashmayno cayta munaycäyanqui? Moisés guelgashgan leycunata cumpliyta munarga yapaymi ashmayno ricacuycäyanqui.

<sup>10</sup> Noga musyashcä Israel runacunapa diawardacunata y aniversariuncunatapis respitaycäyashgayquita. Saynöpis musyashcä lulu quilacunata y paycunapa waquin fiestancunatapis respitaycäyashgayquita. ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say diawardacunata respitarrä Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashgayquita?

<sup>11</sup> Sayno cayaptiquega ¿walälasurä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata yachaycäsishcä?

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä Pablo tanyasishgan*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho noga mana cashgäno gamcunapis cayanquiman. Gamcuna cachcho captë alimi chasquiyämashcanqui. ¿Imanirtä cananga yachasishgäta manacagman churaycäyanqui?

<sup>13</sup> Musyayashgayquinöpis gueshyaynëpami gamcuna cagman shamorgä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä.

<sup>14</sup> Sayno gueshyaptëpis gargayämänayquipa trucanga cuyapäyämashpayqui angiltanörämi chasquicayämargayqui. Saynöpis chasquicayämargayqui quiquin Señorninsi Jesucristutanömi.

<sup>15</sup> Lutan ¿imanacasquiyashcanquitä mana alina ricayämänayquipä? Naupataga cuyapäyämashpayqui nawë trucasina captenga nawiquita jorgurir churaparcayämanquimanmi cargan.

<sup>16</sup> ¿Sayno caycarsurä Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäpita cananga nogapa conträ sharcuycäyanqui?

<sup>17</sup> Lutan yachasicogcunaga: “Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquitami munaycä” neg-tumpalami lutanta yachaycäsüyashunqui. Paycuna sayno yachaycäsüyashunqui manami Tayta Diosninsi munashganno cawanayquita munarsu, sinöga quiquincuna yachasiyashgancunata chasquicur nogacuna yachasiyashgäcunata manacagman churayänayquita munarmi.

<sup>18</sup> Sayno runacunataga ama chasquipäyaysu. Gamcunawan captë mana chasquipäyashgayquinöla gamcunawan mana captëpis ama chasquipäyaysu.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta shumag mana tanyayaptiquimi wawan lutanta ruraptin warmi laquicushganno gamcunapä nogapis fiyupa laquicö.

<sup>20</sup> ¡Gamcuna cagcho maynapis caycämanna shumag tanyasinäpä! Saymi gamcuna cagman shamuyta mana camäpacur cay cartalata cartacaycämö.

*Agarman y Saraman tincusishgan*

<sup>21</sup> Moisés guelgashgan leycuna niyashganno cawayta munarga pay imata guelgashgantapis shumag tanyacuyay.

<sup>22</sup> Moisés guelgashganchöga nican Abraham ishca y suriyog cashgantami. Jucag surin cargan ashmaynin Agarcho y jucag surinnami cargan warmin Saracho.\*

<sup>23</sup> Ashmaynincho cag surenga manami Tayta Diosninsi promitishgan cag surinsu cargan. Warmincho cag surinmi isanga Tayta Diosninsi promitishgan cargan.

<sup>24-25</sup> Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinái jircanömi caycan. Say jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés guelgashgan leycunata imaypis cumpliyänanpä. Saymi Agar ashmay cashganno Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunaga Jerusalencho tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmayno caycäyan. Paycunapa mamanga Sinái jircami caycan.†

<sup>26</sup> Jesucristuta chasquicushga nogansipa mamasega ciëluchö cag Jerusalenmi caycan.‡ Saymi manana ashmaynönasu caycansi, sinöga librinami caycansi Tayta Dios munashganno cushish cawanansipä.

<sup>27</sup> Ciëluchö cag Jerusalén asca wawayog cananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa labranchöpis caynömi nican:

“Wawaynag carpis laquicunayquipa trucanga cushicuy.

Cananga lapan warmicuna wawayog cashganpitapis más asca wawayognami canquipä.”\*

\* **4:22** Génesis 16.15; 21.2-3 † **4:24-25** Galacia provinciacho tag runacuna niyargan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Saynöpis niyargan say jirca paycunapa maman cashgantami. Saymi apóstol Pablupis nergan Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunapa maman Sinái jirca cashganta. Paycunaga manami Sinái jirca chaquinchösu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Sayno captinpis apóstol Pablo sayno nergan say leycunapa munaynincho cashganpitami. ‡ **4:26** Nogansipa mamansi ciëluchö cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tanyaycäsimsansi Tayta Diospa munaynincho cashgansitami. \* **4:27** Isaías 54.1

<sup>28</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciêlucho cag Jerusalenpa wawancunami caycâyanqui. Saynôpis gamcunami Sarapa wawan Isaacno Tayta Dios promitishganta chasquiyânayquipâ caycâyanqui.

<sup>29</sup> Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannömi cananpis Moisés guelgashgan leycunata cumplisegcunaga Jesucristuta chasquicogcunata chiquiycâyan.

<sup>30</sup> Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu yarpâyanqui Tayta Diosninsipa palabrançhõpis Sara cayno nishganta:

“Manami ashmaypa wawanwan wawâ herenciata raquipânacuyanmansu.

Sayno caycaptenga ashmay cag warmitaga wawantinta garguriycuy?”\*

Say guelgaraycashgannöla gamcunapis leycunata cumplisiyta munagcunata shuntacâyashgayquicho ama chasquipâyaysu.

<sup>31</sup> Waugui-panicuna, nogansega manami ashmay cag warmipa wawannösu caycansi, sinõga Sarapa wawannömi.

## 5

### *Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi*

<sup>1</sup> Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninçhõsu caycansi. Sayno caycaptenga say leycunata cumpliyânayquipâ pipis obligayâshuptiqui ama cäsüpâyaysu.

<sup>2</sup> Apostolnin canâpâ Jesucristo churamash captinmi noga nê: Ama yarpâyaysu cuerpuyquita señalacuyaptiquirâ Jesucristo salvayâshushgayquita. Sayno yarpâyaptiquega pay salvayâshushgayquita manacagmanmi churaycâyanqui.

<sup>3</sup> Yapaypis caynõmi nê: Pipis: “Tayta Diosninsi jusâcunapita perdonamânanpâ cuerpõta señalacushâ” nerga Moisés guelgashgancunata lapantarâ cumplisun.

<sup>4</sup> Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashpayqui salvacuyta munarga cuyapâcog Jesucristuta manacagmanmi churaycâyanqui. Sayno carga manami salvashgasu cayanquipâ.

<sup>5</sup> Jesucristuman yâracur Santu Espiritu munashganno cawarmi isanga salvash cashunpâ.

<sup>6</sup> Sayno salvash cashunpâ cuerpunsi señalash captinpis o mana señalash captinpis. Sayno caycaptenga cuerpunsi señalash cashganpitapis más alega caycan Jesucristuta chasquicur cuyanacur cawashgansimi.

<sup>7</sup> Jesucristuta chasquicur salvashgana caycarga ¿imanirtâ yarpaycâyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirâ salvacuyânayquipâ cashganta?

<sup>8</sup> Sayno yarpâyashgayquega manami acramagninsi Tayta Diosninsi munashgannösu caycan.

<sup>9</sup> “Walca lewadüralami mâsata jacasin” niyashgannöلامي lutan yachasicuyta juc runalapis chasquicuptenga waquinpis chasquicuyangapâ.

<sup>10</sup> Noga yâracuycâmi cay yâsishgâta chasquiyânayquipâ cashganta. Lutan yachasicogcunataga Tayta Diosninsimi pî captinpis juzgangapâ.

<sup>11</sup> Cuerpunta señalacunanpâ cashganta nogapis yachaycâsishgâtami waquin runacuna nicâyan. Sayno nerga paycuna manacagtami jitapaycâyâman. Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta señalacunanpâ nogapis yachasiptêga Israel mayêcuna manami chiquiyâmanmansu. Saynõpis salvamânanqipâ Jesucristo cruzcho wanushganta manami manacagman churayanmansu.

<sup>12</sup> “Gamcuna señalacurrâmi salvacuyanqui” nir yachasishogniquicunaga alimi canman cuerpunta cutapita cusuriycuyaptinpis.

### *Santu Espiritupa maquincho cawanansipâ yachasicuy*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo salvayâshushcanqui Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayashgayquipita librina cayânayquipâmi. Librina caycarga ama yarpaylapis yarpâyaysu jusalicuyânayquipâ libri cayashgayquita. Jusalicuyânayquipa trucanga jucniqui jucniquis cuyanacur ali cawayay.

<sup>14</sup> Moisés guelgashgan leycunachõpis cayno nirmi guelgaraycan: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”\* Say nishganno runa mayiquita cuyarga lapan leycunatami cumpliyancanqui.

<sup>15</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtâ chiquinacur mishiwan algu pelyaycagno caycâyanqui? Sayno chiquinacorga resentisinacuyashpayqui gargunacuyanquipâmi.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, lutan yarpashgayquicunata rurar cawayânayquipa trucanga Santu Espiritu tantyasyâshushgayquinõla cawayay.

\* 4:30 Génesis 21.10 \* 5:14 Levítico 19.18



<sup>17</sup> Lutan yarpashgayquicunata rurar cawayashpayquega Santu Espiritupa contranmi caycāyanqui. Santu Espiritu manami munansu sayno cawayānayquita. Sayno caycaptenga lutan yarpaycuna yarpayniquiman shamuptin ama cāsupāyaysu.

<sup>18</sup> Saynōpis ama yarpāyaysu Moisés guelgashgan leycunatarā cumpliyānayquipā cashganta, sinōga Santu Espiritu tanyasiyāshushgayquita cāsucuyay.

<sup>19</sup> Jusalicur cawagcunaga adulteriucho cayan, runacuna chinēru cayan, warmicunapis waynācuyan,

<sup>20</sup> idulucunata adorayan y runa mayinta brujeasiyan. Saynōpis runa mayincunata chiquiyan, imalapitapis rabiacyuan, nanaparānacuyan, rimanacayāsīn, resientisinacuyan, <sup>21</sup> evidiōso cayan, [runa mayinta wanusiyan,] upyalaman churacāyan, shincacurur lutancunata rurayan y saynōla imatapis masta mana alicunata rurayan. Gamcunata wilā sayno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman mana chāyānanpā cayashgantami.

<sup>22</sup> Santu Espiritupa maquincho cawarmi isanga cuyanacunsi, cushicunsi, ali cawansi, imapitapis pacenciacunsi, runa mayinsita yanapansi, alita ruransi y aunishgansitapis cumplinsi.

<sup>23</sup> Saynōpis manami yachag-tucunsi y imatapis alilata ruransipā shumag tanyacunsi. Sayno cawarga manami ima leytapis manacagman churaycansisu.

<sup>24</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga jusalicuycuna yarpayninsiman shamuptinpi manami cāsupsinasu.

<sup>25</sup> Saypa trucanga Santu Espiritupa maquincho caycarga pay tanyasimashgansino imaypis cawashun.

<sup>26</sup> Sayno cawaycarga ama runa-tucushunsu. Saynōpis runa mayinsiwan chiquinacushunsu.

## 6

### *Runa mayinsiwan yanapānacunansipā yāsicyu*

<sup>1</sup> Maygan yāracog mayinsipis jusalicushganta musyarga Santu Espiritu munashganno cawag cagcuna tanyasiyay jusalicucashganta cacharinanpā. Isanga mana jamuraylapa shacya shacyala tanyasiyay Tayta Dios munashganno yapay cawanānpā. Jamuraycāyashgayquicho pagtarā quiquiquicunapis jusalicuyanquiman.

<sup>2</sup> Lapyayquis Tayta Dios munashganno cawanayquipā jucniqui jucniquipis shacyāsīnacuyay. Sayno cawarga Señorninsi Jesucristo nishgannōmi cuyanacur cawaycāyanqui.

<sup>3</sup> Shacyāsīnacur cawayānayquipa trucanga cuidā jamurānacuyanquiman. Runacuna niyashgannōpis: “Quiquinpi jamuraypā caycarga ¿imanirtā jucta jamuran?”

<sup>4</sup> Yāracog mayinsi imano cawashgantapis jamurarga jusaynag-tucur cushicuyānayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita cushicuyanquipā.

<sup>5</sup> Runacuna niyashgannōpis: “Jucta jamurānansipa trucanga shumag tanyacushun quiquinsi imano cawashgansitapis.”

<sup>6</sup> Jesucristupa wilacuyñinta yachacogcunaga yachasegninta imalawanpis yanapāyāsun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis engañansu. Payga musyanmi imano cawashgansitapis. Murushgansita cosechashgansinōmi imanōpis cawashgansipita Tayta Diosninsi juzgamāshunpā.

<sup>8</sup> Jusalicogcunaga infiernumanmi gaycush cayangapā. Santu Espiritu tanyasishganno cawagcunami isanga Tayta Diospa naupanman chāyangapā.

<sup>9-10</sup> Sayno caycaptenga mana ajayaypa pī-maytapis yanapāshun. Saynōla Jesucristuman yāracog mayinsi nacapacaptenga imaycanōpapis yanapāshun. Alilata imaypis rurashgansipitami Tayta Diosninsipa naupanman char premiuta chasquishunpā.

### *Carta ushanan yāsicyucuna*

<sup>11</sup> Cay cartata dictashgānōla juc guelgapāmash captinpi cay ushanan cagtaga quiquēnami jatusag letracunawan guelgaycāmō.

<sup>12</sup> Israel runacuna cuerpunta señalacuyashganno gamcunapis cuerpuycunayquita señalacur salvacuyānayquipā yachasishogniquicunaga lutantami yachaycāsīyāshunqui. Paycuna sayno yachaycāsīyāshunqui Israel mayincunapita chiquish cayta mana munalarmi.

<sup>13</sup> Sayno yachasiyāshushpayquipis Moisés guelgashgan leycunata manami quiquincunapis cumpliyta camāpacuyansu. Sayno carpis alabacur puriyānalānpāmi say leycunata cumpliyānayquipā obligaycāyāshunqui.

<sup>14</sup> Nogami isanga alabacunāpa trucanga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganta may-saychōpis wilacur puriycā. Saymi runacuna lutanta yachaycāsishgāta niyaptinpi imapis gocamansu.

<sup>15</sup> Nogansega salvash caycansi manami cuerpunsita señalacushgansipitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishno cashgansipitami.

<sup>16</sup> Sayta tantyacocunaga, Israel runa carpis mana Israel runa carpis, Tayta Diosninsipa wamrancunami caycäyan. Paycunata Tayta Diosninsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculäsun.

<sup>17</sup> Cananpitaga Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänayquipä yachasiyëshuptiqui ama pitapis chasquipäyaysu. Sayno pipis yachasiyëshushpayquega nogapa conträmi caycäyan. Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushgäpita magayämashgan siräcunata ricarmi tantyacuyanqui paypa wilacognin cashgäta. Saymi nogapa conträ carga Tayta Diosninsipa contranpis caycäyan.

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cuyapäyëshushpayqui lapanchöpis yanapaycuyälëshunqui. Amén.

## EFESIOS

### Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna búquiwan aywayag rantipacuyánapä y imatapis apayag ranticuyánapä. Efeso marcaman apóstol Pablo chaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targan ishchay wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tanyasergeran Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tanyasergeran Tayta Diosninsi munashganno cawayánapä (4.1-6.24).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Efeso marcacho caycag yáracog mayëcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycáyanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacucä cuyapâyashushpayqui ali cawayta goycuyâshunayquipä.

#### *Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapämänansipä cashgan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapämänansipä.

<sup>4</sup> Cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipä.

<sup>5</sup> Saynöpis cuyapämashpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipä.

<sup>6</sup> Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipä acramashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculâsun.

<sup>7</sup> Cuyapämashpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi.

<sup>8</sup> Saynöpis cuyapämashpansimi pay munashganta tanyacunanansipä yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciêlucho cagcuna y cay pasacho cagcunapis Jesucristupa maquincho cayánapä. Saytaga Tayta Diosninsi unay runacunata manami musyasergansu. Cananmi isanga saycunata musyansi apostolnincunata Jesucristo musyasish captin.

<sup>11</sup> Nogansitapis Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinamashcansi Jesucristuta chasquicur gloriacho herenciata chasquinansipä. Tayta Diosninsiga lapantapis munashganno rurag carmi promitimashgansi herenciata gomâshunpä.

<sup>12</sup> Gloriacho herenciata chasquirmi Tayta Diosninsita imayyagpis alabashunpä.

<sup>13</sup> Ali wilacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Saymi shonguyquicuna señalashgana caycan Tayta Diosninsipa wamran cayashgayqui musyacánapä.

<sup>14</sup> Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi musyansi ciêluman char herenciata chasquinansipä cashganta. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayyagpis alabayculâshun.

#### *Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>15-16</sup> Ciêlucho herenciata chasquinayquipä cashganta musyar, Señorninsi Jesucristuman shumag yâracuyashgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta Diosninsita manacur imaypis payta agradëcicö.

<sup>17</sup> Saynöpis Señorninsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tanyasiyâshunayquipä.

<sup>18</sup> Saynöpis manacucä gloriacho chasquinansipä cag herencia segaypa ali cashganta tanyasishunayquipämi. Say herenciamanga manami imapis cay pasacho cagcunaga tincunsa.

<sup>19</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi tanyaycasishunqui lapanpäpis munayyog cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta.

<sup>20</sup> Munayyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircasimur derêcha cag naupanman jamasish lapanta mandananpä.

<sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan runacunapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan supaycunapitapis cay pasacho y ciêluchôpis munayyog cananpämi. Cay pasa ushacaptin mushog pasachôpis saynôlami munayyog cangapä.

<sup>22</sup> Munayyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan imaycapis paypa munaynincho cananpä. Sayno munayyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapayan.

<sup>23</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchônami caycansi. Saymi may-saychôpis nogansiwan cayan.

## 2

### *Cuyapämashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna jusalicur wanush-japuyimi cawayargayqui.

<sup>2</sup> Saymi Jesucristuta mana chasquicog runacunanolä gamcunapis Tayta Diosta mana cäsucur cawayargayqui. Sayno cawayashpayquimi Satanaspä munaynincho cayargayqui. Saynôlami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanaspä munaynincho caycayan.

<sup>3</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis jusalicurmi cawargansi. Sayno cawashgansipitami Tayta Diosninsi fiyupa rabiari infiernuman gaycamânansipä caycargan.

<sup>4-5</sup> Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi cuyapâcog carmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Cruzcho wanurmi jusalicuylocho wanush-japuy caycashgapis perdonamashpansi salvamashcansi.

<sup>6</sup> Saymi cay pasacho caycarpis Jesucristupa naupancho caycagnôna caycansi.

<sup>7</sup> Cuyapämashpansimi Tayta Diosninsi sayno salvamashcansi cuyacog cashganta pî-maypis tanyacuâyânänpä.

<sup>8-9</sup> Tayta Diosninsi cuyapâcog carmi Jesucristuta chasquicuptinsi payman yâracushga perdonamashcansi. Perdonamânansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Saymi pipis alabacongasu: "Alicunata rurashgâpitami Tayta Diosninsi perdonamash" nishpan. Saypa trucanga Tayta Diosta agradêciconga jusasapa captinpis perdonar salvashganpita.

<sup>10</sup> Sayno salvamashpansimi mushog ali cawaytana gomashcansi. Mushog cawayta gomashcansi alicunata rurar cawanansipämi. Sayno cawanansipäga unaypita-pasami destinamashcansi.

### *Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi*

<sup>11-12</sup> Ama gongâyaysu Jesucristuta manarä chasquicur imano cayashgayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Diosninsi promitishgancuna\* manami gamcunapâsu cargan. Saynôpis cay pasacho gamcunaga cawayargayqui Tayta Diosninsita mana cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa naupanmanpis châyânquimansu cargan. Sayno cayaptiquimi Israel runacuna manacagman churayâshorgayqui. Saynôpis manacagman churayâshorgayqui paycuna señalash cayashganno mana señalash cayaptiquimi.

<sup>13</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquicuyânayquipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

<sup>14-16</sup> Sayno wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga say castalana ricacansi. Say castala cashgami Moisés guelgashgan leycuna sapata churapâmansinasu cuyanacur cawanansipä. Sayno caycaptenga amana chiquinacuyaynasu, sinôga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawayay.

<sup>17</sup> Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynin lapansipä caycan, Israel runa cashgapis o mana Israel runa cashgapis.

<sup>18</sup> Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcansi imay hōrapis Tayta Diosninsita manacunansipä.

### *Tayta Diosninsipa tãnan templun cashgansi*

<sup>19</sup> Sayno captenga manami jãpanasu caycayanqui, sinôga salvash cag Israel runacunanolämi Tayta Diosninsipa wamrancuna caycayanqui.

\* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapâyânänpä, ascaman mirayânänpä y quiquincunapa nacionnin cayânänpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitimashcansi imaypis yanapâmânansipä y gloriaman shuntamânansipäpis.

<sup>20</sup> Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycansi. Templun cashgami nogansicho pay caycan imaypis yanapämānansipä. Templupa cimientunnömi apostolcuna y profëtaçuna yachasiyashgan caycan. Jesucristunami caycan templo mana juchunanpä cimientucho más alinnin çag rumino.

<sup>21</sup> Jesucristuta chasquicur Diospa templun cashgami rumita pergar shumag cacāsisshganno nogansitapis cada ünunsita churaycāmansi pay munashganta ruranansipä.

<sup>22</sup> Saynömi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga say templo pergashgan rumino caycāyanqui. Tayta Diospa templun cashgami shongunsichöna Santu Espiritu caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanäpämi Tayta Diosninsi çuramash. Sayno çuramash captinmi gamcunata y waqin mana Israel runacunatapis ali wilacuyninta wilapargä. Sayno wilacushgäpitami cananga carcilcho wichgaraycä.

<sup>3</sup> Ali wilacuynincho imata nicashgantapis Tayta Diosninsimi tantyasimash. Say wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata musyaycäsimo.

<sup>4</sup> Saymi cay cartata liyir tantyacyuanquipä Jesucristupa wilacuynin imata nicashgantapis.

<sup>5</sup> Say wilacuyta manami pipis unayga musyarganräsu. Cananrämi apostolcunata y profëtaçunatapis Santu Espiritu tantyaycäsini wilacuyänanpä.

<sup>6</sup> Tayta Diospa wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis salvacionta chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta chasquicog Israel runacunanöla mana Israel runacunapis Tayta Diosninsi promitishgan herenciaata chasquiyangapä.

<sup>7-8</sup> Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgasish captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi çuramash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpä.

<sup>9</sup> Sayno captinmi canan musyaycäsë camamagninsi Tayta Diosninsipa wilacuyninta runacuna naupata mana musyash captinpis.

<sup>10-11</sup> Say wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Señorninsi Jesucristo cruzcho wanuptin sayno perdonanapäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna yarpargan. Yarpashgannöla Tayta Dios lapanta cumpliyashgantami Satanaspis, supaycunapis y lapangilcunapis ricaycayan.

<sup>12</sup> Sayno captinmi nogansipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis manacunsi. Payta manacushgaga imaypis wiyamansimi.

<sup>13</sup> Sayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita präsu wichgaraptëpis gamcuna ama laquicyaysu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö gamcunata wilapaptë salvacionta tariyaptiquimi.

*Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis*

<sup>14-15</sup> Cay pasacho y ciëlucho lapantapis camag Tayta Diosninsi perdonamashgansita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapä manacö.

<sup>16</sup> Lapanpäpis munayyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espiritu imaypis yanapäyāshunayquipä.

<sup>17-18</sup> Saynöpis manacö Jesucristuman yäracular imaypis cawayānayquipämi. Sayno cawarmi tantyacyuanquipä Jesucristo cuyamashgansita. Paymi cuyamansi may nacionpita cashgapis, mayjina jusalicog cashgapis, yachag mana yachag cashgapis.

<sup>19</sup> Jesucristo cuyamashgansinöga manami pipis cuyamansisu. Saymi payta manacö cuyacuyninta shumag tantyasyiyāshunayquipä. Saynöpami Tayta Dios munashganno waran waran cushishla shumag cawashunpä.

<sup>20</sup> Munayyog Tayta Diosninsega manacushgansipita y yarpashgansipitapis masmi yanapämansi. ¡Sayno yanapämashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculāsun!

<sup>21</sup> Saynöpis Jesucristo nogansi-raycu wanur salvamashgansipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

### 4

*Santu Espirituta chasquicur juçlaylano cashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita präsu caycarpis gamcunata yäsë Tayta Dios munashganno imaypis cawayānayquipämi. Sayno cawayānayquipämi Tayta Diosninsi jusalicuyashgayquita perdonayāshushcanqui.

<sup>2</sup> Pay munashganno cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamuränacuypa cuyanacur cawayay. Yäragog mayinsicuna imatapis lutanta rurayaptenga gayapäyanayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tanyasiyanqui.

<sup>3</sup> Saynöla lapayquipis mana chiquinacuylapa ali cawayay. Sayno cawayänayquipäga Santu Espiritumi yanapaycäyashunqui.

<sup>4</sup> Cuyanacur cawanansipäga caycunata shumag tanyacushun: Jesucristuta chasquicur lapansimi juc cuerpula caycansi.

Lapansimi Santu Espirituta chasquicushcansi.

Lapansimi shuyacuycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä.

<sup>5</sup> Lapansimi Jesucristupa maquincho caycansi.

Lapansimi payman yäracunsi.

Lapansimi wilacuyninta chasquicur bautizacushcansi.

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diosninsega lapansipami taytansi caycan.

Payga lapansitami maquincho sararaycämansi, yanapaycämansi y ricaycämansipis.

<sup>7</sup> Lapansi juc cuerpula cashgapis cada ünunsitami habilidäta Jesucristo gomansi imatapis pay munashganta ruranansipä.

<sup>8</sup> Sayno habilidäta gomänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:

“Satanasta y supaycunata vincircurmi ciëluman cuticonga.

Saypitanami runacunata habilidäcunata aypumongapä.”\*

<sup>9</sup> Say guelgaraycashgancho Jesucristo ciëluman cuticunanpä nican cay pasaman shamush captinmi.

<sup>10</sup> Cay pasacho cashganpita ciëluman cuticush carmi lapanpäpis munayyog caycan.

<sup>11</sup> Chasquicogcunata Señorninsi Jesucristo habilidäta goshpanmi waqinta churash apóstol cayänanpä, waqintana profëta cayänanpä, waqintana ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä y waqintana pastor car yachasicog cayänanpäpis.

<sup>12</sup> Paycunata Jesucristo sayno churash yachasimashga pay munashgancunata ruranansipämi.

<sup>13</sup> Yachasimashgansita cäsucushpansega juc shongula carmi Diospa surin Jesucristuman yäracur cuyanacushunpä. Saynöpis cäsucushpansimi Jesucristo cawashganno nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

<sup>14</sup> Sayno cawar manami pishi wamranönasu cashunpä pipis lutanta criyisimänansipä.

<sup>15</sup> Saypa trucanga Tayta Diospa ali wilacuylanta cäsucur cuyanacurmi cawashunpä. Saynöpami Jesucristo imanöpis cawashganta tanyacur nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

<sup>16</sup> Jesucristoga munayyog carmi churamashcansi cuyanacunansipä, yanapänacunansipä y ali ricanacunansipäpis. Jucninsi jucninsipis sayno cuyanacorga winaylanta wamra tanyacushgannömi nogansipis Tayta Dios munashganno cawanansipä tanyacushun.

*Jesucristuta chasquicur ali cawanansipä cashgan*

<sup>17</sup> Sayno captinmi Señorninsi Jesucristupa apostolnin car gamcunata yäsë Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata yarpachacur cawayashganno mana cawayänayquipä.

<sup>18</sup> Say runacunapa shonguncuna chucruyash captinmi yarpaynincunapis upatacashno caycan. Sayno carmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpäpis yarpachacuyansu.

<sup>19</sup> Paycunaga ima jusatapis mana pengacuypami ruracuyan. Saymi chinäcur waynäcur lutala puricuyan. Mana ajayaypami jusalicun.

<sup>20</sup> Paycuna sayno cawaptinpis gamcuna manami lutancunata ruray cawayänayquipäsu Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

<sup>21-22</sup> Jesucristupa wilacuyninta tanyacurmi payta chasquicuyashcanqui. Payta chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata cawayashgayquinöga amana cawayaynasu.

<sup>23-24</sup> Saypa trucanga lutan yarpäyashgayquicunata y lutan rurayashgayquicunatapis cachariycur Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi ali yarpaycunata goyëshushpayqui imaypis yanapaycäyashunqui.

<sup>25</sup> Sayno caycaptenga maygansipis lulapänacushunnasu.\* Lapansipis Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.

<sup>26</sup> Rabianarpis ama piwanpis rimanacuysu.\* Rabiari imarga say junagla rabi-anäsishogniquiwan amistayay.

<sup>27</sup> Rabiashla carga shonguyquitami Satanasta quichapaycäyanqui.

\* 4:8 Salmu 68.18 \* 4:25 Zacarias 8.16 \* 4:26 Salmu 4.4

<sup>28</sup> Suwacogcunaga suwacuyäsunnasu. Suwacuyänanpa trucanga arucuyäsunna. Saynöpami imalanpis canga muchogcunata yanapäyananpä.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunata taga parlayaysu. Saypa trucanga wiyashogniqui runacunatapis shacyäsiyanayquipä ali cagcunalata parlayanqui.

<sup>30</sup> Lutancunata rurar Santu Espirituta ama resienticasiyaysu. Paymi señalamashcansi Tayta Diosninsipa cashgansi musyacänansipä. Sayno señalash cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvash cashunpä.

<sup>31</sup> Gamcuna pitapis ama nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu, gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla imatapis lutan ruraycunata taga ama rurayaynasu.

<sup>32</sup> Sayno cawayänayquipa trucanga jucniqui jucniqipis cuyapänacur cawayay. Rimanacur imarga Tayta Diosninsi gamcunata perdonayäshushgayquinöla jucniqui jucniqipis perdonacuyay.

## 5

*Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan*

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog carmi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonash canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgansino runa mayiquita cuyayay.

<sup>3</sup> Jusayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru cayänayquipä, waynäcuyänayquipä ni wachacash cayänayquipäga parlaylapis ama parlayaysu.

<sup>4</sup> Saynöpis runacunata asipäyanayqui cash lutancunata imatapis ama parlayaysu, ni warmita burlacuyänayqui cash lutancunata ama parlapäyaysu. Lutancunata parlayänayquipa trucanga imatapis ali cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

<sup>5</sup> Chinäcur puricogcuna y wachacash cagcunapis iduluta adoragnömi jusasapa caycäyan. Gamcuna musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan cagman manami chäyangapäsü.

<sup>6-7</sup> Tayta Diosninsinga lapan jusalicogcunatami rabiashpan infernuman gaycongäpä. Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä pipis shacyäsiyäshuptiqui ama chasquipäyaysu.

<sup>8</sup> Gamcunapis naupata taga mana tanyacurmi jusalicur cawayargayqui. Sayno cawash carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannöna cawayay.

<sup>9</sup> Jesucristo munashgannöna cawarga cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y rasun caglatami parlansipis.

<sup>10</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä shumag yarpachacuyay.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutancunata rurayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöpis jusalicogcunata tanyasiyay mana jusalicuyänanpä.

<sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa pengacuypämi caycan.

<sup>13-14</sup> Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyñinta chasquicurmi paycunapis tanyacuylanga jusalicuyashgancuna pengaypä cashganta. Lutan ruragcuna sayno tanyacuylänanpämi ninsi:

“Punucashno cagcuna, lutanta ruraycäyashgayquita tanyacuylay.

Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta chasquicuyay.

Payta chasquicuyaptiquega Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi Jesucristo tanyasiyäshunquipä.”

<sup>15</sup> Sayno caycaptenga imano cawaycäyashgayquitapis shumag tanyacuylay. Mana tanyacuypaga imatapis ama rurayaysu. Saypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta Diosninsi munashganno imatapis rurayay.

<sup>16</sup> Runacuna mana alita rurar cawayaptinpis gamcunaga alilata rurar imaypis cawayay.

<sup>17</sup> Lutanta rurayänayquipa trucanga shumag tanyacuylur Diosninsi munashganta rurar cawayay.

<sup>18</sup> Saynöpis ama upyayaysu. Shincash runacunaga lutancunata rurarmi cawayan. Sayno cawayänayquipa trucanga Santu Espirituta cäsucur pay tanyasishushgayquinöla imaypis cawayay.

<sup>19</sup> Sayno cawarga salmucunata, himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan shonguyquicunawan Tayta Diosta alabayay.

<sup>20</sup> Saynöla ima päsayäshuptiquipis Jesucristuman yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita agradëcicuyay.

*Majayogcuna imanöpis cawayänanpä yachasicuy*

<sup>21</sup> Jesucristuta chasquicush caycarnaga jucniquipis cuyanacur cawayay.

<sup>22-23</sup> Warmicuna runan nishganta cäsucuyäsün. Salvash cagcuna Jesucristupa maquincho cayashganno warmipis runanpa maquincho casun.

<sup>24</sup> Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno runanta cäsucusun.

<sup>25-26</sup> Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquino gamcunapis warmiquita cuyayay. Warmiquita cuyanayquipäga tanyacuyay Jesucristo imano cuyamashgansitapis. Paymi cuyamashpansi cruzcho wanorgan perdonashgana canansipä. Saynöpis cuyamashpansimi wilacuyñinta tanyasimashcansi bautizacur Tayta Dios munashganno cawanansipä.

<sup>27</sup> Saynöpis cuyamashpansimi jusaynagtana Tayta Diospa naupanman pushamäshunpä.

<sup>28-30</sup> Manami pipis cuerpunta desmantelacunsu, sinöga mana gueshyananpä cuidacunmi. Saynölamı Jesucristupis maquincho cashga cuidamansi y imaypis yanapämansi. Saynöla gamcunapis warmiquita cuidayanqui quiquiqui cuidacushgayquino. Pipis warminwan cuyanacorga alimi cawan.

<sup>31</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi guelgaraycan:

“Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä.

Saymi majasacarna mamanpawan taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä.

Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”\*

<sup>32</sup> Warmiwan runa majasacar say castala ricacushgannömi nogansipis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsipa wamranna ricacunsi.

<sup>33</sup> Sayno caycaptenga warminta runa cuyasun. Saynöla warmipis runanta respitasun.

## 6

*Surincunawan taytan imano cawayänanpä yachasicuy*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuta chasquicush caycarnaga mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.

<sup>2-3</sup> Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Sayno respitashpayquimi cay pasacho asca wata ali cawanquipä.”\*

Cay mandamientoga waquin promësayog cag mandamientupita más punta cag mandamientumi caycan.

<sup>4</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama rabianäsiyanquisu. Saypa trucanga lutanunata rurayaptin shumag tanyasiyanqui Jesucristo munashganno cawayänanpä.

*Ashmaywan patrön shumag ricanacuyänanpä yachashghan*

<sup>5</sup> Saynöla ashmaycunapis, patronniquita respitar mandashushgayquita lapanta rurayanqui Jesucristuta cäsucuycagno.

<sup>6</sup> Patronniqui ricaycäshuptiquirä rurayanquipa trucanga mana ricaycäshuptiquipis nishushgayquita shumag rurانqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guelanaypa lapan voluntäniquiwan arunqui.

<sup>7</sup> Sayno arunqui quiquin Jesucristupä aruycagno.

<sup>8</sup> Gamcuna musyayanquinami ashmay carpis mana ashmay carpis alita rurashgansipita ciëlucho Jesucristo premiuta gomänansipä cashganta.

<sup>9</sup> Saynöla patroncunapis ashmayniquicunata gayapänayquipa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui aruyänanpä. Gamcuna tanyacuyay ashmay carpis patrön carpis ciëlucho caycag patronninsipa maquincho caycashgansita. Payga lapansitami cuyaycämansi.

*Jesucristuta chasquicocuna supaycunata ichipänanpä yäsishgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo nishgancunata yachacur imaypis camaricushla caycäyay diabluta mana chasquipäyänayquipä.

<sup>11-12</sup> Nogansega guërrachömi caycansi. Contransega manami runacunasu caycäyan, sinöga lutanta rurasicog Satanäs y supaycunami. Satanaspis supaycunapis mana ricacaylamı may-saypapis puriycäyan. Saymi pelyananpä soldädo alistacushganno alistacunansi Satanasta y supaycunata ichipänansipä.

<sup>13</sup> Shumag camaricush canansipäga Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawashun. Sayno cawashgaga supaycuna manami imatapis jusalicasimäshunsu ni engañamäshunsu.

<sup>14</sup> Sayno caycaptenga pi-maywanpis rasun caglata parlashun. Saynöpami soldädo pelyaman aywananpä seglanta chachac wachacur contranta ichipashganno nogansipis supaycuna shamuptin ichipäshun.

\* 5:31 Génesis 2.24 \* 6:2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16



Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun. Sayno cawarmi flëcha mana päsananpä läta chalëcushno cashga supaycuna atacamashpansipis vincimëshunpäsu.

<sup>15</sup> Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Sayno wilacurmi soldäducuna guërracho bötasnin jatish pelyananpä alistacush cashganno nogansipis supaycunata vincinansipä alistacush caycëshunpä.

<sup>16</sup> Saynöpis Tayta Diosman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Tayta Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis supaycunapita sapacushun.

<sup>17</sup> Saynöpis salvash carmi ali cascush soldäduño caycansi supaycuna lutancunata mana yarpäsämänansipä.

Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabrange espädanömi caycan. Say espädawanmi Santu Espiritu yanapämansi supaycunata vincinansipä.

<sup>18</sup> Saynöla imay höräpis Tayta Diosninsita manacuyay. Imata manacurpis manacuyay Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinöla. Tayta Diosninsiman yäracog mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis manacuyay.

<sup>19</sup> Nogapäpis Tayta Diosta manacuyayäläy wilacuyninta wilacur mana mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä. Nogaga wilacuycä pi-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvashgantami.

<sup>20</sup> Ali wilacuyninta pi-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsi cachamash. Wilacushgäpitami caycho prësu wichgaraycä. Sayno captinpis Tayta Diosninsita manacuyay cay carcilchöpis mana mansapaypa pitapis wilapänäpä.

*Carta ushanancho salüdunta Pablo apasishgan*

<sup>21</sup> Wauguinsi Tíquicutami gamcunaman cachaycämö imano caycäyashgätapis wilayëshunayquipä. Paymi Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë shumag yanapäman.

<sup>22</sup> Prësu wichgaraptëpis ama laquicuyaysu. Ali caycashgäta Tíquico wilayëshuptiquimi gamcuna cushicuyanquipä.

<sup>23</sup> Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo gamcunata yanapaycuyälëshunqui payman yäracur cuyanacuyänayquipä y ali cawayänayquipäpis.

<sup>24</sup> Señorninsi Jesucristuta lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosninsi imaypis yanapayculäsun. [Amén.]

## FILIPENSES

### Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunapã (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarãmi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunapã. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalemnan chaycuptinmi payta autoridãcuna prẽsu sariyargan. Saypitami pãsasergan Cesareaman y Romaman saychõpis prẽsu wichgarãnanpã.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucananpã. Epafrodito aywaptinmi Pablupã shuntayashganta gastunpã apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynõpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipã cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynõpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yãracur imano cawanansipã cashgantapis.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diãconucuna y waquin cag yãracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapã cartacayãmö.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacucã cuyapãyãshushpayqui ali cawayta goycuyãshunayquipã.

#### *Tayta Diosninsita Pablo manacushgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, gamcunapã imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö.

<sup>4</sup> Agradëcicushgã hörãmi imaypis payta cushish manacö yanapaycuyãshunayquipã.

<sup>5</sup> Manami gongãsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinãpã imaypis yanapãyãmashgayquita. Sayno yanapãyãmashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgayquipita-pasami.

<sup>6</sup> Sayno captinmi noga musyã Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapãyãshunayquipã cashganta. Sayno yanapãyãshuptiquimi pay munashganno cawayãnayquipã waran waran tantyacucãyanqui.

<sup>7</sup> Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinãpã imaypis yanapãyãmashcanqui. Saynõlami canan prẽsu caycaptëpis yanapaycãyãmanqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapã yarparaycã.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinõla gamcunata cuyar yarparaycashgãta. Gamcunawan tincuyta munarmi shongö segaypa achpitanrã.

<sup>9</sup> Saymi gamcunapã Tayta Diosninsita manacucã tantyacuyashpayqui imaypis cuyanacular cawayãnayquipã.

<sup>10</sup> Saynõpis manacucã ali mana ali cashganta shumag tantyacur Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayãnayquipãmi.

<sup>11</sup> Jesucristo yanapaycuyãlãshunqui imaypis alilata rurayãnayquipã. Alita rurar cawayashgayquita ricacurmi waquin runacunapis Tayta Diosta chasquicuyashpan payta alabayangapã.

#### *Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan*

<sup>12</sup> Mana wilacunãpã prẽsu wichgarãsiyãmaptinpis caycho wilacuptë y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicucãyanmi Jesucristupa ali wilacuyninta.

<sup>13</sup> Paypa wilacuyninta caycho wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta chasquicucãyan. Saynõpis musyaycãyan Jesucristupa wilacuyninta wilacushgãpita prẽsu caycashgãta.

<sup>14</sup> Caycho wilacuptëmi waquin waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyninta may-saychõpis wilacucãyan.

<sup>15-17</sup> Wilacuyninta wilacunãpã Tayta Diosninsi churamashganta tantyarmi noga wilacushgãno paycunapis wilacucãyan runacuna Jesucristuta chasquicuyãnanta munar. Waquinmi isanga wilacucãyan runacunapita may-saychõpis reguish cayta munalar. Paycuna yarpaycãyan nogapita más reguish cayptin rabianãnanpã cashgantami.

<sup>18</sup> Paycuna sayno yarpäyaptinpis manami rabianäsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyaptin.

*Cawaypis wanuypis Pablupä ali cashgan*

<sup>19</sup> Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgäpita yargamunäpä Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu Espiritu yanapämaptinmi yargamushäpä.

<sup>20</sup> Maychöpis mana mansariypa wilacushgänölämi autoridäcuna wanusiyämänanpä wilanacuptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta mana mansacuyapa wilacuyta munaycä.

<sup>21-22</sup> Autoridäcuna mana wanusiyämaptenga Jesucristupa wilacuyninta wilacunaläpämi cawashä. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupancho cushishgana cawashäpä. Saymi wanuypis cawaypis nogapäga ali caycan.

<sup>23</sup> Sayno captinmi maygan acraytapis noga camäpacösu. Nogapäga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa naupanmanna aywacuptë.

<sup>24</sup> Sayno captinpis gamcunata yanapänä cash maslata cawaptëpis alimi canman.

<sup>25</sup> Gamcuna-raycu Tayta Dios sapämaptinmi autoridäcuna wanusiyämangasu. Saymi carcilpita yargacamur gamcunata yachasiyashayqui Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänayquipä.

<sup>26</sup> Saychönami gamcunawan yapay canäpä yanapämashganpita cushicushpansi Señorninsi Jesucristuta alabashunpä.

*Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicy*

<sup>27</sup> Jesucristupa ali wilacuynin nishgannöla imaypis cawayay. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä nacarpis laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycäyashgayquita, imaypis cuyanacuycäyashgayquita y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuycäyashgayquitami.

<sup>28</sup> Jesucristuman yäracuyashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis ama mansariyaysu. Mana mansacuyapa Tayta Diosninsi munashganno cushish cawayashgayquita ricacurmi paycuna tanyacuyanga gloriaman chäyänayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashgantapis.

<sup>29</sup> Ama yarpäyaysu Jesucristuman yäracur mana nacayänayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga nacashunpäpämi.

<sup>30</sup> Naupata imano nacashgätapis y canan imano nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansipita nacashunpämi.

## 2

*Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicy*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracuptiquimi pay yanapaycäshunqui shacyäsinacur yanapänacur cawayänayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan caycan ali ricanacur cuyanacur cawayänayquipä.

<sup>2</sup> Sayno caycaptenga say yarpayla cashpayqui juc shongula imaypis cuyanacur cawayay. Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushäpä.

<sup>3</sup> Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama pitapis jamuräyaysu: "Nogaga paypita más yachagmi cä" niyashpayqui. Saypa trucanga tanyacuyay lapansitapis Tayta Diosninsi cuyamashgansita.

<sup>4</sup> Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä.

<sup>5</sup> Jesucristupis waquin runacuna ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä yarpachacuyay.

<sup>6</sup> Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.

<sup>7</sup> Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinanpä.

<sup>8</sup> Nircurnami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.

<sup>8</sup> Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.

<sup>9</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más munayyog cananpä.

<sup>10</sup> Saymi ciëluchö cagcuna, cay pasacho cagcuna y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.

<sup>11</sup> Nircurmi payta alabayanga: "¡Ganga lapanpäpis munayyogmi caycanqui, Taytay!" niyashpan.

Saynölami Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamushganpita.

*Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan*

<sup>12-13</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar yachashgäcunata cäsucuyashgayquinöla imaypis cäsucuyay. Payta cäsucur cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi

tantyaycäsishunqui y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana cäsucur cawayaptiquega juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzganapä cashganta musyaycarga mansapacyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.

<sup>14</sup> Mana jamuränacuyta y mana rimanacuylapa imaypis ali cawayay.

<sup>15-16</sup> Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuynta alipä wilapashgäta.

<sup>17</sup> Autoridäcuna wanusiyämänapä captinpis nogaga manami laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä wilacushgäpita wanusiyämaptinpis cushishmi wanushäpä.

<sup>18</sup> Ima päsamaptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

#### *Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan*

<sup>19</sup> Imano captinpis musyämi mana wanusimänapä Señorninsi Jesucristo sapaycämashganta. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyanäpä gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiycamur imano caycäyashgayquitapis wilamaptinmi cushicushäpä.

<sup>20</sup> Manami pipis Timoteunöga gamcunata yanapäshunayquipä yarpachacuycansu.

<sup>21</sup> Waquenga Jesucristo munashganta rurananpa trucanga quiquincuna yarpäyashgalantami ruracuyta munayan.

<sup>22</sup> Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta. Payga surénömi ali yanapaycäman Jesucristupa ali wilacuynta wilacunäpä.

<sup>23</sup> Saymi prësu cashgäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman payta cachacamushäpä.

<sup>24</sup> Tayta Diosninsi yanapämaptenga nogapis gamcuna cagman watucanäpä shamushämi.

#### *Epafrodituta Filipusman Pablo cutisininpä wilashgan*

<sup>25</sup> Wauguinsi Epafroditutapis gamcuna cagman cutisimushämi. Yanapämänapä alipämi payta cachaycayälämushcanqui. Tayta Diosninsipa soldäduño cashpanmi imano nacarpis yanapaycäman.

<sup>26</sup> Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cutimuyta munaycan.

<sup>27</sup> Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyäsish. Wanuptin imaptenga nogapis fiyupami laquicöman cargan.

<sup>28</sup> Saymi paywan tincur cushicuyänayquipä gamcuna cagman payta cutiycäsimo. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapä manana laquicushänasu.

<sup>29</sup> Pay chämuptenga imalawanpis lapayqui yanapaycuyälay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapäcogcunata ali chasquicucuyälay.

<sup>30</sup> Payga yanapämänapä shamur pasaypa ansami chämush. Sayno gueshyarmi cäsi wanush.

### 3

#### *Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchöna cawaycashpayquega cushicuyay. Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycäsé.

<sup>2</sup> Lutan yachasicogcunapa yachasicuyincunata ama chasquipäyaysu. Say runacuna: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay” nirmi lutanta yachaycäsiyan.

<sup>3</sup> Sayno yachasiyaptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinöga nogansi-raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash captinpis señalashnönamo caycansi.

<sup>4</sup> Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacöman cargan. Noganöga manami pi runapis say leycunata cumplishgasu.

<sup>5</sup> Say leycuna niyashgannölamo yurishgäpita puwag (8) junagyog caycapté cuerpöta señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis cumplergä.

<sup>6</sup> Manami pipis jamuräyämagsu: “Moisés guelgashgan leycunata manami cumplishgasu payga” nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracocunatapis chiquir nacaseg cä.

<sup>7</sup> Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga tantiyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänanpä cashganta.

<sup>8-9</sup> Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Jesucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar jusaynagtana chasquimash.

<sup>10</sup> Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpis.

<sup>11</sup> Saymi cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis wanuptë cawarisimänanpä.

#### *Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan*

<sup>12-13</sup> Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarparänäpä trucanga waran waranmi yarpachacö Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä.

<sup>14</sup> Imaycanöpapis premiuta chasquiyänanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.

<sup>15</sup> Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata tantiyacuyäsun. Maygayquicunapis tantiyayta mana camäpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tantiyasiyëshunquipä.

<sup>16</sup> Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis cawayay.

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno.

<sup>18</sup> Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicyashganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycäyan. Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuyä cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur gamcunata nergä.

<sup>19</sup> Jesucristo munashganno cawayänanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycäyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuycänanpä trucanga cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpäyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzganänpä cashganta.

<sup>20</sup> Nogsansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuycansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamänansipä cashganta.

<sup>21</sup> Pay cutimurnami lapanäpapis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpuman ticasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

## 4

### *Jesucristuman yäracur cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachasishgäno cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.

<sup>2</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana cawayäsun.

<sup>3</sup> Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapayash Jesucristupa wilacuyäcunata wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawanänpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

<sup>4</sup> Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta.

<sup>5</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pi-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo cutimunanpäna caycashganta ama gongäyaysu.

<sup>6</sup> “¿Waray junag imanörä canga?” nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapayëshunayquipä. Saynöpis yanapayëshushgayquipita payta agradëciucuyay.

<sup>7</sup> Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapâyâshunqui Jesucristuman yâracur imaypis cushish cawayânayquipâ.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, alilata rurayânayquipâ y alilata parlayânayquipâ imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparânayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapâ yarpâyay. Saynôpis runacuna mana alita rurayashganta parlayânayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapâ parlayay.

<sup>9</sup> Gamcuna cagcho caycar yachasishgânöla, tantyasishgânöla y imano cawashgâtapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapâyâshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapâyâshunayquipâ.

*Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradêcicushgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradêcicö apasicamashgayquita chasquir. Noga tanyâmi yanapâmayta munarpis carucho cayashpayqui mana camâpacuyashgayquita.

<sup>11</sup> Manami pishêpacursu sayno nê. Yachacashmi caycâ imâpis cashgalanwan cushish cawacuyta.

<sup>12</sup> Noga musyâmi rîcu cay imano cashgantapis y muchog cay imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi tantyasimash imano carpis payman yâracur cawanâpâ. Saymi cushish cawaycâ pacha junta carpis, micanarpis, rîcu carpis o pobri carpis.

<sup>13</sup> Jesucristo yanapâmaptinmi imano carpis cushish cawaycâ.

<sup>14</sup> Sayno captinpis nistaycashgâ hõra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushicushcâ.

<sup>15</sup> Manami caycho captilâsu yanapâyâmarshcanqui, sinõga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunâpâ Macedonia provinciapita aywacuptêpis yanapâyâmargayquimi. Waquin mana yanapâyâmaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycâmanquimi.

<sup>16</sup> Saynôpis agradêcicömi Tesalónica marcacho caycaptê nistashgâcunapâ yaparir yaparir apasicayâmushgayquipita.

<sup>17</sup> Manami yapay apasicayâmunayquita munarsu sayno nicâ, sinõga agradêcicushpâmi. Sayno yanapâyâmashgayquipitaga Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi yanapâyâshunquipâ.

<sup>18</sup> Epafroduwan apasicayâmushgayqui unapis nistaycashgâ hõrami châmush. Sayta chasquirmi fiyupa cushicushcâ. Tayta Diosninsipis cushicunmi sayno yanapânacushga.

<sup>19</sup> Jesucristuta chasquicur sayno yanapâyâmaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis imata nistâyashgayquita puestupâyâshunquipâ.

<sup>20</sup> ¡Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculâsun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>21</sup> Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdö goycuyâlanqui. Saynõlami nogawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapâ apasicayâmun.

<sup>22</sup> Saynõmi cay marcacho waquin waugui-panicunapis salüdunta gamcunapâ apasicayâmun. Emperador Cesarpa wayincho arog waugui-panicunapis salüdunta apasicayâmunmi.

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapaycuyâlâshunqui. [Amén.]

## COLOSENSES

### Colosas marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga manami apóstol Pablusu Jesucristupa wilacuyninta chäsergan, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Saycho wilacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

Carcilcho apóstol Pablo prësu wichgaraycarmi musyargan Colosasman lutan yachasicogcuna châyashganta (2.8). Say lutan yachasicogcunaga niyargan Moisés guelgashgan leycunacho nishganno fiestacunatarä rurayânanpä cashganta y sábadö jamay junagta respitayânanpä cashgantapis (2.16-17). Saynöpis niyargan waquin micuycunata mana micuyânanpä (2.21) y angilcunata adorarrä gloriaman châyânanpä cayashganta (2.18).

Saymi apóstol Pablo cay cartacho yachasergan lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashganta (1.15-20) y cruzcho wanur salvamashgansita (1.21-22; 2.14-15). Saynöpis cay cartacho tanyasergan Jesucristo munashganno cawanansipä cashganta (3.1-4.18).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Colosas marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi wau-  
guinsi Timoteuwan gamcunapä cay cartata cartacayämö.

<sup>2</sup> Gamcunaga Jesucristuman yäracuyashpayquimi pay munashgannöna cawaycäyanqui.  
Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapâyâshushpayqui ali  
cawayta goycuyâshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsita Pablo manacushgan*

<sup>3-4</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuman shumag yäracuyashgayquitami musyayashcä.  
Saynöpis musyayashcä yäracog mayinsicunawan shumag cuyanacuycâyashgayquitami.  
Sayta musyarmi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita agradëcicuyashpä imaypis  
manacuycâyä yanapaycuyâshunayquipä.

<sup>5</sup> Sayno cuyanacur cawaycäyanqui Tayta Diosninsiwan gloriacho imayyagpis  
cawayânayquipä cayashgayquita musyarmi. Gloriacho cushushla cawayânayquipä  
cayashgayquitaga musyayashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

<sup>6</sup> Say ali wilacuynin gamcunaman chämushgannömi may-saymanpis chaycan. Say  
ali wilacuyta chasquicurmi runacuna alina cawaycäyan. Gamcunapis Jesucristupa ali  
wilacuyninta chasquicurmi jusalicuycunata cacharir alina cawaycäyanqui.

<sup>7</sup> Say wilacuyninta chasquicuyâshunayquipäga wilacog mayë Epafrasmi gamcunata  
yachasiyâshushcanqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacun.

<sup>8</sup> Epafras chaycamurnami wilayâmash Santu Espiritu yanapâyâshuptiqui cuyanacur shu-  
mag cawaycâyashgayquita.

<sup>9</sup> Sayta musyayashgä junagpitami waran waran gamcunapä Tayta Diosta manacuycâyä  
yachasiyâshunayquipä y tanyasiyâshunayquipäpis.

<sup>10</sup> Saynöpami pay munashganno imaypis cawayanquipä y waran waran shumag tany-  
acuyanquipä Tayta Diosninsi cuyapâcog cashganta, munayyog cashganta y alilata rurag  
cashgantapis.

<sup>11</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuycâyä imaypis yanapâyâshuptiqui ali  
cawayânayquipämi. Sayno yanapâyâshuptiquimi ima nacaycho carpis mana ajayaypa  
pay munashganno cawayanquipä.

<sup>12</sup> Sayno cawarmi cushicuyashpayqui payta imaypis agradëcicuyanquipä.

Paymi salvayâshushcanqui gloriacho lapan salvash cagcunawan herenciata  
chasquiyânayquipä.

<sup>13</sup> Say herenciata chasquinansipämi Satanaspä munaynincho cawaycashgansipita  
Tayta Diosninsi jorgamashcansi. Saynöpami cananga cuyashgan surin Jesucristupa  
maquinchöna cawaycansi.

<sup>14</sup> Surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi jusan-  
sicunata perdonar salvamashcansi.

#### *Lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashgan*

<sup>15</sup> Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi imano cash-  
ganta. Jesucristupa maquinchömi lapan camashgancunapis caycan.

<sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninsi camargan ciëlucho cagcunata, cay pasacho cagcunata,  
ricacagcunata, mana ricacagcunata y lapan angilcunatapis. Lapantapis camargan Jesu-  
cristuta alabayânanpämi.

<sup>17</sup> Imapis manarä captinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Lapan camashgancunapis paypa maquinchömi caycan.

<sup>18</sup> Lapanpitapis más munayyog carmi Jesucristoga wanushganpita cawarimush. Saynöpami payta chasquicocuna lapansipis maquincho caycansi.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsi lapanpapis munayyog cashgannölämi Jesucristupis munayyog caycan.

<sup>20</sup> Cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami payta chasquicocunata lapanta Tayta Diosninsi perdonaycan. Saynölami cay pasacho cagcunata y ciêlucho cagcunatapis munaynincho sararaycan.

<sup>21</sup> Naupataga jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucorgansisu. Sayno cawarmi Tayta Diospa contran cargansi.

<sup>22</sup> Sayno cawaycashgami Jesucristo cay pasaman shamur cruzcho wanush Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno perdonamashcansi paypa naupancho jusaynagna imayyagpis cawanansipämi.

<sup>23</sup> Naupancho imayyagpis cawanansipäga Jesucristuman imayypis yäracur ali wilacuyninta cäsucur cawashun. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvashgana caycarga ama guepaman cuticushunsu. Say wilacuytaga may-saychöpis wilacuycayanmi. Saynölami nogapis say wilacuyta wilacuytä.

### *Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>24</sup> Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyaptinmi wilacushgäpita runacuna nacasiyämaptinpis laquicösu. Perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho wanush. Sayta yarpararmi imano nacarpis ali wilacuyninta may-saymanpis chaycäsë. Musyashgansinöpis nacarrämi paypa wilacuyninta may-saymanpis chäsinsi.

<sup>25</sup> May-saymanpis ali wilacuyninta chäsinäpami Tayta Diosninsi acramash. Saynöpami mana Israel runacunapis salvacuycayan.

<sup>26</sup> Unayga paycuna manami musyayargansu say wilacuyninta. Cananmi isanga Jesucristupa wilacuyninta musyar payta chasquicuycäyanna.

<sup>27</sup> Say ali wilacuynenga caycan Jesucristuta chasquicushga nogansiwan pay imayypis caycashganmi. Nogansiwan carmi may-say nacionpita cashgapis gloriaman shuntamäshunpä.

<sup>28</sup> Tayta Diospa naupanman jusaynagna chänanta munarmi shumag yarpachacurcur pïmaytapis wilapäyä Jesucristuta chasquicuyänanpä.

<sup>29</sup> Saymi mayjina nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta wilapaycä. Sayno wilapänäpaga Jesucristumi yanapaycäman.

## 2

<sup>1</sup> Mana gongaypami imayypis Tayta Diosninsita manacuycä gamcunapä, Laodicea marcacho cag yäracog mayinsicunapä y waquin mana reguimagcunapäpis.

<sup>2</sup> Noga manacuycä Tayta Dios munashganno cushish cawayänayquipä y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayänayquipämi. Sayno cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa wilacuyninta shumagmi tantyacyanquipä.

<sup>3</sup> Wilacuyninta tantyacur Jesucristuta chasquicuyaptiquega paymi imayypis yanapäyäshunqui Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpis naupanman pushayäshunquipä gloriacho imayyagpis cawayänayquipä.

<sup>4</sup> Gamcunata sayno yachaycäsë pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipämi.

<sup>5</sup> Gamcunapäga imayypis yarparaycämi. Cuyanacuyashgayquita y Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyarmi cushicö.

### *Jesucristuta chasquicur salvashgana cashgansi*

<sup>6</sup> Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga payman yäracular imayypis cawayänayqui.

<sup>7</sup> Saynöpis wilacuyninta yachacuyashgayquinöla payman yäracur agradëcicur imayypis cawayay.

<sup>8</sup> Cuidä pipis lutancunata criyisiyäshunquiman. Lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa wilacuynintasu yachasiyan, sinöga quiquincunapa yarpaylanpitami manacagcunata yachasiyan. Sayno lutanta yachasinanpäga Satanasmı yarpäsın.

<sup>9</sup> Jesucristoga cay pasacho carpis Diosninsimi cargan.

<sup>10</sup> Saymi angilcunapis supaycunapis paymanga tincunsu. Munayyog captinmi payta chasquicur gamcunapis salvashgana caycäyanqui.

<sup>11</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicur señalashganami caycäyanqui. Señalash cayänayquipäga manami runacunasu cuerpuycunapita señalayäshushcanqui, sinöga Jesucristumi mana ali yarpaycunata shonguyquicunapita jorgur señalayäshushcanqui.



<sup>12</sup> Saynöpis Jesucristo wanur pamparashgannömi gamcunapis bautizacur pampashno caycäyanqui mana jusalicunayquipä. Saynöpis Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis bautizacur cawarimushnöna caycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno caycäyanqui munayyog Tayta Diosninsiman yäcurarmi. Paymi Jesucristutapis wanushganpita cawarisimush.

<sup>13</sup> Naupataga Jesucristupa wilacuyninta mana tanyarmi jusalicuylocho cawayargayqui. Jusalicuycho cawarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristuta wanushganpita cawarisimushgannömi gamcunatapis mushog cawaytana goyäshushcanqui.

<sup>14</sup> Saymi jusalicushgansipita infiernuman gaycush canansipä caycashga Jesucristo cruzcho wanorgan perdonamänansipä.

<sup>15</sup> Saynöpis Jesucristo cruzcho wanurmi Satanasta y supaycunatapis vincish. Vincishgan cag soldäducunata liyarcushpan purisir juc rey manacagman churayashgannömi Satanasta y supaycunata vincir Jesucristo manacagman churash.

### *Lutan yachasicogcunata mana chasquipänansipä cashgan*

<sup>16</sup> Sayno captinpis lutan yachasicogcuna nicäyan: “Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipäga waquin micucunata ama micuysu ni vinutapis ama upuysu.” Saynöpis caynömi nicäyan: “Moisés guelgashgan leycunacho nishganno lulu quila fiestata y waquin fiestacunatapis rurayay. Sábado jamay junagtapis respitayay.” Paycuna sayno niyashuptiquipis ama cäsupäyaysu.

<sup>17</sup> Moisés guelgashgan leycunaga jachapa lantuyninnölämi caycan. Jesucristumi isanga quiquin jachano caycan.

<sup>18</sup> Sayno captenga cuidä chasquipäyanquiman lutan yachasicogcunata. Say lutan yachasicogcunaga santu-tucuyashpan niyan Tayta Diosninsita adoranansipäga angilcunatarä adoranansipä cashgantami. Paycunaga: “Tayta Diosninsimi sueñuynecho revelayämash” nirpis lulacuyanmi. Sayno yachasishgancunata chasquiparga manami gloriaman chäyanquipäsu.

<sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa maquinchösu caycäyan. Nogansimi isanga paypa maquinchöna caycansi. Saymi pay imaypis yanapämansi wilacuyninta waran waran tanyacur Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

<sup>20</sup> Jesucristupa maquinchöna caycarga çimanirtä lutan yachasicogcunata chasquipäyanqui?

<sup>21</sup> Say lutan yachasicogcunaga nicäyashunqui waquin micucunata mana micuyänayquipä cashgantami.

<sup>22</sup> Sayno yachaserga quiquincunapa jamuylanpitami yachaycäsiyan. Micuy ushacagla caycaptenga ama yarpäshunsu paycuna prohibiyashgan micuyta mana micushgansipita salvacunanansipä cashganta.

<sup>23</sup> Say lutan yachasicucunaga ali cashganta waquin runacuna yarpas chasquicuptinpis manami jusalicuytaga cachariyta camäpacuyansu. Say yachasicuyta chasquicogcunaga yachag-tucushpan alabacularmi puriyan.

## 3

### *Jesucristuta chasquicushgana caycar imano cawanansipä cashganpis*

<sup>1-3</sup> Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis Jesucristuta chasquicush car cawarimushnöna caycäyanqui. Jusalicucunapämi isanga wanushnöna caycäyanqui. Sayno caycaptenga jusalicur cawanayquipa truncan Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Ama gongäyaysu salvamagninsi Jesucristo Tayta Diosninsipa derëcha cag naupancho caycashganta.

<sup>4</sup> Saycho caycashganpita Jesucristo cutimurnami shuntamäshun gloriacho paywan imayyagpis cawanansipä.

<sup>5</sup> Gloriacho cawayänayquipä caycaptenga ima jusatapis ama rurayaysu. Sayno captenga chünäcur waynäcur ama puricuyaysu. Saynöpis ricuyaylapäga ama yarpachacuyaysu. Iduluta adoragcuna Tayta Diosta gongaycushgannömi rïcu caylapä yarpachacogcunapis Tayta Diosninsita gongaycuyan.

<sup>6</sup> Say-nirag runacunataga Tayta Diosninsi rabiashpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

<sup>7</sup> Gamcunapis naupataga saynömi cawayargayqui.

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicush caycarnaga ama sayno cawayaynasu. Saynöpis ama rabi-acuyaynasu, runa mayiquita ama chiquiyaynasu, pipa washantapis ama rimayaynasu y manacagcunataga ama parlayaynasu.

<sup>9</sup> Saynöpis jucniqui jucniqui amana lulapänacuysu. Gamcunaga tantyacucyāyanquinami unay cawayashgayquino mana cawayānayquipāi mushog cawaytana Tayta Diosninsi goyāshushcanqui. Saynöpis Tayta Dios imano cashganta waran waran tantyacuptiquimi pay yanapaycāyāshunqui munashganno cawayānayquipā. Sayno cawanansipāmi Tayta Diosninsi camamashcansi.

<sup>10</sup> Unay cawayashgayquino mana cawayānayquipāmi mushog cawaytana Tayta Diosninsi goyāshushcanqui. Saynöpis Tayta Dios imano cashganta waran waran tantyacuptiquimi pay yanapaycāyāshunqui munashganno cawayānayquipā. Sayno cawanansipāmi Tayta Diosninsi camamashcansi.

<sup>11</sup> Saymi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis, cuerpunsi señalash o señalāni cashgapis, yachag mana yachag cashgapis y ricu o pobri cashgapis Jesucristuta chasquicorga lapansi salvashgana caycansi.

<sup>12</sup> Gamcunatapis cuyayāshushpayquimi Tayta Diosninsi acrayāshushcanqui salvash cayānayquipā. Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyapānacuyanqui, yanapānacuyanqui, mana yachag-tucuyapa cawayanqui, ali shimilayquipa pitapis parlapāyanqui y ima captinpis pacenciacyanqui.

<sup>13</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicog mayiquiwan imaypis ali cawayay. Maygayquipis resientisinacur imarga Jesucristo perdonashushgayquinōla perdonanacuyay.

<sup>14</sup> Imano carpis cuyanacuyay. Cuyanacorga jucniqui jucniquipis alimi cawayanquipā.

<sup>15</sup> Sayno cuyanacur ali cawayānayquipāmi Tayta Diosninsi acrayāshushcanqui. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi ali cawayta goyāshushgayquinōla pī-maywanpis ali cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradēcicuyay waran waran yanapāyāshushgayquipita.

<sup>16</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta imaypis cāsucur cawayay. Sayno cawayānayquipāga shumag tantyasinacur shacyāsīnacuyay. Tayta Diosninsita agradēcicur payta cushish alabayay salmucunawan, himnucunawan y cōrucunawanpis.

<sup>17</sup> Señorninsi Jesucristo munashgannōla imatapis rurayay y imatapis parlayay. Jesucristo salvashushgayquipita Tayta Diosninsita imaypis agradēcicuyay.

*Majansiwan y wamransicunawan imano cawanansipā cashganpis*

<sup>18</sup> Runayog warmicuna, Señor Jesucristuta chasquicushgana caycarga runayquita cāsucuyay.

<sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyayay. Saynöpis olgutupānayquipa trucanga ali shimilayquipa tantyasiyay.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayquitawan taytayquita imaypis cāsucuyay. Sayno cāsucuyānayquitami Tayta Diosninsi munan.

<sup>21</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama lutalaga olgutupāyaysu. Lutala olgutupāyaptiquega resienticyangapāmi.

*Ashmaycuna y ashmayyogcuna imano cawayānanpā cashganpis*

<sup>22</sup> Ashmaycuna, imatapis rurayānayquipā patronniqui nishushgayquita mana guelanaypa rurayay. Ricashushgayqui hōralaga ama arog-tucuyaysu, sinōga Tayta Diosninsi ricaycāshushgayquita musyaycarga lapan voluntāniquiwan aruyay.

<sup>23</sup> Jesucristuman yāracog caycarga cushi cushila shumag aruyay. Patronniquipā arurpis Jesucristupā arognōmi caycanqui.

<sup>24</sup> Señorninsi Jesucristo rasunpaypa cag patronniqui captinmi lapan voluntāniquiwan arushgayquipita gloriacho herenciata chasquiyanquipā.

<sup>25</sup> Guelanaycar mala voluntāwan arogcunatami isanga pī captinpis Tayta Diosninsi mana janapanaylapa juzgangapā.

## 4

<sup>1</sup> Patroncuna, ashmayniquicunata ali ricar imachöpis yanapanqui. Gampapis patronniqui ciēluchōmi caycan. Paymi juzgashunquipā ashmayniquita mana ali ricaptiquega.

*Jesucristupa wilacuyninta wilacunansipā cashgan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita agradēcicuyashpayqui lapan shonguyquicunawan payta imaypis manacuyay.

<sup>3</sup> Nōgapāpis Tayta Diosta manacucuyālay ali wilacuyninta wilacuptē shumag chasquicuyānanpā. Paypa wilacuynenga pī-maypis Jesucristuta chasquicogcuna salvacuyānanpāmi caycan. Say wilacuyninta wilacushgāpitami carcilchöpis wichgaraycā.

<sup>4</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacucuyālay ali wilacuyninta runacunata wilapar shumag tantyasināpā.

<sup>5</sup> Jesucristuta mana chasquicog runacunawan ali cawayay. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta tantyasiyānayquipā listula caycāyay.

<sup>6</sup> Tantyaserga ali shimilayquipa parlapāyanqui. Saynöpis camaricushla caycāyay pipis tapucuyāshuptiqui tantyasiyānayquipā.

<sup>7-8</sup> Caycho prësu carpis ali caycashgäta wilashuptiqui cushicuyänayquipämi cuyay wau-  
guinsi Tiquicuta gamcuna cagman cachaycämö. Paymi nistashgäcunata puestupaycäman.  
Saynölami paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycan.

<sup>9</sup> Tiquicuwanmi marca mayiqui cuyay wauguinsi Onésimutapis cachaycämö. Paycunami  
wilayäshunquipä caycho ima päshagancunatapis.

<sup>10</sup> Nogawan prësu caycag wauguinsi Aristarcumi gamcunapä salüdunta apasicamun.  
Saynömi Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apasicamun. Marcos chämuptin  
yäsishgänöla shumag chasquicuycuyay.

<sup>11</sup> Saynölami Justo niyashgan Jesuspis salüdunta gamcunapä apasicamun. Aristarco,  
Marcos y Justumi Jesucristupa wilacuyninta ali wilacäsiyämash. Paycunanöga manami  
waquin Israel mayëcuna wilacäsiyämashgasu. Israel mayëcuna conträ sharcuyaptinpis  
paycuna manami cachaycayämashgasu.

<sup>12</sup> Marca mayiqui Epafraspis salüduntami gamcunapä apasicamun. Paymi gamcunapä  
Tayta Diosninsita imaypis lapan shongunwan manacuycan Diosninsi munashganno ali  
cawayänayquipä.

<sup>13</sup> Payga segaypami gamcunapä laquicuycan. Saynölami laquicuycan Laodiceacho y  
Hierápolischo caycag waugui-panicunapäpis.

<sup>14</sup> Cuyanacuyashgä médico Lucaswan Dimaspis salüduntami gamcunapä apasicayämun.

<sup>15</sup> Salüdöta goycuyälänqui Laodiceacho cag waugui-panicunatapis. Saynöpis salüdöta  
goyculänqui Ninfata y wayincho shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apasiyanqui Laodiceacho cag waugui-panicunaman paycu-  
napis liyiyänanpä. Gamcunapä cay cartata cartacamushgänölämi Laodicea marcacho  
caycag waugui-panicunamanpis juc cartata cartacushcä. Say apasishgä cartata liyircurmi  
paycunapis apasiyämonga gamcunapis liyiyänayquipä.

<sup>17</sup> Wauguinsi Arquiputa niyanqui: “Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacu-  
nayquipä churash caycarga mana guelanaypashi wilacunqui.”

<sup>18</sup> Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay salüdötaga quiquëmi guel-  
garcamö. Mana gongaylapa Tayta Diosninsita manacuycay prësu caycashgäpita jorgay-  
camänanpä.

Tayta Diosninsi lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 1 TESALONICENSES

### Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman chaycur apóstol Pablo wilacuptinmi waquin runacuna cushishla Jesucristuta chasquicuyargan. Waquinmi isanga Pablo luntanta wilacuycashganta yarpay paypa contran sharcuyargan. Saymi chiquir wanusiya munayapin Pablo aywacorgan Berea marcaman. Pablo aywacuptinnami Jesucristuta chasquicogcunata chiquir contran sharcuyargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcacho caycarmi Pablo fiyupa laquicorgan Tesalonicacho cag waugui-panicunapä. Saymi imano caycäyashgantapis musyayta munashpan paycunata watucanapä Timoteuta cachargan (2.17-3.5). Pablunami Corinto marcaman aywargan. Saycho caycaptinnami Pablo cagman Timoteo cutiycur wilargan Tesalonicacho cag waugui-panicunaga runacuna chiquiyapinpi Jesucristuman ali yäracucäyashganta (3.6-13). Sayno wilapinmi Pablo cushicur jucla cay cartata cartacorgan paycuna cagman (1.1-2.16). Cay cartacho waugui-panicunata tanyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (4.1-12) y Jesucristo cutimunapä cashgantapis (4.13-5.11).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan noga Pablo quimsäcunami cay cartata gamcunapä apaycäsüyämö.

Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacucä cuyapäyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Tesalónica marcacho waugui-panicuna Tayta Dios munashganno cawayashgan*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, imaypis Tayta Diosninsitami manacucä yanapäyashunayquipä. Saynöpis payta manacur agradëcucuyäy payman yäracuyashgayquipita, ali cagcunalata rurar cawayashgayquipita y pi-maywanpis cuyanacuyashgayquipitami. Saynöpis payta agradëcucuyä gamcuna imano nacarpis Jesucristo cutimunapä cashganta musyar mana ajayaypa shuyacuyapitiquimi.

<sup>4-5</sup> Gamcuna cagcho Santu Espiritupa munayninwan wilacuyaptë Jesucristupa wilacuyininta cushishmi chasquicuyargayqui. Sayno chasquicuyargayqui wilacuyashgä rasun cag cashganta Santu Espiritu tanyasiyashuptiquimi. Sayno chasquicuyapitiquimi tanyacucä Tayta Diosninsi cuyapar acrayäshushgayquita.

Ricayämashcanquimi gamcuna-raycu imano cawayashgätapis.

<sup>6</sup> Saymi ali wilacuyta chasquicuyashgayquipita nogacunano y Jesucristuno nacayapitiquipis Santu Espiritu yanapaycäyashunqui cushishla cawayänayquipä.

<sup>7</sup> Sayno cawayashgayquita musyarmi Macedonia y Acaya provinciacunacho cag waugui-panicuna tanyacucäyan runacuna nacasiyapinpi gamcunano Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänanpä.

<sup>8</sup> Saynölami gamcunapita wilacogcuna aywaycäyan may-saychöpis Jesucristupa wilacuyininta wilacuyänanpä. Wilacorga Tayta Diosman shumag yäracuyashgayquitapis wilacucäyanmi. Saymi mana wilapaptëpis may-saycho runacuna musyaycäyan Tayta Diosninsiman yäracucäyashgayquita.

<sup>9</sup> Saynölami may-saychöpis musyaycäyan shumag chasquicayämashgayquita. Saynöpis musyaycäyan idulucunata adorayänayquipa trucanga Tayta Diosninsitana adoraycäyashgayquitami.

<sup>10</sup> Saynöpis musyaycäyan Tayta Diospa surin Jesucristo gloriapita cutimunapä cashganta shuyacucäyashgayquitami. Paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Paymi salvamashun Tayta Diosninsi rabiashpan juicio finalcho infiernuman mana gaycamänansipä.

## 2

#### *Tesalónica marcacho Pablo wilacushgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, wilacushgäta chasquicuyapitiqui manami walälapäsü gamcunata yachashhä.

<sup>2</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagman manarä chämuptë Filipos marcacho chiquiyämashpan runacuna segaypami magayämargan. Gamcuna cagchöpis runacuna

saynölami chiquiyámash. Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsimi yanapâyámash ali wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänäpä.

<sup>3</sup> Gamcuna cagcho nogacuna manami lutan yachasicuytasu wilacuyashcă, sinöga Jesucristupa ali wilacuynintami. Saynöpis manami pitapis saqueayänä cashgasu ni pitapis lutanta criyisiyänä cashgasu wilacuyashcă.

<sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannölami wilacuycăyă. Paymi cachamash ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi wilacuyninta runacuna mana chasquicuyaptinpis Tayta Dios munashgannöla ali wilacuyninta wilacuycăyă. Payga shongunsi imata yarpashgantapis musyaycanmi.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis manami gamcunata alabapâyashcăsu: "Paycunata alabaphtëga chasquicayămangami" niyashpä. Saynöpis manami imaypis yarpâyashcăsu pipa guellaynintapis lulapaylapa jorguyta. Sayno cayashgătaga Tayta Diosninsi musyanmi.

<sup>6</sup> Saynöpis manami gamcunapis ni waquin runacunapis yachag cayashgăta yarpănayquipăsu gamcuna cagcho wilacuyashcă.

Jesucristupa apostolnin caycarga gamcunata gastöcunapă manacömanmi cargan.

<sup>7</sup> Manacunăpa trucanga wawanta maman cuyashgannömi gamcunatapis cuyashpä mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapargă.

<sup>8</sup> Gamcunata cuyarmi listu cayargă gamcuna-raycu wanuyänăpăpis.

<sup>9</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car manami muna-yargăsu gastöcunapă puestupâyămănayquita. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacunăpä quiquēcuna aruyargă.

<sup>10</sup> Gamcunapis y Tayta Diosninsipis musyanmi gamcuna cagcho car mana jusalicuyta pi-maywanpis mana rimanacuypa ali cawayashgăta.

<sup>11</sup> Saynöpis musyayanquimi surincunata taytan cuyar shacyăsishganno gamcunata shacyăsishgăta.

<sup>12</sup> Shacyăsirmi gamcunata tanyasergă Tayta Diosninsi munashganno cawayănayquipă. Gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayăshushcanqui paypa naupancho imayyagpis cushish cawayănayquipă.

<sup>13</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapaptė manami yarpâyashcanquisu wilapâyashgăcuna runacunapa yarpaynin cashganta, sinöga tanyacuuyashcanqui Tayta Diosninsipa wilacuynin cashgantami. Sayno tanyashpayquimi lapan shonguyquicunawan say ali wilacuyta chasquicuyashcanqui. Sayno chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycăyăshunqui pay munashganno cawayănayquipă. Sayno yanapâyăshushgayquipitami imaypis Tayta Diosta agradēcicuyă.

<sup>14</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita manami gamcunalasu nacaycăyanqui, sinöga Israel nacioncho cag waugui-panicunapis Jesucristuta chasquicuyashganpita nacaycăyanmi. Sayno captinpis ama yarpâyaysu Tayta Diosninsi gongaycuyăshushgayquita.

<sup>15</sup> Señorninsi Jesucristutapis runacuna chiquiyarganmi. Payta chiquirmi autoridăcunaman entregayargan wanusish cananpä. Saynölami Tayta Diosninsipa profėtancunatapis chiquir unay Israel runacuna wanusiyargan. Sayno runacunaga nogacunatapis chiquiyămarmi may marcaman chăyaptėpis gargaycăyăman.

<sup>16</sup> Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta pipis wilacunanta mana munarmi sapata churapaycan. Nogacunatapis sapata churapaycăyăman mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta apaptė. Sayno cayashganpitami paycunataga Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapă.

### *Tesalonicaman Timoteuta Pablo cachashgan*

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, gamcunawan juntu mana carpis gamcunapă imaypis yarparaycăyămi. Saymi imaycanöpapis yapay watucacog cutimuyta munaycăyă.

<sup>18</sup> Sayno cutimuyta munayaptėpis asca cutimi Satană sapata churapâyămash. Saymi shamuyta camăpacuyashcăsu.

<sup>19-20</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgăta chasquicur payman mana ajayaypa yăracuyăyashgayquita musyarmi nogacuna cushicuyă. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincunansipă cashganta musyarmi fiyupa cushicuyă.

## 3

<sup>1-2</sup> Gamcuna cagman shamuyta mana camăpacurmi fiyupa laquicushcă. Saymi imano caycăyashgayquitapis musyayta munar wauguinsi Timoteuta cachamorgă. Sayno gamcunaman cachamorgă Atenas marcacho japală quėdacunăpä carpis. Musyayashgayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa ali wilacuyninta wilacăsimashpan. Paymi shacyăsishunqui runacuna nacasiyăshuptiquipis Jesucristuman yăracuyănayquipă.

<sup>3</sup> Musyayanquimi Jesucristuta chasquicushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta. Sayno caycaptenga runacuna chiquiyäshuptiquipis ama laquicuyaysu.

<sup>4</sup> Gamcunawan caycar wilargä Jesucristuman yäracushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta. Say nishgänölämi lapanpis päsaycan.

<sup>5</sup> Saymi fiyupa laquicur Timoteuta gamcuna cagman cachamorgä: “Nacaptin pagta diabloga lutanta crijiycäsin Jesucristuman manana yäracüyanänpäpis. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyñinta walälapis wilacuyashcächi” nir.

*Tesalonicapita ali novedäwan Timoteo cutishgan*

<sup>6</sup> Gamcuna cagpita cutimushpannami Timoteo wilamash Tayta Diosninsiman shumag yäracucyayashgayquita y cuyanacucyayashgayquitapis. Saynöpis wilamash cutimunäta munaycayashgayquitami. Saynölämi nogacunapis gamcuna cagman watucag cutiyämünäpä yarparcäyä.

<sup>7</sup> Tayta Diosman shumag yäracucyayashgayquita Timoteo wilamaptinmi fiyupa cushicuyä. Saymi laquicuyäsu runacuna nacasimaptinpis o ima nacaycho carpis.

<sup>8</sup> Sayno captinmi Jesucristupa wilacuyñinta may-saychöpis más wilacuyta munaycäyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsi yanapäyashushgayquipitami Timoteuwan ishcäcuna fiyupa cushicur lapan shongöwan payta agradëcuyä.

<sup>10</sup> Saymi imaypis payta manacucyäyä gamcunaman yapay cutiyämünäpä. Cutimurnami masta yachasiyashayqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo yanapaycayämäsün gamcunaman watucacog cutiyämünäpä.

<sup>12</sup> Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui gamcunata cuyashgänölä quiquiquipura y waquin runacunawanpis cuyanacuyänayquipä.

<sup>13</sup> Saynöpis yanapaycuyäläshunqui imano nacarpis pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo anglinincunawan cutimuptin Tayta Diosninsipa naupanman cushish chäyanquipä.

## 4

*Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata yachasishcä Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Yachasishgänölä ali cawaycayashgayquita musyarmi cushicö. Saymi cananpis gamcunata ruwacö imaypis say yachasishgänölä cawayänayquipä.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsi munan mana jusalicuyä cawayänayquitami. Manami munansu chinäcur ni waynäcur puricuyänayquitaga.

<sup>4</sup> Saypa trucanga majayog cagcuna majanwan respitanacur ali cawayänantami munaycan.

<sup>5</sup> Olgucuna warmicunalaman umayqui churacash ama cayaysu. Saynölä warmicunapis ama olgucunalaman umayqui churacash puricuyaysu. Saynöga cawayan Jesucristuta mana chasquicogcunalami.

<sup>6</sup> Olgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuyäsunsu. Gamcunata wilashcänami sayno cawagcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa infernuman gaycunanpä cashganta.

<sup>7</sup> Manami jusalicur puricunansipäsu Tayta Dios perdonamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi.

<sup>8</sup> Cay yachasishgäcunata pipis mana chasquicorga manami nogatasu manacagman churaycäman, sinöga Tayta Diosninsitami. Paymi Santu Espirituta nogansiman cachamushga cäsucur cawanansipä.

<sup>9-10</sup> Macedonia provinciacho tag lapan waugui-panicunawan ali cuyanacucyayashgayquita musyarmi cushicö. Sayno cuyanacuyänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsüyashunqui. Mana ajayaypa saynölä imaypis cuyanacur cawayay.

<sup>11</sup> Piwanpis mana rimanacuyäla cawayay. Runa mayiqui imano cawacushgantapis ricapar ama puriyaysu. Saypa trucanga yäsishgänölä ima aruylachöpis arucuyay.

<sup>12</sup> Sayno aruyaptiquimi imapis pishëyashunquipäsu. Arucur cawayaptiquega Jesucristuman mana yäracogcunapis respitayäshunquipämi.

*Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashgan*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, wanurpis cawarimunansipä cashganta musyayänayquitami munä. Waquin runacunaga wanur pamparashgalancho ushacäyänanpä cashganta yarparmi fiyupa laquicuyan.

14 Nogansega ama paycunano laquicushunsu. Wanushganpita Jesucristuta cawarisimushgannölämi payta chasquicogcunatapıs Tayta Diosninsi cawarisimonga gloriaman pushananpä.

15-16 Ciêlupita cutimushpanmi Señorninsi Jesucristo fuertipa gayacamonga, arcangilpis\* gayacamonga y Tayta Diospa cornêtanta tucamushganpis wiyacämonga. Say hörami Jesucristuta chasquicushgana caycar wanush caycagcuna jucla cawariyämongapä. Saypitarämi nogansitapis cawaycagcuna shuntacamäshunpä.

17 Shuntacamashgami pucutay jananchö Señorninsi Jesucristuwan lapansi tincushunpä. Saypitanami paywan imayyagpis cawashunpä.

18 Sayno cananpä caycaptenga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristo cutimuptin cushishla chasquicuyänayquipä.

## 5

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis sacaypa suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita cutimongapä.

3 Payga cutimonga imapis mana päsananpä cashganta runacuna yarpaycäyaptinmi. Pay cutimuptinmi Tayta Diospa castügun elagpita cangapä, warmita gueshyacuy nanay elagpita sarishganno. Tayta Diosta mana cäsucog runacunaga say castiguwan lapanmi ushacäyangapä.

4 Waugui-panicuna, gamcunaga manami Tayta Diosta mana cäsucog runacunanoşu caycäyanqui Jesucristo cutimur puestucönita sapuycuyäshunayquipä.

5 Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawar camaricushganami caycäyanqui Jesucristo cutimuptin chasquicuyänayquipä.

6 Sayno caycaptenga waquin runacuna punucash cayashgannöga ama cashunsu, sinöga ricag ricagla Jesucristuta shuyacuycäshun.

7 Waquin runacunaga punucashno car y shincashno car Jesucristo cutimunapnä cashganta musyaycarpis manami imapis gocunsu.

8 Nogansega Tayta Dios munashganno cawar Jesucristo cutimunanta ricag ricagla shuyacuycäshun. Saynöpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun y pi-maywanpis cuyanacur cawashun. Gloriaman chänansipä cashganta musyaycarga Satanás lutanta yarpäsımashgapis ama cäsüpäshunsu.

9 Manami infernuman gaycamänansipäsu Tayta Diosninsi salvamashcansi, sinöga paypa naupancho imayyagpis cawanansipämi.

10 Naupancho cawanansipäga Jesucristumi nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Saymi cutimushpan wanush cashgapis o cawaycashgapis payta chasquicog cagtaga gloriaman pushamäshunpä.

11 Sayno cananpä caycaptenga imaypis shacyäsinacuyashgayquinöla jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristuta cushishla shuyacuycäshunayquipä.

### *Waugui-panicuna imanöpis cawayänanpä yäsishgan*

12 Mayor waugucunata ali ricayay. Paycunaga Señorninsi Jesucristupa ali wilacuyn-intami yachasishunqui. Paycuna yachasishushpayquega tantyaycäsüyäshunqui imatapıs lutancunata mana rurayänayquipämi.

13 Yachasicog cayänanpä Tayta Dios churash caycaptenga paycunata ali chasquicuyay. Saynöpis mana chiquinacuyapa lapayqui shumag cawayay.

14 Waugui-panicuna, guela cagcunata yäsüyay arucuyänanpä y laquish caycagcunatapıs shacyäsüyay cushicuyänanpä. Pipis Jesucristuta chasquicushgana caycar shumag mana yäracuptin shacyäsınqui payman yäracunapnä. Pi-maypäpis paciençayqui casun.

15 Runa mayiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Saypa trucanga imachöpis yanapar pi-maywanpis ali cawayay.

16 Imaypis cushishla cawayay.

17 Imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay.

18 Ima päsashuptiquipis Tayta Diosninsita agradëcicuyay. Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi sayno agradëcicur cawayänayquita Tayta Diosninsi munan.

19 Santu Espiritu tantyasishushgayquita manacagman ama churayaysu.

20-21 Pipis: "Tayta Diosninsimi nimash" nır wilacuptin shumag tantyacuycay say wilacushgan Tayta Diosninsipa palabranman tincushganta o mana tincushgantapis. Tayta Diosninsipa palabranman tincuptenga chasquicuyay.

22 Imatapıs jusataga ama rurayaysu.

\* 4:15-16 Arcängil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi.

<sup>23</sup> Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä. Saynöpis cuerpuyquita, almayquita y espirituyquitapis ali ricayculäsun Jesucristo cutimur jusaynagta tariyäshunayquipä.

<sup>24</sup> Salvamagninsi Tayta Diosninsi nishgancunata imaypis cumplinmi. Saymi imaypis yanapämäshun jusaynagta tarimänansipä.

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> Waugui-panicuna, gamcunapis nogacunapä Tayta Diosninsita manacuyay.

<sup>26</sup> Saycho jucniqui jucniquipis cushi cushila saludanacuyay.

<sup>27</sup> Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata në lapan waugui-panicunata cay cartata liyipäyanayquipä.

<sup>28</sup> Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]



## 2 TESALONICENSES

### Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman punta cag cartata manarâ apasirmi apóstol Pablo musyargan say marcacho waugui-panicunata chiquicyashganta. Saynöpis musyargan lutan yachasicogcuna: “Jesucristo cutimunanpä tiempo cumplishganami” nir runacunata criyisir puriyäyashganta. Sayno niyashganta criyirmi waquin waugui-panicunaga manana arucuyargannasu. Saypa trucanga wayin wayin puricuyargan runapa vidanta parlar.

Sayno caycäyashganta musyarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Tesalónica marcacho caycag waugui-panicunaman. Cay cartachömi tanyasergan Jesucristo cutimunanpä caycaptin anticristo yurimunänpä cashganta (2.1-12) y runapa vidanta ashir puricuyänanpa trucanga arucuyänanpä cashgantapis (3.6-12).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan quimsäcunami noga Pablo cay cartata gamcunapâ apaycäsiyämö.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapâyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Jusalicogcunata Tayta Diosninsi juzganänpä cashgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuman yäracuyashgayquita y jucniqui jucniquipis cuyanacuyashgayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicuyä.

<sup>4</sup> Saymi waugui-panicuna shuntacäyashganman char imaypis yarparcuyä runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristuman imaypis yäracuycäyashgayquita.

<sup>5</sup> Runacuna contrayqui sharcuyaptin nacarpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracuyaptiquimi musyayä Tayta Diospa naupanman chänayquipä cashganta.

<sup>6</sup> Say contrayqui sharcogcunata juicio finalchömi Tayta Dios juzgangapä.

<sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Señorninsi Jesucristo angilnincunawan chipipycar cutimurmi shuntacamäshun manana nacanansipä.

<sup>8</sup> Tayta Diosta mana cäsucur Jesucristupa ali wilacuyñinta mana chasquicogcunata infernunanmi gaycongäpä.

<sup>9</sup> Paycunaga munayyog Tayta Diospa naupanman manami chäyangapäsu. Saypa trucanga infernuchömi imayyagpis nacayangapä.

<sup>10</sup> Jesucristuman yäracogcunami isanga Tayta Diospa naupancho cushicuyashpan Señorninsi Jesucristuta adorayangapä. Saynömi gamcunapis paypa naupanman char cushish adoryanquipä. Sayno canga Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacuyashgäta cäsucuyashgayquipitami.

<sup>11</sup> Ali wilacuyta cäsucuyaptiquimi Tayta Diosninsita waran waran manacuyä imaypis yanapaycushunayquipä. Saynöpami alilata rurar imaypis payman yäracur cawayanquipä.

<sup>12</sup> Sayno yanapäshuptiquimi runacuna tanyacuyashpan Señorninsi Jesucristuta chasquicur payta alabayangapä. Saymi gamcunapis gloriaman chäyaptiqui Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo cushish chasquicyäshunquipä.

## 2

#### *Jesucristo cutimunanpä cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cutimur shuntacamänansipä cashganta shumag tanyacuyänayquitami munä.

<sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsüpâyaysu: “Jesucristo cutimunanpä cag tiempo cumplishganami” nir pipis lutanta yachashuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: “Quiquin Diosninsimi tanyasimash cutimunanpäna caycashganta” nir yachashuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: “Pablo apasimushgan cartachöpis saynölami nican” nir yachashuptiquipis.

<sup>3</sup> Jesucristo cutimunanpäga anticristurämi puntata shamonga. Saynöpis Jesucristo cutimunanpäga payta chasquicogcunapa contran asca runacunami sharcuyanga. Saycuna päsarauptinrämi Señorninsi Jesucristo cutimonga.

<sup>4</sup> Anticristo shamorga manami munangasu ni Diosninsita ni imatapis runacuna adoryänanta, sinöga quiquilantana adoryänantami munanga. Saynöpis Dios-tucushpanmi Jerusalén templuman yaycur jamanga lapanta mandanänpä.

<sup>5</sup> Sayno cananpä cashgantaga gamcunata maynami wilapâyashcă.

<sup>6-7</sup> Saynöpîs tantyasishcănami anticristuta ima saporaycashgantapis. Say saporaycagta Tayta Diosninsi jorguriptinnami anticristo yurimongapă. Anticristo manară shamuptînpîs Satanasga maynami runacunata lutanta yarpaycăsin Tayta Diosninsita mana căsucuyănanpă.

<sup>8</sup> Anticristo shamuptinnami Señorninsi Jesucristo chipiycar cutimur infernuman gaycongapă.

<sup>9</sup> Jesucristo manară cutimuptinmi Satanaspa munayninwan anticristoga tucuy-nirag milagrucunata rurangapă.

<sup>10-11</sup> Milagrucunata rurarmi Jesucristupa wilacuyñinta mana chasquicogcunata criyisenga Tayta Diosta adoranampa trucanga paylatana adorayănanpă. Saymi ali runa cashganta yarpar cushish chasquicuyangapă.

<sup>12</sup> Saynöpami Tayta Diosta mana căsucar jusalicogcuna lapanpîs infernucho nacayan-gapă.

### *Salvash canansipă Tayta Diosninsi acramashgansi*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, manară yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi acrayăshushcanqui salvash cayănayquipă. Saypitami payta imaypîs agradēcicuyă. Sayno acrash cayptiqui Santu Espiritumi yanapaycăyăshunqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsi munashganno cawayănayquipă.

<sup>14</sup> Jesucristuta chasquicur salvash cayănayquipăga paypa ali wilacuyñintami gamcunata wilapâyashcă. Saymi Jesucristo chipiycar cutimur gloriaman pushayăshunqui saycho cushishla imayyagpîs cawayănayquipă.

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, sayno cananpă caycaptenga Jesucristuman imaypîs yăracuyashpayqui ama gongăyaysu cartapapis y shimilapapis yăsiyashgăcunata.

<sup>16-17</sup> Salvamagninsi Señorninsi Jesucristo y cuyamagninsi Tayta Diosninsi yanapay-cuyălăshunqui mana laquicuyănayquipă, pî-maytapîs ali shimilayquipa parlapăyănayquipă y pay munashganno la cawayănayquipăpîs.

## 3

### *Pablupă Tayta Diosta manacuyănanpă cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, nogacunapă Tayta Diosta manacuyay ali wilacuyñinta may-saymanpîs chăsiyănanpă. Payta manacuyay gamcunata wilapaptê cushish chasquicuyash-gayquinôla waquin runacunapîs chasquicuyănanpă.

<sup>2</sup> Saynöpîs manacuyay Diosta mana căsucog runacuna mana wanusiyămănanpă. Musyashgayquinöpîs manami lapan runacunasu Tayta Diosta căsucar cawayan, sinôga waquilanmi.

<sup>3</sup> Tayta Diosnînsega imaypîs yanapaycăyăshunqui pay munashganno cawayănayquipămi. Saynöpîs cuidaycăyăshunqui ima jusatapis Satanas mana jusalicasiyăshunayquipămi.

<sup>4</sup> Sayno yanapăyăshuptiquimi gamcuna imaypîs yachasiyashgăta căsucuyanquipă.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi yanapaycuyălăshunqui pay cuyacog cashganno gamcunapîs cuyacog cayănayquipă. Saynöpîs yanapaycuyălăshunqui ima nacaycho carpis Jesucristo cawash-ganno cawayănayquipă.

### *Waugui-panicuna arucunanpă yăsisgan*

<sup>6</sup> Nogacuna musyayashcă gamcuna cagcho waquin waugui-panicuna arucuyănanpa trucan runapa vîdanta ashilar puriycăyashganta. Saymi Señorninsi Jesucristupa jutincho gamcunata yăsê say-nirag waugui-panicunawan mana shuntacăyănayquipă.

<sup>7</sup> Musyayashgayquinöpîs gamcuna cagcho car nogacuna aruyashcămi. Manami imaypîs arucunăpa trucan jitarăcorgăsu.

<sup>8</sup> Pitapis manacuyănanpă trucanga pachăcunapă imaypîs aruyashcămi.

<sup>9</sup> Jesucristupa apostolnin caycaptê yanapăyămănayqui captinpîs aruyargă gamcuna ricacamar arucuyănayquipămi.

<sup>10</sup> Gamcuna cagcho caycar maynami yachasergă pipis aruyta mana munagtaga pachanta mana garanapă.

<sup>11</sup> Sayno yachaycăsiptêpîs ħimanirtă waquin waugui-panicuna arucuyănanpa trucanga runa imanöpîs cawacushganta ricapălar puriycăyan?

<sup>12</sup> Señorninsi Jesucristupa jutinchômi sayno cawag waugui-panicunata nê: Wayin wayin puriyănayquipa trucanga micuyănayquipă arucuyay.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, mana ajayaypa ali cagcunalata rurar imaypîs cawayay.

<sup>14-15</sup> Cay cartacho guelgamushgăta maygan waugui-panicunapîs mana chasquicuptenga mana rabianaylapa shumag tantyasiyanqui căsucuyănanpă. Tantiyaptiquipîs mana căsucuptenga pengacunanpă paywan ama shuntacăyănasu.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycuyäshunqui ali cawanayquipä. Saynöpis lapayquita imaypis yanapaycuyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>17</sup> Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis ushanantaga quiquëmi guelgarcamö. Lapan cartacushgäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmi guelgä.

<sup>18</sup> Señorinsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 1 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Timoteoga magta cashganpita-pasami apóstol Pabluwan purergan Jesucristupa wilacuyñinta wilacur. Nircurnami Timoteuta Pablo churargan Efeso marcacho waugui-panicunata yachasinanpä. Saycho paycunata imano yachasinanpä cashgantapis musyananpämi cay cartata payman apasergan. Cananpis cay cartata liyr yachacunsi Tayta Diosninsi munashganno shumag cawanansipämi. Timoteupita masta musyayñayquipä liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Salvacog Tayta Diosninsi y yäracushgansi Señorninsi Jesucristumi acrarcamar churamash apostolnin canäpä. Saymi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä cuyapähunayquipä, lapan jusayquicunata perdonashunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

#### *Lutan yachasicogcunata michänanpä Timoteuta yäsishgan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurmi Efeso marcacho gamta cachaycamorgä lutan yachasicogcuna yachasiptin michänayquipä.

<sup>4</sup> Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Moisés guelgashgan leycunaman yaparcur unay runacuna maygan casta cashgalantami yachaycäsiyan. Sayno yachasiyaptinmi waugui-panicuna Tayta Diosman yäracuyänanpa trucanga manacagcunapita rimanacular cawaycäyan.

<sup>5</sup> Manacagcunapita mana rimanacuyänanpä waugui-panicunata yachasingui say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyananpä. Saynöpis yachasingui rimanacuyänanpa truncan cuyanacur cawayänanpä. Cuyanacur cawayänanpäga mana jusalicuypa cawayäsun, pïmaywanpis ali cawayäsun y lapan shongunwan Tayta Diosninsiman yäracuyäsun.

<sup>6</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami sayta tanyayansu. Mana tanyarmi manacagcunata yachaycäsiyan.

<sup>7</sup> Paycunaga Tayta Diosninsipa leynincunata ali yachaseg-tucuyashpanmi runacuna alabayänalanta munayan. Sayno carpis manami rasunpaypaga tanyayansu leynincunata Tayta Diosninsi imapä gomashgansitapis.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa leynincunata yachaserga shumag yachashishun.

<sup>9</sup> Leynincunata Tayta Diosninsi gomashcansi manami jusaynag runacunata corriginanpäsu, sinöga jusalicogcunata corriginanpämi. Saymi say leynincuna caycan mana cäsucogcunapä, fiyu runacunapä, jusasapacunapä, Diosta mana respitagcunapä, taytanta-wan mamanta magagcunapä y runa mayinta wanusegcunapäpis.

<sup>10</sup> Saynöpis paypa leynincuna caycan chinäcur waynäcur, olgupura warmiwannöpis jusalicogcunapä, warmipura runawannöpis jusalicogcunapä, ashmay cananpä runa mayinta ranticogcunapä, lulacogcunapä y Jesucristupa wilacuyñinta mana cäsucur ima jusata jusalicogcunapäpis.

<sup>11</sup> Jusalicuycunata cacharinansipä Tayta Diosninsipa leynincuna nishgannölämi Jesucristupa ali wilacuyñinpis nican. Wilacuyñinta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash.

#### *Pabluta Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>12</sup> Señorninsi Jesucristutami agradëcicö wilacuyñinta wilacunäpä imaypis yanapämashganpita. Fiyu runa caycaptëpis cuyapämashpanmi acramash wilacuyñinta wilacur purinäpä.

<sup>13</sup> Jesucristuta manarä chasquicur payta manacagmanmi churargä. Saymi payman yäracogcunatapis ashi ashiycur carcilman wichgasergä. Sayno rurarpis manami tant-yargäsu lutanta ruraycashgäta. Mana musyayñepa lutanta rurash captëmi Tayta Diosninsi cuyapämashpan perdonamash.

<sup>14</sup> Perdonamashpanmi tanyasimash Jesucristuman shumag yäracunäpä y pï-maytapis cuyapänäpä.

<sup>15</sup> Jusasapa runacunata perdonananpämi Jesucristo cay pasaman shamorgan. Sayga rasunpaypami caycan. Saymi nogatapis Jesucristo perdonamash, lapan runacunapita más jusayog caycaptëpis.

<sup>16</sup> Sayno perdonamashganta musyarmi waquin runacunapis tanyacuycäyan paycunatapis perdonar salvananpä cashganta.

<sup>17</sup> ¡Saymi Tayta Diosninsita imaypis alabanansi! ¡Paymi lapanpāpis munayyog, imayyag-pis cawag y mana ricacag Dios caycan! ¡Manami pipis paynōga munayyog cansu! ¡Amén!

*Jesucristupa wilacuyñinta Timoteo imaypis wilacunanpā yāsisghan*

<sup>18</sup> Cuyag waugui Timoteo, imaypis wilacunayquipā wauguicuna shacyāsiyāshushgayquita ama gongaysu. Mana gongarga ali soldādo mana gueshpiypa pelyashgannōmi gampis mana cachariypa Jesucristupa wilacuyñinta imaypis wilacunquipā.

<sup>19</sup> Sayno wilacuycarga Jesucristuman yāracur lutancunata ama ruraysu.

Waquin runacunaga, Jesucristupa wilacuyñinta yachacush caycarpis lutantami yachacāsiyan. Paycunaga mananami Jesucristuman yāracuyannasu.

<sup>20</sup> Saynōlami Alejandruwan Himeneupis lutancunatana yachacāsiyan. Saymi paycunata michashcā Jesucristuman yāracogcunawan manana shuntacāyānanpā. Mana shuntacāyaptinnami Satanās ima nacaycunawanpis nacasenga. Sayno nacarga capascher tanyacur lutanta yachacāsiyāshganta cachariyanmanpis.

## 2

*Tayta Diosninsita manacunansipā yāsicuy*

<sup>1</sup> Timoteo, waugui-panicunata shacyāsinqui Tayta Diosninsita agradēcicur lapan runacunapā imaypis manacuyānanpā.

<sup>2</sup> Saynōpis Tayta Diosninsita manacuyāsun naciōn mandag reycuna y waquin autoridācunapis ali mandayānanpā. Ali mandayānanpā Tayta Diosninsi yanapaptinmi nogan-sipis tranquīlo cawar Tayta Diosninsi munashganno cawashunpā.

<sup>3</sup> Lapan runacunapā Tayta Diosta manacorga pay munashgannōmi manacuyācansi.

<sup>4</sup> Payga munan lapan runacunaga, ali wilacuyñinta chasquicur, salvash cayānantami.

<sup>5</sup> Paypa wilacuynenga caynōmi nican:

Pi-maypāpis juclaylami Tayta Diosninsega.

Saynōpis Tayta Dioswan ali cawanansipā juc runalami salvamagninsi.

Say salvamagninsi runaga Jesucristumi caycan.

<sup>6</sup> Paymi wanush lapan runacunata Tayta Diosninsi perdonar salvanapā.

Sayno salvacog cashgantaga may-saychōpis wilacuycāyanmi.

<sup>7</sup> Say wilacuyta wilacunāpāmi Tayta Diosninsi churamash. Saymi apostolnin car may-saychōpis mana Israel runacunata ali wilacuyñinta yachacācāsē.

<sup>8</sup> May-saychōpis shuntacāyashgancho Tayta Diosta manacuyānanpāga wauguicuna manami piwanpis rimanacuyashgasu cayanman ni pitapis nanaparaycāyanmansu.

<sup>9</sup> Warmicunapis pengacuypāga ama jaticuyāsunsu. Saynōpis ama yarpachacuyāsunsu agsanta alāpa alsacuyānanpā ni alāpa adornacuyānanpāpis.

<sup>10</sup> Finu mōdanalapā yarpachacuyānanpa trucanga Dios munashganno alicunata ruracawayānanpā yarpachacuyāsun.

<sup>11</sup> Iglesiascho yachasiyashganta warmicuna upālala chasquicuyāsun.

<sup>12-14</sup> Musyashgansinōpis Adanta camarcurrāmi Evata Tayta Diosninsi camargan. Saynōpis manami Adantasu Satanās engañargan Tayta Diosninsi mandashgancunata mana cāsucunapā, sinōga Evatami. Saymi shuntacāyashgancho warmicuna olgucunata yachasiyanmansu ni mandayanmanpissu.

<sup>15</sup> Sayno cananpa trucanga warmicuna wawancunata shumag ashmayāsun. Nircur Tayta Diosninsiman yāracur pi-maywanpis cuyanacur cawayāsun. Sayno cawarga salvacuyangami.

## 3

*Mayor waugui imano cayānanpā cashganpis*

<sup>1</sup> Musyashgayquinōpis waugui-panicuna niyan: Mayor waugui cayta munagcunaga alitami yarpaycāyan.

<sup>2</sup> Mayor wauguicuna cayanman pipitapis mana jamurash, juc warmiyogla, shumag tanyacog, shumag yarpachacurir imatapis rurag, respētuyog, runa mayinta cuyapar posādasicog y yachasinapā habilidāyog.

<sup>3</sup> Saynōpis cayanman mana upyag, pitapis mana wajupag, pitapis cuyapag y guellaylapā mana wachacash.

<sup>4</sup> Surincunata y wayincho tagcunatapis shumag ashmayanman. Saynōpis surincunata yachasiyanman cāsucog car pi-maytapis respitayānanpā.

<sup>5</sup> Surincunata shumag mana ashmarga ¿imanōparā Jesucristuta chasquicogcunatapis shumag yachasiyanman?

<sup>6</sup> Saynöpis Jesucristuman sayrä yäracuycagcunaga manami mayor waugui cayanmansu. Mayor waugui cayänanpä churayaptin capascher yachag-tucuyanmanpis. Sayno yachag-tucorga Satanás castigash cashgannömi paycunapis castigash cayangapä.

<sup>7</sup> Mayor wauguicunaga cayanman pi-maypitapis ali ricash. Mana ali cawarga Satanás munashgantami runaycan. Saymi mana ali cawashganta ricar Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis runacuna chasquicuyanganasu.

*Diäconucuna imano cayänanpä cashganpis*

<sup>8</sup> Saynöpis diäconucunaga\* cayanman ali ricash, rasun caglata parlag, mana upyag y mana saqueapacog.

<sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla mana jusalicuyca cawayanman.

<sup>10</sup> Sayno ali cawayashganta ricaycurrä diäcono cayänanpäga churash casun.

<sup>11</sup> Saynöla diaconisapis canman ali ricash, pipa washantapis mana parlag, shumag tanyacog y Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag.

<sup>12</sup> Diäconucunaga juc warmiyogla cayanman. Saynöpis surincunata y wayincho tagcunatapis shumag yachasiyanman Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>13</sup> Ali cawagcunata diäcono cananpä churayaptenga pi-maypis respitayangapämi. Saymi Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis chasquicuyangapä.

*Pablo imapä cay cartata cartacushganpis*

<sup>14</sup> Timoteo, gam cagman shamuyta yarparpis puntataga cay cartalatami cartacarcamö.

<sup>15</sup> Jucla mana shamuptöpis cay cartata liyrinami tantyanquipä Jesucristuta chasquicogcunata imano ricanayquipä cashgantapis. Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi churash wilacuyninta pi-maytapis shumag tanyasiyänanpä.

<sup>16</sup> Lapansimi musyansi Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta. Saymi himnutapis cantansi:

Jesucristumi runanöla yurergan.

Wanushganpita Santu Espiritumi cawarisimorgan.

Angilcunapis paytami adoraycäyan.

May-saychöpis wilacuynin wilacushmi caycan.

May-saychöpis paymanmi yäracuycäyan.

Gloriaman cutirmi Tayta Diospa naupanchöna caycan.

## 4

*Lapan micuyta micunansipä y majayog canansipäpis yäsicuy*

<sup>1</sup> Santu Espiritumi tanyasimansi guepacunataga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis lutan yachasicogcunata chasquipäyänanpä cayashganta. Say lutan yachasicogcunaga Satanás munashgantami yachasiyangapä.

<sup>2</sup> Paycunaga lulacuyashpanmi ishca y cära cayanga. Saymi lutancunata yachasirpis paycunataga imapis gocuyangasu.

<sup>3-4</sup> Canan wisanpis lutan yachasicogcuna yachaycäsiyan majayog cay mana ali cashgantami. Saynöpis yachaycäsiyan waquin cag micuycunata mana micuyänanpämi. Saycuna mana ali cashganta paycuna niyaptinpis Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Saymi lapan micuycunapis ali caycan Jesucristuman yäracogcuna agradëcicur micuyänanpä. Majayog caypis Tayta Diosninsipitarämi caycan. Sayno caycaptenga manacagman ama churashunsu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsipa palabranhöpis nicämansi micuycunapis y majayog caypis ali cashgantami.\*

*Jesucristo munashganno ali yachasicog cayänanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Cay cartacho guelgashgäcunata waugui-panicunata yachasiy. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis yachacuy. Saynöpami Jesucristo munashganno ali yachasicog canquipä.

<sup>7</sup> Ama chasquipaysu runacuna lutanta yachasishgancunataga. Lutan yachasicuyta chasquicunayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno waran waran caway.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayga más alimi caycan físicata rurashgansipitapis. Física rurayga cay pasacho cawashgansiyaglami ali caycan. Tayta Diosninsi munashganno cawaymi isanga cay pasacho y gloriachöpis ali cawanansipä caycan.

<sup>9</sup> Say yäsishgäcunata lapan runacunapis chasquicuyaptenga alimi canga.

\* 3:8 Diäconoga imachöpis yanapäcog cayänanpä cag acrash wauguimi caycäyan.

\* 4:5 Majayog cay ali cashganta nican Génesis 2.18-cho. Imayca micuypis ali cashganta nican Génesis 9.3-cho y San Marcos 7.18-20-cho.

<sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno caway lapanpitapis más ali cashganta musyarmi imano nacarpis pay munashganno imaypis cawaycansi. Saymi may-saychöpis wilacuyinta wilacuycansi Jesucristuta pi-maypis chasquicuyänapä. Payta chasquicuyaptenga pi-maytapis Tayta Diosninsi salvangami.

<sup>11</sup> Cay nishgäcunata mana gongaypa lapan runacunata yachasiy.

<sup>12</sup> “Magtalarä<sup>†</sup> caycar ¿imanöpatä Timoteo yachasimäshun?” nir runacuna niyaptinpis ali shimilayquipa pi-maytapis parlapay. Saynöpis mana jusalicuyca caway, runa mayiquita cuyapay y Tayta Diosninsiman imaypis yäracuy. Sayno cawaptiquimi yäracog mayinsicuna ricacur tantyacyangapä paycunapis Dios munashganno cawayänapä.

<sup>13</sup> Chämushgäyag Tayta Diosninsipa palabrantä waugui-panicunata liyipanqui, yachasinqui y shacyäsinqui pay munashganno cawayänapä.

<sup>14</sup> Ali wilacuyta wilacunayquipä Santu Espiritupita habilidäta chasquish caycarga imaypis wilacuy. Say habilidäta chasquishgayquitaga Santu Espiritumi mayor waugui-cunata tantyasergeran. Saymi umayquiman maquina churaycur gampä Tayta Diosta manacuyargan wilacur purinayquipä.

<sup>15</sup> Say yäsishgäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Yäsishgänöla ali cawashgayquita ricashushpayquimi runacuna tantyayanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquita.

<sup>16</sup> Cuidä jusalicunquiman. Saynöpis cuidä lutanta yachasinquiman. Rasun caglata yachasir Tayta Diosninsi munashgannöla imaypis caway. Sayno cawashpayquimi quiquiquipis y yachasishgayquicunata chasquicogcunapis Tayta Diosninsipa naupanman chäyanquipä.

## 5

*Yäracog mayincunata respitanapä Timoteuta yäsishgan*

<sup>1</sup> Lutancunata ruraptin auquincunata ama olgutupaysu. Saypa trucanga taytayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Magtacunatapis<sup>\*</sup> wauguiquitano ali shimilayquipa tantyasiy.

<sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Saynöla jipashcunatapis paniquitano respitay.

*Viüdacunata yanapänapä yäsishgan*

<sup>3</sup> Castaynag cag viüdacunataga waugui-panicuna imalawanpis yanapäyäsun.

<sup>4</sup> Wawayog cag o wilcayog cag viüdacunataga wawancuna y wilcancunana yanapäyäsun. Paycuna ama gongäyäsunsu quiquincunatapis cuyar imano ashmashgantapis. Mamanta o awilanta yanapaptinmi Tayta Diosninsi cushicun.

<sup>5</sup> Waugui-panicuna yanapäyänapä cag viüdacunaga cayäsun pñinpis mana cagcuna, Tayta Diosman yäracogcuna y imaypis payta manacogcuna.

<sup>6</sup> Lutan rurayman uman churacash cawag viüdacunataga waugui-panicuna ama yanapäyäsunsu. Sayno cag viüdacunaga cawaycarpis wanush-japuyumi caycäyan.

<sup>7</sup> Sayta waugui-panicunata yachasiy. Yachasishgayquino viüdacunata yanapäyaptinmi waugui-panicunata runacuna jamuräyangasu.

<sup>8</sup> Mayganpis mamanta, awilanta y wayincho tagcunata mana yanaparga Jesucristupa wilacuyinta manacagmanmi churaycan. Sayno carmi payga Tayta Diosta mana cäsucog runanöla caycan.

<sup>9-10</sup> Yanapänapä cag viüdacunaga sogta chunca (60) watayogrä cayanman. Saynöpis cayanman juc runalawan tash, alita rurashganpita shumag ricash, wamrancunata shumag ashmash, wayinman chagcunata posädaseg, Diosman yäracogcunata ali shongunwan yanapag, muchogcunata cuyapag y alita rurag.

<sup>11</sup> Manarä sogta chunca (60) watayog cag viüdacunataga manami churanquimansu yanapänapä cag viüdacunapa listanmanga. Listacho cagcunaga Jesucristuta promitiyan yäracog mayincunata imachöpis yanapar mana yapapacuylapa cawayänapämi. Jipashlarä cag viüdacunaga Jesucristuta sayno promitircurpis avécis yapay runayog cayänalanpä yarpachacuyan.

<sup>12</sup> Yarpachacushganno yapapacurmi Jesucristuta promitishgantapis mana cumplir jusayog ricacun.

<sup>13</sup> Waquinnami wayincho ima ruraynincunatapis cacharir wayin wayin puricuyan runapa washanta parlar. Saynöpis runacunapa vidanta ashir manacagcunata rimar puricuyan.

<sup>†</sup> 4:12 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

<sup>\*</sup> 5:1 Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

14-15 Sayno purirmi paycunaga Satanás munashganta rurar jusalicurna cawaycayan. Sayno captinmi jipash cag viüdacunaga listaman yacuyannansu. Yacuyänanpa trucanga runawan yapay täyanman. Saynöpami manana wayin wayin puriyanganasu pipäpis manacagcunata parlar, sinöga wawancunata ashmar wayincho cag ruraynincunatanami rurayangapä. Sayno cawayaptenga mananami pipis paycunata jamuräyanganasu.

16 Viüdacunapa wawancuna magtana† o jipashna carga paycuna mamanta ashmayäsun. Saynöpami waugui-panicuna shuntayashganga aypanga castaynag cag viüdacunata yanapäyananpä.

*Mayor wauguicuna shumag ricash cayänanpä cashgan*

17 Timoteo, waugui-panicunata yachasinqui mayor wauguicunata shumag respitayänanpä. Saynöpis yachasinqui yachasishganpita shumag pägäyananpä.

18 Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi nican:

“Yuntatapis ama arusiysu pachanta mana garaylapaga.”

Saynöpis caynömi nican:

“Arupacogcunaga aruyashganpita pägash cayäsun.”\*

19 Maygan mayor wauguipäpis jusalicuycashganta juc runala niptenga ama criyiysu. Jusalicuycashganta ishca y o quimsa runacuna nishuptiqui isanga say mayor wauguiman aywar jusalicuycashganta cacharinanpä tantyasingui.

20 Jusalicuycashganta mana cachariptenga payta rimay waugui-panicunapa naupancho. Sayno rimaptiquimi waquinpis mansapacur tantyaconga mana jusalicuyänanpä.

21 Pipäpis favornin mana sharcuylapa say nishgänöla lapantapis shumag ruray. Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y angilcunapis musyaycäyanmi gamta sayno nishgäta.

22 Pitapis mayor waugui cananpä churanayquipäga shumagrä musyay imano cawashgantapis. Jusalicuycagta mayor waugui cananpä churarga gampis jusayogmi canquipä. Quiquiquipis Tayta Diosninsi munashgannöla caway.

23 Pacha nanaywan saynöla gueshyarga yaculata upunayquipa trucanga jampilapä vñutapis upunqui.

24 Waquin runacuna jusalicuyashganga juclami musyacan. Waquin runacunapa jusan-cunami isanga ajatarä musyacan. Sayno caycaptenga imano cashgantapis manarä musyar Diospa wilacuyninta yachisicog cananpä ama juclaga churaysu. Saypa trucanga ali o mana ali cashgantapis musyaycurrä churanqui.

25 Saynöpis alita rurashgancuna waquinpaga juclami musyacan. Waquinpami isanga nircurrä musyacan.

## 6

*Patronninta respitar cäsucunanpä ashmaycunata yäsishgan*

1 Tayta Diosninsiman yäracush caycarnaga ashmaycuna shumag cäsucuyäsun patronninta. Saynöpami Tayta Diosninsita y wilacuyninta pipis manacagman churangasu.

2 Jesucristuman yäracog mayin patronnin captinpis ashmaynin respitar imaypis cäsucusun. Ama yarpamansu yäracog mayin cashganpita mana respitananpä cashganta. Ashmaycuna sayno cayänanpä shumag yachasinqui.

*Pobri carpis cashgalanwan cushish cawanansipä yäsicuy*

3 Waquin runacunaga: “Señorninsi Jesucristupa ali wilacuyninta yachasë” nicarpis lutantami yachaycäsiyan.

4 Yachasishgancuna más ali cashganta yarparpis paycunaga manacagcunalatami yachasiyan. Yachag-tucur lutanta yachasiyaptinmi runacuna cawayan chiquinacur, ashlinacur y resientisinacur.

5 Manacagcunata yachasiyashgannöلامي quiquinpurapis manacagcunalapita rimanacuyan. Paycunaga manami tantyayansu Jesucristupa wilacuynin ima cashgantapis.

Saynöpis say lutan yachasicogcunaga ricuyayta yarparmi yachasiyan. Paycunaga yarpäyan ricu caylacho ali caway cashgantami. [Paycunawanga ama shuntacäyaypissu.]

6 Ali cawayga manami ricu caychöräsu caycan. Saypa trucanga ricu carpis o pobri carpis Tayta Diosninsi munashganno cawaymi más alega caycan.

7 Jinaylami yurishcansi. Saynöلامي wanurpis jinayla aywacushunpä.

8 Juc vidaman imatapis mana apanansipä caycaptenga nistashgansicunata Tayta Diosninsi puestupämashgansiwan cushishla cawashun.

† 5:16 Waquenga “magtana” ninanpa trucanga “mözuna” niyanmi.

\* 5:18 Deuteronomio 25.4; Lucas 10.7



<sup>9-10</sup> Rícu caylata munagcuna tariyashgalanwanga mana contentacuyashpanmi imayca lutan ruraycunaman churacáyan. Sayno cawayashganpita fiyupami nacayangapá. Waquin waugui-panicunapis rícuaylapá yarpachacurmi Jesucristuman manana yáracuyannasu. Sayno cayashganpitami cananpis nacaycáyan.

*Tayta Diosninsi munashganno cawanapaná yäsishgan*

<sup>11</sup> Timoteo, Tayta Diosta chasquicush caycarga lutancunata ama ruraysu. Rícu canayquipá yarpachacunayquipa trucanga yarpachacuy Tayta Diosninsi munashganta imaypis ruranayquipá, paylaman yáracunayquipá, runa mayiquita cuyapánayquipá, ima captinpis pacenciacunayquipá y pitapis manacagman mana churanayquipá.

<sup>12</sup> Guérracho soldáducuna mana gueshpiypa pelyashganno gampis mana ajayaypa Tayta Diosninsi munashgannómi cawanayqui. Paypa naupancho imayyagpis cawanayquipámi Tayta Diosninsi acrashushcanqui. Say cawayta chasquishcanqui yáracog mayinsicunapa naupancho Jesucristo munashganno imaypis cawanayquipá cashganta prometirmi. Sayta mana gongaylapa yarparay.

<sup>13</sup> Timoteo, ama gongaysu Jesucristupis wanushganyag Tayta Diosninsi munashganno cawashganta. Wanusish cananpá cashganta musyarpis Poncio-Pilátupa naupancho mana mansacuyupami Israel runacunapa mandagnin rey cashganta nergan. Saymi cawayta gomagñinsi Tayta Dios y surin Jesucristupis ricaycámashga gamta nè:

<sup>14</sup> Tayta Diosninsi nishgancunata lapantapis mana gongaylapa cumpliy Señorninsi Jesucristo cutimushganyag.

<sup>15</sup> Señorninsi Jesucristutaga elagpitami Tayta Diosninsi cay pasaman cachamonga. Tayta Diosninsega munayyogmi caycan nación mandag reycunapá, autoridácunapá y pi-maypápis.

<sup>16</sup> Payga imayyagpis cawagmi y fiyupa chipipiycagchómi caycan. Paytaga manami pipis ricansu. May-saychöpis lapan runacunapa payta alabaycuyäläsun. Paypa maquincho lapan runacunapis caycuyäsun. Amén.

<sup>17</sup> Musyansimi riquézacunaga ushacagla cashganta. Saymi rícu cag waugui-panicunata yachasinayqui rícu cayashganpita mana runa-tucuyänanpá. Saynöpis yachasinqui riquézancunaman atiënicuyänanpa trucanga Diosnilansiman yáracuyänanpá. Paymi imachöpis yanapámansi lapan nistashgansicunata tarinansipá.

<sup>18</sup> Saynöpis ríccunata yachasinqui runa mayinta ali ricayänanpá y muchogcunatapis yanapäyanpá.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsiman yáracur alicunata rurarmi ríccunaga gloriacho riquézanta churacogno caycáyan. Saynöpami gloriacho mana ushacag cawayta tariyanga y cay pasachöpis ali cawayangapá.

*Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, cay cartacho yachasishgäcunataga mana gongaylapa ruray. Ama cäsupaysu lutan yachasicogcunataga. Say runacunaga yachag cayashganta yarparpis manacagcunalatami yachasiyan.

<sup>21</sup> Waquenga sayno lutancunata yachasirmi Jesucristupa wilacuyñinta cäsucuyannasu.

Gamta y gamwan caycagcunatapis Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycayargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishpan.

#### *Carta galaycunan*

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapëshunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

#### *Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>3</sup> Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycëshushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapëshunayquipä.

<sup>4</sup> Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä imano caycashgayquitapis wilapämänayquipä.

<sup>5</sup> Noga musyämi Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yäracur cawayashgannömi.

#### *Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman shumag yäracushgayquita musyarmi gamta yarpaycäsë Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycëshunqui. Sayno yanapaycëshunqui umayquiman maquëta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgä junagpita-pasami.

<sup>7</sup> Manami pitapis mansanansipäsu Tayta Diosninsiga Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinöga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapänansipä, pi-maytapis cuyapänansipä y shumag tantyacuycur imatapis ruransipämi.

<sup>8</sup> Santu Espiritu sayno yanapaycëshuptiquega mana pengacuyä Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgäpita wanusicog runatano prësu wichgaräsüyämaptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyëshuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipämi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycëshunqui.

#### *Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan*

<sup>9</sup> Tayta Diosninsiga jusansicunata perdonar salvamashcansi pay munashgannöna cawanansipämi. Salvamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi salvamashcansi. Cuyapämashpansi sayno salvamänansipäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi.

<sup>10</sup> Saymi Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pamparashgalansichöga quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpä.

<sup>11</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi nogata acramash. Saymi apostolnin car pi-maytapis say ali wilacuyta yachaycäsë.

<sup>12</sup> Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacösu. Imano nacarpis noga musyä payman yäracuptë gloriaman pushamänanpä cashgantami.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachashgänöla gampis yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pi-maytapis cuyapanqui.

<sup>14</sup> Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tantyasinqi say lutan yachashgancunata mana chasquipäyananpä. Tanyasinayquipäga Santu Espiritumi yanapëshunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan yanapämänansipä.

*Pabluta Onesiforo ali yanapashgan*

<sup>15</sup> Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyiyannasu. Saynömi Figeluwan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana cäsucuyannasu.

<sup>16-17</sup> Onesíforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tarimashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna jamuräyänanpä cashganta musyarpis payga mana pengacuyypami imaypis watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendicionnin cayculäsun.

<sup>18</sup> Saynölämi Efeso marcachöpis payga shumag yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacunata juzganan junag.

## 2

*Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayaypa wilacunanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa ali wilacuyninta wilacuy.

<sup>2</sup> Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachashigäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.

<sup>3</sup> Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno gampis canayquipä.

<sup>4</sup> Manami pï soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano nacarpis mandagnin nishgantami ruran.

<sup>5</sup> Saynölämi puclagcunapis premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta manami chasquiyan-gapäsu.

<sup>6</sup> Saynöpis cosechapococgunaga pägunta chasquiyananpä puntata arunrämi.

<sup>7</sup> Say nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega Tayta Diosninsimi yanapäshunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunanayquipä.

<sup>8</sup> Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsimi Jesucristuta cawarisimorgan. Saynöpis pay promitishgannölämi rey David castapita Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno cashgantami wilacuytä.

<sup>9</sup> Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga imapis manami sapanu. Saypa trucanga may-saychöpis say wilacuyninta wauguicuna wilacuytäyanmi.

<sup>10</sup> Saymi imano nacarpis mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuytä. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.

<sup>11</sup> Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican:

Jesucristuman yäracushgansipita runacuna wanusimashgapis cawarircamur imayyagpis paypa naupanchömi cawashunpä.

<sup>12</sup> Wanushgansiyag pay munashganno cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpä.\*

Payta ñëgashgaga nogansitapis ñëgamäshunpämi.

<sup>13</sup> Wanushgansiyag sirvinansipä promitircur mana cumplishgapis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacushga imaypis perdonamansi.

*Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan*

<sup>14</sup> Say cantashgansicho nishgantaga waugui-panicunata imaypis yarpäsiy. Saynöpis tanyasiy Tayta Diospa palabrantaga yachacuyashganpita mana yachag-tucuyänanpä. Sayno yachag-tucorga manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. Sayno cashganta ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta manana munayanganasu.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashganno imaypis yachasinayquipä. Sayno yachaserga arupacog runa ali arushganpita mana pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman char gampis pengacunquipäsu.

<sup>16</sup> Waquin runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis gamga manacagcunata ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega waranlan waranlanmi shonguyqui y wiyashogniquicunapa shongunpis chucruyangapä.

<sup>17-18</sup> Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsian. Say yachasicuyga imayca contagiacog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.

\* **2:12** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 20.4-6.

<sup>19</sup> Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga munashgäno cawanänpämi imaypis tantyasishä.”\* Saynöpis caynömi nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”\*

<sup>20</sup> Ricu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä caycan.

<sup>21</sup> Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuyä caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta ricu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

*Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawanänpäpis tantyasishgan*

<sup>22</sup> Waquin magtacunanöga† ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiçucuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui, yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunanawapis ali cawanqui.

<sup>23</sup> Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisinacuyangapämi.

<sup>24</sup> Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuyä caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuqtiquipis ama resienticuysu.

<sup>25</sup> Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tantyasiy. Sayno tantyasiptiqui capascher tantyacur Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis.

<sup>26</sup> Sayno cawarga Satanäpa munaynincho caycayashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami cawayangapä.

### 3

*Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tantyasishgan*

<sup>1</sup> Timoteo, Jesucristo cutimunanpäna caycaptin runacuna lutan rurayman churacäyänanpä cashganta tantyacuy.

<sup>2</sup> Runacuna cayanga mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantsapis manacagman churag.

<sup>3</sup> Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangasu. Washarimami cayanga, mana tantyacuyä imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga.

<sup>4</sup> Traicionërumi cayanga, mana yarpachacuyä imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa trucanga quiquin munashgalantami rurayanga.

<sup>5</sup> Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.

<sup>6-7</sup> Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabranca mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.

<sup>8</sup> Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta.

<sup>9</sup> Ali-tupayläpa yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrišta unay runacuna mana cäsupäyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsupäyanganasu.

*Pablo cawashganno Timoteupis cawanänpä yäsishgan*

<sup>10-11</sup> Gamga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilansiman yäracushgäta, pi-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna

\* 2:19 Números 16.5    \* 2:19 Isaías 52.11    † 2:22 Waquenga “magtacunanöga” ninanpa trucanga “mözucunanöga” niyanmi.

chiquiyãmaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyãmänapä.

<sup>12</sup> Nogata chiquiyãmashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä.

<sup>13</sup> Say chiquicogcunaga waquina engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

*Tayta Diosninsipa palabranta yachacunanpä tantyasishgan*

<sup>14</sup> Yachashihogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyãshushgayquinöla imaypis caway.

<sup>15</sup> Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyãshushcanqui Tayta Diosninsipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsipa palabranta quiquinmi guelgasergan. Saymi ali caycan yachacunan sipä, lutan rurashgansita tantyacunan sipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis.

<sup>17</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabranta yachacogcunaga imaypis camaricush caycayan ali cagcunata rurayänapä.

## 4

*Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantyasishgan*

<sup>1</sup> Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzganapä cashganta. Sayno captinmi gamta në:

<sup>2</sup> Runacuna chasquicuyänapä captin o mana chasquicuyänapä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänapä.

<sup>3-4</sup> Watacuna päsapin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lutan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicuyta munayanga.

<sup>5</sup> Sayno canapä caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachasinayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata yachasinayquipä Tayta Dios churaycãshuptionega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.

<sup>6</sup> Nogaga musyãmi autoridäcuna wanusiyãmänapäna caycashganta.

<sup>7</sup> Runacuna chiquimar conträ sharcuyaptinpis y nacasiyãmaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunata lapantami cumplishcä.

<sup>8</sup> Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorninsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

*Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan*

<sup>9</sup> Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay.

<sup>10</sup> Wauguinsi Dimasmi ricuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman.

<sup>11</sup> Lucaslanami nogawan caycan yanapãmänapä. Shamorga Marcusta pushacmunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman.

<sup>12</sup> Wauguinsi Tiqicutanami Efesuman cachaycämö.

<sup>13</sup> Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytacaraycan. Shamorga say punchöta apacarcalämunqui. Saynöla libröcunatapis apacarcalämunqui.

<sup>14</sup> Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsimi juzgangapä.

<sup>15</sup> Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcush.

<sup>16</sup> Autoridäcunapa naupancho puntata parlapté manami pipis yanapãmashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyãmashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun.

<sup>17</sup> Paycuna cachariyãmaptinpis Tayta Diosninsi manami cachaycamashgasu. Sayno yanapãmaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta Diosninsimi sapämash leoncuna cayashganman gaycamänapä captinpis.

<sup>18</sup> Saynölami Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana jusalicuyta imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

*Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui.

<sup>20</sup> Corintuchömi Erasto quëdacamush. Miletuchömi Trófitutapis gueshyaycagta cachaycamorgä.

<sup>21</sup> Tamyä quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüduntami gampä apasicayämun.

<sup>22</sup> Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho caycag waugui-panicunatapis. [Amén.]

## TITO Tituman apóstol Pablo cartacushgan

Jesucristupa wilacuyninta wilacurmi Titoga naupapita-pasa apóstol Pabluwan purergan. Titumi Jesucristupa wilacuyninta yachasergan Creta islacho. Say islacho caycashganpita Pablo aywacurmi Tituta cachaycorgan waugui-panicuna cayashgan marcacunacho yachasicog wauguicunata churananpä. Saymi yachasicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Tituman Pablo cartacorgan (1.5-9).

Saynöpis Creta islacho waugui-panicunaman lutan yachasicogcuna chäyaptinmi Pablo guelgargan paycunata mana chasquipänanpä (1.10-16). Saynöpis guelgargan waugui-panicuna imano cawayänanpä cayashgantapis yachasinanpä (2.1-10) y Tayta Diosninsi cuyapämashpansi imano salvamashgansita yachasinanpäpis (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6; 7.13-14; 8.16-17; 8.23; 12.17,18; Gálatas 2.1; 2.3; 2 Timoteo 4.10.

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui Tito:

Tayta Diosninsi munashganta rurag carmi noga Pablo cay cartata gampä apaycäsimo.

Apostolnin canäpä Jesucristo acramash captinmi may-saypapis wilacuyninta wilacur puriyä. Say wilacuynintami wilacuyä Tayta Dios acrashgan cagcuna Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayänanpä.

<sup>2</sup> Wilacushgäta chasquicurmi cushishna cawaycäyan gloriaman pushananpä Tayta Diosninsi promitishganta musyar. Gloriaman pushananpämi Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarpi mayna nergan. Nishgancunataga imaypis Tayta Diosninsi cumplinmi.

<sup>3</sup> Cananga salvacog Tayta Diosninsimi wilacuynincho musyasmashcansi salvamänansipä cashganta. Say wilacuyninta wilacunäpä acramash captinmi wilacur puriyä.

<sup>4</sup> Saymi cay cartata gampä cartacamö, imayca cuyay surëno captiqui. Tayta Diosninsi y salvamagninsi Jesucristutami manacuyä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goyculëshunayquipä.

### *Jesucristupa wilacuyninta yachasicogcuna imano cayänanpä cashganpis*

<sup>5</sup> Creta islapita aywacur gamta nergä waugui-panicuna cayashgan cag marcacunaman aywar mayor wauguicunata churanayquipämi. Sayno ruranayquipä cagtaga ama gongaysu.

<sup>6</sup> Mayor wauguita churanayquipäga pi-maypitapis ali ricash cayanman. Saynöpis juc warmiyogla cayanman. Surincunapis Tayta Diosninsiman yäracur alilata rurag cayanman. Saynöpis mamantawan taytanta cäsucog cayanman.

<sup>7</sup> Saynöpis mayor wauguicunaga cayanman pi-maypitapis mana jamurash, mana runatucog, mana rabiacog, mana upyag, mana pelyag y mana saqueapacog.

<sup>8</sup> Saynöpis cayanman posädasicog, ali yarpayyog, alilata rurag, Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag y litalaga imatapis mana rurag.

<sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla shumag yachasiyanman. Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä waugui-panicunata shacyäsiyanman y lutan yachasicogcunatapis shumag tanyasinman Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä.

### *Lutan yachasicogcunata mana chasquipänanpä yäsishgan*

<sup>10</sup> Musyashgansinöpis ascagmi lutan yachasicog runacuna puriycäyan wauguipanicunata engañayashpan. Paycunaga mana tanyacuyupami yachasiyan: “Runacuna salvacuyänanpäga Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuntarä señalacuyäsün” nir.

<sup>11</sup> Waquin waugui-panicunataga maynami lapan castancunatawan lutanta yachasir engañayash. Imatapis saqueanan-rayculami paycunaga lutanta yachaycäsiyan. Sayno caycaptenga paycunata ama cachapaysu lutanta yachasiyänanpä.

<sup>12</sup> Marca mayin runapis unay guelgargan Creta runacuna lula cayashganta, fiyu cayashganta, pachan-raycula imatapis rurayashganta y guela cayashgantami.

<sup>13</sup> Rasun cagtami say runaga guelgargan. Cananpis Creta runacunaga saynölami cawaycäyan. Saymi lutan yachasicogcunata shumag tanyasinqui jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashgannöla cawayänanpä.

<sup>14</sup> Saynöpis waugui-panicunata tanyasinqui lutan yachasicogcunata mana chasquipäyanpä. Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami imano cawayänanpäpis waugui-panicunata yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Tayta Diospa palabran janaman quiquinpa yarpaynintami yapayan.

<sup>15</sup> Saynöpis shongunman ällashpanmi yarpäyan imapis mana ali cashganta. Jesucristupa wilacuyñinta chasquicogcunami isanga tanyacuyan Diosninsi camashgancunaga lapanpis ali cashganta.

<sup>16</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Nogaga Tayta Dios munashgannömi ali cawaycä” niyan. Sayno niyaptinpis lutancunata rurar cawayashganta ricarmi lapan runacuna tanyayan Diosninsita mana cäsucuycäyashganta. Paycunaga Diosninsita mana cäsucurmi runa mayinta chiquiyashpan imatapis alitaga rurayansu.

## 2

### *Tito shumag yachasinanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Gamga Jesucristupa wilacuyñin nishgannöla waugui-panicunata imaypis yachasiy.

<sup>2</sup> Runacunata yachasinqui shumag yarpachacurcur imatapis ali rurayänanpä. Saynöpis yachasinqui pi-maywanpis ali cawayänanpä, ali yarpayyog cayänanpä, pi-maytapis cuyapäyananpä y imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyänanpä.

<sup>3</sup> Saynöla warmicunatapis yachasinqui Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayänanpä, runapa washanta rimar mana puriyänanpä y mana upyag cayänanpäpis. Say yachasishgayquita chasquicur warmi mayincunatapis yachasiyäsün ali cawayänanpä.

<sup>4</sup> Saynöpis runawan sayrä taycag warmicunata yachasiyäsün runanta shumag ricayänanpä y wamrancunata shumag ashmayänanpäpis.

<sup>5</sup> Saynöpis yachasiyäsün majanta mana jarucuyänanpä, wayincho rurayñincunata shumag rurayänanpä y runanta cäsucuyänanpäpis. Sayno ali cawagta ricarmi Jesucristuta chasquicogcunapa washanta pipis rimayangasu.

<sup>6</sup> Saynöla magtacunatapis\* shacyäsiy mana jusalicuyänanpä.

<sup>7-8</sup> Paycuna ricacuyänanpä Tayta Diosninsi munashganno imaypis caway. Yachag cashgayquiman atiënicuyorga ama yachasiysu, sinöga shacya shacyala yachasinqui Jesucristupa wilacuyñinta chasquicuyänanpä. Sayno ali yachasiptiquega manami pipis manacagman churashunquipäsu. Saynöpis contransi cagcuna manami imatapis washansita rimayangasu.

<sup>9</sup> Saynöla ashmaycunatapis yachasinqui patronnin nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä. Guelanaycar cäsucunanpa trucanga imatapis cushishla rurayänanpä yachasinqui. Saynöpis yachasinqui shimisapa mana cayänanpä.

<sup>10</sup> Patronninpa imaycantapis ama suwapäyäsunsu. Suwapäyänanpa trucanga alilata rurayäsün patronnin yäracunanpä. Jesucristuta chasquicog ashmaycuna sayno cawagta ricarmi Jesucristupa wilacuyñin ali cashganta runacuna tanyacuyangapä.

<sup>11</sup> Jesucristuta cachamushpanmi Tayta Dios musyasimashcansi lapan runacunata cuyapashganta. Sayno cuyapämashpansimi payta chasquicog cagtaga salvamansi.

<sup>12</sup> Saynöpis cuyapämashpansimi waran waran yanapaycämansi mana jusalicunansipä y pay munashgannöna cawanansipäpis.

<sup>13</sup> Saynöpis yanapaycämansi Señorninsi Jesucristo cutimushganyag camaricushla shuyacunansipä. Jesucristumi lapanpä munayyog Diosninsi car chipiycar lapan runacuna ricayay cutimongapä.

<sup>14</sup> Jesucristoga nogansi-raycumi cruzcho wanorgan lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Saynöpami perdonamargansi pay munashganta rurar cuyashgan wamrancuna canansipä.

<sup>15</sup> Waugui Tito, cay yäsishgäcunata pitapis mana mansacuyäpa shumag yachasir shacyäsinqui cäsucunänpä. Mana cäsucogcunataga tanyasinqui jusalicuyashganta cachariyänanpä. Yachasicog canayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega pipis manacagman churashuptiqui ama cäsupanquisu.

## 3

### *Jesucristuta chasquicogcuna imaypis alita rurayänanpä yäsishgan*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicunata yachasinqui nación mandagcunata y marca autoridäcunatapis respitayänanpä. Saynöpis listula caycäyäsün imatapis autoridäcuna mandaptenga rurayänanpä. Saynöpis waugui-panicunata tanyasinqui alilata imaypis rurayänanpä, washarima mana cayänanpä, pitapis mana wajupäyänanpä y pi-maywanpis ali ricanacur cawayänanpä.

<sup>3</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis waquin runacunanölämi mana tanyacur Tayta Diosta cäsucorgansisu. Payta mana cäsucushpansimi jusalicuycunata cachariyta camäpacorgansisu. Sayno carmi chiquinacur rimanacur cawargansi.

\* 2:6 Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.



<sup>4</sup> Sayno mana ali cawaycashgami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi perdonamashcansi.

<sup>5-6</sup> Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Santu Espiritutapis Jesucristo cachamush mushog cawayta gomänansipämi. Saymi waran waran Santu Espiritu yanapaycämansi Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

<sup>7</sup> Saynöpami gloriaman chäshunpä imayyagpis Tayta Diospa naupancho cawanansipä.

<sup>8</sup> Saytaga waugui-panicunata mana ajayaypa imayypis yachasinqui. Sayno yachasipitiqumi paycuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashganno yanapänacur cawayänanpä.

<sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa castancuna pi cashgalanpitami. Saynöpis rimanacuyan Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä cashgalanpitami. Paycuna rimanacuyashganwanga manami pipis salvacongasu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuysu.

<sup>10</sup> Yäracog mayinsicho pitapis rimanacunanpä shimita goptenga payta tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinaänpä. Tantyasiptiquipis mana cäsuyäshuptiqui yapay tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinaänpä. Sayno tantyasiptiquipis mana cäsucuyäshuptiquega say-nirag runawanga waugui-panicuna amana shuntacäyäsunnasu.

<sup>11</sup> Sayno mana cäsucog runacunaga jusalicuylocho cawar Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Sayno cayashganpitami paycunaga infernuman gaycush cayangapä.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga yarpaycä wauguinsi Artemasta carpis o Tíquicuta carpis gam cagman cachamuytami. Mayganpis chämuptenga trucayqui payta cachaycur jucla shamunqui Nicópolisman saycho tincunansipä. Tamya quila päsashganyag saycho tänäpämi yarpaycä.

<sup>13</sup> Abogädo Zenaswan Apolos chämuptin ima nistashgantapis lapayqui puestupäyanqui.

<sup>14</sup> Sayno puestuparmi waugui-panicuna yachacuyanga waquin cagtapis sayno puestupäyanänpä. Alicunata sayno rurashpansega Tayta Diosninsi munashgannömi cawaycansi.

<sup>15</sup> Saycho caycag waugui-panicuna lapanmi gampä salüdunta apasicayämun. Saynöla nogapa salüdotapis waugui-panicunata goyculanqui. Lapayquipis ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yáracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanni ricucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayánanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyoq runata rantergan. Ámun Filemonpita gueshpír aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tincorgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyñinta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirnamí apóstol Pablo Onésimuta nergan: “Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy.” Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

#### *Filemonta Pablo saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay wilacog mayë Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgäpita carcilcho caycarmi yáracog mayinsi Timoteuwan ishëacuna cay cartata cartacayämö.

<sup>2</sup> Saynöpis cay cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y Jesucristupa wilacuyñinta wilacog mayinsi Arquipupäpis. Saynöla wayiquicho shuntacaycur Tayta Diosninsita alabagcunapis cay cartata liyiyäsun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä.

#### *Jesucristuman yáracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan*

<sup>4</sup> Waugui Filemón, imaypis manacushgä hörami gampä Tayta Diosninsita agradëcicö.

<sup>5</sup> Señorninsi Jesucristuman yáracur pay munashganno cawaycashgayquitami wilayämash. Saynöpis wilayämash Tayta Diosninsiman yáracogcunawan cuyanacuycäyashgayquitami.

<sup>6</sup> Sayno cuyapäcog caycanqui Tayta Diosninsiman yáracurmi. Saymi payta manacuycä imaypis cuyapäcog canayquipä. Saynöpami Jesucristo ali cawayta goshushgayquita shumag tanyacunquipä.

<sup>7</sup> Yáracog mayinsicunata Tayta Diosninsi munashganno cawayánanpä shacyaycäsishgayquitami musyashcä. Sayta musyarmi nogapis cushicö.

#### *Onésimuta ali chasquinanpä Filemonta Pablo ruwacushgan*

<sup>8-10</sup> Filemón, nogaga Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Saynöpis musyanquimi auquinyashgäyagpis paypa wilacuyñinta wilacushgäta. Prësu caycashgä cagman ashmayniqui Onésimo chämuptin wilapaptëmi Jesucristuta chasquicush. Saymi cananga surëñöna caycan. Sayno captinmi gamta ruwacö Onésimuta cachamuptë ali chasquiculänayquipä. Jesucristupa apostolnin carmi nogaga gamta obligarpis obligaman. Sayno captinpis manami munashgäta rurasiyta munäsu, sinöga cuyacog captiquimi ruwacuycä Onésimuta ali chasquicunayquipä.

<sup>11</sup> Ashmayniqui carpis naupataga manami shumaglaga yanapäshorgayquisu. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicushgana car wauguinsina caycan.

<sup>12</sup> Saymi segaypa cuyarpis Onésimuta gam cagman cachaycämö.

<sup>13</sup> Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgäpita caycho prësu caycashgäyag gampa trucayqui yanapämánanpä quëdasicuptëpis alimi canman cargan.

<sup>14</sup> Isanga manami sararäcömansu noga munashgäno, sinöga quiquiquirämi ashmayniqui caycaptenga yanapämánanpä o mana yanapämánanpäpis ninquiman.

<sup>15-16</sup> Maquiquipita gueshpimush captinpis Tayta Diosnínsega naupáman chäsímush wilacuyñinta wilapaptë Jesucristuta chasquicunapämi. Saymi ashmayniquinönasu canga, sinöga cuyay wauguinsinami. Sayno caycaptenga noga cuyashgänöla maquiquiman cutimuptin gampis cuyayculay.

<sup>17</sup> Saymi gampis Jesucristuman yáracog mayë captiqui ruwacö nogata chasquicaycämagnöla payta chasquicunayquipä.

<sup>18</sup> Ashmayniqui Onésimo imayquitapis suwacush captenga o jagayqui captin imaptenga wilaycamay noga päganäpä.

<sup>19</sup> Mana päganäpä cashgantaga ama yarpaysu. Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali wilacuyñinta wilapashgäpita gampis jagä cashgayquita.

<sup>20</sup> Filemón, yáracog mayë captiquimi gamta ruwacö cay nishgäta cumplinayquipä. Ruwacushgäta cumpliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Saymi cay cartata gamta cartacayämö imatapis nishgätaga ruranyquipä cashganta musyar.

<sup>22</sup> Noga chämuptë posädasimānayquipä puestucuyca. Tayta Diosninsita manacushgayquino carcilpita yargamorga gamcuna cagman rajacog shamushämi.

*Carta ushanan*

<sup>23</sup> Epafraſmi ſalüdunta gampä apasicamun. Paypis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushganpitami nogawan juntü präsu wichgaraycan.

<sup>24</sup> Saynölami ſalüdunta apasicamun Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis. Paycunami lapanchöpis yanapaycäyāman.

<sup>25</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapähushpayqui imaypis yanapayculäshunqui. [Amén.]

## HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pï guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tanyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

- 1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).
- 2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).
- 3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).
- 4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).
- 5) Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

### *Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan*

<sup>1</sup> Naupataga Tayta Diosninsimi profëtancunata cachargan Israel mayinsicunata wilacuyñinta tucuyñöpa wilapäyänanpä.

<sup>2</sup> Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyñinta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciëlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä.

<sup>3</sup> Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararapinmi canayagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

### *Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan*

<sup>4-5</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”\*

Saynölami mastapis Tayta Diosninsi nergan:

“Nogaga gampa taytayquimi cä.

Gammi nogapa surë caycanqui.”\*

Manami maygan angiltapis sayno nergansu.

<sup>6</sup> Saynölami surin Jesucristo gloriaman cutiptin Tayta Diosninsi nergan: “Lapan angilcunapis payta adorayäsun.”\*

<sup>7</sup> Angilcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:

“Angilcunata ticasë vientuman carpis o ninaman carpis mandashgäta rurayänanpämi.”\*

<sup>8</sup> Surin Jesucristupänami isanga nican:

“Gamga Dios carmi imayyagpis mandag caycanqui.

Gamga pitapis mana jananpaypami juzganquipä.

<sup>9</sup> Gamga munanqui lapan runacuna noga munashgäno alilata rurar cawayänantami.

Saymi taytayqui car gamta churashcä lapanpäpis munayyog canayquipä.

Gam munayyog cashgayquinöga manami pipis munayyog cansu.

Saymi gam imaypis cushish caycanqui.”\*

\* 1:4-5 Salmo 2.7 \* 1:4-5 2 Samuel 7.14 \* 1:6 Deuteronomio 32.43 \* 1:7 Salmo 104.4 \* 1:9 Salmo 45.6-7

<sup>10</sup> Saynöpis Jesucristo cay pasatawan ciêluta camash captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:

“Lapanpä munayyog carmi cay pasatawan ciêlutapis camashcanqui, Taytay.

<sup>11-12</sup> Lapan camashgayquicunaga mödanano ushacaglami caycan.

Mödananta runa trucacushgannömi gampis lapan camashgayquicunata trucasinquipä.

Lapan ushacaptinpis gamga imayyagpis caycanquipämi.”\*

<sup>13</sup> Manami maygan angilcunatapis Tayta Diosninsi nishgasu:

“Jamacamuy derêcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.”\*

<sup>14</sup> Angilcunaga Tayta Diosninsi mandashganta ruragcunalami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun Jesucristuta chasquicogcunata cuidayänapä.

## 2

*Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy*

<sup>1-4</sup> Angilcunapitapis Jesucristo más munayyog caycaptenga paypa wilacuyninta shumag cäsucushun. Quiquinmi cay pasaman shamushga ali wilacuyninta tantyasinanpä. Nircurnami apostolcuna wilacuyargan nogansipis musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi apostolcuna milagrucunata rurayänapä Tayta Dios yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi chasquicogcunata Santu Espiritu tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno caycaptenga shumag wiyacushun say wilacuyninta. Say wilacuyninta mana wiyacushgaga waranlan waranlanmi shongunsi chucruyan-gapä. Angilcuna apamushgan mandamientuta\* mana wiyacog runacunata Tayta Dios mana cuyapaypa castigaycarga jimajinanparä castigamäshun quiquinpa surin apamushgan wilacuyninta chasquicurcur mana cäsucushgaga!

*Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami angilcunapa maquinmansu churash imaycatapis munaynincho sararänapä, sinöga Jesucristupa maquinmanmi. Payga cay pasacho runano yurirpis angilcunapita más munayyogmi caycan.

<sup>6</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:

“Runacunata cuyashganyupitami gamta alabä, Tayta Dios.

<sup>7</sup> Cay pasacho cawashganyaglami angilcunapita menos munayyog cananpä runata churashcanqui.

<sup>8</sup> Sayno captinpis cay pasacho lapan camashgayquicunata munaynincho sararänapämi runata churashcanqui.”\*

Tayta Diospa palabrancho sayno niptinpis runacuna manarämi Diosninsi lapan camashgancunata munaynincho sararäyanräsu.

<sup>9</sup> Jesucristumi isanga Tayta Diospa derêcha cag naupancho jamaraycan lapantapis mandananpä. Jesucristoga cay pasacho yurish carpis cananga gloriacho angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Sayno munayyog cananpä Tayta Diosninsi payta churash lapan runacuna-raycu cruzcho wanushganpitami.

<sup>10</sup> Sayno wanushganpitami payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapantapis perdonar salvangapä.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunanami caycäyan. Saymi Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata mana pengacuyya: “Waugüecuna y panëcunami cayanqui” nican.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi nican:

“Wilacuyniquitami waugüecunatawan panëcunata yachashishä.

Paycunawan shuntacaycurmi gamta alabashayqui.”\*

<sup>13</sup> Yapaypis nican: “Tayta Dioslanami imaypis yäracushä.” Mastapis caynömi nican:

“Caychömi caycä Tayta Diosman yäracogcunawan.”\*

<sup>14</sup> Jesucristoga nogansino runala yurircur cruzcho wanushpanmi diabluta vincish.

<sup>15</sup> Diabluta vincirmi paypa maquincho caycagcunata jorgur salvaycan. Saymi wanuyta mansanansita diablo munaptinpis Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni diablutapis mansacunsinasu.

<sup>16</sup> Jesucristoga manami angilcunata yanapänapäsu shamushga, manasayga Abrahamno Tayta Diosman yäracogcunata yanapänapämi.

\* **1:11-12** Salmo 102.25-27 \* **1:13** Salmo 110.1 \* **2:1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachashishgan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19. \* **2:8** Salmo 8.4-6 \* **2:12** Salmo 22.22 \* **2:13** Isaias 8.17-18

17-18 Yanapämānansipāmi nogansinōla cay pasacho runano yurergan. Nogansino runa captinmi paytapis Satanās jusalicasiyta camargan. Saymi nogansitapis Satanās jusalicasiyta camamashga Jesucristo tanyaycāsīmansi payta mana cāsüpānansipā. Saymi cananga Tayta Diospa naupancho cuyapācog mandag cūransi caycan. Mandag cūransi car cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta Dios perdonamānansipā.

### 3

#### *Moisespitapis Jesucristo más munayyog cashgan*

1-5 Waugui-panicuna, perdonashgana carmi musyansi apostolninsi y yanapācog mandag cūransi Jesucristo gloriāman pushamānansipā cashganta. Sayno caycaptenga tanyacushun Jesucristo Moisespitapis más munayyog cashganta. Moisespita Jesucristoga más munayyog caycan Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cashgannōmi. Jesucristupis Moisespis Tayta Dios nishgancunata cumpleg captinpis Moisesga wayi sharcaseg albañilnōlami cargan.

6 Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin car wayipa duēñun caycan. Payga nogansipapis duēñunsimi caycan payman yāracur nishgancunata imaypis cumplishgaga.

#### *Jesucristuta chasquicocuna Tayta Dios nishgancunata cāsucuyānanpā yāsishgan*

7 Saymi Tayta Diosninsipa palabranhōpis Santu Espiritu nican:

8 “Shonguyquicunata chucruyāsīyānayquipa trucanga nishgācunata canan junag jucla wiyacuyay.

Ama cayaysu sunyag jircacho Israel runacuna mana cāsucog cayashgannōga.

9 Saychōmi descontento car paycuna rabianāsīyāmargan chuscu chunca (40) watantin milagrucunata rurashgāta ricaycarpis.

10 Saymi pasaypa rabianar nergā:

‘Cay runacunaga nishgācunata manami cāsucayāmansu.

Saymi paycunaga jusalicular puricuyan.’

11 Mana wiyacog cayaptinmi nergā: ‘Paycunaga promitishgā jamayta manami imaypis tariyangasu.’”\*

12 Waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho Santu Espiritu sayno nicaptenga gamcunapis shumag tanyacuyay. Cuidā munayyog Tayta Dios nishgancunata mana wiyacog cayanquiman.

13 Sayno captenga cawayashgayquiyag lapayquipis waran waran shacyāsīnacuyay Tayta Dios munashganno cawayānayquipā. Saynōpami shonguyquicuna chucruyāngapāsu.

14 Wanunansiyag Jesucristuman yāracur pay munashganno cawashpansimi paypa naupanman chāshunpā. Saychōmi Jesucristo herenciata chasquishganno nogansipis herenciata chasquishunpā.

15 Sayno cananpā caycaptenga ama gongāshunsu Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nishganta:

“Shonguyquicunata chucruyāsīyānayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.

Ama cayaysu unay Israel runacuna Tayta Diosta mana cāsucog cayashgannōga.”\*

16 Say mana cāsucog runacunaga Moisés jorgamushgan Israel runacunami cayargan.

17 Egīptupita jorgamurpis mana cāsucog cayashganpitami chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninsi paycunawan rabiash cargan. Sayno rabiashpanmi say mana cāsucog runacunata sunyag jircacho ushacāsērgan.

18-19 Canaán nacionman yaycasinanpā promitirpis mana cāsucog Israel runacunataga manami yaycasishgasu.

### 4

#### *Tayta Diosninsi promitishgan jamayta tarinansipā cashgan*

1 Unay Israel runacunata Canaán nacionman yaycasinanpā promitishgannōlami nogansitapis Tayta Diosninsi nicāmansi gloriāman pushamānansipā cashganta. Sayno nicāmashgaga cuidā mana cāsucog cashwan. Mana cāsucog carga manami gloriāman chāshunpāsu.

2-4 Nogansi Jesucristupa wilacuyninta musyashgansinōmi unay Israel runacunapis musyayargan Tayta Dios nishganta. Musyaycarpis mana cāsucuyashganpitami Tayta Dios nergan: “Paycunaga promitishgā jamayta manami imaypis tariyangasu.”\* Tayta Dios nishganno say jamayta paycuna mana tariyaptinpis nogansimi isanga cāsucog carga

\* 3:11 Salmo 95.7-11

\* 3:15 Salmo 95.7-8

\* 4:2-4 Salmo 95.11

tarishunpä. Say jamayga canga Tayta Dios lapanta camayta ushasquir jamashgannömi. Tayta Diosninsi jamashganpitaga palabrançhöpis caynömi nican: “Lapanta camarcurmi ganchis cag junagcho Tayta Dios jamargan.”\*

Saymi gloriaman chaptinsi cay pasacho nacashgansipita Tayta Diosninsi jamayta gomäshunpä.

<sup>5</sup> Sayno captinpis mana cäsucogcunaga manami say jamayta tariyangasu. Paycunapäga Tayta Diospa palabranço caynömi nican: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”\*

<sup>6</sup> Say nishgannölämi unay Israel runacuna mana cäsucog cayashpan Tayta Dios promitishgan jamayta tariyargansu. Sayno captinpis nogansega Tayta Diosninsi promitimashgansi jamayta chasquishunpä pay nishgancunata cäsucurmi.

<sup>7</sup> Say jamayta chasquinansipämi Tayta Diosninsi rey Davidta tantyaserghan guelganänpä: “Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.”\*

<sup>8</sup> Tayta Dios nishganta chasquicur nogansipis promitishgan jamayta chasquinansipä captenga ama yarpäshunsu Canaan nacioncho unay Israel runacuna say jamayta tariyashganta. Canaanman yaycur say jamayta tariyash captenga Tayta Diosninsi manami promitimashwansu cargan say jamayta tarinansipä cashganta.

<sup>9</sup> Say jamayga canga rasunpaypa cag jamaymi.

<sup>10</sup> Cay pasata camar usharcur Tayta Diosninsi jamashgannömi nogansipis nacashgansicunapita jamar gloriacho payta cushish alabashunpä.

<sup>11</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacushun gloriaman char say jamayta tarinansipä. Cuidä Israel runacuna mana wiyacog cayashganpita Canaan nacionman mana yaycuyashganno nogansipis mana wiyacog cashgansipita gloriaman yaycushwansu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa palabrange munayyogmi caycan. Saymi ishcan wagtanpa ali aflash espädano car shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y togshunsimanpis chaycun imano cashgansitapis tantyasimänansipä.

<sup>13</sup> Lapan camashgancuna nawilancho captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta camäpacunsisu. Imata rurashgapis payga ricaycämansimi. Saymi lutanta rurashgansitapis parlashgansitapis juzgamäshunpä.

*Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninsipa surin Jesucristo gloriacho mandag cüransimi caycan. Sayno caycaptenga payman yäracur mana ajayaypa Tayta Dios munashganno imaypis cawashun.

<sup>15</sup> Cay pasacho caycaptinmi Jesucristoga Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno munaptinpis Jesucristoga manami jusalicushgasu. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta munamashgaga Jesucristo tantyaycan tentación imano cashgantapis. Sayta tantyarmi yanapämansi tentaciónta mana cäsüpänansipä.

<sup>16</sup> Imaypis yanapämänansipä caycaptenga cuyapäcog Diosninsita mana mansacuyta manacushun. Payta manacorga trönuncho paywan parlaycagnömi caycansi. Tayta Diosninsita manacushgaga ima nacaycho cashgapis pay yanapämäshunmi.

## 5

<sup>1</sup> Israel nacioncho más mandag cüraga Tayta Diosta manacuyan runacuna jusancunapita perdonash cayänanpämi. Saynöpis altarcho rupasiyan runacuna apayämushgan uywacunata y cosëchapita shuntarcur apayämushgancunatapis.\*

<sup>2</sup> Más mandag cürapis runala carmi imalachöpis jusayog caycan. Saymi runacuna mana tantyacuypa jusalicuyaptin cuyapan.

<sup>3</sup> Nircurmi uywata altarcho pishtarcur rupasin quiquinpa jusancunapita y runacunapa jusancunapitapis.

<sup>4</sup> Saynöpis mandag cüraga manami quiquinpa munaylanpitasu yaycun mandag cürä cayman. Saypa trucanga Aaronnöpis mandag cürä caymanga pipis yaycun Tayta Diosninsi churaptinrämi.

<sup>5</sup> Saynölami Jesucristupis Tayta Diosninsi churaptinrä mandag cürä cayman yaycushga. Jesucristupä Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi guelgaraycan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”\*

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

\* 4:2-4 Génesis 2.2 \* 4:5 Salmo 95.11 \* 4:7 Salmo 95.7-8 \* 5:1 Jerusalemcho Israel runacunapa templun juchushigana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyanasus. \* 5:5 Salmo 2.7

“Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”\*

<sup>7</sup> Cruzcho wanunanpä caycarmi Jesucristo wagashpan lapan shongunwan munayyog Tayta Diosta manacorgan: “Yanapaycalämay munashgayquino lapanpis camacaycunanpä, Taytay” nishpan. Tayta Dios nishganta Jesucristo cumpleg captinmi ruwacushganta wiyardgan.

<sup>8</sup> Saynöpami Tayta Diospa surin Jesucristo cruzcho wanunanpä caycarpis taytanta cäsucorgan.

<sup>9</sup> Sayno cäsucog carmi payta chasquicogcunata Jesucristo salvaycan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

<sup>10</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churargan Melquisedecno lapanpitapis más mandag cüra cananpä.

*Jesucristuta chasquicocuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandag cüransi cashganta tanyasinäpäga ascarämi caycan. Sayno captinpis manarä shumag tanyayaptiquimi aja caycan gamcunata masta yachasinäpä.

<sup>12</sup> Cananyäga mayna yachasicogna caycäyanquiman. Sayno cayänayquipä captinpis yapay galaycunanpitarämi yachacuyta munaycäyanqui. Shacshana caycar micuytana micuyänayquipa trucanga lichilatarä upucuyta munaycäyanqui.

<sup>13</sup> Sayno caycarga chuchuyag wamracunanölarämi caycäyanqui. Saymi shumag tanyacuyanquiräsu Tayta Diosninsi munashno cawayänayquipä cayashgayquita.

<sup>14</sup> Chuchuyag wamrano cayänayquipa trucanga micuyta micognöna cayanquiman. Micuyta micognöna carga imapis ali cashganta y mana ali cashganta maynami tanyayanquiman.

## 6

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga shumag yachacuyay Jesucristupa wilacuyninta galaycunanpita ushananyag. Yachacushgana cayaptiquega manami yaparir yaparir gamcunata yachasëmannasu Jesucristuta chasquicur jusalicuycunata cachariyänayquipä cashganta, Tayta Diosman yäracur salvacuyänayquipä cashganta, bautizacuyänayquipä cashganta, mayor wauguicuna umayquiman maquina churaycur Tayta Diosta manacuyänanpä cashganta, wanushcuna cawariyämunanpä cashganta y cay pasa ushacaptin Tayta Diosninsi lapan runacunata juzganänpä cashgantapis.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsi yanapämashgaga saycunapita más yachasicuycunatapis yachacushunmi.

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa naupancho cawaycagnömi cushish cawaycansi. Saynöpis Santu Espirituta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa wamrancunanami caycansi.

<sup>5</sup> Jesucristupa wilacuynin shongunsiman chaptinmi yachacuycansi Tayta Dios munashganno cawanansipä.

<sup>6</sup> Sayno caycarpis guepaman cuterga Jesucristuta yapay crucificagnömi caycansi. Guepaman cutir perdonta manacuyta mana munashgaga Tayta Diosninsi manami perdonamäshunsu.

<sup>7</sup> Jesucristuman imaypis yäracogcunaga shumag ali chacranömi caycan.

<sup>8</sup> Jesucristuman manana yäracogcunami isanga gachpa chacrano caycäyan. Sayno cagcunataga chacracho casha caycagcunata rupasyashgannömi Tayta Diosninsipis infiernuman gayconga saycho imayyagpis rupayänanpä.

<sup>9</sup> Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis manami yarpäyäsü gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracuyänayquipä cashgantaga. Saypa trucanga yarpäyä Tayta Dios munashganno imaypis cawar gloriaman chäyänayquipä cayashgayquitami.

<sup>10</sup> Imano nacarpis payman yäracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi manami gongangasu. Saynöpis manami gongangasu waugui-panicunawan cuyanacur yanapänacuyashgayquita. Sayno cawayashgayquipitami gloriaman chäyaptiqui premiuta goyäshunquipä.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita-pasa ali cawayashgayquinöla Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay. Wanuyashgayquiyag sayno cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chäyanquipä.

<sup>12</sup> Chucru shongu amä cayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman unay yäracocuna cawayashgannöla gamcunapis payman yäracur imaypis cawayay. Tayta Diosman yäracur cawagcunaga lapansipis pay prometishgancunata chasquishunpämi.

*Salvamänansipä Tayta Diosninsi prometimashgansita imaypis cumplinänpä cashgan*

<sup>13</sup> Abrahamta prometirmi Tayta Diosninsi nergan:

\* 5:6 Salmo 110.4



<sup>14</sup> “Gamta rasanpaypami bendicionnëta goshayquipä. Saynöpis gampita miragcunata yanapähä ascaman mirayänanpä.”\*

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Abrahamga surin yurinanpä cashganta criyir cushish shuyacorgan. Saypitanami Tayta Dios promitishgannöla surin yurergan.

<sup>16</sup> Runacuna maquinta goshpan imatapis promitiptinmi musyansi say promitishganta rasunpaypa cumplinänpä cashganta.

<sup>17-18</sup> Saynölami Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan promitishganta cumplinänpä. Saymi musyansi Abrahamta promitishganta cumplir salvamänansipä cashganta. Sayta musyaycarga imano nacarpis payman yäracushun.

<sup>19-20</sup> Saynöpis Tayta Dios salvamänansipä promitimashgansita lapan shongunsiwan criyishun. Mandag cüra templucho cag cortinata päsar Lugar Santisimuman yaycushgannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupanman pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

## 7

### *Melquisedec pï cashgantapis tanyasishgan*

<sup>1-3</sup> Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga corgan. Saynöpis payga Salem marcacho reyimi corgan. Melquisedec ninanga caycan “Ali mandag” ninanmi. Salem marcaga “Ali täcuy marca” ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis täcuy munay marcapa mandagnin corgan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno imayyagpis cüra cashganta yarpaycansi.

Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiyämuftinmi Melquisedec taripar payta chasquicorgan. Nircurnami Tayta Diosta manacorgan Abrahamta yanapänanpä. Abrahamnami guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta Melquisedecta entregaycorgan.\*

<sup>4</sup> Sayno entregaptinmi tanyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cashganta.

<sup>5</sup> Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami.

<sup>6-7</sup> Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cüra cashpan munayyogmi corgan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquircurmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tanyansi Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.

<sup>8</sup> Tayta Diospa palabrançöga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta. Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tanyansi Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.

<sup>9-10</sup> Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycayan. Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpis tanyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.

<sup>11</sup> Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga çimapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan.

<sup>12-14</sup> Musyashgansinöpis Jesucristoga Judä castapitami yurish. Say castapita cüra cananpä cagtaga Moisés manami imatapis rimacushgasu. Sayno captinpis cüransi cananpä Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.

Judä castapitana cüra cananpä trucasirmi Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish.

<sup>15</sup> Moisés guelgashgan leycunata trucasishganta musyansi Melquisedec cüra cashganno Jesucristupis cüra cananpä Tayta Dios churash captinmi.

<sup>16</sup> Leví castapita mandag cüra cananpä Tayta Dios nish captinpis Jesucristoga manami Leví castasu corgan. Paytaga mandag cüra cananpä Tayta Diosninsi churash imayyagpis cawag cashganpitami.

<sup>17</sup> Jesucristo cüra cananpämi cay pasacho manarä yuriptinpis Tayta Diospa palabranço cayno guelgaraycan: “Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”\*

\* 6:14 Génesis 22.17

\* 7:1-3 Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä

liyinqui Génesis 14.17-20-ta.

\* 7:17 Salmo 110.4

18-19 Say nishgannölämi Jesucristuta cüra cananpä Tayta Diosninsi churar Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. Leycuna niyashganno Leví casta cüracuna cumpliyaptin-pis runacuna manami Tayta Dios munashganno cawayta camäpacyashgasu. Saymi Jesucristutana Tayta Diosninsi churash cüransi cananpä. Paymi isanga lapan jusansicunata perdonamashpansi Tayta Dios munashganno cawanansipä yanapaycämansi. Pay cüransi captinmi Tayta Diosta manacushpansi paypa naupancho caycagnöna caycansi.

<sup>20</sup> Jesucristo cüra cananpä Tayta Diosninsi churarmi promitergan imayyagpis cüra cananpä. Manami maygan cüratapis cüra cananpä churar sayno promitergansu.

<sup>21</sup> Jesucristutami isanga sayno promitir nergan:

“Tayta Diosninsimi gamta promitishorgayqui:

‘Ganga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.’

Say promitishushgayquitaga Tayta Dios cumplengami.”\*

<sup>22</sup> Jesucristo cüransi cananpä churash captinmi payga garantiansi caycan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Tayta Diosninsi sayno perdonamänansipämi mushog conträtuta rurash. Mushog conträtoga más alimi caycan Israel runacunawan punta cag rurashgan conträtupitapis.

<sup>23</sup> Punta cag conträtuchöga mandag cüra wanuptin juc cüratanami churayag trucas cananpä.

<sup>24</sup> Jesucristumi isanga mana ushacag car imayyagpis mandag cüransi caycan. Paytaga manami imaypis trucasengasu.

<sup>25</sup> Mandag cüra carmi payta chasquicogcunapäga Tayta Diosninsita imaypis Jesucristo manacuycan. Paycunatami salvan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

<sup>26-27</sup> Jesucristoga manami cay pasacho mandag cüranösu caycan. Payga jusalicur cawag runacunawan purirpis manami imaypis jusalicushgasu. Saynöpis cananga lapanpä munayyog carmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho caycan.

Cay pasacho mandag cüraga waran waran uywacunata pishtarcur altarcho rupasiyan quiquincunapa y waquin runacunapa jusancuna perdonash cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanushga nogansi-raycu. Saynöpami imayyagpis payman yäracogcunapa jusancunata Tayta Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.

<sup>28</sup> Leví casta mandag cüracunaga jusayog runalami caycayan. Tayta Diospa surin Jesucristumi isanga jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

## 8

### *Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan*

<sup>1-2</sup> Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis manacushpan. Say templitaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga quiquin Tayta Diosninsimi.

<sup>3</sup> Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga jusansicunata perdonamänansipä nogansi-raycu cruzcho quiquin wanush.

<sup>4</sup> Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan. Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami cüracuna caycayan runacuna apayämushganta altarcho rupasiyänanpä.

<sup>5</sup> Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayashgalanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moisésta Tayta Diosninsi nish captinmi: “Gloriacho cag templo imano cashgantapis jircacho ricasishgätanöla tabernáculuta\* rurasinqui.”

<sup>6</sup> Cay pasacho cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptin-pis más mandag cüransi Jesucristumi isanga ciêluchö cag templucho caycan. Saychömi Tayta Diosta manacuycan mushog conträtö nishganno jusansicunata perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis más alimi caycan.

<sup>7</sup> Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga manami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruransu cargan.

<sup>8</sup> Punta cag conträtuta runacuna cumpliyta mana camäpacyaptinmi Tayta Diosninsi nergan:

“Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta rurapä cag junag chämonganami.

\* 7:21 Salmo 110.4 \* 8:5 Tabernáculo cashgantannölämi Jerusalencho templitapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30.

<sup>9</sup> Say conträtoga manami Israel runacunata Egiptupita jorgamur rurashgä conträtunösu canga.

Naupa cag conträtuta mana cumpliyashganpitami paycunata cäsüpashcänasu.

<sup>10</sup> Sayno captinpis Israel runacunawan yapaymi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami maquëcho cayangapä.

<sup>11</sup> Say wisanga mushog conträtuta chasquicocguna wamracunapita galaycur auquin runacunayagmi lapanpis musyayanga Tayta Diosnin cashgäta.

Saymi pipis yachaycäsenganasu Tayta Diosnin cashgäta musyayänanpä.

<sup>12</sup> Saynöpis lapan jusanunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpäshänasu.\*

<sup>13</sup> Say nishgannöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana captinmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

## 9

### *Unay cag conträto imano cashgantapis tanyasishgan*

<sup>1</sup> Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adorayag tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi yachacuyänanpä.

<sup>2</sup> Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta rurayargan ishca y cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan goripita rurash ganchis ricrayog mechëro, Tayta Diospä churayashgan tanta y tanta churacuna mësapis.\* Say cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santu”.

<sup>3</sup> Mäs ruri cag cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santísimo”. Say ishca y cuartucunaga racta cortinawanmi raquïrargan.

<sup>4</sup> Lugar Santísimuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan Tayta Diospa babulnin. Say babultami janampa rurinpa gorita lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan manä nishgan micuy churarargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa chinquimushgan tucrun y ishca y läja rumicunacho guelgaraycag chunca mandamientupis.

<sup>5</sup> Say babul jananchönami caycayargan goripita rurashga ishca y querubin angilcuna. Say querubincunami babul janancho älan mashtash caycayargan. Maspis caycanrämi saycunapita tanyasinäpaga.

<sup>6</sup> Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.†

<sup>7</sup> Lugar Santísimumanga mäs mandag cüralami watacho juc cuti yaycog. Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tanyacuyta jusalicuyashganpita perdonta manacunänpämi.

<sup>8</sup> Lugar Santísimuman mäs mandag cürala yaycuptinmi Santu Espiritu tanyasimansi unay cag conträtuta siguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana chänansipä cashganta.

<sup>9</sup> Naupa cag conträto nishganno cüracuna uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan.

<sup>10</sup> Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunansipäpis, saynöla yacuwan purificacunanansipäpis.‡ Saycunataga runacuna cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

### *Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi*

<sup>11</sup> Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan. Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami cay pasacho runa rurashgan plusu caycan, sinöga gloriacho quiquin Tayta Dios rurashgan templumi.

<sup>12</sup> Gloriacho caycag templuman yaycunänpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chivupa becërrupa yawarninta aparcursu yaycushga, sinöga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada wata yaycunampa truncanga juc cutilami gloriacho caycag templuman yaycushga chasquicocgunata salvanänpä.

\* **8:12** Jeremías 31.31-34    † **9:2** Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9.    ‡ **9:6** Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9.    † **9:10** Naupa cag conträtucho micucunapita y purificacuyta leycuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.

<sup>13</sup> Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chivucunapa yawarninta y ternérata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa jananan mashtayänanpämi. Say nishgannöla mashtayaptinmi runacuna Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayargan.

<sup>14</sup> Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espiritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

*Mushog cag conträtö välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan*

<sup>15</sup> Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car promitishgan herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesucristo wanorgan, sinöga punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonananpämi wanorgan.

<sup>16-17</sup> Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtöga testamentunömi caycäyan. Testamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu. Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

<sup>18</sup> Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtasergan yawarninta jichananpä.

<sup>19</sup> Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan mandamientucunata y leycunatapis. Liyiparcurmı becërrucunatawan chivucunata pishtasir yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jilwan juc gueruman watapargan. Saywanmi sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis.

<sup>20</sup> Nircurmi paycunata Moisés nergan: “Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gamcunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”\*

<sup>21</sup> Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawarlawan Moisés sagsupargan.

<sup>22</sup> Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificash cananpäga yawarwan sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita perdonashgasu canman.

<sup>23</sup> Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunanpäga manami uywacunapa yawarnintasu jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

*Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi*

<sup>24</sup> Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunanpäga manami runacuna rurayashgan templumanu yaycorgan, sinöga gloriacho caycag templumanmi.

<sup>25</sup> Sayman yaycunanpäga juc cutilami quiquinpa yawarninta jichar wanush. Sayno carga manami cay pasacho mandag cüranösu Jesucristo caycan. Cay pasacho mandag cüraga cada watami Lugar Santisimuman yaycun uywacunapa yawarninta saycho sagsunanpä.

<sup>26</sup> Gloriacho cag templuman Jesucristo cada wata cuterga cada watami wanuycanman. Sayno carga cay pasata camashganpita-pasa ayca cutishi wanunman cargan. Asca cuti sayno wanunanpa trucanga Jesucristo juc cutilami cruzcho wanushga jusansicunata perdonamänansipä.

<sup>27</sup> Saynölami lapan runacunapis juc cutila wanuyan. Wanushganpita cawarircasimurmi Tayta Dios lapan runacunatapis juzgangapä.

<sup>28</sup> Runacuna juc cutila wanuyashgannömi Jesucristupis juc cutila wanushga jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä. Jesucristo cay pasaman cutimorga manami yapay runacunapa jusancunapita wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay munashganno cawagcunata gloriaman pushananpämi.

## 10

<sup>1</sup> Moisés guelgashgan leycunaga manami salvamänansipäsu cargan, sinöga salvacionpita tantyasimänansipämi. Saymi say leycuna nishganno wata wata uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.

\* 9:20 Éxodo 24.8

<sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupasiyashgalanwan perdonash cayarga runacuna manami jusayog cayashganta yarparaycāyanmansu. Saynōpis manami wata wata uywata apayanmansu jusalicuyashganpita rupasiyānanpä.

<sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupasirmi jusalicuyashgancunata yarpaycāyan.

<sup>4</sup> Chīwucunata törucunata pishtar yawarninta jicharpis runacuna manami saylawanga perdonashgasu caycāyan.

<sup>5</sup> Saymi cay pasaman Jesucristo shamur Tayta Diosta nergan:

“Uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquinami.

Saymi cay pasaman cachamashcanqui munashgayquita ruranäpä.

<sup>6</sup> Uywacunata y saqui micuycunata runacuna apayämushganpis manami shonguyquipänösu cashga.

<sup>7</sup> Saymi noga nergä: ‘Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios.’”\*

<sup>8</sup> “Runacunapa jusancuna perdonash cayānanpä uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquimi” nerga punta cag conträtucho nishgancunatami Jesucristo yarpäsimensi.

<sup>9</sup> “Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios” nerga mushog conträtuta Tayta Dios rurashgantanimi Jesucristo nergan.

<sup>10</sup> Tayta Dios munashganta rurar Jesucristo nogansi-raycu juc cutila wanorgan jusanicunapita Tayta Diosninsi perdonamānansipämi. Perdonamashpansimi shuntacamashcansi paypa maquinchöna cawanansipä.

<sup>11</sup> Israel cüracunaga waran waranmi uywacunata altarcho rupasiyan Tayta Diosman yäracocuna jusanicunapita perdonash cayānanpä. (Sayno rupasiyaptinpis manami saycunalawangana runacunata Tayta Dios perdonargansu.)

<sup>12</sup> Cüransi Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanush jusanicunapita perdonamānansipä. Wanushganpita cawarircamur cananga lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan.

<sup>13</sup> Saychömi jamaranga lapan contrancunata Tayta Diosninsi vincishganyag.

<sup>14</sup> Jesucristo cruzcho wanushga captinmi payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapan jusancunata perdonaycan. Saynōpis waran waran paycunata yanapaycan mana jusalicuyca cawayānanpä.

<sup>15</sup> Sayno cananpä cashgantami Santu Espiritupis cayno nergan:

<sup>16</sup> “Paycunawanmi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyānanpä.

<sup>17</sup> Saynōpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpaycāshānasu.”\*

<sup>18</sup> Jesucristuta chasquicur sayno perdonamashgami cananga uywacunata ni saqui micuytapis rupasinsinasu jusalicushgansipita perdonash canansipä.

*Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganpita Lugar Santísimuman\* yalcognömi Tayta Diosninsipa naupancho cananpis caycansi.

<sup>21</sup> Saynōpis Jesucristo gloriacho más mandag cüransimi caycan.

<sup>22</sup> Sayno caycaptenga mana mansapaylapa Tayta Diosninsita imay hörapis manacushun. Saynöla lapan voluntäninisiwan pay munashganta rurashun. Imano nacarpis payman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Jusansita perdonamashgansipita payta agradëcicushun. Saynōpis lapan jusalicushgansicunata caccharishun. Saynöpami lïmpio armacushno Tayta Diosninsipa naupanman chāshunpä.

<sup>23</sup> Musyansimi Tayta Diosninsi naupanman pushamānansipä promitimashgansita. Payga lapan promitimashgansicunata imaypis cumplinmi. Sayno caycaptenga guepaman mana cuticuyca Jesucristuman imaypis yäracushun.

<sup>24-25</sup> Saynōpis Tayta Diosta alabanänpä shuntacayta waquin waugui-panicuna guelanäyashgannöga ama guelanāshunsu. Saypa trucanga Jesucristo cutimunanpäna caycashganta musyar imaypis shuntacaycāshun. Sayno shuntacarmi shacyäsiniyacuyāshun jucninsi jucninsipis yanapānacur y cuyanacur cawanansipä.

<sup>26</sup> Jesucristupa wilacuyintami musyaycar mayaycar pipis yapay jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu wanushgantami manacagman churaycan. Manacagman churagcunataga Tayta Diosninsi mananami perdonangasu.

\* 10:7 Salmo 40.6-8

\* 10:17 Jeremías 31.33-34

\* 10:19-20 Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä

liyinqui Hebreos 9.3.

<sup>27</sup> Saypa trucanga juicio finalcho paycunata shuyaraycan bunyaypa bunyaycag infernulanami.

<sup>28</sup> Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucushpan jusalicogcunata ishçay o quimsa testiço shimpitenga mana cuyapaypami wanusiyag.

<sup>29</sup> Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucogta sayno wanusinanpä caycaptenga ¿manasurä más peor infernucho nacayanga quiquin Jesucristuta chasquicurcur guepaman cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanushganta manacagmanmi churaycäyan y cuyapäcog Santu Espiritutapis fiyupami rabiaycäsiyan.

<sup>30</sup> Jusalicogcunapäga Tayta Diosninsi nergan:

“Mana chasquicamagcunataga quiquëmi mana cuyapaypa castigashäpä.”  
Saynömi mastapis nergan:

“Chasquicarcamar jusalicular cawagcunataga quiquëmi juzgashäpä.”\*

<sup>31</sup> Sayno nicaptenga ipasaypa mansariypämi nacayangapä Tayta Diosta mana cäsucur rabäsegcunaga!

<sup>32</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicuyashgayqui wisan imano nacayashgayquitapis ama gongäyaysu. ¡Manami sayjina nacaycarpis gamcuna guepaman cutiyashcanquisu!

<sup>33</sup> Saynöpis ama gongäyaysu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita magash y ashlish cayashgayquita. Saynöla waquintapis magash captin y ashlish captin shacyäsiyashcanquimi.

<sup>34</sup> Jesucristuta chasquicuyashganpita carcilcho cagcunatapis yanapäyashcanquimi. Imayquitapis apacuyaptin cachapariyashcanquimi. Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu gloriacho mana ushacag herenciata chasquiyänayquipä cashganta musayashpayquimi.

<sup>35-36</sup> Waugui-panicuna, cananpis saynöla Tayta Diosman mana ajayaypa yäracuyay. Imano nacarpis guepaman mana cuticuyäpa Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawarmi Tayta Diosninsi promitimashgansinöla gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä.

<sup>37</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican:

“Shamunäpä cag höra tinconganami.

<sup>38</sup> Sayno caycaptenga chasquicamagcuna imaypis yäracayämashpan cawayäsun.

Guepaman cutircur perdonta mana manacamagcunataga manami ricaytapis munäsu.”\*

<sup>39</sup> Sayno captenga tanyacushun guepaman mana cuticuyäpa cawanansipä. Saynöpami infernuman gaycush canansipa trucanga gloriaman chäshunpä.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyansi pay promitimashgansicunata lapanta cumplananpä cashganta. Saymi promitimashgansicunata manarä ricarpis shuyaraycansi chasquicunansipä cagta.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawag unay runacunatapis payman yäracuyashganpitami salvargan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsiman yäracorga criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila y lapan goyllarcunapis cayänanpä niptilan yurisquiyashganta. Lapan ricaycashgansitapis pay camash imapis mana cashganpitami.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracurmi paypa shongunpäno alinnin uyshata Abel apargan altarcho rupasinanpä. Wauguin Cainga manami Tayta Diospa shongunpäno su apargan. Abel apashganta Tayta Diosninsi chasquiptinmi musyansi Diosman yäracur pay munashganno cawashganta.\* Saymi Abel unayna ushacäcushga caycaptinpis tanyacunsi nogansipis Abelno Tayta Diosman yäracunansipä cashgansita.

<sup>5</sup> Enoctapis Tayta Diosman yäracushganpitami manarä wanuptin gloriaman pushacushga.\* Tayta Diosninsipa palabanchöpis nican Enocga Tayta Diosninsi munashganno cawashgantami.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman mana yäracorga manami imaypis paypa shongunpäno su cawashun. Tayta Diosninsiman yäracunansipäga criyishun pay cashganta. Saynöpis criyishun payman yäracushgaga yanapämansipä cashganta.

<sup>7</sup> Yäracurmi Noëpis Tayta Dios nishgancunata cäsucur jatuncaray hüquitano arcata rurargan surincuna y lumsuynincunapis diluvio captin mana ushacäyänanpä. Saynöpis Tayta Dios nishganta criyirmi runacunata wilapargan jusalicuyashganta mana cacharerga

\* 10:30 Deuteronomio 32.35-36

\* 10:38 Habacuc 2.3-4

\* 11:4 Génesis 4.1-5

\* 11:5 Génesis 5.18-24

shengaypa ushacäyänanpä cayashganta. Tayta Dios nishganta criyir payman yäracuptinmi Noëta Tayta Diosninsi jusaynagtana chasquergan. Saymi runacunata ushacäsirpis Noëtaga salvargan.\*

<sup>8</sup> Tayta Diosman yäracurmi Abrahampis marcanta cachariycur Tayta Diosninsi entreganapä cag nacionman aywacorgan. Tayta Dios nishganno aywacorgan may nacionman chänanpä cashgantapis mana musyaycarmi.\*

<sup>9-10</sup> Saychömi Abrahamga toldérawan wayita ruraycur jäpa runanöla targan. Sayno targan gloriacho Tayta Diosninsi rurashgan marcaman chänanpä cashganta musyarmi. Saynölami surin Isaacpis y Isaacpa surin Jacobpis Diosninsi entregashgan nacioncho taycarpis toldérapita rurashga wayicunalacho täyargan.\*

<sup>11</sup> Saynölami Tayta Diosman Abraham yäracuptin surin yurergan auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashganyag golog caycaptinpis.\*

<sup>12</sup> Say surinpita miragunami yupaytapis mana atipaypä goyllarnörä y lamar cuchuncho agushanörä caycäyan.

<sup>13</sup> Sayno mirananpä Tayta Dios promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac y Jacob cawaycashganyag surincuna manami saysica cashgaräsu. Sayno captinpis paycunaga wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi promitishganman yäracuyargan. Paycunaga cay pasacho ushacagla carmi tantyacyuargan gorpanöla cayashganta.

<sup>14</sup> Cay pasacho gorpanöla caycäyashganta tantyarmi gloriacho caycag marcaman aywacuyänanpä shuyacuycäyargan.

<sup>15</sup> Paycunaga manami yarpäyargansu unay täyashgan marcanman cutiyta. Marcanpä laquicorga imaycanöpapis cuticuyanmanmi cayargan.

<sup>16</sup> Marcanpä laquicuyänanpä trucanga gloriacho caycag marcapämi yarparäyargan. Sayno yarparäyaptinmi Tayta Dios cushicur say marcata camarishna paycunata shuyaraycäsin.

<sup>17</sup> Surin Isaacta wanusinanpä Tayta Dios niptinpis payman yäracurmi Abrahamga altarcho rupasinanpä listu caycargan.\*

<sup>18</sup> Sayno wanusinanpä listu caycargan paypita ascaman mirananpä Tayta Dios promitish caycaptinpis.\*

<sup>19</sup> Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi yarpargan wanusiptinpis Isaacta cawarisimunanpä cashganta. Sayno yäracuptinmi Abrahamta Tayta Dios nergan Isaacta mana wanusinanpä.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta Tayta Dios yanapänanpä cashganta musyar bendicionninta gorgan.\*

<sup>21</sup> Jacobpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa surincunata bendicionninta gorgan. Nircurmi Tayta Diosta alabargan tucrunman tucnacuycular.\*

<sup>22</sup> Josëpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel runa mayincunata wilargan Tayta Diosninsi yanapaptin Egipto nacionpita yarguyänanpä cayashganta. Saymi paycunata nergan: “Caypita aywacur tulöcunatapis apacurcur aywacuyanqui.”\*

<sup>23</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés yuriyuptin taytanwan mamanpis quimsa quilayag pacaräsicyuargan. Sayno pacaräsiyargan Egipto nacioncho mandag faraón olgu wamracunata yuriylanta lapanta wanusiyänanpä mandaptinmi. Waquin wamracunapita Moisés más cuyaylapä cashganta ricaycurmi Diosman yäracuyashpan sayno pacaräsicyuargan.\*

<sup>24</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisespis mandag faraonpa warmi surin ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan cayta munargansu.

<sup>25</sup> Saymi faraonpa wayincho tar imaycayogpis cananpa trucanga Israel mayincunaman aywacorgan paycunawan nacayänanpä taycarpis.

<sup>26</sup> Paycunawan nacargan Cristu-raycu nacashganpita gloriacho premiuta chasquinanpä cashganta musyarmi.

<sup>27</sup> Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta ricaycagnöpis mandag faraonta mana mansaypa Israel mayincunata Egiptupita jorgorgan.

<sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Israel runacunata nergan Pascuata rurar puncu quicionnincunata yawarwan lushiyänanpä. Sayno lushisergan wanusicog ángil yawarta ricaycur say wayicho guechpa cagta pitapis mana wanusinanpämi.\*

\* **11:7** Génesis 6.9-22 \* **11:8** Génesis 12.1-5 \* **11:9-10** Génesis 12.6-9 \* **11:11** Génesis 17.15-21; 21.1-7 \* **11:17** Génesis 21.12; 22.1-19 \* **11:18** Génesis 21.12 \* **11:20** Génesis 27.27-40 \* **11:21** Génesis 48.8-20 \* **11:22** Génesis 50.24-25 \* **11:23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2 \* **11:28** Éxodo 12.21-23

<sup>29</sup> Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunapis Puca Lamarta saquilata päsayargan. Egipto runacunami isanga shengaypa wanuyargan Israel runacunata cutisininpä guepanta yaycuyashgancho.\*

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna Jericó marcapa ganchis junag jiruruypa puriyäyaptin murällanpis juchorgan.\*

<sup>31</sup> Tayta Diosman yäracurmi prostitüta Rahab warmipis ricapacog Israel runacunata pacargan marca mayincuna mana wanusiyänanpä. Saynöpami Jericó marcaman yaycur saycho tag runacunata Israel runacuna wanusirpis Rahabtaga wanusiyargansu.\*

<sup>32</sup> Tayta Diosman waquin yäracuyashgannömi Gedeonpis, Baracpis, Sansonpis, Jeftëpis, Davidpis, Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin profëtancunapis yäracuyash.\*

<sup>33</sup> Tayta Diosman yäracogcunaga waquin vinciargan chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincunata ali juzgayargan y waquinmi Tayta Diosninsi promitishgancunatapis chasquiyargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu.

<sup>34</sup> Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinmi espädawan wanusiyänanpä caycäyaptinpis gueshpicuyargan. Waquinmi chiquegnin soldäducuna saysica caycaptinpis Tayta Diosman yäracur vinciargan.

<sup>35</sup> Saynölämi Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan wanush sutaraycag wawancuna cawarisiyämushganta.\*

Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiyapa wanusiyargan. Tayta Diosta ñëgasiyänan cash sayno nacasiyaptinpis Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta maynar paycunaga manami ñëgayargansu.

<sup>36</sup> Saynölämi waquin nacayargan runacuna ashliyaptin, magayaptin y carcilman wichgayaptin.

<sup>37</sup> Waquintami samgaypa wanusiyargan. Waquintami serruchuwan cusuypa wanusiyargan. Waquintanami espädawan tucsiyapa wanusiyargan. Waquinmi pasaypa pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita mödananta jaticurcur may-saypapis puriyargan.

<sup>38</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyargan. Sayno chiquish carmi puricuyargan sunyag jircacunapa y machaycunacho pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracogcunaga manami pipis paycunaman tincunsa.

<sup>39</sup> Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami Tayta Diosninsi cushicorgan. Salvadorta cachamunanpä Tayta Diosninsi promitishganta shuyararpis say unay runacunaga wanuyargan Jesucristo manarä shamuptinmi.

<sup>40</sup> Cananmi isanga Jesucristo mayna shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho wanushganpitami paycunapis nogansipis perdonashga caycansi.

## 12

*Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyaycarga cörrinanpä guepinta cachaycogno nogansipis lapan jusalicushgansita caccharishun. Nircorga Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno wanushgansiyag shumag cawashun.

<sup>2</sup> Tayta Diosman sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi Jesucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chänanpä cashganta musyarmi Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wanunanpä caycarpis. Saymi cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan.

<sup>3</sup> Sayno caycäptenga imapitapis nacar imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis nacashganta. Sayta tantyacorga imano nacarpis mana ajayypami pay munashganno cawashun.

<sup>4</sup> Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman yäracuyashgayquipita wanusiyäshunquiräsu. Sayno captinpis ¿imanirtä ichiclata nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui?

<sup>5</sup> Gamcunaga ¿gongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä palabrancho cayno nicashganta?

“Tayta Diosman yäracushgayquipita nacar ama resienticuysu. Saypa trucanga tantyacuy Tayta Diosninsi munaptin sayno nacaycashgayquita. Say nacaycunawanmi pay corrigiyäshunqui munashganno cawanayquipä.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsega cuyashgan wamrancunalatami sayno corrigin.”\*

\* **11:29** Éxodo 14.21-31    \* **11:30** Josué 6.12-20    \* **11:31** Josué 2.1-14; 6.22-25    \* **11:32** Gedeón (Jueces 6-8);

Barac (Jueces 4-5); Sansón (Jueces 13-16); Jeftë (Jueces 11.1-12.7).    \* **11:35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37    \* **12:6**

Proverbios 3.11-12



<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrancho sayno nicaptenga nacarpis ama resenticuyaysu. Wamran cayaptiquimi say nacaycunawan jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi corrigiyçâyashunqui. Wamrancuna çäsucog cayänanpä pi runapis corrigishgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi corrigiyçâyashunqui pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>8</sup> Mana corrigiyäshuptiquega manami paypa wamrancunasu caycäyanqui. Payga lapan wamrancunata corrigin pay munashganno cawayänanpämi.

<sup>9</sup> Taytansipis mana çäsucog cashgansipitami corrigimansi çäsucog canansipä. Corrigimashgapis resenticunansipa trucanga çäsucushcansimi. Sayno caycaptenga çimanirtä çäsucushwansu Tayta Diosninsi corrigiyçämashgaga?

<sup>10</sup> Taytansipis maquincho cashgansiyagلامي avëcis lutanta rurashgansita yarpar castigamansi. Tayta Diosninsimi isanga shumag tanyacyur corrigimansi pay munashganno cawanansipä.

<sup>11</sup> Corrigimashga nacarpis ama resenticushunsu. Tayta Diosninsi manami walälasu corrigimansi, sinöga pay munashganno cushish cawanansipämi.

<sup>12</sup> Sayno caycaptenga, waugui-panicuna, nacaycuna çämuptin ama laquicuyaysu. Laquicur jucagyash cayänayquipa trucanga Tayta Diosman waran waran yäracuyay.

<sup>13</sup> Nacarpis sayno yäracuyashgayquita ricacuyäshushpayquimi waquin waugui-panicuna guepaman cuticush carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

*Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy*

<sup>14</sup> Pi-maywanpis cuyanacur ali cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu. Jusalicur cawagcunaga manami pipis Tayta Diospa naupanman changasu.

<sup>15</sup> Sayno caycaptenga cuidä chucru shonguyar jusalicuyanquiman. Jusalicuyap-tiquega waquincunapis gamcunata ricacuyäshushpayqui guepamanmi cutiyangapä. Sayno cayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacur cawayay.

<sup>16</sup> Cuidä maygayquipis Esaüno Tayta Diosninsi promitishgancunata manacagman churayanquiman. Esaüga Isaacpa guechpa surin carmi chasquinan cargan guechpa cay bendicionta.\* Sayno captinpis pasaypa micanarmi say bendicionta juc plätu micuylapä wauguinta goycorgan.

<sup>17</sup> Nircurnami mayjina wagarpis papäninpita say bendicionta manana chasquerganasu.\*

<sup>18</sup> Nogansega manami Sinaí jircaman chagnösu caycansi. Sinaí jircachöga Israel runacunawan Tayta Diosninsi punta cag conträtuta ruraptenga ninapis, sacaypis y fiyupa vientupis carganmi.

<sup>19-20</sup> Saynölami cornëtata tucamushganpis wiyacämorgan. Nircurnami Tayta Dios mansariypä parlamur nergan: "Runapis uywapis jirca chaquilanmanpis wisag çäga samgaypa wanusishga casun.\*" Sayta wiyarmi Israel runacuna pasaypa mansariyashpan Moisesa ruwacuyargan paylana Tayta Diosninsiwan parlamunanpä.

<sup>21</sup> Fiyupa mansariypä captinmi Moisespis nergan: "Nogaläpis pasaypami succucyaycä mansarishpä.\*"

<sup>22</sup> Nogansega Sinaí jircaman chagno canansipa trucanga gloriacho caycag Jerusalén marcaman chagnömi caycansi. Saychömi yupaytapis mana atipaypä saysica angilcuna Tayta Diosta cushishga alabaycäyan.

<sup>23</sup> Saynöpis Tayta Diosman unaypita-pasa yäracogcunawan mayna shuntacashnömi caycansi. Paycunapapis nogansipapis jutinsicunaga libro de la vidachömi guelgaraycan. Saynöpis pi-mayta juzgag Tayta Diospa naupanman mayna chashganönami caycansi.

<sup>24</sup> Jesucristupa naupanchöpis mayna caycagnönami caycansi. Paymi wanorgan Tayta Dios mushog conträtuta rurar salvamänansipä. Yawarninta Abel\* jichashganga wanusegnin maldicionädu cananpämi cargan. Jesucristo wanur yawarninta jichashganmi isanga jusansicunapita perdonash canansipä caycan.

<sup>25</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita ama yupaytupäshunsu. Yupaytupashgaga sunyag jircacho Moisés wilacushganta mana çäsucogcunata castigashgannömi nogansitapis Tayta Diosninsi castigamäshun.

<sup>26</sup> Tayta Diosninsi Sinaí jircacho parlamuptin say jircapis segaypami succucyargan. Saynölami juicio finalcho cay pasapis y ciëlpis succucyayangapä. Sayno cananpä cashgantami Tayta Dios nimansi.\*

<sup>27</sup> Say junagmi mana çäsucushgaga juzgamäshunpä. Payta çäsucushgami isanga naupanman pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.

\* 12:16 Génesis 25.29-34 \* 12:17 Génesis 27.1-40 \* 12:19-20 Éxodo 19.13 \* 12:21 Deuteronomio 9.19 \* 12:24 Génesis 4.1-12 \* 12:26 Hageo 2.6

<sup>28</sup> Naupanman pushamänansipä caycaptenga Tayta Diosta agradêcicur lapan shongunsiwan payta adorashun. Saynöpis paypa wilacuynintaga imaypis wiyacushun.

<sup>29</sup> Mana wiyacogcunataga Tayta Diosninsi rupaycag infirnumanmi gaycongapä.

## 13

*Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracog mayinsicunawan imaypis cuyanacuyanqui.

<sup>2</sup> Saynöla wayiquiman pipis posädacog chämuptin posädasiyanqui. Sayno posädasiyashganchömi waquin runacuna mana musyaycar angilcunata posädacasiyash cashga.

<sup>3</sup> Carcilcho caycag yäracog mayinsicunata ama gongäyaysu. Nacasiyëshuptiqui pilapis yanapëshunayquita munayashgayquinöla gamcunapis yäracog mayinsita nacasiptin yanapëyanqui.

<sup>4</sup> Majayog cagcuna majayquiwan cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho ama cayaysu. Tayta Diosninsega juzgangami adulteriucho cagcunata y majaynag caycar jucwan jucwan punucogcunata.

<sup>5</sup> Saynöpis guellaylapäga ama wachacash cayaysu. Saypa trucanga gänayashgalayquiwan contentu cawayay. Ama gongäyaysu Tayta Diosninsi cayno nishganta: "Imaypis mana cachaypami yanapëyëshayqui.

Saynöpis gamcunawanmi imaypis caycëshä."\*

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

"Tayta Dios imaypis yanapaycämaptenga manami imatapis mansacösu.

Runacuna nacasimaptinpis Tayta Diosmanmi imaypis yäracushä."\*

<sup>7</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachasishogniquicuna Jesucristuman yäracur cawayashganno gamcunapis Jesucristuman yäracur cawayay.

<sup>8</sup> Jesucristoga usy cashgannölämi cananpis y imayyagpis munayyog caycanga.

<sup>9-10</sup> Wilacuyninpis saynölami imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga ama chasquiyaysu lutan yachasicogcuna yachasiyashganta. Waquin runacunaga cayno nirmi lutanta yachaycäsiyan: "Jerusalén altarcho uywacunata rupasir fiestata ruraptin gamcunapis marcayquicunacho shuntacaycur fiestata rurayay. Fiestata rurar micuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayëshunqui jusalicuyashgayquita." Sayno nir yachasiyëshuptiqui ama chasquipäyaysu. Tayta Diosninsega perdonamansi Jesucristuta chasquicushgansipitami, manami fiestata rurar micuyta micushgansipitasu o uywacunata altarcho rupasishgansipitasu. Sayno ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä cashganta yarpagcunaga manami salvashgasu cayangapä.

<sup>11</sup> Unay cag conträtuchöga mandag cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlanami Lugar Santisimuman yaycasiyag. Saychömi Tayta Diosta manacuyag runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä. Nircur say uywacunapa aysantaga täyashgan marcapita jorgurirmi rupasiyag.

<sup>12</sup> Saynölami Jesucristutapis marcapita jorgurcur crucificaypa wanusiyargan. Yawarninta jichar sayno wanushganpitami jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamansi.

<sup>13</sup> Jesucristo sayno nacaycaptenga nogansipis pay nacashganno nacarpis o payta jamurashganno jamurämashgapis paylaman imaypis yäracur cawashun.

<sup>14</sup> Nogansega cay pasacho gorpanölämi caycansi. Saymi gloria marcaman chänansipä cagta shuyacuycansi.

<sup>15</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis lapan shongunsiwan alabayculëshun.

<sup>16</sup> Saynöpis mana gongaypa jucniqui jucniqui imalawanpis yanapënacuyay. Sayno yanapënacur cawashgami Tayta Diosninsi cushicun.

<sup>17</sup> Mayor waugucuna yäsiyëshushgayquita cäsucuyay. Tayta Diosta cuentata goyänanpä cayashganta musyarmi paycuna gamcunapä waran waran yarpachacuycäyan shumag ricayëshunayquipä. Sayno caycaptenga shacya shacyala yachasishunayquipä chasquicuyay. Mana chasquicuyaptiquega walälami yachasiyëshushgayquippis canga.

<sup>18</sup> Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno imaypis cawayänapä.

<sup>19</sup> Saynöpis payta manacuyay gamcunaman yapay cutimunapä.

*Carta ushanan*

\* 13:5 Deuteronomio 31.6,8 \* 13:6 Salmo 118.6

<sup>20-21</sup> Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui mana jusalicuyta pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. Pay wanushgan hörami Tayta Diosninsi nogansiwan conträtuta rurashga jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag ricaycämansi uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno cashganpita imayyagpis Jesucristo alabash cayculäsun. Amén.

<sup>22</sup> Waugui-panicuna, shumag yachacuyänayquita munarmi walcalatapis cay cartacho yäsimushcä.

<sup>23</sup> Wauguinsi Timoteupis carcilpita yargamushganami. Gamcunaman manarä shamuptë pay chämuptenga ishcäcunami shayämushä.

<sup>24</sup> Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y lapan waugui-panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-panicunapis saynölami salüdunta gamcunapä apasicayämun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä. [Amén.]

## SANTIAGO

Cay librucho mi Santiago yachasishgancuna guelgaraycayan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyuinta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicucunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergan imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicucunapis cay librucho guelgaraycanmi.

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicucunata apaycäsimo.

### *Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyëshushgayquita. Gongäyëshunayquipa trucanga yanapaycäyëshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyëshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay.

<sup>4</sup> Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasyëshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasyëshunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi.

<sup>6</sup> Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: “¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?” niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyëshishgannömi caycanqui.

<sup>7-8</sup> Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

<sup>9</sup> Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayëshuptiquipis Tayta Diosninsimi chasqui yëshushcanqui wamran cayänayquipä. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay.

<sup>10</sup> Ricu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita gamcunapis cushicuyay. Mayjina ricu carpis waytano ushacaglamı caycäyanqui.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.

Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur ushacäcunmi.

Saynölami ricucunapis ushacäyanga imaycayogpis cananpä wachacash puriyäyashgalancho.

<sup>12</sup> Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannölami paypa naupancho imayyagpis cushish cawayanquipä.

### *Tayta Dios alilata rurag cashgan*

<sup>13</sup> Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi lutancunata yarpäsiyëshushgayquita. Tayta Diosninsiga manami imaypis jusalicuyänayquipä yarpäsiyëshunquisu.

<sup>14</sup> Saypa trucanga quiquiquicunami shonguyquicunacho yarpachacuycäyanqui imata jusalicuyänayquipäpis.

<sup>15</sup> Say lutanta yarpäyashgayquicunata rurarmi jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpëshunsu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita, quilata y goyllarcunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami ruran.

<sup>18</sup> Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasquicunansipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay wamrancuna canansipä.

*Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy*

<sup>19</sup> Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alisu caycan. Sayno captenga waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana yarpachacuypa lutancunata parlayänayquipa trucanga shumagrä yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis lotalaga ama rabianäyaysu.

<sup>20</sup> Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami ruransu.

<sup>21</sup> Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä.

<sup>22</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayaptiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.

<sup>23-24</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami tantyacunsi. Sayga caycan cäransita espëjucho ricar ganra caycashganta tantyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espëjucho cäransita ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi.

<sup>25</sup> Jesucristupa wilacuyninta wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espëjucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.

<sup>26</sup> Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi churacäyanqui.

<sup>27</sup> Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo pobricunata y wiüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

## 2

*Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churayaysu.

<sup>2-3</sup> Shuntacäyashgayquiman ali mödanash y gori sortijash ricu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanash ushacash pobri runa chämuptinmi isanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” niyanqui.

<sup>4</sup> ¿Imanirtä ricucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

<sup>5</sup> Waugui-panicuna, tantyacuyay. Ricu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chäyangapä.

<sup>6</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar ricu runacunata más ali ricaycäyanqui? ¿Manacu ricu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu magaray-car apasiyäshunqui autoridäcunamanpis?

<sup>7</sup> ¿Manacu say ricu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman churayan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwän cuyapanqui.”\* Sayta cumplinansipämi Señorninsi Jesucristupis nergan.\*

<sup>9</sup> Ricu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta mana cumplir jusalicuycäyanquimi.

<sup>10-11</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho guelgaraycan adulteriucho mana canansipä y runa mayinsita mana wanusinansipämi.\* Sayno captin adulteriucho mana carpis runa mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami cumpliercansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc mandamientulatapis mana cumplierhgaga lapan mandamientuncunata mana cumpleg runatanölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä.

<sup>12</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay imata parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis. Wilacuynincho nishgannölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä.

<sup>13</sup> Runa mayinsita mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

*Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy*

\* 2:8 Levítico 19.18 \* 2:8 Mateo 22.39 \* 2:10-11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

<sup>14</sup>Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi yäracuycä” nicar pay munashganno mana cawaptenga çimapärä payman yäracushganpis välenga? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu.

<sup>15-16</sup>Shumag tanyacuayay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega çimapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä” nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega çimapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä” nishgalayquega?

<sup>17</sup>Saynölämi Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välin su payman yäracuyashgayquipis.

<sup>18</sup>Waquin runacuna caynömi yarpäyan: “Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvamangapä.” Sayno yarpäyaptinpis manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami caycan.

<sup>19</sup>Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyianmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis infiernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.

<sup>20</sup>¡Tanyacuayay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami imapäpis välengasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis.

<sup>21-22</sup>Tanyacuayay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin Isaacta altarcho wanusinänpä pushargan.\* Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan.

<sup>23</sup>Saymi Tayta Diosninsipa palabrançhöpis cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinänpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna cananpä.”\*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amigun cashgantami.\*

<sup>24</sup>Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi salvamansi.

<sup>25</sup>Saynöpis tanyacuayay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericö marcaman ricapacog çhäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicyüyanpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.†

<sup>26</sup>Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

### 3

#### *Lutanta mana parlanansipä yäsicyu*

<sup>1</sup>Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayshunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga ama cayaysu.

<sup>2</sup>Pipis shiminta sujetacuuya puëderga jusalicuyacunapitapis sujetacunmanmi. Sayno captinpis manami pipis alilata parläga cansu. Lapansimi imalatapis lutanta parlansi.

<sup>3</sup>Musyashgansinöpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa purisnansipä.

<sup>4</sup>Saynölämi jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis tacsha timunlawan dominan munashganpa manijanänpä.

<sup>5-6</sup>Saynölämi shiminsi tacshala caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur munticunata rupar ushashgannömi nogansipis runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.

<sup>7</sup>Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis.

<sup>8</sup>Shimintami isanga pipis dominacuuya camäpacunsi. Lutancunata parlarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan.

\* 2:21-22 Abrahampita musyanayquipä liyianqui Génesis 22.1-19. \* 2:23 Génesis 15.6 \* 2:23 Isaías 41.8 † 2:25 Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqi Josué 2.1-21.

<sup>9</sup> Say shimilansiwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.

<sup>10</sup> Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama saynöga cashunsu.

<sup>11</sup> Tantyacuway. Manami juc pucyulapitaga yargamunsu pochgog yacuwan mishqueg yacoga.

<sup>12</sup> Saynömi jīguspis wayunsu aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jīgustaga. Saynölami juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan mishqueg yacoga.

*Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayānanpä yäsishgan*

<sup>13</sup> Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pī-maywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama alabacuwayasu.

<sup>14</sup> Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa wilacuyninta manami cäsucuycāyanquisu.

<sup>15</sup> Saypa trucanga mana cäsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta rurag runacunanömi cawaycāyanqui.

<sup>16</sup> Maychöpis runacuna chiquinacur nanaparānacur cawarmi Tayta Diosta mana mansapacuypa jusalicuyan.

<sup>17</sup> Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musyacanga pay munashgannöna cawayaptiquirāmi. Tayta Dios munashganno cawarga runa mayinsiwan ali cawansi, yanapācog cansi, manami ayag shimi cansisu, cuyapācog cansi, pī-maytapis ali ricansi, rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami ruransipis.

<sup>18</sup> Sayno cawayaptiquimi waquin runacunapis ricacuyāshushpayqui tantyacuwaya pī-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä.

## 4

*Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicyu*

<sup>1-2</sup> Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa mayiquita chiquianqui, magayanqui y wanusiyanquipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu Tayta Diosninsita mana manacurmi.

<sup>3</sup> Tayta Diosta manacurpis chasquianquisu manacagcunacho ushayānayquipä manacurmi.

<sup>4</sup> ¿Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtä yarpāyanqui Tayta Dios munashganno cawaycāyashgayquita? Jusalicorga Tayta Diosninsipa contranmi caycāyanqui.

<sup>5</sup> ¿Manacu yarpāyanqui Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgaraycashganga caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espiritu munaycan pay munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata rurar cawanansitaga.”

<sup>6</sup> Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis yanapāmansi. Palabbranchöpis caynömi guelgarayan:

“Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-tucogcunataga.

Mana yachag-tucuypa cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”\*

<sup>7</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanás yarpäsishushgayquitaga ama cäsupāyaysu. Cäsupāyānayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipāyanqui. Ichipāyaptiquega aywacongami.

<sup>8</sup> Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan yāracur pay munashganno cawayay. Sayno cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios tantyasyiāshunqui pay munashganno imaypis cawayānayquipä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish cawaycāyanqui? Cushicuyānayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay.

<sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayānayquipä manacuwayay. Sayno manacuwayaptiquega paymi imachöpis yanapāyāshunquipä.

*Mana jamurācog canansipä yäsicyu*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamurānacuyaysu. Pitapis jamurarga Tayta Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami manacagman churaycansi. ¿Pitā cansi Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman churanansipäga? Manacagman churanansipa trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.

\* 4:6 Proverbios 3.34

<sup>12</sup> Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta ninanpä. Paylami munayyog caycan salvamänansipä o infernuman gaycamänansipäpis. Sayno caycaptenga çpî cashgayquitatä yarpanqui runa mayita jamuräyänayquipäga?

*Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicy*

<sup>13</sup> Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata arumushun asca guellayta gänamunansipä.” Sayno negcunaga shumag wiyacayämay.

<sup>14</sup> Sayno niyashpayquipis gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä cashgantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölämi gamcunapis yupash watala cawayanquipä.

<sup>15-16</sup> Tayta Diosnilansimi musyan yarpashgayquino cananpä cashganta o mana cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin: “Caytami wactami rurashä” niyashpayquega Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman: “Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”

<sup>17</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycar pay munashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

## 5

*Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzgananpä tanyasishgan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho nacayanquipä. ¡Sayno cananpä caycaptenga wagayay!

<sup>2</sup> Imata shuntayashgayquipis ismurmî ushacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi ushangapä.

<sup>3</sup> Gamcunaga rïcu cayänayqui cashlämi imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriqicu-napis manami salwayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa trucan quiquilayquipä riquëzayquita shuntashgayquipitami infernucho rupar nacayanquipä.

<sup>4</sup> Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniqicuna Tayta Diosninsita waga-paycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä.

<sup>5-6</sup> Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish uy-wano destinash caycäyanqui.

*Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta.

<sup>8</sup> Saynöla gamcunapis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänami caycan.

<sup>9</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzgananpä caycaptenga ama jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay juzgayäshunquipämi.

<sup>10</sup> Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis. Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayaypami Tayta Dios munashganno cawayargan. Saynöla gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayaypa Dios munashganno cawayay.

<sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawagcuna cushishla cayänanpä cashganta. Tanyayay Job\* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracushganta. Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsiga nogansitapis mana gongaypami imaypis cuyapämansi.

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgangapämi. Sayno caycaptenga ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga imatapis shumag tanyacuycur parlayanqui. Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui y mana cumpliyänayquipä captenga ama auniapäyanquisu.

*Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicy*

<sup>13</sup> Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapäyashunayquipä manacuyay. Saynöla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita agradëcicur alabayay.

<sup>14</sup> Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyämunqui Tayta Diosta manacuyänanpä. Paycunami Jesucristupa jutincho aceitita umayquiman winaparcuyäshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga aliyänayquipä.

\* 5:11 Jobpita musyanayquipä liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.



<sup>15</sup> Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita manacuyaptenga aliyanquipämi. Saynöpis jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta manacuptiquega pay perdonashunquipämi.

<sup>16</sup> Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyänayquipä piwanpis rimanacush car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpis Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga manacushgannöla cananpämi yanapangapä.

<sup>17-18</sup> Profëta Elías manacushgantapis Tayta Diosninsi wiyarganmi. Mana tamyamunanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan. Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quimsa wata sogta quilantin. Saypita yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita manacuptin tamyamorganna.<sup>†</sup> Yapay tamyamuptin runacuna murupacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga tantyasyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä. Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infernuman mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushganpita.

---

<sup>†</sup> **5:17-18** Elías pita masta musyanayquipä liyinqi 1 Reyes 17.1-18.46.

## 1 PEDRO

### Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachashgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpâmi Pedruta Jesús acargan. Pedrupita masta musyayânayquipâ liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 2.11-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan may-saychôpis caycag waugui-panicunapâ. Paycunaga Jesucristuman yâracuyashganpitami fiyupa nacaycâyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyânâpâ paycunaman cay cartata cartacorgan.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yâracog mayêcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapâ apaycâsimô. Gloriacho juntu canansipâ captinpis cay pasachôga mashtacashmi caycansi.

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, manarâ yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayâshorgayqui salvayâshunayquipâ. Saynôpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayânayquipâmi. Saymi perdonashgana caycâyânqui Jesucristo gamcuna-raycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycâ cuyapâyâshushpayqui ali cawayta goycuyâshunayquipâ.

#### *Tayta Diosman yâracur cushish cawanansipâ cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninsitawan Señorninsi Jesucristuta alabayculâshun! Cuyapâmashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnôna canansipâ. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chânansipâ cashganta.

<sup>4</sup> Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycâsimashgansi herenciata chasquishunpâ. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elagangasu.

<sup>5</sup> Payman yâracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycâyâshunqui pay munashganno cawayânayquipâ. Saynôpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipâ.

<sup>6</sup> ¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman chaycorga mananami nacashunpânasu.

<sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Tayta Diosninsi tanyasimansi payman más yâracunansipâmi. Gori pûru ricacunanpâ ninawan sulushgansinômi nogansipis nacaycunawanrâ Tayta Diosninsiman más yâracunsi. Imano nacarpis Tayta Diosninsiman lapan shongunsiwan yâracushgaga Jesucristo cutimur cushishmi shuntacamâshunpâ.

<sup>8-9</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricarpis cuyaycâyânquimi. Saynôpis paylaman yâracurmi cawaycâyânqui. Saymi ima nacaycho carpis gloriaman châyânayquipâ cashganta musyar cushishla cawaycâyânqui.

<sup>10-11</sup> Tayta Diosninsi salvamânansipâ cashgantaga paypa profêtacunapis unaynami wilacuyargan. Sayno wilacuyânâpâmi Santu Espiritu paycunata tanyasergan Jesucristo cay pasaman shamur nacanâpâ cashganta. Saynôpis tanyasergan wanushganpita cawarircamur lapanpâ munayyog canâpâ cashganta. Sayno tanyasiptinmi profêtacuna cushicur musyayta munayargan Jesucristo imay shamunanpâ cashgantapis.

<sup>12</sup> Saymi Santu Espiritu paycunata tanyasergan guepatarâ shamunanpâ cashganta. Jesucristo shamushgana captinmi cananga Santu Espiritupa munayninwan wilacogcuna wilacuycâyân Jesucristo salvamagninsi cashganta. Say wilacuyinta chasquicur salvashgansita ricarmi angilcunapis cushicuyan.

#### *Mana jusalicuyâ cawanansipâ Tayta Dios salvamashgansita tanyasicuy*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga shumag tanyacurir Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawayay. Ama gongâyaysu Jesucristo cutimur Tayta Diosninsipa naupanman shuntayâshunayquipâ cashganta.

<sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishgancunata cäsucuyay. Jesucristuta manarâ chasquicur unay cawayashgayquinôga ama cawayaysu.

<sup>15</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno gamcunapis jusaynag cayay. Sayno cayânayquipâmi Tayta Diosninsi salvayâshushcanqui.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsipa palabranchôpis caynômi guelgaraycan: "Jusaynag noga cashgâno gamcunapis jusaynag cayay."\*

\* 1:16 Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7

<sup>17</sup> Tayta Diosninsega lapan runacunata imanöpis cawashgan-tupumi juzgangapä. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacur "Papá" nicarga cay pasacho cawayashgayquiyag mana jusalicuyya cawayay.

<sup>18</sup> Tayta Diosta mana cäsucog carmi naupataga jusalicur cawayargayqui. Sayno cawaycarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvayäshushcanqui. Sayno cawayashgayquipita salvayäshunayquipäga manami guellaywansu ni goriwansu rantiyäshushcanqui.

<sup>19</sup> Saypa trucanga jusaynag surin Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Payga Pascua carnishnömi nogansi-raycu cruzcho wanush.\*

<sup>20</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanur salvamänansipämi Tayta Diosninsi nergan cay pasata manarä camashpan. Say nishgannölämi Jesucristo shamush salvamänansipä.

<sup>21</sup> Cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarircasimur gloriaman shuntash. Saynölami gamcunatapis cawarircasimur gloriaman shuntayäshunquipä. Sayta musyarmi imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracucyayanqui.

<sup>22</sup> Ali wilacuyninta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui cuyanacur ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga lapan shonguyquicunawan cuyanacur yäracog mayinsicunawan ali cawayay.

<sup>23</sup> Sayno cuyanacur cawanansipämi mushog cawayta chasquicur yapay yurishno caycansi. Mamansipita taytansipitaga ushacag cawaytami chasquishcansi. Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi isanga mana ushacag cawayta chasquishcansi. Say chasquicushgansi ali wilacuynenga imayyagpis caycangami.

<sup>24</sup> Ali wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa palabranhöpis nicanmi:

"Pi-may runapis guewano ushacaglami caycan.

Cuyaylapä cashganpis guewapa waytanno pásaglami caycan.

Guewa saquiptin waytanpis shushunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga.\*  
Say ali wilacuynintami wilapäyashushcanqui salvash cayänayquipä.

## 2

<sup>1</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicushgana caycarga jusalicuyta cachariyayna. Runacuna ricayäshunalayquipäga ama ali-tucuyaysu. Saynöpis ama lulacuyaysu, ama chiquinacuyaysu ni wilapishtapis cayaysu.

<sup>2-3</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapäcog cashganta musyaycarga iti wamra cushish chuchushganno gamcunapis cushish paypa wilacuyninta chasquicuyay. Wilacuyninta yachacur-nami Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäpis tanyacuyanquipä.

### *Tayta Diosninsipa templun cashgansi*

<sup>4</sup> Sayno caycaptenga Señorninsi Jesucristo munashganno cawayay. Payta runacuna wanusiypintapis Tayta Diosninsi churash lapanpitapis más munayyog cananpämi. Saymi templo mana juchunanpä cimientuman churash rumino pay caycan.

<sup>5</sup> Sayno captenga nogansipis Jesucristuta chasquicurmi Tayta Diosninsi täcunan templun caycansi. Say templumanmi churamashcansi payta sirveg cüracunano canansipä. Sirvegin cüracuna carnami imano nacarpis Jesucristuta cäsucur cawaycansi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi guelgaraycan:

"Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.

Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä."

<sup>7</sup> Say rumega Jesucristumi caycan. Jesucristuta chasquicogcunaga payta chasquicushgan-pita cushicuyanmi. Mana chasquicogcunami isanga payta imapäpis cuentayansu. Sayno captinmi Tayta Diosninsipa palabranhöpis Jesucristupä cayno guelgaraycan:

"Wayi sharcasegcuna: 'Manami alisu cay rumi' nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.\*"

<sup>8</sup> Mastapis Jesucristupä caynömi nican: "Payga tunisicog ruminömi caycan.\*" Tincacar runacuna gagata jegashgannömi Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucogcuna infiernuman gaycush cayangapä. Sayno cayänanpämi Tayta Diosninsi unaypita-pasana destinar-gan.

<sup>9</sup> Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Payta sirviyänanpä cüracunata Tayta Diosninsi acrashgannömi gamcunatapis acrayäshushcanqui

\* 1:19 Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1-13; 12.21-23. \* 1:25 Isaías 40.6-8 \* 2:7 Salmo 118.22

\* 2:8 Isaías 8.14

may-saychöpis payta sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación runacuna Dios munashganno cawayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno cawayänayquipä acrayäshushcanqui. Saynöpis acrayäshushcanqui salvacog cashganta wilacuyänayquipämi. Salvayäshushpayquimi jusalicur sacäpachusno cawayashgayquipita jorguyäshushcanqui acschönöna car chushish cawayänayquipä.

<sup>10</sup> Naupataga manami Tayta Diosninsipa wamrancunasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car paypa wamrancunana caycäyanqui. Naupataga jusalicuyashgayquipita manami perdonashgasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car perdonashgana caycäyanqui.\*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, gloriacho imayyagpis cawanansipä carmi cay pasacho gorpanöla caycansi. Saymi gamcunata yäsé jusalicuyacunapä shonguyqui mayjina antujaptinpis mana cäsüpäyänayquipä.

<sup>12</sup> Manacagcunata jitapäyähuptiquipis Jesucristuta mana chasquicogcunawan ali cawayay. Ali cawayashgayquita ricarmi paycunapis tanyacuayashpan Jesucristuta chasquicyangapä. Saymi runacunata juzganan junag paycunapis salvash car Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Autoridäcunata cäsucunansipä yäsicyu*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi nishgancunata cäsucorga mandag reycunata, emperadorta y waquin autoridäcunatapis cäsucuyay.

<sup>14</sup> Saynöpis emperador churashgan autoridäcunata cäsucuyay. Paycunata churash mana ali ruragcunata castigayänanpä y ali ruragcunapa favornin sharcuyänanpämi.

<sup>15</sup> Autoridäcunata cäsucuyaptiquega Jesucristuta mana chasquicog runacuna washayquicunata manami rimayanganasu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsimi jorguyähushcanqui jusalicuyä munaynincho cawayashgayquipita librina cayänayquipä. Sayno captinpis ama yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannöla cawayay.

<sup>17</sup> Sayno caycaptenga lapan runacunata respitayay. Yäracog mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta Diosninsita mansapacur cawayay. Mandag reytaapis respitayay.

*Patronninta ashmaycuna cäsucuyänanpä yäsishgan*

<sup>18</sup> Ashmaycuna, patronniqui cuyapäcog captinpis o fiyu captinpis respitayay.

<sup>19-20</sup> Lutanta rurayashgayquipita patronniqui castigashuptiquega quiquiquipa jusayquipitami nacaycäyanqui. Alita ruraycaptiquipis patronniqui castigashuptiquega ama resienticuyasu. Mana resienticuyä awantacorga alitami ruraycäyanqui. Sayno pacenciacyänayquitami Tayta Diosninsi munan.

<sup>21</sup> Nacarpis mana resienticuyä payman yäracuyänayquipämi Tayta Diosninsi salvayähushcanqui.

Jesucristoga nogansi-raycu sayjina nacaycarpis manami resienticushgasu. Sayno captinmi nogansipis tanyacunsi nacar mana resienticunansipä cashganta.

<sup>22</sup> Jesucristoga manami jusalicorgansu, ni pitapis manami lulapargansu.

<sup>23</sup> Runacuna ashliyaptinpis payga manami ashlergansu. Nacasiyaptinpis manami jurapargansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi juzgananpänamı cachaycorgan.

<sup>24</sup> Jusanicunapita perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho nacar wanorgan. Manami perdonash canalansipäsu wanorgan, sinöga jusalicuyacunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipämi. Saynöpami Jesucristo salvamargansi pasaypa ansa gueshyaycagta ali yäsegnöpis.

<sup>25</sup> Naupataga ogradash uyshanömi cargansi. Cananmi isanga cuyamagninsi Jesucristo shuntamashcansi maquincho canansipä. Uyshancunata uysha misege ali ricashgannömi payga ali ricaycämansi Tayta Diospa naupanman chänansipä.

### 3

*Majayocuna ali cawayänanpä yäsishgan*

<sup>1-2</sup> Warmicuna, Jesucristuta runayqui mana chasquicush car Jesucristupa wilacuyänta parlapänayquita mana munaptinpis cäsucur imaypis paywan ali cawayay. Sayno ali cawashgayquita ricarga Jesucristupa wilacuyänta mana parlapaptiquipis capascher tanyacur Jesucristuta chasquiconga.

<sup>3</sup> Ama aläpa yarpachacuyaysu agsayquicunata alsacuyänalayquipä, adornacuyänalayquipä, ni chanin mödanacunata jaticuyänalayquipäpis.

<sup>4</sup> Saypa trucanga yarpachacuyay pi-maywanpis ali cawayänayquipä. Sayno cawayashgayquimi Tayta Diospäga más välin shumag adornacushgayquipitapis.

\* 2:10 Oseas 1.6,9; 2.23

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawag unay warmicunapis adornacuyänalanpäga manami yarpachacuyagsu, sinöga Tayta Diosman yäracuyashpan runanta respitar cawayänanpämi yarpachacuyag.

<sup>6</sup> Saynömi Sarapis runan Abrahamta cäsucushpan shumag respëtuwan ricargan. Gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycarga runayquita respëtuwan ricayay. Respitaycaptiquipis jurapëshuqtiqui ama contestaysu. Sayno cawarga Sara cawashgannömi gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycäyanqui.

<sup>7</sup> Runacuna, gamcunapis warmiquiwan shumag cuyanacur cawayay. Ama gongäyaysu warmiquitapis y gamtapis Tayta Diosninsi cuyashushpayqui salvayëshushgayquita. Sayno caycaptenga warmiqui gamno calpayog mana captinpis payta respitay. Warmiquiwan mana ali cawayaptiquega manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi manami wiyashunquisu.

*Jesucristuman yäracog mayinsiwan ali cawanansipä yäsicuy*

<sup>8</sup> Saynöla lapayquipis juc shongula cuyapänacur yanapänacur cawayay.

<sup>9</sup> Runa mayiqui chiquiyëshuqtiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Ashliyëshuqtiquipis ama ashliyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyapëshushgayquinöla gamcunapis chiquishogniquicunapä Tayta Diosninsita manacuyay.

<sup>10</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Pipis ali cawayta munarga lutancunata mana parlaypa mana lulacuyä cawasun.

<sup>11</sup> Lutancunata rurananpa trucanga alilata rurasun.

Saynöla pï-maywanpis ali cawasun.

<sup>12</sup> Pay munashganno cawagcunataga Tayta Diosninsi yanapanmi.

Manacuyashgantapis wiyanmi.

Lutan ruragcunatami isanga wiyaytapis munansu.”\*

*Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipä yäsicuy*

<sup>13</sup> Alilata rurayaptiquega pï-maypis respitayëshunquipämi.

<sup>14</sup> Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi yanapëshunquipä cushish cawayänayquipä. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu.

<sup>15</sup> Laquicuyänayquipa trucanga Señorninsi Jesucristuman yäracur paypa maquinman cachaycuyay.

Imaypis camaricushla caycäyay pipis tapuyëshuqtiqui Jesucristuman imanir yäracuyashgayquitapis tanyasiyänayquipä.

<sup>16</sup> Tantayaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis runa mayiquiwan imaypis ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycäyashganta tanyacur pengacuyangapämi.

<sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis. Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui nacanayquipä.

<sup>18</sup> Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita cruzcho wanorgan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis cawarimorgan Tayta Diosninsipa naupanman pushamänansipämi.

<sup>19</sup> Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna vincishgana cashganta wilananpä.

<sup>20</sup> Say supaycunami Tayta Diosta mana cäsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho tag runacunata jusalicaseran. Runacuna jusalicushganpita Tayta Diosninsi castigananpä caycarpis manami juclaga castigargansu, sinöga shuyarargan arca\* rurayta Noé ushashganyagmi. Arca rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8) runacunalata diluviupita salvargan.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata salvashgannömi nogansitapis salvamansi Jesucristuta chasquicurcur bautizacushga. Bautizacushgansega manami cuerpuni limpio cananpäsu caycan, sinöga jusalicuyacunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi Jesucristo wanushganpita cawarimush captin.

<sup>22</sup> Cawarircamur ciëلمان cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis Jesucristupa puntanman gongurpacuycur payta adoraycäyan.

\* **3:12** Salmo 34.12-16      \* **3:20** Arcaga jatunaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 6.9-9.17.

## 4

*Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash canansipämi. Gamcunapis nacarga ama laquicuyasu, sinöga Tayta Diosta manacuyay lapan jusalicushgayquita tanyacur cacharinayquipä.

<sup>2</sup> Saynöpami tanyayanquipä lapan jusata cacharir Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayänayquipä.

<sup>3</sup> Naupataga Tayta Diosta manarä chasquicur waquin runacunanölämi gamcunapis jusalicur cawayargayqui. Saymi mana pengacuyäp chinäcur waynäcur puricuyargayqui, aläpa upyayargayqui, upyacurcur lutancunata rurayargayqui y runa rurashgan idulucunatapis adorayargayqui. Unay sayno cawash carpis cananga amana sayno cawayaynasu.

<sup>4</sup> Jusalicuycunata cacharishgayquipita runacuna asipäyëshuptiquipis ama laquicuyaysu.

<sup>5</sup> Paycunaga jusalicur cawayashganpitami cuentata goyanga Jesucristo lapan runacunata juzganan junag. Payga manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimurmi juzgangapä.

<sup>6</sup> Lapan runacuna juzgash cayänanpä captinmi wilacuyninta wilacogcunata Tayta Diosninsi may-saymanpis cachaycan. Saynöpami wilacuyninta chasquicogcuna wanurpis cawarircamushpan Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

*Santu Espiritu munashganno yanapänacunanansipä yäsicuy*

<sup>7</sup> Cay pasa ushacänanpä cag höra chaycämunnami. Sayno caycaptenga imaypis mana gongaypa Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>8</sup> Saynöpis lapan shonguyquiwan cuyanacur imaypis cawayay. Rasunpaypa cuyanacorga imapita rimanacurpis perdonanacuyay.

<sup>9</sup> Pipis wayiquiman chämuptin mana jamuraylapa cushishla chasquicuyay.

<sup>10</sup> Lapyquitami Tayta Diosninsi habilidäta goyëshushcanqui jucniqui jucniquipis yanapänacur paypa maquincho ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi habilidäta goyëshushgayquiwan yanapänacuyay.

<sup>11</sup> Ali wilacuyninta wilacuyanayquipä habilidäta goycëshuptiquega quiquin Tayta Diosninsi wilacuycagno wilacuayay. Waquina yanapäyanayquipä habilidäta goycëshuptiquega lapan voluntäniquiwan yanapäyay. Jesucristupa wilacuyninta wilacuyanqui y waquina yanapäyanqui runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cushish alabayänanpä. ¡Tayta Diosninsiga lapanpäpis munayyogmi! ¡Payga imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

*Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama laquicuyaysu: “¿Imanirtä cayno nacaycä?” niyashpayqui.

<sup>13</sup> Saypa trucanga cushicuyay Jesucristo nacashganno nacayashpayqui. Ima nacaycho carpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracorga cay pasaman chipipiyicar cutimuptin paywan tincur fiyupami cushicuyanquipä.

<sup>14</sup> Saynöpis cushicuyay Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna ashliyëshuptiqui. Ashliyëshuptiquipis Santu Espiritoga gamcunawanmi caycan. [Runacuna ashliyëshushpayquega Jesucristuta manacagmanmi churaycäyan. Gamcunami isanga ashliyëshuptiquipis payman yäracuycäyanqui.]

<sup>15</sup> Runa mayiquita wanusiyashgayquipita, suwa cayashgayquipita, jatichi cayashgayquipita o imatapis mana alita rurayashgayquipita nacarga pengacuyäpami nacayanquipä.

<sup>16</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama pengacuyaysu. Pengacuyänayquipa trucanga salvashushgayquipita Tayta Diosninsita alabayay.

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracogcunapis nacaycäyaptenga ali wilacuyninta mana chasquicogcuna ¡imajinanparä infernucho nacaycuyanga!

<sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunapis cay pasacho nacarrä salvacuycäyaptenga ¡imajinanparä infernucho nacayanga Diosta mana cäsucogcunaga!\*

<sup>19</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita nacarpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay nacayaptiquipis yanapäyëshunayquipä. Payga yanapämänansipä prometimashgansinölämi imaypis yanapaycämansi.

\* 4:18 Proverbios 11.31

## 5

*Mayor wauguicuna imano cayänanpäpis yäshigan*

<sup>1</sup> Mayor wauguicuna, nogapis gamcunano mayor wauguiquimi caycä. Saynöpis Jesucristo nacashgancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo cutimur lapansitami shuntamäshunpä. Saymi gamcunata cayno tantyasë:

<sup>2</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquita ricayänayquipä churash caycarga paycunata shumag ricayay uysha misegcuna uyshancunata ricayashganno. Mana niraycälär y guelanaycarga ama ricayaysu. Saynöpis guellay-rayculaga ama ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cushi cushila ricayay.

<sup>3</sup> Waugui-panicunata olgutupaypa imatapis ama rurasiyaysu. Saypa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui. Saynöpis paycuna ricacuyäshunayquipä Tayta Diosninsi munashganno ali cawayay.

<sup>4</sup> Paycunata sayno ricayaptiquimi pastorcunapa pastornin Jesucristo cutimur: “Alitami rurayashcanqui” niyäshunquipä. Saymi paypa naupancho imayyagpis cushishla cawayanquipä.

*Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yäsicuy*

<sup>5</sup> Magtapis\* jipashpis, mayor wauguicunata cäsucuyay. Saynöla lapayquipis mana yachag-tucuyya respitanacuyay. Tayta Diosninsega manami yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana yachag-tucogcunatami isanga cuyapar yanapan.\*

<sup>6</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucur mana yachag-tucuyya cawayay. Sayno cawayaptiquimi Jesucristo cutimur: “Alitami rurashcanqui” nir naupanman chasquiyäshunquipä.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsi yanapaycäyäshuptiquega imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga lapan yarpachacushgayquita paypa maquinman cachaycuyay.

<sup>8</sup> Shumag tanyacushpayqui alcäbula cawayay. Chiquishogniqui diabloga malagashga leonnöpis puriycan pitapis jusalicasinanpämi.

<sup>9</sup> Sayno caycaptenga diabluta mana cäsupaypa Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno imaypis cawayay. Gamcuna nacayashgayquinölämi may-saychöpis waugui-panicuna nacaycäyan. Sayno caycaptenga gamcunapis paycunanöla mayjina nacarpis mana resienticuyya Jesucristuman yäracuyay.

<sup>10</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanush captinmi cuyapäcog Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi cay pasacho cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta Diosninsi naupanman chasquishunquipä imaypis mana nacaypana cushishla cawayänayquipä.

<sup>11</sup> ¡Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashganpita imaypis alabash cayculäsun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Wauguinsi Silvanuwanmi† cay cartata cartacayämö. Payga Tayta Diosninsi munashgannömi imaypis cawaycan. Cay cartata gamcunapä guelgaycämö ima nacaycho cayashpayquipis Tayta Diosninsi yanapaycäyäshushgayquita tanyacuyänayquipämi.

<sup>13</sup> Romacho caycag waugui-panicunami salüduñcunata apasicayämun. Saynömi cuyashgä waugui Marcuspis salüduñta apasicamun.

<sup>14</sup> Waugui-panicunawan cushi cushila jucniqui jucniquipis saludanacuyanqui. Jesucristuta chasquicogcunapäga lapanpäpis ali caway cayculäsun. [Amén.]

\* 5:5 Waquenga “magtapis” ninanpa trucanga “mözupis” niyanmi. \* 5:5 Proverbios 3.34 † 5:12 Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyiniqui Hechos 15.22,40.

## 2 PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishcaŷ cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata guelgargan. Auquinna caycaptinmi Pedruta Jesucristo musyasergan wanunanpäna caycashganta. Sayta musyarmi may-saychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata cartacorgan (1.3-21). Saynöpis lutan yachasicogcuna puriyaptinmi yäracog mayincunata tantyasergan paycunata mana chasquipäyänanpä (2.1-22). Saynöpis tantyasergan imanir Jesucristo cay pasaman manarä cutimushganta (3.1-18).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Yäracog mayęcuna:

Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapä cay cartata cartacaycämö. Salvamagninsi Señor Jesucristuta chasquiyashgayquipitami Tayta Diosninsi jusayquicunapita perdonayäshushcanqui apóstol mayęcunatawan perdonayämashgannöla.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycă cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Pedro yäsishgan*

<sup>3</sup> Salvamagninsi Jesucristuta chasquicushgami munayyog Tayta Diosninsi imaypis yanapaycämansi munashganno cawanansipä.

<sup>4</sup> Imaypis sayno yanapämänansipämi palabranchöpis promitimashcansi. Promitimashgansino yanapämashgami cawansinasu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jusalicur cawayashgannöga. Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno canansipämi yanapaycämansi.

<sup>5</sup> Sayno yanapaycämashgaga Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpis alilata rurur cawashun, Diospa palabrantä shumag yachacushun,

<sup>6</sup> mana tantyacuypa lutalaga imatapis ama rurashun, ima nacaycho carpis mana ajayaypa Tayta Dios munashganno cawashun,

<sup>7</sup> saynöpis waugui-panicunawan y pi-maywanpis cuyanacur cawashun.

<sup>8</sup> Waran waran sayno cawashpansega manami walälapäsu Señorninsi Jesucristuta chasquicushcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi.

<sup>9</sup> Jesucristo munashganno pipis mana cawarga gongaycushmi pay munashganno cawanapä Tayta Diosninsi perdonashganta.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosninsi munashganno cawashun. Saynöpami tantyacushun salvash car Tayta Diospa wamran cashgansita. Sayta tantyacorga mana jusalicuypani cawashunpä.

<sup>11</sup> Saynöpami gloriaman chashga salvamagninsi Señor Jesucristo cushish chasquicamäshunpä.

<sup>12-13</sup> Tayta Dios munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycäyaptiquipis gamcunataga cawashgäyag imaypis yarpaycäsüyäshayquimi.

<sup>14</sup> Wanucunäpäna caycashgätami Señorninsi Jesucristo musyasimash.

<sup>15</sup> Saymi cawashgäyaga gamcunata imaycanöpapis yarpaycäsüyäshayqui wanucuptë cay nishgäcunata imaypis yarpäräyänayquipä.

#### *Tayta Diosninsipa palabran rasun cagla cashgan*

<sup>16</sup> Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashganta manami quiquęcunapa yarpayläpitasu yachaycäsüyä. Saynöpis pay munayyog cashganta manami yarpayläpitasu yachaycäsüyä. Saypa trucanga quiquęcunami ricayashcă munayyog cashganta.

<sup>17-18</sup> Munayyog cashgantaga discípulu mayęcunawan ricayashcă jirca puntachömi. Saychömi Jesucristo chipiypicagman ticraptin Tayta Diosninsi ciëlupita nimorgan: "Payga cuyay surëmi. Munashgäno cawaptinmi noga cushish caycă."\* Tayta Dios parlamushganta wiyar y Jesucristo chipiypicagman ticrashganta ricarmi tantyayargä munayyog cashganta.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsipa unay profëtancuna guelgayashgannöla Señorninsi Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi say guelgayashgancuna rasun cagla cashganta. Rasun cagla carmi segaypa sacaycho acsi asicyaraycagnörä caycan. Sayno caycaptenga Jesucristo cutimushganyag say guelgayashgancunata shumag căsucushun. Sayno căsucorga Jesucristo cutimuptin paywan tincushpansi cushicuypita shongunsi asicyarcongami.

\* **1:17-18** Puntacho caycar Jesucristo chipiypicagman ticrashganpita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.



<sup>20-21</sup> Shumag tanyacuayay. Tayta Diosninsipa palabrantaga manami profëta cuna quiquincunapa yarpaylanpitasu guelgayash, sinöga Santu Espiritu tanyasiptinmi paycuna guelgayash.

## 2

### *Lutan yachasicogcuna imano cawayashgantapis tanyashghan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho lutan yachasicogcuna naupata cayashgannömi gamcunachöpis lutan yachasicogcuna cayangapã. Paycunaga engañayãshushpayquimi manacagcunata yachasiyãshunquipã. Jesucristo salvamagninsi cashgantapis paycunaga manami criyian-gasu. Sayno cashganpitami infernuman gaycush cayangapã.

<sup>2</sup> Say lutan yachasicogcuna engañaptin chasquiparmi waquin yãracog mayinsicuna pengacuypã jusalicur cawayangapã. Sayno cawayaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata pimaypis jamurãyangapã.

<sup>3</sup> Say lutan yachasicogcunaga imaycanöpapis saqueayãshunquipãmi. Sayno cayashgan-pitami paycunaga infernucho imayyagpis nacayangapã.

<sup>4</sup> Saynölami mana cãsucog angilcunatapis Tayta Diosninsi yanauyaycag sacayman wich-gargan juicio final chãmuptin juzganapã.

<sup>5</sup> Saynöpis Noé cawanã wisan jusasapa runacunata Tayta Diosninsi castigarganmi. Say runacunaga Tayta Diosninsi munashganno cawayãnanpã Noé wilapaptinpi manami cãsupãyargansu. Saymi Tayta Diosninsi diluviuwan ushacãsergan. Sayno ushacãsirpi Noëtawan ganchislatami salvargan.

<sup>6</sup> Saynöpis Sodoma y Gomorra marcacunata Tayta Diosninsi ninawan rupasergan uch-payashganyag. Saycho tag runacunata sayno castigargan Tayta Diosninsi castigacog cashganta lapan runacunata tanyacuayãnanpãmi.

<sup>7</sup> Say marcacunata rupasirpi Lot jutiyog runatami isanga Tayta Diosninsi salvargan. Say marcacunacho tag fiyu runacunata pengaypã jusalicur cawayashganta ricar Lotga ima ruraytapis manami camãpacorgansu.

<sup>8</sup> Waran waran jusalicuyashgancunata ricar y manacagcunata parlayashganta wiyar payga fiyupami laquicorgan.

<sup>9</sup> Noëta y Lotta sayno salvaptinmi musyansi pay munashganno cawag cagtaga lapansitapis Tayta Diosninsi salvamãnansipã cashganta. Jusalicogcunatami isanga juicio finalcho infernuman gaycongãpã.

<sup>10</sup> Gamcunacho caycag lutan yachasicogcunaga quiquin munashgannöla jusalicur Tayta Diosninsita manami cãsucuyansu. Saynöpis paycunaga angilcunapã y supaycunapãpis shimin tarishgantami imatapis parlayan.

<sup>11</sup> Gloriacho caycag angilcuna, runacunapita más munayyog caycarpi, manami supay-cunata ashliyansu, sinöga Tayta Diosninsipa maquinmanmi cachaycun payna juzganapã.

<sup>12</sup> Say lutan yachasicogcunaga uywacunano yarpayniynag cayashpan manami tanyayansu imata parlaycãyashgantapis. Uywacunano cayashpanmi wanushish cayãnalãpã yuriyash. Sayno carmi paycunaga mana alita ruraycãyashgalãncho ushacãyangãpãpis.

<sup>13</sup> Waran waran imatapis manacagcunata rurayashpanmi jeghichachãyan. Micuyãnayquipã shuntacãyashgayquichöpis paycunaga pengaypãmi lutancunata rurayashganta parlar cushicuyan. Sayno cayashganpitami paycunaga Tayta Diosninsipa naupanman chãyãnanpa truncan infernucho nacayangapã.

<sup>14</sup> Say runacunaga pi warmita ricarpis munapãyanlanami. Jusalicurpis manami ajayãyansu. Manarã shumag tanyacogcunatami engañan jusalicasinan cash. Runa may-inta imaycanöpapis saqueayta yachayanmi. Sayno cayashganpitami paycunaga infernu-cho nacayangapã.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsi munashganno naupata cawaycarpi cananga manami pay munash-gannönasu cawaycãyan. Beorpa surin Balaam guellay-raycula lutanta rurashgannömi\* paycunapã lutancunata ruraycãyan.

<sup>16</sup> Balaam lutanta rurãnanpã aywaycaptinmi ashnun runano parlar michargan lutanta mana rurãnanpã.

<sup>17</sup> Usha pucutay mana tamyamushganno y saqui pucyu mana vãlishgannömi say lutan yachasicogcunapa yachasicuyin imãpãpis vãlinsu. Paycunapãga maynami camarish caycan yanauyaycag sacay saycho wichgarãyãnanpã.

<sup>18</sup> Paycunaga sumãsiyashpanmi yachag-tucur imatapis parlayan. Jusancunata sayrã cacharish cagcunatami shimita goyan lutancunata rurayãnanpã.

\* 2:15 Balaam rurashgancunata musyanayquipã liyinqi Números 22.1-12; 22.20-31.

<sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunaga caynömi niyan: “Yachashishgäta cäsucur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä.” Sayno nicarpis manami paycuna cawayansu Tayta Diosninsi munashgannöga, sinöga jusalicularmi cawayan.

<sup>20</sup> Salvamagninsi Señor Jesucristuta pipis chasquicush caycar yapay jusalicuyman cuterga más peormi jusayog ricacun.

<sup>21</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicush caycar jusalicuyman cutinanpä caycaptenga Jesucristuta ama chasquicuyanmansu cayargan.

<sup>22</sup> Jusalicuyman cutegcunapäga runacuna caynömi niyan: “Algoga gumitashganta yapaymi cutipan. Saynölami cuchipis limpio cananpä armasiptinpis mitucho yapay goshpan.”\*

### 3

*Señorninsi Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgantapis tanyasishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay cartawanga ishca cutinami gamcunapä cartacaycämö. Ishcanchöpis munashcä shumag tanyacuynayquitami.

<sup>2</sup> Cay cartata gamcunapä apaycäsimo Tayta Diosninsipa profetancuna guelgayashgancunata yarpäyanayquipä y apóstol mayęcuna wilacuyashganno Señorninsi Jesucristo nishgancunata yarpäyanayquipämi.

<sup>3</sup> Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna asipämänansi cash nimäshunpä:

<sup>4</sup> “¿Imanirtä Jesucristoga: ‘Cutimushämi’ nircur cutimunräsu? Saynölami apostolcunapis Jesucristo cutimunanpä cashganta nicäyashgalancho wanur ushacäyash. Sayno captinpis Jesucristoga cananyag cutimunräsu. Cay pasapis ciëlupis galaycushganpita-pasa cashgannölami caycan.”

<sup>5</sup> Sayno nerga paycuna manami tanyayansu cay pasapis, intipis, quilapis y goyllarcunapis Tayta Diosninsi camaptinrä cashganta. Intita, quilata y goyllarcunatapis Tayta Diosninsi camargan: “Saycuna cayäsun” nilarmi. Saynölami yaculapita cay pasatapis camargan: “Pasa casun” nilar. Yacupita camash captinmi yacuwanrä cay pasacho imapis cawan.

<sup>6</sup> Yacuwan cay pasata camashgannömi Noé cawashgan wisan cay pasata yaculawan ushacäsish.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsi cay pasata unay ushacäsish caycarga yapaychöpis ushacäsinanpä munayyogmi caycan. Cay pasapis, intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis ninawan sular ushacänanpä Tayta Diosninsi niptin lapanmi ushacäyangapä. Sayga canga Jesucristo cutimur runacunata juzganan junagmi. Say junagmi jusalicur cawag runacunatapis infiernuman gaycongapä.

<sup>8</sup> Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta ama gongäyaysu: Tayta Diosninsipäga juc junag waranga watanömi caycan y waranga watapis juc junagnölami caycan.

<sup>9</sup> Sayno caycaptenga waquin runacuna yarpäyashgannöga ama yarpäshunsu Jesucristo: “Cutimushä” nircur gongaycushganta. Payga manami gongashgasu, sinöga pipis infiernuman gaycush cayänanta mana munar shuyaraycan runacuna jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänantami.

<sup>10</sup> Suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita shamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis mansariypä bunnurur ninawan rupaycar ushacäyangapä. Saynölami cay pasapis rupaycälär chipyag ushacangapä.

<sup>11</sup> Imaycapis ushacänanpä caycaptenga mana jusalicuyca Tayta Diosninsi munashganno cawashun.

<sup>12</sup> Waquin runacunapis jusalicushgancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä paypa wilacuyninta wilacushun. Saynöpami Jesucristo jucla cutimongapä. Cutimunan junagmi intita, quilata y goyllarcunatapis nina rupaycar ushanga. Saynölami lapan imaycapis suluycälär ushacäyanga.

<sup>13</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsi palabrancho prometimashgansinölami shuyacuycansi mushog ciëlutawan mushog pasatapis. Saychöga Tayta Diosninsi munashgannölanami lapanpis ali cangapä.

<sup>14</sup> Cuyay waugui-panicuna, saycunata musyaycarga jusalicuycunata cacharir pïmaywanpis ali cawayay. Saynöpami Jesucristo cutimur jusaynagta tarishunquipä.

<sup>15</sup> Yarpäyay Señorninsi Jesucristo imanir manarä cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runacuna salvash cayänantami.

\* 2:22 Proverbios 26.11

Sayno cananpä cashganpitaga wauguinsi Pablupis Tayta Diosninsi tanyasiptin guelgashmi.

<sup>16</sup> Lapan cartancunachömi guelgargan wilacuyninta chasquicogcuna salvacuyänapä cashganta. Say cartancunacho aja tanyaypä cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosninsiman janan shongula yäracogcuna mana tanyashpan lutantami yachasiyan. Saynölami mana tantyar lutanta yachasiyan Tayta Diosninsipa palabrancho waquin cag yachasicucunatapis. Sayno yachasiyashganpitami infiernucho fiyupa nacayangapä.

*Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidä chasquipäyanquiman say lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta. Saynöpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycarga cuidä jusalicuyanquiman.

<sup>18</sup> Jusalicunayquipa trucanga waran waran tanyacuyay cuyapäcog Señorninsi Jesucristo munashganno cawayänayquipä. ¡Pay imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

## 1 JUAN

### Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acrargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishca y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan “San Juan” y “Apocalipsis” librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyasergan lutan yachasicogcunata mana chasquipäyananpämi. Say lutan yachasicogcunaga yachasiyargan cayno nirmi: “Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami.” Lutan yachasicogcuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyasergan Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachashigancunata wiyayargä. Saynöpis quiquntami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pi-maytapis musyasiyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita.

<sup>3</sup> Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasiyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta.

<sup>4</sup> Cay cartata gamcunapä apaycäsimo liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäshigäcunata chasquicuyaptiquimi nogapis cushicushpä.

#### *Mana jusalicuyä cawanansipä yäsicuy*

<sup>5</sup> Tayta Diosninsiga acsinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acsino cashganta.

<sup>6</sup> Saymi maygansipis: “Tayta Dios munashgannömi cawaycä” nicar jusalicorga lulacuyansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi. Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi.

<sup>7</sup> Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucninsipis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansi-raycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

<sup>8</sup> Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilansimi jusaynag-tucuyansi. Sayno yarparga lutantami yarpaycansi.

<sup>9</sup> Jusalicush carga Tayta Diosninsita perdonta manacushun. Sayno manacushgaga perdonacog cashpanmi jusalicushgansicunata perdonamäshun. Mayjina jusasapa cashgapis lapan jusansicunatami maylamäshun.

<sup>10</sup> Tayta Diosninsi nican lapan runacuna jusayog cayashgantami. Sayno nicaptin maygansipis jusaynag-tucorga Tayta Diosninsi nishgancunata manacagmanmi churaycansi. Sayno carga manarämi wilacuyininta chasquicushcansiräsu.

## 2

#### *Jesucristo abogädunsi cashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna, gamcunapä cay cartata cartacaycämö mana jusalicuyänayquipämi. Isanga maygayquicunapis jusalicorga perdonta manacuyay. Perdonta manacushgaga Tayta Diosninsipa naupancho caycanmi juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä. Say abogädunsega alilata rurag Jesucristumi caycan.

<sup>2</sup> Jesucristoga nogansi-raycu wanorgan jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Manami nogalansi perdonash canansipäsu wanorgan, sinöga payta chasquicogcuna pi-maypis perdonash cayänanpämi.

#### *Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy*

<sup>3</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucurmi musyansi payta rasunpaypa chasquicushgansita.

<sup>4</sup> Maygan runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarpis pay yachashiganta mana cäsucorga lulacuycanmi.

<sup>5</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucorga Tayta Dios cuyacog cashgannömi nogansipis cuyacog caycansi. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran cashgansita.

<sup>6</sup> Pi runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi munashganta rurar cawashganno cawasun.

*Pi-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, naupapitanami musyashcansi cuyanacunansipä Tayta Diosninsi nimashgansita. Sayno caycaptenga cuyanacur cawayay.

<sup>8</sup> Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta Diosninsi nish captinpis Jesucristo cuyacog cashganta musyarrämi tantyansi pay cuyamashgansino cuyanacunansipä cashganta. Saymi cuyanacunansipä Jesucristo nimashgansi mandamientoga mushog mandamiento caycan.

<sup>9</sup> Pi runapis: “Dios munashgannömi cawaycä” nicar yäracog mayinta chiquerga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycan.

<sup>10</sup> Yäracog mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycan. Sayno cawarga manami jusalicunso.

<sup>11</sup> Yäracog mayinta chiqueg cäga sacäpacushnömi caycan. Saymi alita ruraycashganta yarpashpan tantyansu yäracog mayinta chiquir jusalicuycashganta.

<sup>12</sup> Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna, gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi perdonayäshushgayquipitami.

Sayno perdonayäshushcanqui Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami.

<sup>13</sup> Jesucristuta puntata chasquicogcuna, gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.

Payga cay pasata y ciëluta manarä camaptinmi mayna caycarganna.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna, gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristuta chasquicur Satanasta mana cäsüpäyaptiquimi.

Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna, gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi.

<sup>14</sup> Jesucristuta puntata chasquicogcuna, gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.

Payga unaypita-pasami cawaycan.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna, gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristupa wilacuyininta cäsucur Satanasta manana cäsüpäyaptiquimi.

<sup>15-16</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta rurar cawayashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycunaga munayan lutancunata rurar cawacuytami. Saynöpis wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä canalantami munayan. Saynölämi lapanpitapis más ali ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui.

<sup>17</sup> Cay pasachöga runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

*Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tantyashganta*

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyämush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta.

<sup>19</sup> Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta labayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.

<sup>20</sup> Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tantyayanquina lutanta yachasiyashuptiquipis mana chasquipäyänayquipä.

<sup>21</sup> Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tantyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.

<sup>22</sup> Saymi pi runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan.

<sup>23</sup> Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.

<sup>24</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis cawayan-quipä.

<sup>25</sup> Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.

<sup>26</sup> Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.

<sup>27</sup> Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tanyaycäsüyäshunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.

Sayno tanyaycäsüyäshuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyäshuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyänayquipa trucanga Santu Espiritu tanyasiyäshushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.

<sup>28</sup> Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi Jesucristo cutimuptin pengacushunpäsu.

<sup>29</sup> Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cashganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi Tayta Diospa wamran cashganta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna cashgansi*

<sup>1</sup> Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgansitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tanyayansu.

<sup>2</sup> Paycuna mana tanyayaptinpi rasunpaypami Tayta Diospa wamran caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpis manami musyansiräsu gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo cawarimur mushog cuerpuযোগ cashganno nogansipis mushog cuerpuযোগ canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuযোগ ricacushun Jesucristo cutimunan junagmi.

<sup>3</sup> Mushog cuerpuযোগ canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo cawashganno mana jusalicuyä cawashun.

<sup>4</sup> Jusalicuycunata mana cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis cäsucuycansisu.

<sup>5</sup> Sayno mana cäsucog cashgami Jesucristo cay pasaman shamush jusansicunata perdon-amänansipä. Payga manami imaypis jusalicushgasu.

<sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyäshunquiman. Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi.

<sup>8</sup> Jusalicuycunata mana cachareg cäga diablupa munayninchömi caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata jusalicaycäsän. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunanpä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuylacho cawanansa trucanga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Pipis jusalicuylacho cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta.

<sup>10</sup> Paycunaga Tayta Diospa palabranta mana cäsucur diablupa munayninchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran pi cashganta y diablupa wamran pi cashgantapis.

#### *Pi-maywanpis cuyanacunansipä yäsicuy*

<sup>11</sup> Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyashcansi.

<sup>12</sup> Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi. Caïn mana alicunata ruraptinpi wauguin Abelga alicunata rurarmi cawargan. Saymi Satanaspa munaynincho cashpan Abelta chiquir Caïn wanusergan.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, Abelta Caïn chiquishganno gamcunatapis runacuna chiquiyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

<sup>14</sup> Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta. Runa mayinta mana cuyapag cäga jusalanchörämi cawaycan.

<sup>15</sup> Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuyämi caycäyan. Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman chäyanganasü.

<sup>16</sup> Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tanyacushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa trucan wanunansipäpis listumi cashwan.

<sup>17</sup> Runa mayinsi muchuycho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga ¿imanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay.

<sup>19</sup> Sayno cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgansita.

<sup>20</sup> Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta manacushgaga perdonaman-simi. Sayno caycaptenga ama laquicushunsu mana perdonamänansipä cashganta yarpär.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyaycarnaga mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun.

<sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita wiyamäshunmi.

<sup>23</sup> Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: "Pi-maypis Jesucristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan cuyanacur cawasun."

<sup>24</sup> Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 4

### *Lutan yachasicogcuna imano cashganpis*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriyçayan lutan yachasicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: "Diospa wilacogninmi caycä" nir chämuptin shumagrä tantyapäyay Diospa wilacognin cayashganta o mana cayashgantapis.

<sup>2</sup> Tayta Diospa wilacognincunaga criyiyän Jesucristoga Dios carpis rasunpaypa runa cashgantami.

<sup>3</sup> Lutan yachasicogcunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi cayçayan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyashgayquinölämi cananga say runacuna lutanta yachasir puriyçayan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Santu Espirituta chasquicyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspitapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayäshunayquipä say lutan yachasicogcunata Satanäs yanapaptinpis gamcunata Santu Espiritu tantyasyäshunqui mana chasquipäyänayquipä.

<sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga Satanaspa munaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan. Saynöpis Satanaspa munaynincho cag runacunalami say lutan yachasicogcunata chasquipäyan.

<sup>6</sup> Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta rasun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicogcunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu. Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta o mana chasquicushgantapis.

### *Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy*

<sup>7-8</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun. Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami cayçayan. Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicuyash.

<sup>9</sup> Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho cushish cawanansipä.

<sup>10</sup> Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipitasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesucristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä.

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis cuyanacur imaypis cawashun.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captinpis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan caycashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.

<sup>14</sup> Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta cachamushganta may-saychöpis wilacuycäyä runacuna salvacuyänanpä.

<sup>15</sup> Pipis Jesucristo Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis Diosninsiwanmi caycan.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman yäracuycansi. Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog cashgaga nogansiwanmi pay caycan y nogansipis paywanmi caycansi.

<sup>17</sup> Saynöpami tanyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgansita. Sayta tanyarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infernuman gaycamänansipä cashganta.

<sup>18</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyamashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. Infernuman gaycamänansipä cashganta yarparga manami tanyansiräsu Tayta Diosninsi cuyacog car perdonamashgansita.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsi cuyaycämashgansita tanyaycarga nogansipis runa mayinsita cuyashun.

<sup>20</sup> Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyämi” nicar runa mayinsita chiquerga lulacuy-cansimi. Runa mayinsitapis ricaycar mana cuyaycarga çimanöpärä Tayta Diosta mana ricaycar cuyashwan?

<sup>21</sup> Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta Diosta cuyarga runa mayintapis cuyasun.”

## 5

### *Tayta Diospa surinman yäracunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta tanyacur payta chasquicorga Tayta Diospa wamranmi caycansi. Wamran carnami payta cuyansi. Sayno captinmi yäracog mayinsiwanpis cuyanacunsi.

<sup>2-3</sup> Tayta Diosninsita cuyarga wilacuynincho nishgancunata cumplinsimi. Saynöpami musyansi yäracog mayinsiwan cuyanacuycashgansita. Wilacuynincho nishgancunata cumplinansipäga manami ajasu caycan.

<sup>4</sup> Aja mana cananpäga wamran cashgami Tayta Diosninsi yanapaycämansi. Sayno yanapämashgami jusalicunansipä runacuna shacyäsimashgapis Tayta Diosman yäracushpansi cäsupansisu.

<sup>5</sup> “Tayta Diosninsimi surin Jesucristuta cachamush salvamänansipä” nir pipis payman yäracog cagtäga Tayta Diosninsi yanapangami.

### *Jesucristo salvamagninsi cashgan*

<sup>6</sup> Jesucristo salvamagninsi cashgantäga musyansi bautizacushgan höra Tayta Dios surin cashganta nimush captin y yawarninta jichar wanush captinmi. Saynöpis salvamagninsi cashganta musyansi Santu Espiritu tanyasimashgami. Santu Espiritu tanyasimashgansa rasun caglami caycan.

<sup>7-8</sup> Sayno caycaptenga Jesucristo salvamagninsi cashganta tanyansi Jesucristo bautizacush captin, wanur yawarninta jichash captin y Santu Espiritu tanyasimashgami. [Saynölami tanyasimansi Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycunaga quimsag carpis juclaylami caycan.]

<sup>9</sup> Runacuna tanyasimashgansicunata criyiyäcarga çimanirtä criyishwansu Tayta Diosninsi surin Jesucristupita tanyasimashgansicunatäga? Tayta Diosninsi tanyasimashgansicunaga masmi välin runacuna tanyasimashgansipitapis.

<sup>10</sup> Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashganta criyeg cäga lapan shongunwanmi payman yäracun. Jesucristo salvamagninsi cashganta mana criyeg cäga Tayta Diosninsi tanyasishgantapis manami criyiansu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsega tanyasimashcansi surin Jesucristuta chasquicogcuna paypa naupancho imayyagpis cawayänanpä cashgantami.

<sup>12</sup> Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta chasquicog cäga gloriacho imayyagpis cawangapä. Mana chasquicog cagmi isanga gloriaman changapäsu.

### *Ushanan yäsicuy*

<sup>13</sup> Tayta Diospa surin Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi cay cartata gamcunapä apaycäsimo gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cashganta tanyar cushicuyänayquipä.

<sup>14</sup> Tayta Diosta manacorga pay munashganno imapis camacänanpä manacushun. Sayno manacushgaga manacushgansita wiyamansimi.

<sup>15</sup> Sayno captenga manarä manacurpis musyansimi yanapämänansipä cashganta.

<sup>16</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicog mayinsi jusalicushganta musyarga paypä Tayta Diosninsita manacushun. Manacushgaga Tayta Diosninsi tanyasengapämi jusalicushganta cacharinanpä. Sayno tanyasiptinpis waquenga manami cäsucuyansu. Paycunapä manacushgapis jusalicushganta mana cachariyashganpitami infernuman gaycush cayangapä.

<sup>17</sup> Tayta Diosninsita mana cäsucorga jusalicuykansimi. Sayno captinpis jusalicushgansita cacharir perdonta manacushgaga manami infernuman gaycamäshunpäsu.

<sup>18</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami jusalicurnasu cawaycansi. Saynöpis Tayta Diospa surin Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.

<sup>19</sup> Musyansimi Tayta Diospa wamranna cashgansita. Saynöpis musyansimi Jesucristuta mana chasquicogcunaga Satanaspä munaynincho caycäyashganta.



<sup>20</sup> Saynöpis musyansimi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cay pasaman shamushganta. Pay shamurmi yachasimashcansi Tayta Diosninsipa maquincho imano cawanansipä cashgantapis. Tayta Diosninsipa maquincho cawarga surin Jesucristupa maquinchöpis cawaycansimi. Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi salvamansi gloriacho imayyagpis cawanansipä.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, ama yäracuyaysu ima idulucunamanpis. [Amén.]

## 2 JUAN

### Apóstol Juanpa ishca y cag cartan

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna:

Mayor waugui carmi cay cartata gamcunapá\* apaycásimö. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayáshushcanqui ali wilacuyñinta chasquicur paypa naupancho imayyagpis cawayáñayquipá. Saymi nogapis y Jesucristuman yáracog mayinsicunapis gamcunapá imaypis Tayta Diosninsita agradécicuycäyá.

<sup>2</sup> Jesucristupa wilacuyñinta chasquicush cashgami payga imayyagpis nogansiwan caycan.

<sup>3</sup> Sayno captenga Tayta Diosninsita y surin Jesucristutapis manacuycä cuyapâyáshunayquipá, lapán jusayquicunata perdonayáshunayquipá y ali cawayta goycuyáshunayquipápis.

#### *Cuyanacur cawayáñanpä yásishgan*

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunawan shuntacag waugui-panicunawanmi tincushcä. Paycuna Jesucristupa wilacuyñin nishganno cuyanacur cawaycâyashganta ricarmi fiyupa cushicushcä.

<sup>5</sup> Gamcunapis jucñiqui jucñiqui cuyanacuyay. Cay mandamientoga manami mushogsu caycan, sinöga naupapitanami musyashcansi.

<sup>6</sup> Jucñinsi jucñinsi cuyanacorga Tayta Dios nimashgansitami cäsucuycansi. Cuyanacunansipä nishgantaga naupapita-pasanami musyashcansi.

#### *Lutanta yachasicogcuna puriycâyashgan*

<sup>7</sup> Cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Jesucristo Dios cashganta criyirpis paycunaga manami criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyerga Jesucristupa contranmi caycäyan.

<sup>8</sup> Cuidä say runacuna lutanta yachasiyashganta chasquipäyanquiman. Lutanta yachasiyashganta chasquiparga gloriaman manami chäyanquipäsu. Lutanta yachasishganta mana chasquiparmi isanga gloriaman char Tayta Diosninsi promitimashgansita chasquiyanquipá.

<sup>9</sup> Pí runapis lutan yachasicuyta chasquicorga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicush. Lutan yachasicuyta mana chasquicur Dios munashganno cawagcunami isanga Jesucristuta y Tayta Diosninsitapis rasunpaypa chasquicuyash.

<sup>10</sup> Lutan yachasicogcuna shuntacâyashgayquiman shamuptenga ama chasquipâyaysu ni wayiquimanpis posädasiyaysu.

<sup>11</sup> Lutan yachasicogcunata wayinman pipis chasquiparga paycunapa cumpinchinmi caycäyan.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, gamcunata yásinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yásiycäsu. Quiqué shamurnami waquin cagta yásishayqui. Saycho tincurmi cushi cushila parlacushunpä.

<sup>13</sup> Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapá salüduncunata apasicayämunmi. [Amén.]

---

\* 1:1 Griëgucho nican: "Acrashgan warmipä y wamrancunapäpis." Sayno nergan juc marcacho cag iglesiapä y saycho shuntacâyag waugui-panicunapämi.

## 3 JUAN

### Apóstol Juanpa quimsa cag cartan

*Gayuta apóstol Juan saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui Gayo:

Noga mayor waugui carmi cay cartata gampä cartacamö.

<sup>2</sup> Cuyay waugui, Tayta Diosninsitami manacö lapanchöpis yanapaycushunayquipä y gueshyaptiquipis aliyäsishunayquipä. Saynöpis Tayta Diosninsita agradëcicö payman yäracur ali cawashgayquipita.

<sup>3</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawaycashgayquitami waquin wauguicuna chämur wilayämash. Sayno cawaycashgayquita musyarmi fiyupa cushicushcä.

<sup>4</sup> Saynölämi cushicö yäracog mayinsicuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashganta musyashpä.

*Gayo yanapäcog cashganpita apóstol Juan cushicushgan*

<sup>5</sup> Waugui Gayo, Jesucristupa wilacuyninta wilacur pureg wauguicunata posädasir alitami ruraycanqui.

<sup>6</sup> Paycunami cayman chämur waugui-panicuna shuntacäyashgancho wilayämash ali yanapashgayquita. Yapay cutimuptin puntata yanapashgayquinöla yapaypis yanapayculay Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

<sup>7</sup> Paycunaga Diosta mana cäsucog runacunata manami imatapis manacuyansu.

<sup>8</sup> Sayno yanapashgami waquin marcacunamanpis aywayanga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä.

*Diótfrefes mana cäsucog cashgan*

<sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata yanapänansipä cashganta tantyasirmi juc cartata cartacamushcä gamcuna cagman. Sayno captinpis Diótfrefes manami yäsishgäcunata cäsucunsu. Payga mandag cayninman atiënicuycurmi munashganta ruracun.

<sup>10</sup> Sayshi washäcunatapis rimar puriyacan. Saynöpis carupita shamog yachasicogcunata manashi chasquicunsu. Posädasegcunatapis waugui-panicunawan manana shuntacäyänanpä micharshi garguyacan. Sayno rurashganpitaga chämurnami payta tantyasishä mana alita ruraycashganta.

*Demetrio cäsucog cashgan*

<sup>11</sup> Cuyay waugui Gayo, cuidä Diótfrefesno canquiman. Saypa trucanga Tayta Dios munashgannöla alicunata rurar imaypis caway. Tayta Dios munashganno cawagcunaga Diospa wamrancunami caycäyan. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga manami payta chasquicuyashgaräsu.

<sup>12</sup> Demetriupämi isanga lapan runacunapis parlayan Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashganta. Nogacunapis paytaga ricayashcä Tayta Dios munashganno cawashgantami.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Waugui Gayo, gamta yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsiycäsu.

<sup>14</sup> Quiquë shamurnami waquin cagtaga yäsishayqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui maquincho ali cawanayquipä. Caycho cag reguinacyashgayqui waugui-panicunapis salüdunta apasicayämunmi. Saycho cag waugui-panicunata salüdüta goyculanqui.

## JUDAS

### Jesucristuta chasquicogcunaman San Judas cartacushgan

Cay cartata guelgargan Jesucristupa wauguin Judasmi. Saynöpis Judasga cargan Santiagupa wauguinni. Payga manami Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotisu cargan. Say wisanmi lutan yachasicogcuna puriyargan cayno yachasiyashpan: “Jusalicuycunata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nir. Lutanta yachasir sayno puriyaptinmi Judas laquicorgan Jesucristuman yäracog mayincuna say lutan yachasicuycunata chasquipäyänanpä cashganta yarpap. Saymi cay cartata cartacorgan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

<sup>1</sup> Yäracog mayëcuna:

Noga Judas, Jesucristupa wilacognin y Santiagupa wauguin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi acrayäshushcanqui salvash car pay nashganno cawayänayquipä. Sayno cawayänayquipäga Jesucristumi yanapaycäyashunqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyashunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayashunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä yäshigan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, noga yarpargä Jesucristo salvamashgansipita tantyasir cartacamuytami. Sayta yarparpis lutan yachasicogcuna may-saypapis puriyäyashganta musyarmi cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga Jesucristupa wilacuyñinta wilacuyan quiquinpa yarpayñincunata yaparcurmi. Sayno captenga gamcunapis yäracog mayinsicunata tantyasiyay say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

<sup>4</sup> Say lutan yachasicogcunaga Diospa wilacognin-tucularshi gamcunaman chäyämush. Paycunaga: “Jusata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nirshi runacuna criyiyäcäsiyan. Sayno nerga Tayta Diosninsipa y Señorninsi Jesucristupa wilacuyñintapis manacagmanmi churaycäyan. Sayno yachaseg runacunapäga Tayta Diosninsipa palabranhöpis guelgaraycan infiernuman gaycush cayänanpämi.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis Israel runacunata Egipto nacionpita Tayta Diosninsi jorgarcamur payta mana cäsucogcunataga ushacäserganmi.

<sup>6</sup> Saynölami Tayta Diosninsita mana cäsushganpita waquin angilcunatapis yanauyaycag sacayman wichgaycush juicio finalcho chämushganyag.

<sup>7</sup> Pasaypa pengacuypä jusalicuyashganpitami Sodoma, Gomorra y cercancho cag marcacunacho tag runacunatapis Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan. Saynölami pïmaytapis payta mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi mana upeg ninaman gayconga saycho imayyagpis nacayänanpä.

<sup>8</sup> Jusalicogcunata Tayta Diosninsi infiernuman gaycunapä cashganta musyaycarpis say lutan yachasicogcunaga saynölami jusalicuycäyan. Saymi mana pengacuypa chinäcur waynäcur cawacuyan. Saynöpis: “Quiquëmi munayyog caycä” niyashpan manami pitapis cäsucuyansu. Nircurnamï niyan sayno cawayänanpä sueñuyñincho Tayta Dios revelashganta. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimïn tarishgantami imatapis parlayan.

<sup>9</sup> Arcángil\* Miguelmi isanga Moisespa ayanta Satanás apacuyta munaptinpis gayapargansu, sinöga: “Tayta Diosmi juzgashunqui” nergan. Sayno nirmi cachapargansu Moisespa ayanta apacunanta.

<sup>10</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami tantyayansu imata parlayashgantapis. Saymi paycunaga supaycunata y runacunatapis manacagman churayan. Paycunaga uywacunanano mana tantyacog carmi imatapis lutanta rurayan. Sayno cashganpitami paycunaga infiernucho rupayangapä.

<sup>11</sup> Caïn wauguinta chiquir wanusishganno y Balaam guellaylapä wachacash cashgannömi paycunapis caycäyan. Sayno cayashganpita juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä. Moisespa contran parlashganpita Coré ushacashgannömi say lutan yachasicogcunapis elagpita ushacayangapä.†

<sup>12</sup> Diosta alabanayquipä shuntacäyashgayquicho micushgayqui hörapis pengacuypämi paycunaga lutancunata parlar jegchicachäyan. Wauguinta yanapänanpa trucanga

\* 1:9 Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † 1:11 Wauguinta Caïn wanusishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 22. Coré imano ushacashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 16.

quiquilanpämi imatapis munayan. Wacpa caypa purisish usya pucutay mana tamyashgannömi paycunapaga yachasicuyninpis caycan. Wayunanpä tiempunchöna caycarpis mana wayog jachanömi paycunaga caycäyan. Say-nirag jachataga sapipita jitaricyushgannömi paycunapis infernuman gaycush cayangapä.

<sup>13</sup> Mayu cuchunman tucuy-nirag ganrata yacu jitamushgannömi paycunapis tucuy-nirag jusacunata mana pengacuypa ruraycäyan. Sayno jusalicuyashganpitami ali chipiycashgancho goyllar shicwashganno paycunapis yanauyaycagman char saycho imayyagpis nacayangapä.

<sup>14</sup> Adanpa wilcanpa wilcan cagpa wilcanshi cargan Enoc. Paymi Tayta Diosninsipa profëtan car nergan: "Tayta Diosta ricashcä waranganpa angilnincunawan shamuycagtami.

<sup>15</sup> Payga lapan runacunatami juzgangapä. Saychömi jusasapacunata juzgangapä lapan jusacunapita y paypa contran parlayashganpitapis."

<sup>16</sup> Say lutan yachasicogcunaga imalapitapis jamuräcuyan. Quiquilanpä imatapis ashayan. Runa-tucuyashpan manacagcunata parlayan. Yarpashgancunata rurasiyänan cashlami ali shimilanpa runacunata parlapäyan.

*Jesusman yäracogcunata shacyäsishgan*

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, lutan yachasicogcuna sayno caycaptenga yarpäyay Señorninsi Jesucristupa apostolnincuna cayno niyashganta:

<sup>18</sup> "Guepacunataga yurimongapämi Jesucristupa wilacuyninta manacagman churag runacuna. Paycunaga Tayta Diosta cäsucuyänanpa trucan quiquincuna munayashgannömi jusalicular cawayangapä."

<sup>19</sup> Say nishgannölämi cananga Tayta Diosta mana cäsucog runacuna yuriyämush. Paycunami jusayog caycäyan waugui-panicuna chiquinacur iglesiapita gargunacuyänanpäpis. Tayta Diosninsipa Santu Espiritunta mana chasquish carmi munashgannöla jusalicur cawayan.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquinöla payman yäracur imaypis cawayay. Saynöpis Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinöla Tayta Diosninsita manacuyay.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsi cuyaycämashgaga imaypis payta cäsucur cawayay. Saynöpis Señor Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarga puestucushla shuyaraycäyay. Pay cutimurmi cuyapämashpansi pushacamäshun gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä.

<sup>22</sup> Sayno caycaptenga, mana tantyacog waugui-panicunata shumag tantyasiyay Jesucristuman yäracuyänanpä.

<sup>23</sup> Cayaycho runa rupaycagta ricar wanuy caway jorgushgansino pï-maytapis tantyasiyay Jesucristuta chasquicur infernuman mana gaycush cayänanpä. Mana cäsuyëshuptiquipis yaparir yaparir Jesucristuta chasquicunanpä ali shimilayquipa tantyasiyanqui. Tanyasiyänayquipä paycunawan shuntacarpis cuidä malamänancunata yachacuyanquiman.

*Tayta Diosta alabashgan*

<sup>24</sup> Lapanpä munayyog Tayta Diosninsimi imaypis yanapaycämansi mana jusalicuyapa cawanansipä. Saynöpami paypa naupanman jusaynagna chäshunpä imayyagpis cushish cawanansipä.

<sup>25</sup> Pay japalanmi salvamagninsi. Payga lapanpäpis munayyogmi caycan. Payga lapan-tapis musyanmi. Sayno cashganpita cananpis waraypis y imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun. Amén.

## APOCALIPSIS

### Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelganapäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsananpä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunanpä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuftin Jesucristo juzganapä cashganta y payta chasquicocuna imayyagpis naupancho cawayänanpä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quimsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1-2</sup> Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimö. Ima päsananpä cagcunatapis ricasimänanpämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänanpä. Saymi say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänamı caycan.

<sup>3</sup> Cay guelgashgäcunata liyir chasquicocuna y liyipaptin chasquicocunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinanpänamı caycan.

<sup>4</sup> Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag waugui-panicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espiritu\* cuyapähushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä.

<sup>5</sup> Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunanpä. Saymi cay pasacho lapan mandag reyacunapis paypa munaynincho caycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi.

<sup>6</sup> Mandamagninsi rey cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castiguta chasquiyänanpä cashganta musyarmi may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölämi lapanpis rasunpaypa päsanga. Sayno cayculäsun. Amén.

<sup>8</sup> Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi nin: “Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis caycähäpä.”

#### *Jesucristuta Juan ricashgan*

<sup>9</sup> Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog mayiqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chähäpä. Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölämi nogatapis Jesucristuta chasquicushgäpita chiquiycäyaman. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita Patmos islacho prësu caycargä.

<sup>10</sup> Saycho caycarmi domingo junag Santu Espiritu yanapämaptin wiyargä cornëta tucamognörä guepächo cayno nimogta:

<sup>11</sup> “[Cay pasa manarä captinpis caycargämi. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis noga caycähäpä.] Canan ricasishayqui päsananpä cagcunata. Say ricashgayquicunata guelgarcu apasinqü ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami.”

<sup>12</sup> Guepächo sayno parlamogta wiyaycurmi tigrargä pi cashgantapis ricanäpä. Say tigrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis mechërucuna sindiraycäyagta.

\* 1:4 “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

<sup>13</sup> Say mechèrucuna chaupinchömi ricargä chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa ichiraycagta. Say runapa pèchunchömi goripita awash wachcu jiraraycargan.

<sup>14</sup> Agsanmi yurag cargan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinami ninanörä asicyargan.

<sup>15</sup> Saynölami chaquincunapis asicyäyargan chipipiyacag waylash broncinörä. Parlashganpis carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno.

<sup>16</sup> Derècha cag maquinchömi sararargan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda yargamorgan ishcan lädumpa aflash. Cärannami intino fiyupa chipipergan.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergä. Saymi derècha cag maquinkan yataycamar nimargan: “Ama mansamaysu. Imaypitapis cashgänölami imayyagpis caycäshäpä.”

<sup>18</sup> Runacuna wanusiyämaptinpis cawarimushcä imayyagpis cawanäpämi. Nogami munayyog caycä wanogcunata cawarisimunäpäpis.

<sup>19</sup> Canan päsaycashganta y päsanapä cagcunatapis ricasishgäta lapanta guelganqui.

<sup>20</sup> Ganchis mechèrucunaga caycäyan say ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunami. Derècha cag maquècho sararashgä ganchis goyllarcunaga caycäyan say yäracamagcunata cuidag angilcunami.”

## 2

### *Efeso marcacho caycagyäracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Nircurnami Jesucristo nimargan: “Efeso marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpä cay nishgäta guelgay:

“Nogami derècha cag maquècho ganchis goyllarcunata sararag caycä. Nogami goripita rurash ganchis mechèrucunapa chaupincho purè.\*

<sup>2</sup> “Noga ricaycämi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycäyamanquimi. Saynöpis ricaycämi lutan yachasicogcunata mana chasquipäyashgayquita. Apostol-tucogcuna lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripäyashcanquimi.

<sup>3</sup> Nogaman yäracayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa munashgäno cawaycäyashgayquitami ricaycä.

<sup>4</sup> “Isanga gustaycämansu naupata cuyamashgayquino cananga mana cuyamashgayquimi.

<sup>5</sup> Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag yarparcur cananpis saynöla cuyamay. Sayno mana cuyamaptiquega naupächo caycag mechèruyquita jorgurir mananami imachöpis yanapäshayquinasu.

<sup>6</sup> “Sayno carpis Nicolás lutanta yachashgancunata<sup>†</sup> mana chasquipashpayqui alitami ruraycäyanqui. Pay yachashgancunataga manami wiyaytapis munäsu.

<sup>7</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu<sup>‡</sup> sayno nishgancunata. Santu Espiritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami micuyangapä.”<sup>§</sup>

### *Esmirna marcacho caycagyäracogcunaman cartacushgan*

<sup>8</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Esmirnacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita cawarimushcä.

<sup>9</sup> “Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis. Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga ricunömi caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: ‘Diosmanmi yäracö’ nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanäs munashgantami ruraycäyan.

<sup>10</sup> “Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanäs munashganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca (10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä caycaptinpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.

\* **2:1** “Nogami goripita rurash ganchis mechèrucunapa chaupincho purè” nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yäracogcunata mana cachaypa yanapaycagantami nican. † **2:6** Nicolasga runacunata yachasergan idulucunapa jutincho pishdashgan aysata micuyänanpä y olgupis warmipis adulteriucho cayänanpämi. ‡ **2:7** Jesucristo nishgancunaga Santu Espiritu nishgancunami caycan. Saynölami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chöpis. § **2:7** Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 22.2,14,19.

11 “Wiyacogcunaga shumag tanyacyäsün Santu Espiritu sayno nishgancunata. Santu Espiritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga manami infernuman gaycushgasu cayangapä.”

*Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

12 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Pérgamo marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami ishcan lädunpa aflash espädä aptash caycä.

13 “Noga musyämi marcayquicho tag runacuna waquin marca runacunapitapis Satanaspä munaynincho más caycäyashganta. Sayno captinpis mana ajayaypami nogaman yäracaycäymanqui. Ali wilacuynëta wilacog Antipasta say marcacho wanusiayptinpis nogaman yäracayämashgayquipita manami witicuyashcanquisu.

14 “Sayno yäracayämarga amana chasquipäyaynasu Balaam\* yachasishganno lutan yachasicogcunata. Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog runa Israel runacunata fiestancunaman gayasiyargan idulucunapa jutincho pishtashgan aysata garayänanpä. Saynöpis warmicunata yäsergan Israel runacunawan majanta ganratar puricuyänanpä.

15 “Saynöpis Nicolaspa yachasicuyninta† amana chasquicuyaysu. [Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.]

16 Say yachasicuyta chasquicuyänayquipa trucanga Tayta Dios munashganno cawayay. Jusalicur cawayaptiquega gamcuna cagman shamur ushacäsüyashayqui shimëpita yargamog espädawanmi.

17 “Wiyacogcunaga shumag tanyacyäsün Santu Espiritu sayno nishgancunata. Santu Espiritu nishgancunata imaypis cumplegcunataga ciëluchö churaraycag maná micuytami garashä micuyänanpä.‡ Saynöpis chasquiyangapä yurag rumicho mushog jutin guelgargaycagtami.§ Say mushog jutitaga yurag rumita chasquicogcunalami musyayangapä.”

*Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

18 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Tiatira marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga Tayta Diospa surinmi cä. Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan. Chaquëpis chipiycag broncipita rurashnömi caycan.

19 “Nogaga ricaycämi lapan rurayashgayquicunata. Saynöpis ricaycämi pi-maywanpis cuyanacyashgayquita, nogaman yäracayämashgayquita y imaypis munashgäno cawayashgayquitapis. Sayno cawayashpayquimi waran waran tanyacyucäyanqui munashgäno cawayänayquipä.

20 “Isanga mana alitami ruraycäyanqui Jezabel nishgan warmi lutanta yachasiptin mana michäyashpayqui. Say warmega: ‘Diospa wilacogninmi cä’ neg-tumpalami nogaman yäracamagcunata lutanta yachaycäsän. Payga yachaycäsän runacunapis warmicunapis adulteriuchö cayänanpä y idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpämi.

21 Maynami say warmtha nishcä jusancunata cacharinanpä. Sayno nicaptëpis cachariyta manami munansu.

22-23 “Jusalicushgancunata mana cachariptinmi fiyupa castigashpä. Pay yachasishganta chasquipagcunapis fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami nogaman yäracamagcunaga lapanpis niyangapä: ‘Shongunsichö imata yarpashgansitapis Jesucristo rasunpaypami musyaycan. Saymi payga pitapis jusalicogcunataga castigan.’

24-25 “Waquinniquicunaga say warmipa lutan yachasicuynincunata manami chasquipäyashcanquisu. Payga: ‘Tayta Diospa más alinnin cay yachasicuyninta yachacushun’ niptinpis say yachasishgancunaga manami Tayta Diospitasi caycan, sinöga Satanaspitami. Sayta gamcuna musyaycarga noga yachasishgäcunata cutimushgäyag ama gongäyaysu.

26-27 Wanushganyag nishgäcunata cumplegcunataga churashä munaynincho lapan marcacunata sararäyänanpämi. Lapantapis munaynëman Taytä churamushgannömi say marcacunatapis paycunapa munayninman churashpä. Sayno munayyog carmi paycunaga mana wiyacog runacunata fiyupa castigayangapä.

28 Saynöpis say mandag cayta chasquegcunapa premiunmi canga warag goyllar.

29 “Wiyacogcunaga shumag tanyacyäsün Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

\* **2:14** Balaampita masta musyanayquipä liyinqui Números 22.1-24.25; 31.8,16. † **2:15** Nicolaspa yachasicuyninpitä musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nötanda. ‡ **2:17** Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi puestupargan Israel runacuna micuyänanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincuscorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58. § **2:17** Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaycuyänanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpä cayashganta.



## 3

*Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Sardis marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami Santu Espirituta\* cachamö. Saynöpis nogami maquëcho ganchis goyllarcunata sararaycä.†

“Noga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wanushnömi caycäyanqui.

<sup>2</sup> ¡Shonguyqui manarä chucruyashganyag shumag yarpachacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä! Alita ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsipäga mana alimi caycan.

<sup>3</sup> Yarpäyay ali wilacuynëta yachacuyashgayquita. Jusayquicunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayay. Pay munashganno mana cawayaptiquega elagpita suwa shamushgannömi nogapis elagpita shamushäpä gamcunata castiganäpä.

<sup>4</sup> “Tayta Diosta mana cäsucur waquin cawayaptinpis walcaglämi pay munashganno cawaycäyanqui. Sayno cawayashgayquipitami naupächo cawayanquipä yurag mödanayqui jatish.

<sup>5</sup> Saynölami imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawag cäga yurag mödanan jatish gloriacho cawayangapä. Paycunapa jutincunaga apuntaraycan libro de la vidachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu. Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman yäracamag cashganta.

<sup>6</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

*Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>7</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Filadelfia marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Gloria puncupa llävintami sararaycä.‡ Saymi munayyog caycä salvash cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata wichgapänäpäpis.

<sup>8</sup> “Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag caycarpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis manami michäyashunquipäsu.

<sup>9</sup> Marcayquichöga Israel runacuna: ‘Tayta Dios munashgannömi cawaycä’ nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanäs munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: ‘Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui’ niyashunayquipä.

<sup>10</sup> “Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayypami cumpliyäyanqui. Sayno cawayaptiquega may-sacho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarbis gamcunata manami castigashayquisu.

<sup>11</sup> “Noga shamunäpänami caycä. Saymi yachashishgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquiyanquipä.

<sup>12</sup> Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogaga cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén marcacho§ imayyagpis täyangapä.

<sup>13</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

*Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>14</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunataga nogami cumpliycä. Nogaga imaypis rasun caglatami në. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.

<sup>15</sup> “Nogaga musyämi wanush-jäpuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis.

\* 3:1 “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan. † 3:1 Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 1.20. ‡ 3:7 Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta. § 3:12 Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.2.

<sup>16</sup> Sayno cayashgayquipitami melanaypä cagta jitarishganno gamcunatapís naupäpita garguyäshayquipä.

<sup>17</sup> “Rícu cayashgayquimanmi gamcunaga atiënicuycäyanqui. Saymi gamcunaga parlar puriycäyanqui imapis mana pishëshushgayquita. Sayno carpis manami cuentata gocuyanquisu cuyapaypä pobrinöla caycäyashgayquita. Gamcunaga gaprano y pengaypä garapächunölämi caycäyanqui.

<sup>18</sup> Rasunpaypa rícuño cayta munarga gori püruta nogapita rantiyay. Garapächuno cayta mana munarga yurag mödanata nogapita rantiyay. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiyay. Saynöpami rícuño cayanquipä, ali mödanashno cayanquipä y gaprano cayashgayquipa trucanga alina tantyacuyanquipä.

<sup>19</sup> “Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin noga castigämi lutan rurayashgancunata cachariyänanpä. Sayno castigacog caycaptëga shumag tantyacur noga munashgänöna cawayay.

<sup>20</sup> Wayi puncuyquipita gayacamognömi gamcunata gayacaycämö. Gayacamushgäta wiyar chasquicamaptiquega gamcunawanmi imaypis cawashäpä. Cuyanacuyashgayquiwän micur cushicuyashgayquinömi gamcunapis nogawan imaypis cawar cushicuyanquipä.

<sup>21</sup> Munashgäno imaypis cawayaptiquega gamcunata churashayqui nogawan mandag cayänayquipämi.\* Saynölämi Tayta Dios munashganno cawaptë nogatapís churamash paywan imayyagpis mandag canäpä.

<sup>22</sup> “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsün Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

## 4

### *Tayta Diosta gloriacho alabayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä gloriacho puncu quicharaycämogta. Nircurna naupata wiyashgänöla yapaypis wiyargä cornëta tucamognörä: “Cayman shamuy. Cananmi ricashishayqui ima päsanapä cagtapis” nimagta.

<sup>2</sup> Saychömi Santu Espiritu ricasimargan gloriacho caycag trönuta.

<sup>3</sup> Say trönuchömi Tayta Diosninsi jamaraycargan verdi y puca lindu chipipiycar. Jaspe rumino o cornalina ruminörämi chipipiycargan. Jamacunan tröno janänpami sutaraycargan esmeralda ruminörä chipipiycag segyau.

<sup>4</sup> Tayta Diospa trönuntami tumaparargan ishca y chunca chuscu (24) trönucuna. Say trönucunamanmi yurag mödanash mayor runacuna jamacuyargan. Say mayor runacunaga gori corönan jatishmi lapanpis caycäyargan.

<sup>5</sup> Tayta Dios jamarashgan trönunpitami asicyaypa asicyar elgucuy yargamorgan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacämorgan. Say trönupa naupanchömi ganchis mechërucuna rataycäyargan. Saycunaga cargan Tayta Diospa Santu Espiritunmi.

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diospa trönun cagchömi vidriu-nirag lamar intërüpa ricacargan. Saynöpis chuscu querubincunami\* say trönupa naupancho caycäyargan. Say querubincunapami intëru cuerpuncho nawincuna cargan.

<sup>7</sup> Punta cag querubinmi cargan leon-nirag. Ishca y cagnami cargan töru-nirag. Quimsa cagnami cargan runa-nirag. Chuscu cagnami cargan vuelaycag condur-nirag.

<sup>8</sup> Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi cayargan. Saynöpis intëru cuerpunchömi nawincuna cayargan.

Say querubincunami pagaspa junagpapis niyan:

“Lapanpä munayyog Tayta Dios,

ganga jusaynagmi caycanqui.

Ganga unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi caycanqui.”

<sup>9-10</sup> Trönuncho jamaraycag imayyagpis cawag Tayta Diosta sayno adorar alabayaptinmi say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapis gongurpacuycur adorayan. Paycunami corönanuncunata jorgurcur Tayta Diospa naupanman churaycuyashpan niyan:

<sup>11</sup> “Tayta Dios, gamlämi lapanpäpis munayyog caycanqui.

Lapan imatapís gammi camashcanqui.

Cawayta goshgayquipitami lapanpis cawaycäyan.

Saymi lapanpis respitayäshushpayqui gamta alabayäshunqui.”

## 5

### *Jesucristuta gloriacho alabayashgan*

\* **3:21** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 20.4-6. \* **4:6** Querubinpita masta musyanayquipä liyinqi Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

<sup>1</sup> Saypitanami Tayta Diosta ricargä trönuncho jamaraycagta. Paymi jamaraycargan derëcha cag maquincho röllun aptash. Say röloga janampa y rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala mana quichananpämi ganchis cuti cërawan cuchun lagarargan.

<sup>2</sup> Saychömi juc munayyog ángil fuertipa nergan: “¿Pilarä cërancunata jorgurcur rölluta quichayculanman?” nir.

<sup>3</sup> Sayno niptinpi ciëluchö, ni cay pasacho ni maychöpis manami pipis cargansu say rölluta quichananpä ni quicharcur guelgarashganta ricananpäpis.

<sup>4</sup> Pipis say rölluta quichananpä mana captinmi fiyupa laquicur wagargä.

<sup>5</sup> Sayno wagaycaptëmi say ishcaj chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin cag nimargan: “Ama wagaysu. Judä castapita ‘León’ nishgan runami Satanasta vincish car munayyog caycan say rölluta quichananpä. Payga rey Davidpa castanmi caycan.”

<sup>6</sup> Sayno nimaptinmi ricargä juc Carnishta mandag jamacunan trönupa naupancho caycagta. Saynöpis say Carnish caycargan saycho cag chuscu querubincunapa y ishcaj chunca chuscu (24) mayor runacunapa chaupincho. Say Carnishga wanushganpita cawarircamurmi ichiraycargan. Ganchis wagrayog y ganchis nawiyogmi cargan.\* Say ganchis nawincunaga caycan Tayta Dios cay pasaman cachamushgan Santu Espiritumi.†

<sup>7</sup> Trönuncho jamaraycag Tayta Diospa derëcha cag maquinpitami Carnish chasquimorgan rölluta.

<sup>8</sup> Chasquircuptinmi naupancho cag chuscu querubincuna y saycho cag ishcaj chunca chuscu (24) mayor runacunapis puntanman gongurpacuycuyargan. Paycuna lapanmi arpancunawan cayargan. Saynöpis goripita rurash tacsha tazunwanmi inciensuta apayargan. Say incienso cargan Tayta Diosman yäracocuna manacuyashgancunami.

<sup>9</sup> Paycunami mushog alabanzata cantar say Carnishta alabayargan cayno nir: “Gamlami munayyog canqui say rölluta quichanayquipä.

Gammi runacuna-raycu wanushcanqui.

Wanur yawarniquita jichaptiquimi gamta chasquicog cagtaga Tayta Dios lapan casta runacunata perdonashpan salvash, maycho taptinpi y ima idiömata parlaptinpi.

<sup>10</sup> Say runacunaga munayniquichömi caycäyan.

Saymi imay hõra manacushuptiquipis gam wiyanqui.

Paycunami pasacho mandäsiyäshunquipä.”

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä yupaytapis mana atipaypä angilcuna Carnishta alabaycäyagta. Paycunami say chuscu querubincunawan y say ishcaj chunca chuscu (24) mayor runacunawanpis Carnishta alabaycäyargan:

<sup>12</sup> “¡Gammi wanushcanqui runacuna jusancunapita perdonash cayänanpä!

¡May-saychöpis gamta alabaycuyäläshunqui!

¡Gammi lapanpäpis munayyog canqui!

¡Gammi lapan camashgayquicunapapis ämun canqui!

¡Pipis manami gamnöga yachag cansu!

¡Lapan cawagcuna gamta imaypis alabaycuyäläshunqui!”

<sup>13</sup> Saynöpis wiyargä ciëluchö caycagcuna, cay pasacho caycagcuna, lamar rurincho caycagcuna y lapanpis Tayta Dios camashgan cagcunaga cayno alabaycäyagta: “¡Trönuncho jamaraycag Tayta Dios y naupancho caycag Carnish imayyagpis alabash cayculäsun!”

<sup>14</sup> Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa naupancho cag chuscu querubincuna: “¡Sayno cayculäsun!” niyargan. Saynöpis ishcaj chunca chuscu (24) mayor runacuna puntanman gongurpacuycur Tayta Diosta adorayargan.

## 6

### *Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan*

<sup>1</sup> Saychömi ricargä röllucho punta cag lagaraycag cërata Carnish jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacorgan: “¡Shamuy!” nir.

<sup>2</sup> Sayno niptinmi ricärishgächö ricargä juc yurag caballun muntash y flëchan aptash ángil shamuycagta. Paymi corönata chasquircur aywargan Tayta Diospa contran cagcunata majaypa majar ushacäsınanpä.

<sup>3</sup> Röllucho ishcaj cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir.

<sup>4</sup> Sayno niptinmi ricargä puca caballun muntash ángil shamuycagta. Say angiltami jatun espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay pasaman cachamorgan runacunata chiquinacasi quiquinapura wanusinacuyänanpä.

\* 5:6 “Say Carnishga ganchis wagrayogmi” ninanga segaypa munayyog ninanmi. “Say carnishga ganchis nawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi. † 5:6 “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griego idiömachögä “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

<sup>5</sup> Röllucho quimsa cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucninna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nír. Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä yana caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilmi balanzen aptash caycargan.

<sup>6</sup> Saymi say chuscu querubincunapa chaupinpita cayno nimogta wiyargä: “¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi juc junag arur gänashgan aypanga juc kilo tríguta o quimsa kilo cebädata rantinalanpä. Muchuy captinpis aceititawan vñnutaga ama ushacäsüsu.”

<sup>7</sup> Röllucho chuscu cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita último cag querubinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nír.

<sup>8</sup> Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä garwash caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan “Wanusicog”. Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guërracho wanusinacuyänanpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuycunawan, gueshyawan y munti uywacunanawanpis wanusinanpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulannin cagta wanusinanpä.

<sup>9</sup> Röllucho pisga cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami.

<sup>10</sup> Paycunami fuer-tipa niyargan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?”

<sup>11</sup> Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: “Shuyaycuyärä. Gamcuna wanuyashgayquinnölämi waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitärämi wanusishogniqui runacunata juzgashä.” Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.

<sup>12</sup> Röllucho sogta cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi pasa fiyupa succucyargan. Say hörämi ricargä inti sacacäcogta y quilapis yawar-nirag ricacogta.

<sup>13</sup> Vientu cuyusiptin manarä pogog jigus patatayla shicwamognörämi goyllarcunapis ciëlpupita shicwamorgan.

<sup>14</sup> Ciëlpupis luylucarcu luylucarcurmi elagacäcorgan. Jircacuna y lamarcho islacunapis juclämanmi witiyargan.

<sup>15</sup> Saynöpis ricargä lapan runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman pacacuyargan cay pasacho reycuna, mandag soldäducuna, ricucuna, ashmaycuna y waquin runacunapis.

<sup>16-17</sup> Saychömi jirca puntacunata y gagacunatapis niyargan: “¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata nacasir castigananpä cag tiempo chämushganami! ¡Nogacunatapis mana nacasimänanpä pacaycayälamay! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangasu!”

## 7

### *Payman yäracogcunata Tayta Dios cuidashgan*

<sup>1</sup> Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saparäyargan cay pasamanpis ni lamarmapis mana pücananpä. Sayno saparäyaptinmi jachacunapa rapralanpis cuyorgansu.

<sup>2</sup> Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan cagpita munayyog Tayta Diospa sellun aptash shamuycagta. Say angilmi pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuer-tipa cayno gayacorgan:

<sup>3</sup> “¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa urcunman señalta manarä churaptëga\* amarä ushacäsüyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho cagcunata ni jachacunatapis!”

<sup>4</sup> Sayno nirmi say ängil señalargan pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishca (12) Israel castapita mirag runacunami.

<sup>5</sup> Saymi cada castapita señalargan chunca ishca waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:

Judä castapita chunca ishca waranga (12,000),  
Rubén castapita chunca ishca waranga (12,000),  
Gad castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>6</sup> Aser castapita chunca ishca waranga (12,000),  
Neftalí castapita chunca ishca waranga (12,000),  
Manasés castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>7</sup> Simeón castapita chunca ishca waranga (12,000),  
Levi castapita chunca ishca waranga (12,000),

\* 7:3 Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4.

Isacar castapita chunca ishca waranga (12,000),  
 8 Zabulón castapita chunca ishca waranga (12,000),  
 José castapita chunca ishca waranga (12,000)  
 y Benjamín castapitapis chunca ishca waranga (12,000).

*Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan*

9 Saypitami ricargä yupaytapis mana atipaypä saysica runacuna Tayta Diosninsi jamarashgan trönuipa y Jesucristupa naupancho caycäyagta.† Paycuna may-say nacionpita carpis, ima casta carpis y ima idiömata parlag carpis saycho caycäyargan palman aptash y yurag mödanan jatishmi.

10 Paycunami fuertipa niyargan: “iTrönuyquicho jamaraycag Tayta Dios, gammi Jesucristuta cachamushcanqui salvayämänayquipä!”

11 Saychömi Tayta Diospa puntancho cag chuscu querubincuna, saycho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacuna y lapan angilcunapis gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir alabayargan:

12 “iAmén!

iTayta Diosninsi alabash cayculäsun!

iPay japalanmi lapantapis musyan!

iPay japalanmi lapanpäpis munayyog caycan!

iImayyagpis payta agradëcicushun!

iImayyagpis alabash cayculäsun!

iAmén!”

13 Saymi Tayta Diospa naupancho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin tapumargan: “iPicunatä say yurag mödanan jatish runacuna caycäyan? ¿Maypitatä paycuna shayämush?” nir.

14 Sayno nimaptinmi: “Gammi musyanqui, taytay” nergä.

Sayno niptë say runa nimargan: “Say runacunaga Jesucristuta chasquicushganpita pasaypa nacaycunata päsa runacunami caycäyan. Jesucristo yawarninta jichar wanuyinpa perdonash captinmi mödanancunapis yurag caycäyan.

15 Say runacunaga pagasta junagtami Tayta Diosta templuncho adoraycan. Paycunawanmi trönuncho jamaraycag Tayta Dios imaypis tangapä.

16 Paycunaga imaypis mananami micänäyangasu ni yacunäyangasu. Intipis ni shanaypis paycunataga manami rupangasu.

17 Tayta Dios jamarashgan trönunpa naupancho Jesucristumi paycunata ricanga uyshacunatano. Imaypis mana yacunäyananpä paymi cawasicog yacuman pushanga. Diospa naupanchöga mananami pipis waganganasu.”

## 8

*Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan*

1 Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorguriptinmi gloriacho media hörano pipis parlagorgansu.

2 Nircurnami ricargä Tayta Diospa naupancho ganchis angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami cada ünun cornëtata chasquiyargan tucananpä.

3-4 Saypitana juc ángil shamorgan goripita rurash incienso goshniscunan aptash. Paymi Tayta Diospa trönun naupancho cag goripita rurash altarman chargan. Sayman chaycuptinmi Tayta Diosninsi asca inciensuta puestupargan altarcho goshniscunanpä. Say inciensuta ángil goshniscuptinmi Tayta Diospa trönunman goshtay juntargan. Say goshtaywan talushmi caycargan Diosman yäracogcuna manacuyashgancunapis.

5 Nircurna incienso goshniscunanman say ángil winargan altarcho caycag shanshata. Nircurmi say incienso goshniscunanta cay pasaman jitaramorgan. Say jitamushgan chämuptinmi sayciyapa asicyar elgucuy cargan. Magacuybis bunruruyapa bunrurur wiyacargan. Saynömi pasapis fiyupa succucyargan.

*Chuscu angilcuna cornëtacunata tucayämüşgan*

6 Saypitanami cornëtata chasqueg ganchis angilcuna alistacuyargan tucayänanpä.

7 Punta cag ángil cornëtata tucamuptinmi ninawan yawar talush runtu tamyä cay pasaman tamyamorgan. Saywanmi cäsi pulan pasa rupa ushacäyargan. Say runtu tamyä chashgan cäga jachapis y guewapis lapanmi ushacargan.

8 Saypita ishca cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray jircano rupaycar lamarman jëgamorgan. Saymi cäsi pulan lamar yawarman ticargan.

† 7:9 Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölämi 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

<sup>9</sup> Yawarman tigrashgan cagchöga lapanmi wanuyargan y lapan barcucunapis talpuçar ushacâyargan.

<sup>10</sup> Quimsa cag ángil cornétata tucamuptinmi jatuncaray rupaycag goyllar jegamorgan. Say goyllarga cäsi pulan mayucunaman y cäsi pulan pucyucunamanmi chargan.

<sup>11</sup> Say goyllarpar jutinmi cargan Ayag. Ayag captinmi say goyllar chashgan cag yacoga ayag ricacorgan. Saymi say yacuta upur asca runacuna wanuyargan.

<sup>12</sup> Chuscu cag ángil cornétata tucamuptinmi intipis y quilapis gueshyargan. Saynölami waquin goyllarcunapis chipipiyargannasu. Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis shumag asicyâyargannasu.

<sup>13</sup> Saypitanami ricargä juc conduc-nirag junagpa tumaycagta. Say hörami wiyargä say conduc-nirag cayno nimogta: “¡Walärä! ¡Cay pasacho cawagcuna imanörä cayanga guepa cag quimsan angilcuna sararaycâyashgan cornétata tucayämuptin!”

## 9

### *Pisga cag ángil cornétata tucamushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami pisga cag ángil cornétata tucamorgan. Saymi ricargä angilta cay pasaman goyllarno shicwamogta. Say angilmi chasquergan supaycuna wichgarâyashgan wanwanyaycag pasapa shiminpä llävinta.

<sup>2</sup> Pasapa shiminta quichariptinmi jorupita goshtay yargamognörä yana goshtay yargamorgan. Say goshtay intita sapaptinmi pasa sacacörgan.

<sup>3</sup> Say goshtaypitami chucluscuna yargayämorgan cay pasaman juntagpä. Say chucluscunami alacrano segaypa venënyog cayargan.

<sup>4</sup> Say chucluscunatami juc ángil nergan guewatapis ni jachatapis mana ushacäsüyänanpä. Saypa trucanga Tayta Diospa sëllunwan mana señalarag runacunalata nacasiyänanpämi nergan.

<sup>5</sup> Saynöpis nergan runacunata nacasirpis mana wanusiyänanpämi. Wanusiyänanpa trucanga pisga quila nanaywan nacasiyänalanpämi nergan. Say chucluscuna wachiyashganga nanâyargan alacrán wachishgannörämi.

<sup>6</sup> Say wachishganwan segaypa nacar wanuyta munarpis runacuna manami wanuygangsü. Wanuyta munarpis say nanaywanmi nacayargan.

<sup>7</sup> Say chucluscuna cayargan guërraman aywayänanpä alistacush caballucunanömi. Umanchömi jatirâyargan gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi cargan.

<sup>8</sup> Agsannami warmipa agsanno cargan. Quirunnami leonpa quirunno cargan.

<sup>9</sup> Cuerpuncunaga läta chalëcushnömi cargan. Vuelaptin älancuna wiyacâyargan caballucuna guërraman patatayla aywayashgannörämi.

<sup>10</sup> Chupannami auja punta cargan alacranpa chupanno. Say chupanwan wachiycuptinmi runacuna pisga quila gueshyar nacayargan.

<sup>11</sup> Say chucluscunapa mandagnin cargan wanwanyaycag ragracho tagpa mandagninmi. Say mandagpa jutinmi hebreo idiömacho Abadón y griego idiömacho Apolión.\*

<sup>12</sup> Say punta cag nacay pásaptinpis ishçay masrämi nacaycuna shayämunanpä caycayan.

### *Sogta cag ángil cornétata tucamushgan*

<sup>13</sup> Sogta cag ángil cornétata tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa naupancho caycag goripita rurash altarpa chuscun esquinancunapita parlamogta.

<sup>14</sup> Saychömi say cornëta tucamog angilta nergan: “Eufrates mayu cuchuncho chuscu angilcuna wataraycagta pascamuy.”

<sup>15</sup> Pascariyamuptinmi say chuscu angilcuna mayu cuchunpita aywayargan cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusiyänanpä. Runacunata say höra wanusiyänanpämi say angilcuna puestucush cayargan.

<sup>16</sup> Nircurpis cayno negtami wiyargä: “¡Say angilcunawan ishçay pachac millón (200,000,000) soldäducunami caballuncuna muntash aywaycayan!”

<sup>17</sup> Soldäducunapa chalëcunami cargan ninano puca, azul-chiclu y garwash azufri niraycag. Caballucunapa umancunami cargan leonpa umanno. Say caballucunapa shiminpitami yargamorgan azufri, nina y goshtaypis.

<sup>18</sup> Say caballucunapa shiminpita yargamog azufri, nina y goshtaymi cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusir ushacäsergan.

<sup>19</sup> Caballucunapa chupanpis culebra-nirag umayogmi cargan. Saymi runacunata chupanwan picag.

<sup>20</sup> Picaptin sayjina nacaycarpis runacunaga lutan rurayashgancunata manami cachariyargansü. Paycunaga Tayta Diosta adoranpanpa truncan supaycunata y idulucunatami

\* 9:11 Abadón y Apolión juticunaga “Ushacäseg” ninanmi.

imaypis adorayargan. Say idulucunaga goripita, guellaypita, broncipita, rumipita y guerupita rurash carmi ricansu ni wiyansu ni purinsu.

<sup>21</sup> Saynöpis paycunaga wanusicog cayta, brüju cayta, chinëru cayta, waynăcuyta y suwacuytapis manami cachariyargansu.

## 10

*Guelgaraycag tacsha rôlluta ángil sararashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargă gloriapita munayyog ángil pucutay rurincho uraycămogta. Umanchömi segyau-nirag cargan. Căranmi intino chipipergan. Chancancunami cargan altuta nina sharcoyno.

<sup>2</sup> Say angilmi quicharaycag tacsha rôllun aptash shamorgan. Derëcha cag chaquinmi jarurargan lamarman y isog cag chaquinnami jarurargan pasaman.

<sup>3</sup> Nircur leonnöră segaypa gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis magacuycunapis bunruruyămorgan.

<sup>4</sup> Say magacuycuna bunrurumur nishgancunata guelgayta munaptëmi ciëlupita nimar-gan: "Say wiyashgayquita ama guelgaysu. Imata nimushgantapis ama pitapis wilapaysu."

<sup>5</sup> Saymi lamarcho y pasacho ichirag ángil ciëluman derëcha cag maquina jogarergan.

<sup>6-7</sup> Saychömi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis camag y imayyagpis cawag Tayta Diospa jutincho cayno nir jurargan: "¡Profëtancuna wilacuyashgancunata cumplinăpă Tayta Dios manami măs shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil cornëtata tucayta galaycamuptinmi lapanpis cumplir galaycongă!"

<sup>8</sup> Saypitanami yapay wiyargă ciëlupita cayno nimagta: "Lamarta y pasata jaruraycag angilman ayway aptarashgan rôlluta chasquinayquipă."

<sup>9</sup> Sayno nimaptinmi ángil cagman aywargă say rôlluta chasquimunăpă. Chaptëmi say ángil nimargan: "Cay rôlluta micuy. Micuptiqui tinyagpa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichönami segaypa ayanga."

<sup>10</sup> Saymi angilpita chasquircur say rôlluta micorgă. Sayno micuptëmi shimëcho caucay-pară mishquergan. Pachăchönami segaypa ayargan.

<sup>11</sup> Micusquirnami yapay wiyargă ciëlupita cayno nimogta: "Tayta Dios nishush-gayquinöla yapaypis wilacuy runacunata ima păsananpă cagcunata. Sayno wilacuy ima casta captinpis, may nacionpita captinpis, ima idiömata parlaptinpis y mandag rey captin-pis."

## 11

*Tayta Diospa ishçay wilacognincuna*

<sup>1</sup> Saychömi shogushpita rurash vărata ángil aptaparcamashpan nimargan: "Jerusalenpa ayway saycho templuta y altarta tupumunayquipă. Nircurna yupamunqui saycho adorag runacunata.\*

<sup>2</sup> "Templupa naupancho cag patiutaga ama tupuysu. Say patiuta cachariycushcă mana căsucamag runacuna munaynincho sararăyanănpămi. Paycunami chuscu chunca ishçay (42) quila† Jerusalencho tag runacunata munaynincho sararăyangapă.

<sup>3</sup> "Say wisanmi ishçay wilacognëcunata noga yanăpăshă wilacuynëta waranga ishçay pachac sogta chunca (1,260) junag‡ wilacuyănanpă. Say wilacognëcunami runacuna jusayog cayashganpita laquicur cotenciapita rurash mōdanata jaticuyangapă." Sayno nimashgan-tami wiyargă.

<sup>4</sup> Say ishçay wilacogcunaga Tayta Diospa naupancho cag ishçay olivucuna y ishçay mechërucunami caycăyan.§

<sup>5</sup> Saycho pipis paycunata wanusiya munayaptenga shimincunapitami nina yarga-monga rugar ushanăpă.

<sup>6</sup> Say ishçay wilacogcunaga munayyogmi cayanga chuscu chunca ishçay (42) quila wilacuyashganyag usya canănpă niptenga usyanănpă. Saynöpis munayyogmi cayanga may-saycho caycag yacutapis yawarman ticasiyănanpă y runacunata tucuyănopă nacasiyănanpăpis.

\* **11:1** Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusinănpă nergan saycho cag runacunata sapănanpă cashganta Juan tantyanănpămi. Saymi payman yăracogcunata Tayta Dios yanapanga imano nacarpis payman yăracuyănanpă. Runacunata sapănanpă Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipă liyinqui Zacarías 2.1-5. † **11:2** Chuscu chunca ishçay (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. ‡ **11:3** Waranga ishçay pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan. § **11:4** Diospa naupancho cag ishcan olivucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipă liyinqui Zacarías 4.1-14.

<sup>7</sup> Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuyninta wilacuyta ushasquiaptinnami wanwanyaycagpita yargamog anticristo paycunata wanusengapã.

<sup>8</sup> Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén marca cällichö jitaräyanga. Say marcachömi Señorinisi Jesucristutapis runacuna wanusiyargan. Jerusalencho tag runacunaga Sodoma marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna caycäyan.

<sup>9</sup> Quimsa junag pulanyagmi may-saypita shamog runacuna ricayanga say ishcan wilacog runacuna wanush jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pampanantapis cachapäyngasu.

<sup>10</sup> Say wilacogcuna wanuyashganpita cushicuyashpanmi runacuna regäluta jucninpis jucninpis garanacuyanga.

<sup>11</sup> Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios say ishca wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta ricagcunaga lapanmi pasaypa mansacäyanga.

<sup>12</sup> Wanushganpita cawarircamurnami say ishca wilacogcuna wiyayanga: “¡Cayman shayämuy!” nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg runacuna ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga.

<sup>13</sup> Say hörämi pasa fiyupa succucuyanga. Sayno succucuyaptinmi say marcacho cada chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis waranga (7,000) runacuna wanuyangapã. Mana wanog cagcunaga pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car imaycatapis rurashganta.

<sup>14</sup> Say ishca yag nacay päsapinpis juc masrämi shamunanpä caycan.

*Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>15</sup> Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëluchö angilcuna fuertipa cayno niyämushgan wiyacämorgan:

“Lapan nacioncunapis Tayta Diospa y surin Jesucristupa maquinchönami caycan. Saymi Jesucristo lapanpäpis munayyog car imayyagpis mandag cangapã.”

<sup>16</sup> Saymi Diospa puntancho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacuna mandanan trönuacunacho jamaraycashganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:

<sup>17</sup> “Gamta agradécicuyã, munayyog Tayta Dios.

Gammi cay pasata manarã camar mayna caycargayqui.

Cay pasa ushacaptinpis caycanquipämi.

Lapantami munayniquicho gam sararayanqui.

Saymi cananga lapantapis munayniquimanna churashcanqui.

<sup>18</sup> May-saycho tag runacunapis mana cäsucuyäshushpayquimi fiyupa rabianar contrayqui sharcuyash.

Mana cäsucuyäshushgayquipitami paycunataga castiganquipã.

Wanushcunatapis juzganquipã.

Saynöpis wilacuyniquita wilacog profëtacunata y gamman yäracogcunataga lapantami pre-miuta gonquipã.

Runa mayinta wanusegcunataga infernumanmi gaycunquipã.”

<sup>19</sup> Saymi gloriacho caycag templo quichacasquiptin ricargã chunca mandamientucuna churarashgan babulta. Elgucuyppis, magacuyppis y runtu tamyapis fiyupami cargan. Saynöpis cay pasa fiyupami succucuyargan.

## 12

*Warmipa wawanta Satanás wanusiya munashgan*

<sup>1</sup> Saypitami ciëluchö ricacämorgan intino chipipiycag warmi. Say warmipa chaquinchönami quila caycargan. Umanchönami chunca ishca (12) goyllaryog corönata jatirargan.

<sup>2</sup> Say warmimi gueshyacuy nanaywan fiyupa gaparaycargan.

<sup>3</sup> Saypitanami ciëluchö ricacämorgan ganchis umayog y chunca (10) wagraiyog puca dragon. Say dragonmi cada umancho corönata jatirargan.

<sup>4</sup> Chupanwanmi cäsi pulan goyllarcunata shuntarcu cay pasaman jitariycamorgan. Nircurmi warmipa naupanman ichicucorgan wawan yurisquiptin micunanpä.

<sup>5</sup> Saypitanami say warmi gueshyacorgan olgu wamrata. Say wamrami yurergan lapan marcacunata maquincho sararãnanpä. Paymi Diosta mana cäsucogcunata fiyupa castigan-gapã. Say wamrata dragon mana micunanpämi Tayta Diosninsi naupanman pushacorgan.



<sup>6</sup> Say warminami gueshpergan Tayta Dios puestushgan sunyag jircaman. Saychömi Tayta Dios paypä micuyta puestupargan juc waranga ishçay pachac sogta chunca (1,260) junagyag.\*

*Gloriapita Satanasta gargamushgan*

<sup>7-8</sup> Gloriachönamı guërrata rurayargan Miguel jutiyog angilwan say puca dragon. Miguelta yanapag angilcunawan dragonta yanapag supaycuna pelyashpanpis manami Migueltaga vinciargansu.

<sup>9</sup> Say dragonga cargan diablo nishgan Satanasmi. Paymi Adantawan Evata jusalicasergan. Say junagpitanami pi-may runacunatapis engañar jusalicaycäsin. Vincishgana captinmi Satanasta y yanapagnin supaycunata Tayta Diosninsi gloriapita gargamorgan.

<sup>10</sup> Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa cayno nimogta: “¡Tayta Diosman yäracogcunata pagasta junagta tumpag Satanasga caypita gargushganami caycan! ¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta Dios salvananpä cag höra chämushganami! ¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis maquinchönamı sararanga!

<sup>11</sup> Pagasta junagta tumpaptinpi Jesucristuman yäracogcuna Satanasta vinciashnamı. Sayno vinciargan Jesucristo paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar wanushganpita y Jesucristupa wilacuynin nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpi paycunaga wanushganyagmi payman yäracuyargan.

<sup>12</sup> ¡Gloriacho tagcuna, cushicuyay! ¡Cay pasacho y lamarcho cagcunami isanga cuyapaypä caycäyan! Gloriapita gargamush carnami Satanasga fiyupa rabiash puriycan infernuman gaycushgana cananpä cashganta musyar.”

*Jesucristuman yäracogcunata Satanás nacasishgan*

<sup>13</sup> Saymi dragonga cay pasaman gargamush car sayrä gueshyacush warmita wanusinanpä ashir purergan.

<sup>14</sup> Sayno ashiptinmi say warmita Tayta Dios puestupargan condurpa älantano gueshpir sunyag jircaman aywacunanpä. Saychömi say warmita Tayta Dios shumag ricargan quimsa wata sogta quila dragon mana wanusinanpä.

<sup>15</sup> Saymi yacuta dragon mayutanörä agtumorgan warmita apasinanpä.

<sup>16</sup> Sayno agtumuptinmi pasapa shimın quichacargan yacu yaycunanpä. Saynöpami say warmita yacu manana apargannasu.

<sup>17</sup> Imanöpapis warmita wanusiya mana camäpacurnami dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi aywargan say warmipa waquin wawacunatana ushacäsinanpä. Say warmipa wawacunaga Jesucristo wilacushganta chasquicur Tayta Dios munashganno cawag runacunami caycäyan.

<sup>18</sup> Nircurnami dragonga lamar cuchunman aywargan anticristo yargamogta chasquicunanpä.

## 13

*Anticristo shamunanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami lamarpita anticristo yargaycämogta ricargä. Payga ganchis umayog y chunca (10) waguayogmi cargan. Cada wagranchömi corónata jatirargan. Saynöpis cada umacunachönamı Tayta Diospa contran guelgarargan.

<sup>2</sup> Cuerponga cargan tigripa-niragmi. Chaquincunami cayargan ösupa chaquin-nirag. Y shiminnami cargan leonpa shimın-nirag. Satanasmi say anticristuta munayninta gorgan munayyog cananpä.

<sup>3</sup> Anticristo wanunanpä jucnin cag uman segaypa tacar ushash captinpi wanunanpa truncan aliyarganmi. Sayno aliyaptinmi runacuna mansacushpan anticristo nishgancunata cäsucuyargan.

<sup>4</sup> Saynölamı Satanastapis runacuna adorayargan anticristuta munayninta goshganpita. Anticristutapis adorayargan: “¡Anticristunöga manami pi runapis munayyog cansu! ¡Manami pipis payta vinciya puëdinsul!” niyashpan.

<sup>5-6</sup> Anticristumi Tayta Diospa contran y gloriacho tagcunapa contran imaycatapis rimargan. Saynölamı Jerusalencho cag temlutapis respitargansu. Sayno captinpi Tayta Dios payta manarämi castigarganräsu. Saypa trucanga cachaparergan chuscu chunca ishçay (42) quila munashganno imatapis rurananpämi.

<sup>7</sup> Saymi anticristoga Jesucristuta chasquicogcunata pi-maytapis wanusergan. Saynöpis maquincho sararargan lapan runacunata, ima casta captinpi, maycho taptinpi y ima idiömata parlaptinpi.

\* 12:6 Waranga ishçay pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishçay (42) quilami caycan. Saynölamı nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.

<sup>8</sup> Munayyog cashganpitami lapan runacuna anticristuta adorayargan. Say adorag runacunapa jutincunaga manami libro de la vidacho guelgaransu. Anticristuta adoranapã cashganta musyarmi cay pasata manarã camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman guelgargansu. Say libroga nogansi-raycu cruzcho wanog Jesucristupa librunmi caycan.

<sup>9</sup> Cay nishgãcunata shumag wiyacuyay.

<sup>10</sup> Jesucristuman yãracuyashganpita carcilcho wichgarãyãnanpã cagcunaga carcilchömi wichgarãyanga. Jesucristuman yãracuyashganpita wanusish cayãnanpã cagcunaga wanusishmi cayanga. Sayno pãsayãshuptiquipis ama laquicuyaysu. Imano nacarpis Jesucristuman mana ajayaypa yãracuyay.

#### *Anticristupa wilacognin shamunanpã cashgan*

<sup>11</sup> Nircurnami ricargã anticristupa wilacognin pasa rurinpita yargaycãmogta. Say runa cargan carnishpa wagranno wagrashmi. Runacunata Satanãs engañashgannömi paypis tucuyñopa runacunata engañargan.

<sup>12</sup> Anticristo munayyog cashgannömi paypis munayyog cargan. Paymi lapan runacunata nergan anticristuta adorayãnanpã. (Anticristoga aliyashganami caycargan uman shalumash cashganpita.)

<sup>13</sup> Anticristupa wilacognenga milagrucunatapis rurarganmi. Runacuna ricayãnanpãmi ninatapis ciëlupita ratamunanpã nergan. Nishgannölämi nina ratamorgan.

<sup>14</sup> Milagruta sayno rurarmi runacunata engañargan anticristuta adorayãnanpã. Nircurnami runacuna adorayãnanpã anticristu-nirag idulutapis rurasergan.

<sup>15</sup> Say rurashighan idulumi runano parlargan. Mana adorag cagta wanusinãnpãpis say idolo munayyogmi cargan.

<sup>16</sup> Saynöpis yachag runata y mana yachag runatapis, rïcu runata y muchog runatapis, ashmaycunata y mana ashmaycunatapis, lapantami anticristupa wilacognin señalasergan derëcha cag maquinman o urcunman carpis.

<sup>17</sup> Say señalga cargan anticristupa jutinpa número. \* Mana señalash cag runacunaga manami imatapis rantipacuyargansu ni ranticuyargansu.

<sup>18</sup> Shumag tanyacuyay anticristupa ima número cashgantapis. Say númeroga caycan sogta pachac sogta chunca sogtami (666). Runapa jutinmi say número caycan. Pipis yachag cagcunaga tanyacusun pã runapa jutin say número cashgantapis.

## 14

#### *Salvash cagcuna cantayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargã Siõn jircacho Jesucristo ichiraycagta. Paypa naupanchömi ricargã pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacuna Jesucristupa y Tayta Diospa jutincuna urcununocho guelgaraycagta.

<sup>2</sup> Saynöpis say runacuna gloriacho cantaycãmogtami wiyargã. Say cantayãmushgan carumanmi wiyacãmorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cantayaptin saysica arpata tucamushgannömi wiyacãmorgan.

<sup>3</sup> Paycunaga mushog alabanzata cantayargan Tayta Dios jamarãcunãna naupancho, chuscu querubincunapa naupancho y saycho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacunapa naupanchömi. Salvash car say pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunalami say alabanzata cantayta yachayargan.

<sup>4-5</sup> Paycunaga manami chïnãcur waynãcur puriyargansu. Saynöpis manami lulacuyargansu. Jesucristuman yãracur imano nacarpis pay munashgannölämi cawayargan. Paycunami jusalicuyashganpita perdonash caycãyan Tayta Diospa y Jesucristupa naupancho imayyãppis cawayãnanpã.

#### *Quimsa angilcuna wilacuyashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami ricargã juc ángil junagpa vuelaycagta. Paymi Jesucristupa wilacuyñinta apamorgan lapan casta runacunapã, maycho taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis.

<sup>7</sup> Say angilmi fuertipa nimorgan: “¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta alabayay! Höra chãmushganami lapan runacunata juzganãnpã. Paymi camash ciëluta, cay pasata, lamarta y pucyucunatapis.”

<sup>8</sup> Say angilpa guerpanta juc ángil aywargan: “¡Babilonia jatun marcacho tag runacuna mana pengacuyãpami jusalicuyash! Paycunata ricacurmi waquin runacunãpis jusalicuyãyan. Sayno cayashganpitami say marca ushacãnanpãna caycan” nir.

\* **13:17** Runapa jutinpa número ima cashgantapis tanyanayquipã ricanqui waquin palabrata tanyanãnsipã tanyacuycunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

<sup>9-10</sup> Say ishca y angilcunapa guepantanami más juc angilpis aywargan fuertipa cayno gayacushpan: “Mayganpis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunman churasicogcunataga mana cuyapaypami Tayta Dios infernuman gaycongapä. Saychömi say runacuna rupar nacayangapä Jesucristo y angilcunapis ricaycaptin.

<sup>11</sup> Pagasta junagta nina rupaptinmi mana päraypa saypita goshtay sharcongapä. Saynölämi nacayanga pi-maypis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunmanpis churasicogcunaga.”

<sup>12</sup> Say ángil nishganno cananpä caycaptenga Jesucristuman yäracogcunaga Tayta Diosta cäsucur mana ajayaypa payman shumag yäracuyäsun.

<sup>13</sup> Saypitanami wiyargä ciëlucho cayno nimogta: “¡Jesucristuman yäracurcur wanogcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawayangapä!” Nircurnami nimargan say nishgancunata guelganäpä.

Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu Espiritupis nergan: “¡Cay pasacho nacashgannöga Jesucristuman yäracogcuna mananami nacayanganasu, sinöga gloriacho cushishlami cawayangapä! Payman yäracur lapan rurayashgancunapitami Tayta Diosninsega premiuta gongapä.”

### *Juicio final cananpä wilacushgan*

<sup>14</sup> Ricärishgächömi ricargä yurag pucutay janancho juc runa\* jamaraycagta. Paymi caycargan gori coronash y aflash ösin aptash.

<sup>15</sup> Saypita maylantanamä gloriacho caycag templupita ángil yargarcamur pucutay janancho jamaraycag runata fuertipa nergan: “¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur jucla cosechanayquipä ayway!”

<sup>16</sup> Sayno niptinmi say runa ösinta aptacurcur aywargan. Nircurnami cosechar shuntagnöpis Tayta Diosman yäracogcunata may-saypitapis shuntargan.

<sup>17</sup> Saypitanami más juc ángil gloriacho caycag templupita yargamorgan. Paypis ali aflash ösin aptashmi cagan.

<sup>18</sup> Altarcho caycashganpitanami yapay más juc angilpis yargamorgan ninata munaynincho sararag. Saypis ösin aptash caycag angilta gayacorgan: “¡Lapan üva poguraycannami! ¡Say ösiquiwan lapanta cosechamuy!”

<sup>19-20</sup> Sayno niptin üvata shuntagnöpis runacunata say ángil shuntargan. Jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray pözuman üvata winarcur jarushganno marcapita jucläman jorgurcur paycunata ángil wanusergan. Sayno wanusiptinmi caballupa shiminman töpanan altuyag sogta chunca (60) lëwayag yawar aywargan.

## 15

### *Ganchis angilcuna runacunata nacasiyänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ciëlucho ricargä munayyog ganchis angilcunata. Say angilcunatami Tayta Dios churargan nacaycunawan runacunata castigayänanpä. Say angilcuna castiguta apayämushganwan runacuna segaypa nacarcuyaptinrämi Jesucristo cutimongapä.

<sup>2</sup> Saynöpis ricargä ninawan talush vidriutano gloriacho lamar caycagta. Say lamar naupanchömi ichiraycayargan Tayta Diosman yäracogcuna. Say runacunaga manami anticristuta cäsucuyargansu, ni anticristu-nirag iduluta adorayargansu ni señalnintapis churasicuyargansu. Paycunaga Tayta Diosninsi puestupashgan arpacunata aptashmi ichiraycayargan.

<sup>3</sup> Say arpacunata tucayashpanmi cantayargan Tayta Diospa wilacognin Moisés\* y Jesucristo cantayashganta. Say cantayashganga caynömi nican.

“Lapanpä munayyog Tayta Dios, gam rurashgayquicunata ricarmi cushish caycäyä. Ali caglatami gam imaypis ruranqui.

Lapan nacioncunapa mandagninmi gam canqui.

<sup>4</sup> Pi-maypis gamta respitayäshunquipämi, Taytay.

Lapan nación runacunapis gamta alabayäshunquipämi.

Gamlami jusaynäga caycanqui, Taytay.

Pi-maypis ricaycanmi alita rurashgayquitaga.”

<sup>5</sup> Saypitanami ricargä gloriacho cag templo rurincho cuarto quicharaycagta.

<sup>6</sup> Say cuarto rurinpitami yargayämorgan nacaycunata apamog ganchis angilcuna. Say angilcunaga linupita rurash chipipiycag yurag mödanan jatishmi cayargan. Paycunapa pëchunchömi jiraraycargan goripita awash wachcu.

\* **14:14** Say yurag pucutay janancho jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqui Daniel 7.13-14. \* **15:3** Éxodo 15.1-18

<sup>7</sup> Saymi Diospa trönnuncho cag chuscu querubincunapita juc querubinna yargamorgan. Paymi ganchis angilcunata cada ünunta ayporgan goripita rurash tacsha tazunta. Say tazuncunachömi imayyagpis cawag Tayta Diospa castiguncuna junta winaraycargan.

<sup>8</sup> Saymi Tayta Diospa munayninwan goshtay juntargan gloriacho cag templuman. Saymanga manami pipis yalcorgansu Tayta Diospa castigunta angilcuna ticwamuyta ushayashganyag.

## 16

*Ganchis tacsha tazuncunacho caycag castiguncunata angilcuna ticwayämushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami wiyargä gloriacho caycag templupita ganchis angilcunaman cayno nir gayacuycagta: “Aywayay sararäyashgayqui tacsha tazuncunapita Tayta Diospa castigunta runacuna täyashgan pasaman ticwayämunayquipä.”

<sup>2</sup> Saymi punta cag ängil pasaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi anticristupa señalninwan señalash cagcunata y pay-nirag iduluta adoragcunata gueri pasaypa ushargan. Say gueriwanmi fiyupa nacayargan.

<sup>3</sup> Ishcay cag angilnami lamarkan ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi lamar yawarman ticrargan. Saywanmi lamarcho cagcunaga lapan wanuyargan.

<sup>4</sup> Quimsa cag angilnami lapan mayucunaman y pucyucunamanpis ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi mayupis pucyupis yawarman ticrayargan.

<sup>5</sup> Nircurnami wiyargä yacupa mandagnin cag ängil cayno nimogta: “Runacuna jusalicuyashganpitami may-saychöpis yacuta yawarman ticrasishcanqui, Tayta Dios.

Unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi gam caycanqui.

<sup>6</sup> Jusalicur cawag runacunami gamman yäracogcunata y profëtayquicunatapis wanusiyargan. Yawarninta jichar wanusiyashganpitami quiquincunapis yawarta upuyänanpä yacuta yawarman ticrasishcanqui.”

<sup>7</sup> Saynöpis wiyargä gloriacho cag altarpita cayno nimogta: “Sayno castigarga alitami ruraycanqui, lapanpä munayyog Tayta Dios. Pitapis mana jananpaylapami jusalicuyashgancunapita gam castigashcanqui, Taytay.”

<sup>8</sup> Chuscu cag angilnami intiman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi inti fiyupa shanar runacunata rupar nacasergan.

<sup>9</sup> Sayno rupaptinpis runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu ni Tayta Diostapis perdonta manami manacuyargansu. Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi imaycatapis parlayargan.

<sup>10</sup> Pisga cag angilnami anticristo mandashgan marcacunaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Sayno ticwamuptinmi say marcacuna sacacäcuyargan. Saynöpis gueri gueshyami runacunata pasaypa ushargan. Say gueri segaypa nanaptinmi galluntapis caniyarganrä.

<sup>11</sup> Sayno nacaycarpis jusalicuycunata manami cachariyargansu. Cachariyänanpa trucanga Tayta Diospa contranmi parlayargan.

<sup>12</sup> Sogta cag angilnami Eufrates nishgan mayuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saynami say mayu saquisqueran nación mandag reycuna soldäduncunawan inti jegamanan cagpita shamur pásayänanpä.

<sup>13</sup> Saypitanami ricargä quimsa säpu-nirag supaycunata. Say supaycuna yargayämorgan Satanaspä shiminpita, anticristupa shiminpita y anticristupa wilacogninpa shiminpitami.

<sup>14</sup> Say säpu-nirag supaycunaga milagrucunatapis rurayarganmi. May-saypapis aywar say supaycuna nación mandag reycunata soldäduncunatawan shuntayargan pelyäyananpämi. Say pelyashgan junag cargan lapanpäpis munayyog Tayta Dios runacunata castigashgan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo caynömi nimansi: “Tantayacuyay. Mana musyayashgayqui hörami suwanöpis elagpita shamushäpä. Cushishmi cayanga alita rurar ricag ricagla shuyarämagcunaga. Puestucöni caycäyagta gamcunata tariptë runacunapa naupancho garapächula car pengacuyashgayquinömi Tayta Diospa naupancho juzgashuptiqui pasaypa pengacuyan-quipä.”

<sup>16</sup> Saymi soldäduncunawan lapan mandag reycunata say quimsa supaycuna shuntayargan Armagedón nishgan pampaman pelyäyananpä.

<sup>17</sup> Ganchis cag angilnami vientuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi gloriacho caycag templupita Tayta Dios fuer-tipa cayno nimogta wiyargä: “¡Cananga lapanpis cumplishganami caycan!”

<sup>18</sup> Sayno nimuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy ricacämorgan. Magacuy bunrurushganpis wiyacämorgan. Pasapis fiyupami susucuyargan. Runacuna imaypis manami ricayargansu pasa sayno susucuyagtaga.

<sup>19</sup> Babilonia jatun marcacho runacuna lutanta rurayashganpita Tayta Dios rabiashpan fiyupami castigargan. Sayno castigaptinmi say marca quimsaman raquicar ushacäyargan. Y waquin maracunanami pasaypa juchur ushacäyargan.

<sup>20</sup> Lapan islacunapis y jircacunapis elagacäcuyarganmi.

<sup>21</sup> Ciëlupitanami chuscü arröbano jatusag runtu tamiya runacunapa jananman tamyamorgan. Say runtu tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa contran fiyupa rimayargan.

## 17

### *Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincusishgan*

<sup>1</sup> Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu\* janancho caycag Babilonia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä.

<sup>2</sup> Babilonia runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi cay pasacho mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman churacäyash.”

<sup>3</sup> Nircurunami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espiritu ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami cargan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog.<sup>†</sup> Say uywapa jananhömi Tayta Diospa contran guelgaraycargan.

<sup>4</sup> Say warmipa mödananmi cargan ricucuna jaticuyashganno finu tälapita puca-chiclu y crusila. Goriwan, cuyaylapä chipiycag rumicunawan y perlasacunawanpis adornashmi cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan jusalicushgancuna.

<sup>5</sup> Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan: “Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostituta warmicunapa mamanmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.”

<sup>6</sup> Saypita ricärishgächönami tantyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur pasaypami mansacargä.

<sup>7</sup> Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycanqui? Canan masta tantyasishayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pi cashgantapis.

<sup>8</sup> Say ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna cushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vidacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis chäyngasu Tayta Diospa naupanman.

<sup>9</sup> “Sayno captin shumag tantyacuyay. Anticristupa ganchis umacunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan ganchis lömacunami.<sup>‡</sup> Saynöpis say umacunaga ganchis mandag reycunami caycäyan.

<sup>10</sup> Say ganchis reycunapitaga pisga reycuna maynami ushacäyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandagapä.

<sup>11</sup> Anticristo maynami rey cargan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infernuman gaycush cangapä imayyagpis nacanänpä.

<sup>12</sup> “Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntü mandayänanpä.

<sup>13</sup> Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anticristuta.

<sup>14</sup> Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran sharcuyangapä. Contran sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin carmi Jesucristo paycunata vincengapä. Anticristuta vincinanpäga Jesucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Paycunatami Tayta Diosninsi acrash salvash cayänanpä. Saymi imano nacarpis paycunaga Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan.”

\* 17:1 Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 17.15. † 17:3 Say mansariypä puca uywa pi cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8. ‡ 17:9 Say ganchis lömacunachömi Roma marca cargan.

<sup>15</sup> Nircurname ángil nimargan: “Babilonia marcata aynaseg yacoga may-saychöpis caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga Babilonia marcapa munayninchömi caycäyan.

<sup>16</sup> Sayno captinmi say chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa warmino caycag Babilonia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycantapis chipyag apacuyanga. Nircurname paycunata wanurcasir wayincunatapis rupasir ushayangapá.

<sup>17</sup> Babilonia marcata sayno ushacäsiyanga chunca reycuna munayninta anticristuta gosh captinmi. Munayninta anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi. Saymi anticristo munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.

<sup>18</sup> “Say mansariypá puca uywata muntaraycag warmega jatuncaray Babilonia marcami caycan. Manará ushacaptinmi say marcapa mandagnin may-saychöpis caycag reycunata munaynincho sararargan.”

## 18

### *Babilonia marca ushacänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargá munayyog ángil chipipiycar ciëlupita uraycämogta. Say chipipiyninmi înteru pasata asicyapargan.

<sup>2</sup> Say angilmi fuertipa nimorgan:

“¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!

Cananga supaycunalanami saycho taycäyan.

Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycäyan.

<sup>3</sup> Say marcacho tag runacuna mana pengacuyupa jusalicuyashganta ricacurmi waquin runacunapis jusalicorgan.

Saynölämi Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin reycunapis Diosta mana cäsucuyupa cawayargan.

Say marca runacuna imatapis ricashgan cagtaga rantiptinmi negocianticuna segaypa ricuyäyash.”

<sup>4</sup> Saynöpis yapay wiyargá ciëlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:

“Nogaman yäracamag cäga,

say marcapita jucláman gueshpicuyay.

Jusalicur cawagcunapita witicuyay.

Aywacuyaptiquimi paycunaman castigo charpis gamcunamanga chämongapásu.

<sup>5</sup> Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.

Jusalicuyashgantaga lapantami ricaycá.

<sup>6</sup> Jusalicuyashganpita paycuna fiyupami castigash cayangapá.

Waquin runacunata nacasiyashganpita paycuna más fiyupami nacasish cayangapá.

<sup>7</sup> Runa-tucur alabacuyashganpitami segaypa castigash cayangapá.

Paycunaga shonguncho caynömi yarpäyan:

‘Nogaga imaypis manami nacashásu.

Nogaga lapanpápis munayyogmi caycá.

Guërrachöpis manami pipis vinciämashgasu.

Nogaga imaypis manami laquicushásu.’

<sup>8</sup> Sayno cayashganpitami pasaypa nacaycuna paycunaman chäyangapá.

Wanuypis, nacaypis y micanaypis elagpitami chäyangapá.

Lapanpá munayyog car juzgaptëmi say marca rupaycar pasaypa ushacangapá.

<sup>9</sup> “Babilonia marcapi gosh tay sharcuycagta ricarmi lapan nacioncunapa mandagnin reycuna laquicuyashpan wagayangapá. Say mandagcunaga Babilonia runacunawan shuntacaycushpan Diosta mana cäsucurmi jusalicur cawayargan.

<sup>10</sup> Say castigashganta ricarmi mansacash carulapita ricaräyanga:

‘¡Walärá!

¡Babilonia marca rugar ushacaycun!

¡Tagay marcaga munayyogmi cargan!

¡Cananga elagpitana ushacaycun!’ nir.

<sup>11</sup> “Saynömi lapan negocianticunapis wagayanga say marca ushacashganpita. Manami canganasu pipis apayashgan negociuncunata rantiyänanpä.

<sup>12</sup> Paycunami ranticuyänanpä apayag gorita, guellayta, cuyaylapá chipipiycag rumicunatapis, linupita rurash tëlata, sêdapita rurash tëlata y segaypa chanin puca-chiclu tëlatapis, tucuy-nirag finu tablacunata, cuyaylapá marfilpita, broncepita, fiërrupita y marmolpita rurash aläjacunata y imaycatapis.

<sup>13</sup> Saynölami ranticuyänanpä apayag canëläta, inciensuta, mïrrata y tucuy-nirag mushcog jachacunatapis. Saynölami apayag vïnuta, aceitita, jarinata, trïguta, cargacuna cag uywacunata, uyshacunata, caballucunata y cärrucunatapis. Saynölami runacunatapis ranticuyag ashmaynïn cayänanpä.

<sup>14</sup> Saychömi say negocianticuna laquicur say marcata niyanga: ‘Naupataga imatapis munayshgayquitami tariyargayqui. ¡Cananga manami imatapis tariyanquipänasul ¡Cuyaylapä imayquipsis cashgan cagcunaga ushacashganami caycäyan! ¡Rïcu cayashgayquinöga y ali mödanash cayashgayquinöga imaypis cayanquimannaräcul’ nir.

<sup>15</sup> “Say marcacho ricuyag negocianticuna marca rupaycashganta ricaycurmi wagashpan carulapita mansacash ricaräyanga cayno nir:

<sup>16</sup> ¡Walärä!

¡Say cuyaylapä marca pasaypa ushacash!

Say marca cuyaylapä car linupita rurash puca-chiclu ali mödanash warminömi cargan.

Goriwan, perlasacunawan y cuyaylapä chipipiyacag runcunawan adornash warminömi cargan.

<sup>17</sup> ¡Say riquëzancunaga elagpita chipiyagmi ushacaycun!’

“Barco manijag runacuna y barcucho lapan arupacogcunapis carulapita ricaraycar quëdacuyanga.

<sup>18</sup> Say marcapita goshtay sharcogta ricarmi segaypa wagayanga: ‘Manami may marcapis cashgasu say marcano segaypa cuyaylapäga’ nir.

<sup>19</sup> Pasaypa wagar gaparäyashpanmi alpatapis umancunaman chänanpä junagpa jïtayanga:

¡Walärä!

¡Cuyapaypämi caycan Babilonia marca!

Say marcachömi barcuyogcuna negociunta ranticur lapanpis ricuyäyash.

Cananga elagpitami say marca rurar pasaypa ushacäcush’ nir.

<sup>20</sup> Gloriacho cagcuna, fiyupa cushicuyay cay Babilonia marcata Tayta Diosninsi ushacäsishganpita.

Tayta Diospa apostolnincuna, profëtancuna y payman lapan yäracogcunapis cushicuyay.

Jusalicur cawayashganpitami Tayta Dios say marcata chipiyag ushacäsish.”

<sup>21</sup> Saypitanami munayyog juc ängil mulïnu-nirag rumita jogarcur lamarman jitarergeran cayno nir:

“Babilonia marcacho tagcuna,

cay rumita elagapä lamarman jitarishgänömi gamcunatapis Tayta Dios elagäsïyashunquipä.

Gamcunataga imaypis manami runacuna ricayäshunquipänasu.

<sup>22</sup> Manami imaypis wiyayanquipänasu arpata, pinculluta, ni cornëtatapis cälliquicunacho tucaycäyagta.

Saynöpis marcayquicho manami ima runapis canganasu ima aruyta arunanpäpis.

Mulïnu agaycashganpis marcayquicho manami wiyacanganasu.

<sup>23</sup> Pipis mana taptin mechërupis mananami asicyanganasu.

Casaray fiestapis mananami canganasu.

Babilonia marcacho negocianticuna más munayyog captinpis marcayqui ushacangapämi.

Brüju car may-saychöpis tag runacunata engañayashgayquipitami sayno ushacäyangapä.

<sup>24</sup> Say Babilonia marca runacunami Tayta Diosninsipa profëtancunata y payman yäracogcunata may-saychöpis wanusiyash.

Sayno cayashganpitami paycunata lapanta ushacäsengapä.”

## 19

<sup>1</sup> Saypitanami gloriacho saysica angilcuna fuer-tipa cayno cantamogta wiyargä:

“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!

¡Paymi munayninwan runacunata salvan!

¡Payga lapanpäpis munayyogmi caycan!

<sup>2</sup> Payga pitapis mana janapaylapami juzgan.

Babilonia marca runacunata juzgar castigashganami.

Say runacunaga jusalicur cawayaptinmi may-saycho tag runacunapis ricacuyashpan jusalicuyman churacäyash.

Tayta Diospa wilacognincunata wanusiyashganpitami say marcacho tag runacunataga castigash.”

<sup>3</sup> Nircurnamï angilcuna yapay niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Say marcata rupasiptin goshtay mana ushacashgännömi saycho tag runacuna imayyagpis infiernucho nacayangapä.”

<sup>4</sup> Saypitanami Tayta Diospa puntancho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacuna y saycho cag chuscu munayyog querubincunapis gongurpacuyargan lapanpä munayyog Tayta Diosta adorayanänpä. Paycunami niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!”

<sup>5</sup> Saymi Tayta Dios jamaraycashgan trönpita wiyacämorgan cayno nimushgan: “¡Dios munashganno cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui Tayta Diosta alabayay!”

*Gloriacho casaray fiesta cashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami asca runacuna gloriacho cantaycämogta wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cayno nirmi cantayargan:

“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!

¡Paymi maquincho lapanta sararaycan!

¡Lapan shongunsiwan cushicushpansi alabayculäshun!

Chämushganami casaray fiestata gloriacho Jesucristo rurananpä cag höra.

Casarananpä cag jipashpis\* listu puestucushganami caycan.

<sup>8</sup> Say jipashpami linupita rurash finu mödanata jaticunanpä Tayta Diosninsi puestupash.” (Say mödanaga Tayta Diosman yäracogcuna alicunata rurashgancunami caycäyan.)

<sup>9</sup> Saymi nogawan caycag ängil nimargan: “Cayta guelgay: ‘Cushicuyangami say casaray fiestaman gayasish cag runacunaga.’” Nircurnami nimargan: “Cay nishgäcunaga lapanpis Tayta Dios nishgancunami caycan.”

<sup>10</sup> Sayno nimaptinmi say angilta adoranäpä puntanman gongurpacuyorgä. Saymi nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Nogapis gamnöla y yäracog mayiquicunanolami Tayta Diospa maquincho caycä. ¡Tayta Diosnilansita adorayga! Cay nishgäcunaga manami nogata adoramänayquipäsu, sinöga Jesucristupa wilacuyninta runacuna musyayänanpämi.”

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä guërrata rurananpä yurag caballun muntash Jesucristo ciëlucho caycagta. Payga nishgancunata lapantapis cumplinmi. Paymi pitapis mana janapanpaylapa jusancunapita juzganga.

<sup>12</sup> Nawincunami ninanörä asicyargan. Umanchömi asca corönacunata jatirargan y urcunchönami jutin guelgarargan. Say guelgaraycag ima nicashgantapis quiquilanmi musyan.

<sup>13</sup> Yawarlana mödanan jatishmi caycargan. Payga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta apamogmi.

<sup>14</sup> Paytami gatirargan yurag caballuncuna muntash gloriapita cag soldäducuna. Say soldäducunami linupita rurash finu yurag mödanan jatish cayargan.

<sup>15</sup> Jesucristupa shiminpitami ishcan wagtanpa aflash espäda yargamorgan. Saywanmi fiyupa rabiacushpan lapan nación runacunata mana cuyapaypa castigangapä. Munayyog carmi may-say nacioncho tag runacunata jusalicuyashganpita juzgangapä.

<sup>16</sup> Mama chancancho y sotänanchömi cayno guelgarargan: “Lapan mandagcunapa mandagninmi noga cä.”

<sup>17</sup> Saypitanami ricargä inti jananchö juc ängil ichiraycagta. Say angilmi lapan conducir, ancata y wiscurtapis gayacorgan cayno nir: “¡Lapayquicuna aywayay Tayta Dios puestushgan micuyta micuyänayquipä!”

<sup>18</sup> ¡Runacunapa aysantami micuyanquipä! ¡Nación mandag reycunapata, soldäducunapata, soldädupa mandagnincunapata y muntaräyashgan caballuncunapa aysantapis micuyanquipämi! ¡Ricu o pobri captinpis, yachag o mana yachag captinpis, lapan runacunapa aysantami micuyanquipä!”

<sup>19</sup> Saychömi ricargä anticristuta y lapan nacioncunapa mandagnin reycuna soldäducunawan caycagta. Paycunami shuntacäyargan Jesucristuwan y soldäducunawan pelayänanpä.

<sup>20</sup> Saymi anticristuta y paypa wilacognintapis Jesucristo präsu sarergan. Naupapitapasami anticristupa wilacognin Satanaspä munayninwan milagrucunata rurargan runacunata criyisinanpä. Saynöpami criyiseg anticristupa señalninta chasquicogcunata y paynirag rurashgan iduluta adoragcunatapis. Runacunata sayno criyisishganpitami quiquinta y anticristutapis cawaycagta Jesucristo gaycorgan azufriyog nina rupaycag infiernuman.

<sup>21</sup> Anticristupa soldäducunatanami Jesucristo wanusergan shiminpita yargamog espädawan. Say wanogcunapa aysantami conducuna, ancacuna y wiscurcuna pacha junta micuyargan.

\* **19:7** Say jipash pï cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.9.



## 20

*Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan*

<sup>1</sup> Saynöpis ricargä ciêlupita juc ángil uraycämogta. Say angilmi urämorgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta y cadinata aptash.

<sup>2-3</sup> Dragonta sariycurmi cadinawan ángil watargan. Say dragonga diablo nishgan Satanasmí cargan. Wanwanyaycag pasapa shiminman Satanasta jitarpurmi puncunta llävergan waranga (1,000) wata saycho wichgaränapä. Saycho wichgararmi runacunata engañanganasu. Waranga wata cumplircuptinnami pöcu tiempo libri purinanpä cacharenga.

<sup>4</sup> Saypitanami ricargä trönnucunacho jamaraycag runacunata. Say runacunaga Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayashganpitami wanushish cayargan. Paycunaga manami adorayargansu anticristuta ni anticristu-nirag idululapis. Saynöpis manami señalasicuyargansu anticristupa señalninwan urcunmanpis ni maquinmanpis. Say runacunatami Jesucristo churargan payman mana yäracogcunata juzganapä. Paycunami cawarircamur trönnucunaman jamacuyargan waranga (1,000) wata Jesucristuwan mandag cayänapä.

<sup>5-6</sup> Say cawarimogcunaga salvash car imajinanparä cushicuycuyanga. Paycunaga manami infernuman gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga Tayta Diosta adorayashpan Jesucristuwan waranga watami mandag cayangapä. Paycuna cawariyämushganga punta cag cawarimuymi caycan. Waquin runacunaga manami cawariyämongaräsu waranga wata cumplishganyag.

*Satanasta infernuman gaycunanpä cashgan*

<sup>7</sup> Waranga wata päsarauptinnami prësu caycashganpita Satanás cacharish cangapä.

<sup>8</sup> Nircurmi may-saypapis purenga runacunata engañananpä. Sayno engañaptinmi Gog nishgan nacionpa y Magog nishgan nacionpapis soldäducunata shuntacäyanga Tayta Diosman yäracogcunawan guërrata rurayänapä. Lamar cuchuncho agusha saysica cashgannömi say soldäducunapis saysica cayangapä.

<sup>9</sup> Say soldäducunami may-saypitapis shamur Tayta Diosman yäracog runacunata Jerusalencho juntapâyanga. Sayno juntaparaycaptinmi Tayta Diosninsi ciêlupita ninata cachamonga lapan say soldäducunata ushacäsinaapä.

<sup>10</sup> Nircurnamí runacunata engañag Satanasta Tayta Dios gayconga bunyaypa bunyar azufriyog rupaycag infernuman. Saychömi anticristo, anticristupa wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta junagta imayyagpis nacayangapä.

*Lapan runacunata Tayta Dios juzganapä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä jatuncaray yurag trönnuncho Tayta Diosninsi jamaraycagta. Say hörami intipis, quilapis, goyllarcunapis y cay pasapis elagacäcuyargan. Mananami más ricarcargannasu.

<sup>12-13</sup> Saynöpis ricargä lapan runacunata, yachagtapis mana yachagtapis, Tayta Diospa puntancho cawarimushgana caycâyagta. Paycunami cayargan lamarcho wanogcuna, pamparaycagcuna y may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo quichargan. Waquin librucunachömi guelgarargan runacuna cawaycar alita o mana alita rurayashganpis. Say librucunata ricaycurmi runacunata Jesucristo juzgargan alita o mana alita rurayashgantapis. Libro de la vidachönami guelgarargan Diospa naupancho imayyagpis cawayänapä runacunapa jutincuna.

<sup>14-15</sup> Libro de la vidacho jutincuna mana guelgaraptin manami pipis salvacorgansu. Say runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag infernuman gaycushmi cayargan.

## 21

*Cay pasapis y ciêlupis mushog cayänapä cashgan*

<sup>1</sup> Intipis, quilapis, goyllarcunapis, cay pasapis y lamarpis elagashgana captinmi ricargä mushog pasatawan mushog ciêluta.

<sup>2</sup> Saynölami ricargä mushog Jerusalén marcatapis Tayta Diospa naupanpita uraycämogta. Say marcami cuyaylapä caycargan casarananpä mushog mödanan jatish jipashno.

<sup>3</sup> Saychömi wiyargä jamaraycashgan trönnupita Tayta Dios fuerüpa cayno nimogta: “¡Cananpitaga nogapa naupächömi salvashgä runacuna cayangapä! Paycunaga nogalatami adorayämangapä. Saynöpis paycunapa Diosnin car imayyagpis paycunawanmi cashäpä.

<sup>4</sup> Naupächo carnami imaypis manana wagayanganasu. Wanuyypis, laquicuyypis y nacaycunapis manami canganasu.”

<sup>5</sup> Mastapis Tayta Dios nimorgan: “Lapantapis nogaga mushogmanmi ticasë. Lapan nishgäcunaga rasun cagni caycan. Saymi cay nishgäcunata guelganayqui.”

<sup>6</sup> Nircurnami nimargan: “Lapanpis cumplishnami caycan. Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä. Yacunaypanörä naupächo cawayta munagcunaga naupächömi imayyagpis cawayangapä. Naupächo cawayänanpäga manami imatapis pägayangasu.

<sup>7</sup> Wanuyashganyagpis munashgäno cawagcunami say cawayta chasquiyangapä. Paycunapa Diosninmi noga cashäpä. Y paycunaga nogapa wamräcunanami cayangapä.

<sup>8</sup> Nogapita pengacocuna, mana yäramagcuna, chiquicocuna, wanusicocuna, chinäcur waynäcur puricocuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y lulacocunapis lapanmi bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycush cayangapä. Saychömi imayyagpis nacayangapä.”

*Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan*

<sup>9</sup> Nircurnami juc ängil nogaman shamorgan. Say angelga tacsha tazuncunawan castigucunata apamog ganchis ängilcunapita jucninmi cargan. Chaycamurmi say ängil nimargan: “Äcu aywashun Jesucristuta chasquicocunata ricasinäpä. Paycunaga Jesuswan casarananpä cag jipashnömi caycäyan.”

<sup>10</sup> Saymi say ängil pushamargan jatun punta jananman. Say puntapitami Santu Espiritu ricasimargan mushog Jerusalén marca Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.

<sup>11</sup> Say marcami Tayta Diospa chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino chipipergan. Saynöpis vidriunömi ricacargan.

<sup>12</sup> Say marcatami tumaypa jatuncaray altu murälla saporargan. Say murällami cargan chunca ishca (12) puncuyog. Cada puncuchömi juc ängil cargan. Saynöpis cada puncuchömi juc juti guelgarargan. Say juticuna cayargan Jacobpa surincunapa jutincunami.

<sup>13</sup> Say chunca ishca puncucunaga manami juc lädulachösu cargan, sinöga chuscun läducho quimsa quimsami cargan.

<sup>14</sup> Say marcacho caycag murällapa cimientunchömi cargan chunca ishca rumicuna. Cada rumicunachömi juc juti guelgaraycargan. Say juticuna cayargan Jesucristupa chunca ishca apostolnincunapa jutincunami.

<sup>15</sup> Nogawan caycag ängilmi goripita rurash värata aptacurcur aywargan say marcapa puncuncunata y murällantapis tupumunanpä.

<sup>16</sup> Say marcapaga altunpis, anchunpis y largunpis iwal-lami cargan. Sayta ängil tupuptin say marca cargan chunca ishca waranga (12,000) estadiumi.\*

<sup>17</sup> Nircurna tuporgan murällanpa anchunta. Tupuptinmi anchun cargan pachac chuscu chunca chuscu (144) cucush.†

<sup>18</sup> Say murällaga jaspe rumicunawan pergashmi cargan. Marcaga goripitami vidriuno luchuc cargan.

<sup>19</sup> Say murällapa cimientonga chunca ishca (12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi cargan.

Punta cagmi cargan jaspe rumi,  
ishca cagmi cargan zafiro rumi,  
quimsa cagmi cargan ágata rumi,  
chuscu cagmi cargan esmeralda rumi,

<sup>20</sup> pisga cagmi cargan ónice rumi,  
sogta cagmi cargan cornalina rumi,  
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,  
puwag cagmi cargan berilo rumi,  
isgun cagmi cargan topacio rumi,  
chunca cagmi cargan crisoprasa rumi,  
chunca juc cagmi cargan jacinto rumi  
y chunca ishca cagnami cargan amatista rumi.

<sup>21</sup> Say murällapa puncuncunami cayargan cada ünun juc perlaspa rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi cargan chipiycag goripita rurash.

<sup>22</sup> Say marcachöga templuta manami ricargäsu. Templo cananpa trucanga munayyog Tayta Dios y surin Jesucristumi templo caycan.

<sup>23</sup> Say marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo asicyapartinmi intipis ni quilapis cananasu.

\* **21:16** Juan guelgashgan wisan läwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupucunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 läwa cargan. † **21:17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisga (65) metrumi cargan.

<sup>24</sup> Say acsilami lapan salvash runacunata may-saymanpis asicyapanga. Tayta Diospa maquincho car cushicuyashpanmi lapan reycunapis cuyaylapä riquëzancunata sayman apayangapä.

<sup>25</sup> Say marcacho pasa mana sacaptinmi imaypis puncuncunata wichgayangasu.

<sup>26</sup> May-saypitapis runacuna say marcamanmi apayanga riquëzancunata.

<sup>27</sup> Saymanga imaypis manami yaycuyangasu jusasapacuna, pengacuypä lutanta ruracuna ni lulacogcunapis. Saymanga yaycuyanga libro de la vidacho jutincuna apuntash cagcunalami.

## 22

<sup>1</sup> Saypitanami ángil ricasimargan imayyagpis cawasicog chuya mayuta. Say mayoga yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo jamaraycashgan trönnun jawanpitami.

<sup>2</sup> Jatun cag cällipa chaupinpami say mayu pásargan. Say mayupa cuchuncunachömi imayyagpis cawasicog jachacuna cayargan. Say jachacunami cada quila wayuyargan. Saymi wayushgancunata cada quila cosechayag micuyänanpä. Raprancununami lapan nación runacunapä jampi cargan pipis mana gueshyananpä.

<sup>3</sup> Say marcachöga jusalicuy mana captin manami pipis nacanganasu. Tayta Dioswan Jesucristupis say marcacho cag runacunawanmi imaypis cayangapä. Saymi Tayta Diosta imayyagpis adorayangapä.

<sup>4</sup> Saychömi Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä. Paycunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis guelgaranga.

<sup>5</sup> Saychöga pasapis mananami sacanganasu. Tayta Dios chipipiyninwan saycho asicyaptinmi intipis canganasu ni ima acsitapis runacuna nistâyanganasu. Saycho tagcunaga Tayta Diospa naupancho car imayyagpis cushishmi cawayangapä.

### *Jesucristo cutimunanpäna cashgan*

<sup>6</sup> Saymi ángil nimargan: “Lapan wilacushgäcunaga cumplinanpänamí caycan. Profëtanacunata tanyaseg Tayta Diosmi nogata cachamash pásananpäna cagcunata wilanapä.”

<sup>7</sup> Saynöpis Jesucristo caynömi nin: “Shamunäpänamí caycä. Saymi cay librucho guelgaraycagta cäsucogcunaga Tayta Diospa naupanman char cushicuyangapä.”

<sup>8</sup> Noga Juanmi cay librucho guelgaraycagcunata ricashcä y wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag angilpa puntanman gongurpacuycorgä adoranapä.

<sup>9</sup> Saymi say ángil nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta Diosninsipa profëtan mayi quicunäla y guelgashgayquicunata chasquicogcunanölämi nogapis Tayta Dios munashganta ruragla caycä. Tayta Diosnilansita adorayga.”

<sup>10</sup> Mastapis caynömi nimargan: “Cay guelgashgayqui libruta ama pacaysu, sinöga may-saymanpis apasiy lapan runacuna liyiyänanpä. Cay guelgashgayquicunaga cumplinanpänamí caycan.

<sup>11</sup> Jusalicur cawag runacunaga jusalicur cawayäsun. Fiyu runacunaga jina fiyupis cacuyäsun. Ali runacunaga alita rurar cawacuyäsun. Dios munashganno cawagcunaga Tayta Dios munashganno cawayäsun.”

<sup>12</sup> Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänamí caycä. Shamurmi lapan runacunata rurashgan-tupu juzgashpäp. Ali ruragcunataga premiuta goshä. Mana ali ruragcunatami isanga infernuman gaycushapä.

<sup>13</sup> Cay pasata manarä camarpis maynamí caycargä. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis caycäshapä.”

<sup>14</sup> Cushishmi cayanga Jesucristuta chasquicur jusancunata cacharegcunaga. Jusalicushgancunapita perdonash carmi mushog Jerusalemman yaycuyangapä. Saychömi imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta micuyangapä.

<sup>15</sup> Say marcamanga manami yaycuyangasu Tayta Diosta mana cäsucogcunaga, brüjucunaga, chinäcur waynäcur puricogcunaga, runa mayinta wanusegcunaga, idulucunata adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: “Nogami angilnëta cachamushcä yäracamagcunata imapis pásananpä cagcunata musyasinapä. Nogaga rey Davidpa castanmi caycä. Saynöpis warag goyllarnömi caycä.”

<sup>17</sup> Santu Espiritupis y Jesucristuta chasquicogcunapis: “¡jucla cuticamuyna, Taytay!” nicäyan. Cay librucho guelgashgancunata liyimushganta wiyagcunapis saynöla: “Cutimuyna, Taytay” niyäsun. Yacunaypanörä Diospa naupancho cawayta munagcunaga Jesucristuta chasquicuyäsun. Diospa naupancho cawayänanpäga manami imatapis pägayangapäsu.

<sup>18</sup> Cay librucho guelgaraycashganta wiyagcuna shumag tantyacyäsun. Mayganpis cay guelgarashgancunaman yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta Dios fiyupami castigangapä. Cay librucho runacuna nacayänanpä cashganta guelgarashgannömi say runacuna nacayangapä.

<sup>19</sup> Cay librucho guelgaraycagta juc yachasicuylatapis jorguptenga Tayta Diosninsimi jutinta libro de la vidapita börranga naupanman mana chänanpä. Saynöpis mushog Jerusalemman mana yaycur imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta manami micon-ganasu.

<sup>20</sup> Cay libruta guelganäpä tantyasimag Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänami caycä.”

Sayno niptinmi: “¡Nishgayquinöla juclana shacalämuy, Señor Jesús!” nicä.

<sup>21</sup> Señorninsi Jesucristo lapayquita imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]